



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

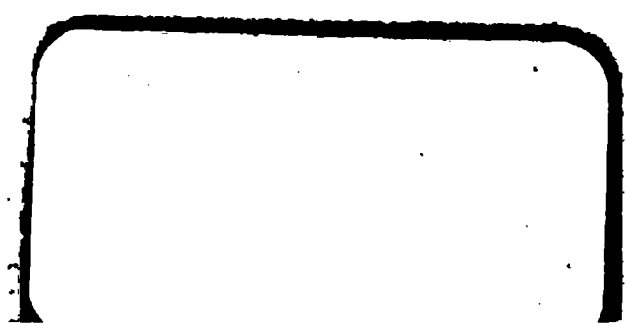
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Handwritten text, possibly a signature or date, located at the bottom right of the page.

(Florida
ADC

~~SECRET~~

FORNALDAR SÖGUR
NORDRLANDA.

FYRSTA BINDI.

FORNALÐAR SÖGUR NORDRLANDA

EPTIR

GÖMLUM HANDRITUM

UTGEFNAR

AF



C. C. RAFN.

FYRSTA BINDI.

KAUPMANNAHÖFN 1829.

PRENTADAR Í ENNI POPPSKU PRENTSMIDJU.

FORMÁLI.

SÖGUFLOKKR sá, af hverjum þetta it fyrsta bindi nú birtist, er tilætlað at innihalda skuli íslenzku sögurnar, er greina frá atburðum þeim, er orðit hafa hér á Norðr-löndum, áðr enn Ísland byggðist á 9du öld, eðr með öðrum orðum, fyrir tímabil það, er áreiðanligar sagnir eru frá hafðar. Hinar sögurnar, sem viðkoma seinni tímum, hefir HÍÐ KONUNGLIGA NORRÆNA FORNFRÆÐA FELAG tekizt á hendr að útgefa undir nafni FORNMANNA SÖGUR og ÍSLENDINGA SÖGUR. Enar síðartöldu, eigi þær að mæta sem sannar sagnabækur, eru hinum miklu mætari. Eiga þó hinar engu að síðr skilið, að fornfræðamenn og fornaldarvinir gefi að þeim stóran gaum. Þær eru og sín á milli af ýmsum toga spunnar, því sumar eiga uppruna sinn að telja til enna gömlu norrænu þjóðarkvæða, og geyma þær lifandi mynd af forfeðra háttum, atbúnaði og trúar hugmyndum í fornöld; sumar á annan veg, sem færðar eru í letr þá fyrst, er Íslendingar höfðu gefið sig nokkuð við útlendum æfintýrum, bera dapurt skin af athöfnum forfeðranna og venjum aldar þeirra. Enar síðasttöldu, sem þó eru minnstr hlutinn þessa söguflokks, helzt þær sem verða í 3ðja bindinu, eru að diktunar fegrðinni til lítils metandi, og að frásögninni að mestu leiti óáreiðanligar, en eiga samt skilið að útgefast málsins, vegna og aldrsins, er flestar eru 5 eða 6 hundruð ára gamlar. Hinar fyrirtöldu þarámót eru agætis að diktunarandanum, líka hágnýttar og til grundvallar lagðar við skrásetning mætra sagnabóka af Norðr-

landa merkustu sagnariturnum, t. d. þormóði *Torfævi* (*Torfæus*), *Súlm*, *Schönning* og *Geijer*. Að sönnu eru frásagnirnar um svá gamla atburði í sérhverju atriði ekki með öllu fullvissar eða áreiðanligar, en þó muntu optast skírar menjar og vitni fyrir aðalefminu, að satt sé; og en ýkjuliga meðferð, sem opt er viðhöfð í frásögninni, er samkvæm fornaldar anda, en sagan leiðir oss fyrir sjónir styrkustu dæmi um forfeðranna skrumlausu mannkosti, storráðan drengskap og bjargskorðaða trúfesti.

Það ágæti, er greindum sögum er eiginligt, sem og skín það, er frá þeim berr yfir eldri bókmentir gjörvalls nyrðra hluta vorrar heimsálfu, hefir og áunnið þeim í Utlöndum marga, þá er að þeim dást og stunda þær af kappi. Meðal þjóðverskra hafa enir lærðu fornfræðayðkendr *Græter*, *Grimm* og þó öllum fremr *F. H. von der Hagen* gjört löndum sínum kunn og þeim í skaut lagt teð forurit; hefir og hið fræga skáld *F. de la Motte Fouqué* látið ena norrænu frömugu andagipt ávarpa aptr fjarkægar þjóðir. í kappakvæðum þeim enum merku, er hann ort hefir. Í formála sínum fyrir *Altnordische Lieder und Sagen* kveðr enn nafnkunni *von der Hagen* svo að orði: „Auðséð er, hversu þessar sögur eru mikilvægar, og að þær út af fyrir sig, vegna þess frásagnarháttar, sem auðkennir þær, eru ágæt og snillilig rit, munu einkanliga Völsunga og Ragnars loðbrókar sögur sanna; báðar þær eiga saman, og eru ásamt með Hervarar sögu einhverr hinn frægasti og mestasti af norrænum kappadiktum.“ Í formálanum fyrir *Nordische Heldenromane*, sem innibinda þýzkar útleggíngar af sögum þessum, kveðr ennsami þýzki fræðimaðr svo að: „Gömlu fræðin föðurlanda vors hafa nú algjörlega snúið stefnu sinni norðr á við, og benda með djúpsærri þýðíng, eíus og segulnálin, að uppruna sínum. Báðar Eddur og margar sögur eru hjá oss nýútgefna, þog það bæði aðaltexti og útleggíng; mun og það jafnan meir og framtíð

ar verða viðurkennt og kunnugt látið, hversu nákominn en gamla norræna og ení fornþýzka kvæðasmíði er frá rótum, og 'það á margan hátt.' Metandi og dæmandi atkvæði um söguflokk þenna gjörvallan má finna í *P. E. Müllers Sagabibliothek, 2 Bind.*

Utgefarinn hefir áður látið mikinn hluta þessa sögu-
flokks útganga á dönsku útlagðan og kallað *Nordiske Kæmpe-Historier, eller mythiske og romantiske Sagaer, efter islandske Haandskrifter fordanskede, 1-3 Bind, Kbhavn 1821-1826, 8blf.* Utleggíngunni var bæði hér á Norðrlöndum og í Utlöndum með velvild tekið, og vann hún sér álit þeirra, er skyn bára á; hún var metin í *Dansk Literaturtidende, 1821, bls. 395-400, 1822, bls. 753-756, 1824, bls. 337-347, Literatur- og Kunstblad, 1821, bls. 1-4, 6-8, 11-12, 14-16, Tilskueren, 1821, bls. 681-694, Tilskuerna, 1822, bls. 174; Revue encyclopédique 1827, Maii, Ergänzungsblätter zur Allgemeinen Literatur-Zeitung, 1823, bls. 301-306, og i Götting. gelehrte Anzeigen, 1826, bls. 1540-1544; endar þessi enn síðastnefndi bókardómr á þann hátt, at hvetja utgefara til að láta aðaltexta allra þeirra sagna útgefinn, og hefir nú verið viðleitað að láta þessu framkvæmt, eins og fyrri hafði ásett verið. Ný útgáfa á dönsku útgengr nú undir nafni *NORDISKE FORTIDS SAGAER, EFTER DEN UDGIIVNE ISLANDSKE ELLER GAMLE NORDISKE GRUNDSKRIFT OVERSATTE.**

I broddi fylkingar ganga hér í bindi þessu enar snotru og inndælu frásagnir um enn fræga Danakonung Hrólf kraka og ena hraustu kappahans. Því næst fylgir sá sagnabálkr, er á fyrri öld hefir víðast gengið, og meðal vorra daga fornfræðavina er helzt að undrum hafðr, eru það frásagnirnar af Sigurði Fáfnisbana og ættmönnum hans. Í þessum menjum ennar, hinnstu fornaldar lýsir sér bézt hið inndæla háleiti ennar norrænu goðafræði í hugfángandi enn þótt ógnárligum myndum. Því er svá varið, sem einhverr enn mesti listavitríngur þýzka.

lands *J. P. F. Richter* með tilliti til *Sigurd der Schlange-
gentödtter* (Sigurðar Fáfnisbana) *de la Motte Fouqués*
ferr orðum um: „Það er veldi, sem fullt er með ísaslot,
frerahöf og jökla, mannfólkið þar er eikiskógr í storm-
viðri“; eðr einsog Síra *Grúndtvig* kveðr at í formálanum
fyrir ritling sínum *Optrin af Norner og Asers Kamp*:
„Iskappar, sem ganga fram, og þegar þeir bráðna, er það
sem skýafall.“ Sigurðr Fáfnisbani, er í kvennlegginn
átta sett sína til Danmerkr að rekja, er og enn frægasti
meðal þýskalands fornaldarkappa, sem um er kveðið
þar ásamt hetjum þeim, er honum fylgðu, og kallaðr
Sigfrid, í því fegresta af þýskalands fornkvæðum *Ni-
belungenlied*, sem þó er miklu ýngra og að innri um-
vöndun og ásigkomulagi langt á eptir Eddukvæðum vor-
um, sem saga þessi er upprunnin af; svo kemst og Síra
Grúndtvig að orðum á nefndum stað, til að sýna mismun
á þeim og enum þýzku diktum: „Er allt í þeim alvara,
allt er dulmælt, hetjuligt og sem járnreifat; ýkja ekki
skáldin gömul æfintýr til skemtunar, heldr stara þeir með
ógn og viðkvæmni á það eð mikla sjónarspil, er þeir af-
mála.“ Eptir Ragnars sögu ok sona hans, er á við þá ena
umgetnu sögn, einsog líka sögupáttirinn af Norna gesti,
kemr það merka brot um hinn víðfræga bardaga á
Brávellu, og þá enarskáldligu fögru frásagnir um Hæðinn
og Högna, ásamt Hervarar sögu og Heiðreks konungs.

Að þessu hér töldu í því skyni, að sýna mál það,
er meta berr þessar sögur eptir, og þá kosti er þær
að því móti hafa til að bera, skal nú greint frá reglum
þeim, er við hafa verið hafðar við útgáfu þessa, og þar
eptir skal geta enna eldri útgáfna og útleggínga af sögum
þeim, er þetta bindi inniheldr, og loks hver handrita
atfaung hafa hærvið hagnýtt verið.

Til grundvallar við útgáfuna hafa jafnan lagðar ver-
it góðar skinnbækr, þar sem til voru, og að öðru leiti
var jafnvel frá sögunni sagt í þeim og öðrum handritum;

en þegar hins vegar var, hafa beztu afskriftir á pappír, og sem helst báru menjar þess, að vera fyrstu afskriftir afgóðum skinnbókum, til grundvallar lagðar verið. Orðamunrinn er víðast ýtarliga tekinn, þar sem fleirigóðar og gamlar skinnbækr voru til af nokkurri sögu, enn sú er prentuð var eptir; en síðr af pappírshandritunum, nema þar sem meining eða fágætu orði varðaði, eða til upplýsingar þótti um handritið; en allóvíða er þess getið, sem fjölorðara finnst stundum eða fáorðara og ómerkiligt, og ráða má víða viðbætt að vera af lálgæði eðr ok vanga afskrifenda, nema stundum þar sem meiningin var eigi skýlaus; en allt er slíkt gjört með meiri umhyggju eptir því sem sögurnar eru merkaði. Þar sem engin skinnbók var til, þótti réttast að taka orðamuninn nokkuð ýtarligar enn ella úr pappírshandritunum; en þegar ljósliga mátti sjá, að einhver þeirra var skrífuð eptir skinnbók eðr öðru handarriti því, er brúkað var, er þeirra að aungvu getið við samburðinn, nefnast þau samt í formálanum meðal handritanna. Helzt er lítt merkur orðamun, er finnst í eldri útgáfum saganna, sleppt. Kapítula skiptum er haldið annathvort eptir prentuðu útgáfunum eðr handritunum, þó er þar út af brugðið, þegar ekki þótti hlýða við efnið, sem stundum var, að hafa kapítula skipti. Fyrirsögnum fyrir kapítulunum er sleppt í flestum sögum, því óvíðast eru þær í handritunum, og þegar svo berr til, sjaldan læsiligár í skinnbókunum, og eru opt ekki nema ítrekuð fyrstu orð í kap., sem seinna eru yfirmáluð. Þau einstök orð, sem stundum hafa úr gleymzt í þeim bókum, er til grundvallar hafa lagðar verið, eru án frekari athugasemda innskotið milli 2ggja strika (). Um rættiritunina má þess geta, að hún er lögnuð eptir beztu skinnbókunum, þar sem þeim berr saman við aðrar góðar gamlar skinnbækr í rættiritunarmátanum og við sig sjálfar; að öðru leiti er rættiritunar

X

reglum þeim fylgt, er getið er í formálum Fornmanna saganna.

I þeirri uppskrift, er nú fylgir yfir handarrit þau, er hagnýtt hafa verið við útgáfu bindis þessa, er bókstafrinn, sem við sérhvert stendr meðal tveggja strika (), merki það, sem handritið er teiknað með í orðamuninum. Öll handritin, sem einskis annars er við getið, eru úr ARNA MAGNÚSSONAR HANDRITA SAFNI (*Bibliotheca Arna-Magnæana*) á sívala turni í Kaupmannahöfn. Eru það og allt pappírs handrit, sem ekki er annars við getið.

1. SAGAN AF HROLFI KÖNUNGI KRAKA OK KÖPPUM HANS, bls. 1 - 109. Saga þessi er áður prentuð með svenskri og látínskri útleggingu í *Björners Nordiska Kämpadater, Stockholm, 1737., Fol.*; frásögnin er og færð í letr á látínu af þormóði *Torfasyni (Torfæus)* í hans *Historia Hrolfi Krakii, Hafniæ 1705.* 8; efnið til *Öehlenschlägers Helge og Hroars Saga, Kbhavn. 1814, 1817* og til *Hrolf Krake, et Heltedigt* í hans *Nye poetiske Skrifter, Kbhavn 1828, 12*, er og tekið af þessari sögu að miklu leiti.

Bækurnar, sem hagnýttar hafa verið við þessa útgáfu eru:

1. Til grundvallar er lagt pappírshandarritið Nr. 9 í arkarf. (A), sem Síra Jón Erlendsson í Villingaholti, er ritaði fyrir Biskup Mag. Brynjúlf Sveinsson í Skálholti sögubækr lengstum, hefir skrifað; má þess geta hér, að handarrit, svo mörg sem hans eru, munu einhver hin áreiðanligustu og vel skrifuð, flestöll með hálfsettri skírri hendi, má það og ráða af ýmsu, að flest munu þau skrifuð eptir skinnbókum; tæð handrit mun og vera elzt þeirra, er við hönd voru.

2. Nr. 11 í arkarf. (D) með fljótaskrift og hendi Síra Jóns Gissurssonar.

3. Nr. 12a í arkarf.; endar með Svipdagspætti,

og tekr Nr. 12 b í arkarf. þar við, sem hitt endar, bæði með látinn lettri (*E*).

4. Nr. 591c í 4blf. (*F*) með fljótaskrifti úr bók sem *Arni Magnússon* hefir fengið frá *Síra Olafi Gíslasyni* á Vopnafirði.

5. Nr. 283 í 4blf. (*G*) með settlettri.

6. Nr. 284 í 4blf. (*H*).

7. Nr. 285 í 4blf. (*I*) með hálfsettu lettri.

8. Nr. 109 í 8blf. (*K*) með hálfsettu lettri.

9. Nr. 4 í arkarf. úr Viðbætirnnum (*Additamentis*) (*M*). Tæð handarit frá 2 til 9 líkjast mjög svo *A*, þó eru *I* og *K* helst frábrugðin.

10. Nr. 10 í arkarf. (*C*), víkr helst útaf með að sleppa stöku greinum, er sjá má merki til í byrjun sögunnar, hvar þess er getið, en mest mun því af gáleysi skrifarans úr sleppt.

11. Kálfskinnsbók í Konungsins stóra bókasafni (*L*), rituð af *Birni* prófasti og presti *Þorleifssyni* að Odda 1692, og tileinkuð Konungi; sleppr ýmsum attriðum, er af vangá má sjá að hafa úrfallið; nýgjörvings orð eru líka sett fyrir önnur betri, t. d. s e l s k a b f. f ö r n n e y t i, svo bókin er flestum hinum lakligri.

12. Þaraðauki var *Björners* útgáfa viðhöfð (*B*); hún er nokkuð fjölorðari sumstaðar, en það, sem er umfram hin handritin, er að öllu ómerkt og ósnjallt.

Sögunni þótti réttast að skipta í 7 þætti, sem og er gjört, þó *A* ekki hefði skipt nema við suma, en nú er þeim háttað einsog í *B* og *L* og fl. og fyrirsögnin er tekin úr *L*. Þess má hér og geta, að æfi *Böðvars* bjarka er líka sérílagi færð í frásögn, og er svonefnd *Saga Böðvars bjarka* til í 2 pappífs handritum í Arna M. handritasafni Nr. 286 í 4blf. en hún er lítils metandi, og mun vera diktunð eigi fyrr enn á 15du öld, bera og eigi annars merki 2 vísur, sem í henni finnast. *Björner* hefir útgefið ágrip hennar í *Kämpadaterne*.

2. BROT BJARKAMAŁA ENNA FORNU, bls. 110-112. Þau eru áðr prentuð með látínskri útleggíngu í *Bartholini Antiquit. Dan.*, Hafníæ 1689 4to, bls. 178-182, og á dönsku útlögð í *Sandvigs Danske Sange af det ældste Tidsrum*, Kbhavn, 1779, 8, bls. 11, líka á þýzku í *Volckslieder*, bls. 175 og flg.; og í *Sämtliche Werke der schönen Literat.*, 8 Th., bls. 421 af Herder: hefir og *Stephanus* í nótnunum við *Saxa* útlagt þau. Fyrsta brotið er auk þess útgefið og útlagt í öllum útgáfum Clafs sögu hēlga í Heimskrínglu, og það annað er prentað í *Resens* og *Rasks* útgáfum af Snorra eddu; á látínu má það kenna í *Saxa* 2 bók, og enn er útleggíng á dönsku af fyrsta brotinu í *Syvs Kæmpeviser*, 4 Deel, bls. 392.

Fyrstu 2 vísurnar eru úr Olafs sögu ens helga, og eru teknar úr skinnbókarbroti góðu og gömlu, líkl. rituðu á öndverðri 14 öld, af sögunni í Nr. 325 (7) í 4blf, (O); þar við eru samanbornar tēðar vísur úr sögunni, Kap. 220, í Heimskrínglu (*H*); ok orðamunrinn *D* og *F* er tekinn þaðan. Hinar 3 vísurnar eru úr Snorra Edduskáldskaparmálum, og eru teknar úr Eddu-kálfskinnsbókinni (*K*) í Konúngsins stóra bókasafni á 32 blaði; hún er allra Eddubóka ágætust; en orðamunrinn er tekinn eptir *Rasks* útgáfu af *Snorra Eddu ásamt Skáldu* og þar með fylgjandi ritgjörðum, Stokkh. 1818. 8blf. bls. 154 - 5; þýðir *O Orms Eddu* í A. M. handritasafni, en *U* Uppsala Eddubók. Síðustu tvö vísuþrotin eru tekin úr *Bartholini Ant. Dan.* á fyrrn. st., því þó hann kveði svo að orði, að þau séu úr Eddu, eru þau þar nú eigi að finna, að vísu eigi í þeirri enni prentuðu.

3. VÖLSUNGA SAGA, bls. 113-234. Saga þessi er áðr prentuð með svenskri og látínskri útleggíngu í *Björners Nordiska Kämpadater*, Stockholm 1737, í arkarf. Texti *Björners* er aþr prentaðr með nokkrum

agizkuðum leiðréttingum í Prof. F. H. von der Hagens *Altnordische Lieder und Sagen, welche zum Fabelkreis des Heldenbuchs und der Niebelungen gehören; Zweite Sammlung, Breslau 1814-1815, 8 blf.* 4ða bindið af hans *Nordische Heldenromane* inniheldr líka þýzka útlagging af sögunni, og hún er þar kölluð: *Volsunga Saga oder Sigurd der Fafnirstödtter und die Niflungen*. Rúnakvæði Brynhildar er á dönsku útlagt af Abrahamson (*eldra*), og er prentað sem viðbætur aptan við *Nyerups Udsigt over Nordens ældste Poesie og dens Literatur, Kbhavn 1798, 8 blf.*; það er líka einsog allar vísurnar í sögunni prentað og útlagt í öllum útgáfunum og útlaggingunum af Sæmundar Eddu, og má það bæta upp með greinum úr sögunni, sem við kvæðin þar vantar, til þess efni þeirra verði skiljanligt og nái saman, einsog Próf. Rask hefir aðfarið í *Sæmundar Eddu*, er Afzelius hefir útgefið í Stokkhólmi 1818. Sjá og þá dönsku útlagging af Prof. Finni Magnússyni: *Den ældre Edda, en Samling af de nordiske Folks ældste Sagn og Sange ved Sæmund Sigfusson, 4 B., bls. 54 og flg.* Efni sögunnar hefir Síra N. F. S. Grændtvig farið yfir í ljóðmælum í hans *Optrin af Norners og Asers Kamp*, og Baron de la Motte Fouqué í hans *der Held des Nordens*.

Hagnýttar bækur við útgáfuna:

1. Til grundvallar er lögð kálfskinnsbók úr handritasafni ens konúngl. stóra bókasafns (A), skírt og allvellrituð, og að því sem ráða má af rættiritun og útliti skrifuð ofarlíga á 14du eðr í byrjun 15 aldar. Biskup Mag. Br. Sveinsson sendi FRIDREK DANAKONUNGI ÞRIDJA tæða bók fyrrum, en hún týndist skömmu síðar, og fannst fyrst aptr í króki á Konstakammerinu árið 1821; er hennar ýtarligar getið í Krákumála útgáfu, bls. 83-84. Fylgir og þar með einsog bindi þessu eyrgrafinu líking (FACSIMILE) af einni blaðsíðu í bókinni, sem hefir niðurlag Ragnars sögu loðbrókar og upphaf Krákumála.

Bókin inniheldr Völsunga sögu og söguna af Ragnari Loðbrók og sonum hans, ásamt Krákumálum; Völsunga endar þar við kap. 43, og tekr Ragnars saga við með þeim kapítula, þó hann megir eptir efniinu eigi viðskila verða við Völsunga sögu; má vera að þetta sé af því orðið í skinnbókinni, að þegar sá, er ritaði, bætti fyrir sögnum kapítulanna við á eptir, hafi honum yfirsézt, hvernin ástóð efniinu, þegar ekkert auðkenni var meira við söguskiptin, enn ella við hina kapítulana, er þetta þá leiðrétt í útgáfunni. Flest hin handritin, er brúkuð hafa verið, binda líka báðar sögurnar saman, og kalla strax upphaflega sögu af Ragnari Loðbrók og mörgum öðrum konungum merkiligum, (og sonum hans, sum), og merki eru til, að öll handrit, þau sem við hafa verið höfð, séu upprunnin af skinnbókinni, því bæði er það að fyrsta blaðs innihaldið í henni, sem máð hefir verið, og líkliga einsog enn er að miklu leiti öldungis ólæsilegt, er afbakað í öllum og styttra, þó handarritin framvegis víðast fylgi skinnbókinni nákvæmlega, og líka er sumstaðar eyða í þeim fyrir því, er óglöggt var í bókfellinu, ok það hið þriðja, að orð, sem óskír eða ógreinilig eru og hafa verið í því, standá afbökuð og meiníngarlaus í handritunum, t. d. í 2 kap. goðin fyrir Frigg; í 9 kap. meiníngarlaust, ok mann er heitir í liðinu fyrir ok mán hær hittast í liðinu, í 27 kap. vantar frumver; í 23 kap. í öllum hlaupa fyrir hnípa; í 35 kap. vantar fóru ok, til þess meiníng verði í, er það dauft og þundið í skinnbókinni; þessu og mörgu fleira hefir nú við ýtarligri gætni, er við var höfð, betr tekizt að lesa í bókfellinu. Mörg slík einstök, einkum þau síðast nefndu orð, er á hefir verið vilzt, eru í sjálfri skinnbókinni ógreiniliga skrifuð, og lítr svo út, sem sá, er ritaði hana, hafi sjálfir eigi getað lesið þau, og myndað þau því eptir öðrum, er fyrir honum voru; þaraf

ma því leiða, að þessi skinnbók sé afskrift af eldra bók-
felli; er það enn því til staðfestingar, að í 32. Kap., þar
sem þess er getið, að Guðrún fór á skóga og til Hálfs
konungs, er á tveim stöðum í stað nafns hennar skrifað
Grani, en það er í öðru sinni aptr leiðrætt, en í hin-
um staðnum er því gleymt; hefir afskrifariinn þar orðið
að lesa rángt úr G fyrst, en síðan ráðið í, hverninn lesa
átti, af öfninu, því annars gat honum eigi í hug komið,
að láta Grana þar viðgetið. Eigi hefir leikr maðr skrif-
að bókiná, því yfir blaðsíðu einni í 30 kap. stendr
með sömu hendi og rauðum stöfum: *dextra scriptoris be-
nedita sit omnibus horis*. Í rættitun bókarinnar er
það helzt afbrugðið, að víða er h ofaukið eptir samhljóð-
endr, einkum eptir g og t, t. d. Sighe, vargh, g erfi-
lighr, hríngh, úth o. s. frv., ea stendr víða fyrir ja í
orðum, t. d. sea f. sjá ogsá, seálfr f. sjálfr; x stendr
víða fyrir te, t. d. í lox, Hjálprex, þó þetta, eins-
og x í líðanda orðfalls endíngunni megi eigi álíta öðru-
vís enn skammstöfun; fu er ópt brúkað fyrir f, t. d.
gerfuiligr, æfui, lifua; æ opt f. e elligar e, t.
d. bæð, f. heð, bæzt f. bezt, ræðu f. ræðu;
ei opt f. e, t. d. leikf. læk, heit f. hæt; er og víðast
sett g á millum, þar sem ja kemreptir í orði, t. d. flygja,
deygja, meygjar, frygja, f. flýa, deyja, meyjar,
frýa. Fyrirsagnir kap. eru skrifaðar með rauðu, en
eru víðast máðar og auk þess ómerkar.

2. Pappírs handarritið Nr. 6 í arkarf. (H), sem
Sira Jón Erlendsson hefir skrifað, gengr A næst, og
er líkliga ritað eptir henni. Ur þessu handarriti er það
tekið í byrjun sögunnar, sem ekki varð lesið af fyrsta
skinnbókarblaðinu.

3. Nr. 7 í arkarf. (C), með hendi Asgeirs Jóns-
sonar, skrifara þormóðar Torfasonar sagnaritara.

4. Nr. 1006 í arkarf. (D), úr eldra handritasafni-
inu á Konungshús stóra bókasafni.

XVI

5. Nr. 2 í arkarf. (E).

6. Nr. 3 í arkarf. (F)

7. Nr. 8 í arkarf. (G), með settlettri; er þar útá spáziunni orðamunr ýtarliga tekin úr handarriti í 4blf. með hendi *Sigurðar Jónssonar* á Knör, mun það vera Nr. 281 í 4blf., þarsem orðamunrinn er því öldúngis samhljóða.

8. *Björners* útgáfa (B), sem víða sleppir greinum, og er afbökuð helzt að því sem óvalin og ósvinnu orð eru sett víða í stað meir vandaðra í hinum handritunum, og það mest eptir því sem á söguna líður; en vísurnar eru allar teknar úr *Sæmundar Eddu*, og að vísu eigi úr sjálfri sögunni. Tæðri útgáfu líkjast helzt, þó lítt merk sèu,

9-10 Nr. 281 í 4blf. (D) og Nr. 5 í arkarf. (K).

4. SAGA AF RAGNARI KONUNGI LODBROK OK SONUM HANS, bls. 235-299. Saga þessi er áður prentað og útlögð í *Björners Nordiska Kämpadater* eins og sú undanfarna; *Björners* höfuðtexti er aptr prentaðr í Prof. *F. H. von der Hagens Altnordische Sagen und Lieder, Zweite Sammlung*, og útlögð af honum í ritsafninu *Nordische Heldenromane*, 5 B. Breslau 1828. Áður er sagan útlögð á þýzku af *Karl Viktor v. Bonstetten*, og stendr í hans *Neue Schriften*, 2 Th. Kopenhagen 1800 frá bls. 201. Í *Bibliothèque universelle des Romans*, à Paris 1784, 2 Vol. bls. 43 og flg. stendr æfintýri, er kallast *Regner Lodbrok*, en kemr óviða saman við söguna. En það er þó athuganda, sem fyrir framan stendr umgetið, að það sè samhljóða handriti, er geymist í Konúngsins bókasafni þar, og nefnist *Ragnars saga loðbrókar*. Nokkrum hluta sögunnar, er viðkemr *Aslaugu*, er skáldliga fyrirkomid af *de la Motte Fouqué*, og er þriði

bálkrinn í hans ágætu þríþættu *Sigurd der Schlangentödter*, *Sigurds Rache* und *Aslauga*, tilsamans kallaðri *Der Held des Nordens*. Vísurnar úr sögu þessari eru áður útgefnaðar í *Nordiske Kæmpe-Historier*, Ic. bls. 177-252, aptan við sjálfa söguna eptir bókfellinu *A* með fleirum orðamunum, enn nú þótti þörf á aptr að ítreka; hefir nú og sumstaðar lesið betr skinnbókin; þar voru þá hagnýttar við orðamun afskrift úr *Etatsráðs Thorlacíussar* handritasafni í 4blf. og önnur úr *Etatsráðs Kalls* safni líka í 4blf., sem nú finnst meðal handrita hans í því konúngl. stóra bókasafni, var og brúkuð *Magni Olavii Enodatio cantilenarum quarundam*, Nr. 762 í 4blf., hvarí standa 1sta, 3ðja, 4ða og 5ta vísan, sem hann með mikilri yfirlegu hefir skrifað eptir handriti, er af sliti og blettum var lítt læsiligt orðið, en sé eitthvað nýtt í orðamun þeim, er úr tæðum handritum er tekin, og ekki er hér getið, má hann sjá á greindum stað.

Bækrnar, sem hagnýttar hafa verið við útgáfuna, eru:

1. Til grundvallar er lögð skinnbókin, en sama og við Völsunga sögu, sem þar var lýst.

2-10. Bækrnar, sem um var getið við Völsunga sögu, og þar var lýst, en engin af þeim nema *B* greina Ragnars frá Völsunga sögu.

11. Nr. 282 í 4blf. (*L*), sem ekki inniheldr nema Ragnars sögu; bók þessi ferr mjök nærri *B*, og fremr enn nokkur önnur, en er ógreiniliga skrifuð, og *Arni Magnússon* hefir þannig lýst henni framaná: „þetta exemplar er hið versta grei.“

5. KRAKUMAL, bls. 300-310. Ekkert af enum gömlu norrænu sögukvæðum hefir jafnopt verið útgefið og prentað sem þetta, því að öllu með töldu eru til af því 30 ýmisligar prentaðar útgáfur og útleggningar á danska, látínska, þýzka, hollenzka, enska,

XVIII

franska og ítalienska tungu. Helstu útgáfurnar eru: í *Worms Danica Litteratura antiquissima*, Hafniæ 1636, 4blf., og aptr 1651 í arkarf. og *Johnstones Loðbrókar Qviða, or the Deathsong of Lodbroc*, 1782, 8blf., báðar með látinskri útleggingu og en síðari þarðanki með enskri; enn fremr útleggingar *Sandvöls* á dönsku í *Danske Sange af det ældste Tidsrum*, Kbhvn. 1779, 8blf. líka *F. D. Graeters* á þýzku í *Nordische Blumen* 1789, og 2ur útgáfa 1812, líka í hans *Gedichten*, bls. 291-314; og loks *W. Herberts* á ensku í *Miscellaneous Poetry*, Vol. 2. Af því ný. aptrfundna skinnbókin, sem fyrr var getit, líka ýmislig handrit gáfu efni ýmissra leiðréttinga í nýrri útgáfu kvæðisins, tók sér þessa sagnaflokks útgefari fyrir hendir að búa hana, og er hún prentuð með þessum titli: *KRAKUMAL, sive epicedium Ragnaris Lodbroci, Regis Danicæ; Krakas Maal, eller Kvad om Kong Ragnar Lodbroks Krigsbedrifter og Heltedöd, efter en gammel Skindbog og flere hidtil ubenyttede Haandskrifter med dansk, latinsk og fransk Oversættelse, forskjellige Løsemaader, samt kritiske og philologiske Anmærkninger*, Kbhvn og London 1826, 8. Við tēða útgáfu voru vandligr hagnýtt öll handrit og útgáfur, er fengist gátu, og skal því þeim vísað þartil, er ýtarligar vilja kynna sér þetta merka kvæði; en í þessari útgáfu er eigi tekin nema helzti orðamunrin, sem nokkurs þótti varða, og eru til þess viðhafðar ank:

1. Skinnbókariinnar, (A) sem endar í 22 vísunni,
- 2-7. áðrtalðar bækur B, C, D, E, F, H, sem kvæðið stendr í, og er niðrlagið, sem við skinnbókina vantar, tekið úr (H); þarðanki sérilagi:
8. Nr. 761 í 4blf. (M), afskrift af kvæðinu með hendi *Arna Magnússonar*.
9. Nr. 738 í 4blf., er inniheldr Eddu, eða samtök fornra æflintýra og dæmisagna, eru þarí einnig rúmar 16 fyrstu vísur kvæðisins.

10. Utgáfa kvæðisins áðrgreind af *Worm (W)*; mun hún vera einasta bókin af kvæðinu, sem við var höfð, er ekki sé kannske upprunnin af bókfellinu *A*. Þess má hér geta, að í *B* og *W* stendr 8da vísan (eptir niðröðuninni hér) á undan enni 7du, líka 20asta í *H*, *C*, *E*, *F*, *M*, *U*, *B*; *W* á undan enni 19du, ennfremur að bæði niðrlags stefin í 14du vísunni eru flutt í ena 20ustu í *W* og *B*, og þau tilsvaramandi úr henni þangat; og loka, að 16du vísuna vantar í *A*, er henni líkliga annaðhvort gleymt, því þar stóð á blaðaskiptum, elligar hún hefir staðið í því, er farizt hefir aptanaf.

6. SÖGUPATTRA AF NORNA-GESTI, bls. 311-342. Þáttur þessi er áður prentaður með svenskri og látínskri útleggingu í *Björners Nordiska Kämpadater*, er og útgefinn í *Sögu Olafs konungs Tryggvasonar*, Skalh. 1689, 4blf., 2 p. bls. 132-146. Höfuðtexti *Björners* er aptr prentaður í Prof. Fr. H. von der Hagens *Altnordische Sagen und Lieder, Zweite Sammlung*, Breslau 1815, og útlagt á þýzku í hans *Nordische Heldenromane*, 5 B., Breslau 1828. Síra Grúndtvlg hefir snúið honum á dönsku í *Heimdal*, en *Nyaarsgave* for 1816.

Hagnýttar bækur við útgáfuna:

1. Til grundvallar er lögð skinnbókin Nr. 2845 í litlu 4rablf., úr handritasafninu á enu konúngliga stóra bókasafni (*A*); hún inniheldur þaraðauki fleiri sögur af flokki þeim, er hér útgefst, sem á sínum stöðum mun við getið, og þaraðauk Bandamanna sögu, Orms þátt Stórólfs sonar og Rauðúlfs þátt. Bókin er allvel skrifuð og regluga, en þó með skjálfandi hendi. Réttritumin er hvorki mjög gömul né heldr nýgjörvingslig, og er ekkert við hana sérligt að athuga hér, nema ef vera skyldi þat, að stundum tvöfaldast hljóðið í orðum; þótt það annars sé einfaldt, t. d. ú t t i og ú t t f. ú t i og ú t. Eptir útliti bókarinnar og öðrum

rökum þikkir hún vel vera mega frá byrjun 15du aldar. Norna-Gests þátrr byrjar á fyrri síðu 15da blaðs, og endar á 21 blaðs aptari síðu; Nr. 348 í 4blf. er afskrift af þættinum eptir hér taldri bók.

2. Flateyjarbókin á enu stóra konúngliga bókasafni; á 177-183 dálki (*F*), ferr nærri *A*; eptir henni eru afskriftirnar Nr. 57 og 65 í arkarf. og 567 (9) í 4blf. ritaðar.

3. Skinnbókin Nr. 309 í 4blf. (*p*), er lítt merk; þar byrjar þátrinn á 23 bls. 4ða dálki, og endar á 25 bls. 2. d., hún fylgir *F* nærri orðrætt.

4. Skinnbókin Nr. 62 í arkarf. (*S*); er brot af Olafs Tryggvasonar sögu; í henni hefst þátrinn á 29 blaðs 2ðrum dálki, og endar á 31 blaðs 3ðja dálki; og er helzt í henni nokkur merkr orðamunr, sem hinar bækrnar ekki hafa; hún er smátt, enn allvel skrifuð, og mun rituð seint á 15du öld. Í enum þrem síðast töldu bókum er þátrinn bákr úr Olafs sögu Tryggvasonar, mun hann og svo í fyrstu ritaðr, en eigi innskotið seinna, sem mörgum öðrum þáttum, í sögu hans.

5. *Björners* útgáfa (*B*); berr að mestu saman við *A*, *F* og *p*.

6. Nr. 202 ia, pappírshandrit með rithönd *Jóns Gissurssonar* (*G*); að líkendum er hún þó skrifuð eptir *A*, því í 6ta kap. er þar eyða í henni, sem í *A* er mjög máð, og sumar skrifvillurnar úr *A*, t. d. *Indíafjalli*, f. *Mundíafjalli* standa í henni. Af nútaldri bók er Nr. 202ið aptur afskrift.

7. ÞATTR AF RAGNARS SONUM, bls. 343-360. Þátrinn er áður útgelinn á samt þættinum af Upplendingakonúngum í *Langebeks Scriptores rerum Danicarum medii ævi*, T. 2, bls. 266-286, og er þar nefndr *Fragmentum Islandicum de Regibus Dano-Norvegicis*

af *Ivare Vidfadme ad Haraldum Blaatand*; með látinskri útlæggíngu af *Jóni Olafssyni* frá Svefneyjum. Sama skinnbókin, Nr. 544 í 4blf. (A), sem *Langebek* hefir farið eptir foglætið meðfylgja eyrgrafið prentað sýnishorn af, er og lögb til grundvallar við þessa útgáfu þáttanna; en af því þeir ekki eiga saman, sem bæði efnið sýnir, og líka eru glöggar menjar um í bókfellinu, er hér ætlað hinum þættinum af Upplendinga konúngum stað í 2ðru bindinu, er viðvíkr fremr Noregi. Bókfellið er eitthvert hið ágætasta og í eldra lagi, og er útlit og stafasetning hennar nóg rök til, að eigi sé ýngra enn frá byrjun 14ðu aldar, þat er greiniliga og hvervetna regluliga skrifað, og fylgir beztu bókfella réttritun, en þessa má þó geta, sem helzt er afbrugðið: *æ* er brúkað fyrir *æ* þar sem hljóðið er leidd af *ó*, t. d. *bræðrum*; *or*, *hon* f. *úr*, *hún*, endíngin *o* f. *u*, *om* f. *um*; *ν* er hvervetna viðhaft f. *u*; fyrir *ss* er víðast skrifað *rs*, t. d. *þersi*, *ors* f. *þessi*, *oss*; *j* er opt skotið inn millig og *a*, þar sem ekkert aðblástrs hljóð nú heyrir, t. d. *úvígjan* f. *úvígan*; *s* er brúkað í niðrlagi orða fyrir *st*, t. d. *kveðs*, *stóðs*, *ræðs*, *tíðs*, f. *kveðst* o. s. frv.; líka *x* fyrir *gs* og stundum *ks*, t. d. *dax*, *rixt* f. *dags*, *riks*. Bókfellið er víðamáð afelli, og hefir sumstaðar verið uppskirt aptr. Hjá *Langebek* (L) eru ýmislig orð skakkt lesin, er þeirra helztu í orðamunnum viðgetið, og í niðrlagin eru punktar settir fyrir nokkur, sem eigi hefir hann framúr komizt, og þó farið lengra en afskriftin, sem til er Nr. 307 í 4blf. Við seinasta orðið, sem hann lesið hefir *Noregs* fyrir *Noregi*, er við sett: *Cetera vix legi possunt*, má þaraf ráða, að hann einsog fleiri síðan, hafa ætlað nokkuð vantaði aptan við þátt þenna; nú er það eigi, og varð hvert orð loks lesið með yfirlegu, og til merkis um, að þátrinn sé þar úti, má það tilfæra, að með annarri, en þó jafn gamalli hendi koma strax á ofan nokkrar spár á látinu um veðrlag af ársins fyrstu dögum: þannig: *Sí*

*prima feria fuerit kalendas januarii hiems bonus, ver-
ventuosus, estas sicca et vindemia bona, boves crescunt,
et mel abundat, et vituli moriuntur. Si secunda, o. s.
frv* Mitt á blaðsiðunni kemr þar á ofan nokkuð um
túnglkomu á íslenzku; þarnaest afttr á látínu um veðrafar.

**8. SÖGUBROT AF NOKKRUM FORNKON-
UNGUM I DANA OK SVIAVELDI, bls. 361-388.**
Brot þetta er áðr útgefið með svenskri útleggíngu af
I. F. Peringskjöld, og kallast; *Sögubrot af nokkorum
fornkönungum i Dana ok Svíaveldi, eller Sagabrott hand-
lande om några forna konungar i Sverige och Danmark
samt om Bråvalla-Slaget, Stockholm 1719 4blf.* Mest-
an hluta brots þessa hefir Síra *N. F. S. Grúndtvig* snúið
á dönsku, og kallað *Saga om Halfdans Sønner og Ha-
rald Hildetand i Dannevirke, 1 B., bls. 356-392.* Frá-
sögnina af Brávallabardaga er sérílagi prentuð með látínskri
útleggíngu og skiríngargreinum af *C. E. Norman* í ma-
gisterdispútasiu, *Gripsvaldæ 1815.* Af sögunni er og
efni dregið til ennar snotru sögu af *Samsøe*, er nefnist
*Halfdans Sønner, en Fortælling i hans Efterladte dig-
teriske Skrifter, udg. ved Rahbek 3. Opl. Kbhavn 1805
8blf., 1 B. bls. 71-130.*

Bækr þær, sem hagnýttar hafa verið, eru :

1. Til grundvallar eru lögð 6 bókfells blöð í 4blf.,
sem geymast meðal handritanna í arkarformi Nr. 1cþ
(A); eru þau brot af ágætri kálfskiunnsbók, sem eigi
mun seinna skrifuð enn í byrjun 14du aldar eða kannske á
ofan verðri 13du öld, eptir því sem útlit og réttritun tilbenda;
hún er einhver snotrlegast, greiniligast og regluligast
skrifuð skinnbók af þeim, sem fyrir hafa borið á íslenzku.
Til þess þíkkir merki sjá mega, að hún sé eptir annarri
eldri skrifuð, er það helzt á því byggt, að í 9da káp. er
eyða fyrir 2 eða 3 orðum, sem í vanta meininguna, en

skirt skrifað fyrir framan og aftan, verður þetta eigi ráðið, öðruvísi, enn að sá, er reit, hafi þar eigi getað lesið orð, er fyrir báru í bókinni, er eptir var skrifað, og látið því audt standa; svo þikkir og í öðrum stað, sem hafi hann myndað eptir orð, er eigi gati hann lesið til vissu, því þar eru stafirnir ógreiniligir, er aldrei berr við ella; talið orð er *Sögja*, sem kannske hefir verið *Kögja* í eldri bókinni. Hvað mikið vartar framan við eða aftan við blöð þessi, má eigi vita; hitt er líklegt, að í mjöðjuna vanti eigi meir enn 2 blöð eða opnu, því bæði eru líkendi til þess af efninu, og líka eru sjaldan fleiri en 8 blöð í einu lagi samföst í skinnbókum í 4r. bl. Hjá skinnbókarblöðunum liggja nokkurjar athugasemdir með *Arna Magnússonar* hendi, sem virðast að benda til þess, að hann hefir haldið þetta brot af *Skjöldunga sögu*; sú er helzt merkust, að þar getr, að „*Skjöldunga saga stendr í Möðruvalla klausturs maldaga í visitatibók Olafs Hóla biskups circa 147.*” Skinnbókarbrotið hefir *Arni Magnússon* allt með eigin hendi afskrifað. (Nr. 1 dæ í arkarf.) svo vandliga, að aungvum bókstaf í skinnbókinni er brjálað í handriti hans; hefir því og þessi útgáfa verið samanborin við það til ýtarligri vissu um, að bókfellið rétt væri lesið, var þess og einkum þörf á fyrri síðu fyrsta blaðs og enni síðari þess efsta, því þau eru nú bæði mjög svá leit og dauf orðin; en þar sem ef var um réttan lestur stöku orðs, er þess í athugasemdunum viðgetið. Í réttritun bókfells þessa er eigi allfátt nokkuð frábrugðið: t. d. *œ*. optast f. *æ* í orðum, þar sem undirstöðuorðið hefir óhljóðið, t. d. *brœðr*, bæði í gjaffalli í eintíli og í föllunum í fleirtíli, *dœma*, *hœgr*, *kœfa*, *kœmi*, *mœtir*, *nafnbœtr*, *óhœft*, *sœmdar*, *vápnfœrr*, ennfremr: *fœz* (*fœðst*) *frœkni*, *hrœddastr*, *œrit*, *œzti* (*œðsti*) *œrnar*, *œrendi*, og nöfnin *Blœngr*, *Hrœrekr* sloengvandbaugi, *Hrökkell* hœkja og *Kœnugarðr*; *æ* fyrir eigi; *ek* brúkast hvervetna f. *ekk*; *hon* f. *hún*, og ekki bundið, þóptast

XXIV

f. 6 (stúngið), líka kemr það stundum eptir *l. m. n.* t. d. dulpu, dreympi, yhpi, vanpi, sæmpar. Af þessu broti eru og til nokkrar aðrar afskriftir, en allar eru nokkuð umhverfðar, og þar meir, sem bókfellið er dauft: eru það:

2. Nr. 1a meðal arkarf. bóka (*B*), handrit *Síra Jóns Erlendssonar* í Villíngaholti, og því frá miðri 17da öld; það ferr nokkuð næst.

3. Nr. 1b í arkarf. (*C*).

4. Nr. 1c í arkarf. (*D*).

5. Nr. 1dβ í arkarf. (*E*).

6. Nr. 1eð í arkarf. (*F*).

7. *Peringskjölds* útgáfa (*P*); mest víkr þó *P* frá orðum bókfellsins, og það einsog hinar helst á fyrstu og síðustu máðu síðunum, og það bæði í einstöku orðum og frásögninni, þó atburðirnir séu jafnan hinir sömu; sleppa þó *P* og sum taldra handrita stundum greinum úr og afbaka nöfn gjörsamliga, t. d. *Úrsína* í *P*, *E*, fyrir *Visma*, o. s. frv. En þó nú svo sé, má eigi annað vera, enn allar þessar bækur séu upprunnar af bókfelli-
nu *A*, þar sem allar byrja á sama stað og það, enda þá nær og einnig; hafa líka allar sömu eyðu í miðri frásögninni, þar sem blöðin vanta í bókfellið. Það er eigi ætlanda, að allar þær séu afskriftir í 1sta lið af *A*, sízt sú er *Síra Jón Erlendsson* skrifað hefir, þó næst gangi hún; heldr mun það að brotið hefir opt gálausliga verið afskrifað af slíkum, er eigi hafa gefið gaum að öðru enn efninu; handrit þessi og *P* eru því einskis virði hjá *A*, og óþarfi virðtist að hrúga saman öllum orðamun þeirra og því er við einstöku vandskilin orð einungis tilfærð orðamunr þeirra, sem eigi má álíta öðruvís enn tilraunar getgátur þeirra, er viðáttu, að greiða úr því, er flókið var eða vandskilið. En það má læra af þessum afbökunum, að þeir villast ærið mjög, er hefja skóggangs

sök á hendr sjálfum sögunum, af því nýgjörvings orð eða stíll berzt fyrir á millum í þeim.

9. SÖRLA - ÞÁTR, bls. 389-407. Þátr þessi er áður útgefinn af *Rudbeck*, og nefnist: *Historia duorum Regum Hedini et Hugonis, ex antiqua lingua Norvegica per D. Jonam Gudmundi in Latinam translata; opera et studio Ol. Rudbeckii, Upsal. 1697* arkarf.; er og prentaðr í Skálholts útgáfunni af Olafs sögu Tryggvasonar, 2 p. bls. 49-58. Fyrstu 2 kapit. eru einnig prentaðir, og nefnast: *Um Brisingamen* aptan við *Raste* útgáfu af Snorra Eddu ásamt Skáldu. Efnið til *Sam-söes. Hildur, en. Fortælling* í hans *Saml. Skr. 1 D. bls. 35-70*, er líka tekið úr þessum þætti.

Bækr þær, er hagnýttar hafa verið, eru:

1. Til grundvallar er lögb Flateyjarbókin (F), hvar þátr þessi er bálkr í Olafs sögu Tryggvasonar (á 140-144 dálki), og nefnist *Sörla þátr*; er honum þar í hnýtt, af því sagan kemr þar við Olaf konúng, er einn manna hans, Ivar ljómi, gerði enda á álögum Heðins og Högna. Handritin Nr. 56, í arkarf., og Nr. 587e í 4rablf. eru upprunnin af Flateyjarbók, og voru því eigi viðhöfð.

2. *Rudbeck's* útgáfa (R), líkliga eptir ýngra handriti og lítt merku, í henni eru og margar prentvillur.

10. HERVARAR SAGA OK HEIDREKS KÖNUNGS, bls. 409-512. og bls. 513-533. Sagan er áður útgefin með svenskri útleggíngu og mörgum skíringargreinum á látínu af O. *Verelius*, Upsala 1672 í arkarf.; og þarnaest með látínskri útleggíngu af *Stepháni Björnssyni* á Kammerherra *Súhms* kostnað, *Hafniae* 1785 í 4blf. Töðrar útgáfu texti er saman settir eptir hugpótta úr mörgum handritum, sem hvert hefir sína meðferð á sögunni, þó helst sé handritinu (A), sem sáðar

XXVI

nefnist, fylgt; en útgefandinn hefir auk þess umbreytt mörgu á þann hátt, sem í aungvum finnst handritanna. Eptir *Verelhusar* texta hefir hófprestrinn *Afzelius* útlagt söguna að nýu á svensku, og útgefið með því, er merkast var af skíringargreinum *Verelhusar* í *Stokkholm* 1814, 8blf. Prof. *Graeter* hefir fært aðalefni sögunnar í letr og kallað: *Tyrfing oder das Zwergengeschmeide i Bragar* 1, 2 og 7 B.; og Síra *Gründtvig* hefir snúið efninu á dönsku í *Idunna*, en *Nyaarsgave for* 1811, 8blf. Í enni svensku *Idunna* 9da deild, *Stokkh.* 1822 bls. 38-118, er ritlíngur nokkur sögu þessari viðkomandi, er kallast: *Om Krigen på Samsö, et historiskt geographiskt Bidrag til Nordens Fornskundskab i Anledning af Hervørs sagan.* Sögukvæðin eru héraðsáuk utlögð á dönsku þýzku, frönsku og ítaliensku, og prentuð í ýmsum ritsöfnum.

Bækr þessar hafa hagnýttar verið við útgáfuna:

1. Til grundvallar er lagt pappírshandritið Nr. 345 í 4blf. (A), skrifað 1694 og með hálfsettri hendi og hvorki regluliga né greiniliga; en því var það brúkað hér; að það er fyllst allra handritanna, og eigi að málinu hinum lakara, en þó er eigi ólíklegt, að sú meðferð sögunnar, sem það inniheldr, sé af þeim eldri, sem hinar munn vera, upprunnin. Gátturnar eru teknar úr Kaupmannahafnar útgáfunni, en í henni voru þær prentaðar eptir handriti, sem Conferentzráð *Erichsen* þá átti (E), en nú fekkst ekkert handrit, sem þær hafði þannig; en því voru þær hér heldr prentaðar á þann hátt, að líkendi þikkja til, að eins spúrsmáls gátturnar enn eru víðast hvervetna í ljóðum, muni og andsvörin þannig verið hafa, mundi og traúðliga ella eptir svo lánga tíma bera saman ráðningar orðunum, sem enn gerir, en ráðningar ljóðin mega eins hafa afbakast og með sum hinna hefir tilborið. Orðamunrinn, sem A hefir við tæðar gátur, er greiniliga tilfærðr.

2. Skinnbókin Nr. 2845 í litlu 4blf. (*M.*) í handritasafninu á enu stóra kgl. bókasafni, sem áður er fýst við Norna-Gests sögupátt. Sagan er þar á 12 síðustu bókarblöðunum, en aptan við í hana vantar nokkuð, og endar hún ofarliga í 16da kap. Inngágrinn til sögunnar, eða 4 fyrstu kap. í *A* eru í stuttu ágrip í henni, og víðast ferr hún styttra yfir enn *A*, þó bregður og útaf því sumstaðar, helzt í 14da kap., er *M* þar fyllri að orðum og frásögn. Af þessari meðferð sögunnar eru sprottin pappírshandritin Nr. 202k og 193a í arkarf., líka 355, 359a, og 591k í 4rablf., og líkligast öll optir tæðri skinnbók ritað, þó víða séu þau úr stað færð og afbökkuð, þar sem öll enda undir eins og hún, og þóttu því eigi hér hagnýtandi.

3. Nr. 192 í arkarf. (*J*). Handarrit þetta, ritað af Sira Jóni Erlendssyni í Villíngaholti með settaskrift, byrjar á inngangi sama og *A* að 4ða kap., en þeirri meðferð sögunnar, sem hann er úr tekinn, hefir eigi lengra fylgt verið; þó líkligt sé að þessi meðferð sögunnar hafi öll verið *A* samhljóða, er það þó eina kannake til mótsagnar, að fyrirsögn handrits þessa er: Her varar þáttur enn gamli, svo þar af mætti ráða, að Heiðreks saga hefði eigi verið þar ásamt, en líkara er að fyrirsögnin sé seinna smíðuð, og án þess að þartil sé litið. Þar sem inngangs brot þetta dettr niður í *J*, byrjar sagan aptr með inngangi þeim, sem *M* hefir, og haldast þau handrit í hendr frameptir þangað sem *M* nær, og eru að meiningu hvervetna og að orðum allvíðast samhljóða. En því hefir sá, er ritaði *J*, og líkliga hafði bæði *A* og *M* meðferðina af sögunni fyrir sér, sleppt *A* meðferðinni þegar innganginum var lokið í henni, en *M* byrjuð, að sú en síðar nefnda ber með sér, að hún eldri væri, þar sem hún eigi var jafnfjölyrðt, var og kannske betra handrit fyrir af enni síðari. Orðamunarins millum *A* og *J* og *M* er helzt í byrjunni ýtarliga getið, að lesandinn geti

gjört sér skíra hugmynd um handritin, en úr því er hans eigi getið nema þar sem miklu varðaði í atburða frásögninni. Samhljóða *J* eru handritin Nr. 203 í ark-arf. og 359b, líka 582 í 4rablf.

5. *Vereliusar* útgáfa, mun vera skyldust *J* og *M* meðferð sögunnar, en víkr þó víða frá, einkum í þeim bálkinum, er frá Örvar-Oddi segir, og virðist hún þar vera löguð eptir Örvar-Odds sögu. Orðamunrinn er, víðast ómerkr, þó nógr sé. Þess má geta, að í Kaupmannahafnar útgáfunni er víða orðamunar og viðbættis í frásögninni getið af *V*, sem eigi stendr í henni.

Sú elzta og að öllu en bezta meðferð á sögunni er til í broti hennar í skinnbókinni Nr. 544 í 4blf. (*Skb.*), sem við þáttinn af Ragnars sonum var frásagt. Af því þessi meðferð sögunnar er hinum svo ólík, en skinnbókin ágæt, þótti vel verðugt, að láta brot þetta fylgja sjálfri sögunni, og er það því aptast í bindi þessu prentað orðrètt eptir skinnbókinni með smána bókstöfum. Bókfellið er mjög máð og helzt á síðustu blaðsíðunni, en þó tókst að lesa það allt. Nr. 354 í 4blf. er afskrift af tæðu sögubroti, en mörg orð eru þar ólesin.

Við útgefning þessa gjörvalla söguflokks, er einkum vegna fjölda handritanna hefir krafið mikinn og erviðissaman starfa, hefir útgefariinn notið góðrar liðveizlu af innfæddum Isleudingi, Cand. Phil. ÞORSTEINI HELGASYNRI. Hefir hann einnig af fyrsta bindi lagfært þau tvö próförk, en Cand. Theol. ÞORGEIR GUDMUNDSSON þá einu af öðru bindi.

Loks skal þess hér getið, að aptan við þriðja bindi söguflokks þessa, mun samið registr yfir manna og staða nöfn, er fyrir verða í öllum þrem bindum.

KAUPMANNAHÖFN, þann 28da Jan. 1829.

S A G A

A F

HRÓLFI KONÚNGI KRAKA

OK

KÖPPUM HANS.

Hér byrjar sögu Hrólfs konúgs kraka
ok kappa hans.

Fróða þáttur.

MADR hét Hálfván¹, en annar Fróði, bræðr
tveir ok konungasynir, ok stýrði sínu ríki hvörr
þeirra; [Hálfván konúgr var hýrr ok hægr ok
góðlyndr, en Fróði konúgr var enn mešti rif-
baldi². Hálfvánkonúgrátti þrjú börn, tvo syni
ok eina dóttur, hét hún Signý; hún var elzt ok
gipt Sævil jarli³. Þetta bar til tíðinda, er synir
hans voru þá úngir, hét annar Hróar, en annar
Helgi; Reginn hét fóstri þeirra, ok unni hann
sveinunum mikit. Ein ey lá þar skamt frá borg-
inni, bjó þar í einn karl, er Vífill⁴ hét, hann var
aldavinr Hálfvánar konúgs; hunda tvo átti
Vífill karl, hét annar Hopp⁵, en annar Hó. Karl
var gagnauðugr, ok kunni margt í fornum kvæð-
um⁶, ef á hann var leitat. Nú er þar til at taka,

¹) Hálfván, B, L allstaðar. ²) Fróði var hýrr ok hægr, gæfr
ok góðlyndr, þó var Hálfván enn betr skapi farinn, C. ³) leiðréttr,
þannig sem flest handritin hafa framvegis, þó öll hafi hér Sævar.

⁴) þannig hvervetna B og hin; Vífill, líkliga rúngt lesið úr Vífill,
A allstaðar. ⁵) Hoppr, C, L. ⁶) þannig, A, G; fræðum, H, J,
B, A, L; brögðum, E; listum, C.

at Fróði konungr sitr í ríki sínu, ok öfundar hann fastliga bróður sinn, Hálfðán konúng', at hann skyldi stýra Danmörk einn, en þótti sinn hluti ekki hafa orðit svá góðr; því safnar hann saman múg ok margmenn, ok heldr til Danmerkr, ok kemr þar² á [náttar þeli³, brennir þar allt ok brælr. Hálfðán konungr kemr lítilli vörn við, er hann höndum tekinn ok drepinn, en þeir flýja, sem því viðkoma; en allr borgarmúgrinn varð at sverja trúnaðareiða Fróða konúngi, elligar [lét hann þína þá⁴ ýmisligum þíníngum. Reginn, fóstri Helga ok Hróars, kom þeim undan ok út í ey til Vífils karls, hörmuðu þeir mjök skaðann; sagði Reginn þá mundi fokit í flest skjól, ef Vífill gæti eigi geymt þá fyrir Fróða konúngi. Vífill segir: hær er við ramman⁵ reip at draga, en kvað skylda mikil til, at hjálpa sveinunum; svá tók hann við þeim, ok lét í eitt jarðhús, ok voru þar optarst [á nætr⁶, en á daginn viðruðu þeir út um skógarrunna karls, því eyin var hálf skógi vaxin, [ok skiljast þeir svá við Reginn⁷. Reginn átti miklar eignir í Danmörk, börn ok konu, ok sá Reginn sér eigi annat sýnna, enn gánga til handa Fróða konúngi, ok sverja honum trúnaðareiða. Lagði Fróði konungr nú allt Danmerkr ríki undir sik með sköttum ok skyldum, [gengu þar flestir

1) sakir vinsældu ok, bættir við C. 2) á mánaðar fresti ok, b. v. B. 3) óvarl, C. 4) hótar hann þeim, C. 5) röm, L. 6) b. v. C. 7) vantar í C.

nauðugir til, því Fróði konúgr var allra manna óvinsælastr¹, ok syá líka skattgildi hann Sævil² jarl. Eptir allt þetta unnit hægist Fróða konúgi lítit, at hann finnr ekki sveinana Helga ok Hróar; setr hann nú geislúng³ fyrir þá á allar síður, nærri ok fjærri, [norðr ok suðr, austr ok vestr⁴, heitir þeim stórgjöfum, sem sér kann nokkut segja til þeirra, en þeim, sem þeim leyna, ýmisligum píníngum, ef þat verðr upp- víst, ok þikist enginn kunna at segja konúgi til þeirra. Þá lætr hann sækja völvur ok vísindamenn um allt landit, [ok lætr þá kanna landit upp ok ofan, eyjar ok útsker, ok finnast þeir eigi; ok nú lætr hann sækja galdramenn, sem eptir öllu geta rýnt því, sem þeir vilja⁵ en þeir segja honum, at eigi munu þeir á landi⁶ fæddir, en þó muni þeir eigi fjærri konúnginum. Fróði konúgr segir: víða höfum vér þeirra leitat, ok þiki mér þat sízt von, at þeir séu hér nærri, en ey er [hér nálægt⁷, [þar er vér höfum ekki þrátt⁸ um leitat, ok nærri engin byggð í, nema einn fátækr karl býr þar⁹. Leitið¹⁰ þángat fyrst, sögðu galdramenninnir¹¹ því mikil þoka ok hulda liggr yfir eyju þeirri, ok verðr oss ekki þángat auðsét um hýbýli karls þess, ok sætlum vér hann forvitra¹², ok eigi

¹) v. í C. ²) þannig B, J, K; Sævar, A og hin. ³) gistingar, C, E, L; gyslingar, K. ⁴) v. í C. ⁵) ok kunna þeir ekki neitt til þeirra at frétta, C. ⁶) meginlandi, C. ⁷) b. v. C. ⁸) v. í C. ⁹) sem rær til fiski, b. v. C. ¹⁰) leitum, C. ¹¹) vísindamenninnir, C. ¹²) v. í C.

allan þar, hann er senn. Konúgr sagði: þangat skal þá enn leita, ok þiki mér undr, at fiskikarl¹ einn fátækr skal halda sveina þessa, ok þora svá at halda mönnum fyrir oss.

2. Þat var einn morgin snemma, at karlinn Vífill vaknar við ok mælir: margt er kynligt á ferð [ok flug², ok miklar fylgjur ok máttugar eru hingat komnar í eyra; standið upp Hálfðánar synir, Hróar ok Helgi, ok haldið ykkir í skógarrunnum mínum í dag! Þeir hlupu í skógin. Nú fór þetta eptir því, sem karl gat til, at sendimenn Fróða konúgs komu á eyra, ok leita þeirra hvervetna, sem [þeim kemr í hug³, ok finna hvergi sveinana. Þeim sýnist karl vera heldr skuggaligr, fara þó í burt við svá búit, ok segja konúgi, at þeir kunni þá ekki at finna. Illa munu þer leitat hafa, segir konúgr, ok er karl þessi margkunnugr, ok farið nú í stað aptr sömu leið, svá at karl verði sízt viðbúinn [til at bregða þeim undan, ef þeir eru þar⁴. Þeir verða nú at gjöra svá, sem konúgr bauð, fara nú aptr í annat sinn til eyjarinnar. Karl mælti við sveinana: ekki er ykkir til setu búit, haldið til skógar sem skjótast; sveinarnir gjörðu svá. Eptir þat þustu konúgsmenn at, ok báðust ransóknar, ok lætr karl allt opit fyrir þeim standa, ok finna þá hvergi um eyra, [hvar sem þeir leita⁵, ok fara svá aptr við svá búit, ok

¹) karl, C. ²) v. í. C. ³) þeir kunna, C. ⁴) v. í. C. ⁵) né í hyb'lum karls, C.

segja konúngi. Fróði konúngr segir¹: nú skal ekki [með laufsegli lengr fara at² við þenna karl, skal ek fara sjálfr til eyjarinnar þegar á morgin; ok svá var nú gjört, at konúngr fór sjálfr. Karl vaknar ok heldr mæðiliga, ok sér nú enn, at skjótt muni verða til ráða at taka; hann mælti við þá bræðr: þið skuluð kannast við, ef ek kalla hátt Hopp ok Hó, hunda mína, hlaupið þá til jarðarhúss ykkar, ok hafið þat at marki, at þá mun ekki friðr kominn í eyrna, ok forðið þið ykkar þar, því Fróði, frændi ykkar, er nú sjálfr í leitinni, en hann leitar eptir lífi ykkar með allskyns vígvælum ok brögðum, ok sé ek nú ekki, hvert ek mun geta haldit ykkar. Karl ferr þá til strandar, ok er þá komit konungsskipit; hann lætr sem hann sjái þat eigi, ok læzt [skima at fè sínu svá hvatliga³, at hann lítr aldrei til konúngs nè manna hans. Konúngr býðr mönnum sínum at handtaka karl, ok svá var gjört, ok var hann leiddr fyrir konúng. Konúngr mælti: þú ert mikill bragðakarl, ok mjök slægligr; segðu mér, hvar konungssynir eru, því þat veiztu. Karl segir: heilir svá, herra! haldið mér ekki, því vargrinn vill rífa í sundr fè mitt. Karl kallar þá hátt: Hoppr ok Hó! hjálpið fenu, fyrst ek má ekki forða því. Konúngr mælti: hvat kallar þú nú? karl segir:

¹) ok lætr þá heyrta hörð orð af sér, at þeir leita ekki hit glöggligasta, b. v. B. ²) með dauðleika, l. f. at, C; senda sveina lengr til, L. ³) skunda svá hart, C.

hundar mínir heita svá, en leiti þér nú, herra! sem yör líkar, en ekki vænti ek þess, at konungssynir finnist hér, ok mjök undrar mik, at þér ætlið, ek muni halda mönnum fyrir yör. Konúgr sagði: þú ert víst bragðakarl, en ekki munu þeir þó í öðru hirðast mega uppfrá þessu, þótt þeir hafi hér áðr verit, ok væri makligt, at þú værir af lífi tekinn. Karl segir: þér egið [þat nú undir yör¹, hafi þér þá heldr eyrindi átt í eyna, heldr enn at fara svá búinir. Konúgr sagði: eigi kann² ek at láta drepa þik, en þó ætla ek, at þat sé misráðit³; ferr konúgr nú heim við svá búit. Karl hittir nú sveinana, ok segir nú, at þeir megi eigi lengr þar vera: vil ek senda ykkir til Sævils⁴, mágs ykkar, ok munuð þið verða frægir menn, ef þið lifið lengi.

8. Hróar var þá 12 vetra, en Helgi 10, hann var þó þeirra meiri ok fræknari. Þeir fara nú í hert, ok nefndist annar þeirra Hamr, en annar Hani, hvar sem þeir komu, eða fundu menn at máli. Sveinar þessir komu til Sævils jarls, ok voru þar viku, áðr enn þeir ræddu um þarvist sína við jarl; hann sagði: lítit mannkaup ætla ek í ykkir vera, en ekki spara ek mat við ykkir um stundarsakir. Þar eru þeir um hríð, ok eru heldr ódælir; ekki verðr þat vitat, hvaða mönnum þeir eru, eða ætt þeirra; ekki

¹) nú ráð á því, C. ²) nemni, B, C og hin. ³) víst ráðit, at þú munir af þeim vita, C. ⁴) þannig A, B, D, E, F, G, J, K, hédan af; Sævars, C, H, hér og framvegis.

grunar jarl þá, enda gjöra þeir honum aung-
 an kunnugleika um hagi sína. Þat segja
 sumir menn, at þeir muni með geitum vera
 fæddir, ok dæra þá, því þeir voru jafnan í kuf-
 um, ok tóku aldrei ofan kufshöttuna, ok ætl-
 uðu þat margir, at þeir mundu hafa geitr; þeir
 eru þar uppá þriðja vetr. Ok eitthvört sinn býðr
 Fróði konúgr Sævil jarli til veizlu, ok er hon-
 um þar helzt grunr á, at hann muni halda
 sveinana fyrir tengda sakir. Jarl býst nú til
 ferðar, ok er fjölmennr; sveinarnir bjóðast til
 at fara með honum; jarl kvað þá eigi fara skyldu;
 Signý, kona jarls, var ok í ferðinni. Hamr fær
 sér eitt ótamt [trippi at ríða¹⁾, er Helgi var
 reyndar, hleypir nú eptir liðinu, ok horfir aptr
 til hala, ok lætr sér alla vega heimskliga.
 Hrani, bróðir hans, fær sér reiðskjóta annann
 eins, ok horfir réttleiðis. Jarlim sá nú til, at
 þeir fara eptir sér, ok fá eigi ráðit við reiðskjót-
 ana, hlupu flókatrippin aptr ok fram undir
 þeim, ok rekr ofan kufshöttinn af Hrana. Þetta
 getr at líta Signý, systir þeirra, ok kennir hún
 þá þegar, ok grætr mjök sárt. Jarl spyrr því
 hún gráti; hún kvað þá vísu:

Öll er orðin
 ætt skjöldunga
 lofðungs lundar
 at limum²⁾ einum;
 bræðr sá ek mína

¹⁾ hross til reiðar, D, E. ²⁾ lýtum, L.

á berum sitja,

en Sævils rekka

á söðluðum.

Jarl sagði: mikil tíðindi¹ ok lát eigi upp koma; hann reið þá aptr til þeirra, ok bað þá aptr dragast, segir mikla smán at þeim í góðra manna föruneysi²; voru þá sveinarnir báðir gángandi. En því mælti hann svá, at hann sá við, svá eigi mátti af hans orðum ráða, hvaða sveinar þeir væri. Þeir skotta nú við utan, ok vilja ekki aptr snúa at heldr, ok ríða nú í síðara lagi; koma þeir nú til veizlunnar, ok hlaupa aptr ok fram eptir höllinni; ok eitt sinn berr þá þar at, sem Signý, systir þeirra, var; hún mælti til þeirra heldr lágt: verið ekki í höllinni, því lítill er þroski (ykkarr); þeir gefa ekki gaum at því. Fróði konúgr hefr uppi þat mál, at hann vill láta leita at sonum Hálfðánar konúgs, ok segist þeim muni mikinn sóma veita, sem sér kann at segja til þeirra. Völva ein var þar komín, sem Heiðr hét; hana bað Fróði konúgr at neyta listar sinnar ok vita, hvat hún kynni at segja til sveinanna; gjörði hann þá gilda³ veizlu í móti henni, ok setti hana á seiðhjall einn háan. Konúgr spyr þá, hvat hún sæi til tíðinda⁴, því ek veit, sagði hann, at nú mun margt fyrir þik bera, ok sé ek nú mikla gæfu á þér, ok svara mér sem skjótast, seiðkona! Hún

¹) eru þetta, b. v. C. ²) selskap, L. ³) mikla, C. ⁴) sveinanna, C.

slær þá í sundr kjöptunum ok geispar mjök, ok varð henni þá ljóð á munni:

Tveir eru inni,
trúi ek hvorugum,
þeir er við elda
ýtrir sitja.

Konúngr mælti: hvort eru þat sveinarnir, eða þeir, sem þeim hafa bjargat? Hún svarar:

Þeir er í Vífilsey
voru lengi,
ok hētu þar
hunda nöfnum,
Hoppr ok Hó.

Ok í því kastaði Signý til hennar gullhringi; hún varð glöð við sendinguna, ok vill nú afbregða; því varð nú svá? sagði hún, ok er þetta lygð ein, er ek segi, ok villist nú mjök spádómr minn allr. Konúngr mælti: þik skal pína til sagna¹⁾, ef þú vilt eigi þiggja hit bezta, ok veit ek nú eigi gjörr enn áðr í svá miklu fjölmenni, hvat þú segir, eða því er Signý ekki í sæti sínu, ok kann vera, af hær ráði vægar með úlfum. Konúngi var sagt, at Signý væri sjúk orðin af reyk þeim, sem af ofninum legði. Sævill jarl biðr hana sitja upp ok bera sîk hraustliga, því margt kann at verða sveinunum til lífs, ef þat á til at vilja, ok láttu sem sízt finna á þær, hvat sem þær þikir, því vèr megum ekki athafast at svá búnu at hjálpa þeim. Fróði

¹⁾ menn, B, C; nú, L. ²⁾ hin arma, b. v. C.

konúngr herðir nú at seiðkonu fast, ok biðr hana segja et sanna, ef hún skuli ekki þínd verða; hún gapir þá mjök, ok verðr erfiðr seiðrinn, ok nú kvað hún vísu:

Sè ek hvar sitja
synir Hálfðánar,
Hróar ok Helgi,
heilir báðir;
þeir munu Fróða
fjörvi ræna;

nema þeim sè fljótt fyrirfarit, en þat mun eigi verða, sagði hún; ok eptir þetta stiklar hún ofan af seiðhjallinum, ok kvað:

Ötul eru augu
Hams ok Hrana,
eru öðlingar
undra djarfir.

Eptir þat hlupu sveinarnir út, ok til skógar með mikilli hræðslu; kendi Reginn, fóstri þeirra, þá, ok þótti mikit um. En þat heilræði kendi völvan þeim, at þeir skyldu forða sér, þá hún hljóp utar eptir höllinni; ok nú biðr konúngr menn uppspretta¹⁾, ok leita eptir²⁾ þeim. Reginn slökkur nú öll ljósin í höllinni, ok heldr nú maðr á manni, því at sumir vildu, at þeir kæmust undan, ok með þetta komust þeir til skógar. Konúngr mælti: nærri gengu þeir nú, ok munu hér vera margir í ráðum [ok brögðum⁴⁾ með þeim, ok grimm-

¹⁾ þeir, b. v. C. ²⁾ „uppslanda, C. ³⁾ at, C. ⁴⁾ v. i. C.

liga skal þessa hefna, þegar tóm er til; en drekka munum vör nú mega kveldlángt; því þeir munu því hafa fegnir orðit, at þeir hafa í burt komist, ok munu nú fyrst leita at forða sér. Reginn gengr at byrlamönnum, ok bar á þá ölit með ákafa ok margir aðrir með honum, vinir hans, svá at þar féll hverr um þveran annann niðr sofandi.

4. Þeir bræðr sitja nú í skóginum, sem áðr er sagt, ok er þeir höfðu verit þar um hríð, gjöra þeir at líta, at maðr ríðr þángat at þeim heiman frá höllinni; þat kenna þeir allglögg, at þar er kominn Reginn fóstri þeirra, verða þeir honum fegnir, ok heilsa honum vel. Hann tekr ekki kveðju þeirra, en víkr hesti sínum heim aptr þaðan at höllinni; þeir undra þetta, ok ræða um með sér, hvörju þetta muni gegna. Nú snýr Reginn til þeirra hestinum í annat sinn, ok lætr ófrýnliga¹, sem þá ok þá muni hann at þeim vinna. Helgi segir: skynja þikist ek, hvat er hann vill; fór hann nú heim til hallar, en þeir eptir. Því lætr fóstri minn svá, segir Helgi, at hann vill ekki rjúfa eiða sína við Fróða konung, ok vill því ekki við okkr mæla, en þó vill hann gjarnan hjálpa okkr. Lundr einn stóð nærri höllinni, er konúgr átti, ok sem þeir komu þar, þá mælti Reginn við sjálfan sik: ef ek ætti stórar sakir við Fróða konung, skylda ek brenna upp lundinn; ekki mælti hann fleira.

¹) ófríðliga, C, L.

Hróar mælti: hvat mun þetta? Þat vill hann, segir Helgi, at við förum heim til hallarinnar, ok berum at eld nema at einni útgaungu. Hvat munum við þat mega, úngmenni tvö, (segir Hróar), slíkt ofrefli sem fyrir er. Svá skal vera þó, sagði Helgi, ok munum við eitt-hvert sinn verða til at hætta, ef við skulum hefnt geta harma okkra; ok svá gjöra þeir. Þessu nærst er SæviH jarl útkominn ok allir hans menn; hann mælti þá: aukum nú eldana, ok veitum lið sveinum þessum; er mér engi vandi við Fróða konúng. Fróði konúngr átti tvo smíði, er völundar voru at hagleik, ok hétu báðir Var. Reginn heimti út lið sitt at hallardyrum, vini sína ok tengdamenn.

5. Fróði konúngr vaknar nú í höllinni, ok blés við hátt ok mælti: draum hefir mik dreymdan, sveinar! ok ekki byrligan, mun ek segja yör hann: mik dreymdi þat, at mér þótti vera kallat á oss, ok var mælt svá: nú ertú kominn heim, konúngr! ok þínir menn; ek þóttist svara ok heldr styggt¹: heim hvert? þá [bar kalli² svá nærri mér, at ek hafða veðrit⁴ af þeim, sem kallaði; heim til heljar! heim til heljar! sagði sá, sem kallaði, ok við þat vaknaði ek; ok í þessu heyra þeir utar til hallardyra, at Reginn fósttri kvað vísu:

¹) þýða, b. v. C, L; skraf at skilja, b. v. B; ega, b. v. J.

²) stutt, C. ³) var kallat, C. ⁴) vindstæðit.

Reginn er úti
ok rekkar Hálfðánar,
snæfir¹ andskotar²,
segið þat Fróða!
Var sló nagla,
ok Var höfðaði,
en var³ vörum
varnagla sló.

Þá mæltu konungsmenn, sem inni voru, at þetta væri lítil tíðindi, þó at Reginn væri úti, eða konungssmiðir smíðuðu, hvert sem þeir gjörðu nagla eða annat smíði. Konúngr mælti: Þikir yðr þetta engin tíðindi? eigi mun oss at því verða, nú mun Reginn hafa sagt oss fyrir nokkurn ótta, ok hefir hann gjört mér varúðar bendíng, ok mun hann oss slægvittr ok brögð-ótttr; gengr konúngr þá til hallardýra ok sèr, at ófriðr er úti fyrir, tekr þá höllin öll at loga. Fróði konúngr spýrr, hverr fyrir eldinum ræði. Þeir sögðu, at honum ræði fyrir Helgi ok Hróar, bróðir hans. Konúngr býðr þeim sætt fyrir sik, ok bað þá eina ráða þeirra í milli; ok ferr þetta óskapliga í millum vor frænda, at hverr skal vilja vera banamaðr annars. Helgi segir: enginn má þér trúa, ok muntu okkr síðr svíkja enn Hálfðán, föður minn? ok nú skaltu þess gjalda. Fróði konúngr snèri þá frá hallardýrum ok til jarðhúss munna síns, ok ætlaði svà til skógar at forða sèr; ok sem hann kemr

¹) snæfir, C; snæ fyrir, L. ²) andskota, L. ³) vter, C.

í jarðhúsit, er þar Reginn fyrir ok ekki mjök friðligr; snýr konúngr þá aptr¹, ok brennr þar inni, ok margt lið með honum. Þar brann inni Sigríðr, móðir þeirra bræðra Helga ok Hróars, því hún vildi ekki útganga. Þeir bræðr þökkðu góða liðveizlu Sævil jarli, mági sínum, ok Reginn fósttra sínum ok öllum lýð, ok gáfu mörgum góðar gjafir, ok tóku svá ríkit undir sik ok alla fjárhloti, sem Fróði konúngr hafði átt, lönd ok lausafé. Þeir voru ólíkt skapi farnir bræðr; Hróar var maðr hýrr ok hægr, en Helgi hermaðr mikill, ok þótti allt meira til hans koma, ok leið nú svá fram um hríð; ok endar hær nú Fróða þátt, en uppbyrjast frá Hróari ok Helga, Hálfðánar sonum².

Helga þáttur.

6. KONÚNGR hét Norðri, hann ræð fyrir nokkrum³ hluta Englands, hans dóttir hét Ögn. Hróar var löngum með Norðra konúngi, honum til landvarnar ok styrktar, ok var með þeim en mesta vinátta, ok um síðir gekk Hróar at eiga Ögn, ok settist þar at ríki með Norðra konúngi, mági sínum; en Helgi ræði fyrir Danmörk á föðurleifð þeirra. Sævill jarl ræði fyrir ríki sínu ok þau Signý; Hrókr hét son þeirra. Helgi konúngr Hálfðánarsson í⁴ Danmörk

¹) ok í höllina, b. v. C. ²) Illt fylgir ákafa raungum, en heill fylgir hlýðninni laungum, b. v. B. ³) miklum, C. ⁴) ræði fyrir, C.

var¹ ókvæntur. Reginn tók sótt ok deyr; þat þótti mönnum mikill skaði, því hann var vinsæll.

7. Fyrir Saxlandi ræð í þann tíma ein drottning, er Ólöf hét; hún var á þá leið, sem herrkonungar, fór hún með skjöld ok brynju, ok girð sverði ok hjálma á höfði; þannin var henni háttat: væn at yfirliti, en grimm í skapi ok stórmánnlig; þat var mál manna, at sú væri beztr kostur í þann tíma á Norðrlöndum, er menn höfðu spurn af, en hún vildi þó öngan mann eiga. Helgi konungr fréttir nú til drottningar þeirrar enu stórlátu, ok þótti sér mikill frami í aukast, at fá þessarar konu, hvort sem henni væri þat [viljugt vel eða miðr²; ok einhvörju sinni fór hann þangat með miklu herliði. Hann kom þar við land, er þessi hin ríka drottning ræði fyrir, ok kemr þar á óvart; hann sendi menn sína heima til hallar, ok biðr at láta segja Ólufu drottningu, at hann vill þar veizlu þiggja með sinnu liði. Sendimenn segja þetta drottningu, ok kom þetta á hana óvart, ok var enginn kostur liði at safna; tók hún [þá þennan af, sem betr var³, at hún býðr Helga konungi til veizlu með öllu liði sínu. Helgi konungr kemr nú til veizlunnar, ok skipar háseti hjá drottningu; drekka nú bæði samt um kveldit, ok skortar þar ekki neitt, ok fann enginn ógleði á

¹) mjök mikill afreksmaðr, en þá þó, b. v. B. ²) með eða móti, C; v. eða ei, J. ³) þat ráð, C; þ. þann einn af s. b. mátti gegna; D; þat til bragðs; E.

Ólafu dróttningu. Hælgí konúgr mælti til dróttningar: svá er háttat, sagði hann, at ek vil, at við drekkum brúllaup okkart í kveld, er hér nú ærit fjölmenni til þess, ok skulu við bæði byggja eina rekkju í nótt. Hún sagði: ofbrátt, herra! þikir mér at þessu farit, en eigi þikir mér annar maðr kurteisligri enn þú, ef ek skal þat verða upp at taka, at þýðast karlmanni, enda vænti ek, at þér vilst þat eigi með svévirdingu gjöra; konúgr sagði, at henni væri þat makligt fyrir dramblát sitt ok stórlæti, at við báum nú bæði saman slíka stund, sem mér lík-
 áfyr hún sagði: kjósa munu vér hér fleiri vora vini, ok get ek nú ekki atgjört, ok munu þér hljóta at ráða, ok munu þér sémiliga til vor gjöra. Var þá drukkit fast um kveldit, ok lengi á nótt fram, ok er dróttning allkát, ok finnr enginn annat á henni, enn hún hyggi allgott til ráðahagsins; ok um síðir er honum fylgt til sængr, ok var hún þar fyrir. Konúgr hafði drukkit svá fast, at hann féll þegar sofandi niðr í hvíluna; dróttningin neytir nú þessa, ok stíngir honum svefnþorn; ok sem allir menn eru í burtu gengnir, þá stendr dróttning upp; hún rakaði þá af honum hárit allt ok neri í tjöru, síðan tók hún eitt húðfát, ok lét þar í koma nokkr klæði; eptir þat tekr hún konúnginn, ok reifar hann innanní þessu húðfati; síðan fær hún til menn, ok lætr flytja hann til

*) munðlum, hin.

sinna skipa; hún vegr þá upp menn hans, ok segir, at konúgr þeirra sè til skipa kominn, ok vill sigla, því nú sè kominn góðr byr. Þeir hlupu upp, hverr sem skjótast mátti, ok voru ölóðir, ok vissu ógjörla, hvat þeir höfðust at; svá komu þeir til skipa, ok sáu hvergi konúnginn, en eitt húðfal sáu þeir þar komit ógurligt; vilja þeir nú forvitnast, hvat í er, ok bíða svá konúngsins, ætla hann mun komá nokkut síðarr; en þá þeir hafa leyst, finna þeir þar í konúng sinn svívirðiliga leikinn; hrýtr þá í burtu svefnþorninn, ok vaknar konúgr eigi við góðan draum, ok er nú í illu skapi til drottníngar. En í annann stað er þat at segja, at Ólöf drottníng safnar liði um nóttina, ok skortar ekki fjölmenni, ok sèr Helgi konúgr sèr nú ekkert færi á [hana at leita]. Þeir heyra nú lúðragang ok herblástr² á landit upp; sèr konúgr, at sá mun vera vænstr, at halda í burt sem skjótast, er þá ok góðr byrr; siglir Helgi konúgr nú heim í sitt ríki með þessa sneipu ok svívirðing, ok unir nú stórilla, ok hugsar opt, hvörsu hann megí fá á drottníngu hefnt.

8. Ólöf drottníng sitr nú í ríki sínu um hríð, ok hefir hennar ofsi ok ójafnaðr³ aldrei verit meiri enn nú; hefir hún nú á sèr varðhöld sterka eptir veizluna, sem hún gjörði Helga konúngi. Þetta spyrst nú víða um lönd; þikir öllum hin mestu ódæmī, er hún skyldi hafa

¹) sin at hefna, C. ²) vopnabrák, C. ³) höfmoðr, C.

spottat slíkan konung. Ok eigi miklu síðarr heldr Helgi [skipi sínu¹ úr landi, ok í þessari ferð kemr hann [skipi sínu² við Saxland, þar sem Ólöf drottning á atsetu, hefir hún þar mikit fjölmenni fyrir; hann leggur skipi sínu í einn leynivog, ok mælti síðan við lið sitt, at þeir skyldu hans þar bíða til hinnar þriðju sólar, en fara þá leið sína, ef hann kæmi þá eigi aptr. Hann hafði með sér kistur tvær, fullar af gulli ok silfri; hann fær sér vandan búning yztan klæða; síðan færr hann leið sína til skógar, ok varðveitir þar fæt, gekk síðan í burt, ok í nánd við höll drottningar; hann hittir einn þræl hennar³ fyrir sér, ok spýrr hann tíðinda [burt úr landi. Hann segir frið góðan þrællinn⁴, ok spýrr hverr hann væri; hann læzt vera einn stafkarl, en þó hefir mér til handa borit mikill fjárfundr⁵ í mörkinni, ok lýzt mér ráðligt, at sýna þér, hvar fæt er; ganga nú aptr til skógar, ok sýnir honum fæt, ok þikjir þrælnum mikils vert, hvort happ hann hefir sókt. Hvörsu fægjörn er drottning? segir stafkarl; þræll segir, hún væri kvenna fægjörnust. Þá mun henni líka, segir stafkarl, ok mun hún þikjast þetta fæ eiga, er ek hefí hér fundit, því þetta mun land hennar; skal nú ekki gjöra happ sitt at óhappi, ok skal eigi

¹) skipum sínum, D, E. ²) v. í B, C, D. ³) v. í C; er henni þjónar, B. ⁴) úr landinu. Þrællinn segir þar frið góðan, B. ⁵) fjársjóðr, C.

leyna fè þessu, ok skal drottníng skapa mér af þann hlut, sem hún vill, ok mun mér þat bezt gegna, eða hvört mun hún vilja þat tilvinna, at sækja hingat fèt? þat ætla ek, segir þrællinn, ef með leynd er at farit. Hér er men ok hringr, er ek vil gefa þér, segir karl, ef þú kemr henni einni hingat í skóginn, en ek skal setja þar ráð við, ef henni mislíkar¹ til þín. Þessu ráða þeir ok kaupa; ferr hann nú heim, ok segir drottníngu, at hann hafi fundit fè mikit í skógi, svá þat er margra manna sæla, ok biðr hana skyndiliga fara með sér eptir fènu. Hún segir: ef þetta er satt, sem þú segir, þá mun þér verða at þessari sögn gæfa, ella höfuðbani²; en þó áðr at ek hefi reynt þik at trúlyndum manni, þá mun ek trúa þessu, er þú segir. Hún sýnir nú þat, at hún sè fægjörn, ok ferr með honum á launúngu á náttarþeli, svá enginn maðr veit, nema þau tvö. Ok er þau koma í skóginn, er Helgi þar fyrir, ok grípr hana höndum, ok segir þá vera skapligan fund þeirra at hefna sinnar svívirðingar. Drottníng sagðist hafa illa breytt við hann, ok vil ek þat nú allt bæta við þik, ok gjörðu til mín brúðkaup sæmiligt! Nei! sagði hann, eigi skal þér þess kost, skaltu fara til skipa með mér, ok vera þar þá stund, sem mér líkar, því ek nenni eigi fyrir metnaðar sakirat hefna þér öngu, svá illa sem ek var leikinn ok háðugliga. Þér

¹) kann at mislíka, B. ²) höfuðskömm ok bani, B.

munuð nú ráða verða at sinni, sagði hún. Konúngr hvíldi hjá drottningu margar nætr; ok eptir þat ferr drottning heim, ok er henni nú þvílíkt hefnt, sem nú var sagt, ok unir hún stórilla við hag sinn.

9. Eptir þat heldr Helgi konúngr í her-nað, ok var ágætr maðr. Ok er stundir liðu fram fæðir Ólöf barn, þat var mæ; hún leggr á barn þat alla óstund. Hún atti hund þann, er Yrsa hét, ok þar eptir kallaði hún meyna, ok skyldi hún heita Yrsa; hún var væn at álitu, ok sem hún var 12 vetra gömul, skyldi hún gæta hjarðar ok aldrei annat vitast, enn hún væri karls dóttir ok kellíngar, því drottningin hafði svá leynt með þessu farit, at fáir menn vissu, at hún hafði barn átt ok fætt. Svá ferr nú fram, þartil at mærin er 13 vetra; þá varð sá atburðr, at Helgi konúngr kom (þar) við land, ok forvitnar at hafa tíðindi af landinu; hann hefir eina stafkarls gjörfi; hann sèr við skóg einn marga hjörð, ok þar gætti ein kona úng at aldri, ok svá fríð, at hann þikist ekki hafa sèt fríðari konu; hann spyr, hivat hún heiti, eða hverrar ættar hún sè. Hún sègir: eg em karlsdóttir, ok heiti ek Yrsa. Óþrælslig augu hefir þú, sagði hann, ok rennir hann þegar ástarhug til hennar; ok sagði, at þat væri makligt, at stafkarl setti hana, fyrst hún er karls dóttir. Hún bað hann þat elgi gjöra, en

1) ok skyldi hann elga hana, b. v. B.

hann tekr hana [sem áðr¹], ok hefr sik² til skípa, ok siglir síðan heim í sitt ríki. Ólöf drottning varð flárað³ við þetta, ok eigi heilbrjóstuð, þá er hún vissi, lét hún sem hún vissi⁴ hvat um var, ok gjörði þat í hug sér, at þetta mundi [Helga konungi vera⁵ til harms ok svívirðingar, en til einskis frama nè yndis. Helgi konungr gjörir nú brúllaup til Yrsu, ok ann henni mikit.

10. Helgi konungr átti hring, er mikil ágæti fylgdi, ok þeir bræðr vildu hann báðir eiga, ok Signý, systir þeirra. Hróar konungr kom eitt sinn í ríki Helga konungs, bróður síns; gjörir Helgi konungr prýðiliga veizlu í móti honum. Hróar konungr mælti: þá munt vera okkarr meiri maðr, en fyrir þá sök, at ek hef staðfest mik í Norðumbralandi⁶, þá ann ek þér vel þessa ríkis, er við egum báðir, ef þú vilt miðla mér nokkru lausafé; vil ek fá hringinn þann, sem beztr gript er í þinni eigu, ok við vildum báðir eiga. Helgi sagði: eigi sémir annat, frændi! enn þá egir hringinn víst. Við þessi ummæli [þeirra gleðjast báðir, fékk Helgi konungr Hróar konungi, bróður sínum, nú hringinn⁷; ferr nú Hróar konungr á burt ok heim í ríki sitt, ok sezt um kyrt.

11. Þat þar til tíðinda, at Sævill, mágr

¹) þó, B. . . ²) hana, B; með sér, C. ³) þartrig hín; fátíð, A.
⁴) ekki, b. v. B, C, D, F, J. ⁵) Helgi konungr verit hafa, B, D; Helgi k. v. hafa henni, F. ⁶) Norðumbralandi, hér og framvegis C; Norðflöndum, E. ⁷) þótrig B; þá A og hín.

þeirra andaðist, ok tók Hrókr, sonr hans, ríki eptir hann; hann var grimmr maðr ok harðla ágjarn. Móðir hans segir honum mikit frá hríngnum, er þeir bræðr áttu, ok þótti mēr, sagði hún, ekki ósannligt, at þeir bræðr minnstust okkarr um nokkut ríki; því vēr studdum þá í hefndum eptir föður vorn, ok hafa þeir ekki minnst þess við föður þinn nè mik. Hrókr sagði: þú segir dagsanna, ok er slíkt fyrnafullt, ok nú skal ek eptirleita við þá, hvörn sóma vorn þeir vilja gjöra þar fyrir. Ferr hann síðan á fund Helga konúngs, ok krefr hann þriðjúng ríkis í Danmörk eða hríngsins góða, því hann vissi þá ekki, at Hróar átti hann. Konúngr sagði: þér mælið allfrekliga til ok geisistórliga; unnu vēr ríkit með hetjuskap, svá at vēr lögðum vort líf í veð, með atstuðning föður þíns ok Regins fóstura míns, ok annarra góðra manna, er oss vildu lið veita; nú viljum vēr þér víst laun á gjöra, ef þú kannt at þekkjast, vegna frændsemi okkrar, en svá mikit hefir mík kostat ríki þetta, at þat vil ek fyrir öngan mun missa; en Hróar konúngr hefir nú tekit við hríngnum, ok vænti ek, at hann sè ekki lauss fyrir þér. Við þetta ferr Hrókr í burt, ok unir allilla við, sækir nú á fund Hróars konúngs; hann tók við honum vel ok sæmiliga, ok er hann með honum um hrið. Ok eitt sinn, er þeir fara fyrir land fram, ok láu á firði einum, þá mælti Hrókr: þat þætti mēr þér sómi, frændi! at þú gæfir í

mitt vald hrínginn góða, ok minntist svá vorrar frændsemi. Konúgr sagði: svá hef ek mikit tilgefit, at fá hríng þenna, at ek vil hann fyrir öngan mun láta. Hrókr segir: þá munt þú lofa mér at sjá hrínginn, ok er mér á honum en mesta forvitni, at vita, hvort hann er slík gersemi, sem sagt er. Þat er þér lítil veizla, segir Hróar, ok skal þat víst láta eptir þér, ok fékk honum hrínginn. Nú hugði Hrókr at hríngnum um stund, ok kallaði ekki mega ofsögn fráségja, ok hef ek önga gersemi sèna slíka, ok er þat en mesta vorkunn, at ykkir þiki allgóðr hríngrinn; mun þat nú bezt ráð, at hvörgi okkarr njóti, ok enginn annarra; fleygir síðan af hendi hríngnum ok útá sjóinn, sem lengst mátti hann. Hróar konúgr mælti: þú ert allillr maðr; hann lét síðan fóthögga Hrók, ok flytja svá til ríkis síns; varð hann skjótt heill maðr, svá at græri fyrir stúfinn; þá safnar hann sèr liði, ok vill hefna sinnar skammar; hann fær mikit lið ok kemr við Norðimbraland¹⁾ á óvart, þar sem Hróar konúgr var á veizlu, heldr fámenntr. Hrókr leggr þegar at, ok tókst þar harðr bardagi, ok er míkill liðsmunr; fellr þar Hróar konúgr, en Hrókr leggr undir sik landit; hann lætr gefa sèr konúgsnafn; síðan bað hann Agnar, dóttur Norðra konúgs, er áðr hafði átt Hróar konúgr, frændi hans. Norðra konúgi þótti nú fallit til sín mikit vankvæði, því hann var

¹⁾ land, L.

þá maðr gamall, ok lítt [fallinn til at vera í baráttu¹; sagði nú Ögn, dóttur sinni, hvar komit var, ok læzt eigi vilja teljast undan at halda uppi bardaga; þótt hann væri gamall, ef þetta væri eigi á móti hennar skapi. Hún sagði með harmi miklum: víst er þetta í móti mínum vilja, en þó ek sé, at líf þitt liggr við, þá vil ek honum eigi frávísa með því móti, at frest sé gjört nokkurt, því ek er með barni, ok verðr þat mál fyrst at greiðast, ok á þat barn með mér Hróar konúngr. Nú er þetta mál borit fyrir Hrók, en hann vill frestit tilgefa, ef hann skal þá auðvelligar komast at ríki ok ráðahagnum; þikist Hrókr hafa mjök framast í þessari ferð, er hann hefði feldan svá frægan konúng, ok ríkan unnit². En í þessum svifum sendi Ögn menn á fund Helga konúngs, ok bað svá at láta segja honum, at hún mundi eigi koma í rekkju Hróks, ef hún væri sjálfráð ok ónauðug, fyrir þá sök, at ek er með barni Hróars konúngs. Sendimenn fóru, ok sögðu svá, sem boðit var. Helgi konúngr sagði: þetta er vitrliga sagt hennar vegna, því hefna mun ek Hróars bróður míns; en Hrók grunar þetta ekki.

12. Ögn drottníng fæðir nú son þann, er Agnar hét, hann var snemma mikill ok efni-
ligr. En er Helgi konúngr spurði þetta, safn-

¹) færri til bardaga, C; fallinn eðr færri til at vera í bardaga, eðr baráttu, B. ²) v. í B, C, K.

ar hann liði, ok ferr á fund Hróars; tekst þar bardagi, ok svá lýkr, at Hrókr verðr handtekinnr. Þá mælti Helgi konúgr: þú ert allillr höfðingi! en því [mun ek eigi¹ deypa þik, at þer er meiri skömm at lifa við harmkvæli²; síðan lét hann brjóta fótleggi hans ok handleggi, ok sendi hann svá aptr í ríki sitt, at hann var til einskis færr. En er Agnar Hróarsson var 12 vetra, þóttust menn ekki hafa sèt þvílíkan mann, ok um alla atgjörfi var hann fram yfir aðra menn; harin gjörðist hermaðr svá mikill ok frægr, at hans er víða getit í fornum sögum, at hann hafi mestr kappi verit at fornu ok nýu. Hann spurðist eptir, hvar fjörðr sá væri, sem Hrókr hafði slengt hríngnum utanborðs; margir höfðu eptir honum leitat með allskonar vígvælum ok náðu honum eigi. Ok svá er sagt, at Agnar kemr skipi sínu á þenna fjörð, ok mælti: þat væri nú snarræði at sækja eptir hríngnum, ef menn hafa hér glögg mið á; menn sögðu honum þá, hvar honum hefði verit á sjóinn kastat. Síðan býr Agnar sik til, ok [kafar í djúpit³, ok kemr upp ok hefir eigi hrínginn; ofanfór hann í annat sinn, ok hefir eigi náð honum, [er hann kemr upp⁴; nú mælti hann: slagliga⁵ er nú eptirsókt, ok fór svá niðr í þriðja sinn, ok kom þá upp með hrínginn; af þessu varð hann ágætliga frægr, ok

¹) nenni ek ekki at, B. ²) ok örkumsl, enn at deya, b, v. B.

³) sækir í djúpit, eðr kafaði, B. ⁴) b. v. B. ⁵) slægliga, C; slæmlega, B; slæmlega, D, E, L.

frægri enn hans faðir, Hróar konúgr; sitr nú í ríki sínu um vetrum, en í víkingu á sumrin, ok gjörðist frægr maðr, ok meiri enn hans faðir. Þau (Helgi konúgr ok) Yrsa unnust mikit; ok áttu einn son, þann er Hrólfur hét, er mikill mætamaðr varð síðan.

13. Ólöf drottning spyr, at þau Helgi ok Yrsa unntust mikit; ok una vel ráði sínu; þat líkar henni ekki vel¹, ok ferr á fund þeirra; ok sem hún kom þar við land, sendir hún orð Yrsu drottningu; ok sem þær hittast, býðr Yrsa henni heim til hallar með sér; hún kveðst þat eigi vilja, kveðst öngan sóma eiga at launa Helga konúgi. Yrsa mælti: óvirðugliga gjörðir þú til mín, er ek var með þér, eða kanntu nokkut at segja mér frá ætt mínni, hvör hún er? Því mik grunar, at eigi sé svá, sem mér er tilkennt, at ek væri ein karls dóttir ok kellingar. Ólöf sagði: ekki er þess örvænt, at ek kunni² at segja þér nokkut þar af, var þat mitt mesta erindi hingat, at ek vildi kunn-gjöra þér þat, eða unir þú vel við ráðahaginn? Já, segir hún, ok má ek vel viðuna, því ek á enn ágætasta konúg ok enn frægasta. Ekki er svá gott við at una, sem þér þikir, segir Ólöf, því hann er faðir þinn, en þú ert dóttir mín. Yrsa mælti: mína ætla ek móðurina versta vera ok grimmasta, því þetta eru þau ódæmi, er eigi munu fyrnast um aldr. Helga hefir þú goldit

¹) stórilla, C. ²) eigi, b. v. C.

at í þessu, segir Ólöf, ok reiði minnar, en nú vilek bjóða þér til mín með sæmd og virðingu, ok gjöra til þín í alla staði eptir því, sem ek kann bezt. Yrsa segir: eigi veit ek hvornin þat gefst, en eigi mun ek hér vera, þegar ek veit þessi ódæmi sem áliggja; hún hittir síðan Helga konúng, ok segir honum, hvörsu þúngliga ertílkomit. Konúngur sagði: ærit grimma áttu móðurina, en þat vilda ek, at svá búit væri; hún kvað ekki svá búit vera mega, at þau séu samvistum þaðan ífrá. Ferr Yrsa nú með Ólufu drottningu, ok er í Saxlandi um hríð. Svá bítr þetta á Helga konúng, at hann lagðist í rekkju, ok var allókátr. Ekki þótti þá annar kostur betri enn þat, sem Yrsa var, en þó gjörðust konúngar seint til at biðja hennar, ok bar þat mest til, at aldrei þótti örvænt, (at) Helgi kæmi eptir henni, ok lèti sér misþóknast, ef hún væri gípt öðrum.

14. Aðels hét konúngur, ríkr ok ágjarn, hann reði fyrir Svíaríki, ok sat at höfuðborginni Uppsölum; hann spyr til þessarar konu Yrsu, ok býr síðan skip sín; hann ferr á fund þeirra Ólufar ok Yrsu. Ólöf gjörir veizlu í móti Aðels konúngi, ok tekr við honum með allri list ok kurteisí¹; hann biðr Yrsu drottningar sér til einkonu. Ólöf svarar: spurt muntu hafa slíkan málavöxt, sem er á hag hennar, en ekki [setjum vèr hér syn² fyrir, með hennar ráði. Er nú mál-

¹) blíðu, C. ²) stjnum vèr hér nú, C; setjum v. h. nei, E.

it þorit upp fyrir Yrsu; hún sagði svá: 'kallaði [eigi góðu¹ at skipta, því þú ert óvinsæll² kon- úngr. Þetta gengr þó fram, hvort sem hún hefir haft þar um orð fleiri eða færri, ok ferr Aðels í burt með hana, ok er ekki at þessu kvaddr Helgi konúngr, því Aðels þóttist þeirra meiri kon- úngr. Ekki varð Helgi konúngr varr við þetta, fyrr enn þau koma heim til Svíþjóðar; gjörir þá Aðels konúngr virðugligt brullaup til hennar. Ok nú spyr Helgi konúngr þetta, ok verðr nú við hálfu verr, enn áðr; hann hvílir í einni út- skemmu ok ekki fleiri manna; Ólöf er nú burt úr sögunni; þannin ferr nú fram um hrið.

15. En einn jólaaptan er þess getit, þá Helgi konúngr er kominn í rekkju, ok var veðr íllt úti, at komit var við húrðina, ok heldr ómát- uliga; honum kom nú í hug, at þat væri ókon- úngligt, at hann lèti þat úti, sem vesalt var, en hann má bjarga því; ferr hann nú ok lýkr upp dyrunum; hann sér, at þar er komit eitt- hvat, fátækt ok tötrugt; þat mælti: vel hefir þú nú gjört, konúngr! ok ferr þat síðan inni skemmu. Konúngr mælti: ber á þik hálm ok bjarnfeldi³, svá at þik kali eigi. Þat mælti: veittu mér rekkju þína, herra! ok vil ek hjá þér hvíla, því líf mitt [er í veði⁴. Konúngr seg- ir: rís-mér hugr við þér, en ef svá er, sem þú segir, þá ligðu hér við stokkinn í klæðum þínum,

¹) þá góðum, C. ²) þannig hin; óvins, A. ³) hey, C; ok hey, b. v. B. ⁴) liggr við, C.

ok mun mik ekki saka; hún-gjörir nú svá; kon-
 ungr snýr sér frá henni. Ljós brá í húsit; ok
 er stund leið, varð honum litit um öxl til henn-
 ar; þá sér hann, at þar hvílir kona svá væn, at
 eigi þikist hann aðra konu fríðari set hafa; hún
 var í silkikyrtli; hann snýr sér þá skjótt at
 henni með blíðu. Hún mælti: nú vil ek fara
 í burt; segir hún, ok hefir þú leyst mik úr
 miklum nauðum, því þetta var mér stjúp-
 móður-sköp, ok hefi ek marga konunga heim-
 sótta², enda [lægðu nú eigi með lýtum³; vil
 ek nú hér ekki lengr vera. Neí, sagði kon-
 ungr, enginn er þess kostur, at þú farir svá
 skjótt, ok munu við eigi svá skilja; skal nú
 gjöra til þín skyndibrúllaup, því mér lízt vel á
 þik. Þér hljótið at ráða herra! sagði hún, ok
 svá hvíldu þau þá nótt; en um morguninn
 tækr hún til orða: meðr kostum hefir þú nú til
 mín gjört, en þat skaltu vita, at við munum
 barn eiga; gjör nú, sem ek mæli, konungr! vit-
 jaðu barns okkar annann vetr í þetta mund at
 naustum þínum, eða muntu gjalda, ef þú gjör-
 ir eigi svá; eptir þetta fór hún í burt. Helgi
 konungr er nú nokkut kátari enn áðr; líða nú
 stundir fram, ok gefr hann at þessu öngan
 gaum. Ok á þriggja yetra fnesti verðr þat til
 tíðinda, at þar ríða 3 menn at því sama húsi,
 sem konungr sefr í, þat var um miðnætti; þeir

¹) brann, C, B, L. ²) ok hefir enginn við mér orðit, b. u. B.

³) legðu mér nú eigi þetta til lýta, B; ligðu eigi hjá mér með lýtum,
 C; legðu n. e. m. l., J; legðu nú eigi með lýtum á mik, D, L.

fóru með meybarn, ok settu þat þar niðr hjá húsinu. Kona sú tók til orða, er með barnit fór: þat skaltu vita, konúngr! sagði hún, at ættmenn þínir munu þess gjalda, er þú hafðir þat at öngu, sem ek bauð þér, en þú nýtr þess, er þú leystir mik úr nauðum, ok vittu þat, at mær þessi heitir Skuld, hún er okkar dóttir; eptir þetta riðu þessir menn í burt. Þetta hafði verit ein álfkona; aldrei varð konúngr varr við þessa konu síðan. Skuld vex þar upp, ok er brátt grimmuðug¹⁾ í skaplyndi. Þat er sagt eitthvert sinn, at Helgi konúngr býr ferð sína úr landi, ok ætlar svá at hyggja af harmi sínum; Hrólf, sonr hans, er eptir; hann herjar nú víða, ok vann mörg stórvirki.

16. Aðels konúngr sitr nú at Uppsölum; hann átti 12 berserki, ok voru þeir honum til landvarnar ok við öllum háska ok ófriði. Helgi konúngr býr nú ferð sína til Uppsala, at ná í burtu Yrsu; hann kemr þar við land; ok sem Aðels konúngr spyr þetta, at Helgi konúngr er þar kominn við land, þá spyr hann Yrsu drottningu, hvörsu hún vill láta fagna Helga konungi; hún segir: þú sèr þar ráð fyrir, en þú veizt þat áðr, at enginn er sá maðr, at mér sé meiri vandi við heldr enn hann; ok þat sýnist Aðels konungi af, at bjóða honum til veizlu, en ekki ætlar hann, at þetta skuli prettalaust vera. Helgi konúngr þekkist þetta, ferr til veizlu með 100 manna, en fjöldin er við skip niðri; Aðels

¹⁾ þannig F; grimm, E; grimmuðug, A og hin.

konúngr tekr við honum báðum höndum. Yrsa drottning ætlar at sætta konúngana, ok gjörir hún allt sæmiliga til Helga konúngs. Helgi konúngr verðr svâ feginn drottningu, at hann lætr hjá sèr líða allt annat, vill hann við hana tala allar þær stundir, sem hann má nýta, ok sitja svâ at veizlu. Þat bar til tíðinda, at berskir Aðels konúngs komu heim; ok þegar þeir voru við land komnir, ferr Aðels konúngr at finna þá, svâ ekki verða aðrir vísir; hann biðr þá, at fara á skóg þann, sem í millum borgar er ok skipa Helga konúngs, ok bað þá þaðan hlaupa at Helga konúngi, er hann færi til skipa sinna: mun ek ok senda lið til fulltíngs við yðr, ok skal þat koma á bak þeim, svâ þeir verði í klofanum, því ek vil nú um trútt vinna, at Helga konúng reki eigi undan, því ek skil, at hann hefir þá ást á drottningu, at ek vil eigi hætta á tiltæki hans. Helgi konúngr sitr nú at veizlunni, ok er vandliga leyndr þessu vélræði ok svâ drottningin. Yrsa drottning segir Aðels konúngi, at hún vill, hann gefi Helga konúngi stórmannligar gjafir, [gull ok gersemar; hann heitir því¹⁾, en ætlaði sjálfum sèr reyndar. Ferr Helgi konúngr í burt við þetta, ok fylgir Aðels konúngr ok drottningin honum á götu, ok skiljast þau nú drottningin ok konúngarnir heldr líkliga. Ok eigi miklu síðarr, enn Aðels konúngr hafði aptr horfit, urðu þeir Helgi

¹⁾ ok svâ gjörir Aðels konúngr, at hann gefr Helga konúngi gull ok gersemar, B.

konúngr varir við ófrið, ok brestr þegar bardagi. Helgi konúngr gekk vel fram, ok barðist hraustliga, en fyrir ofrefli því, sem í móti var, þá féll þar Helgi konúngr með góðan orðstýr með mörgum sárum ok stórum, [ok kom sumt liðit á bak þeim Aðels konúngs, ok urðu svá á milli steins ok sleggju'. Yrsa drottníng varð ekki fyrr vör við, enn Helgi konúngr var fallinn, ok lokit var bardaganum; þar féll með Helga allt þat lið, sem upp hafði gengit, en hitt flýði heim undan í Danmörk²; ok lýkr hér þætti Helga konúngs.

17. Aðels konúngr hrósaði nú sigri, ok þóttist mjök hafa framast, er hann vann konúng svá ágætan, sem Helgi var, ok svá víðfrægr. Yrsa drottníng mælti: eigi er einsætt at hælask svá mjök, þótt þú hafir svikit þann mann, sem mér er mestr vandi við, ok ek unna mest, ok fyrir þetta hit sama verð ek þér aldrei holl, ef þú átt við venslamenn Helga konúngs: berserkjum þínum ræð ek þegar bana, er ek má, ef nokkrir eru svá vaskir, at þat vill gjöra fyrir mínar sakir ok sinnar snildar. Aðels konúngr bað hana, at heitast ekki við sik nè berserki sína, því þat skal þér eigi duga: en ek vil bæta þér föðurdauðann stórmannligum gjöfum, með miklum fjárhlutum ok góðum gersemum, ef þú kannt at þekkjast. Drottníng sefast við þetta, ok þiggr sæmdir af konúngi; hún er þó óhæg síðan í

¹) v. í C. ²) með harmi miklum, ok tóku landsmenn Hrólfr, son hans, til konúngs yfir sik, b. v. F.

skapsmunum; ok opt sat hún um þat, at gjöra berserkjunum mein ok svívirðu; aldrei finna menn, at drottning yrði allkát síðan, eða í góðu skapi eptir fall Helga konúgs, ok meira varð ósamþykki í höllinni, enn áðr hafði verit, ok ekki vildi drottning sæma við Aðels konung, ef hún skyldi ráða. Aðels konúgr þóttist nú stórum frægr gjörast, ok þikir nú sá mestr maðr vera, er með honum er ok hans köppum; sitr hann nú um hrfð í sínu ríki, ok hugsar enginn muni reisa rönd við sèr ok sínum berserkjum. Aðels konúgr var hinn mesti blótmaðr ok fullr af fjölkýngi¹.

Svipdags þáttur.

18. EINN bóndi er nefndr Svipr; hann bjó í Svíþjóð fjærri öðrum mönnum; hann var ríkr at fè, ok hafði verit hinn mesti kappi ok eigi í öllu þar hann var sèðr, ok kunni hann margt fyrir sèr; þrjá átti hann syni, sem hér eru nefndir, hét einn Svipdagr, annar Beig-aðr², þriði³ Hvítserkr, hann var þeirra elztr; allir voru þeir miklir fyrir sèr, sterkir, ok vænir at álitu. Ok er Svipdagr var 18 vetra gamall, sagði hann svá til föður síns einn dag: dauflig er vor æfi, at vera hér við fjöll uppi í afdölum ok

¹) ok göldrum. Ok endar hér nú annann part eðr þátt þessarar historíu, sem kallast Bræðra þáttur, af þeim Helga ok Hróar Hálfðánar sonum, b. v. B. ²) þannig fleirst; Beigurðr, hér A, E, G; Beiguðr, D. ³) Serkr eðr, b. v. B.

óbyggðum, ok koma aldrei til annarra manna nè aðrir til vor, væri hitt meira snartæði, at fara til Aðels konúngs, ok ráðast í sveit með honum ok hans köppum, ef hann vildi við oss taka. Svipr karl svarar: ekki sýnist mér þetta ráðligt, því Aðels konúngr er grimmligr maðr, ok ekki heill, þótt hann láti fagrt, en menn hans öfundarfullir ok þó miklir fyrir sèr, en víst er Aðels konúngr ríkr maðr ok frægr. Svipdagr segir: hætta verðr á nokkut, ef menn skulu fá frama, ok má þat eigi vita, fyrr enn reynt er, hvar gipta vill til snúast, ok víst vil ek hèr eigi sitja lengr, hvat sem annat fyrir liggr. Ok sem hann var í þessu ráðinn, þá fèkk faðir hans honum öxi mikla, væna ok bitrliga; hann mælti þá við son sinn: vertu óágjarn við aðra, láttu eigi stórliga, því þat er illt til orðs, en ver hendr þínar, ef á þik er leitat, því þat er mikilmannligt, at dramba lítit yfir sèr, en gjöra mikil afdrif, ef hann kemr í nokkra raun; hann fær honum öll herklæði vöndut, ok góðan hest. Svipdagr ríðr nú í burt, ok at kveldi kemr hann at borg Aðels konúngs; hann sèr, at leikar eru úti fyrir höllinni, ok sitr Aðels konúngr á miklum gullstóli, ok berserkir hans hjá honum. Ok sem Svipdagr kemr at skíðgarði var borgarhliðum læst, því þat var þá siðr, at biðja leyfis inn at ríða; Svipdagr hefir ekki starf fyrir því, brýtr þegar upp hliðit, ok ríðr svá í garðinn. Konúngr mælti: þessi maðr ferr ógætliga, ok

hefir þess aldrei fyrr verit freistat, kann vera, at hann eigi mikit undir sér, ok varðaði eigi þótt hann reyndi þat; berserkir ýgldust þegar mjök, ok þótti þeim hann láta heldr stórliga. Svipdagr ríðr fyrir konúng, ok kveðr hann vel, kunni hann á því góða list. Aðels konúngr spyr, hverr hann væri; hann segir til sín¹; konúngr kannast skjótt við hann, ok [ætluðu allir hann mundi vera [hin mesta² kempa³, ok mikils háttar⁴. Leikrinn var eigi at síðr drifinn; sezt Svipdagr á trè eitt, ok horfir á leikinn; berserkir líta illa til hans; ok nú mæla þeir til konúngs, at þeir muni freista hans; konúngr segir: þat hygg ek, at hann sè ekki lítill fyrir sér, en vel þiki mér, þótt þið reynið, hvort hann er slíkr, sem hann þikist. Síðan drífa menn inn í höllina. Berserkir ganga til Svipdags, ok spyrja, hvort hann sè kappi nokkr, er hann lætr, svástórliga; hann sagðist vera slíkr, sem nokkr þeirra einn; ok við þessi orð hans óx þeim móðr ok kapp, en konúngr bað þá vera kyrra um kveldit. Berserkir ýgldust, ok grenjuðu hátt, ok mæltu til Svipdags: þorir þú at berjast við oss? ok þarftu þá fleira í frammi at hafa, enn stóryrði ein ok dramblæti, ok vilju vèr reyna, hvorsu mikit þar er fyrir, sem þú ert. Hann segir: því vil ek játa, at berjast við einn í senn,

¹) ok svá til föður síns, b. v. hin. ²) lítill, L. ³) kappi, B, F. ⁴) v. í L; F hefir í stað þess frá fyrra [: kvað hann mundi einn mesti kappi, sem hann setti kyn til.

ok vita svá, ef meira vildi atvinnast. Konúngi þótti allvel, þótt þeir reyndu með sér. Yrsa drottníng mælti: þessi maðr skal hér velkominn! Berserkir svöruðu henni: vissu við þat fyrir, at þú vilt oss alla í helju, en heldr erum vèr máta meiri, enn vèr föllum við orð ein, eða illan yilja. Drottníng sagði, at ekki yrði¹ at því, at² konúngr reyndi þat, hvat hann ætti, þar sem þèr eruð, er hann trúir svá mjök á yðr. Sá berserkr, sem fyrir þeim var, mælti: ek skal setja þik ok semja dramb þitt, svá at vèr skulum óhræddir vera fyrir honum.

19. Ok um morguninn tókst þar hörð hólmganga, ok skorti þar eigi stór högg; sáu þat allir, at þessi hinn komni kunni sverði at beita með miklu afli, ok hrökk berserkrinn allr undan fyrir honum, ok drepr (Svipdagr) hann þar; ok þegar vill annar drepa hann ok hefna hans, ok fær hann slíka för; ok eigi lóttir hann fyrr, enn hann hefir drepit þá fjóra. Þá mælti Aðels konúngr: mikinn skaða hefir þú mèr gjört, ok þess skaltu nú gjalda, ok bað menn uppstanda ok drepa hann; í annann stað fær drottníng sér lið, ok vill veita honum, ok kvað konúng mega þat sjá, at miklu meira ágæti væri at honum einum, enn öllum þeim berserkjum; kemr nú drottníng griðum á með þeim, ok þik-ir öllum Svipdagr vera mikill afreksmaðr. Sitr hann nú á bekk annann, gagnvart konúngi, með ráði Yrsu drottníngar; ok sem náttar, litast hann

¹) mundi, C. ²) þótt, B.

um, ok þikist enn oflítit hafa atgjört við ber-serki, ok vill egna til fundar við þá, ok þik-ir honum þat líklígt, ef þeir sjá hann einn-saman, at þeir muni snúa¹ at honum; ok þat gekk eptir því, sem hann ætlaði, því þeg-ar berjast þeir; ok þá kemr konúngr at, er þeir höfðu barist um hrið, ok skilr þá. Eptir þat gjörir konúngr berserki útlæga, þá sem eptir-voru, er þeir báru eigi af einum manni allir, ok læzt eigi fyrr vitat hafa, at þeir væri svá litlir fyrir sér nema í orðum einum drembiligum. Þeir verða nú í burt at fara, en heitast nú at herja á ríki Aðels konúngs; konúngr læzt aldrei hirða um heitíngar þeirra, ok kvað önga dád í bykkjum þeim; fara þeir nú í burt með skömm ok svívirðing. Aðels konúngr hafði þó eggjat þá raunar í fyrstunni, at ganga at honum ok drepa hann, þá þeir sæi Svipdag einn ganga úr höllinni, ok hefna sín svá, at drottning yrði ekki vör við; Svipdagr hafði þó drepit einn, þá konúngr kom til at skilja þá. Aðels konúngr biðr nú Svipdag veita sér eigi minna lið nú, enn áðr, er honum veittu allir berserkir, allra helzt at drott-ning vill, at þú sèrt í staðinn berserkjanna; þar er nú Svipdagr nokkra hrið.

20. Nokkru síðarr er konúnginum sögð hersaga, at berserkir hafa þá fengit sér lið mik-it, ok herja á land hans. Aðels konúngr biðr nú Svipdag at rísa² í móti berserkjum, ok kallar þat vera hans skyldu, ok kveðst skyldi fá honum

¹) veitast, C. ²) fara, C; ríða, B.

svá mikit lið, sem hann þyrfti. Ekki er honum um þat, at vera fyrirmaðr hersins, en vill fara með konúngi þáingat, sem hann vildi. Konúngr vildi ekki annat, enn hann sè fyrirmaðr. Svipdagr segir : þá vil ek þiggja 12 manna líf af yðr, þá ek vil; konúngr segir: því vil ek játa þér. Eptir þat ferr Svipdagr til orrostu þessarar, en konúngr sitr heima; hann hefir mikit lið. Svipdagr lét gjöra herspora ok kasta niðr, þar sem orrostustaðrinn var markaðr, ok með mörgum öðrum brögðum lét hann þar umbúa. Þar tekst orrosta ok harðr bardagi, ok hrökk fyrir mjök lið víkínga, ok fá þeir íllt af, er þeir kenna hersporanna. Þar var drepinn berserkr einn ok fjöldi liðs, en þat flýði til skipa, sem eptir lífði, ok svá í burt. Svípdagr kemr nú heim til Aðels konúngs, ok á nú sigri at hrósa; Aðels konúngr þakkar honum vel sinn framgáng ok landvörn. Yrsa drottning mælti: víst er þat rúm betr skipat, er slíkr drengr sitr í, sem Svipdagr er, enn þá berserkir þínir skipuðu þat; konúngr sannar þat. Berserkir safna nú liði aptr, þeir sem undan komust, ok herja enn á ríki Aðels konúngs; ok enn skorar konúngr á Svipdag at gánga í móti þeim, ok kvaðst mundu fá honum frítt lið. Svipdagr ferr til orrostu, ok hefir nú þriðjungs minna lið enn berserkir; Aðels konúngr hèt at koma til móts við hann með hirðina. Svipdagr hafði þá enn skjótara brugðit við, enn berserkir hugðu; ok nú hittast þeir, ok

tekst þar hörð orrosta. Aðels konúgr safnar liði, ok hafði ætlat at koma¹ í opna skjöldu berserkja.

21. Þar ernú til at taka, at Svipr karl er; hann vaknar einn tíma af svefni sínum, ok blæs mæðiliga, ok mælti til sona sinna: þurfa þikist nú Svipdagr liðs við, bróðir ykkarr, því hann heldr bardaga ekki langt hëðan, ok á við mikinn liðsmun, ok mist hefir hann auga sitt annat, ok hefir þó mörg sár önnr, en fellt hefir hann 3 berserki, ok nú eru eptir aðrir 3. Þeir bræðr þregða við skjótt, ok vopna sik, fara síðan þangat, sem orrostan er, ok höfðu víkingar lið hálfu fleira. Svipdagr hafði mikit af sèr gjört, ok er þó þá sárr mjök, ok úr honum annat augat; er þá drepit lið hans at handamáli, en konúgr kemr ekki til liðs við hann. Ok sem þeir bræðr hans koma til orrostu, þá gánga þeir vel fram, ok þar at, sem berserkir eru fyrir; svá fór leikr með þeim, at berserkir falla þar allir fyrir þeim bræðrum; snýr nú skjótt mannfall í lið víkinga, ok þeir, sem lífit þágu, gengu á hendr þeim bræðrum. Ok eptir þetta fara þeir á fund Aðels konúgs, ok sögðu honum þessi tíðindi; konúgr þakkar þeim vel þrekvirki þetta. Svipdagr hafði fengit tvö sár á höndum; hann hafði mikil sár á höfði, ok var einsýnn alla æfi síðan; liggr hann um hrið í sárum þessum, ok græddi Yrsa drottning hann. En þá hann var orðinn

¹) ok hjálpa þeim, ef þörf gjörðist, ok vildi svá koma, b. v. B.

vel heill, þá sagði hann konúngi, at hann vildi burtu þaðan: vil ek sækja heim þann konúng, er meiri sóma vill til vörðgjöra, enn þú, konúngur! illa hefir þú launat mér landvörn, ok slíkan sigr, sem vör höfum yör unnit. Aðels konúngur bað hann heima¹ vera, ok læzt mundi gjöra allvel til þeirra bræðra, ok kvaðst aunga skyldu meta fram yfir þá. Svipdagur vill ekki annat, enn ríða burt, ok mest fyrir þat, at Aðels konúngur kom eigi fyrr til bardagans, enn lokit var, því hann var tvískiptur í, hverr sigrinn hlyti, Svipdagur eða bersekrir, þvíat konúngur var þar í skógi einum, ok horfði þaðan á leik þeirra, ok átti kost at fara, þegar hann vildi, en honum þótti raunar ekki máli skipta, þótt Svipdagur fengi ósigr ok stýngi niðr nösum.

22. Nú búast þeir bræðr í burt, ok stoðar ekki at hamla þeim. Aðels konúngur² spyrr eptir, hvört þeir ætli at fara; þeir kvaðust ekki svá ráð hafa gjört fyrir því: en skilja munum vör at sinni: vil ek nú kynna mér annarra manna siðu ok konúnga, en eldast eigi hér í Svíþjóð. Þeir ganga nú til hesta sinna, ok þakka drottningu vel þann sóma, sem hún hafði gjört til Svipdags³; stíga nú á hesta sína ok ríða alla sína leið, þartil er þeir koma til föður síns, ok spyrja hann ráða, hvat upp skal taka: eða hvat skulum vör afsnúa? hann kallaði þat mestan frama,

¹) kyrran, C. ²) opt, b. v. B. ³) þakkar drottning ok þeina fyrir liðveizluna, b. v. B.

at vera með Hrólfi konúngi í Danmörk ok köppum hans, ok þar er yðr vænast til nokkrs frama, til at stöðva yðvarn ofsa, því ek hefi þat sannspurt, at þáingat séu komnir enu mestu kappar á Norðrlöndum. Hvörmin er honum háttat? segir Svipdagr. Faðir hans segir: svá er mér sagt frá Hrólfi konúngi, at hann sé örr ok stórgjöfull, trúfastur ok vinavandr, svá at hans jafnangi mun eigi finnast; hann sparar eigi gull nè gersemar nær við alla, er þiggja vilja; hann er lágligr at líta, en mikill at reyna ok torveldr, manna fríðastr, stórlátr við ómilda, en ljúfr ok hógværr við vesæla, ok við alla þá, sem ekki brjóta bág í móti honum; manna lítilástr, svá at jafn blítt svarar hann fátækum sem ríkum; svá er hann mikill ágætismaðr, at hans nafn mun eigi fyrnast á meðan veröldin er byggð; hann hefir ok skattgildt alla konunga þá, sem at eru í nánd honum, því allir vilja honum fúsir þjóna. Svipdagr segir: hær hefr þú þá sögu at segja, at ek em ráðinn í, at fara á fund Hrólfs konungs ok allir vèr bræðr, ef hann vill taka við oss. Svipr bönði mælti: þèr munuð ráða ferðum yðar ok athöfnum, en bezt þætti mér, at þèr væruð heima með mér; þeir kváðu, at ekki mundi þess tjá at leita¹⁾; síðan báðu þeir föður sinn vel lifa ok svá móður, en þeir fara leið sína áburt, ok allt þar til, er þeir komu á fund Hrólfs konungs

¹⁾ uppi ok, b. v. C. ²⁾ varir, C. ³⁾ letja, B, C, L.

Svipdagr gekk þegar fyrir konúng, ok kvaddi hann; konúngur spyrr, hverr hann væri; Svipdagr segir honum nafn sitt, ok svá allra þeirra, ok kveðst hafa verit með Aðels konúngi um hríð. Hrólfr konúngur mælti: hvar fyrir fórstu hingat, því ekki er mikil vinátta á milli Aðels, [ok vorra manna¹. Svipdagr sagði: veitek þat, herra! þó vil ek leitast við at gjörast yðarr maðr, ef kostur er á, ok vèr bræðr allir, en þó mun yðr þikja lítit koma til vor. Konúngur segir: ekki hafða ek þat ætlat, at gjöra mér vini af mönnum Aðels konúgs, en fyrst þér hafið sókt á minn fund, þá mun ek taka við ykk, þvíat ek hygg, at sá hafi betr, er ykkr vísar ekki frá, þvíat ek sè, at þið eruð gildir garpar²; hef ek spurt at þið hafið mikla frægð unnit, drepit berserki Aðels konúgs, ok unnit mörg þrekvirki önnr. Hvar vísar þú mér til sætis? sagði Svipdagr; konúngur segir: sitið hjá þeim manni, er Bjálki heitir, ok látið liggja³ 12 manna rúm innar fyrir⁴ ykk. Heitit hafði Svipdagr Aðels konúngi at koma til hans, áðr hann færi í burt. Nú gánga þeir bræðr til rúms þess, sem konúngur hafði vísat þeim. Svipdagr spurði Bjálka, því þau rúm skyldi auð liggja innar frá þeim. Bjálki segir, at þeir sita þar berserkir 12 konúgsins, þá þeir kæmi heim; þeir voru þá í hernaði: Skúr heitir dóttir Hrólfs konúgs, en önnr Drífa. Drífa var heima með

¹) ok mín, B. ²) kappar, C. ³) vera autt, B. ⁴) upp frá, B.

konúnginum, ok allra kvenna kurteisust¹; Drífu var vel til þeirra bræðra, ok þokkaði allt heldr vel fyrir þeim. Svá fór nú fram um sumarit, ok allt þar til berserkir komu heim um haustit til hirðarinnar; ok eptir síðum sínum þá gengu þeir fyrir hvern mann, þá þeir komu í höllina, ok spurði sá, er fyrir þeim gekk², hvert sá teldist jafnsnjallr honum, sem fyrir sat; ok leituðu menn sér þar ýmsra atkvæða um þat, sem þeim þótti bezt sóma, ok mátti þat þó heyra á orðum hvörs, at þá þótti sik mikit vanta á, at vera jafnsnjalla; ok nú gengr hann fyrir Svipdag, ok spyrr, hvort hann þættist³ jafnsnjallr. Svipdagr sprettr upp, ok bregðr sverði, ok kveðst í öngan stað ósnjallari enn hann. Berserkr mælti: högðu þá í hjálminn; Svipdagr gjörði svá, ok beit ekki á, ok síðan vildu þeir berjast; Hrólfr konúngr hljóp í milli þeirra, ok sagði þeim skyldi þat ekki hlíðast, ok skyldu þeir heita jafnir þaðan í frá, ok báðir mínir vinir; ok eptir þat sættust þeir, ok eru jafnan á einu ráði, liggja í hernaði ok hafa sigr, hvar sem þeir komu. Hrólfr konúngr sendi nú menn til Svíþjóðar á fund Yrsu drottníngar, móður sinnar, ok bað hana atsenda sér fè þat, sem Helgi konúngr hafði átt, faðir hans, ok Aðels konúngr hefði tekit til sín, þá er Helgi konúngr var drepinn. Yrsa kvað þat makligt, þó hún kæmi því til áleiðis, ef henni væri þat möguligt: en ef þú leitar sjálf

¹) friðust, C. ²) var, B. ³) teldist, C.

eptir fènu, þá skal ek þér holl í ráðum, son minn! en Aðels konúgr er maðr svâ fêágjarn, at hann hirðir aldrei, hvat hann vinnr til þess, ok svâ bað hún segja Hrólfi konúgi, ok sendi honum þarmeð sæmiligar gjafir.

23. Hrólfr konúgr liggr nú í herðaði, ok dvelst nú fyrir þat, [at hann fari¹ til fundar við Aðels konúg; hann kemr nú undir sik miklum afla, ok alla konúnga, sem hann finnr², þá gjörir hann³ skattgilda undir sik, ok þar þat mest til, at allir enu mestu kappar vildu með honum vera ok aungum öðrum þjóna, því hann var miklu mildari at fè, enn nokkrir konúgar aðrir. Hrólfr konúgr setti þar höfuðstað sinn, sem Hleiðargarðr heitir, þat er í Danmörk, ok er mikil borg ok sterk, ok meiri rausn ok hoffrakt⁴ var þar, enn nokkrs staðar, ok í öllu því, sem til stórlætis kom, eða nokkr hafði spurn af. Hjörvarðr hæt einn ríkr konúgr, hann fékk Skuldar, dóttur Helga konúgs, en systur Hrólfs konúgs; þat var gjört með ráði Aðels konúgs ok Yrsu drottníngar ok Hrólfs, bróður hennar. Ok eitthvert sinn bauð Hrólfr konúgr Hjörvarði mági sínum til veizlu; þat var einn dag, er hann var at veizlunni, at svâ bar til, at þeir voru úti staddir konúgarnir, at Hrólfr konúgr brá brókabeltisínu, ok fékk Hjörvarði konúgi á meðan sverð sitt; ok sem Hrólfr konúgr hafði

¹) til sumars; kvelst hann í luganum fyrir þat, at hann vill sem snarast, B. ²) ok þar nálægir voru, b. v. B. ³) pliktuga ok, b. v. B. ⁴) hoffhract, C.

brugðit um sik aptr brókabeltinu, tók hann aptr við sverðinu, ok mælti til Hjörvarðs konúnga: þat vitu við báðir, sagði hann, at þat hefir lengi verit mælt, at sá skal vera undirmaðr annars jafnan síðan, er tekr við sverði annars, á meðan hann bregðr brókabelti; skaltu nú vera undir- konúngr minn, ok þola þat vel, semaðrir. Hjör- varðr varð þessu ákafliga reiðr, ok verðr þó at láta svá standa; ferr heim við svá búit, ok unir illa við sinn hlut, seldi þó skatt Hrólfi konungi eptir því, sem aðrir hans undirkonúngar, þeir sem honum áttu hlýðni at veita; ok endar hér Svipdags þátt.

Böðvars þátt.

24. ÞAR er nú til máls at taka, at norðr í Noregi fyrir Uppdölum ræð sá konúngr, er Hríngr hêt; hann átti þann son, er Björn hêt; þat er nú sagt, at drottning andaðist, ok þótti þat mikill skaði konungi ok mörgum öð- um útífrá. Landsmenn¹, ráðuneyti hans², báðu hann kvongast aptr, ok þat verðr, at hann sendir menn suðr í lönd at biðja sér konu; en á móti þeim komu andviðri mikil ok stórir stórmarr, ok verða nú at snúa stöfnum ok halda undan veð- rinu; ok þar kemr máli, at þá rekr norðr á Finn- mörk, ok voru þar um vetrinn. Þeir fóru einn dag á land upp, ok komu at húsi einu, þar sátu inni tvær konur, vænar at álitu; þær fögnuðu þeim vel, ok spurðu, hvaðan þeir væri atkomnir? þeir sögðu allt um ferðir sínar, ok hvat at er-

¹) ok, b, v. B, D, J; v. í. E; landsins C. ²) v. í. C.

endum var; þeir spurðu, hvaða konun þær væri, eða fyrir hvörja sök þær væri komnar þar einmana ok svá langt frá öðrum mönnum, svá fríðar konur ok vænar. Sú eldri sagði: til alls berr nokkut, sveinar! vèr erum hér fyrir þær sakir, at einn ríkr konúngr bað dóttur minnar, en hún vildi ekki eiga hann, en hann hèt henni afarkostum aptr ímót, ok því hef ek hana hér í leyni, á meðan faðir hennar kemr ekki heim, því hann liggr í hernaði. Þeir spurðu, hverr hennar faðir væri; móðir hennar sagði: hún er dóttir Finna konúngs. Þeir spurðu, hvat þær hėti; sú eldri sagði: ek heiti Íngibjörg, en Hvít heitir dóttir mín, er ek frilla Finna konúngs; ein mæ'r var þar at þjóna þeim. Konúngsmönnum leizt vel á þær, ok þat er ráðagjörð þeirra, at leitast eptir, ef Hvít vildi fara með þeim ok giptast Hríngi konúngi; bar sá þetta mál upp fyrir hana, sem fyrir konúngserendum var. Hún svaraði þessu ekki fljótt, en veik þó til forsjá móður sinnar. Svá er, sem mælt er, at úr hvörju vandræði verðr nokkut at ráða, sagði móðir hennar, ok þiki mæ'r illa, at faðir hennar er gjörðr fornspurðr at þessu, en þó verðr á þetta at hætta, ef hún skal at nokkoru nær vera; eptir þetta býst hún til ferðar með þeim. Síðan fóru þeir leið sína, ok fundu Hríng konúng, ok þegar frétu sendimenn eptir, hvort konúngr vildi eiga þessa kvennu, eða færi hún aptr sömu leið. Konúngi leizt vel á vísit, ok gjörði þegar brullaup til

hennar, vill hann ekki gefa gaum at, þótt at hún sè eigi rík¹; er konúngr nokkuð við aldr, ok fanst þat brátt á drottningu.

25. Karl einn átti þú þar skamt frá konúngi; hann átti sèr konu ok dóttur eina barna, er Bera hét, hún var á úngum aldri ok væn at álitu. Björn konúngsson ok Bera karlsdóttir lèku barnleikum saman, ok fèlst vel á með þeim. Karl var auðugr at fè, ok hafði lengi legit í hernaði á unga aldri, ok var enn mesti kappi. Þau Bera ok Björn ummu hvort öðru mikit, ok hittust þau jafnan; liðu nú svá stundir fram, at ekki verðr til tíðinda; þroskast Björn konúngsson mikit, ok gjörist hann bæði mikill ok sterkr; hann var vel mannaðr um allar íþróttir. Hríngr konúngr var löngum úr landi ok í hernaði, en Hvít var heima, ok stjórnaði landi; ekki var hún vinsæl af alþýðu, en við Björn lét hún allblitt, en hann þektist² þat lítt. Ok eitt sinn, er konúngr fór heiman, ræddi drottning við Hríng konúng, at Björn, sonr hans, skyldi heima vera með henni til landstjórnar³; konúngi þótti þat ráðligt; gjörðist drottning nú ríklunduð ok drambsöm⁴. Konúngr sagði syni sínum Birni, at hann skuli vera heima, ok gæta lands með drottningu; Björn sagði sèr lítit um þat vera,

1) síðan er leitat þessa málstaðar við konuna, en hún var til þess fullráðin, b. v. B. 2) þáði, C. 3) landvarpar, C. 4) drambgjörn, C.

ok sagði, at sér sé stórilla til drottningar; kon-
úngr sagði, at hann skyldi eptir vera; ferr kon-
úngr nú úr landi með miklu fjölmenni. Björn
gengr nú heim eptir viðtal þeirra föður hans,
ok þótti mjök sinn veg hvorum þeirra; hann
gekk til rúms síns, ok var heldr fákátr¹, ok var
rauðr sem blóð; drottning gengr til tals við hann
ok vill gleðja hann, ok mælti til vináttu við
Björn; hann bað hana í burtu fara; hún gjörir
svá at sinni. Opt kom hún þó at máli við hann,
ok sagði, at þat væri vel fallit, at þau hygði
eina rekkju, á meðan konúngr væri í burtu, ok
kallaði miklu betri þeirra samvistu, enn þat hún
ætti svá gamlan mann, sem Hríngr konúngr
var. Björn tekr þessu máli þúngliga, ok sló
hana kinnhest mikinn, ok bað hana dragast í
burt, ok hratt henni frá sér. Hún kvaðst þessu
óvön, at hún væri hrökt eða barin: ok þiki þér
betra, Björn! at spenna heldr karlsdóttur, ok
er þér þat makligt, sem von er á, ok svívirðiligra,
enn njóta minnar ástar ok blíðu, ok væri þat
ekki fjærri, þótt nokkut kæmi ímót þrá þinni
ok heimsku; hún lýstr nú til hans með úlf-
handska, ok segir, at hann skyldi verða at
einum hýðbirni ólmum ok grimmum: ok
nýta þér þó öngá fæðslu aðra, enn fé föður þíns;
skaltu drepa þat þér til matar, meirr enn dæmi
sæu til, ok aldrei skaltu úr þessum álögum fara,
ok skal þér þessi minning varri enn engin.

26. Eptir þat hverfr Björn í burt, ok veit

¹) skappúngt, F.

enginn, hvat af honum verður; ok er menn sakna Björns, þá er hans farit at leita¹, ok finst hann hvergi, sem líkligt er. Frá því er nú at segja, at fé konúnga er drepit niðr at handamáli, ok einn grábjörn legst á þat, bæði mikill ok grimm-ligr. Eitt kveld berr þat til, at karlsdóttir sér þenna enn grimma björn; björn ferr at henni, ok lætr allblítt við hana; í þessum birni þikist hún kenna augu Björns konungssonar, ok forðast hún þat lítt; dýrit gengr þá frá henni, en hún ferr eptir því, ok allt til þess þat kemr at helli nokkrum; ok sem hún kemr at hellinum, þá er þar maðr fyrir, ok heilsar Beru karlsdóttur; hún kennir, at þetta er Björn Hríngsson, ok verður þar mikill fagnaðarfundr. Þar eru þau í hellinum um hrið, því hún vildi ekki skiljast við hann, á meðan hún á kost; hann kallar henni þat ósæmíligt, at vera þar hjá honum, því hann sè dýr um daga, en maðr um nætr. Hríngr konúngr kemr nú heim úr hernaðinum, ok² er honum sagt, hver tíðindi at til hafa borit, á meðan hann hefir verit í burt: hvarf Björns, sonar hans, ok þat annat, um þat mikla dýr, sem komit væri í landit, ok mest legðist á sjálfs hans fè. Drottníng eggjaði fast at láta drepa dýrit, en þó frestaði þat um hrið; lætr konúngr sèr fátt um þetta finnast, ok þikir með undarligu móti vera. Einhvorja

¹) nærri ok fjærri, b. v. C. ²) er hann hefir sagt, hvör tíðindi við hafa borit í hans ferð, b. v. C.

nótt, er þau Bera voru í rekkju sinni ok Björn konúngsson, tók Björn til orða ok mælti: svá grunar mik, at banadagr minn muni vera á morgun, ok munu þeir fá mik veiddan, enda þiki mér ekki gaman at lífinu fyrir ósköpum þeim, sem á mér liggja, þó þat eina sè mér til yndis, sem við erum bæði, en þó mun því nú bregða; hríng þenna mun ek gefa þér, er undir vinstri hendi mér er; þú munt sjá liðit á morgin, sem at mér sækir, ok þá ek er dauðr, farðu til konúngsins, ok biðtu hann at gefa þér þat, sem er undir bóg dýrsins vinstramegin, en hann mun því jata þér; drottningu¹ mungruna þik, þá er þú ætlar í burt, ok mun hún gefa þér at eta af dýrs slátrinu, en þat skyldir þú eigi eta, því þú ert kona eigi heil, sem þú veizt, ok muntu fæða sveina 3, er við munum eiga, ok á þeim mun þat sjá, ef þú etr af dýrs slátrinu, en drottning þessi er hit mesta tröll; síðan far þú heim til föður þíns, ok þar muntu fæða sveinana; einn mun þér þó vestr þikja; ok ef þú mátt eigi annast þá heima fyrir ósköpum þeirra ok ófyrirleitni, leiðtu þá í burtu, ok farðu hínгат til hellisins með þá, hær muntu sjá kistu með þremr gólfum; þat munu segja rúnir þær, sem þar eru hjá, hvat hverr þeirra skal eignast; vopn 3 eru í berginu, ok skal þat hverr hafa, sem honum er ætlat; sá senu fyrst kemr til, sonr okkar, skal þórir heita, annar Elg-

¹) drottningar greyit, B.

fróði, þriði Böövar, ok þiki mér þess líkara, at þeir verði eigi litlir fyrir sér, ok þeirra nöfn munu lengi uppi vera. Hann segir henni fyrir marga¹ hluti², ok steypist síðan bjarnarhamrinn yfir hann, ok gengr björninn svá út, ok hún eptir honum³, ok litast um, ok þá sér hún koma mikit lið fram fyrir fjallsöxlina, ok fara margir hundar ok stórir fyrir liðinu. Björninn rennr nú frá hellinum ok með fjallinu fram; koma hundarnir ok konungsmenninnir í móti honum, ok varð hann þeim torsóktr, meiddi hann marga menn fyrir þeim, áðr hann yrði sóktr, ok alla hunda deyddi hann. Þar kom, at þeir slóu hríng um hann, ok sveimaði hann þá innan um hrínginn⁴, ok sér, í hvert efni komit er, at hann fær eigi undan komist⁵; snýr hann þá þángat, sem konúgr stendr, ok þríf þann mann, sem nærstr stóð honum, ok reif hann kvikan í sundr; þá var björninn svá móðr, at hann kastaði sér flötum niðr; hlaupa þeir þá skjótt at, ok drepa hann. Þetta sér karlsdóttir; hún gengr at konúgi, ok mælti: villt þér, herra! gefa mér þat, sem undir vinstra bóg dýrsins er? konúgr játaði því, sagði þat eitt mundi þar vera, at honum mundi vel sóma at veita henni þat. Konungsmenn höfðu þá flegit björninn mjök; Bera gekk þá at, ok tók í burt hrínginn ok varð-

¹) óorðna, b. v. C. ²) eptir þetta fór hann út, b. v. B.

³) mjök sorgandi, b. v. B. ⁴) mannhrínginn, B. ⁵) kemst hann þá enn út úr fylkingunni, ok, b. v. B.

veitti, en eigi sáu menn, hvat hún tók, enda var þar ekki eptir leitat; konúngr spyrr, hver hún væri, því hann kendi hana eigi; hún sagði til sín, sem henni sýndist, ok annat enn var.

27. Konúngr ferr nú heim ok Bera í ferð með konúngi; drottníng var allkát, ok tók vel við henni, ok frètti, hver hún væri; hún sagði, sem fyrr, eigi hit sanna til. Drottníng gjörir nú veizlu mikla, ok lætr búa bjarnarslátrit til fagnaðar mönnum. Karlsdóttir er í skemmu drottníngar, ok náir eigi burt at fara, því drottníngu grunar, hver hún muni vera; ok þar kemr drottníng með disk vonum bráðara, var þar á bjarnarholdit, ok bað Beru neyta; hún vildi eigi eta; þetta eru fyrr mikil; segir drottníng, at þú trunsar¹ við fagnaði þessum, er drottníng sjálf virðist at bjóða þér, ok tak við skjótt, ellegar skal þér annar verri; hún bitar fyrir hana, ok þat verðr af leiknum, at hún etr þann bita; drottníng skerr þá annann, ok lætr í munn henni, ok þar kemr lítit korn niðr af þeim bita, ok sló þá² úr munni sèr, ok kveðst eigi meir mundu eta, þó hún píndi hana eða deyddi; drottníng mælti: vera kann, at nú dugi nokkut, ok hló at. Síðan fór Bera í burt ok heim til föður síns; hún hefir óhæga höfn meðferðar; hún sagði nú föður sínum alla málavöxtu um sitt ráð, hvernin háttat er; ok litlu síðarr tók hún sótt, ok fæddi sveinbarn, þó nokkut með undarligum hætti; þat var maðr upp, en elgr niðr

¹) þannig A, Γ, G; trunsar, hin. ²) þó, B, C, D, J.

frá nafla; hann er nefndr Elgfróði. Annar sveinn kemr þar til, ok er kallaðr Þórir; hundsfætr voru á honum frá rist, ok því var hann kallaðr Þórir hundsfótr, hann var maðr fríðastr sýnum fyrir annat. Hinn þriðl sveinn kom til, ok var sá allra vænstr, sá er kallaðr Böðvar, ok var honum ekki neitt til lýta; Böðvari ann hún mest; þeir renna nú upp sem gras; ok þá þeir eru at leikum með öðrum mönnum, eru þeir grimmir ok óvægir um allt, fá menn harðleikit af þeim; meiðir Fróði marga menn fyrir konungi, en deyddi suma með öllu.

28. Svá fór fram um hríð, þartil at þeir eru 12 vetra gamlir; þeir eru þá svá sterkir, at öngir konungsmenn stóðust fyrir þeim, ok mega þá ekki at leikum vera. Þá sagði Fróði móður sinni, at hann vill fara í burt, ok má ek ekki við menn eiga, því þeir eru ölmussur¹⁾ einar, ok meiðast strax, þá við er komit; hún sagði honum ekki hent í fjölmennni fyrir óvægi sína. Móðir hans ferr nú með honum til hellisins, ok vísar honum til þess fjár, sem faðir hans hafði honum ætlat, því Björn hafði þat allt ákveðit, hvat hverr skyldi hafa. Fróði vildi taka meira, ok náði ekki, því þat var minnst fét, sem honum var ætlat; ok nú sér hann, hvar vopnin taka fram úr berginu, tekr hann fyrst til hjaltanna, ok er sverðit fast, svá hann náir því eigi; þá þrífir hann til öxarskaptins,

¹⁾ Elgfróðr, D, E, J. ²⁾ ölmislur, C; ölmusur, D, H, J; mislur, F.

ok er eigi lausara; þá mælti Elgfróði: má vera, at sá einn hafi ætlat, er gripum þessum hefir hér komit, at vopnaskipti skuli fara eptir fjárskiptum öðrum; þrífir nú til heptisins, ok var þat þegar laust; þar fylgdi ein skálm heptinu; hann leit á skálmina um hríð, ok mælti síðan: ójafngjarn hefir sá verit, er þessum gripum hefir átt at skipta; leggr nú skálminn tveim höndum í bergit, ok vill brjóta hana sundr, en skálminn hljóp inni bergit, svá at skellist við heftit, en þó brötnaði hún ekki at heldr. Þá mælti Elgfróði: hvat mun varða, hvörninn ek ferr með öþokkagrip þenna, því ekki er örvænt, at bíta kunni; eptir þat kvaddi hann móður sína² at skilnaði. Fróði ferr nú á kjalveg einn, ok gjörist þar illvirk³ ok drepr menn til fjár sér, ok smíðar sér skála ok býst þar um.

29. Hríngur konungur þikist nú vita, hvörjum kynstrum þetta muni gegna alltsaman, ok hefir ekki um þat⁴ fyrir alþýðu, ok lætr þó vera kyrt jafnt sem áðr. Litlu síðarr beiðist Þórir hundsótr at fara í burt, en móðir hans vísar honum til hellisins, ok svá til þess fjár, sem honum var ætlat, ok segir honum til vopnanna, ok bað hann taka öxina, ok kvað hún svá föður hans hafa fyrir mælt; síðan fór Þórir í burt, ok bað móður sína vel lifa. Hann þrífir fyrst til hjaltanna, ok er sverðit fast, þá tekr hann í heftit,

¹) ekki, b. v. F, J. ²) ferr hann burt, er hér ofaukið í A, E, G. ³) stigamaðr, B. ⁴) orð, b. v. F, J.

ok er öxin laus, því hún var honum ætluð; síðan
tekr hann fæt, ok ferr leið sína; hann leggur svá
leið, at hann ferr fyrst á fund Elgfróða, bróð-
ur síns; hann ferr inní skála hans, ok sezt
niðr í sætit, ok lætr síga höttinn. Litlu síðarr
kemr Fróði heim, ok lítr ekki hýrliga til hins
komna manns, bregðr nú skálminni ok mælti:

Grenjar¹ skálm,
gengr úr slíðrum,
minnist hönd
hildar verka².

ok keirir niðr á stokkinn hjá sér, ok gjörist mjök
ólmr ok illiligr. Þórir kvað þá:

En ek læt viðs³
á vegi öðrum⁴
öxi mína
jafnt hljóð bera.

Ok þá duldist Þórir ekki lengr, ok kendi þá Fróða
bróður sinn, ok bauð honum allt at helmíngi við
sik, þat sem þá hafði hann samandregit, því
þar skorti eigi auð mikinn; Þórir vill þat eigi
þiggja; dvelst hann þar um hríð, ok fór í burt
síðan. Elgfróði vísaði honum til Gautlands, ok
sagði honum, at nýðauðr sè konúngr þeirra
Gautanna, ok bað hann koma í ríki þeirra; hann
sagði honum fyrir marga hluti: þat eru lög
þeirra Gautanna, at þar er stefnt fjölmennt mót⁵,
ok stefnt þángat öllum Gautum; einn stór stóll

¹) grunar, L. ²) þannig B, D, E, F, H, J, L; verki, A og
hin. ³) vígs, F. ⁴) þannig A og hin; v. í. B, F. ⁵) þíng, B, C, L.

er settr á mótit, svá sitja mega í rúmliga tveir menn, en sá skal konúngr vera, er þat rúm fyllir, en mér þikir, sem þú munir þat rúm ótæpt fylla; eptir þat skiljast þeir, ok mælir hvorr vel fyrir öðrum. Fór Þórir nú leið sína, þar til er hann kemr til Gautlands, til jarls eins, ok tók jarlinn honum vel, ok var þar um nóttina. Þat sagði hverr maðr, sem Þórir sá, at hann mætti vel vera yfir Gautum konúngr fyrir vaxtar sakir, ok sögðu, at færri mundu þar slíkir; ok þá komit er at þíngstaðnum, þá ferr þetta eptir því, sem Fróði, bróðir hans, hafði sagt honum fyrir. Höfundr einn var þar tilsettr, at skora þetta mál með sannindum; settust margir í þetta sæti, ok kallaði höfundr aungum sæma. Þórir gengr seinast, ok sezt hann þegar í stólinn; höfundr mælti: Þér er sætit hæfiligast, ok muntu dæmdr til þessarar stjórnar; síðan gefa landsmenn honum konúngsnafn, ok er hann kallaðr Þórir konúngr hundsfótr, ok eru miklar sögur frá honum; hann var vinsæll, ok háði margar orrostur, ok hafði optarst sigr; sitr hann nú í ríki sínu um hríð.

30. Böðvar er heima með móður sinni; hún unni honum mikit; allra manna var hann gjörfugligastr ok fríðastr sýnum, ekki var hann mjök málkunnugr mönnum. Hann spyr móður sína eitt sinn, hverr faðir hans væri; hún sagði honum líflát hans ok allan atburð, ok hvorsu hann varð fyrir ósköpum af stjúpmodur sinni.

Böðvar sagði: illt egu vèr þessu flagði at launa. Þá sagði hún honum, hvornin hún var neydd af drottníngu, at eta af bjarnarholdinu, ok þat sèr nú á bræðrum, þínum, Þórir ok Elgfróða. Böðvar mælti: eigi þætti mér Fróða óskyldarr at hefna föður vors á þessu blauða¹⁾ flagði, enn at drepa menn saklausu til fjár sèr ok gjöra illvirki, ok svá þótti mér Þórir fara undarlíga í burt, at hann gjörði eigi skessu þessari nokkra áminning, ok vænti ek þat sè bezt ráð, at ek [seti henni nokkra áminning²⁾ fyrir vora hönd. Bera mælti: stiltu svá til, at hún megi eigi fjölkýngi viðkoma, svá þik megi skaða; hann kvað svá vera skyldu. Eptir þat fara þau Bera ok Böðvar á konúngs fund, ok nú segir hún konúngi allt, hvornin háttat er, með ráði Böðvars, ok sýnir honum hrínginn, hvörn hún hafi tekit undan bógnum dýrsins, ok Björn sonr hans hafi áttan. Konúngr lèzt at vísu kenna hrínginn: hefir mik nærsta grunat, at þetta mundi af hennar ráðum vera um kynstr þessi öll saman, sem hær hafa viðborit, en fyrir ástar sakir við drottníngu hefi ek látit kyrt vera. Böðvar mælti: lát hana nú í burt fara, ella munu vèr hefna á henni; konúngr kvaðst vilja bæta honum fè, eptir því, sem hann vildi, ok væri enn kyrt, ok gefa honum ríki til forráða ok jarlsnafn nú strax, en eptir sinn dauða konúngdóm, ok væri henni ekki gjört

¹⁾ v. í. L. ²⁾ gjöri henni minningar kost, L; s. h. nokkrar skriptir, B.

til meins. Böðvar kveðst ekki konúgr vilja vera, heldr kvaðst hann vilja með konúngi vera ok honum þjóna: ertu svá fánginn fyrir þessum óvætti, at þú heldr varla viti þínu nè réttum konúngdómi, ok skal hún hér aldrei þrífast uppfrá þessu. Böðvar var þá svá ólmr við at eiga, at konúgr þörði ekki at fást við hann. Böðvar gengr til skemmu drottníngar, ok hefir í hendi skreppu nokkra; konúgr fór á eptir ok móðir hans; en er Böðvar kom í skemmuna, snýr hann at Hvít drottníngu, ok setr belg skorpinn¹ á höfuð henni, ok dregr at hálsinum fyrir neðan; setti hann henni síðan vánhögg, ok barði hana til heljar með ýmisligum þíngum, ok dró hana svá um öll stræti; þótti mörgum eða flestum þar innan hallar þetta ekki verra enn hálfneitt, en konúngi stórilla, ok gat ekki atgjört; lét Hvít drottníng svá sitt arma líf; var Böðvar þá 18 vetra, er þetta var tíðinda. Litlu síðarr tekr Hríngr konúgr sótt, ok andast. Eptir þat tekr Böðvar þar við ríki, ok unir þar litla hríð; síðan stefnir hann þíng við landsmenn, ok talar þar á þínginu, at hann vill burtu fara, en hann gipti móður sína manni þeim, sem Val-sleitr² hét, hann var þar áðr jarl, ok sitr Böðvar í veizlunni, áðr enn hann ríðr.

31. Eptir þetta ríðr hann í burt einnsaman, ok ekki hefir hann með sér mikit gull nè silfr, nè aðra fjárhuti, nema hann er vel búinn at

¹) skroppinn, C; stóran, L. ²) Ulfleitr, B; Valgautr, F.

vopnum ok klæðum; hann ríðr nú sínum góða hesti fyrst til hellisins eptir vísan móður sinnar; verðr sverðit laust, þá hann tekr til hjaltanna; þat fylgdi því sverði, at aldrei mátti því bregða utan þat væri mannsbani; þat skyldi eigi undir höfuð leggja, ok eigi á hjalt reisa; eggjar¹ skyldi þrisvarsinnnum á allri æfi sinni brýna², [ok eigi mátti bregða annat skeið, svá var þat torsótt³; þenna mæta grip vildu þeir bræðr allir eiga. Böðvar sótti á fund Elgfróða, bróður síns; hann gjörði ungjörð at sverðinu af björk; ekki verðr tíðinda í ferð hans, fyrr enn hann kemr aptann dags at skála miklum, þar reð fyrir Elgfróði. Böðvar leiðir inn hest sinn, ok þikist eiga at heimilu þat allt, er hann þikist þurfa. Fróði kemr heim um kveldit, ok rennir illa augum á hann; Böðvar ferr ekki at því, ok lætr hefjast við, svá hestarnir eigast ok íllt við, ok vill hvorr reka annann af stallinum. Fróði tekr þá til orða: þetta er ofsamaðr mikill, er þorir at setjast hér inn at ólofi mínu; Böðvar lét slúta⁴ höttinn, ok svarar öngu. Elgfróði stendr upp, ok bregðr skálminni, ok skellir síðan upp at heftinu, ok ferr svá tvisvarsinnnum; Böðvar bregðr sér ekki við; í þriðja sinn bregðr hann skálminni, ok stefnir nú at honum, ok hyggr hann, at sá maðr kunni ekki at hræðast, er kominn var; ætlar [nú hann skuli undir sér taka⁵; ok sem Böðvar sér, í hvört efni komit er, vill hann eigi lengr

¹) eggja, F, J. ²) þannig B, C, D; v. í A og hin. ³) þat hét Laufr, F. ⁴) síga, C, L. ⁵) at kljúfa hann í herðar niðr, F.

bíða, stendr nú upp ok rennr undir hönd honum. Elgfróði var þess harðari undir höndum, ok eigast þeir við miklar sviptíngar, ok þá ferr ofan hattr Böðvars, ok þá kennir Fróði hann, ok mælti: velkominn frændi! ok höfum við helzt lengi þessar sviptíngar haft; ekki sakar enn til, segir Böðvar. Elgfróði mælti: varligar mun þér þó enn, frændi! við mik at eiga, ef við skulum þat þreyta¹, ok muntu hér enn aflsmunar kenna, ef við skulum eigast við, ok ekki hlífast við. Fróði bauð honum þar at vera, ok eiga allt hálft við sik; Böðvar vill þat eigi, ok þótti honum þat íllt, at drepa menn til fjár sèr; hann ferr nú á burt eptir þetta. Fróði fór á leið með honum, ok segir honum þat, (at hann) hafi mörgum manni grið gefit, þeim er litlir voru fyrir sèr, ok við þat gladdist Böðvar, ok sagði, hann gjörði þat vel: ok flesta skyldir þú í friði láta fara, [þó þér þætti nokkut við þá². Elgfróði segir: mèn eru allir hlutir illa gefnir, en þat er þér eitt til³, at fara á fund Hrólfis konungs, því þar vilja allir vera hinir mestu kappar með honum, [þvíat stórlæti hans er miklu meira, rausn ok hugprýði, enn allra konunga annarra. Síðan tók Fróði ok stjakaði honum⁴; þá mælti Fróði: ekki ertu svá sterkr, frændi! sem þér hæfir; Fróði nam sèr blóð í kálfanum, ok bað hann drekka, ok svá gjörir Böðvar;

¹) til lengðar, b. v. C. ²) ef ek reði, C. ³) frama, b. v. C.
⁴) v. í. C.

Þá tók Fróði til hans í annat sinn, ok þá stóð Böðvar í sömu sporum; helzt ertu nú sterkr, frændi! sagði Elgfróði, ok vænti ek, at þér hafi komit at haldi drukkrinn, ok þú munt verða fyrirmaðr flestra um afl ok hreysti, ok um alla harðfengi ok drengskap, ok þess ann ek þér vel. Eptir þetta sté Fróði í bergit, er var hjá honum, allt til lagklaufa. Þá mælti Fróði: til þessa spors mun ek koma hvern dag, ok vita, hvað í sporinu er; mold mun verða, ef þú verðr sótt-dauðr, vatn, ef þú verðr sjódauðr, blóð, ef þú verðr vopndauðr, ok mun ek þá hefna þín, því ek ann þér mest allra minna¹.

32. Skiljast þeir nú, ok ferr Böðvar leið sína, til þess at hann kom til Gautlands, ok var Þórir konúgr hundsfótr eigi heima; þeir voru menn svá líkir, at hvorugan mátti þekkja frá öðrum, ok ætluðu landsmenn, at Þórir mundi heim-kominn, ok er hann þar settr í hásæti, ok þjón-at jafnt sem konúgi at öllum hlutum, ok skip-at í rekkju hjá drottníngu, því Þórir var kvon-gaðr. Böðvar vill eigi liggja undir þeirri blæju, sem hún hefir; þetta þótti henni undarligt, því hún hugði þat sannliga bónda sinn, en Böðvar sagði henni allt, hvornin háttat er; hún lét þá ekki á sér finna; ok svá breyttu þau hvörja nótt, ok skröfuðust svá við, fram til þess Þórir kom heim, ok verða menn þá at þekkja, hverr maðr-inn er. Verðr þá fagnaðarfundr með þeim bræðrum; segir Þórir, at öngum mundi hann

¹) þannig A, G; manna, hin.

svá öðrum trúa, at byggja nærri dróttningu sinni. Þórir bauð honum þar at vera, ok hafa til helminga við hann allt lausafé; Böðvar kveðst eigi vilja þat; Þórir bauð honum þá at fara með, sem hann vildi, eða fá honum lið; eigi vildi hann þat. Reið Böðvar á burt, ok fór Þórir á leið með honum, ok skilja þeir bræðr með vináttu ok þó með leynd nokkri; ok er ekki sagt af ferðum hans, fyrr enn hann kemr fram í Danmörk, ok þartil hann á skamt til Hleiðargarðs.

33. Einn dag var væta mikil, ok verðr Böðvar votr mjök, ok mæðist fast hestrinn, ok gjörðist móðr undir honum, er hann reið mikit, en gjörðist geisiliga blautt ok þúngreitt; gjörðist mikit myrkr ok ofanfall á nóttinni; ok eigi finnr hann fyrr, enn hestrinn drepr fótum í hæð nokkra. Böðvar stígr af baki, ok leitast fyrir, ok skilr hann, at þar muni vera hús nokkut, ok finnr hann, at þar eru dyr á; hann lýstr á hurðina; þar gengr maðr út; Böðvar beiðist þar vistar um nóttina; húsbóndinn sagðist ekki vísa honum burt á náttarþeli, [en hann væri ókunnugr¹. Bóna þikir maðrinn vera mikilúðligr allt þat, er hann má ásjá. Þar er Böðvar um nóttina í góðum beinleiká; hann spurði margt frá afreksverkum Hrólfs konungs eða kappa hans, eða hvorsu langt væri þangat. Nei, sagði karl, þangat er

¹) ok má hér endast þessi þáttir, b. v. B. ²) einkanliga ef honum eru vegir ókunnugir, B.

nú allskamt, eða ætlar þú þangat? já, sagði Böövar, þat er ætlun mín; karl sagði, honum mundi þat vel hent, því ek sé þú ert mikill maðr ok sterkr, en þeir þikjast vera garpar miklir; ok við þetta grætr kelling hástöfum, þá þeir geta Hrólfs konúgs ok kappa hans í Hleiðargarði¹. Hvat grætr þú fárað kelling? segir Böövar; kelling mælti: við karl minn áttum einn son, þann Hötrr hét, ok einn dag fór hann til borgarinnar at skemta sér, en þeir glettust við hann konúgsmenninnir, ok þat stóðst hann illa; síðan tóku þeir hann ok settu í beina sorp; en þat er háttr þeirra um matmál², ok svá sem af er étit hvörju beini, þá kasta þeir til hans, fær hann af því stundum stór mein, ef á hann kemr, ok ekki veit ek, hvort hann er lífs eða dauðr; en þau laun vilda ek af þér hafa fyrir minn beinleika, at þú kastaðir til hans minna beini heldr enn meira, ef hann er ekki dauðr útaf. Böövar segir: ek skal gjöra eptir því, sem þú beiðir, ok ekki þikir mér þat svá garpligt, at berja menn beinum eða hata börn eðr smámennt; þá gjörir þú vel, sagði kelling, því þín hönd sýnist mér [sterklig, ok veit ek³ víst, hann á öngan stað fyrir þínum höggum, ef þú vilt ekki hlífast við.

34. Síðan fór Böövar leið sína til Hleiðargarðs, hann kemr til konúgs atsetu; Böövar

¹) þannig B, D, H, J, K, L; v. í F; Hleiðargarði, hér A og hin. ²) máltíð, B. ³) svá sterklig, at ek v., C.

leidir síðan hest sinn á stall hjá konungs hestum hinum beztu, ok spyrr öngan at, gekk síðan inní höllina, ok var þar fátt manna; hann sezt utarhiga, ok sem hann hefir verit þar litla hríð, heyrir hann þrösk nokkut utar í hornit í einhvörjum stað; Böðvar lítr þángat, ok sér, at mannshönd kemr upp úr mikilli beinahrúgu, er þar lá, höndin var svört mjök; Böðvar gengr þángat til, ok spyrr, hverr þar væri í beinahrúgunni; þá var honum svarat ok heldr óframliga: Höttr heiti ek, Bökki¹ sæll²! Þvíertu hér? segir Böðvar, eða hvat gjörir þú? Höttr segir: ek gjörir mér skjaldborg, Bökki sæll! Böðvar sagði: vesall ertu þinnar skjaldborgar; Böðvar þrífir til hans, ok hníkkir honum burt úr beinahrúgunni. Höttr kvað þá hátt við, ok mælti: nú viltu mér bana, gjör eigi þetta! svá sem ek hefi nú vel umbúist áðr, en þú hefir nú rótat sundr skjaldborg minni, ok hafða ek nú svá gjört hana háfa utan at mér³, at hún hefir hlíft mér við öllum höggum ykkar, svá ekkert högg hefir komit á mik lengi, en ekki var hún enn svá búin, sem ek ætlaði hún skyldi verða. Böðvar mælti: ekki muntu fá skjaldborgina gjörða lengr. Höttr mælti ok grèt: skaltu nú bana mér, Bökki? Böðvar bað hann ekki lifa hátt, tók hann upp síðan, ok bar hann út úr höllinni ok til vatns nokkrs, sem þar var í nánd, ok gáfu fáir at þessu gaum,

¹) bokki og Bökki, ýmist í C. ²) minn, jafnan í L. ³) ok sterka, at ek var þar óhultr inni, þ. v. B.

ok þvoði hann upp allan. Síðan gekk Böðvar til rúms, sem hann hafði áðr tekit, ok leiddi eptir sér Hött, ok þar setr hann Hött hjá sér, en hann er svá hræddr, at skelfr á honum leggr ok liör, en þó þikist hann skilja, at þessi maör vill hjálpa sér. Eptir þat kveldar, ok drífa menn í höllina, ok sjá Hrólfs kappar, at Hötttr er settr á bekk upp, ok þikir þeim sá maör hafa gjört sik ærit djarfan, er þetta hefir tiltekit. Íllt tillit hefir Hötttr, þá hann sér kunníngja sína, því hann hefir íllt eitt af þeim reynt; hann vill lífa gjarnan, ok fara aptr í beinahrúgu sína, en Böðvar heldr honum, svá hann náir ekki í burtu at fara, því hann þóttist ekki jafnberr fyrir höggum þeirra, ef hann næði þángat at komast, sem hann er nú. Hirðmenn hafa nú sama vanda, ok kasta fyrst beinum smám um þvert gólf til Böðvars ok Hattar; Böðvar lætr, sem hann sjái eigi þetta. Hötttr er svá hræddr, at hann tekr eigi mat né drukk, ok þikir honum þá ok þá, sem hann muni vera lostinn; ok nú mælti Hötttr til Böðvars: Bökki sæll! nú ferr at þér stór hnúta, ok muni þetta ætlat okkr til nauða¹⁾; Böðvar bað hann þegja; hann setr við holan lófann, ok tekr svá við hnútunni, þar fylgir leggrinn með. Böðvar sendir aptr hnútuna, ok setr á þann, sem kastaði, ok rétt framan í hann með svá harðri svipan, at hann fèkk bana; sló þá miklum ótta

¹⁾ bana, C.

yfir hirðmennina. Kemr nú þessi fregn fyrir Hrólf konúng ok kapp hans upp í kastalann, at maðr mikilúðligr sè kominn til hallarinnar, ok hafi drepit einn hirðmann hans, ok vildu þeir láta drepa manninn. Hrólfr konúngr spurðist eptir, hvort hirðmaðrinn hefði verit saklauss drepinn. Því var nærsta, sögðu þeir; komust þá fyrir Hrólf konúng öll sannindi hér um. Hrólfr konúngr sagði þat skyldi fjærri, at drepa skyldi manninn: hafi þið hér illan vanda upptekit, at berja saklausa menn beinum; er mér í því óvirðing, en yðr stór skömm, at gjöra slíkt; hefi ek jafnan ræðt um þetta áðr, ok hafi þið at þessu öngan gaum gefit, ok hygg ek, at þessi maðr muni ekki allitill fyrir sèr, er þèr hafi nú áleitat, ok kallið hann til mín, svá ek viti hverr hann er. Böðvar gengr fyrir konúng, ok kveðr hann lístiliga. Konúngr spyr hann at nafni; Hattargriða kalla mik hirðmenn yðar, en Böðvar heiti ek. Konúngr mælti: hvörjar bætr viltu bjóða mér fyrir hirðmann minn? Böðvar segir: til þess gjörði hann, sem hann fékk. Konúngr mælti: viltu vera minn maðr, ok skipa rúm hans; Böðvar segir: ekki neita ek, at vera yðarr maðr, ok munu við ekki skiljast svá búit, við Hötttr, ok dveljast nærr þèr báðir, heldr enn þessi hefir setit¹⁾, ellegar við förum burt báðir; konúngr sagði: eigi sè ek at honum sæmd, en ek spara ekki mat við hann. Böðvar gengr nú

¹⁾ er hnútan drap, b. v. B.

til þess rúms, sem honum líkaði¹, en ekki vill hann þat skipa, sem hinn hafði áðr; hann kippir upp í einhvörjum stað 3 mönnum; ok síðan settust þeir-Hötttr þar niðr, ok innarr í höllinni enn þeim var skipat. Heldr þótti mönnum ódælt við Böðvar, ok er þeim enn mesti íhugi at honum.

35. Ok sem leið at jólum, gjörðust menn ókátir. Böðvar spýrr Hött, hvörju þetta sætti; hann segir honum, at dýr eitt hafi þar komit tvo vetr í samt, mikit ok ógrligt, ok hefir vængi á bakinu, ok flýgr þat jafnan; tvö haust hefir þat nú hingat vitjat ok gjört mikinn skaða, á þat bita ekki vopn, en kappar konúngs koma ekki heim, þeir sem at eru einna mestir. Böðvar mælti: ekki er höllin svá vel skipuð, sem ek ætlaði, ef eitt dýr skal hér eyða ríki ok fè konúngsins; Hötttr sagði: þat er ekki dýr, heldr er þat mestætröll. Nú kemr jólaaptann; þá mælti konúngr: nú vil ek, at menn sæu kyrrir ok hljóðir í nótt, ok banna ek öllum mínum mönnum at ganga í nokkurn háska við dýrit, en fè ferr eptir því, sem auðnar, menn mína vil ek ekki missa; allir heita hér góðu um, at gjöra eptir því, sem konúngr bauð. Böðvar leyndist í burt um nóttina; hann lætr Hött fara með sèr, ok gjörir hann þat nauðugr, ok kallaði hann sèr stýrt í bana; Böðvar segir, at betr mundi takast. Þeir ganga í burt frá höllinni, ok verðr Böðvar at

¹) ok var sættat, b. v. C.

bera hann, svá er hann hræddr. Nú sjá þeir dýrit; ok því nærst æpir Höttr¹ slíkt, sem hann má, ok kvað dýrit mundu gleipa hann; Böðvar bað bykkjuna hans þegja, ok kastar honum niðr í mosann, ok þar liggr hann, ok eigi með öllu óhræddr; eigi þorir hann heim at fara heldr. Nú gengr Böðvar móti dýrinu; þat hæfir honum, at sverðit er fast í umgjörðinni, [ok nú fær hann brugðit umgjörðinni², svá sverðit gengr úr slóðrunum, ok leggr þegar undir bægi dýrsins, ok svá fast, at stóð í hjartanu, ok datt þá dýrit til jarðar dauðt niðr. Eptir þat ferr hann þángat, sem Höttr liggr; Böðvar tekr hann upp, ok berr þángat, sem dýrit liggr dauðt; Höttr skelfr ákaft; Böðvar mælti: nú skaltu drekka blóð dýrsins; hann er lengi tregr, en þó þorir hann víst eigi annat; Böðvar lætr hann drekka tvo sopa stóra, hann lét hann ok èta nokkut af dýrs hjartanu; eptir þetta tekr Böðvar til hans, ok áttust þeir við lengi. Böðvar mælti: helzt ertu nú sterkr orðinn, ok ekki vænti ek, at þú hræðist nú hirðmenn Hrólfs konúngs; Höttr sagði: eigi mun ek þá hræðast, ok eigi þik uppfrá þessu; vel er þá orðit, Höttr félagi! (segir Böðvar), föru við nú til, ok reisum upp dýrit ok búum svá um, at aðrir ætli kvikt muni vera; þeir gjöra nú svá. Eptir þat fara þeir heim, ok

¹) hástöfum, b. v. C. ²) er hann vildi bregða því; Böðvar eggjar nú fast sverðit, ok þá brakar (bragðar) í umgjörðinni, B, C; b. v. D, E, J.

hafa kýrt um sik, ok veit enginn maðr, hvat þeir hafa iðjat.

36. Konúgr spyrr um morguninn, hvat þeir viti til dýrsins, hvort þat hafi nokkút þangat vitjat um nóttina; honum var sagt, at fê allt væri¹⁾ heilt í grindum ok ósakat. Konúgr bað menn forvitnast, hvort enginn sæi líkindi til, at þat hefði heim komit; varðmenn gjörðu svá, ok komu skjótt aptr, ok sögðu konúngi, at dýrit færi þar, ok heldr geist, at borginni. Konúgr bað hirðmenn vera hrausta, ok duga nú hvörn eptir því, sem hann hefði hug til, ok ráða af óvætt þenna; ok svá var gjört, sem konúgr bauð, at þeir bjuggu sik til þess. Konúgr horfði á dýrit, ok mælti síðan: aunga sè ek för á dýrinu, en hverr vill nú taka kaup einn, ok ganga í móti því? Böðvar mælti: þat væri nærsta hrausts manns forvitnisbót²⁾; Höttr fèlagi! rektu nú af þer illmælit þat, at menn láta, sem enginn krellr nè dugr muni í þer vera; far nú ok drep þú dýrit! máttu sjá, at enginn er allfúss til þess annarra; já! sagði Höttr, ek mun til þessa ráðast. Konúgr mælti: ekki veit ek, hvaðan þessi hreysti er at þer kominn, Höttr! ok mikit hefir um þik skipast á skamri stundu. Höttr mælti: gef mér til sverðit Gullinhjalta, er þú heldr á, ok skal ek þá fella dýrit, eða fá bana. Hrólfr konúgr mælti: þetta sverð er ekki berandi [nema þeim manni, sem bæði er góðr drengr

¹⁾ í kýrdum ok; b. v. C. ²⁾ ok segir þat sè stórhugaðr maðr, sem þat þerir at gjöra, b. v. B.

ok hraustr¹; Höttr sagði: svá skaltu til ætla, at mér sè svá háttat; konúngr mælti: hvat má vita, nema fleira hafi skipst um hagi þína, [enn sjá þikir²? en færstir menn þikjast þik kenna, at þú sèrt hinn sami maðr; nú tak við sverðinu, ok njót manna bezt, ef þetta er vel unnit! Slóan gengr Höttr at dýrinu alldjarfliga, ok höggv til þess, þá hann kemr í höggfæri, ok fellr dýrit niðr dauðt. Böðvar mælti: sjáið nú, herra! hvat hann hefir tilunnit; konúngr segir: víst hefir hann mikit skipast, en ekki hefir Höttr einn dýrit drepit, heldr hefir þú þat gjört; Böðvar segir: vera má, at svá sè; konúngr segir: vissu ek, þá þú komst hér, at fáir mundu þínir jafningjar vera, en þat þiki mér þó þitt verk frækiligast, at þú hefir gjört hér annann kappu, þar Höttr er, ok óvænligr þótti til mikillar giptu; ok nú vil ek hann heiti eigi Höttr lengr, ok skal hann heita Hjalti uppfrá þessu; skaltu heita eptir sverðinu Gullinhjalta; [ok endar hér þenna þátt af Böðvari ok bræðrum hans³.

Hjalta þáttur.

37. Nú líðr á vetrinn ok þartil, sém berserkja Hrólfs konúngs er heim von. Böðvar spyr Hjalta um háttu berserkja; hann segir, at þat sè vandi þeirra, at gánga fyrir sèrhvörn mann, er þeir koma heim til hiráðarinnar, ok fyrst fyrir konúnginn, ok spyrja, ef hann teldist jafnsnjall þeim, en þá segir konúnginn svá: vant er þat

¹) nokkrum amlóða, L. ²) þannig D, J; e. s. er, C; e. sjást má, F; er s. þ., A, E, G. ³) v. i. B.

at segja, jafnhraustir menn sem þér eruð, þar sem þér hafið framt yðr í bardögum! ok blóðsúthellingum við ýmsar þjóðir svável í Suðrálfu heimsins, sem Norðrálfunni, ok svarar konúgr þessu þeim meirr af hugprýði, enn lítilmennsku, því hann þekkir sinni þeirra, (ok) þeir vinna konúnginum mikinn sigr ok mikit fè; þá gánga þeir þaðan, ok spyrja ens sama hvern mann, sem í höllinni er, en enginn þikist jafnsnjallr þeim. Böðvar segir: þat er lítit drengjaval hér er með Hrólfi konúngi, at allir skuli bera bleyðiorð fyrir berserkjum. Nú hætta þeir þessu tali, ok hefir Böðvar nú verit eitt ár með Hrólfi konúngi, ok svá kemr nú annar jólaaptann, at eitt sinn, at Hrólfr konúgr sat undir borðum, at spruttu upp dyr hallarinnar, ok gengu þar inn 12 berserkir, allir gráir af járnum¹, svá sem á eina² ísmöl sæi. Böðvar spyr Hjalta í hljóði, hvort hann þorir at reyna við einhvörn þeirra; já! sagði Hjalta, ekki við einn, heldr við alla, því ek kann ekki at hræðast, þótt ofrefli mitt sè mèt á móti, ok ekki skal einn þeirra skelfa mik. Nú gánga berserkir fyrst innar eptir höllinni, ok sjá þeir³, at fjölgat hefir kapp Hrólfs konúgs, síðan þeir fóru heiman, ok hyggja vandliga at þeim komumönnum, ok [lízt þeim hann ekki lítill fyrir sèr⁴ annar þeirra, ok er

¹) at hárum, B. ²) aðra, B. ³) at fólkit horfir á þá ok b. v. B. ⁴) lítast þeir þeim ekki litlir fyrir sèr vera; sérdeilis, B.

sagt, at þeim hafi brugðit nokkut undarliga við, þeim, sem fyrir þeim gekk. Nú ganga þeir eptir vanda innar fyrir Hrólf konúng, ok spyrja hann sömu orða, sem þeir eru vanir; en konúngur svarar, sem honum þikir þar til horfa eptir vanda, ok ganga svá fyrir hvörn mann í höllinni, en seinast ganga þeir fyrir þá félaga, ok spyr sá, sem fyrir þeim er, Böðvar, hvort hann teldist jafnsnjallr honum. Böðvar segir, at hann teldist ekki jafnsnjallr, heldr¹ sniallari, hvat sem þeir reyndu, ok þyrfti hann ekki at jaga sik, sem aðra gyltu², sá fúll merarson, ok stökkur fram á berserkinn ok undir hann, [þar hann var³ í öllum herklæðunum, ok rekr hann niðr bölvat⁴ fall, svá honum lá við beinbrot; Hjalti í annann stað leikr slíkt hit sama. Þá varð mikit óhljóð í höllinni, ok þótti Hrólfi konúngi horfast til stórs voða⁵, ef sínir menn dræpist niðr; hleypr hann úr hásetinu ok at Böðvari, ok biðr, at láta allt vera kyrt [ok í góðan máta⁶, en Böðvar segir, hann skuli lífit missa, nema hann telist sèr minni maðr; Hrólfr konúngur sagði, þat væri auðgjört, ok lét hann berserkinn svá upp standa; ok svá gjörði Hjalti eptir konúnga skipan. Settust menn síðan hvörr í sitt sæti, en berserkir í sín með þúngri áhyggju; taldi Hrólfr konúngur fyrir þeim miklar fortölur, at þeir mætti nú sjá þat, at eigi væri neitt svá

¹) miklu, b. v. B. ²) bykkju, C; geit, L. ³) ok grípr hann þar, B. ⁴) mikit, C. ⁵) vandræðis, C. ⁶) v. í C.

ágætt, sterkt eða stórt, at ekki mætti þvflíkt finna : fyrirbýð ek ykkar, at vekja nokkr vand-
ræði í minni höllu, en ef þið bregðið út af þessu, þá skal þat gilda ykkar líf, en verið sem ólm-
astir, þá ek á við óvini mína at skipta, ok vinnið svá til heðrs ok sæmdar; hefi ek nú þat kapp-
val, at ek þarf ekki uppá yör at synjast. Allir gjörðu góðan róm á máli konúngs, ok sættust svá allir heilum sáttum, ok var svá skipat mönnum í höllinni, at Böðvar var mest metinn ok haldinn, ok sat hann upp á hægri hönd kon-
únginum ok honum nærst, þá Hialti enn hug-
prúði, ok gaf konúngr honum þat nafn; því mátti hann hugprúðr heita, at hann gekk hvern dag með hirðmönnum konúngs, sem hann lèku svá út, sem fyrr var frá sagt, ok gjörði þeim ekkert grand, en var nú orðinn miklu meiri maðr, enn þeir, en konúngi þótti vorkunn, þótt hann hefði gjört þeim nokkra minning, eða drepit einhvern þeirra; en til vinstri handar konúngi sátu þeir bræðr þrír: Svipdagr, Hvítserkr ok Beigaðr¹⁾, svá voru þeir orðnir mikilsháttar, ok þá 12 berserkir ok annat drengjaval svá, á báðar síður um allan kastalann, sem hér eru eigi nefndir. Lèt konúngrinn þessa sína menn fremja allskyns leika ok listir, með aldrahanda gamni ok skemtun, ok reyndist Böðvar allra mestr hana kapp, hvát sem²⁾ reyna þurfti, ok

¹⁾ þannig B, F, J; Beigaðr eða Beigaldi, D; Beigaldi, hér A, E, G, H; Beigaldr, C. ²⁾ prófat var ok, b. u. B.

í svá miklar virðingar komst hann hjá Hrólfi konúngi, at hann eignaðist hans einkadóttur, Drífu; ok leið nú svá fram um stund, [at þeir sitja at sínu ríki, ok eru allra manna frægastir].

Af Aðels Uppsala konúngi, ok Svíþjóðar ferð Hrólfs konúnga ok kapp hans².

38. ÞAT er nú sagt einhvern dag, at Hrólfr konúgr sat í sínum konúngliga sal, ok allir hans kappar ok stórmenni hjá honum, ok at hann hêlt eina kostuliga veizlu. Nú sêr Hrólfr konúgr á báðar hendr, ok mælti: mikit ofrefli er hêr saman komit í eina höll; þá spurði Hrólfr konúgr Böðvar, hvort hann vissi nokkurn konúng slíkan sem hann, ok stýri slíkum köppum. Böðvar segist eigi vita: en einn hlutr er sá, at mên þikir hnekkja yðar konúngligri tign; Hrólfr konúgr spurði, hvörr hann sê. Böðvar mælti: þat skortar yðr, herra! at þer heímtið ekki föðurarf yðar til Uppsala; er Aðels konúgr, mágr yðar, sitr yfir með röngu. Hrólfr konúgr segir, at tórsókt muni eptir því at leita, því Aðels er ekki maðr einfaldr, heldr fjölkunnugr, slægvitr, kyndugr, klókr, grimmúðigr ok enn verstí við at eiga. Böðvar segir: þó sómir yðr, herra! at leita eptir yðrum hlut, ok finna Aðels konúng eitthvert sinn, ok vita, hvörninn hann svarar þessu máli. Hrólfr konúgr sagði: mikill

¹) at ekki bar til tíðinda, C; ok endast hêr öldúngis frá Böðvari, svá ok líka þáttir Hjalta hins hugprúða, b. v. B. ²) þannig, B.

málstaðr er þetta, sem þú vekr upp, því þar egum
 vèr eptir föðunhefndum at leita, [er Aðels kon-
 úngr enn ágjarni ok prettvísi er, ok skulum
 vèr¹ á hætta; ekki mun ek þat lasta, segir Böð-
 var, at reyna um sinn, hvat þar er fyrir, er
 Aðels konúngr er.

39. Hrólfr konúngr býst nú til ferðar sinn-
 ar með 100 manna, ok auk kappar hans 12, ok
 berserkir 12. Ekki er sagt frá ferðum þeirra,
 fyrr enn þeir koma til eins bónda; hann stóð
 úti, er þeir komu, ok bauð þeim öllum þar at
 vera. Konúngr sagði: þú ert hraustr maðr,
 eða hefir þú nokkr efni til þess, því vèr erum
 eigi svá fáir saman, ok er þat ekki smábónda
 at taka við oss öllum; hann hló ok mælti: já,
 herra! sagði hann, sèt hefi ek menn stundum
 ekki færri koma, þar sem ek hefi verit, ok ekki
 skal yðr skorta drykk, nè svá annat, nætrlángt,
 eða þat, sem þèr þurfið at hafa; konúngr
 segir: þá munum vèr á þetta hætta. Varð
 bóndi glaðr við þetta; eru nú teknir hestar
 þeirra, ok unninn þeim beinleiki. Hvert er
 nafn þitt, bóndi? sagði konúngr; Hrana kalla
 mik sumir menn, sagði hann. Þar er svá beint,
 at varla þikjast þeir hafa komit í beinnra stað,
 ok er bóndi allkátr, ok þess spyrja þeir hann
 einskis, at hann kynni eigi úr öllu at leysa, ok

¹) ok er þat vor sæmd, at heimta þenna arf með stríði ok
 mannaþrápi; er Aðels k. hinn ágjarnasti, drambsamasti ok prett-
 vílasti, ok skulum vèr þó, B.

þikir honum hann vera enn óheimskasti; tóku nú á sik svefn; ok er þeir vöknuðu, kól þá svá, at þeim hristust tennr í höfði, ok hrukku upp allir saman, ok báru á sik klæði ok allt þat, sem til fækst, nema kappar Hrólfs konúngs, þeir hlíttu þeim klæðum, sem áðr höfðu þeir; alla kól þá um nóttina. Þá spurði bóndi: hvorsu hefir ykkur sofnast? Böðvar svarar: vel, segir hann¹. Þá mælti bóndi við konúng: veit ek, at hirðmönnum þínum þikir heldr² svalt³ hafa verit í skálanum í nótt, ok þat var svá, ok ekki mega þeir ætla sér at standast þær þrautir, er Aðels konúngr at Uppsölum mun reyna við yðr, er þeim þótti þetta svá erfiðt, ok sendtu heim, herra! hálf lið þitt, ef þú vilt halda lífinu, því ekki muntu með fjölmenni sigrast á Aðels konúngi. Mikill ertu fyrir þér, bóndi! sagði konúngur, ok þetta skal ráð hafa, sem þú leggr til. Fara nú leið sína, þá þeir eru búnir, ok biðja bónda vel lifa, en konúngur sendir aptr heilmíng liðs síns; ríða nú leið sína, ok þegar⁴ verðr annar bær fyrir þeim litill; hér þikjast þeir kenna enn sama bónda, sem þeir höfðu áðr hjá gist; þeim þikir nú undarliga við bregða; tekr bóndi enn vel við þeim, ok spyrr, því þeir komi svá opt. Konúngur svarar: vèr vitum varla, hvörjum brögðum vèr erum beittir, ok máttu heita rættir bragðakarlar. Bóndi segir: eigi skal enn

¹) Bóndi spyrr konúnginn, hvörninn hann þefði sofit; konúngur segir: vel, b. v. B. ²) vindévalt, C. ³) sem kvöldaði; B.

illa við yðr taka. Þar eru þeir þá nótt aðra í góðum beina, ok tóku svefn á sik, ok vöknudu við þat, at þorsti var svá mikill kominn á þá, at þeim þótti náliga óbæriligr, svá þeir gátu varla hrært tunguna í höfði sér; þeir stóðu upp, ok fóru þángat til, sem skaptker eitt stóð með vín, ok drukku þar úr. Um morguninn mælti Hrani bóndi: enn er svá komit, herra! at þér hlýði mér, ok þikir mér lítil þol í þeim mönnum, sem drekka verða um nætr; meiri raun munu þér verða at þola, þá þér komið til Aðels konungs. Lusti þá á miklu illviðri, ok sitja þeir þar þann dag, ok kemr nóttin þriðja; en um kveldit var gjörðr eldr fyrir þeim, ok þótti þeim helzt heitt um hönd, sem við eldin sátu; flestir flúðu úr því rúmi, sem Hrani bóndi hafði skipat þeim, ok stukku allir frá eldinum út, utan Hrólfr konúgr ok kappar hans. Bóndi mælti: velja megí þér, herra! úr liðinu enn, ok er þat mitt ráð, at ekki fari nema þér, ok kappar yðar 12, ok er þá nokkr von, at þér komið aptr, en engin ellegar; svá lízt mér á þik, bóndi! sagði Hrólfr konúgr, sem vèr munum hafa ráð þín. Eru þeir þar 3 nætr; ríðr konúgr þaðan við enn tólfta mann, en sendi aptr allt sitt lið annat. Aðels konúgr hefir njósn af þessu, ok kallaði þat vel, at Hrólfr konúgr vildi hann heim sækja, því hann skal hingat víst erindi hafa, svá frásagnar skal þikja vert, áðr enn við skiljum.

40. Eptir þetta ríðr Hrólfr konúgr ok kappar hans til hallar Aðels konúgs, ok flykkist¹ allr borgarmúgr upp í hina hærstu turna borgarinnar, at sjá prýði Hrólfs konúgs ok káppa hans, því þeir voru búnir skartsamliga, ok þikir mörgum mikils um vert um svá kurteisa riddara; þeir ríða fyrst seint ok ríkmannliga, en þá er þeir áttu skamt til hallarinnar, þá létu þeir hestana kenna spora, ok hleyptu þeim at höllinni, svá at allt stökk undan þeim, sem fyrir þeim varð. Aðels konúgr lætr fagna þeim vel með allri blíðu, ok bauð, at láta taka hesta þeirra. Bøðvarmælti: hyggið svá til, sveinar! at hvorki bregði lagi sínu toppr nè tagl í hestunum, ok gætið þeirra vel, ok geymið hugalt, at eigisaurgið þeir! Þetta var þegar sagt Aðels konúgi, hvat vandliga þeir hefði fyrimælt um hestageymsluna; hann sagði: harla mikit er um ofstopa þeirra ok dramb; hafið nú mitt ráð, gjörið sem ek býð: höggið úr rófurnar nær föllum við rass² upp, ok skerið úr toppana, svá þar fylgi með ennileðrit, ok leikið þá út sem háðugligast í öllu þið getið, nema látið þá tóra at eins. Þá er þeim fylgt at hallardyrum, en eigi kemr Aðels konúgr í augljós. Þá mælti Svipdagr: mér er kunnugt hér fyrir, ok mun ek gánga inn fyrstr, því mér er hinn mesti grunr á, hvörn in við oss mun tekit, eða fyrir mun búit; gjörum ekki orð á, hverr Hrólfr konúgr er, svá Aðels

¹) flykkist, C. ²) lend, C.

konúngr þekki hann ekki úr flokki vorum; gekk þá Svipdagr undan öllum, ok þeir bræðr hans eptir honum, Hvítserkr ok Beigaðr¹, ok þá Hrólfr konúngr ok Böðvar², ok svá hverr eptir öðrum, var þá ekki við sveina at mæta, því horfnir voru þeir, sem þeim buðu til hallarinnar. Þeir höfðu hauka sína sér á öxlum, ok þótti þat mikil prýði í þær mundir; en Hrólfr konúngr átti þann hauk, er Hábrók hét. Svipdagr gengr nú undan, ok gætir vandliga at öllum hlutum; hann sér mikla umbreyting á víða; komust þeir yfir svá marga ófæru, sem fyrir þá var sett, at eigi er hægt at greina, ok var þess erfíðar, sem innarr dró í höllina. Ok nú komast þeir svá langt í höllina allt þá ngat til þeir sjá, hvar Aðels konúngr rembist³ í hásetinu, ok þikir hvorutveggjum mikils umvert, at hvorir sjá a , þó sjá þeir, at ekki er auðvelt enn, at ganga fyrir Aðels konúng, en þó eru þeir komnir hvorr svá nær öðrum, at skiljast má tal þeirra. Þá tók Aðels konúngr til orða: ok þú ert nú kominn hér, Svipdagr, fèlagi! eða hvert mun erindit kappans? eða mun ekki vera sem mér sýnist:

Dalr er í hnakka,

auga er úr höfði,

ör er í enni,

[högg eru á hendi tvö⁴;

¹) þannig fleirst; Beigaði, A, E, G. ²) ok Hjalti, b. v. C.

³) ramdist, B. ⁴) högg eru tvö á höndum, L.

ok svá er Beigaðr, bróðir hans, allr hnýttur. Syvipdagr mælti svá hátt, at allir máttu heyra: nú vil ek þau grið af þér þiggja, Aðels konúgr! eptir því, sem ek átti skilit af yðr, fyrir þá 12 menn, sem hér eru samankomnir. Aðelskonúgr svarar: ek vil jata þessu, ok gángið inn í höllina skjótt ok skörugliga með öruggu hjarta. Þat þikjast þeir skilja, at tálgrafir eru gjörðar um höllina fyrir innan þá, [ok mun eigi frítt at reyna, hvörnir fyrir er búit¹, en svá mikil dimma var yfir Aðels konúngi, at þeir sáu óglögt í andlit honum; þat sjá þeir ok, at tjöldin, sem í kríngum höllina eru innan heðni til prýðis, eru frambrotin, ok muni þar menn vera undir með vopnum; þetta var orða² sannara, at þar þusti brynjaðr maðr undan hvörju skauti, þá þeir höfðu komist yfir grafirnar, ok gjörði Hrólfr konúgr ok kappar hans þar ena hörðustu hríð, ok klufu fólkit í tenndr niðr; fór svá um stund, ok kennist ekki Hrólfr konúgr, hvar hann er, en fólkit féll niðr öndvörpum³. Aðels konúgr þrútnar nú í hásetinu, þá hann sèr, at Hrólfs kappar brytja niðr sitt lið, sem aðra hunda, ok sèr hann, at ekki mun duga svá leikit, stendr upp ok mælti: hvörju gegnir þetta hit mikla hark? ok eru þetta enu méstu mannfýlur, hvat þér takið til bragðs, at þér látizt leita á þvílíka afburðamenn, sem oss hafa heimsókt, ok

¹) v. í C. ²) orðum, C, D; orði, hin. ³) hrönnum, B.

hættið skjótt, ok settzt niðr, ok tókum á oss fagnað, Hrólfr mágr! allirsamt. Svipdagr mælti: lítt haldi þér enn griðin, Aðels konúgr! ok fremdarlauss ertu í þessu. Setjast þeir síðan niðr eptir þat, Svipdagr inst, þá Hjalti hinn hugprúði, en Böðvar sitr saman ok konúgr, því þeir vildu eigi, at hann væri kehndr. Aðels konúgr sagði: þat sé ek, at þið farið ekki at mannvirðingu í ókunnu landi, eða því hefir Hrólfr mágr ekki fleira lið? Svipdagr sagði: þat sé ek, at þú sparir ekki at sitja á svikráðum við Hrólfr konúng ok menn hans, ok eru þar lítill undr, hvort hann riðr hingat fámennn eða fjölmennr, ok skildu þeir svâ tal sitt.

41. Eptir þat lét Aðels konúgr ræsta höltina; voru þá í burtu bernir hinir dauðu, því margr var drepinn af Aðels konúgs mönnum, en fjöldi sárr orðinn. Aðels konúgr mælti: gjörum nú lágelda fyrir vinum vörum, ok veitum af alvöru¹⁾ slíkum mönnum, svâ at oss líki öllum vel; eru nú menn fengnir til at kinda upp eldinn fyrir þeim. Hrólfs kappar sátu ávalt með vopnum sínum, ok vildu aldrei þau af höndum láta. Eldrinn tundraði skjótt, því þar var ekki tilsparat biki²⁾ ok þurrum skóum. Aðels konúgr skipaði öðrumegin eldsins sér sjálfum ok hirðmönnum sínum, en Hrólfi konúngi ok

¹⁾ alúð, C. ²⁾ beini, B.

köppum hans öðrumegin, ok sitja á lánstólum. hvortutveggju, ok talast við allíkliga sín á millum. Aðels konúgr mælti: ekki er ofsögum sagt af hreysti ykkar Hrólfs kappi ok harðfengi, enda þikist þér hvörjum meiri, ok er ekki logit af mætti yðar; aukið nú eldana! sagði Aðels konúgr, því ek skil eigi glögt, hvat konúgrinn er, ok munu þér eigi flýja eldinn, þótt ykkar megi nokkut volgna; ok svá var nú gjört, sem hann sagði fyrir, ok vildi svá verða vís, hvar et Hrólfr konúgr væri, því hann þóttist vita, at hann mundi eigi geta staðist hitann¹, svá sem kapparnir ok þótti sér þá mundu verða auðveldara at ná honum, er hann vissi, hvar hann var, því hann vildi Hrólfr konúgr sannliga feigan. Böðvar skildi þetta, ok svá þeir fleiri, ok hlífðu honum nokkut við hitanum, sem þeir máttu, en eigi svá, at hann yrði kendr at heldr. Ok sem eldrinn gekk at þeim fastast, þá ætlar Hrólfr konúgr þat fyrir sér, at minnast þess, er hann hafði áðr heitit, at flýja hvorki eld né járn, ok sér hann nú, at Aðels konúgr vill raun til þess gjöra, at þeir brenni þar, eða ella [efni eigi² heitstrenging sína. Þat sjá þeir, at stóll Aðels konúgs er kominn [allt útúr hallar veggnum³, ok svá manna hans; nú gengr⁴ fast at eldsneytit, ok sjá þeir, at bruninn fellr á þá, nema nokkut sé viðgjört; eru nú brunninn mjök á

¹) brunann, F. ²) gjöri, B. ³) utar at hallar dyrunum, B.
⁴) eldrinn mjök nærri þeim, ok gengr, b. v. B.

þeim klæðin, ok kasta þeir þá skjöldunum á eldinn; þá mæltu þeir Böðvar ok Svipdagr:

Aukum nú eldana

at Aðels borg¹.

Þreif þá sinn mann hvorr þeirra, þá sem haldit höfðu upp eldunum, ok fleygðu þeim út á eldana, ok mæltu: njótið nú verms af eldinum fyrir handaverk ykkar ok erfiði, því vèr erum nú fullbakaðir, bakið ykkar nú, því þið voruð svá iðnir² at um stund, at elda fyrir oss; Hjalti þrífr hinn þriðja, ok fleygir honum á eldinn á sínum enda, ok svá hvörjum þeirra, sem eldana æstu, þar brunnu þeir til ósku, ok varð þeim ekki bjargat, því enginn þorði svá nær at koma. Eptir þetta unnit, tekr Hrólfr konúgr til orða:

Ei flýr sá eldinn,

sem yfir³ hleypr.

Ok eptir þetta stikla þeir allir yfir eldinn, ok ætla nú at Aðels konúgi ok taka hann höndum; ok sem Aðels konúgr sèr þetta, forðaði hann sèr, ok hljóp at trènu, sem stóð í höllinni, ok var þat holt innan, ok svá komst hann úr höllinni með fjölkýngi sinni ok göldrum; ok svá kemr hann í sal Yrsu drötníngar, ok finnr hana at máli, ok tekr hún á honum hrakliga⁴, ok mælir mörgum stórum orðum við hann: þú læzt fyrst drepa bónda minn, Helga konúg, sagði hún, ok níddist á honum, ok heldr fènu fyrir þeim, sem átti, ok nú á svá gjört ofan

¹) konúgi, B, C; mönnum, F. ²) ólquir, C. ³) stökkveðr, b. v. B.

viltu drepa son minn, ok ertu maðr miklu verri ok grimmari, enn nokkrir aðrir; nú skal ek alls viðleita, at Hrólfr konúgr nái fenu, ok muntu hljóta af óvirðing, sem makligt er. Aðels konúgr sagði: þann veg mun hér fara, at hvorugir munu trúa öðrum, mun ek ekki koma í auglýn þeirra hëðan ífrá; eptir þat skilja þau talit.

42. Gengr Yrsa drottning þá á fund Hrólfs konúgs, ok fagnar honum afar vel; hann tekr ok vel kveðju hennar; hún fær til mann¹ at þjóna þeim, ok gjöra þeim góðan beina; ok sem þessi maðr kom fyrir Hrólfr konúgr, þá mælti hann: þunnleitr² er þessi maðr, ok nokkr kraki í andlitinu, eða er þetta konúgr yðarr? Hrólfr konúgr mælti: nafn hefir þú gefit mér, þat sem við mik mun festast, eða hvat gefr þú mér at nafnfesti? Vöggr svaraði: alls ekki hefi ek til, þvíat ek em felauss. Konúgr mælti: sá hlýtr þá at gefa öðrum, sem til á; hann dregr þá gullhring af hendi sér; ok gefr þessum manni. Vöggr mælti: gef þú allra manna heilastr, ok er þetta hin mesta gersemi; ok sem konúgr fann, at honum þótti mikils umvert, mælti hann: litlu verðr Vöggr feginn. Vöggr mælti, ok sté uppá stökk öðrum fæti: þess strengi ek heit, at ek skal þín hefna, ef ek lifi lengr, ef þú verðr af mönnum sigraðr. Konúgr svarar: vel ferr þér, segir hann, en þó væri ekki til aðrir óvænni, enn þú. Þat skilja þeir, at þessi maðr muni

¹) þannig hin, menni, A. ²) þungleitr, B.

vera hollr ok trúr í því hinu litla, sem hann má, en lítíls hyggja þeir hann muni orka mega, því maðrinn var auðvirðiligr; nú leynast þeir ekki fyrir honom; síðan ætluðu þeir at sofa, ok þóttust þeir vita, at þeir mundu mega liggja óhræddir í þeim herbergjum, sem drottning hafði fengið þeim. Böðvar mælti: veler hér fyrir oss búit, ok vill drottning oss vel, en Aðels konúgr vill oss svá mikit illt, sem hann má, þiki mér mikit, ef vèr verðum at hafa svá búit. Vöggr segir þeim, at Aðels konúgr sè enn mesti blótmaðr, svá ekki finst dæmi til, blótar hann einum gölt, ok skil ek ekki, at slíkr óvinr megí verða, ok veri þèr varir um yðr, því hann leggð þar allt kapp á, at fyrirkoma ykkð með einhvörju móti. Meiri von þiki mér, segir Böðvar, at hann muni muna oss þat, hvörninn hann stökk úr höllinni fyrir oss í kveld; svá skulu þèr tilætla, segir Vöggr, at hann muni slægr ok grimmúðigr.

43. Þeir sofna eptir þat, ok vakna við, at gnýr svá mikill er úti at heyrá, at undir allt tekr, ok skjálfa þótti húsit, sem þeir láu í, svá sem alsolla¹⁾ lèki. Vöggr tók þá til orða: nú mun galtinn²⁾ kóminn á gáng, ok mun sendr til hefnda við ykkð af Aðels konúngi, ok er þat svá mikit tröll, at öngir mega þat standast. Hrólfr konúgr átti einn hund mikinn, er Gramr hét, hann

¹⁾ þannig A, E, F, G; á solli, B; á þræði, C, D, H; á hjóli, J; á als oddi, L. ²⁾ göltrin, hin.

var með þeim, hann var mjök frábær at hreysti ok sterkleik. Því nærst kemr þar inn tröll í galtarlíki, ok lætraumliga í því illa trölli. Böðvar sigarhundinum á göltinn, ok lætr hann sér ekki bilt verða, ok ræðst í móti geltinum; þar verðr nú atgánger harðfengr. Böðvar veitir hundinum lið, ok höggr til galta, en aldrei bítr á hans hrygg; svá er hundrinn Gramr harðr, at hann rífr hlustirnar af galtanum, ok þar með alla kinnfylluna, ok er þat allt í senn, at göltrinn¹ ferr þar niðr, sem hann er kominn; ok þá kemr Aðels konúgr at húsinu með mikit fjölmenni, ok slær þegar eld í húsit; ok við þetta verða þeir Hrólfr konúgr varir, at eigi mun þá enn² skorta eldneytit. Böðvar mælti: illr dauðdagi er þetta, ef vèr skulum hér inni brenna, ok kjöra ek heldr at falla fyrir vopnum á sléttum velli, ok ill verða þá æfilok Hrólfs konúgs, ef svá skal tilgánga; sè ek nú ekki annat ráð vænna, enn gánga svá fast á, at undan gangi þilin, ok brjótumst vèr svá burt úr húsinu, ef þat má leikast, en þat var þó ekki barnaspil, húsit var rammbyggiliga smíðat, ok hafi svá hverr mann fyrir sér, er vèr komum út, ok munu þeir þá enn skjótt blotna; þetta er þjóðráð, segir Hrólfr konúgr, ok þetta mun oss fullvel duga.

44. Nú taka þeir þetta til ráðs, at þeir hlaupa á þilin svá hart ok heimsliga³, at þau brotna í sundr, ok komast svá út; er þá al-

¹) féll ok, b. v. B. ²) skemta nè, b. v. B. ³) hraustliga, J.

þakit stræti borgarinnar af brynjuðu fólki; tekst þar þá enn harðasti bardagi með þeim, ok gengr Hrólfr konúgr ok kappar hans grimmliga fram; verðr mjök rírt fyrir þeim liðit, mæta þeir aldrei neinum svá stoltum nè dramblátum; at ekki verði at krjúpa fyrir þeirra stórum höggum. Ok í þessum harða bardaga kemr haukr Hrólfs konúgs fljúgandi úr borginni, ok sezt á öxl Hrólfs konúgs, svá látandi, svá sem hann egi miklum sigri at hrósa; Böðvar mækti: svá lætr hann nú, sem hann hafi nokkurn frama unnit. Sá maðr skundaði til eins lopts, sem haukana átti at annast, ok þeir voru ígeymdir, ok þikir honum undarligt, at haukr (Hrólfs) konúgs er í burtu, en hann finnr dauða alla hauka Aðels konúgs. Lýkr með því bardaganum, at þeir drepa þarfjölda manna, ok stendst eigi neitt fyrir þeim; en Aðels konúgr [er þá horfinn¹, ok eigi þikjast þeir vita, hvat af honum er orðið². Þeir bróðja sér griða, sem uppi standa af mönnum Aðels konúgs, ok veita þeir þeim þat. Eptir þetta ganga þeir til hallar, ok inn í höllina djarfliga; þá spyr Böðvar, á hvorn bekk Hrólfr konúgr vill sitja; Hrólfr konúgr svarar: á konúgspallinn sjálfan skulum vér setjast, ok mun ek setjast í öndvegi. Aðels konúgr kom eigi í höllina, ok þóttist hann þúngt af bíða, ok mikla smán hafa fengit, hvorra bragða sem hann leitaði. Þeir

¹) stenzt ekki, ok flýr þá í burtu, B. ²) ok lyktar nú með því bardaganum, b. v. B.

sáðu nú um hríð með hvíld ok ró. Þá mælti Hjalti hinn hugprúði: mun ekki ráð, at einhverr vitu hesta vorra, ok vita, hvort þá skortir eigi þat, sem þeir þurfa við; ok nú var svá gjört; en þegar sá kom aptr, sagði hann hestana háð-ugliga útleikna ok skammfæra¹, ok sagði frá, hvörnir þeir voru útleiknir, svá sem fyrr var sagt; ekki gaf Hrólfr konúgr sik at þessu, nema hann sagði, at allt færi á einn veg fyrir Aðels konúgi. Nú kemr Yrsa drottning í höllina, ok gengr fyrir Hrólfr konúng, ok kvaddi hann með list ok prýði; hann tók vel kveðju hennar. Hún mælti: eigi er þér svá fagnat, frændi! sem ek vildi, ok vera ætti, ok eigi skaltu hér lengr dveljast, son minn! í slíkum ófagnaði, þvíat liðsdráttur er mikill um allt Svíaveldi, ok ætlar Aðels konúgr at drepa yör alla, sem hann hefir viljat fyrir löngu, hefði hann því fram komit, ok hefir nú meira mátt auðna þín, enn tröllskapr hans; ok nú er hér eitt silfrhorn, sem ek vil fá þér, ok varðveittir eru í allir hinir beztu hríngar Aðels konúgs, ok sá einn, er Svíagrís heitir, ok honum þikir betri enn allir aðrir, ok þar með fær hún honum mikit gull ok silfr í öðru lagi; þetta fé var svá mikit allt saman, at varla kunni einn² at virða. Vöggr var þar viðstaddr, ok þiggr mikit gull at Hrólfi konúgi fyrir sína dygðuga þjónustu. Drottning lætr leiða fram hesta 12, alla rauða at lit, nema

¹) skammfærða, J; v. í C, F. ²) v. í C.

einn, sá var hvítr sem snjór, þeim skyldi Hrólfr konúgr ríða; þessir voru þeir, sem bezt reyndust af öllum Aðels konúgs hestum, allir albrynjaðir; hún fékk þeim skjöldu ok hjálma ok herklæði, ok önnr góð klæði, sem bezt fundust, því eldrinn hafði áðr spilt þeirra klæðum ok vopnum; alla hluti fékk hún þeim stórkostuliga, þá sem þeir þurftu at hafa. Hrólfr konúgr mælti: hvort hefr þú fengit mér þvílíkt¹⁾ fè, sem ek átti at réttu, ok faðir minn hafði átt? hún segir: mörgum hlutum er þetta meira, enn þú áttir at heimta, ok hafi þér hér mikinn frama unnit ok þínir menn; búið yðr nú sem bezt, svá eigi megí á yðr gánga, því þér munuð enn reyndir verða. Eptir þetta stigu þeir á hesta sína. Hrólfr konúgr mælir ástsamliga til móður sinnar, ok skilja þau með hlíðu.

45. Hrólfr konúgr ok kappar hans ríða nú leið sína ofan frá Uppsölum, ok þar um, sem heitir á Fýrisvöllum, ok sá Hrólfr konúgr, at gullhríngur mikill glóaði í götunni fyrir þeim, ok glumraði við, er þeir ríða yfir hann; því gellr hann svá hátt, sagði Hrólfr konúgr, at honum þikir íllt²⁾ einsömlum, ok rennir hann af sér gullhríngnum ok í götuna til hins, ok mælti: þat skal fyrirberast, at ek taki ekki upp gull, þótt á götu liggi, ok sé enginn minna manna svá djarfr, at hann taki upp; því er honum hér kastat, at hann skuli hepta ferð vora; þeir

¹⁾ annat þvílíkt, eðr þat, B. ²⁾ langt, C.

hétu honum því, ok í því heyrðu þeir lúðragang¹ um allar áttir; þeir sjá ógrynni liðs fara eptir sér; þetta lið ferr svá geist, at hverr hleypir slíkt allt, er hans hestr má aftaka. Þeir Hrólfir konúgr ríða rétt áfram et sama. Böðvar mælti: þessir sækja hart eptir, ok víst vilda ek, at nokkrir hefði erindi, ok þeir vilja víst oss finna. Konúgr mælti: gefum oss lítit at, þeir munu sjálfir dveljast; réttir hann nú höndina til hornsins², þess sem gullit var í, ok Beigaðr reið með ok hélt í hendi sér; hann sáir nú gullinu víða í götuna, þar sem þeir ríða um alla Fýrisvöllu³, svá at göturnar glóa sem gull; en er liðit sér þat, sem eptir ferr, at gullit glóir víða í götunni, þá hlaupa flestir af baki, ok þikist sá bezst leika, sem skjótastr verður til upp at taka, ok verða þar enu mestu hrífsingar⁴ ok áhöld⁵, ok hefir sá helzt, sem sterkastr er, ok sóktist því seiðt eptirferðin. Ok er þetta sér Aðels konúgr, liggr honum við at gánga af vitinu, ok ávítar þá með hörðum orðum, ok segir, þeirtaki upp et minna, en láti sleppa hjá sér et meira, ok muni þessi fúla skömm á hvört land spyrjast, at þér skuluð láta eina 12 menn rekast hér undan oss svá ótölugum fjölda, sem ek hefi nú samandregit af öllum hëruðum Sviaveldis. Aðels konúgr hleypir nú undan öllum, því hann var reiðastr, en

¹) um allt Sviaveldi ok, b. v. C. ²) þúngsins, B. ³) Fýrisvöllu, C; Fýrrisvöllu, L. ⁴) hnippingar, hríspingar, B; sviptingar, L. ⁵) hripsingar, L.

múga¹⁾ manns eptir honum. Nú sem Hrólfr kon-
 ungr sèr Aðels konúng þeyta nærst sèr, þá tekr
 hann hrínginn Svíagrís, ok kastar á götuna; ok sem
 Aðels konúngr sèr hrínginn, mælti hann: hollari
 hefir sá verit Hrólfi konúngi (enn mēr), sem hon-
 um hefir fengit þessa gersemi, ok eigi at síðr skal
 ek nú njóta hans, en eigi Hrólfr konúngr; réttir
 nú til spjótskapt sitt, þar sem hrínginn lá, ok
 vildi fyrir hvern mun ná honum; beygist nú
 mjök á hestinum, er hann stakk niðr spjótið
 í buginn á hríngnum. Hrólfr konúngr sèr nú
 þetta, þá snýr hann aptr hestinum ok mælti: [svín-
 beygða ek nú þann, sem Svíanna er ríkast²⁾; en
 er Aðels konúngr ætlar at draga at sèr spjót-
 skaptit ok þar með hrínginn, þá hleypir þar at
 honum Hrólfr konúngr, ok hjó af honum báða
 þjóhnappana allt niðr at beini³⁾ með sverðinu
 Sköfnúng, er allra sverða bezt hefir verit borið
 á Norðrlöndum. Hrólfr konúngr mælti þá til
 Aðels konúgs, ok bað hann halda þessari skömm
 um hrið: ok máttu nú kenna Hrólfr kraka, hvar
 hann er, sem þú hefir lengi eptirsókt. Aðels
 konúng sækir þá mikil blóðrás, svá hann ómættir,
 af, ok verðr nú at snúa aptr við verr búit, en
 Hrólfr konúngr tók aptr Svíagrís; skilr þar með
 þeim at sinni, er þat ok ekki sagt, at þeir hafi
 fundizt síðan; drepa þeir ok alla þá menn, sem
 mest höfðu fram riðit, ok mest höfðu hætt í, því

¹⁾ þannig A, D, E, F, G, J; múgr, C og L. ²⁾ svín-
 beygðu nú þann, sem svínum var ríkari, L. ³⁾ svá allr rass-
 inn hængði við, b. v. B.

ekki þurftu þeir lengi at bíða Hrólfs konungs ok kapp hans, ok þóttist enginn þeirra ofgóðr at embætta þeim, ok mattist enginn þeirra við annann, þegar færit gafst.

46. Þeir Hrólfr konúgr ok hans menn fóru nú veg sinn, ok ríða þann dag nær allan; ok sem náttá tók, finna þeir bæ einn, ok komu til dyra; er þar fyrir Hrani bóndi, ok býðr þeim allan greiðskap, ok kallaði, at ekki hefði farit fjærri eptir því, sem hann gat til um ferðir þeirra; konúgr sannað þat, ok kallar hann vera óreykblindan. Hér eru vopn, er ek vil gefa þér, segir Hrani bóndi; konúgr mælti: ferlig vopn eru þetta, karl! en þat var skjöldr ok sverð, ok brynja. Ekki vill Hrólfr konúgr þiggja vopnin; Hrani bregzt við þetta nær reiðr, ok þikir gjörð til sín svívirðing mikil í þessu; ekki ertu þér svá hagfeldr í þessu, Hrólfr konúgr! sagði Hrani, sem þú munt ætla, ok eru þér jafnan eigi svá vitrir, sem þér þikist, ok tók bóndi á þessu hrákliga; varð nú eigi af nætrgreiðanum, ok vilja þeir nú ríða veg sinn, þó at nótt sé myrk. Hrani er óhýrligr undir brún at líta, ok þikist nú lítils virðr, er þeir þágu eigi gjafir af honum, letr hann nú eigi at þeir ríði, sem þeim líkar; ríðu þeir nú á burt við svá búit, ok varð ekki af kveðjum. Ok sem þeir eru ekki langt komnir, nemr Böðvar bjarki staðar; hann tók svá til orða: eptir koma ósvinn-um ráð í hug, ok svá mun mér nú fara; þat

grunar mik, oss muni ekki allsvinnliga tiltekizt hafa, at vèr höfum því neitat, sem vèr áttum at jata; ok munu vèr sigri hafa neitat. Hrólfr konúgr segir: þat et sama grunar mik, því þetta mun Óðinn gamli verit hafa, ok at visu var maðrinn einsýnn; smúum nú aptr sem hvatast, segir Svipdagr, ok reynum þetta! Þeir koma nú aptr, ok er þá horfinn bærinn ok kartinn; eigi stoðar hans at leita, segir Hrólfr konúgr, því þat er illr andi. Þeir fara nú leið sína, ok er ekki sagt af ferðum þeirra, fyrr enn þeir koma í Danmörk í ríki sitt, ok setjast nú um kyrt. Þat ráð gaf Böðvar konúnginn, at hann se lítt í orrostum þaðan ífrá, lízt þeim þá líkara, at lítt mundi á þá leitat, ef þeir væri kyrrir, en lezt hræddr vera um þat, hvort konúnginn mundi sigrsæll uppfrá þessu, ef hann treysti nokkut á þat; Hrólfr konúgr segir: auðna ræðr hvörs manns lífi, en ekki sá illi andi; Böðvar sagði: þik vildum vèr sízt láta, ef vèr ættum at ráða, en þó hefi ek meiri grun, at skamt muni til stórra tíðinda fyrir oss öllum; hættu þeir svá þessu tali, ok urðu þeir stórhuga frægir af þessari ferð¹.

Af Skuldar bardaga ok æfilokum Hrólfs konúgs kraka ok kappa hans².

47. Nú leið svá langar stundir, at Hrólfr konúgr ok kappar hans sátu með friði í Dan-

¹) ok lýkr hér þessum þætti, af Aðels konúgi, b. v. B. ²) fyrirsögninni b. v. B.

mörk, leitaði enginn á þá; stóðu allir hans skattkonungar í hlýðni við hann, ok guldu honum eina skatta, ok svá gjörði Hjörvarðr, mágr hans. Nú var þat eitthvort sinn, at Skuld drottning mælti við Hjörvarð konúng, bónda sinn, með þúngum anda: þat fellr mér lítt, at við skulum gjalda skatt Hrólfi konúngi, ok vera nauðpínd undir hann, ok skal þat ekki vera lengr, at þú sært undirmaðr hans; Hjörvarðr segir: þat mun oss best gegna sem öðrum, at líða þat, ok láta allt vera kyrt. Þat er lítilt þú ert fyrir þér, sagði hún, at þú vilt þola hvörskyns skammir, er þér eru gjörðar; hann sagði: þat er ekki möglegt, at fást við Hrólfr konúng², því enginn þórir móti honum rönd at reisa. Því eru þér svá litlir fyrir yör, sagði hún, at enginn krellr en í yör, ok hefir sá eigi jafnan, sem ekki hættir; nú má skíkt eigi víta fyrr, enn reynt er, hvort Hrólfr konúngi má ekki bella³, nè köppum hans; en nú er svá komit, sagði hún, at ek ætla hann mun muni með öllu sigrlauss, ok eigi þætti mér fjærri at reyna þat, ok þótt hann se mér skyldr, þá skal ek honum ekki hlífa, ok því er hann einatt heíma, at sjálfan hann grunar⁴, at hann mun missa sigrið; skal ek nú setja ráð til, ef bíta vildi, ok skal nú ekki afdraga allra bragða í at leita at yfirtaki; var Skuld en mesta galdrakynd, ok var út af álfum komin í móðurætt sína, ok þess

1) lítilfjörliqr, C. 2) ok kappu hans, b. v. C. 3) fella, D; bella, F. 4) sjálfkrafa, b. v. C.

galdt Hrólfr konúgr ok kappar hans; skal nú fyrst senda menn til Hrólfs konúgs ok biðja hann þess, at hann unni mér at gjalda eigi skattinná þremr árum hinum nærstu, ok þá mun ek gjalda hann allan í senn upp, eptir því sem hann á at réttu; nú þíkí mér meiri von, at þetta bragð dugi, ok ef þetta gengst við, þá skulu vér kyrru fyrir halda. Nú fara sendimenn í milli eptir því, sem drotníng beiddi; Hrólfr konúgr játar þessu um skattinn, sem beðit var.

48. Á þessari stundu safnar Skuld saman öllum þeim mönnum, sem mestir voru fyrir sér, [ok öllu illþýði¹ af öllum nærstu hëruðum. Þessum svikum er þó leynt, svá Hrólfr konúgr verðr ekki varr við, ok eigi grunar kappana neitt um þetta, þvíat þetta voru mest galdrar ok gjörningar; setr Skuld hër til enn mesta seið, at vinna Hrólfr konúgr, bróður sinn, svá at í fylgd er með henni álfar ok nornir ok [annat ótöluligt² illþýði, svá mannlig náttúra má eigi slíkt standast. En Hrólfr konúgr ok kappar hans hafa gleði mikla ok skemtun í Hleiðargarði, ok allskyns leika, þá er menn kunnu skyn á, þá frömdu þeir með list ok kurteisi; hverr þeirra hafði frillu til skemtunar sér. Ok nú er frá því at segja, at alþúit er liðit Hjörvarðs konúgs ok Skuldar, at þau fara til Hleiðargarðs með þenna [ótöluliga lýð³, ok komu þar at jólum. Hrólfr

¹) v. i. C. ²) allt, C. ³) mikla her, C.

konúngr hefir látit hafa mikinn viðrbúnað ímóti jólunum, ok drukku menn hans fast jólakveldit. Þau Hjörvarðr ok Skuld reisa tjöld sín utanborgar, þau voru bæði stór ok löng, ok með undarligum búnaði; þar voru margir vagnar, ok allir skipaðir at vopnum ok herklæðum. Eigi gaf Hrólfr konúngr gaum at þessu, huxar hann nú meira á stórlæti sitt ok rausn ok hugprýði, ok alla þá kreysti, sem honum bjó í brjósti, at veita þeim öllum, sem þar voru tilkomnir, ok hans vegr færi sem víðarst, ok allt hafði hann þat til, sem einn veraldligan konúngs heiðr mátti prýða. En ekki er þess getit, at Hrólfr konúngr ok kappar hans hafi nokkurn tíma blótat goð, heldr trúðu (þeir) á mátt sinn ok megin, því þá var ekki boð uð sú heilaga trú hér á norðrlöndum; ok höfðu þeir því lítit skyn á skapara sínum, sem bjuggu í Norðrálfunni.

49. Þessu nærst er þat at segja, at Hjalti hinn hugprúði gengr til húss þess, sem frilla hans er inni; hann sér þá glöggliga, at eigi mun vera friðsamligt undir tjöldum þeirra Hjörvarðar ok Skuldar; lætr hann þó kyrt vera, ok lætr sér ekki í brún bregða, legst nú með frillunni, hún var kvenna fríðust; ok sem hann hefir verit þar um hríð, sprettr hann upp, ok mælti til frillunnar: hvort þiki þer betri tveit tvíelleftir eða einn áttæðr? hún svarar: tveit tvíelleftir þiki mér betri, heldr enn áttæðir kallar. Þessara orða skaltu gjalda, sagði Hjalti, þín

hóra! ok gekk at henni, ok beit af henni nefit: kendu mér um, ef nokkrir fljúgast á um þik, ok vænti ek, at flestum þiki lítil gersemi at þér uppfrá þessu; illa gjörðir þú til mín ok ómakliga, sagði hún; ekki verður við öllu sèt, sagði Hjalti. Hann þrífir síðan vopn sín, því hann sér, at alþakit er í kríngum borgina af brynjuðu fólki, ok merki eru uppsett, skilr hann nú, at ekki þurfi at dyljast við lengr, at ófriðr sè fyrir höndum; hann leitar til hallarinnar, ok þángat, sem Hrólfr konúgr sat ok kapparnir. Hjalti mælti¹: vakið, herra konúgr! því ófriðr er í garðinum, ok er meiri þörf at berjast, enn at spenna konur, ok þat hygg ek, at lítt aukist gull í höllinni við skattinn Skuldar, systur þinnar, ok hefir hún grimd Skjöldunga, ok þat kann ek þér at segja, at þetta er ólítill herr með hörðum sverðum ok hervopnum, ok þeir gánga í kríngum borgina með reiddum sverðum, ok mun Hjörvarðr konúgr óvingjarnligt erendi við þik eiga, ok eigi mun hann optarr hëðan ífrá ætla at krefja þik ríkis; þat er nú til, sagði Hjalti, at vèr munum stýra liði konúgs vors, er ekki neitt sparir við oss; efnum nú velheitstrengingar vorar², at vèr verjum vel enn frægasta konúg, sem nú er á öllum Norðrlöndum, ok látum þat³ á hvört land spyrjast mega, ok launum honum nú vopn ok herklæði ok

¹) hér stendr skrifað útá síðunni í D: Bjarkamál en fornu í sundrlausum orðum útlögð. ²) at flýja hvorki eld né járn, ok b. v. F. ³) hvört laufblað uppritast mega ok, b. v. B.

margt eptirlæti annat, því vèr munum þetta eigi forverkum gjöra; hafa hér ok stórar bendíngar fyrir borit, þótt vèr höfum dulizt við lánga tíma, ok er mér meiri grunr á, at hér munu stórir tilbúðir eptir koma, svá at í minni munu verða, ok munu sumir þat kalla, at ek mæli nokkut af æðru, en vera kann, at Hrólfr konúngr drekki nú hit síðarsta sinn með sínum köppum ok hirðmönnum; upp nú allir kapparnir! segir Hjalti, ok gjörð skjótt at skilja við frillur yðar, því annat liggr nú brýnnra¹ fyrir, at búast við því, sem eptir ferr; upp allir kappar með harðri svipan, ok vopnist allir! Þá stökk upp Hrómundr harði ok Hrólfr skjóthendti, Svipdagr ok Beigaðr ok [Hvítserkr enn hvati, Haklánggr enn sjötti, Harðrefill² enn sjöundi, Haki enn frækni enn áttundi, Vöttr enn mikliaflaði³ enn níundi, Starólfr⁴ hét enn tíundi, Hjalti enn hugprúði enn ellefti⁵, Böðvar bjarki enn tólfti, ok var hann því svá kallaðr, at hann rýmdi á burt öllum berserkjum Hrólfs konúngs vegna þeirra ofsa ok ójafnaðar⁶, en drap suma, svá enginn þeirra þreifst fyrir honum, því þeir voru svá sem konur hjá honum, þá á átti at reyna, ok þóttust þó honum ávalt meiri, ok sátu ávalt á svikráðum við hann. Böðvar bjarki stóð strax

¹) beinna, *B, C.* ²) Hvítserkr enn hvati haklánggr, enn sjötti Harðrefill, *o. s. frv., D.* ³) mikli, *C, F;* mikli oflátí, *J, L.* ⁴) Stórolfr, *C;* enn rammi, *b. v. F;* harði, *b. v. D.* ⁵) ellefti Ulf, enn rammi, *D.* ⁶) burðar, *L.*

upp ok herklæddist, ok mælti, at nú væri Hrólfi konúngi þörf á stoltum drengjum, ok mun þeim öllum duga hjarta ok hugr, sem eigi standa á baki Hrólfs konúngs. Hrólfr konúngr sprettr þá upp, ok tekr til orða með öngum ótta: takið oss þann druk, sem þeztr er til, ok skulum vèr drekka áðr ok gjörast kátir, ok sýnum svâ, hvaða menn þetta eru, Hrólfs kappar! ok stundum þat eina, at í minni sè vor hreysti, því hingat hafa sókt enu mestu kappar af öllum löndum, sem í nánd eru, ok enu fræknustu; segið þat Hjörvarði ok Skuld ok þeirra görpum, at vèr munum drekka oss glaða, áðr enn vèr tökum við skattinum. Svâ var gjört, sem konúngrinn mælti; Skuld svarar: ólíkr er Hrólfr konúngr, bróðir minn, öllum öðrum, ok er at slíkum helzt skaði, en þó skal til skarar skríða allt at einu. Svâ mikit fanst um Hrólfr konúng, at hann var lofaðr bæði af vinum sínum ok óvinum.

50. Hrólfr konúngr sprettr nú úr hásetinu, er hann hafði áðr drukkit um hríð, ok allir hans kappar, skilja nú við drukkin góða at sinni, ok eru úti því nærst, nema Böðvar hjarki, hann sjá þeir hvergi, ok undrast þat mjök, ok þikir þeim ekki örvænt, at hann sè annathvort her-tekinn eða drepinn; ok þegar sém þeir eru útkomnir, brestr í ógrligr bardagi. Hrólfr konúngr fylgir sjálfr fram merkjunum ok kappar hans þar með á báðar síður, ok allr annar borgarmúgr, hverr eigi var fár at telja, þó þeir kæmi

til lítils; þar mátti sjá stór högg í hjálmum ok brynjum, sverð ok spjót mátti þar mörg á lopti sjá [ok svá margr hræfardalr, at þaktar voru allar grundir¹. Hjalti hinn hugprúði mælti: mörg brynja er nú slitin ok mörg vopn brotin ok margr hjálmr spiltr, ok margr hraustr riddari afhaki stúnginn, ok hefir konúngr vor gott skap, því nú er hann svá glaðr, sem þá hann drakk öl fastast², ok vegr jafnt með báðum höndum, ok er hann mjök ólíkr öðrum konúngum í bardögum, því svá lízt mér, sem hann hafi 12 konunga³ afl⁴, ok margan hraustan mann hefir hann drepit, ok nú má Hjörvarðr konúngr sjá þat, at sverðit Sköfnúngr bítr, ok gnestr⁵ hann nú hátt í þeirra⁶ hausum; en náttúra Sköfnúngs var sú, at hann kvað við hátt, þá hann kendi beinanna. Lýstr nú í bardaga allákafan, svá ekki neitt stenðr við Hrólfi konúngi ok köppum hans. Hrólfr konúngr vegr svá með Sköfnúng, at undrum þótti gegna, ok orka nú mjök á liðit Hjörvarðs konúngs, ok fellr þat at handamáli. Þat sjá þeir Hjörvarðr ok menn hans, at björn einn mikill ferr fyrir Hrólfs konúngs mönnum, ok jafnan þar nærst, sem konúngrinn var, hann drepr fleiri menn með sínum hrammi, enn fimm aðrir kappar konúngs, hrjóta af honum högg ok skotvopn⁷, en hann brýtr undir sik bæði menn ok hesta af liði Hjörvarðs konúngs, ok

¹) v. í C. ²) í kveld, b. v. C; í höll sinni, b. v. F. ³) karla, D, F, J. ⁴) magn, C. ⁵) gnístr, C, D, J; gallr, F. ⁶) andans, b. v. B; adamas, b. v. L. ⁷) örskot, C.

allt þat, sem í nánd er, mylr hann með sínum tönnum, svá at illr kurr kemr í lið Hjörvarðs konúngs. Hjalti litast nú um, ok sèr eigi Böðvar fèlaga sinn, ok mælti til Hrólfs konúngs: hvörju mun þetta gegna, at Böðvar hlífir sèr svá, ok kemr eigi nærri konúnginum, þvílíkan kappa sem vèr hugðum hann vera, ok hann opt reynzt hefir. Hrólfr konúngr segir: þar nokkrstaðar mun hann vera, sem oss bezt gegnir, ef hann er sjálfráðr, haltu þinni prýði ok framgaungu, en hallmæl honum ekki, því enginn yðar er hans jafnangi, ok áfrí ek þó öngan yðar, því þèr eruð allir hinir hraustustu kappar. Hjalti hefr nú á rás, ok heim til konúngans herbergja, ok sèr, hvar hann sitr ok hefst ekki at. Hjalti mælti: hvorsu lengi skulu vèr bíða ens frægasta kappa, ok er þetta mikil ódæmi, at þú stendr ekki á þína rétту fætr, ok reynir nú þína styrku armleggi, sem svá eru sterkir sem alibirnir; upp nú Böðvar bjarki, ok minn yfirmann! ella mun ek brenna húsit ok sjálfan þik, ok er þetta höfuðskömm, [þvílíkr kappi sem þú ert, at konúngrinn skuli leggja sik í háska fyrir oss, ok týnir þú svá þínu miklu lofi, sem þú hefir um stund haft. Böðvar stóð þá upp, ok blès við, ok mælti: ekki þarftu, Hjalti! at hræða mík, því ekki er ek enn hræddr, ok nú em ek albúinn at fara; þá ek var ungr, flýða ek hvorki eld nè

¹) v. í C. ²) stórmaunliga, b. v. B; mæðiliga, b. v. C; þungt, b. v. F, L.

járn, en eld hefi ek sjaldan reynt, en járngang hefi ek stundum þolat, ok fyrir hvorugu gengit hringattil, ok skaltu at sönnu segja, at ek vil fullvel berjast, ok jafnan hefir Hrólfr konúngr kallat mik kappa [fyrir sínum mönnum¹, á ek honum ok margt at launa, fyrst mægð ok 12 bú, [er hann gaf mér, þarmeð marga² dýrgripi; ek drap Angar³ berserk [ok eigi síðr konúng, ok er þat verk haft í minnum⁴; telr nú upp fyrir honum mörg stórvirki, er hann hafði unnit [ok banamaðr orðit margra manna⁵, ok bað hann svá tilætla, at hann mundi óhræddr til bardaga gánga: en þó hygg ek hér við miklu meiri undr at eiga, enn hvervetna þar, sem vèr höfum áðr komit, en ekki hefir þú konúnginum verit svá hagfeldr í þessu tilbragði, sem þér þikir, því nærri mundi nú lagt hafa áðr, hvorir sigrazt hefði, en þér hefir nú orðit meirr vitfátt, enn hitt, at þú mundir ekki vel vilja konúnginum, ok öngum skyldi öðrum hans kappa endzt hafa þetta, nema þér, at kalla mik út, nema konúnginum, en hvörn annann skylda ek drepit hafa, ok vill nú dragast til þess, sem verða vill, at engin ráð skuli duga; ek seigi þér at sönnu, at nú má ek mörgum hlutum minna lið veita konúnginum, enn áðr þú kallaðir mik upp hédan. Hjalti sagði: þat er ljóst, at mér er vandast við þik ok Hrólfr konúng, en þó er vandt úr at ráða, þá svá fellr.

¹) sinn, C. ²) gull ok, C. ³) þannig A, E, G; Angantýr, C; Angan, L; Agnar, hin. ⁴) v. í C. ⁵) v. í C.

51. Eptir þessa eggjan Hjalta stendr Böðvar upp, ok gengr út til bardagans, er þá björninn horfinn burt úr liðinu, ok tekr nú bardaginn at þýngjast fyrir; hafði Skuld drottning öngum brögðum viðkomit, á meðan björninn var í liði Hrólfs konúgs, þar sem hún sat í sínu svarta tjaldi á seiðhjalli sínum. Skiptir nú svá um, sem dimm nótt komi eptir hjartan dag; sjá nú menn Hrólfs konúgs, hvar kemr fram úr liði Hjörvarðs konúgs einn ógrligr galti, hann var eigi minni tilsýndar, enn þrèvett naut, ok var úlfgrár at lit, ok flýgr ör af hvörju hans bustarhári, ok drepr hann hirðmenn Hrólfs konúgs hrönnum niðr með fadaemum. Böðvar bjarki ruddist nú um fast, ok hjó á tvær hendr, ok huxaði nú ekki annat, enn vinna sem mest, áðr hann felli, ok fellr nú hverr um þveran annan fyrir honum, ok blóðugar hefir hann báðar sínar axlir¹⁾, ok blóð valköstum á alla vega í kringum sik, lét hann likt, sem hann væri óðr; en svá margan mann, sem hann drepr, ok fleiri aðrir Hrólfs kappar af liði þeirra Hjörvarðar ok Skuldar, eru þau ódæmi at, at aldrei þverrar lið þeirra at heldr, ok er sem þeir hafist ekki at, ok aldrei þikjast þeir hafa komit í slík undr. Böðvar mælti: drjúgt er liðit Skuldar, ok grunar mik nú, at þeir dauðu sveimi hér, ok rísi upp aptr ok berist í móti oss, ok mun þat verða torsókt at

¹⁾ hendr til axla upp, B, C, F; armleggi upp undir axlir, L.

berjast við drauga, ok svá [margr leggr, sem hær er klofinn ok skjöldr rifinn, hjálmr ok brynja í smátt sundr högginn, ok margr höfðingi í sundr bolaðr¹, þá eru þeir nú grimmastir hinir dauðu viðreignar, ok ekki höfum vér mátt við þessu, enda hvar er sá kappi Hrólf konungs, sem mér frúði mest hugar, ok mik kvaddi optarst útgaungu, áðr enn ek svaraði honum? [ok eigi sé ek hann nú, ok em ek þó eigi vanr at hallmæla mönnum². Þá sagði Hjalti: Þú segir satt, eigi ertu hallmælasamr, hær stendr sá, sem Hjalti heitir, ok hefi ek nú nokkut verkaefni fyrir höndum, ok er eigi alllángt í millum okkar, ok þarf ek við góðra drengja, því af mér eru höggvar allar hlífar, fóstbróðir! ok þikist ek þó allákaft vega, ok get ek nú eigi hefnt allra minna högga³, en eigi skal nú viðhlífast, ef vér skulum í Valhöll gista í kveld, ok víst höfum vér aldrei hitt slík undr fyrir, sem hær eru nú, ok hefir oss lengi fyrirboðat þessum tíðindum, sem nú eru framkomin. Böðvar bjarki mælti: nem hvat ek segi! ek hefi barizt í 12 flokkorrostum⁴, ok jafnan verit kallaðr fullhugi, ok hliðat fyrir öngum berserk, ek hvatta Hrólf konung at sækja heim Aðels konung, ok mættum vér þar nokkrum brögðum, ok var þat lítils verðt hjá þessum ófagnaði, en nú er svá lagt til míns hjarta, at mér er ekki jafnglaðt

¹) margir, sem hær hafa fallit, C. ²) v. í C. ³) sára, C.
⁴) þannigöll.

at vega, sem áðr; ek mætta Hjörvarði konungi áðan í fyrri hríðinni, svá okkar fund bar saman, ok kastaði hvorgi okkarr löstum¹ á aðra, áttu við vopna viðskipti um stund, sendi hann mér lag, hvar ek kenda heljarför², en ek hjó af honum hönd ok fót, ok kom annat höggit á öxl honum, ok klauf ek svá ofan með síðunni ok með hryggnum, en svá þrá hann sér við, at hann andvarpaði eigi, ok svá sem hann sofnaði um stund, en ek hugða hann dauðan, ok fáir munu slíkir finast, ok eigi barðist hann síðarr óðjarfligarr enn áðr, ok aldrei kann ek at segja, hvat hann eflir; hær er nú margt manna saman komit á móti oss, ríkra ok tíginna, er úr öllum áttum atdrífr, svá eigi má rönd við reisa, en Óðinn kann ek ekki at kenna hær enn, mér er þó mesti grunr á, at hann muni hær sveima ímóti oss; herjans³ sonrinn enn fúli ok enn ótrúi, ok ef nokkr kynni mér til hans at segja, skylda ek kreista hann sem annann versta ok minsta mýslíng⁴, [ok þat illa eitrvíkindi skyldi verða svívirðiliga leikit, ef ek mætti hann höndum taka⁵, ok hvörjum mundi vera meiri heipt í hug, ef hann sæi sinn lánardrottinn svá útleikinn, sem vèr sjáum nú⁶? Hjalte mælti: ekki er forlögin hægt at beygja, nè á móti náttúrunni at standa, ok hættu þeir svá sínu tali.

52. Hrólfr konúgr varðist vel ok drengi-

¹) lastorðum, C. ²) v. í B; harða för, D, J. ³) glucku, L. ⁴) níðíng, L. ⁵) v. í C. ⁶) Hrólfr konúgr; b. v. C.

liga, ok af meiri hugprýði, enn nokkr maðr vissi dæmi til, sóktu þeir at honum fast, ok varð sleginn hríngr um hann af einvalaliði Hjörvarðs konúngs ok Skuldar. Skuld er nú komin til bardagans, ok eggjar í ákafa sitt illþýði at sækja at Hrólfi konúngi, því hún sèr, at kapparnir eru ekki allnær honum, ok þetta var þat, sem Böðvar bjarka ángraði stórliga, at hann gat ekki veitt lið sínum herra, ok svâ fleiri kappanna, því þeir voru nú svâ fúsir at deyja með honum, svâ sem at lifa með honum, þá þeir voru í blóma æsku sinnar. Var nú gjörvöll hirð konúngsins fallin, svâ ekki stóð einn upp, en kapparnir flestir særðir til ólífis, ok fór þetta eptir líkindum, [sagði meistarinn Galterus¹, at mannligir kraptar máttu ekki standast við slíkum fjanda krapti, utan máttir guðs hefði á móti komit, ok stóð þær þat eitt fyrir sigrinum, Hrólfr konúngr²! at þú hafðir ekki skyn á skapara þínum. Kom nú á sú galdrahríð, at kapparnir tóku at falla, hverr um þveran annann, ok Hrólfr komst úr skjaldborginni, ok var svâ sem fallinn af mæði; þarf þat ekki [með orðum at lengja³, at þar féll Hrólfr konúngr ok allir hans kappar⁴ með góðum lofstýr, en hvat mikit slag þeir veittu þar, þat verðr ekki með orðum skírt. Þar féll Hjörvarðr konúngr ok allt hans lið, nema fáir nýðingar stóðu upp eptir með Skuld; tók hún

¹) segir, m. G, B; v. i I, L. ²) sagði meistarinn, b. v. B, D, F, J, L; s. sögumeistarinn, M. ³) til lángræðis at leggja, L. ⁴) ok hirð, b. v. C.

svá ríkin Hrólfs konúnga undir sik, ok stýrði þeim illa ok skamma stund, ok hefndi Elgfróði Böövars bjarka, bróður síns, sem hann hét honum, ok Þórir konúgr hundsótr, sem segir í Fróða þætti, ok fengu mikinn styrk úr Svíaríki frá Yrsu drottningu, ok segja menn, at Vöggr hefði þar verit flokksforingi fyrir; heldu þeir öllum her til Danmerkr á óvart Skuld drottningu, gátu þeir náð hana höndum, svá hún kom öngum gjörningum við, ok allt hennar illþýði drápu þeir, en kvöldu hana ýmisligum pínungum, ok komu svá ríkjum aptr undir dætr Hrólfs konúnga, ok heldt svá hverr heim til sinna heimkynna. Var haugr orpinn eptir Hrólfr konúg, ok lagt hjá honum sverðit Sköfnúgr, [ok sinn haugr handa hvörjum kappi¹, ok nokkurt vopn hjá²; ok endar hér sögu Hrólfs konúnga kraka ok kappi hans.

¹) því náði síðarr Skeggi Skinnabjarnarson ok færði til Íslands; haugar voru ok orpnir eptir kappi konúnga, *F.* ²) hvörjum, *b. v. F.*; sérhverjum þeirra; skrifa sumir, at kapparnir hafi í haug hjá konúnginum settir verit eptir gamalli siðvenju, sérhverr með sínu vopni, *b. v. D.*

B r o t

Bjarkamála enna fornu.

DAGR er uppkominn,
dynja hana fjaðrar,
mál er vilmágum¹
at vekja² erfiði;
vaki³ ok vaki⁴
vinahöfuð!
allir hinir æztu⁵
Aðels of⁶ sinna⁷.

Hár hinn harðgreipi!
Hrólfir skjótandi!
ættgóðir⁸ menn,
þeir⁹ er ekki flýja;
vekjat¹⁰ ek yör at víni,
nè at vífs¹¹ rúnum,
heldr vek ek yör at hörðum
hildarleiki.

¹) vilmögum, *H, D*; víkingum, *F*. ²) vinna, *H, D, F*. ³) æ,
b. v. *H, D*. ⁴) vaka, *F*. ⁵) öztu, *H*; ágæztu, *D*. ⁶) ok, *D*,
F. ⁷) sinnar, *H, D*; Svíar, *F*. ⁸) ættum góðir, *H*; hættum
góðir, *D*; hættgóðir, *F*. ⁹) þeim, *H, D, F*. ¹⁰) vekkat, *H*,
D, F. ¹¹) þannig *H, D, F*; Vífil, *O*.

* *
Gramr hinn gjöflasti
gæddi hirð sína
Fenjü forverki,
Fâfnis miðgarði,
Glasis glóbarri,
Grana fagrbyrði,
Dröpnis dýrsveita,
dúni grafvitnis.

Ýtti¹ örr hilmir,
aldir viðtóku,
Sifjar² svarðfestum,
svelli dalnauðar³,
tregum Otrsgjöldum,
tárum Mardallar,
eldi Óránar⁴,
Iðja glismálum.

Gladdi gunnveiti,
gengum fagrbúnir,
Þjassa⁵ þíngskilum
þjóðir hermargar,
Rínar rauðmálmi,
rógi Niflúnga,
vísi hinn vígdjarfi
vakti⁶ hann Baldr þægi⁷.

¹) þannig O; veitti, K. ²) Svíar, líkl. rángt i K. ³) dalnavnar, K. ⁴) þannig O; óronar, K, U. ⁵) þjaza, K. ⁶) þannig O, U; varði, K. ⁷) þæygi, O, U; þögli, K; varði mannbaldr, Rask's tilgúta.

*

*

*

Svá skal ek hann kyrkja,
sem hinn kámleita
vèli viðbjarnar
veggja aldina.

*

*

*

Hníginn er í hadd jarðar
Hrólfir hinn stórláti.

VÖLSÚNGA SAGA.

Völşúnga Saga¹.

Hæn hefr upp, ok segir frá þeim manni, er Sigi er nefndr, ok kallaðr at hēti son Óðins². Annar maðr er nefndr til sögunnar, er Skaði hēt, hann var ríkr ok mikill fyrir sér, en þó var Sigi þeirra enn [ríkari ok³ ættstærri⁴, at því er menn mæltu⁵ í þann tíma. Skaði átti þræl þann, er nokkut verðr at geta við söguna, hann hēt Breði; hann var kendr⁶ við þat, er hann skyldi athafast; hann hafði íþróttir ok atgerfi jafnframt hinum, er meira þóttu verðir, eða umfram nokkra. Þat er nú at segja eitthvert sinn, at Sigi ferr at dýraveiði, ok með honum þrællinn, ok veiða dýr um daginn allt til aptans. Ok er þeir bera saman veið sína um aptaninn, þá hafði Breði⁷ veiðt miklu meira ok fleira [enn Sigi, hvat honum líkaði stórilla, ok segir, at sik undri, at einn þræll skuli sik yfirbuga í dýraveiði, hleypr því at honum ok drepr hann, dysjar síðan líkit í snjófönn⁸. Nú ferr hann heim

¹) *sér ekki í A*; eðr sagan af Sigurði Fáfnishana, b. v. B; Saga af Ragnari Loðbrók ok mörgum konungum merkiligum, hin.

²) v. í hin; *daufi í A*. ³) v. í hin. ⁴) því hann var kominn frá goðunum, ok kallaðr son Óðins, b. v. hér hin. ⁵) *daufi í A*;

mundu, hin. ⁶) eða: hendr; *daufi í A*; ókendr, *rángt, hin.*

⁷) þrællinn, hin. ⁸) Hér eru 9 neðstu línurnar á 1stu blads. í A,

sem samsvara 12 þrentuðum, múðar og ólæsiligar, en það frá merkinu [, sem hin handritin hafa öll, er tekið hér í staðinn.

um kveldit ok segir, at Breði hafi riðit frá honum á skóginn, ok var hann senn or augliti¹ mér, ok veit ek ekki til hans. Skaði grunar sögn Siga, ok getr, at vera mun svik hans, ok mun Sigi hafa drepit hann, fær mann til at leita hans, ok lýkr svá leitinni, at þeir fundu hann í skafli einum, ok mælti Skaði, at þann skafi skyldi kalla Breðafönn² hëðan af, ok hafa menn nú þat eptir síðan, ok kalla svá hverja³ fönn, er mikil er. Þá kemr upp, at Sigi hefir drepit þrælinginn [ok myrðan⁴; þá kalla þeir hann varg í veum⁵, ok má hann nú eigi heima vera með feðr sínum. Óðinn fylgir honum nú af landi brott, svá lánga leið, at stóru bar, ok eigi lètti hann fyrr, enn hann kom honum til herskipa. Nú tekr Sigi at leggjast í hernað með þat lið, er faðir hans fèkk honum áðr þeir skildu, ok varð hann sigrsæll í hernaðinum; ok svá kemr hans máli, at hann fèkk herjat sèr land⁶ ok ríki umslðir; ok því næst fèkk hann sèr göfugt kvonfáng, ok gerist hann ríkr konúngr ok mikill fyrir sèr, ok ræð fyrir Húnalandi, ok er hinn mesti hermaðr. Hann á son við konu sinni, er hèt Rerir⁷; hann vex þar upp með feðr sínum, ok gjörist brátt mikill vexti ok gerfiligr⁸.

2. Nú gerist Sigi gamall maðr at aldri; hann átti sèr marga öfundarmenn, svá at um

¹) augsyn, B, G, J, K. ²) Breðaskafi, hin öll. ³) vetrar, hin. ⁴) v. í hin. ⁵) þannig hin; væium, A. ⁶) lönd, hin. ⁷) Reri, B, C; Berir, H, J, K; Beirir, E hvervetna. ⁸) göfugr, J, K; göfugligr, hin.

síðir reðu þeir á hendr honum, er hann trúði bezt, en þat voru bræðr konu hans; þeir gera þá til hans, er hann varir sízt ok hann var faliðr² fyrir, [ok bera hann ofrliði³, ok á þeim fundi fèll Sigi með hirð sinni allri. Son hans Rerir var ekki í þeim háska, ok fær hann svá mikit lið af vinum sínum⁴ ok landshöfðingjum, svá at hann eignaðist bæði land ok konúngdóm eptir Siga feðr sinn; ok nú er hann þikkist hafa fótum [undir komizt í ríki sínu⁵, þá minnist hann á þær sakir, er hann átti við móðurbræðr sína, er drepit höfðu föður hans, ok safnar konúngs sèr nú liði miklu, ok ferr nú á hendr frændum sínum með þenna her, ok þikkja þeir fyrr gert hafa sakar við sik, þó at hann [mæti lítills⁶ frændsemi þeirra, ok svá gerir hann⁶, fyrir því at eigi skilst hann fyrri við, enn hann hafði drepit alla feðrbana sína; þó at úskapliga væri fyrir allar sakir; nú eignast hann lönd⁷ ok ríki ok fè, gerist hann nú meiri fyrir sèr, enn faðir hans, Rerir fèkk sèr nú herfáng mikit, ok konu þá, er honum þótti við sitt hæfi, ok eru þau mjök lengi ásamt, ok eiga þau aungan erfíngja, ok ekki barn; þat hugnar þeim báðum illa, ok biðja þau goðin með miklum áhuga, at þau gæti⁸ sèr barn. Þat er nú sagt, at Frigg⁹ heyrir bæn þeirra, ok svá Óðinn, hvers þau biðja hann, verðr eigi

²) faliðaðr, .hin. ³) v. í B. ⁴) ok frændum, b. v. hin.
⁵) komit undir ríki sitt, J, K? ⁶) mætti lítill, hin. ⁷) frá merkinu [v. í J, K. ⁸) gæfi, hin. ⁹) goðin, hin.

örþrífáða, ok tekr óskmey¹ sína, dóttur Hrímniss² jötuns, ok fær í hönd henni eitt epli, ok biðr hana færa konungi; hún tók við eplinu, ok brá á sik kráku ham, ok flýgr til þess, er hún kemr þar, sem konúgrinn er, ok sat á haugi; hún lét falla eplit í knè konúnginum; hann tók þat epli, ok þóttist vita, hverju gegna mundi; gengr nú heim af hauginum ok til sinna manna, ok kom á fund drottníngar, ok etr³ þat epli sumt. Þat er nú at segja, at drottníng finnr þat brátt, at hún mundi vera með barni, ok ferr þessu fram lángr stundir, at hún má eigi ala barnit. Þá kemr at því, at Rerir skal fara í leiðánger, sem siðvenja er til konunga, at friða land sitt; í þessi ferð varð þat til tíðenda, at Rerir tók sótt ok því næst bana, ok ætlaði at sækja heim Óðin, ok þótti þat mörgum fýsiligt í þann tíma. Nú ferr enu sama fram um vanheilsu drottníngar, at hún fær eigi alit barnit, ok þessu ferr fram 6 vetr, at hún hefir þessa sótt; nú finnr hún þat, at hún mun eigi lengi lifa⁴, ok bað nú, at hana skyldi særa⁵ til barnsins, ok svá var gert, sem hún bað; þat var sveinbarn, ok sá sveinn var mikill vexti; þá er hann kom til, sem von var at. Svá er sagt, at sjá sveinn kysti móður sína, áðr hún dæi; þessum er nú nafn gefit, ok er kallaðr Völsúngr⁶; hann var

¹) tvö orð í A. ²) Alhimins, G; Hímnirs, K. ³) hún, b. v. J. ⁴) eptir sína barnsfæðing, b. v. J. ⁵) æra, J. ⁶) Völsúngr, A.

konúgr yfir Húnaalandi eptir feðr sinn; hann var snemma mikill ok sterkr, ok áræðisfullr um þat, er mannaun þótti í ok karlmennska; hann gerist hinn mesti hermaðr ok sigrsæll í orrostum þeim, sem hann átti í herförum. Nú þá er hann var alroskinn at aldri, þá sendir Hrímnir¹ honum Ljóð² dóttur sína, er fyrr er getit, þá er hún fór með eplit til Reris, feðr Völsúngs; nú gengr hann at eiga hana, ok eru þau lengi ásamt, ok eru góðar samfarar þeirra. Þau áttu 10 sonu ok eina dóttur; enn elzti son þeirra hét Sigmundr, en Signý dóttir, þau voru tvíburar, ok voru þau fremst ok vænst um alla hluti barna Völsúngs konúngs, ok voru þó allir miklir fyrir sèr, sem lengi hefir uppi verit haft, ok at ágætum gert verit, hversu Völsúngar hafa verit ofrkappsmenn miklir, ok hafa verit fyrir flestum mönnum, sem getit er í forn-sögum, [bæði um fróðleik ok íþróttir ok allsháttar kappgirni³. Svá er sagt, at Völsúngr konúgr lét gera höll eina ágæta ok með þeim hætti, at ein eyk mikil stóð í⁴ höllinni, ok limar⁵ træsins með fögrum blómum stóðu út um ræfr hallarinnar, en leggrinn stóð niðr í höllina, ok kölluðu þeir þat branstokk⁶.

3. Siggeir⁷ hefir konúgr heitit, hann reð fyrir Gautlandi, hann vat ríkr⁸ konúgr ok fjölmennr; hann fór á fund Völsúngs konúngs,

¹) Hímnir, G, H. ²) þannig, eða: Boð, A; v. í hin. ³) v. í C, J. ⁴) miðri, b. v. J, K. ⁵) greinir, J, K. ⁶) barnstokk, hin. ⁷) Sigger, J, K. ⁸) frægr, hin.

ok bað hann Signýar til handa sèr; þessu tali tekr konúgr vel ok svá synir hans; en hún sjálf var þessa ófús, biðr þó feðr sinn ráða þessu sem öðru því, sem til hennar tæki; en konúgrinn tók þat ráð at gipta hana, ok var hún föstnuð Siggeiri konúngi. En þá þessi veizla ok ráðahagr skal takast, skal Siggeir konúgr sækja veizluna til Völsúngs konúngs. Konúgr bjóst við veizlunni eptir enum beztum faungum; ok þá er þessi veizla var albúin, komu þar boðsmenn Völsúngs konúngs ok svá Siggeirs konúngs at nefndum degi, ok hefir Siggeir konúgr marga virðuliga⁴ menn með sèr. Svá er sagt, at þar voru miklir eldar gerðir eptir endilángri höllinni, en nú stendr sjá hinn mikli apaldr⁵ í miðri höllinni, sem fyrr var nefndr. Nú er þess viðgetit, at þá er menn sátu við eldana um kveldit, at maðr einn gekk inní höllina, sá maðr er mönnum úkunnigr⁶ at sýn; sjá maðr hefir þessháttar búning, at hann hefir hekluflekkótta yfir sèr; sá maðr var berfættr, ok hafði knýtt línbrókum at beini; sá maðr hafði sverð í hendi, ok gengr at branstokkinum⁷, ok (hafði) hatt síðan á höfði; hann var hár mjök ok eldlig⁸ ok einsýnn; hann bregðr sverðinu, ok stíngr því í stokkinn, svá at sverðit sökkr at hjöltum upp; öllum mönnum fellust kveðjur við þenna mann; þá tekr hann til orða ok mælti: sá er

¹) v. í. A. ²) hans, hin. ³) átti, J, K. ⁴) v. í J, K. ⁵) sp-haldr, J, K. ⁶) ókendr, hin. ⁷) barnstokkinum, hin. ⁸) elli-ligr, hin.

Þessu sverði bregðr or stokkinum, þá skal sá þat þiggja at mér at gjöf, ok skal hann þat sjálf sanna, at aldri bar hann betra sverð sér í hendi, enn þetta er. Eptir þetta gengr sjá enn gamli maðr út or höllinni, ok veit enginn, hverr hann er, eða hvert hann gengr. Nú standa þeir upp, ok metast ekki við¹ at taka sverðit, þikkist sá bezt hafa, er fyrstnái²; síðan gengu til enir göfgustu menn fyrst, en þá hverr at öðrum; engi kemr sá til, er nái, þvíat engan veg bifast, er þeir taka til. Nú kom til Sigmundr, son Völsúnga konúnga, ok tók ok brá sverðinu or stokkinum, ok var sem laust lægi fyrir honum. Þetta vopn sýndist öllum svá gott, at engi þóttist sèt hafa jafngott sverð, ok býðr Siggeir³ honum at vega þrjú⁴ jafnvægi gulls. Sigmundr segir: þú máttir taka þetta sverð eigi síðr enn ek, þar sem þat stóð, ef þér sæmdi at bera, en nú fær þú þat aldri, er þat kom áðr í mína hönd, þótt þú bjóðir við allt þat gull, er þú átt. Siggeir konúngr reiddist við þessi orð, ok þótti sér háðuliga svarat vera; en fyrir því at honum var svá varit, at hann var undirhyggjumaðr mikill, þá lætr hann nú sem hann hirðti ekki um þetta mál, en þat sama kveld hugði hann laun fyrir þetta, þau er síðarr komu fram.

4. Nú er þat at segja, at Siggeir gengr í rekkju hjá Signýu þenna aptan; en næsta dag

¹) um, B, C, D, H. ²) nær, hin. ³) v. í A. ⁴) v. í hin.

eptir, þá var veðr gott; þá segir Siggeir kon-
 úngr, at hann vill heim fara ok bíða eigi þess,
 er vindr¹ yxi², eða sjá gerir úfæran. Eigi er
 þess getit, at Völsúngr konúngr letti hann eða
 synir hans, allra helzt er hann sá, at hann vildi
 ekki annat, enn fara frá veizlunni. Nú mælti
 Signý við feðr sinn: eigi vilda ek á brott fara
 með Siggeiri, ok eigi gerir hugr minn hlægja
 við honum, ok veit ek af framvísi minni ok af
 kynfylgju vorri, at af þessu ráði stendr oss mik-
 ill úfagnaðr, ef eigi er skjótt brugðit þessum
 ráðahag. Eigi skaltu þetta mæla, dóttir! sagði
 hann, [þvíat þat er skömm mikil bæði honum
 ok svá oss, at briggja þessu³ við hann at sak-
 lausu, ok egum vèr þá engan trúnað undir
 honum nè vingan, ef þessu er brugðit, ok man
 hann gjalda illu oss, slíkt er hann⁴ má, ok
 samir þat eina at halda af vorri hendi. Nú býst
 Siggeir konúngr til heimferðar; ok áðr þeir
 fóru frá boðinu, þá bauð hann Völsúngi kon-
 úngi, mági sínum, til sín á Gautland, ok sonum
 hans öllum með honum⁵, á þriggja mánaða fresti,
 ok því öllu liði, sem hann vildi með sér hafa ok
 honum væri til vegsemdar. Vill nú Siggeir kon-
 úngr gjalda í því, þat er áskorti brúðlaups gerð-
 ina⁶ fyrir þess sakir, er hann vildi eigi meirr
 vera, enn eina nótt, [ok er ekki þat siðr manna

¹) veðr, *hin*. ²) vesni, *B*. ³) vor orð, *hin*. ⁴) frá [*v. í. B*.
⁵) til ágætrar veizlu, *B, H, J*. ⁶) gleðina, *hin*.

at gera svá¹. Nú heitr Völsúngr konúgr ferð-
inni, ok koma á nefndum degi. Þá skiljast þeir
mágar, ok ferr Siggeir konúgr heim með konu
sína.

5. Nú er at segja frá Völsúngi konúgi
ok sonum hans, at þeir fara at ákveðinni stundu
til Gautlands at boði Siggeirs konúgs, mágs
síns, ok [hafa þrjú² skip or landi ok öll vél
skiput, ok verða vel reiðfara³, ok koma skipum
sínnum við Gautland, en þat var síð um aptan.
En þann sama aptan kom Signý, dóttir Völsúngs
konúgs, ok kallar feðr sinn á einmæli ok bræðr
sína, segir nú ætlan sína ok Siggeirs konúgs,
at hann hefir dregit saman úvígán hér, ok ætlar
at svíkja yör; nú bið ek yör, segir hún, at þér
farið þegar aptr í yðart ríki ok fáið yör lið sem
mest, ok farið hingat síðan ok hefnið yðar sjálfir,
ok gangið eigi í úfæru, þvíat eigi missi þér svika
af honum, ef eigi taki þér þetta bragð, sem ek
beiði yör. Þá mælti Völsúngr konúgr: þat
munu allar þjóðir at orðum gera, at ek mælti
eitt orð úborinn, ok strengda ek þess heit, at
ek skylda hvárki flýja eld nè járn fyrir hrædslu
sákir, ok svá hefi ek enn gjört hér til, ok hvi
munda ek eigi efna þat á gamalsaldri? ok eigi
skulu meyjar því bregða sonum mínum í leik-
um, at þeir hræðist baná sinn, þvíat eitt sinn
skal hverr deyja, en engi má undan komast at

¹) v. í hin. ²) fóru þeirra, hin. ³) braðfarir, C, D, E, F,
G, H, J, K; síðfarir, B.

deyja um sinn¹; er þat mitt ráð, at vér flyjum hvergi, ok gerum af vorri hendi sem hreystiligast; ek hefi barizt 100 sinnum, ok hefi ek haft stundum meira lið, en stundum minna, ok hefi ek jafnan sigr haft, ok eigi skal þat spyrjast, at ek flýja né friðar biðja. Nú greetr Signý sárliga, ok bað, at hún skyldi eigi koma til Siggeirs konúngs. Völsúngr konúngr svarar: þú skalt at visu fara heim til bónda þíns ok vera samt með honum, hversu sem með oss ferr. Nú gengr Signý heim, en þeir búa eptir um nóttina. Ok um myrgininn þegar er dagar, þá biðr Völsúngr konúngr upp standa sína menn alla, ok gánga á land upp, ok búast við bardaga. Nú gánga þeir á land upp allir alvopnaðir, ok er eigi langt at biða, áðr þar kemr Siggeir konúngr með allan sinn her, ok verðr þar in harðasta orrosta með þeim, ok eggjar konúngr lið sitt til framgaungu sem harðligast, ok er svá sagt, at Völsúngr konúngr ok synir hans gengu áttasinnum í gegnum fylkíngar [Siggeirs konúngs² um daginn, ok höggva á tvær hendr; ok er þeir ætla enn svá at fara, þá fellr Völsúngr konúngr í miðri fylkíngu sinni, ok þar allt lið hans með honum, [nema synir hans 10, því at miklu meira ofrefli var í móti, enn þeir mætti viðstanda³. Nú eru sýnir hans allir teknir ok í bönd reknir, ok á brott leiddir. Signý varð vör við, at faðir hennar var drepinn, en bræðr

¹) í senn, hín. ²) v. í hín. ³) v. í hín.

hennar höndum teknir, ok til bana ráðnir; nú kallar hún Síggeir konúng á einmæli. Nú mælti Signý: Þess vil ek biðja þik, at þú látir eigi svá skjótt drepa bræðr mína, ok látið þá heldr setja í stokk, ok kemr mér at því, sem mælt er, at unír auga, meðan á sér, ok því bið ek þeim¹ eigi lengra, at ek ætla, at mér muni ekki tjóa². Þá svarar Síggeir: ær ertu ok örvita³, er þú biðr bræðrum þínum meira bóls, enn þeir sè höggnir, en þó skal þat veita þér, þvíat þess betr þikki mér, er þeir þola verra, ok hafa lengri kvöl⁴ til bana. Nú lætr hann svá gera, sem hún bauð, ok var tekinn einn mikill stokkr, ok feldr á fætr þeim 10. bræðrum í skógi einshversstaðar, ok sitja þeir nú þar þann dag allan til nætr; en at miðri nótt, þá kom þar ylgr⁵ ein⁶ or skógi gömul at þeim, er þeir sátu í stokkinum, hún var bæði mikil ok illilig; henni varð þat fyrir, at hún bítr einn þeirra til bana, síðan át hún þann upp allan; eptir þat fór hún í brott. En eptir um morgininn, þá sendi Signý mann til bræðra sinna, [þann er hún trúði beztr⁷, ok vita⁸, hvat tíðt sè; ok er hann kemr aptr, segir hann henni, at dauðr sè einn þeirra; henni þótti þetta mikit, ef þeir skulu svá fara allir, en hún mátti ekki dyga⁹ þeim. Skjótt er þar frá at segja, nú nætr í

¹) þik, J, K. ²) tjá, hin. ³) óvita, B; vitstola, J, K. ⁴) þannig hin; kaul, A. ⁵) ylgi, C, E, F, G, H. ⁶) einn, B. ⁷) v. i C, D, E, F, G, H, J, K. ⁸) v. i A. ⁹) hjálpa, B; duga, hin.

samt¹ kom sjá en sama ylgr um miðnætti, ok etr einn þeirra senn til bana, unst allir eru dauðir, nema Sigmundr einn er eptir. Ok nú áðr tíunda nótt kemr, sendir Signý trúnaðarmann sinn til Sigmundar, bróður síns, ok seldi í hönd honum hunáng, ok mælti, at hann skyldi rýða á andlit Sigmundar ok leggja í munn honum sumt. Nú ferr hann til Sigmundar, ok gerir sem honum var boðit, ok fór heim síðan. Um nóttina eptir þá kemr sú in sama ylgr at vanda sínum, ok ætlaði at bíta hann til bana sem bræðr hans; en nú dregr hún veðrit af honum, þar sem hunángit var áriðit, ok sleikir andlit hans allt með túngu sèr, ok rættir síðan túnguna í munn honum; hann lætr sèr verða úbilt, ok beit í túnguna ylginni; hún bregðr við fast, ok hnykkir at sèr hart, ok rak fætrnar í stökkinn, svá at hann klofnaði allr í sundr, en hann hældt svá fast, at túngan gekk or ylginni uppí túngurótunum, ok fèkk af því bana. En þat er sögn sumra manna, at sú hin sama ylgr væri móðir Siggeirs konúngs, ok hafi hún brugðit á sik þessu líki fyrir tröllskapar sakir ok fjölkýngi.

6. Nú er Sigmundr lauss orðinn, en brottinn er stokkrinn, ok hefst Sigmundr þar nú við í skóginum. Enn sendir Signý at vita, hvat tíðt er, eða hvert Sigmundr lifir; en er þeir koma, þá segir hann þeim allan atburð, hve farit hafði með þeim ok ylginni. Nú [fara þeir

¹) samfleytt, J. K.

heim ok¹ segja Signýu, hvat tíðt er; fór hún nú ok hittir bróður sinn, ok taka þau þat ráð, at hann gerir þar jarðhús í skóginum, ok ferr nú því fram um hríð, at Signý leynir honum þar, ok fær honum þat, er hann þyrfti at hafa; en Siggeir konúngr ætlar, at þeir sè állir dauðir Völsungar. Siggeir konúngr átti 2 sonu við konu sinni, ok er frá þeim sagt, þá er enn ellri son hans er 10² vetra, at Signý sendir hann til móts við Sigmund³, at hann skyldi veita honum lið, ef hann vildi nokkut leita við at hefna feðr síns. Nú ferr sveinninn [til skógarins, ok kemr síð um aptaninn⁴ til jarðhúss Sigmundar, ok tekr hann við honum vel [at hófi⁵, ok mælti, at hann skyldi gera til brauð þeirra, en ek man sækja⁶ eldivið, ok selr í hönd honum einn mjölbelg, en hann ferr sjálf at sækja viðinn; ok er hann kemr aptr, þá hefir sveinninn ekki atgert um brauðgerðina. Nú spyr Sigmundr, hvert búit sè brauðit; hann segir: eigi þorða ek at taka mjölbelginn, fyrir því at þar lá nokkut kvikt í mjölinu⁷. Nú þikkist Sigmundr vita, at þessi sveinn mun eigi svá vel hugaðr, at hann vill hann með sèr hafa. Nú er þau syskin finnast, segir Sigmundr, [at hann þótti ekki manni at nærr⁸, þótt sveinninn væri hjá honum; Signý mælti: tak þú hann þá ok drep hann; eigi þarf hann þá

1) v. í hin. 2) 13, hin. 3) Simba, B. 4) v. í hin. 5) v. í hin. 6) vatn ok, b. v. G. 7) v. í hin. 8) engu hafa verið nærr, hin.

lengr at lifa; ok svá gerði hann. Nú lýr sjá yetr; [ok einum vetri síðarr¹, þá sendir Signý enn yngri son sinn á fund Sigmundar, ok þarf þar eigi sögu um at lengja, [ok fór sem samt sè², at hann drap þenna svein at ráði Signýar.

7. Þess er nú viðgetit eitthvert sinn, þá er Signý sat í skemmu sinni, at þar kom til hennar ein seiðkona fjölkunnig harla mjök; þá talar Signý við hana: þat vilda ek, segir hún, at við skiptum hömum³; hún segir⁴: þú skalt fyrir ráða; ok nú gerir hún svá af sínum brögðum, at þær skipta litum, ok sezt seiðkonan nú í rúm Signýjar [atráði hennar⁵, ok ferr í rekkju hjá konungi um kveldit, ok ekki finnr hann at eigi sè Signý hjá honum. Nú er þat frá Signýju at segja, at hún ferr til jarðhúss bróður sins, ok biðr hann veita sèr herbergi um nóttina, þvíat ek hefi vilzt á skóginum úti, ok veit ek eigi, hvar ek fer. Hann mælti, at hún skyldi þar vera, ok vildi eigi synja henni vistar einni konu, ok þóttist vita, at eigi mundi hún svá launa honum góðan beina at segja til hans; nú [ferr hún í herbergi til hans⁶, ok setjast til matar; honum varð opt litit til hennar, ok lýzt konan væn ok fríð. En er þau eru mett, þá segir hann henni, at hann vill at þau hafi eina rekkju um nóttina, en hún brýzt ekki við því, ok leggr hann hana

¹) síðan, B; nokkora síðarr, G. ²) v. í hin. ³) litum, B, E. ⁴) seiðkonan, b. v. A. ⁵) v. í hin. ⁶) fara þau til herbergis, G, J, K.

hjá sér 3 nætr samt. Eptir þat ferr hún heim, ok hittir seiðkonuna, [ok bað, at þær skipti aptr litum, ok svá gerir hún¹. Ok er framliðu stundir, fæðir Signý sveinbarn, sjá sveinn var Sinfjötli kallaðr; ok er hann vex upp, er hann bæði mikill ok sterkr ok vænn at áliti, ok mjök íætt Völsunga, ok er eigiallra 10 vetra, er hún sendir hann í jarðhúsit til Sigmundar. Hún hafði þá raun gert við ena fyrri sonu sína, áðr hún sendi þá til Sigmundar, at hún saumaði at höndum þeim með holdi ok skinni; þeir þoldu illa ok kriktu² um; ok svá gerði hún Sinfjötla; hann brást ekki við; hún fló hann þá af kyrtlinum, svá at skinnit fylgdi ermumum; hún kvað honum mundu sárt við verða; hann segir: lítit mundi slíkt sárt þikkja Völsúngi. Ok nú kemr sveinninn til Sigmundar; þá bað Sigmundr hann knoða or mjöli þeirra, en hann vill sækja þeim eldivið³, fær í hönd honum einn belg; síðan ferr hann at viðinum; ok er hann kom aptr, þá hafði Sinfjötli lokit at baka. Þá spurði Sigmundr, ef hann hafi nokkut fundit⁴ í mjölinu; eigi er mér grunlaust⁵, sagði hann, at eigi hafi íverit nokkut kykt⁶ í mjölinu fyrst er ek tók at knoða, ok hér hefi ek meðknoðat þat, er í var. Þá mælti Sigmundr, ok hló við: eigi get ek þik hafa mat af þessu brauði í kveld, þvíat þar hefir

¹) v. í hin. ²) þannig A; krittú, B; krettú, hin. ³) eldinn, J, K.

⁴) kvikt, b. v. J, K. ⁵) gruns, hin. ⁶) kvikt, hin.

þá knoðat með enn mesta eitrorm. Sigmundur var svá mikill fyrir sér, at hann mátti eta eit svá at hann skaðaði ekki, en Sinfjötla hlýddi¹ þat, at eit kæmi utan á hann, en eigi hlýddi honum at eta þat nè drekka.

8. Þat er nú at segja, at Sigmundi þikkir Sinfjötli of úngr til hefnda með sér, ok vill nú fyrst venja hann með nokkut harðræði; fara nú um sumrum víða um skóga, ok drepa menn til fjár sér. Sigmundi þikkir hann mjök í ætt Völsunga, [ok þó hyggr hann, at hann sè son Siggeirs konúngs, ok hyggr hann hafa ilsku feðr síns, en kapp Völsunga², ok ætlar hann eigi mjök frændrækinn³ mann, því hann minnir opt Sigmund á sína harma⁴, ok eggjar mjök⁵ at drepa Siggeirkonung. Nú er þat eitthvert sinn, at þeir fara út á skóginn at afla sér fjár, en þeir finna eitt hús, ok tvá⁶ menn sofandi⁷ í húsinu með digrum⁸ gullhríngum; þeir hafa orðit fyrir úsköpum, þvíat úlfahamir hengu yfir húsinu yfir þeim; it tíunda [hvert dægr⁹ máttu þeir komast or hömunum; þeir voru konungasynir. Þeir Sigmundur fóru í hana ok máttu eigi or komast, ok fylgdi sú náttúra sem áðr var, létu⁹ ok¹⁰ vargsröddu; þeir skildu báðir röddina. Nú leggjast þeir ok á merkr, ok ferr sína leið hverr þeirra; þeir gera þann mála með sér,

¹) þoldi, *hin.* ²) *v. í J, K.* ³) dádlausn, *hin.* ⁴) hefnd, *hin.* ⁵) hann, *hin.* ⁶) *v. í hin.* ⁷) sitjandi, *B.* ⁸) hverja nótt, *J, K.* ⁹) sæti, *B, C, F, H;* sæn, *E, G.* ¹⁰) með, *J, K.*

at þeir skuli tilhætta, þótt 7¹⁾ menn sè, en eigi framarr, en sá láti úlfs rödd, er fyrir úfriði yrði. Bregðum nú eigi af þessu, segir Sigmundr, því at þú ert ungr ok áræðisfullr, munu menn gott²⁾ hyggja til at veiða þik. Nú ferr sína leið hvárr þeirra; ok er þeir voru skildir, finnr Sigmundr³⁾ menn, ok lét úlfs röddu; ok er Sinfjötli heyrir þat; ferr hann til þegar ok drepr alla; þeir skiljast enn. Ok er Sinfjötli hefir eigi⁴⁾ lengi⁵⁾ farit um skóginn, finnr hann [11 menn; ferr⁶⁾ svá, at hann drepr þá alla; hann verðr ok⁷⁾ lúinn⁸⁾, ok ferr undir eina eyk, hvílist þar. [Þá kemr Sigmundr þar ok mælti: því kallaðir þú ekki? Sinfjötli sagði: eigi vilda ek kveðja þik til liðs⁹⁾ at drepa 11 menn; Sigmundr hleypr at honum svá hart, at hann stakar¹⁰⁾ við ok fellr; Sigmundr bítr í barkann framan. Þann dag máttu þeir eigi komast or úlfahömunum. Sigmundr leggr hann nú á bak sèr ok berr heim í skálann; ok sat hann yfir honum, en bað tröll taka úlfhamina. Sigmundr sèr einn dag, hvar hreisikettir 2 voru, ok bítr annar í barkann öðrum, ok rann sá til

¹⁾ 8, hin. ²⁾ skjótt, hin. ³⁾ v. eitt orð, sem ekki verðr lesið í A. ⁴⁾ nú, hin; v. í B. ⁵⁾ lengra, B, C, H. ⁶⁾ er málð í A, og er tekið úr hinum, en hér vanta 3 eða 4 orð, sem ekki verða lesin í A. ⁷⁾ nú, hin. ⁸⁾ þetta orð verðr eigi lesið í A, en þykir sem standi: la . . . ⁹⁾ frá merkinu [er tekið úr hinum, og það, sem ekki verðr lesið í A, svarar hèrum 6 prentuðum línun; þó mál lesa þessi einstöku orð . . . ok fara . . . hann mælti til . . . lið til at drepa 7 menn, en ek em barn at aldri hjá þér ok kvadda ek eigi liðs. ¹⁰⁾ skrikar, B; stjakar, G, J, K.

skógar, ok hefir eitt blað, ok færir yfir sárit, ok sprettr upp hreisiköttrinn heill. Sigmundr gengr út, ok sèr, hvar hrafn flýgr með blaðit ok færði honum; hann dregr þetta yfir sárit Sinfjötla, en hann sprettr upp [þegar heill¹, sem hann hefði aldri sárr verit. Eptir þat fara þeir til jarðhúss, ok eru þar, til þess er þeir skyldu fara or úlfhömunum; þá taka þeir þá ok brenna í eldi, ok báðu engum at meini verða; [ok í þeim úsköpum unnu þeir² mörg frægðarverk í ríki Siggeirs konúngs. Ok er Sinfjötli er frumvaxti, þá þikkist Sigmundr hafa reynt hann mjök. Nú líðr eigi langt, áðr Sigmundr vill leita til föðurhefnda, ef svá vildi takast; ok nú fara þeir í brott frá jarðhúsinu einhvern dag, ok koma at bæ Siggeirs konúngs síð um aptan, ok gánga inní forstofuna þá, er var fyrir höllinni, en þar voru inni ölker; ok leynast þar. Drottning veit nú, hvar þeir eru, ok vill hitta þá; ok er þau finnast, gera þau þat ráð, at þeir leitaði til föðurhefnda, er náttaði. Þau Signý ok konúngr eigu 2 börn ung at aldri, þau leika sèr á gólfinu at gulli, ok renna því eptir gólfinu hallarinnar ok hlaupa þar eptir; ok einn gullhríngur hrýtr útar í húsit, þar sem þeir Sigmundr eru, en sveinninn hleypr eptir at leita hríngsins. Nú sèr hann, hvar sitja 2 menn mikli ok grimmligir, ok hafa síða hjálma ok hvítar brynjur. Nú hleypr hann í höllina innarr fyrir feðr

¹) v. í hin. ²) þeir unnu nú, hin; úsköpun, er dauft í A.

sinn, ok segir honum, hvat hann hefir sèt. Nú grunar konúngr, at vera muni svik við hann. Signý heyrir nú, hvat þeir segja; hún stendr upp, tekr börnin bæði, ok fór utar í forstofuna til þeirra ok mælti, at þeir skyldu þat vita, at þau hefði sagt til þeirra: ok ræð ek ykk, at þið drepið þau. Sigmundr segir: eigi vil ek drepa börn þín, þótt þau hafi sagt til mín; en Sinfjötli lét sér ekki feilast¹, ok bregðr sverði, ok drepr hváttveggja barnit, ok kastar þeim innarr í höllina fyrir Siggeir konúng. Konúngr stendr nú upp, ok heitr á menn at taka þá menn, er leynst höfðu í forstofunni um kveldit. Nú hlaupa menn útar þangat ok vilja höndla² þá, en þeir verja sik vel ok drengiliga, ok þikkist þá sá verst hafa [lengi, ernæst er³; ok um síðir verða þeir ofrliði bornir ok verða handteknir, ok því næst í bönd reknir ok í fjötra settir, ok sitja þeir þar þá nótt alla. Nú hyggr konúngr at fyrir sér, hvern dauða hann skal fá þeim, þann er kendi lengst; ok er morginn kom, þá lætr konúngr haug mikinn gera af grjóti ok torfi; ok er þessi haugr er gjörr, þá lét hann setja hellu mikla í miðjan hauginn, svá at annar jaðarr hellunnar horfði upp, en annar niðr; hún var svá mikil, at hún tók tveggjavegna, svá at eigi mátti komast hjá henni. Nú lætr hann taka þá Sigmund ok Sinfjötla, ok setja í hauginn sínu megin hvern

¹) bilt við verða, hin. ²) drepa, J, K; grípa, hin. ³) er þeim er næstr, hin.

þeirra, fyrir því, at honum þótti þeim þat verra at vera ¹⁾eigi báðum saman, en þó mátti heyra hvárr til annars. Ok er þeir voru at tyrfa hauginn, þá kemr Signý þar at ok hefir [hálm í fangi sér²⁾, ok kastar í hauginn til Sinfjötla, ok blöð þrælana leyna konunginn þessu; þeir já því, ok er þá lokit aptr hauginum. Ok er náttu tekr, þá mælti Sinfjötli til Sigmundar: ekki ætla ek okkr mat skorta um hríð, hær hefir drottníngin kastat fleski inní hauginn ok vaðit um utan hálm³⁾; ok enn þreifar⁴⁾ hann um fleskit; ok finnr at þar var stúngit í sverði Sigmundar, ok kendi at hjöltunum, er myrkt var í hauginum, ok segir Sigmundi; þeir fagna því báðir. Nú skýtr Sinfjötli blóðreflinum fyrir ofan⁵⁾ helluna, ok dregr fast; sverðit bítr helluna. Sigmundr tekr nú blóðrefilinn, ok rist⁶⁾u nú í milli sín helluna⁷⁾, ok létu eigi fyrr, enn lokit er at rista, sem kveðit er:

Ristu af magni⁶⁾

mikla hellu

Sigmundr hjörfi

ok Sinfjötli.

Ok nú eru þeir lausir báðir saman í hauginum, ok rista bæði grjót ok járn, [ok komast svá út or hauginum⁷⁾. Þeir ganga nú heim til hallarinnar, eru menn þá í svefni allir; þeir

¹⁾ hjálm í hendi, B, J. ²⁾ hjálmi, B, J. ³⁾ þreifir, B, G; hrífr, J, K. ⁴⁾ v. í hin. ⁵⁾ v. í J, K. ⁶⁾ megní, hin. ⁷⁾ v. í hin.

bera við at höllinni, ok leggja eld í viðinn; en þeir vakna við gufunna, er inni eru, ok þat, at höllin logar yfir þeim. Konúgr spyrr, hverir eldana gerði? Hér eru við Sinfjötli, systurson minn, sagði Sigmundr, ok ætlum við nú, at þat skulir þú vita, at eigi eru allir Völsúngar dauðir; hann biðr systur sína út at ganga, ok þiggja af honum góð metorð [ok mikinn sóma¹, ok vill svá bæta henni sína harma. Hún svarar: nú skaltu vita, hvárt ek hefi munat [Siggeiri konúngi² dráp Völsúngs konúngs; ek lét drepa börn okkr, er mér þóttu of sein til föðurhefnda, ok ek fór í skóg til þín í völvulíki, ok er Sinfjötli okkarr son, [hefir hann af því mikit kapp, at hann er bæði sonarson ok dótturson Völsúngs konúngs³; hefi ek þartil unnit alla luti, at Siggeir konúgr skyldi bana fá, hefi ek ok svá mikit tilunnit at framkæmist hefndin, at mér er [með aungum kosti⁴ líft; skal ek nú deyja með Siggeiri konúngi lostig, er' ek átta hann nauðig. Síðan kysti hún Sigmund bróður sinn ok Sinfjötla, ok gekk inni eldinn, ok það þá vel fara; síðan fékk hún þar bana með Siggeiri konúngi ok allri hirð sinni. Þeir frændr fá sér lið ok skipa, ok heldr Sigmundr til ættleifðar sinnar, ok rekr or landi þann konúng, er þar hafði í sæzt [eptir Völsúng konúng⁵. Sigmundr gerist nú

¹) v. í hin. ²) v. í hin. ³) ok systurson þinn, en dótturson Völsúngs konúngs, J, K. ⁴) eigi lengr, J, K; eigi, hin.

⁵) úr því, J, K. ⁶) v. í hin.

ríkr¹ konúgr ok ágætr, vitr ok stórráðr; hann átti þá konu, er Borghildr hét; þau áttu 2 sonu, hét Helgi annar, en annar Hámundr; ok er Helgi var fæddr, komu til nornir ok veittu honum formála, ok mæltu, at hann skyldi verða allra [kónungafrægastr². Sigmundr var þá kominn frá orrostu, ok gekk með einum lauk ímót syni sínum, ok hær með gefr hann honum Helga nafn ok þetta at nafnfesti: Hríngstaði ok Sól-fjöll, ok sverð, ok bað hann vel fremjast³ ok verða í ætt Völsúngs; hann gerist stórlýndr ok vinsæll, ok fyrir flestum mönnum öðrum at allri atgerfi. Þat er sagt, at hann ræðst⁴ í hernað þá er hann var fimtán vetra gamall; var Helgi konúgr yfir liðinu⁵, en Sinfjötli var fenginn til með honum, ok ræðu báðir liði.

9. Þat er sagt, at Helgi finnr þann konúng í hernaði, er Hundíngr hét; hann var ríkr konúgr ok fjölmennr, ok ræð fyrir löndum; þar tekst orrosta með þeim, ok gengr Helgi fast fram, ok lýkst með því sjá bardagi, at Helgi fær sigr, en Hundíngr konúgr fellr ok mikill luti liðs hans. Nú þíkkir Helgi hafa vaxit mikit, er hann hefir felt svá ríkan konúng. Synir Hundíngs bjóða⁶ nú út her ímót Helga, ok vilja hefna föður síns; þeir eiga harða orrostu, ok gengr Helgi í gegnum fylkíngar þeirra bræðra, ok sækir at merkjum sona Hundíngs konúngs,

¹) vitr, *hín.* ²) manna ágætast, *J, K.* ³) framast, *J, K.*

⁴) fór, *hín.* ⁵) landinu, *hín.* ⁶) búa, *J, K.*

ok feldi þessa Hundings sonu: Álf ok Eyólf, Her-
 varð¹ ok Hagbarð², ok fékk hær ágætan sigr.
 Ok er Helgi fór frá orrostu, þá fann hann
 [við skóg einn³ konur margar ok virðuligar sýn-
 um, ok bar þó ein af öllum, þær riðu með ágæt-
 ligum búningi. Helgi spyrr þá at nafni, er fyrir
 þeim var; en hún nefndist Sigrún, ok kveðst vera
 dóttir Högna konúnga. Helgi mælti: farið heim
 með oss, ok verið velkomnar! Þá segir konúnga
 dóttir: annat starf liggr fyrir oss, enn drekka
 með þér. Helgi svarar: hvat er þat, konúnga-
 dóttir? Hún svarar: Högni konúngur hefir heitit
 mik Höddbroddi⁴; syni Grannmars⁵ konúnga, en
 ek hefi því heitit, at ek vil eigi eiga hann, heldr
 enn einn krákuunga; en þó mun þetta fram-
 fara, nema þú bannir honum ok komir ímót
 honum með her, ok nemið mik á brott, þvíat
 með engum konúngi vildi ek heldr sætr⁶ búa,
 enn með þér! Ver kát, konúngsdóttir! sagði
 hann, fyrri skulum við reyna hreysti okkra, enn
 þú sèrt honum gipt, [ok reyna skulum við áðr,
 hvárr af öðrum berr⁷, ok hær skal lífit á leggja.
 Eftir þetta sendir Helgi menn með fægjöfum
 at stefna at sèr mönnum, ok stefnir öllu liðinu
 til Rauðbjarga⁸; beið Helgi þar til þess, er
 mikið flokkur kom til hans or Hefinsey⁹, ok þá

¹) Hávarð, *hin*. ²) Hákvarð, *J, K*. ³) í skógi einum, *hin*.
⁴) Höddbroddi, *F, H*; Höddbroddi, *A* og *hin*. ⁵) Grann-
 mars, *J, K*. ⁶) sæti, *B*. ⁷) v. í *hin*. ⁸) Rauðbjarga, *B*.
⁹) Hefnisey, *J, K*.

kom til hans mikil lið or Nörfasundum¹ með fögrum skipum ok stórum. Helgi konúgr kallar til sín skipstjórnarmann sinn, er Leifr hét, ok spurði, ef hann hefði talit lið þeirra; [en hann svarar²: eigi er hægt at telja, herra! skip þau, er komin eru or Nörfasundum, eru á 12 þúsundir manna, ok er þó hálfu fleira annat. Þá mælti Helgi konúgr, at þeir skyldu snúa á þann fjörð, er heitir Varinsfjörðr³, ok svá gerðu þeir. Nú gerði at þeim storm mikinn ok svá stóran sjó, (at) því var líkast at heyra, er bylgjur gnúðu⁴ á borðunum, sem þá er björgum lysti saman. Helgi bað þá ekki óttast, ok eigi svipta seglunum, heldr setja hvert hærra enn áðr; þá var við sjálf, at yfir mundi ganga, áðr þeir kæmi at landi. Þá kom þar Sigrún, dóttir Högna konúgs, af landi ofan með miklu liði, ok snýr þeim í góða höfn, er heitir at Gnípalundi. Þessi tíðindi sá landsmenn, ok komu af landi ofan. Bróðir⁵ Höddbrodds konúgs, er þar ræð fyrir, er heitir at Svarinshaugi⁶, hann kallar á þá ok spyrr, hverr stýrði enu mikla liði? Sinfjötli stendr upp, ok hefir hjálm á höfði skygðan sem gler, ok brynju hvíta sem snjó, spjót í hendi með ágætligu merki ok gullrendan skjöld fyrir sér; sá kunní at mæla við konunga: seg svá, at⁷ þú hefir⁸

¹) Naurfasundum, þannig A; Njörfasundum, hin. ²) v. í hin. ³) Warmfjörðr, B; Varmons-fjörðr, J, K. ⁴) knúðu, hin. ⁵) bræðr, hin. ⁶) Svarinshaugi, B; Svaringshaugi, J, K. ⁷) þá, J. ⁸) hafir, B, F, H, K.

gefit svínum ok hundum, ok¹ þú finnr konu þína, at hær eru komnir Völsúngar, [ok man hær hittast í liðinu² Helgi konúngr, ef Höðdbroddr vill finna hann, ok er þat hans gaman, at berjast með frama, meðan þú kyssir ambáttir við eld. Granmar svarar: eigi muntu kunna margt virðuligt mæla, ok forn minni at segja, er þú lýgr á höfðingja, mun hitt sannara, at þú munt lengi hafa fæðst á mörkum úti við vargamat ok drepit bræðr þína, ok er kynligt, er þú þorir at koma í her með góðum mönnum, er margt kalt hræ hefir sogit til blóðs. Sinfjötli svarar: eigi muntu glöggst muna nú, er þú var völván í Varinsey³, ok kvaðst vilja mann eiga, ok kaust mik til þess embættis at vera þinn maðr; en síðan vartu valkyrja í Ásgarði, ok var við sjálf, at allir mundu berjast fyrir þínar sakar, ok ek gat við þér 9 varga á Láganesi⁴, ok var ek faðir allra. Granmar svarar: margt kantu ljúga; ek hygg at engis faðir mættir þú vera, síðan þú vart geldr af dætrum jötunsins á Þrasnesi⁵, ok ertu stjúpson Siggeirs konúngs, ok látt á mörkum úti með vörgum, ok komu þér öll úhöpp senn at hendi, þú drapt bræðr þína, ok gerðir þik at illu kunnan. Sinfjötli svarar: hvárt muntu þat, er þú vart merin með hestinum Grana, ok reið ek þér á skeið á Brávelli⁶; síðan vartu geita-

¹) er, F. ²) ok man, er heitir í liðinu, B, C, D, E, F, H, K; mann er heitir fyrir liði, J. ³) Varmsey, C, D, E, F, G, H, J, K. ⁴) J, K. ⁵) Þórsnesi, hin. ⁶) Granvelli, B.

sveinn Gölnis¹ jötuns. Granmar segir: fyrri vilda ek [seðja fugla² á hræi þínu, enn deila við þik lengr. Þá mælti Helgi konúgr: betra væri ykkir ok meira snjallræði at berjast, enn mæla slíkt, er skömm er at heyra, ok ekki eru Granmars synir vinir mínir, en þó eru þeir harðir menn. Granmar ríðr nú í brott ok til fundar við Höddbrodd konúg, þar sem heita Sólfjöll; hestar þeirra heita Sveipuðr³ ok Svégjuðr⁴; þeir mættust í borgarhliði ok sègja honum hersögu. Höddbroddr konúgr var í brýnju, ok hafði hjálm á höfði; hann spyr, hverir þar væri: eða hví eru þér svá reifðuligir? Granmar segir: hér eru komnir Völsúngar, ok hafa 12 þúsundir [manna við land, ok 7⁵ þúsundir⁶ við ey þá, er Sök⁷ heitir, en þar sem heitir fyrir Grindum er þó mestr fjöldi, ok hygg ek nú, at Helgi muni nú berjast vilja. Konúgr segir: gerum þá boð um allt vort ríki, ok sækjum ímót þeim; sitl sá engi heima, er berjast vill; sendum orð Hríngs⁸ sonum [ok Högna konúngi, ok⁹ Álfí énum gamla, þeir eru bardagamenn miklir. Fundust þeir þar, er heitir Frekasteinn, ok tókst þar hörð orrosta. Helgi gengr fram í gegnum fylkingar; þar varð mikit mannfall. Þá sá þeir skjaldmeyja flokk mikinn, svá sem í loga

¹) Gaulnis, A, F, H; Gölms, B, C, G; Golvers, J, K.

²) seiða, B. ³) Svipuðr, J, K. ⁴) Sneggjuðr, B; Sveggjuðr, J, K. ⁵) 8, C, D, E, F, G, H, J, K. ⁶) frá [v. i

B. ⁷) þannig F, J, K; Sak, B; Sok, A og hin. ⁸) Grims, B; Hryms, C, D, E, F, G, H; Hímmirs, J, K. ⁹) Allí,

Augi (Hogna), b. v. B.

sæi, þar var Sigrún konungsdóttir. Helgi konungur sókti ímót Höddbroddi konungi, ok fellir hann undir merkjum. Þá mælti Sigrún: haf þökk fyrir þetta þekkvirki! [skipt man¹ nú löndum, er mér þetta mikill tímadagr, ok muntu fá af þessu veg ok ágæti, er þú hefir svá ríkan konung feldan, Þat ríki tók Helgi konungur ok dvaldist þar lengi, ok fèkk Sigrúnar, ok gerðist frægr konungur ok ágætr, ok er hann hér ekki síðan við þessa sögu.

10. Völsúngar fara nú heim, ok hafa enn mikit aukit sitt ágæti. Sinfjötli legst nú í hernað af nýju; hann sèr eina fagra konu, ok girnist mjök at fá hennar; þeirrar konu bað ok bróðir Borghildar, er átti Sigmundr konungur. Þeir þreyta þetta mál með orrostu, ok fellir Sinfjötli þenna konung; hann herjar nú víða, ok á margar orrostur ok hefir ávalt sigr, gerist hann manna frægstr ok ágætastr, ok kemr heim um haustit með mörgum skipum ok miklu fè. Hann segir feðr sínum tíðindin, en hann segir drottníngu; hún biðr Sinfjötla fara brott or ríkinu, ok læzt eigi vilja sjá hann. Sigmundr kveðst eigi láta hann í brott fara, ok býr at bæta henni með gulli ok miklu fè, þótt hann hefði aungum fyrri bætt mann, kvað engi frama at sakast við konur. Hún mátti þessu eigi á leið koma; hún mælti: þér skuluð ráða, herra! Þat sómir. Hún gerir nú erfi bróður síns með ráði konungs, býr nú þessa veizlu með enum beztum faungum, ok

¹) skipta má, hin.

bauð þangat mörgu stórmenni. Borghildr bar mönnum drykk; hún kemr fyrir Sinfjötla með miklu horni; hún mælti: drekk nú, stjúpson! Hann tók við ok sá í hornit, ok mælti: gjörótt¹ er drykkinn. Sigmundr mælti: fá mér þá! hann drakk af; drotningin mælti: hví skulu aðrir menn drekka fyrir þik öl? Hún kom í ann- at sinn með hornit: drekk² nú! ok frúði³ hon- um með mörgum orðum; hann tekr við horn- inu ok mælti: flærðr er drykkinn. Sig- mundr mælti: fá mér þá! It þriðja sinn kom hún ok bað hann drekka af, ef hann hefði hug Völsunga. Sinfjötli tók við horninu, ok mælti: eitr er í drykknum! Sigmundr svar- ar: lát grön sí⁴, sonr! sagði hann; þá var kon- úngr drukinn mjök, ok því sagði hann svá. Sinfjötli drekkur, ok fellr þegar niðr. Sigmundr rís upp, ok gekk harmr sinn⁵ nær bana, ok tók líkit í fangsér, ok ferr⁶ til skógar, ok kom loks⁷ at einum firði; þar sá hann mann á einum báti litlum; sá maðr spyr, ef hann vildi þiggja at honum far yfir fjörðinn; hann játtar því; skipit var svá lítit, at þat bar þá eigi, ok var líkit fyrst flutt, en Sigmundr gekk með firðinum. Ok því næst hvarf [Sigmundi skipit ok svá maðrinn; ok eptir þat snýr⁸ Sigmundr heim, rekr nú í brott drotninguna; ok⁹ litlu síðarr [dó hún¹⁰. Sigmundr

¹) gruggótt, B, J, K. ²) drekkur, J, K. ³) frúaði, J, K.

⁴) síga, K. ⁵) sem, C, F, H; þessi, J, K. ⁶) bar, J, K.

⁷) þar, B. ⁸) v. í J, K. ⁹) v. í J, K. ¹⁰) v. í J, K.

konúngr ræðr nú enn ríki sínu, ok þíkkir verit hafa inn mesti kappi ok konúngr í fornum sið¹.

11. Eylimi hefir konúngr heitit, ríkr ok ágætr; dóttir hans hét Hjördís, allra kvenna vænst ok vitrust; ok þat spyr Sigmundr konúngr, at hún var við hans æði², [eða engi ella³. Sigmundr sækir heim Eylima konúng; hann gerir veizlu ímót honum mikla, ef hann hefði eigi herferð þánga⁴; fara nú boð þeirra í milli, at með vinsemd var nú farit, en eigi með herskap; veizla þessi var gjör með hinum beztum faungum ok með miklu fjölmenni. [Sigmundi konúngi var hvervetna sett torg ok annar farargreiði; koma⁵ nú til veizlu, ok skipa báðir konúngar eina höll. Þar var ok kominn Lýngi konúngr⁶, son [Hundíngs konúngs⁶, ok vill hann ok mægjast við Eylima konúng; hann þíkkist sjá, at þeir munu eigi⁷ hafa eitt erendi, þíkkist ok vita, at úfriðar mun af þeim vâ, er eigi fær. Nú mælti konúngr við dóttur sína: Þú ert vitr kona, en ek hefi þat mælt, at þú skalt þèr mann kjósa; kjós nú um tvâ konúnga, ok er þat mitt ráð hær um, sem þitt er. Hún svarar: vandt sýnist mér þetta mál, en þó kýs ek þann konúng, er frægstr er, en þat er Sigmundr konúngr, þótt hann sè mjök aldri orpinn, ok var hún honum gefin, en Lýngi konúngr fór í brott. Sigmundr kvângaðist, ok fèkk Hjördísar; var þar

¹) sögum, E. ²) geð, J, K. ³) v. í J, K. ⁴) Sigmundr konúngr kom, hin. ⁵) Lýngi konúngs, B, C, D, E, F, H, J, K.

⁶) v. í B, C, D, E, F, H, J, K. ⁷) báðir, B, G; v. í J, K.

annann dag öðrum betr veitt eða með meira kappi. Eptir þat fór Sigmundr konúngr heim í Húnaland, ok Eylimi konúngr mágr hans við honum, ok gætir nú ríkis síns. En Lýngi konúngr ok bræðr hans safna nú her at sér, ok fara nú á hendr Sigmundi konúngi, þvíat þeir höfðu jafnan minna lut or málum, þótt þetta biti nú fyrir; vilja þeir nú fyrirkoma kappi Völsunga; koma nú í Húnaland ok senda Sigmundi konúngi orð, [ok vilja eigi¹ stelast á hann, en þikkjast vita, at hann mun eigi flýja. Sigmundr konúngr kveðst koma mundi til orrostu; hann dró saman her, en Hjördísi var ekit til skógar við eina ambátt, ok mikit fè fór með þeim; hún var þar, meðan þeir börðust. Víkingar hljópu frá skipum við úvígan her. Sigmundr konúngr ok Eylimi settu upp merki sín, ok var þá blásit í lúðra. Sigmundr konúngr lét nú við kveða sitt horn, er faðir hans hafði átt, ok eggjar sína menn; hafði Sigmundr lið miklu minna; tekst þar nú hörð orrosta, ok þótt Sigmundr væri gamall, þá barðist hann nú hart, ok var jafnan fremstr sinna manna; hëlzt hvárki við honum skjöldr nè brynja, ok gekk hann jafnan í gegnum lið úvina sinna á þeim degi, ok engi mátti sjá, hversu fara mundi þeirra í millum; margt spjót var þar á lopti ok örvar; en svá hlífðu honum hans spádísir, at hann varð ekki sárr, ok engi kunni töl, hversu margr maðr fèll fyrir honum; hann hafði báðar hendr blóð-

¹) at þeir vilja ekki, J, K.

gar til axlar; ok er orrostan hafði staðit um hrið, þá kom maðr í bardagann með síðan hatt ok heklu blá; hann hafði eitt auga ok geir í hendi; þessi maðr kom á móti Sigmundi konúngi, ok brá upp geirnum fyrir honum; ok er Sigmundr konúgr hjó fast, kom sverðit í geirinn, ok brast í sundr í tvá luti; síðan snéri mannfallinu, ok var Sigmundi konúngi horfin heill, ok fèll mjök liðit [fyrir honum. Konúgrinn lífði sér ekki, ok eggjar mjök liðit¹. Nú er sem mælt, at eigi má við margnum; í þessi orrostu fèll Sigmundr konúgr ok Eylimi konúgr mágr hans í öndverðri fylkingu, ok mestr luti liðs hans.

12. Lýngi konúgr sækir nú til konúngs bæarins, ok ætlar at taka þar konúngsdóttur, en þat brást honum; fèkk hann þar hvorki konu nè fè; hann ferr nú yfir landit, ok skipar þar sínum mönnum ríkit, þikkist nú hafa drepit alla ætt Völsunga, ok ætlar þá eigi munu þurfa at óttast heðan frá. Hjördís gekk í valinn eptir orrostuna um nóttina, ok kom at þar, sem Sigmundr konúgr lá, ok spyrr, ef hann væri græðandi; en hann svarar: [margr lifnar² or litlum vânum, en horfin er mér heill, svâ at ek vil (eígi) láta græða mik; vill Óðinn ekki, at vér bregðum sverði, síðan er nú brotnaði; hefi ek háð³ orrostur, meðan honum líkaði. Hún mælti: einkis þætti mér ávant, ef þú yrðir græddr, ok hefndir feðr míns. Kon.

¹) v. í J, K. . ²) margr raknar, B; at lifna mundi, J, K.

³) þunnig hin; haft, A.

úngr segir: öðrum er þat ætlat; þú ferr með sveinbarn, ok fæðir þat vel ok vandliga, ok mun sá sveinn ágætr ok fremstr af vorri ætt; varðveit ok vel sverðsbrotin, þar af má gera gott sverð, er heita mun Gramr ok sonr okkarr mun bera, ok þar mörg stórværk með vinna, þau er aldrí munu fyrnast¹, [ok hans nafn mun uppi, meðan veröldin stendr². Un³ nú við þat⁴, en mik mæða sár, ok ek mun nú vitja frænda várar framgenginna. Hjördís sitr nú yfir honum unstaðinn, ok þá lýsir af degi. Hún sér at mörg skip eru komin við land; hún mælti til ambáttarinnar: við skulum skipta klæðum, ok skaltu nefnast nafni mínu, ok segst konungsdóttir; ok þær gera svá. Víkingar geta at líta mikit mannfall, ok sjá hvar konurnar fóru til skógar, skilja at stórtíðendum mun gegna, ok hlaupa af skipum; en fyrir þessu liði⁵ reð Álfr, son Hjálpreks⁶ konungs af Danmörk; hann hafði farit [fyrir land⁷ fram með her sínum; koma nú í valinn, þar sjá þeir mikit mannfall. Konungurinn biðr nú at leita at konunum, ok svá gerðu þeir; hann spyr, hverjar þær væri, en þat skiptir eigi at líkendum til; ambáttinn hefir svör fyrir þeim, ok segir fall Sigmundar konungs ok Eylima konungs ok margs annars stórmennis, ok

¹) þannig G; meðan veröldin stendr, b. v. A og hin. ²) v. B. ³) þannig hin; unni, A. ⁴) hann, J, K. ⁵) skipum, B; skipi, C, D, E, H, J, K. ⁶) Hálfreks, hin, hér og framvegis. ⁷) um lönd, J, K.

svá hverir gert hafa. Konúgr spurði: hvert þær vissi, hvar fè konúgs væri fólgt; ambáttin svarar: meiri von (er) at vèr vitim, ok vísar til fjárins; ok finna þeir auð mikinn, svá at eigi þóttust menn set hafa jafnmikit saman-koma í einn stað, eða fleiri gersimar; bera til skipa¹ Álfs konúgs; Hjörðís fylgdi honum, ok svá ambáttin. Hann ferr nú heim í ríki sitt², en lætr, at þar sè fallnir þeir konúgar, er frægstir eru. Konúgr sezt við stjórn, en þær sátu í fyrirrúmi á skipinu; hann á tal við þær, ok leggr virðing á ræður þeirra. Konúgr kom heim í ríki sitt við miklu fè; Álfr var manna gerfíligastr. Ok er þau hafa skamma stund heima verit, spyr drótníngin Álf son sinn: hví hefir en fegri³ kona færri hrínga eða verra búnað, ok virðist mér, at sú muni æðri, er þær hafið minna yfir látit. Hann svarar: grunat hefir mik þat, at eigi sè ambáttarmót á henni, ok þá er yèr fundumst, þá tókst henni vel at fagna tignum mönnum, ok hær til skal gera eina raun. Þat er nú eitt sinn við drykkju, at konúgr sezt á tal við þær ok mælti: hvat hafið þær at marki⁴ [um dægrfar⁵, þá er nótt eldir, ef þær sjáið eigi himintúngl? Hún svarar: þat mark⁶ höfum vèr hær til, at ek var því vön í æsku, at drekka mjök

¹) skips, J, K. ²) með mikit fè, b. v. J, K. ³) frægri, hin. ⁴) v. í B. ⁵) frúr! um dægr, G, J, K; um dægr, hin. ⁶) v. í J, K.

í óttu, ok er ek lét af því, vögnuðu vèr eptir því síðan, ok er þat mitt mark. Konúngr brosti at ok mælti: illa var konúngsdóttir vönd. Hann hittir¹ þá Hjördísi, ok spyrr hana slíks ens sama; hún svarar honum: faðir minn gaf mér eitt gull lítit við² náttúru; þat klöknar³ [í óttu á fingri mér⁴, þat er mitt mark hér um. Konúngr svarar: gnótt var þar gulls, er ambáttir báru, ok munu þèr ærit lengi leynzt hafa fyrir mér, ok svà munda ek til þín gert hafa, sem við værim eins konúngs börn bæði, þóttú hefðir þetta sagt, ok enn skal gera verðleikum⁶ betr við þik, þvíat þú skalt vera mín kona, ok skal ek gjalda mund við þèr, þá er þú hefir barn getit. Hún svarar, ok segir allt it sanna um sitt ráð; er hún þar nú í miklum sóma, ok þikkir hin virðuligasta kona.

13. Þat er nú sagt, at Hjördís fæðir sveinbarn, ok er sveinninn færðr Hjálpreki konúngi. Konúngrinn varð glaðr við, er hann sá þau in hvössu augu, er hann bar í höfði, ok sagði hann aungum mundu líkan verða eða samjafnan, ok var hann vatni ausinn með Sigurðar nafni; frá honum segja allir eitt, at um atferð ok vöxt var engi hans maki. Hann var þar fæddr með Hjálpreki konúngi af mikilli ást; ok þá er nefndir

¹) fréttir, *hin*. ²) þessari, *b. v. J, K.* ³) klökknar, *G.* ⁴) við fingri mér á nóttu, *hin*. ⁵) eigi, *b. v. hin*. ⁶) verðleikinn, *B*; verðleikan, *C, D, E, F, G, H.*

eru allir enir ágætumenn ok konúngar í fornum sögum, þá skal Sigurðr fyrir gánga um afl ok atgerfi, kapp ok hreysti, er hann hefir haft um [hvern mann fram annarra¹ í Norðrálfu heimsins. Sigurðr óx þar upp með Hjálpreki, ok unni hvert barn honum; hann fastnaði Álfí konúngi Hjördísi, ok mælti henni mund. Reginn hét fóstri Sigurðar, ok var Hreiðmars² son; hann kendi honum ípróttir, tabl ok rúnar, ok túngur margar at mæla, sem þá var tíðt konúngasonum, ok marga luti aðra. Eitt sinn spurði Reginn Sigurð, er þeir voru báðir saman, ef hann vissi, hversu mikít fè faðir hans hefði átt, eða hverir þat varðveittu. Sigurðr svarar ok segir, at konúngar varðveittu. Reginn mælti: trúir þú þeim allvel? Sigurðr svarar: þat samir, at þeir varðveiti, [þar til er oss hallkvæmist³, þvíat þeir kunnu betr at gæta enn ek. Annat sinn kemr Reginn at máli við Sigurð ok mælti: kynligt er þat, er þú vilt vera hestasveinn konúnga, eða fara sem hlauparar. Sigurðr svarar: eigi er þat, þvíat vèr ráðum öllu með þeim, er oss ok heimilt⁴ þat, er vèr viljum hafa. Reginn mælti: bið hann gefa þér einn hest! Sigurðr svarar: þegar mun⁵ þat, er ek vil. Sigurðr hittir nú konúnga; þá mælti konúngr við Sigurð: hvat viltu af oss þiggja? Sigurðr svarar: einn hest viljum

¹) fram aðra, *hin*. ²) Hroðmargs, J, K; Hroðmars, B, D, E, F, H. ³) sem til oss er hugkvæmast, B; og er oss þat hagkvæmast, J, K; er til oss hagkvæmast, *hin*. ⁴) þannig *hin*; heimolt, A. ⁵) ek fá, b. v. *hin*.

vér þiggja oss til skemtanar. Konúgrinn mælti: kjós þér sjálfir hest ok slíkt, er þú vill hafa af vorri eigu. Annann dag eftir fór Sigurðr til skógar, ok mætir einum gömlum manni með síðu skeggi; sá var honum úkunnigr; hann spyrr, hvert Sigurðr skyldi fara. Hann svarar: hest skyldum vér kjósa; [ráð um með oss¹! Hann mælti: förum ok rekum² til árinna, er Búsiltjörn heitir. Þeir reka hrossin útá djúp árinna, [ok leggjast³ at landi, nema einn hestr, hann tók Sigurðr; hann var grár at lit ok úngr at aldri, míkill vexti ok vænn; engi hafði honum á bak komit. Skeggmaðrinn mælti: Þessi hestr er kominn frá Sleipni, ok skal hann vandliga uppfæða, þvíat hann verðr hverjum hesti betri; maðrinn hverfr þá. Sigurðr kallar hestinn Grana, ok hefir sá hestr beztr verit⁴; Óðinn hafði hann hittan. Enn mælti Reginn til Sigurðar: oflittit fè eigu þér; þat harmar oss, er þér hlaupið sem þorpara⁵ sveinar, en ek veit mikla fèvon at segja þér, ok er þat meiri vãn, at þat sè sómi at sækja ok virðing, ef þú næðir. Sigurðr spyrr, hvar væri, eða hverr varðveitti. Reginn svarar: sá heitir Fáfnir, er hér liggr skamt hëðan á brött, þat heitir Gnítaheiðr⁷; ok er þú kemr þar, þá muntu þat mæla: aldri sattu meira fè í gulli⁸ í einum stað, ok eigi þarftu

¹) ver í ráðum með mér, *hin*. ²) hrossin, *b. v. J, K.* ³) en þau leggjast, *J, K*; ei legst, *hin*. ⁴) er, *b. v. hin*. ⁵) honum, *hin*. ⁶) tókra, *J, K.* ⁷) Gnítaheiði, *C.* ⁸) eðr gull, *J, K.*

meira, þóttú verðir allra konunga elztr ok frægstr. Sigurðr svarar: kann ek kyn þessa orms, þótt vèr sém úngir, ok hefi ek spurt, at engi þorir at koma ámót honum fyrir vaxtar sakir ok ilsku. Reginn svarar: þat er ekki; sá vöxtr er eptir hætti lýngorma¹, ok er gert af miklu meira enn er, ok svâ mundi þótt hafa hinum fyrrum frændum þínum; ok þótt Völsunga ætt sé at þér, þá mun þú eigi hafa þeirra skaplyndi, er fyrst eru taldir til álls frama. Sigurðr svarar: vera má at eigi höfum vèr mikit af þeirra kappi eða snild, en eigi berr nauðsyn til at frýja oss, er vèr erum lítt af barnsaldri; eða hví eggjar þú þessa svâ mjök? Reginn svarar: saga er til þess, ok mun ek segja þér. Sigurðr mælti: lát mik heyra!

14. Þat er upphaf² sögu þessar, at Hreiðmar³ hét faðir minn, mikill ok auðigr; son hans hét Fáfnir, en annar hét Otr⁴, ok var ek enn þriðl, ok var ek minnstr fyrir mér um atgerfi ok yfirlát; kunna ek afjární gera, ok af silfri ok gulli ok hverjum lut gerði ek nokkut nýtt. Otr bróðir minn hafði aðra iðn ok náttúru; hann var veiðimaðr mikill ok umfram aðra menni, ok var [í otrs líki⁵ um daga, ok var jafnan í ánni, ok bar upp fiska með munni sèr; veiðifaungin færði hann feðr sínum, ok var

¹) sè, b. v. J, K. ²) þannig hin; upp, A. ³) Hreiðmar, J, K.

⁴) þannig hin; Othtr eða Otr (ottrinn), A hér og framvegis.

⁵) jötunslíki, J, K.

honum þat mikill styrkr; mjök hefir hann
 otrs líki á sér, kom síðan heim, ok át blundandi¹
 ok einnsaman, [þvíat hann mátti eigi sjá á
 þyrru. Fáfnir var² miklu mestr ok grimmastr,
 ok vildi sitt eitt kalla láta allt þat er var. Einn
 dvergr heitir Andvari, segir Reginn; hann var
 jafnan í fossinum, er Andvarafoss heitir, í geddu
 líki, ok fékk sér þar matar, þvíat þar var fjöldi
 fiska í þeim fossi. Otr bróðir minn fór jafnan
 í þenna foss, ok bar upp fiska í munni sér, ok
 lagði einn senn á land. Óðinn, Loki ok Hænir
 fóru leiðar sinnar, ok komu til Andvarafoss.
 Otr hafði þá tekit einn lax, ok át blundandi³ á
 árbakkanum. Loki tók einn stein, ok laust otrinn
 til bana. Æsir þóttust mjök heppnir af veiði
 sinni, ok flóu belg af otrinum. Þat kveld
 kvomu þeir til Hreiðmars ok sýndu honum veið-
 ina; þá tóku vèr þá höndum, ok lögðum á þá
 gjald ok fjörlausn, at þeir fyldi belginn af gulli
 ok hyldi hann utan með rauðu gulli. Þá sendu
 þeir Loka at afla gullsins; hann kom til Ránar,
 ok fékk net hennar, fór þá til Andvarafoss, ok
 kastaði netinu fyrir gedduna, en hún hljóp í
 netit; þá mælti Loki:

Hvat er þat fiska,
 er rennr flóði í?
 kannat sér við⁴ víti varast,
 höfuð þitt leystu

¹) blyndandi, *H*; blindandi, *hin*. ²) þriði hét Fáfnir, hann
 var, *hin*. ³) þannig *A*, *II*; blindandi, *hin*. ⁴) með, *J*, *K*.

helju or,

ok finn mér ljónar¹ loga.

Andvari ek heiti,

Óðinn hét² minn faðir,

margan hefi ek foss of farit;

aumlig [norn

skóp³ oss í árdaga,

at ek skylda í vatni vaða.

Loki sér gull þat, er Andvari átti; en er hann hafði framreiðt gullit, þá hafði hann einn hríng (eptir), ok tók Loki hann af honum. Dvergrinn gekk í steininn ok mælti, at hverjum skyldi at bana verða, er þann gullhríng ætti, ok svá allt gullit. Æsirnir reiddu Hreiðmari fèit, ok tráðu upp otrbelginn, ok settu á fætr; þá skyldu Æsirnir hlaða upp hjá gullinu ok hylja utan; en er þat var gjört, þá gekk Hreiðmar fram, ok sá eitt granahár ok bað hylja. Þá dró Óðinn hrínginn af hendi sér, Andvaranaut, ok huldi hárit. Þá kvað Loki:

Gull er þér nú reiðt⁴,

en þú gjöld hefir

mikil míns höfuðs;

syni þínum

verðrat sæla sköpuð,

þat er ykkarr beggja bani.

Síðan drap Fáfnir föður sinn, [segir Reginn⁵, ok myrði hann, ok náða ek aungu af fènu. Hann

¹) líknar, *hin*. ²) heitir, *J, K*. ³) norn skorpír, *B*; norn-sköp, *hin*. ⁴) þannig *hin*; reitt, *A*. ⁵) Hreiðmar, *hin*.

gerðist svá illr, at hann lagðist út, ok unni aungum at njóta fjárlins nema sér, ok varð síðan at hinum versta ormi, ok liggr nú á því fæ. Síðan fór ek til konúngs, ok gerðumst ek smiðr hans; ok er þessi ræða til minnar sögu, at ek missi¹⁾ föðurarfsins ok bróðurgjaldanna; gullit er síðan kallað otrsgjöld, ok hær dæmi af tekin., Sigurðr svarar: mikit hefir þú látit, ok stórrillir hafa þínir frændr verit. Gjör nú eitt sverð af þínum hagleik, þat er ekki sé jafngott gert, ok ek mega vinna stórverk, ef hugr dugir, ef þú vilt at ek drepi þennia enn mikla dreka. Reginn segir: þat geri ek með trausti, ok muntu mega drepa Fálni með því sverði.

15. Reginn gerir nú eitt sverð, ok fær í hönd Sigurði. Hann tók við sverðinu ok mælti: þetta er þitt smíði²⁾, Reginn! ok högg í steðjann, ok brotnaði sverðit; hann kastað brandinum³⁾, ok bað hann smíða annat betra. Reginn gerir annat sverðit, ok fær Sigurði; hann leit á; þetta mun þér líka, en vandt mun yðr at smíða. Sigurðr reynir þetta sverð, ok brýtr sem it fyrra. Þá mælti Sigurðr til Regins: þú munt líkr vera inum fyrrum frændum þínum ok vera útrúr; gekk nú til móður sinnar; hún fagnar honum vel; talast nú við ok drekka. Þá mælti Sigurðr: hvárt höfum vér rétt tilspurt, at Sigmundr konúngr seldi

¹⁾ misti, *lin.* ²⁾ sverð, *J, K.* ³⁾ brotunum, *J, K.*

yör sverðit Gram í tveim hlutum? Hún svarar: satt er þat. Sigurðr mælti: fá mér í hönd! ek vil hafa. Hún kvað hann líkligan til frama, ok fær honum sverðit. Sigurðr hittir nú Reginn, ok bað hann þar gera af sverð eptir efnum. Reginn reiddist, ok gekk til smiðju með sverðs brotin, ok þikkir Sigurðr framgjarn um smiðina. Reginn gerir nú eitt sverð; ok er hann bar or aflinum, sýndist smiðjusveinum sem eldar brynni or eggjunum; biðr nú Sigurðr viðtaka sverðinu, ok kveðst eigi kunna sverð at gera, ef þetta bilar. Sigurðr hjó í steðjann ok klauf² niðr í fótinn, ok brast eigi nè brotnaði; hann lofaði sverðit mjök, ok fór til árinna með ullarlagð ok kastar í gegn straumi, ok tók í sundr, er hann brá við sverðinu; gekk Sigurðr þá glaðr heim. Reginn mælti: efna muni þér heit yör nú, er ek hef gert sverðit, ok hitta Fáfnir. Sigurðr svarar: efna munum vér, ok þó annat fyrr, at hefna föður míns. Sigurðr var því ástsælli, sem hann var ellrir af öllu fólki, svá at hvert barn unni honum hugastum.

16. Grífir³ hét maðr, ok var móðurbróðir Sigurðar; [en litlu síðarr, enn⁴ sverðit var gert, fór hann á fund Grífis, þvíat hann var framvís ok vissi fyrir örlög manna. Sigurðr leitar

¹) þöptum, J, K. ²) hljóp, J, K. ³) Grípir, F, II; Greifer, J, K. ⁴) en litlu áðr enn, B, C, D, E, F, G, II; en er hann vissi at, J, K. ⁵) Sigurðar, Grífir, J, K.

eptir, hversu gánga man æfi hans; en hann var þó lengi fyrir, ok sagði þó loksins við ákaflega bæn Sigurðar öll forlög hans, eptir því sem eptir gekk síðan. Ok þá er Grífir hafði þessa luti sagða, sem hann beiddi, þá reið hann heim. Ok brátt eptir þat finnast þeir Reginn; þá mælti hann: drep Fáfnir, sem þér hétuð! Sigurðr svarar: gera skal þat, ok þó annat fyrr, at hefna Sigmundar konúnga ok annarra frænda vorra, er þar fëllu í þeirri orrostu.

17. Nú hittir Sigurðr konúnga ok mælti til þeirra: hér höfum vér verit um hríð, ok egum vér yðr ástsemd¹⁾ at launa ok mikla virðing; en nú viljum vér or landi fara ok finna Hundíngssonu, ok vildi ek at þeir vissi, at Völsungar væri eigi allir dauðir; viljum vér hafa þartil yðarn styrk. Konúngar kváðust allt vilja tilfá, þat er hann beiddist. Er nú búitlið mikit, ok allt vandat sem mest, skip ok allr herbúnaðr, svá at hans ferð væri þá vegligri enn áðr. Sigurðr stýrir dréka þeim, er mestr var ok ágætligastr; segl þeirra voru mjök vöndut ok ítarlig at sjá. Sigla þeir nú góðan byr; ok er fá dægr voru liðin, þá kom á veðr mikit með stormi, en svá var sjárin, sem í roðru²⁾ sæi. Eigi bað Sigurðr svipta seglunum þótt rifnuðu, heldr bað hann hærra setja enn áðr. Ok er þeir sigldu framfyrir bergnös nokkura, þá kallaði maðr upp á skipit ok spyrr, hverr fyrir liðinu eigi at ráða. Honum var sagt, at þar var höfðingi Sigurðr

¹⁾ ást og sæmd, J, K. ²⁾ roðu, B; róðum, J, K.

Sigmundarson, er nú er frægstr úngra manna. Maðrinn svarar: allir segja þar eitt frá honum, at eigi megi konungasynir jafnast við hann; vildi ek at þér feldið seglin á nokkuru skipinu, ok tæki þér við mér. Þeir spurðu hann at nafni. Hann svarar:

Hnikar hétu mik,
þá er ek Huginn gladdi,
Völsúngr úngi!
ok vegat¹ hafði;
nú máttu kalla
karl af bjargi
Feng [eða Fjölni²,
far vil ek þiggja.

Þeir viku at landi ok tóku karl á skip sín; þá tók af veðrit, ok fara uns þeir koma at landi í ríki Hundíngssona; þá hvarf Fjölnir. Þeir láta þegar geysa eld ok járn, drepa menn, en brenna byggðina, ok eyða þar sem þeir fara; stökr³ fjöldi undan á fund Lýnga konúngs, ok segja, at herr er kominn í landit ok ferr með meira geysíngi, enn dæmi finnast til; kváðu Hundíngssonu eigi lángsýna, þá er þeir sögðust eigi mundu hræðast Völsúnga, en nú stýrir þessum her Sigurðr Sigmundarson. Lýngi konúngr lætr nú fara um allt sitt ríki herboð, vill eigi á flóttu leggjast, stefnir til sín öllum þeim mönnum, er honum vilja lið veita; kemr nú ámót Sigurði með allmikinn⁴ her, ok bræðr hans með

¹) vegit, B; vogat, J, K; vægat, A. ²) í Fjalni, J, K. ³) strýkr, hin. ⁴) alskyns, hin.

honum; tekst þar in harðastá orrosta með þeim; mátti þar á lopti sjá margt spjót ok örvar margar¹; öxi hart² reidda, skjöldu klofna ok brynjur slitnar, hjálma skíðaða, hausa klofna ok margan mann steypast til jarðar. Ok er orrostan héfir svá staðit mjök lánga hrið, sækir Sigurðr fram um merkin, ok hefir í hendi sverðit Gram; hann höggr bæði menn ok hesta, ok gengr í gegnum fylkingar, ok hefir báðar hendr blóðgar til áxlar, ok stökk undan fólk, þar sem hann fór, ok hélzt hvárki við hjálmr nè brynja, ok engi maðr þóttist fyrr sèt hafa þvílíkan mann. Þessi orrosta stóð lengi með miklu mannfalli ok ákafri sókn; ferr þar, sem sjaldnarr kann henda, þá er landherrinn sækir til, at þat kom fyrir ekki³; fèll þar svá margt fyrir Hundíngssonum, at engi maðr vissi töl á. Ok (er) Sigurðr var framarla í fylkingu, þá koma á mótt honum synir Hundíngskonúngs. Sigurðr höggr til Lýnga konúngs, ok klýfr hjálm hans ok höfuð ok brynjaðan búk, ok síðan höggr hann Hjörvarð, bróður hans, sundr í tvá luti, ok þá drap hann alla Hundíngssonu, er eptir lifðu, ok mestan luta liðs þeirra. Ferr Sigurðr nú heim með fögrum sigri ok miklu fè ok ágæti, er hann hafði fengit í þessi ferð; voru nú veizlur gervar í mótt honum heima í ríkinu. Ok er Sigurðr hefir skamma stund heima verit, kemr Reginn at máli við Sigurð ok segir: nú munu þér vilja steypa hjálminum Þáfnis, svá sem þér hétuð, því-

¹) miklar, J, K. ²) hált, J, K. ³) v. í J, K.

at nú hefir þú hefnt föður þíns ok annarra frænða þína¹. Sigurðr svarar: efna munu vèr þat, sem vèr höfum þar um heitit, ok ekki fellr óss þat or minni.

18. Nú ríða þeir Sigurðr ok Reginn uppá heiðina á þann farveg, er Fáfnir var vanr at skríða, [er hann fór til vatns², ok þat er sagt, at sá hamarr var þrítugr, er hann lá at vatni, þá er hann drakk. Þá mælti Sigurðr: þat sagðir þú, Reginn! at dreki sjá væri eigi meiri enn einn lýngormr, en mér sýnast vegar hans æfar miklir; Reginn mælti: gjör gröfeina ok sezt þar í; ok þá er ormrinn skríðr til vatns, legg þá til hjarta honum, ok vinn honum svá bana, þar fyrir fær þú mikinn frama. Sigurðr mælti: hversu man þá veita, ef ek verð fyrir sveita ormsins? Reginn svarar: eigi má þèr ráð ráða, er þú ert við hvártvetna hræddr, ok ertu úlíkr þínum frændum at hughreysti. Nú ríðr Sigurðr á heiðina, en Reginn hverfr í brott yfrit hræddr. Sigurðr gerði gröf eina; ok er hann er at þessu verki, kemr at honum einn gamall maðr [með síðu skeggi³, ok spýrr, hvat hann gerir þar; hann segir; þá svarar inngamli maðr: þetta er úráð; ger fleiri grafar, ok lát þar í renna sveitann, en þú sit í einni, ok legg til hjartans orminum! Þá hvarf sá maðr á brottu; en Sigurðr gerir grafar eptir því, sem fyrir var lagt. Ok er ormrinn skrefð til vatns, varð svá mikill landskjálfti, svá at öll

¹) þánnig hin; sinna, A. ²) v. í. hin. ³) v. í. J, K.

fjörð skalf í nánd; hann fnýsti¹⁾ eitri alla leið fyrir sik fram, ok eigi hræddist Sigurðr nè óttast við þann gný. Ok er ormrinn skreið yfir gröfina, þá leggr Sigurðr sverðinu undir bæxlit vinstra, svá at við hjöltum nam; þá hleypr Sigurðr upp or gröfinni, ok kippir at sér sverðinu, ok hefir allar²⁾ hendr blóðgar upp til axlar. Ok er enn mikli ormr kendi síns banasárs, þá laust hann höfðinu ok sporðinum, svá at allt brast í sundr, er fyrir varð. Ok er Fáfnir fékk banasár, spurði hann: hverr ertu, eða hverr er þinn faðir, eða hver er ætt þín, er þú vart svá djarfr, at þú þorir at bera vopn á mik? Sigurðr svarar: ætt mín er mönnum úkunnig, ek heiti göfugt dýr, ok á ek engan föður nè móður, ok einnsaman hefi ek farit. Fáfnir svarar: ef þú átt engan feðr nè móður, af hverju undri ertu þá alinn? ok þótt þú segir mér eigi³⁾ þitt nafn á bana-dægri mínu, þá veiztu, at þú lýgr nú. Hann svarar: ek heiti Sigurðr, en faðir minn Sigmundr. Fáfnir svarar: hverr eggjaði þik þessa verks, eða hví létstu ateggjast? hafðir þú eigi frètt⁴⁾ þat, hversu allt fólk er hrædt við mik ok við minn ægishjálms? en, fráneygi⁴⁾ sveinn! þú áttir feðr snarpan. Sigurðr svarar: til þessa hvatti mik enn harði hugr, ok stoðaði til at gert yrði þessi en sterka hönd ok þetta it snarpa sverð, er nú kendir þú, ok fár er gamall harðr, ef hann er

¹⁾ frýsti, C, D, F, J, K; freysu, B, E, G, H. ²⁾ báðar, J, K. ³⁾ v. y. J, K. ⁴⁾ frækr ertu, B; frami, J, K.

í bernsku blautr¹⁾. Fáfñir segir: veit ek, ef þú vex upp með frændum þínum, at þú mundir kunna at vega reiðr, en þetta er meiri furða, er einn bandíngi hertekinn skal þorat hafa [at vega²⁾ at mér, þvíat [fárr hernuminn er frækn³⁾ til vígs⁴⁾. Sigurðr mælti: bregðr þú mér, at ek væra fjarri mínum frændum? en þótt ek væra hernum inn, þá var ek þó eigi heptr, ok þat fantu, at ek var lauss. Fáfñir svarar: heiptyrði tekr þú hvetvetna því, er ek mæli, en gull þetta mun þér at bana verða, er ek hef átt. Sigurðr svarar: hverr vill fè hafa allt til [ens eina dags⁵⁾, en eitt sinn skal hverr deyja. Fáfñir mælti: fátt vill þú at mínum dæmum gera, en drukna muntu, ef þú ferr um sjá úvarliga, ok bið heldr á landi, unst logn er. Sigurðr mælti: seg þú þat, Fáfñir! ef þú ert fróðr mjök: hverjar eru þær nornir, er kjósa mögr frá mæðrum? Fáfñir svarar: margar eru þær (ok) sundrlausar, sumar eru Ása ættar, sumar eru Álfa ættar, sumar eru dætr⁶⁾ Dvalins. Sigurðr mælti: hve heitir sá hólmr, er blanda [hjörlæggi⁷⁾ Surtr⁸⁾ ok Æsir saman? Fáfñir svarar: hann heitir Úskaptr. Ok enn mælti Fáfñir: Reginn bróðir minn veldr mínum dauða, ok þat hlæir mik, er hann veldr ok þínum dauða, ok ferr þá sem hann vildi. Enn mælti Fáfñir:

¹⁾ blautr, J. K. ²⁾ v. í J, K. ³⁾ frægir eru fáir, J, K.

⁴⁾ eðr hertekinn skal þorat hafa at eiga at mér, b. v. J, K.

⁵⁾ endadags, J, K. ⁶⁾ ættar, hin. ⁷⁾ sáralægi, hin. ⁸⁾ þannig hin; Surtr, A.

ek bar ægishjálmi yfir öllu fólki, síðan ek lá á arfi míns bróðurs, ok svá fnýsta¹ ek eitri alla vega frá mér í brott, at engi þorði at koma í nánd mér, ok engi vopn hræddumst ek, ok aldri fann ek svá margan mann fyrir mér, at ek þættumst eigi miklu sterkari, en allir voru hræddir við mik. Sigurðr mælti: sá ægishjálmr, er þú sagðir frá, gefr fám sigr, þvíat hverr sá, er með mörgum kemr, má þat finna eitthvert sinn, at engi er einna hvatastr. Fáfnir svarar: þat ræð ek þér, at þú takir hest þinn, ok ríðir á brott sem skjótast, þvíat þat hendir opt, at sá, er banasár fær, hefnir sín sjálfr. Sigurðr segir: þetta eru þín ráð, en annat mun ek gera; ek mun ríða til þíns bóls ok taka þar þat et mikla gull, er frændr þínir hafa átt. Fáfnir svarar: ríða muntu þartil, er þú finnr svá mikit gull at gert er um þína daga, ok þat sama gull verðr þinn bani ok hvers annars, er þat á. Sigurðr stóð upp, ok mælti: heim munda ek ríða, þótt ek mista þessa ens mikla fjár, ef ek vissi, at ek skylda aldri deyja, en hverr frækn maðr vill fela ráða allt til ins [eina dags²; en þú, Fáfnir! ligg í fjörbrotum, þar er þik Hel hafi; ok þá deyr Fáfnir.

19. Eptir þetta kom Reginn til Sigurðar ok mælti: heill, herra minn! mikinn sigr hefir þú unnit, er þú hefir drepit Fáfni, er engi varð fyrr svá djarfr, at á hans götu þorði sitja, ok þetta fremðarverk mun uppi, meðan veröldin stendr.

¹) frýsta, C, D, E, F, G, J, K. ²) endadags, J, K.

Nú stendr Reginn ok sér niðr í jörðina lánga hríð; ok þegar eptir þetta mælti hann af miklum móði: bróður minn hefir þú drepit! ok varla má ek þessa verks saklauss vera. Nú tekr Sigurðr sitt sverð Gram ok þerrir á grasinu, ok mælti til Regins: fjærri gekk þú þá, er ek vann þetta verk, ok ek reynda þetta snarpa sverð með minni hendi ok mínu afli; átta ek við ormsmegin meðan þú látt í einum lýngrunni, ok vissir þú [eigi, hvárt¹ var himin eða jörð. Reginn svarar: þessi ormr [mætti lengi² liggja í sínu bóli, ef eigi hefðir þú notit sverðs þess, er ek gerða þér minni hendi, ok eigi hefðir (þú) þetta einn³ unnit ok engi annarra. Sigurðr svarar: þá er menn koma til vígs, þá er manni betra gott hjarta, enn hvast sverð. Þá mælti Reginn við Sigurð af áhyggju mikilli: þú drapt minn bróður, ok varla má ek þessa verks saklauss. Þá skar Sigurðr hjartat or orminum með því sverði, er Riðill hét. Þá drakk Reginn blóð Fáfnis, ok mælti: veit mér eina bæn, er þér er lítt fyrir: gakk til elds með hjartat ok steik, ok gef mér at eta. Sigurðr fór ok steikti á teini; ok er freyddi or, þá tók hann fingri sínum á, ok skynjaði, hvárt steikt væri; hann brá fingrinum í munn sér; ok er hjartablóð ormsins kom á tungu honum, þá skildi hann fuglarödd; hann

¹) þannig hin; hvárt eð, A. ²) hefði lengi mátt, hin. ³) þannig B; enn, hin.

heyrði, at [igður klökuðu á hrisinu¹⁾ hjá honum: þar sitr þú, Sigurðr! ok steikir Fâfnis hjarta; þat skyldi hann sjálf eta, þá mundi hann verða hverjum manni vitrari. Önnr segir: þar ligg Reginn, ok vill vèla þann, sem honum trúir. Þá mælti en þriðja: höggvi hann þá höfuð af honum, ok má hann þá ráða gullinu [því enu mikla²⁾ einn. Þá mælti en fjórða: þá væri hann vitrari, ef hann hefði þat, sem þær höfðu ráðit honum, ok riðr síðan til bóls Fâfnis, ok tæki þat et mikla gull, er þar er, ok riði síðan uppá Hindarfjall, þar sem Brynhildr sefr, ok mun hann nema þar mikla speki, ok þá væri hann vitr, ef hann hefði yðr ráð, ok hygði hann um sína þyrft, ok þar er mér úlsins vâ, er ek eyrun sá. Þá mælti en fimta: eigi er hann svâ hoskr, sem ek ætla, ef hann³⁾ vægir honum, en drepit áðr bróður hans. Þá mælti en setta: þat væri snjallræði, ef hann dræpi hann, [ok ræði einn fenu⁴⁾. Þá mælti Sigurðr: eigi munu þau úsköp, at Reginn sè minn bani, ok heldr skulu þeir fara báðir bræðr einn veg; bregðr nú sverðinu Gram, ok höggr höfuð af Reginn; ok eptir þetta etr hann suman lut hjartans ormsins, en sumt hirðir hann; hleypr síðan á hest sinn, ok reið eptir slóð Fâfnis ok til hans herbergis, ok fann at þat var opit, ok af járn hurðirnar allar ok þarmeð allr dyra umbúningrinn, ok af járn allir stokkar

¹⁾ ilgjur kvökuðu á húsinu, J, K. ²⁾ v. í J, K. ³⁾ eigi, b. v. B. ⁴⁾ v. í hin.

í húsinu ok grafit í jörð niðr. Sigurðr fann þar stórmikit gull ok sverðit Hrotta, ok þar tók hann ægishjálm ok gullbrynjuna ok marga dýrgrip. Hann fann þar svá mikit gull, at honum þótti vãn, at eigi mundi meira bera 2 hestar eða 3; þat gull tekr hann allt ok berr í 2 kistur miklar, tekr nú í tauma hestinum Grana; hestrinn vill nú, eigi gánga, ok ekki tjár at keira. Sigurðr finnr nú, hvat hestrinn vill, hleypr hann á bak ok lýstr hann sporum, ok rennr sjá hestr sem lauss væri.

20. Sigurðr ríðr nú lángar leiðir, ok allt til þess, er hann kemr uppá Hindarfjall, ok stefndi á leið suðr til Frakklands; á fjallinu sá hann fyrir sér ljós mikit, sem eldr brynni, ok ljómaði af til himins; en er kom at, stóð þar fyrir honum skjaldborg ok uppá merki. Sigurðr gekk í skjaldborgina, ok sá at þar svaf maðr, ok lá með öllum hervopnum; hann tók fyrst hjálminn af höfði honum, ok sá at þat var kona; hún var í brynju, ok var svá föst, sem hún væri holdgróin; þá reist hann [ofan or höfuðsmátt ok¹ í gegnum niðr, ok svá út í gögnum báðar erm- ar, ok beit sem klæði. Sigurðr kvað hana helztí lengi sofit hafa. Hún spurði, hvat svá var máttugt, er beit brynjuna, ok brá mínum svefni: eða man hér kominn Sigurðr Sigmundarson, er hefir hjálm Fáfnis ok [hans bana⁴ í hendi? þá

1) allt, *hin.* 2) uppá, *hin.* 3) ofan úr höfði brynjunnar ok B; höfði ofan frá, J, K; ofan or höfuði smátt, *hin.* 4) allbana, J, K.

svarar Sigurðr: sá er Völsunga ættar, er þetta verk hefir gert, ok þat hefi ek spurt, at þú ert ríks konungs dóttir, ok þat sama hefir oss sagt verit frá yðrum vænleik ok vitru¹, ok þat skulu vèr reyna. Brynhildr segir, at tveir konungar börðust, hèt annar Hjálmgunnarr; hann var gamall ok hinn mesti hermaðr, ok hafði Óðinn honum sigri heitit; en annar Agnar eða Auðabróðir²; ek felda Hjálmgunnar í orrostu, en Óðinn stakk mik svefnþorni í hefnd þess, ok kvað mik aldrí síðan skyldu sigr hafa, ok kvað mik giptast skulu; en ek strengda þess heit þar ímót, at giptast engum þeim, er hræðast kunni. Sigurðr mælti: kenn oss ráð til stórra luta! Hún svarar: þér munuð betr kunna, en með þökkum (vilek) kenna yðr, ef þess er nökkut, er vèr kunnum, þat er yðr mætti líka, í rúnum eða öðrum lutum, er liggja til hvers lutar, ok drekkum bæði saman, ok gefi nú goðin okkr góðan dag, at þér verði [nyt ok frægð³ at mín- um vitrleik ok þú munireptir, þat er við ræðum. Brynhildr fylldi eitt ker ok færði Sigurði, ok mælti:

Bjór færi ek þér,
[brynþínga valdr⁴!
magni blandinn
ok meginntýri;
fullr er ljóna⁵
ok líknstafa

¹) vitrleika, B. ²) Auðbróðir, hin. ³) vitrir, J, K; vit, hin.
⁴) brynþíngs njaðr, hin. ⁵) ljóða, B.

góðra galdra
ok gamanræðna.

Sigrúnar skaltu kunna,
ef þú vilt [snotr vera¹,
ok rist² á hjalti hjörs,
[á vettrúnum
ok á valbystum³,
ok nefna tvisvar Tý.

Brimrúnar skaltu gera⁴,
ef þú vilt borgit hafa
á sundi seglmörum;
á stafni skal þær rista
ok á stjórnarblaði,
ok leggja eld í árfallat⁵;
verðrat⁶ svâ brattr breki,
nè blárr undir⁷,
þó kemst⁸ heill af hafi.

Málrúnar skaltu kunna,
ef þú [átt mági⁹ þær
heiptum gjalda harm;
þær¹⁰ um vindr,
þær um vefr,
þær um setr allar saman,
á því þíngi,
er menn¹¹ skulu
í fulla dóma fara.

¹) sigr hafa, B. ²) rista, hin. ³) sumar á vetrimum, sum-
ar á valbustum, B. ⁴) kunna, B, J, K. ⁵) orfal, B. árfallit, J,
K. ⁶) v. í A; erat, B. ⁷) unnir, hin. ⁸) kemr, B, C, D,
E, F, G, H, J, K. ⁹) vilt at mági (máangi), B. ¹⁰) þær,
sum. ¹¹) þjóðir, B.

Ölrúnar skaltu kunna,
 ef þú vilt¹⁾ annars²⁾ kvenn,
 vèli þik eigi³⁾ trygð, ef þú trúir;
 á horni skal þat rista
 ok á handarbaki,
 ok merkja á nagli Nauð.

Öl⁴⁾ skaltu sigra
 ok við fári sjá,
 ok verpa lauk í lög;
 þá ek þat veit,
 at þér verðr aldri
 meinblandinn mjöðr.

Bjargrúnar skaltu nema⁵⁾,
 ef þú [vilt borgit fá⁶⁾,
 ok leysa kind frá konu;
 á lófa skal þær rista,
 ok um liðu spenna,
 ok biðja⁷⁾ dísir duga.

Limrúnar skaltu kunna,
 ef þú vilt læknir vera
 ok kunna sár at sjá;
 á berki skal þær rista,
 ok á bærri viðar
 þess⁸⁾, er lúti austr limar.

Hugrúnar skaltu nema⁹⁾,
 ef þú vilt hverjum vera

¹⁾ þannig *A* og fleirst; vilt at, *C*. ²⁾ annast, *B*. ³⁾ eða: engi, *A*; í, *B*. ⁴⁾ Full, *B*. ⁵⁾ kunna, *B*. ⁶⁾ bjarga vill, *B*. ⁷⁾ þá, *B*. v. *B*. ⁸⁾ þeim, *B*. ⁹⁾ kunna, *B*.

geðhoskari¹ guma²;

þær of ræð,

þær of reist,

þær of hugði Hróptr³.

Á skildi voru⁴ ristnar,

þeim er stendr fyrir skínanda guði⁵,

(á)⁶ Alsvinns höfði⁷,

ok á því hveli,

er stendr⁸ undir reið Rögnis,

á Sleipnis taumum⁹

ok á sleða fjötrum.

Á bjarnarhrammi¹⁰

ok á Braga¹¹ tungu,

á úlfsklóm

ok á arnarnefju,

á blóðgum vængjum

ok á brúarsporði,

á lausnarlófa

ok líknarspori.

Á gleri ok á gulli,

ok á [góðu silfri¹²,

í víni ok í virtri¹³,

¹) góðsvinnari (geðsvinnari), B. ²) gumna, B; geyma, J, K.

³) af þeim legi, með hrímis eggjar,
er lekit hafði hafði sér á höfði hjálm;
úr hausi Heiðdraupnis þá mælti Mímis höfuð
ok or horni Høddropnis. fróðligt í fyrsta orð,

A hjargi stóð ok sagði sanna stafi. b. v. B.

⁴) kvað, B. ⁵) goði, hin. ⁶) á eyra Arvaks ok, b. v. B.

⁷) höfi, B. ⁸) snýst, B. ⁹) tönnuni, B. ¹⁰) hami, G, D,
E, F, G, H, J, K. ¹¹) bragða, J, K. ¹²) gumna heillum, B.

¹³) virtu, C, D, E, F, G, H, J, K.

ok á völu sessi,
 [í guma holdi,¹
 ok Gaupnis² oddi,
 ok á gýgjar³ brjósti,
 á nornar nagli
 ok á nefi uglu.

Allar voru afskafnar,
 þær er á voru ristnar,
 ok hræðar⁴ við inn helga mjöð,
 ok sendar á víða vegu;
 þær eru með Álfum,
 sumar með Ásum
 ok með vísum Vânum,
 sumar hafa meðniskir menn.

Þat eru bókrúnar,
 ok bjargrúnar,
 ok allar alrúnar,
 ok mærar ok meginrúnar,
 hverjum, er þær kná
 úviltar, [of viltar⁵,
 sèr at heillum hafa.
 Njóttu, ef þú namt,
 uns rjúfa⁶ regin!

Nú skaltu kjósa,
 alls þær er kostur of boðinn,
 hvassa vopna hlynr!
 saung⁷ eða þögn

¹) v. í B. ²) Gugnir (Gúgnir), B; Gaupnis, J, K. ³) Grana, B. ⁴) hverfðar, B; hræðar, C; hærðar, E. ⁵) ok óspiltar, B. ⁶) rjúfast, hin. ⁷) sögn, B.

haf þú þér sjálf of hug!

öll eru mál¹ of metin:

Sigurðr svarar:

Munkat ek fleyja²,

þótt mik feigan vitir,

emkat ek bleyði borinn;

ástráð þín vil ek

öll of hafa,

svá lengi sem ek lifi.

21. Sigurðr mælti: aldrí finst þér vitrari kona í veröldu, ok kenn enn fleiri spekiráð! Hún svarar: heimilt er þat at gera at yðrum vilja, ok gefa heilræði fyrir yðra eptirleitan ok vitrleik. Þá mælti hún: ver vel við frændr þína, ok hefn lítt mótgerða við þá, ok ber við þol, ok tekr þú þar við lánægíligt³ lof. Sjá við illum lútum, bæði við meýjarást ok manns konu, þar stendr opt íllt af. Verð lítt mishugi við úvitramenn á fjölmönnum mótum; þeir mæla opt verra, enn þeir viti, ok ertu þegar bleyðimaðr kallaðr, ok ætlar, at þú sèrt sönnu sagðr; drep hann annars dags, ok gjaldt honum svá heiptyrði. Ef þú [ferr þann veg, er vondar⁴ vættir byggja, ver varr um þik; tak þér ekki herbergi nær götu, þótt þik nátti, þvíat opt búa þar illar vættir, þær menn villa. Lát eigi tæla þik fagrar konur, þótt þú sjáir⁵ at veizlum, svá at þat standi þér fyrir svefni, eða þú fáir af því hugarekka;

¹) meni, B. ²) flýja, hin ³) lánngæðiligt, hin. ⁴) átt við vondar, J, K. ⁵) sèrt, B, J, K.

teyg þær ekki at þær með kossum eða annari blíðu; ok ef þú heyrir heimslig orð drukk-
inna manna, deil eigi við þá, er vindruknir
eru ok tapa viti sínu; slíkir lutir verða mörg-
um at miklum móttrega eða bana. Berst heldr
við úvini þína, enn þú sèr brendr¹; ok sver
eigi rángan eið, þvíat grímm hefnd fylgir gríð-
rofi. Gjör rækiliga við dauða menn, sótt dauða,
eða sædauða, eða vopndauða; búðu vandliga um
lík þeirra; ok trú² ekki þeim, er þú hefir feld-
an fyrir föður eða bróður, eða annann náfrænda,
þótt ungr sè; opt er úlfr í ungum syni. Sjá
vandliga við vélráðum vina þinna; en lítt megu
vèr sjá fyrir um yðart líf, en eigi skyldi mága
hatr á þik koma. Sigurðr mælti: engi finst
þær vitrari maðr³! ok þess sver ek, at þik skal
ek eiga, ok þú ert við mitt æði. Hún svarar:
þik vil ek helzt eiga, þótt ek kjósa um alla menn;
ok þetta bundu þau eiðum með sèr.

22. Nú ríðr Sigurðr á brott; hans skjöldr var
svá margfaldr ok laugaðr í rauðu gulli, ok skrif-
aðr⁴ á einn dreki; hann var dökkbrúnaðr it efra,
en fagrrauðr it neðra, ok þann veg var markaðr
hans hjálmr ok söðull ok vopnrokk⁵; hann
hafði gullbrynjuna, ok öll hans vopn voru gulli
búinn; ok því var dreki markaðr á hans vopnum
öllum, at [er hann er senn⁶, má vita, hverr þar

¹) blauðr, B; brindum, J, K. ²) v. í öll, en er tekið úr Eddu. ³) kona, B, J, K. ⁴) málaðr, J, K. ⁵) vopn, B.
⁶) hverr, er hann sá, J, K.

ferr, af öllum þeim, er frétt hafa, at hann drap þann mikla dreka, er Væringar kalla Fáfni; ok fyrir því eru vopn hans öll gulli búin ok brún at lit, at hann er langt umfram aðra menn at kurteisi ok allri hæversku, ok nálíga at öllum lutum; ok þá er taldir eru allir inir stærstu kappar ok hinir ágæztu höfðingjar, þá mun hann jafnan frestr taldur, ok hans nafn gengr í öllum túngum fyrir norðan Grikklands haf, ok svá man vera, meðan veröldin stendr. Hár hans var brúnt at lit ok fagrt at líta, ok fór í stórlokka; skeggit var þykt ok skamt, ok með sama lit; hánefjaðr¹ var hann, ok hafði breiðt andlit ok stórbeinótt; augu hans voru svá snör, at fárr einn þorði at líta undir hans brún; herðar hans voru svá miklar, sem tveir menn væri á at sjá. Hans líkami var skapaðr allr við sik á hæð ok dýgrleik, ok þann veg, sem bezt má sama; ok er þat mark um hans hæð, at þá er hann girði sik sverðinu Gram, en þat var 7 spanna hátt, ok er hann óð rúgakrinn fullvaxinn, þá tók niðr döggskórinn² á sverðinu akrinn³ uppstandanda; ok hans afl [er meira enn vöxt⁴. Vel kann⁵ hann sverði at beita ok spjóti at skjóta, ok skapti at verpa⁶ ok skildi at halda, boga at spennna eða hesti at ríða, ok margskonar kurt-eisi nam hann í æsku. Hann var vitr maðr, svá

¹) hjálmfagr, J, K. ²) dokkskórinn, eða: dökkskórinn, hin.

³) á kné, B; allmikinn, J, K. ⁴) ok vöxt var mikill, hin.

⁵) kanni, B, J, K. ⁶) varpa, hin.

at hann vissi fyrir úorðnaðuti; hann skildi fuglsrödd; ok af slíkum lutum komu honum fáir lutir á úvart. Hann var langtalaðr ok málsnjallr, svá at ekki tók hann þat erendi at mæla, at hann mundi fyrr hætta, enn svá sýnist öllum sem enga leið muni eiga at vera nema svá, sem hann segir; ok þat er hans skemtan, at veita lið sínum mönnum, ok reyna sjálfan sik í stórræðum, ok taka fè af sínum úvinum [ok gefa sínum vinum¹. Eigi korti hann hug, ok aldri varð hann hræddr.

23. Sigurðr ríðr nú, þartil er hann kemr at einum miklum bæ; þar ræð fyrir einn mikill höfðingi, sá er Heimir hét; hann átti systur Brynhildar, er Bekkhildr hét, þvíat hún hafði heima verit ok numit hannurði², en Brynhildr fór með hjálm ok brynju, ok gekk á vígum, var hún því kölluð Brynhildr. Heimir ok Bekkhildr áttu einn son, er Alsviðr hét, manna kurteisast. Þar lèku menn úti; ok er þeir sjá reið mannsins at bænum, hætta þeir leiknum, ok undrast manninn, þvíat þeir höfðu engan slíkan sèt; gengu ímót honum ok fögnuðu honum vel. Alsviðr býðr honum með sèr at vera, ok af sèr at þiggja slíkt, er hann vill; hann þiggr þat; honum er ok skípat vegliga at þjóna; fjórir menn hófu gullit af hestinum, enn fimti tók við honum. Þar mátti sjá marga góða gripi ok fásèna; var þat at skemtan haft

¹) v. í hin. ²) handvirðir, B.

at sjá brynjur ok hjálma ok stóra hringa, ok undarliga mikil gullstaup, ok allskonar hervopn. Sigurðr dvelst þar lengi í mikilli sæmd; spyrst nú þetta frægðarverk um öll lönd, er hann hafði drepit þann enn ógrliga dreka. Þeir undu sér nú vel, ok var hvárr öðrum hollr. Þat höfðu þeir sér at skemtan, at búa vopn sín, ok [skepta örvarsínar¹, ok beita haukum sínum.

24. Þá var heimkomin til Heimis Brynhildr, fóstira hans; hún sat í einni skemmu við meyjar sínar; hún kunni meira hagleik enn aðrar konur; hún lagði sinn borða með gulli, ok saumaði á þau stórmerki, er Sigurðr hafði gjört: dráp ormsins ok upptöku fjárens, ok dauða Regins. Ok einn dag er frá því sagt, at Sigurðr reið á skóg við hundum sínum ok haukum ok miklu fjölmenni; ok er hann kom heim, fló hans haukr á háfan turn, ok settist við einn glugg. Sigurðr fór eptir haukinum; þá sér hann eina fagra konu, ok kennir, at þar er Brynhildr; honum þíkkir umvert alltsaman fegurð hennar ok þat, er hún gerir, kemr í höllina ok vill aunga skemtan við menn eiga. Þá mælti Alsviðr: hví eru þér svá fálátir? Þessi skipan þín harmar oss ok þína vini; eða hví máttu eigi gleði halda? haukar þínir hnípa² ok svá hestrinn Grani, ok þessa fáum vèr seint bót. Sigurðr svarar: góðr vinr! heyr hvat ek hugsa! minn haukr fló á einn turn, ok er ek tók hann,

¹) skjóta örvum sínum, *hin.* ²) hlaupa, *hin.*

sá ok eina fagra konu; hún sat við einn [gull-
ligan borða, ok las þar á' mín liðin ok fram-
komin verk. Alsviðr svarar: þú hefir sēt Bryn-
hildi Buðladóttur, er mestr skörúgr er. Sig-
urðr svarar: [þat mun satt vera²; eða hversu
kom hún hér? Alsviðr svarar: þess var skamt
í milli ok þér kvomuð. Sigurðr segir: þat
vissu vēr fyrir fám dögum; sú kona hefir
oss bezt³ sýnt í veröldu. Alsviðr mælti: gef
ekki gaum at einni konu, þvílíkr maðr; er þat
íllt at sýta⁴, er maðr fær eigi. Hana skal ek
hitta, sagði Sigurðr, ok gefa henni gull, ok ná
hennar⁵ jafnaðar þokka⁶. Alsviðr svarar: engi
fanst sá enn um aldr, er hún ljæði rúms hjá
sér, eða gæfi öl at drekka; hún vill sik í her-
skap hafa ok allskonar frægð at fremja. Sigurðr
mælti: vēr vitum eigi, hvárt hún svarar oss
eða eigi, eða ljær oss sess⁷ hjá sér. Ok annann
dag eptir gekk Sigurðr til skemmunnar; en Al-
sviðr stóð hjá skemmunni úti ok skepti órvar sín-
ar. Sigurðr mælti: sit heil frú! eða hversu
megi þér? Hún svarar: vel megu vēr, frændr lifa
ok vinir, en [háttúng er í⁸, hverja giptu⁹ menn
bera til síns endadags. Hann sezt hjá henni.
Síðan gánga þar inn fjórar konur með stórum
borðkerum af gulli ok með enu bezta víni, ok

¹) glugga, ok las á einn borða gulligan, J, K. ²) v. í hin.
³) fríðust, J, K. ⁴) syrgja, hin. ⁵) gaf ok, b. v. A. ⁶)
þökk, hin. ⁷) rúm, hin. ⁸) í kættu hvörri er, B. ⁹) eðr
gjæfu, b. v. B.

standa fyrir þeim; þá mælti Brynhildr: þetta sæti man fáam veitt vera, nema faðir minn komi. Hann svarar: nú er veitt¹ þeim, er oss líkar. Herbergit var tjaldat af inum dýrstum tjöldum, ok þakit klæðum² allt gölfitt. Sigurðr mælti: nú er þat fram komit, er þér hétuð oss. Hún svarar: þér skuluð hér velkomnir! Síðan reis hún upp ok 4 meyjar með henni, ok gekk fyrir hann með gullker, ok bað hann drekka. Hann réttir ímóthöndina kerinu, ok tók hönd hennar með, ok setti hana hjá sér; hann tók um háls henni ok kysti hana, ok mælti: engi kona hefir þér fegri fæðst. Brynhildr mælti: vitr-
 ligra³ ráð er þat⁴, at leggja eigi⁵ trúnað sinn á konu vald, þvíat þær rjúfa jafnan sín heit. Hann mælti: sá kæmi beztr dagr yfir oss, at vèr mættim njótast. Brynhildr svarar: eigi er þat skipat, at við búim saman, ek em skjald-
 mæ, ok á ek með herkonúngum hjálm, ok þeim man ek at liði verða, ok ekki er mér leiðt at berjast. Sigurðr svarar: þá frjöumst⁶ vèr mest, ef vèr búum saman, ok meira er at þola þann harm, er hér liggr á, enn hvöss vopn. Bryn-
 hildr svarar: ek man kanna lið hermanna, en þú munt eiga Guðrúnu Gjúkadóttur. Sigurðr svarar: ekki tælir mik eins konúngs dóttir, ok

¹) unnt, *hin*. ²) *v. í hin*. ³) undarligt, *J, K*. ⁴) ok eigi vitrligt, *J, K*. ⁵) *v. í J, K*. ⁶) þannig *A*, múdeke frjó-
 umst; fröumumst, *hin*.

ekki lær¹⁾ mér tveggja huga um þetta, ok þess sver ek við guðin, at ek skal þik eiga, eða enga konu ella. Hún mælti slíkt. Sigurðr þakkar henni þessi ummæli, ok gaf henni gullhríng, ok sváðu nú eiða af nýu, ok gengr hann í brott til sinna manna, ok er þar um hríð með miklum blóma.

25. Gjúki hét konúngr, hann hafði ríki fyrir sunnan Rín. Hann átti þrjá sonu, er svá hétu: Gunnarr, Högni, Guttormr; Guðrún hét dóttir hans; hún var frægst mæð; báru þau börn mjök af öðrum konúnga börnum um alla atgerfi, bæði um vænleik ok vöxt. Þeir voru jafnan í hernaði, ok unnu mörg ágætisverk. Gjúki átti Grímhildi ena fjölkunngu. Buðli hét konúngr, hann var ríkari enn Gjúki, ok þó báðir ríkir. Atli hét bróðir Brynhildar. Atli var grimmr maðr, mikill ok svartr ok þó tíguligr, ok inn mesti hërmaðr. Grímhildr var grimmhuguð kona. Ráð Gjúkúnga stóð með miklum blóma, ok mest fyrir sakir barna hans, er mjök voru umfram flesta. Eitt sinn segir Guðrún meyjum sínum, at hún má eigi glöð verá. Ein kona spyr hana, hvat henni sè at úgleði? Hún svarar: eigi fengum vèr tíma í draumum, [er því harmr í hjarta mér (of) drauminn, þar er þú frèttir éptir²⁾. Hún svarar: seg mér, ok lát þik eigi hryggja, þvíat jafnan dreymir fyrir veðrum. Guðrún svarar: þetta er ekki veðr³⁾; þat

¹⁾ lær, B. ²⁾ v. í hin. ³⁾ fyrir veðrum, hin.

dreymd¹ mik, at ek sá einn fagran², hauk mér á hendi; fjaðrar hans voru með gulligum lit. Konan svarar: margir hafa spurt af yðrum vænleik, vizku ok kurteisi; nokkurs konungs son mun biðja þín. Guðrún svarar: engi hlutr þótti mér haukinum betri, ok allt mitt fè vilda ek heldr láta enn hann. Konan svarar: sá er þú fær man vera vel mennt, ok muntu unna honum mikit. Guðrún svarar: þat ángrar mik, at ek veit eigi, hvern hann er, ok skulum vér hitta Brynhildi; hún mun vita. Þær bjuggust með gulli ok mikilli fegurð, ok fóru með meyjum sínum, unnt þær komu at höll Brynhildar; sú höll var búin með gulli, ok stóð á einu bergi. Ok er senn er ferð þeirra, þá er Brynhildi sagt, at margar konur óku at borginni með gyltum vagnum. Þar man vera Guðrún Gjúkadóttir (segir hún); mik dreymdi um hana í nótt, ok gaungum út ímót henni! [ekki sækja oss frðari konur heim³. Þær gengu út í móti þeim ok fögnuðu vel; þær gengu inní þá ina fögru höll; salrinn var [skrifaðr innan ok mjök⁴ silfri búinn; klæði voru breidd undir fætr þeim, ok þjónuðu allir þeim; þær höfðu margskonar leika. Guðrún var fáorð. Brynhildr mælti: hér⁵ meg þér eigi gleði bella⁶; [ger eigi þat⁶! skemtum oss allar saman, ok ræðum um ríka

¹) v. í J, K. ²) v. í hin. ³) v. í hin. ⁴) eða: hví, A. ⁵) þannig A; halda, hin. ⁶) v. í hin.

konunga ok þeirra stórvirki! Gerum þat! segir Guðrún; eða hverja veiztu fremsta¹ konunga verit hafa? Brynhildr svarar: sonu² Haka ok Hagbarð³; þeir unnu mörg frægðarverk í hernaði. Guðrún svarar: miklir voru þeir ok ágætir, en þó nam Sigarr⁴ systur þeirra, en hefir aðra inni brenda, ok eru þeir seinir at hefna; eða hví nefndir þú eigi bræðr mína, er nú þikkja fremstir menn? Brynhildr segir: [þat er' í góðum efnum; en eigi eru þeir enn mjök reyndir, ok veit ek einn mjök af þeim bera; en þat er Sigurðr, son Sigmundar konungs; hann var þá barn, er hann drap sonu Hundings konungs, ok hefndi föður síns ok Eylima, móðurföður síns. Guðrún mælti: hvat var til merkja um þat? [segir þú hann borinn, þá⁵ er faðir hans fæll? Brynhildr svarar: móðir hans gekk í valinn, ok fann Sigmund konung sáran, ok bauð at binda sár hans, en hann kveðst of gamall síðan at berjast, en bað hana við þat huggast, at hún mundi æztan son ala, [ok var þar spá spaks geta⁶; ok eptir andlát Sigmundar konungs fór hún með Álfí konungi, ok var Sigurðr þar uppfæddr í mikilli virðingu, ok vann hann mörg afreksverk á hverjum degi, ok er hann ágætr maðr í veröldu. Guðrún mælti: af ást hefir þú fréttum til hans haldit; en af því kom ek

¹) frægasta; *hin.* ²) Hermundar, *b. v. D útá síðumni.*
Hagbarðs, *B.* ⁴) Sigurðr, *B.* ⁵) þeir eru, *J, K.* ⁶) hún
svarar: þá var hann óborinn, *B.* ⁷) *v. í hin.*

hér, at segja þér drauma mína, er mér fengu mik-
 illar áhyggju. Brynhildr svarar: lát þik eigi slíkt,
 ángri! ver með frændum þínum, er allir vilja þik
 gleðja. Þat dreymdi mik, sagði Guðrún, at
 ver gengum frá skemmu margar saman, ok sá
 einn mikinn hjört; hann bar langt af öðr-
 um dýrum, hár hans var af gulli; ver vild-
 um allar taka dýrit, en ek ein náða; dýrit þótti
 mér öllum lutum betra; síðan skauztu dýrit fyrir
 knjám mér, var mér þat svá mikill harmr, at
 ek máttu trautt bera; síðan gaftu mér einn úlf-
 hvelp, sá dreifði mik blóði bræðra minna. Bryn-
 hildr svarar: ek mun ráða, sem eptir mun ganga:
 til ykkar² mun koma Sigurðr, sá er ek kaus mér
 til manns; Grímhildr gefr honum meinbland-
 um mjöð, er öllum oss kemr í mikit stríð; hann
 muntu eiga, ok hann skjótt missa; þú munt
 eiga Atla konúng; missa muntu bræðra þinna,
 ok þá muntu [Atla vega³. Guðrún svarar: ofr-
 harmr er oss þat, at vita slíkt, ok fara þær nú
 í brott ok heim til Gjúka konúngs.

26. Sigurðr ríðr nú í brott með þat mikla
 gull; skiljast þeir nú vinir; hann ríðr Grana
 með öllum sínum herbúnaði ok farmi. Hann
 ríðr þartil er hann kom at höll Gjúka konúngs;
 ríðr nú í borgina, ok þat sèr einn af konúngs
 mönnum, ok mælti: þat hygg ek at þér fari

¹) drauma, *hinn*. ²) okkar, J, K. ³) sjálf vilja drepa, B;
 sjálf Atla drepa, J, K.

einn af goðunum; þessi maðr er allr við gull búinn; hestr hans er miklu meirri enn aðrir hestar, [ok afburðarvænn vopnabúnaðr, hann er langt um aðra menn fram, en sjálfr berr hann þó mest af öðrum mönnum. Konúgrinn gengr út með hirð sína, ok kvaddi manninn, ok spyrr: hver ertu, er ríðr í borgina, er engi þorði, nema at leyfi sona minna? Hann svarar: ek heiti Sigurðr, ok em ek son Sigmundar konúngs. Gjúki konúngr mælti: vel skaltu hér kominn með oss ok þigg hér slíkt, sem þú vilt! Ok hann gengr inn í höllina, ok voru allir lágir hjá honum, ok allir þjónuðu honum, ok var hann þar í miklu yfirlæti. Þeir ríða allir saman Sigurðr ok Gunnarr ok Högni, ok þó er Sigurðr fyrir þeim um alla atgjörfi, ok eru þó allir miklir menn fyrir sèr. Þat finnr Grímhildr, hve mikit Sigurðr ann Brynhildi, ok hve opt hann getr hennar; hugsar fyrir sèr, at þat væri meiri gipta, at hann staðfestist þar ok ætti dóttur Gjúka konúngs, ok sá, at engi mátti við hann jafnast, sá ok, hvert traust at honum var, ok hafði [ofrfjár, miklu meira, enn menn vissi dæmi til. Konúngr var við hann sem við sonu sína, en þeir virðu hann framarr enn sik. Eitt kveld, er þeir sátu við drykk, rís drottning upp, ok gekk fyrir Sigurð ok kvaddi hann, ok mælti: fögnuðr er oss at þinni hèrvist, ok allt gott viljum vèr til

¹) hann berr sjálfr langt, *hin*. ²) prófast, *hin*.

yðar leggja; tak hær við horni ok drekk! Hann tók við ok drakk af. Hún mælti: þinn faðir skal vera Gjúki konúgr, en ek móðir, bræðr þínir Gunnarr ok Högni, ok allir, er eiða vinnið, ok munu þá eigi yðrir jafníngrjar fást. Sigurðr tók því vel, ok við þann drykk mundi hann ekki til Brynhildar; hann dvaldist þar um hríð. Ok eitt sinn gekk Grímhildr fyrir Gjúka konúng, ok lagði hendr um háls honum ok mælti: hær er nú kominn enn mesti kappi, er finnast man í veröldu, væri at honum [mikitt traust¹: gípt honum dóttur þína með miklu fè ok slíku ríki, sem hann vill, ok mætti hann hær yndi nema! Konúgr svarar: fátíðt er þat, at bjóða fram dætr sínar, en meirri vegr er at bjóða honum, enn aðrir biðl. Ok eitt kveld skenkir Guðrún. Sigurðr sèr at hún er væn kona, ok at öllu en kúrteisasta. Fimm² misseri var Sigurðr þar, svá at þeir sátu með frægð ok vingan, ok ræðast konúngar nú við. Gjúki konúgr mælti: margt gött veitir þú oss, Sigurðr! ok mjök³ hefir þú styrkt vart ríki. Gunnarr mælti: allt viljum vèr tilvinna, at þèr dvelzt hær lengi, bæði ríki ok vora systur með boði⁴, en eigi mundi annar fá, þótt bæði. Sigurðr svarar: hafið þökk fyrir yðra sæmð! ok þetta skal þiggja. Þeir sverjast nú í bræðralag, sem þeir sè sambornir bræðr. Nú er gjör ágætlig veizla, ok stóð marga daga; drekkir Sigurðr nú

¹) mesti styrkr, B; mikill mátt, hin. ²) um, hin. ³) nú hin. ⁴) loforði, J, K.

brúðlaup til Guðrúnar; mátti þar sjá margskonar gleði ok skemtan, ok var hvern dag veitt öðrum betr. Þeir fóru nú víða um lönd, ok vinna mörg frægðarverk, drápu marga konungasonu, ok engir menn gerðu slík afrek sem þeir; fara nú heim með miklu herfángi. Sigurðr gaf Guðrúnu at eta af Fáfnis hjarta, ok síðan var hún miklu grimmari [enn áðr ok vitrari¹; þeirra son hét Sigmundur. Ok eitt sinn gekk Grímhildr at Gunnari syni sínum ok mælti: yðart ráð stendr með miklum blóma, fyrir utan einn lut, er þér eruð kyonlausir; biðlð Brynhildar! Þat er göfgast ráð, ok mun Sigurðr ríða með yðr. Gunnarr svarar: víst er hún væn, ok eigi em ek þessa úfúss, ok segir nú feðr sínum ok bræðrum ok Sigurði, ok eru allir fýsandi.

27. Þeir búa nú ferð sína listuliga², ríða nú fjöll ok dalir til Buðla konungs, bera upp bónorðit; hann tók því vel, [ef hún vill eigi neita³, ok segir hana svá stóra, at þann einn mann mun hún eiga, er hún vill. Þá ríða þeir⁴ í Hlymdali⁵. Heimir fagnar þeim vel; segir Gunnarr nú erendin. Heimir kvað hennar kjör vera, hvern hún skal eiga; segir þar sal hennar skamt frá, ok kvaðst þat hyggja, at þann einn mundi hún eiga vilja, er riði eld breannanda, er sleginn er um sal hennar. Þeir finna salinn ok eldinn, ok sjá þar borggulli bysta⁶, ok bránn eldr

¹) v. í hin. ²) listugliga, hin. ³) v. í hin; e. h. v. e. nita eða ínta, A. ⁴) heim, b. v. hin. ⁵) Hlyndali. hin. ⁶) hysta, hin.

um utan. Gunnarr reið Gota, en Högni Hölkví¹. Gunnarr keirir hestinn at eldinum, en hann hopar. Sigurðr mælti: hví hopar þú, Gunnarr? Hann svarar: eigi vill hestrinn hlaupa þenna eld, ok biðr Sigurðr ljá sér Grana; heimilt er þat, segir Sigurðr. Gunnarr ríðr nú at eldinum, ok vill Grani eigi gánga. [Gunnarr má nú eigi ríða þenna eld²; skipta nú litum, [sem Grímhildr kendi þeim³ Sigurði ok Gunnari. Síðan ríðr Sigurðr, ok hefir Gram í hendi, ok bindr gullspora á fætr sér. Grani hleypr fram at eldinum, er hann kendi sporans. Nú verðr gnýrr mikill, [er eldrinn tók at æsast, en jörð tók at skjálfa, loginn stóð við himin; þetta þorði engi at gera fyrr, ok var sem hann riði í myrkva; þá lægðist eldrinn, en hann gekk af hestinum inní salinn; svà er kveðit⁴:

Eldr nam' at æsast,
 en jörð at skjálfa,
 ok hár logi
 við himni⁶ gnæfa⁷;
 fárr treystist þar,
 fylkis rekka⁸,
 eld at ríða,
 nè yfirstíga.

Sigurðr Grana
 sverði keirði;

¹) eða Hólkví, A; Hölkví, hin. ²) v. í hin. ³) v. í hin.
⁴) v. í B, J, K. ⁵) þannig C, D, E, F, G, H; man, A; tók, B, J, K. ⁶) himin, hin. ⁷) gnæfi, J, K. ⁸) verka, B.

eldr sloknaði
fyrir öðlíngi;
logi allr lægðist
fyrir lofgjörnum;
bliku reið,
er Reginn átti.

Ok er Sigurðr kom inn um lögann, fann hann þar eitt fagrt herbergi, ok þar sat í Brynhildr. Hún spyr, hverr sá maðr er? En hann nefndist Gunnarr Gjúkason: ertu ok ætluð mín kona með jáyrði feðr þíns, ef ek ríð á þinn vafrloga, ok fóstura þíns með yðru atkvæði. Eigi veit ek gerla, hversu ek skal þessu svara, (segir hún). Sigurðr stóð rétt á gólfinu, ok studdist á sverðshjöltin, ok mælti til Brynhildar: þér ímót skal ek gjalda mikinn mund í gulli ok góðum gripum. Hún svarar af áhyggju af sínu sæti, sem álf af báru, ok hefir sverð í hendi ok hjálm á höfði, ok var í brynju: Gunnarr! segir hún, ræð ekki slíkt við mik, nema þú sèrt hverjum manni fremri, ok þá skaltu drepa, er mín hafa beðit, ef þú hefir traust til; ek var í orrostu með Garðakonúngi, ok voru vopn vár litut í mannablóði, ok þess girnumst vèr enn. Hann svarar: mörg stórvirki hafi þér unnit, en minnist nú á heit yðr, ef þessi eldr væri riðinn, at þér mundið með þeim manni gánga, er þetta gerði. Hún finnr nú hær sönn svör, ok merki [þessa máls¹, stendr upp, ok fagnar honum vel.

¹) v. í hin.

Þar dvelst hann þrjár nætr, ok búa eina rekkju. Hann tekr sverðit Gram ok leggr í meðal þeirra bert. Hún spyr, hví þat sætti? Hann kvað sér þat skipat, at svá gerði hann brúðlaup til konu sinnar, eða fengi ella bana. Hann tók þá af henni hrínginn Andvaranaut, [er hann gaf henni¹, en fékk henni nú annann hríng af Fáfnis arfi. Eptir þetta ríör hann brott í þann sama eld til sinna félaga, ok skipta þeir aptr litum, ok rí a síðan í Lyndali², ok segja, hve [farit hafði³. Þann sama dag fór Brynhildr [heim til⁴ fóstra síns⁵, ok segir honum af trúnaði, at til hennar kom einn konúngr, ok reið minn vafrloga; ok kvaðst kominn til ráða við mik, ok nefndist Gunnarr; en ek sagða, at þat mundi Sigurðr einn gera, er ek vann eiða á fjallinu, ok er hann minn⁶ frumverr⁷. Heimir kvað nú svá búit, vera mundu. Brynhildr mælti: dóttur okkar Sigurðar, Áslaugu, skal hér uppfæða með þér. Fara konúngar nú heim, en Brynhildr fór til feðr síns. Grímhildr fagnar þeim vel, ok þakkar Sigurði sína fylgd; er þar búizt við veizlu, kom þar mikill mannfjöldi; þar kom Buðli konúngr með dóttur sína ok Atli son hans, ok hefir þessi veizla staðit marga daga; [ok er lokit er þessi veizlu⁸, minnir Sigurð allra eiða við Brynhildi, ok lætr þó vera kyrt. Brynhildr

¹) v. í hin. ²) Hlyndali, hin. ³) v. í hin. ⁴) heimtir, hin. ⁵) sinn, hin. ⁶) nú, B. ⁷) óljóst í A fr. . verr), en eyða fyrir þei í C, D, E, F, G, H; heðan frá oss, B; man, J, K. ⁸) er þ. v. hafði st. m. d., hin.

ok Gunnarr sátu við skemtan, ok drukku gott vín.

28. Þat er einn dag, er þær gengu til árinnar saman¹ at þváser, þá óð Brynhildr lengra út ána. Guðrún spyr: hví þat gegndi? Brynhildr segir: hví skal ek um þetta jafnast við þik, heldr enn um annat? ek hugða at minn faðir væri ríkari enn þinn, ok minn maðr unnit mörg² snildarverk³, ok riði eld breiðanda, en þinn bóndi var þræll Hjálpreks konúngs. Guðrún svarar með reiði: þá værir þú vitrari, ef þú þegðir, enn lastaðir⁴ mann minn; er þat allra manna mál, at engi hafi slíkr komit í veröldina fyrir hversvetna sakir, ok eigi samir þér vel at lasta hann, þvíat hann er þinn frumverr, ok drap hann Fáfni, ok reið vafrlogann, er þú hugðir Gunnar konúng, ok hann lá hjá þér ok tók af hendi þér hrínginn Andvaranaut, ok máttu nú herra hann kenna. Brynhildr sèr nú þenna hríng ok kennir; þá fölnar hún, sem hún dauð væri. Brynhildr fór heim, ok mælti ekki orð um kveldit. Ok er Sigurðr kom í rekkju, spyr Guðrún: hví er Brynhildr svá úkát? Sigurðr svarar: eigi veit ek glögt, en grunar mik, at vèr munum vita brátt nokkru gerr. Guðrún mælti: hví unir hún eigi auð ok sælu ok allra manna lofi, ok fengit þann mann, sem hún vildi. Sigurðr mælti: hvar var hún þá, er hún sagði þat, at

¹) Rímar, *hin*. ²) fleiri, *hín*. ³) frægðarverk, *B, J, K*.

⁴) þú þyrðir at lasta, *hina*.

hún þættist enn æzta eiga, eða þann, er hún vildi helst eiga? Guðrún svarar: ek skal eptir spyrja á morgin, hvern hún vill helst eiga. Sigurðr svarar: þess let ek þik, ok yðrast muntu, ef þú gerir þat. Ok um morgininn sátu þær í skemmu sinni, ok var Brynhildr hljóð. Þá mælti Guðrún: ver kát, Brynhildr! ángrar þik okkart viðrtal? eða hvat stendr þér fyrir gamni? Brynhildr svarar: illt eitt gengr þér til þessa, ok hefir þú grímt hjarta. Virð eigi svá, segir Guðrún, ok seg' heldr. Brynhildr svarar: spyr þess eina, at bezt sé attú vitir, þat samir ríkum konum, ok er gott góðu at una, er yðr gengr allt at óskum. Guðrún svarar: snemt¹⁾ er því enn at hæla, ok er þetta nokkr sú forspá; hvat reki þér at oss? vèr gerðum yðr ekki til ángrs! Brynhildr svarar: þess skaltu gjalda, er þú átt Sigurð, ok ek ann þér eigi hans at njóta, nè gullsins mikla. Guðrún svarar: eigi vissi ek yðr ummæli, ok vel mætti faðir minn sjá ráð fyrir mér, þóttú værir ekki at hitt. Brynhildr svarar: ekki höfum vèr launmæli haft, ok þó höfum við eiða svarit, ok vissu þér þat, at þér veltuð mik, ok þess skal hefna. Guðrún svarar: þú er betr gefin enn makligt er, ok þinn ofsi man illa sjatna, ok þess munu margir gjalda. Una mundu vèr, segir Brynhildr, ef eigi ættir þú göfgara mann. Guðrún svarar: áttú svá göfgan mann, at úvíst er, hverr meirri kon-

¹⁾ þeg, hin. ²⁾ seint, B.

úngrer, ok gnótt fjár ok ríkis. Brynhildr svarar: Sigurðr [vå at¹ Fáfnir, ok er þat meira vert, enn allt ríki Gunnars konúnga, svá sem kveðit er:

Sigurðr vå at ormi,
 en þat síðan mun
 engum fyrnast,
 meðan öld lifir;
 en hlýri þinn
 hvárki þorði
 eld at ríða,
 nè yfirstíga.

Guðrún svarar: Grani rann eigi eldinn undir Gunnari konúnga, en hann þorði at ríða, ok þarf honum eigi hugar at frýja. Brynhildr svarar: dylimst² eigi við, at³ ek hygg Grímhildi eigi vel. Guðrún svarar: á mæl henni eigi, þvíat hún er til þín, sem til dóttur sinnar. Brynhildr svarar: hún [veldr öllum upphöfum þess böls⁴, er oss bítr; hún bar Sigurði grímt öl, svá at eigi mundi hann [mitt nafn⁵. Guðrún svarar: margtrángt orð mælir þú, ok mikil lýgi er slíkt. Brynhildr svarar: njóti þér svá Sigurðar, sem þér hafið mik eigi svikit, ok er yðart samveldi úmakligt, ok gangi yðr svá, sem ek hygg! Guðrún svarar: betr mun ek njóta, enn þú mundir vilja, ok engi gat þess, at hann ætti of gott við mik, nè⁶ eitt sinn, Brynhildr

¹) vann á, hin. ²) deilumst, J, K. ³) at, v. í J, K.
⁴) er upphaf alls ills, B. ⁵) mik, hin. ⁶) v. í J, K.

svarar: illa mælir þú! ok er af þér rennr, mantu iðrast, ok hendum eigi heiptyrði. Guðrún segir: þú kastaðir fyrri heiptarorðum á mik; lætr þú nú sem þú munir yfirbæta, en þó býr grímt undir. Leggjum niðr únýtt hjál, segir Brynhildr; ek þagða lengi yfir mínum harmi, þeim er mér bjó í brjósti, en ek ann þínum bróður at eins, ok tókum annat tal. Guðrún segir: langt sèr hugr þinn um fram; ok þar af stóð mikill úfagnaðr, er þær gengu á ána, ok hún kendi hringinn, ok þar af varð þeirra viðræða.

29. Eptir þetta tal legst Brynhildr í rekkju, ok komu þessi tíðendi fyrir Gunnar konung, at Brynhildr er sjúk; hann hittir hana ok spyrr, hvat henni sè? en hún svarar engu ok liggr sem hún sè dauð. Ok er hann leitar eptir fast, þá svarar hún: hvat gerðir þú af hring þeim, er ek selda þér, er Buðli konúngr gaf mér at efsta skilnaði, er þér Gjúki konúngr komuð til hans, ok hétuð at herja eða brenna, nema þér næðið mér; síðan leiddi hann mik á tal ok spyrr: hvern ek kjöra af þeim, sem komnir voru; en ek buðumst til at verja landit, ok vera höfðingi yfir þriðjungi liðs; voru þá tveir kostir fyrir hendi, at ek munda þeim verða atgiptast, sem hann vildi, eða vera án alls fjár ok hans vináttu, kvað þó sína vináttu mér mundu betr gegna enn reiði; þá hugsaða ek með mér, hvárt ek skylda (hlýða) hans vilja, eða drepa margan mann; ek þóttumst vanfær til at þreyta við

hann, ok þar kom, at ek hætumst þeim, er riði hestinum Grana með Fáfnis arfi ok riði minn vafsrloga, ok dræpi þá menn, er ek kvað á; nú treystist engi at ríða, nema Sigurðr einn; hann reið eldinn, þvíat hann skorti eigi hug til; hann drap orminn ok Reginn, ok 5 konunga¹, en eigi þú, Gunnarr! er þú fölnaðir sem nár, ok ertu engi konúngr nè kappi; ok þess strengda ek heit heima at feðr míns, at ek munda þeim einum unna, er ágæztr væri alinn, en þat er Sigurðr; nú erum vèr eiðrofa, er vèr egum hann eigi, ok fyrir þetta skal ek ráðandi þíns² dauða; ok egum vèr Grímhildi flt at launa, henni finst engi kona huglausari nè verri. Gunnarr svarar, [svá at fáir heyrðu³: mörg flærðarorð hefir þú mælt, ok ertu illúðig kona, er þú ámælis þeirri konu, er mjök er um þik fram, ok eigi yndi hún verr sínu, svá sem þú gerir, eða kvaldi dauða menn, ok engan myrði hún, ok lifir við lof. Brynhildr svarar: ekki höfum vèr launþing⁴ haft, nè údáðir gert, ok annat er vart eðli, ok fúsari værim vèr at drepa yðr. Síðan vildi hún drepa Gunnar konung, en Högni setti hana í fjötra. Gunnarr mælti þá: eigi vil ek at hún búi í fjötrum. Hún svarar: hirð eigi þat, þvíat aldri sèr þú mik glaða síðan í þinni höll, eða drekka nè tefla nè hugat mæla, nè gulli leggja góð klæði, nè yðr

¹) aðra, hin. ²) hans, hin. ³) v. í hin. ⁴) launung, J, K.

ráð gefa; kvað hún sèr þat mestan harm, at hún átti eigi Sigurð. Hún settist upp, ok sló sinn borða svá at, sundr gekk, ok bað svá lúka skemmudyrum, at lánga leið mætti heyra hennar harmtölur. Nú er harmr mikill, ok heyrir um allan bæinn. Guðrún spyr skemmumeyjar sínar, hví þær sè svá úkátar eða hryggar: eða hvat er yör, eða hví fari þær sem vitlausir menn, eða hverr gyzki² er yör orðinn? Þá svarar hirðkona ein, er Svafrlöð³ hét: þetta er útíma dagr, vár höll er full af harmi. Þá mælti Guðrún til sinnar vinkonu: stattu upp! ver höfum lengi sofit⁴, vek Brynhildi, gaungum til borða ok verum kátar! Þat geri ek eigi, sagði hún, at vekja hana, nè við hana mæla, ok mörg dægr drakk hún eigi mjöð nè vín, ok hefir hún fengit goða reiði. Þá mælti Guðrún til Gunnars: gakk at hitta hana, segir hún, ok seg oss illa kunna hennar meini. Gunnarr svarar: þat er mér bannat, at hitta hana, eða hennar fè at skipta; þó ferr Gunnarr at hitta hana, ok leitar marga vega málsenda við hana, ok fær ekki af [um svörin⁵; gengr nú á brott ok hittir Högna, ok biðr hann finna hana; [en hann kveðst vera úfúss, ok ferr þó, ok fèkk ekki af henni; ok er hittr Sigurðr, ok beðinn at finna

¹) upp, b. v. B. ²) þendr, B. ³) Svefneland, B; Svafrlauk, J, K. ⁴) selit, B. ⁵) af henni svar, B; um svarit, J, K.

hana; hann svarar engu¹, ok er svá búit um kveldit. Ok annann dag eptir, er hann kom heim af dýraveiði, hitti hann Guðrúnu ok mælti: þann veg hefir fyrir mik borit, sem þetta muni til mikils koma [hrollr sjá², ok mun Brynhildr deyja. Guðrún svarar: herra minn! mikil kynsl³ fylgja henni; hún hefir nú sofit sjö dægr, svá at engi þorði at vekja hana. Sigurðr svarar: eigi sefr hún, hún hefir stórræði með höndum við okkr. Þá mælti Guðrún með gráti: þat er mikill harmr, at vita þinn bana; far heldr ok finn hana, ok vit, ef sjatni hennar ofsi, gef henni gull, ok mýk svá hennar reiði! Sigurðr gekk út ok fann opinn salinn; hann hugði hana sofa, ok brá af henni klæðum, ok mælti: vaki þú Brynhildr! sól skín um allan bæinn, ok er ærit sofit; hritt af þer harmi ok tak gleði. Hún mælti: hví sætir þinni dirfð, er þú ferr mik at hitta; mér var engi verri í þessum svikum. Sigurðr spyr: hví mælir þú eigi við menn⁴, eða hvat ángrar þik? Brynhildr svarar: þér skal ek segja mína reiði. Sigurðr mælti: heilluð⁵ ertu, ef þú ætlar grimm-an minn hug við þik, ok er sá þinn maðr, er þú kaust! Nei, segir hún, eigi reið Gunnarr eldinn til vár, ok eigi galdt hann mér at mundi feldan val; ek undruðumst þann mann, er kom í

¹) hann gjörði svá, B. ²) hjallr sá, C, D, E, F, G, H; -v. í B, J, K. ³) kynstr, B. ⁴) mik, B. ⁵) þannig A og hin; afsinna, B.

minn sal, ok þóttumzt ek kenna yðr augu, ok fèkk ek þó eigi víst skilit fyrir þeirri huldu, er á lá á minni hamíngju. Sigurðr segir: ekki erum vèr göfgari menn, enn synir Gjúka; þeir drápu Dana konúng, ok mikinn höfðíngja bróður Buðla konúngs. Brynhíldr svarar: margt íllt egum vèr þeim upp at inna, ok minn oss ekki á harma vára; þú Sigurðr vátt¹ orminn ok reitt eldinn, [ok of mína sök², ok voru þat eigi synir Gjúka konúngs. Sigurðr svarar: ekki varð³ ek þinn maðr, ok vartu⁴ mín kona, ok galdt við þèr mund [ágætr⁵ konúngr⁶. Brynhíldr svarar: eigi sá ek svá Gunnar, at minn hugr hlæja við honum, ok grimm em ek við hann, þótt ek [hylma yfir⁶ fyrir öðrum. Þat er ógrligt, segir Sigurðr, at unna eigi slíkum konúngi; eða hvað ángrar þik mest? mèr sýnist sem hans ást sè þèr gulli betri. Brynhíldr svarar: þat er mèr sárast minna harma, at ek fæ eigi því til leiðar komit, at bitrt sverð væri roðit í þínu blóði. Sigurðr svarar: kvíð eigi því! skamt mun at bíða, áðr bitrt sverð man standa í mínu hjarta, ok ekki muntu þèr verra biðja, þvíat þú munt eigi eptir mik lifa, munu ok fáir vorir lífsdagar héðan ífrá. Brynhíldr svarar: eigi standa þín orð af litlu fári, síðan þèr svikuð mik frá öllu yndi, ok ekki hirði ek um lífit. Sig-

¹) þannig A, C, D, E, F, G, H; vanst, B, J, K.

²) v. í B, J, K. ³) verð, B. ⁴) ekki, b. v. J, K. ⁵)

ágæts konúngs, hin. ⁶) hyll, B.

urðr svarar: líf þú! ok unn Gunnari konúngi ok mér, ok allt mitt fè vil ek til gefa, at þú deyir eigi. Brynhildr svarar: eigi veizt þú gjörla mitt eðli, þú berr af öllum mönnum, en þér hefir engi kona orðit leiðari enn ek. Sigurðr svarar: annat er sannara: ek unna þér betr enn mér, þótt ek yrða fyrir þeim svikum, ok má því nú ekki bregða, þvíat ávalt er ek gáða míns geðs, þá harmaði mik þat, er þú vart eigi mín kona; en af mér bar ek sem ek máttu, þat er ek var í konúngshöll, ok unda ek því þó, at vèr vorum öll saman; kann ok verða, at fram verði at koma þat, sem fyrir er spáð, ok ekki skal því kvíða. Brynhildr svarar: [of seinatt¹ hefr þú at segja, at þik ángrar minn harmr, en nú fám vèr enga líkn. Sigurðr svarar: gjarna vilda ek at við stígim á einn beð bæði, ok værir þú mín kona. Brynhildr svarar: ekki er slíkt at mæla, ok eigi mun ek eiga 2 konúnga í einni höll, ok fyrr skal ek líf láta, enn ek svíkja Gunnar konúng, ok minnist nú á þat, er [þau fundust² á fjallinu ok sórust³ eiða: en nú er því öllu brugðit, ok vil ek eigi lifa. Eigi munda ek þitt nafn, sagði Sigurðr, ok eigi kenda ek þik, fyrr enn þú vart gipt, ok er þetta enn mesti harmr. Þá mælti Brynhildr: ek vann eið, at eiga þann mann, er riði minn vafrloga, en þann eið vilda ek halda, eða deyja ella. Heldr enn

¹) þannig, A; af smán, B; ofsmátt, hin. ²) við töludum, B.
³) sórum, B.

þú deyir vil ek þik eiga, en fyrirláta Guðrúnu, segir Sigurðr; en svá þrútnuðu hans síður, at í sundr gengu brynjuhringar. Eigi vil ek þik, sagði Brynhildr, ok aungan annarra. Sigurðr gekk í brott; svá segir í Sigurðar kviðu:

Út gekk Sigurðr,
annspjalli frá,
hollvinr¹ lofða,
ok hnípaði²,
svá at gánga nam
gunnarfúsum,
sundr of síður
serkr járnofinn.

Ok er Sigurðr kom í höllina, spyr Gunnarr, hvárt hann viti, hverr meintregi³ henni væri, eða hvárt hún hefir mál sitt? Sigurðr kvað hana mæla mega. Ok nú ferr Gunnarr at hitta hana í annat sinn, ok spyr, hve gegndi hennar meini, eða hvárt nokkr bót mundi til liggja. Ek vil eigi lifa, sagði Brynhildr, þvíat Sigurðr hefir mik velt, ok eigi síðr þik, þá er þú læzt hann fara í mína sæng; nú vil ek eigi 2 menn eiga senn í einni höll, ok þetta skal vera bani Sigurðar, eða þinn, eða minn, þvíat hann hefir þat allt sagt Guðrúnu, en hún bráglar mér.

30. Eptir þetta gekk Brynhildr út, ok sezt undir skemmuvegg sinn, ok hafði margar harmtölur, kvað sèr allt leiðt bæði⁴ land ok

¹) í höll B; í höllum, J; höllinnr, rángt leiðt, hin.

²) hnipnaði, B. ³) máltregi, B. ⁴) leiðr, b. v. hin.

ríki, er hún átti (eigi) Sigurð; ok enn kom Gunnarr til hennar. Þá mælti Brynhildr: þú skalt láta bæði ríkit ok fæit, lífit ok mik, ok skal ek fara heim til frænda minna, ok sitja þar hrygg, nema þú drepir Sigurð ok son hans; al eigi upp úlfhvelpinn! Gunnarr varð nú mjök hugsjúkr, ok þóttist eigi vita, hvat heilla lá til alls; hann var í eiðum við Sigurð, ok læk ýmist í hug, þótti þat þó mest svívirðing, ef konan gengi frá honum. Gunnarr mælti: Brynhildr er mér öllu betri, ok fegrst er hún allra kvenna, ok fyrr skal ek líf láta, enn týna hennar ást; ok kallar til sín Högna, bróður sinn, ok mælti: fyrir mik er komit vannmæli mikit; segir, at hann vill drepa Sigurð, kvað hann hafa velt sik í trygð: ráðum við þá gullinu ok öllu ríkinu. Högni segir: ekki samir okkr særin at rjúfa með úfriði, 'er oss ok mikit traust at honum, eru engir konúngar oss jafnir, ef sjá inn Hýnski konúngr lifir, ok slíkan mág fám ver aldrí, ok hygg at, hversu gott væri, ef ver ættim slíkan mág ok systursonu¹, ok sè ek, hversu þetta stendst af, þat hefir Brynhildr vakit, ok hennar ráð koma oss í mikla svívirðing ok skaða. [Gunnarr svarar: þetta skal framfara, ok sè ek ráðit: eggjum til Guttorm, bróður okkarn, hann er úngr ok fás vitandi, ok fyrir utan alla eiða. Högni segir: þat ráð lízt mér illa sett, ok þótt framkomi, þá munu ver gjöld fyrir taka, at

¹ Systurson, J, K.

svíkja slíkan mann'. Gunnarr segir Sigurð
deyja skulu, eða man ek deyja ella; hann biðr
Brynhildi uppstanda ok vera káta; hún stóð
upp, ok segir þó, at Gunnarr mun eigi koma fyrr
í sama rekkju henni, enn þetta er fram komit.
Nú ræðast þeir við bræðr. Gunnarr segir, at
þetta er gild banasök, at hafa tekit meydóm
Brynhildar: ok eggjum Guttorm at gera þetta
verk; ok kalla hann til sín, ok bjóða honum gull
ok mikit ríki, ok vinna þetta til. Þeir tóku orm
einn, ok af vargsholdi, ok létu sjóða, ok gáfu hon-
um at eta, sem skáldit kvað:

Svipir² viðfiska³
tóku, sumir⁴
vitnishræ skífðu,
sumir⁵ Guttormi
gáfu gerahold
við munngáti,
ok marga luti
aðra í týfrum⁶

Ok við þessa fæðslu varð hann svá æfr ok ágjarn,
ok allt saman, ok fortölur Grímhildar⁷, at hann
hét at gera þetta verk; þeir hétu honum ok
mikilli sæmd í móti. Sigurðr vissi eigi ván
þessara vélræða, mátti hann ok eigi við sköpum
vinna, nè sínu aldralagi; Sigurðr vissi sik ok
eigi vèla verðan frá þeim. Guttormr gekk inn

¹) v. í B. ²) sviðu, B; svipir, C, D, E, F, G, H; sviðit
J, K. ³) fiskviðar, B. ⁴) v. í B. ⁵) gull, B, J, K. ⁶)
dýfðu, B; týflum, hin. ⁷) þannig A; Brynhildar, hin.

at Sigurði eptir um morgininn, er hann hvíldi í rekkju sinni; ok er hann leit við honum, þorði Guttormr eigi at veita honum tilræði, ok hvarf út aptr, ok svá ferr í anpat sinn; augu Sigurðar voru svá snör, at fárr einn þorði gegn at sjá; ok et þriðja sinn gekk hann inn, ok var Sigurðr þá sofnaðr. Guttormr brá sverði, ok leggr á Sigurð, svá at bloðrefillinn stóð í dýnum undir honum. Sigurðr vaknar við sárit, en Guttormr gekk út til dyranna; þá tók Sigurðr sverðit Gram, ok kastar eptir honum, ok kom á bakit ok tók í sundr í miðju, fèll annann veg fótalutr, en annann höfuð ok hendrnar aptr í skemmuna. Guðrún var sofnuð í faðmi Sigurðar, en vaknaði við óumræðiligan harm, er hún flaut í hans blóði, ok svá kveinaði hún með grát ok harmtölur, at Sigurðr reis upp við hægendit ok mælti: grát eigi! sagði hann; þínir bræðr lifa þér til gamans, en [þess til úngan son á ek, er kann eigi at varast fjandr sína, ok illa hafa þeir fyrir sínum lut sèt; ekki fá þeir sèr ríkara²⁾ mág at ríða í her með sèr, nè systurson, ef sjá næði at vaxa; ok nú er þat fram komit, er fyrir laungu var spáð, ok vèr höfum dulizt við, en engi má við sköpum vinna; en þessu veldr Brynhildr, er mèt aní um hvern mann fram, ok þess má ek sverja, at Gunnari gerða ek aldrí mein, ok þýrmda ek okkrum eiðum, ok eigi var ek ofmikill vinr hans konur; ok ef ek hefða vitat þetta

1) v. í hin. 2) þannig leiðrett; líkara, rángt, öll.

fyrir, ok stíga ek á mína fætr með mín vopn, þá skyldu margir týna sínu lífi, áðr enn ek fella, ok allir þeir bræðr drepnir, ok torveldra mundi þeim at drepa mik, enn enn mesta vísund¹ eða villigölt; konúgr lét nú líf sitt. En Guðrún blæs mæðiliga öndinni; þat heyrði Brynhildr ok hló, er hún heyrði hennar andvarp. Þá mælti Gunnarr: eigi hlær þú af því, at þér sè glaðt um hjartarætr, eða hvi hafnar þú þínum lit? ok! [mikít forat² ertu, [ok meiri vãn, at þú sèr³ feig, ok engi væri makligri til at sjá Atla konúng drepinn fyrir augum þér, ok ættir þú þar yfir at standa; nú verðum vèr at sitja⁴ yfir mági vorum ok bróðurbana. Hún svarar: engi frýr, at eigi sè fullvegít, en Atli konúgr hirðir ekki um hót yðr eða reiði, ok hann mun yðr lengr lifa, ok hafa meira vald. Högni mælti: nú er fram komit þat, er Brynhildr spáði, ok þetta et illa verk, er vèr fám aldrí bætt. Guðrún mælti: frændr mínir hafa drepit minn mann! nú munu þér ríða í her fyrst, ok er þér komið til bardaga, þá munu þér finna, at Sigurðr er eigi á aðra hönd yðr ok munu þér þá sjá, at Sigurðr var yðar⁵ gæfa ok styrkr, ok ef hann ætti sèr slíka sonu, þá mætti þér styrkjast við hans afkvæmi ok sína frændr.

31. Nú þóttist engi kunna at sèr⁶ at Brynhildr

¹) víghund, *hin*. ²) *v. í hin*. ³) *v. í hin*. ⁴) þannig öll; *múske sýta*. ⁵) þannig. B, J, K; þeirra, *hin*. ⁶) sjá, *hin*.

beiddi þess hlæjandi, eð' hún harmaði með gráti. Þá mælti hún: Þat dréymdi mik, Gunnarr! at ek átta kalda sæng, en þú ríðr í hendr úvinum þínum, ok öll ætt yðr man illa fara, er þer eruð eiðrofa, ok mundir þú þat úglögt², er þið blönduðuð blóði saman Sigurðr ok þú, er þú rætt³ hann, ok hefir þú honum allt illu launat þat, er hann gerði vel til þín, ok lét þik fremstan vera, ok þá [reyndi þat, er⁴ hann kom til vor, hve hann héldt sína eiða, at hann lagði okkar í milli it snarpeggjaða sverð, þat er eitri var hert; ok snemma réðu þer til saka við hann ok við mik, þá er ek var heima með feðr mínum, ok hafða ek allt þat, er ek vilda, ok ætlaða ek engan yðarn minn skyldu verða, þá er þer riðuð þar at garði þrír konúngar; síðan leiddi Atli mik á tal, ok spyrr, ef ek vilda þann eiga, er riði Grana, sá var yðr ekki líkr, ok þá hétumst ek syni Sigmundar konúngs ok engum öðrum, ok eigi mun yðr farast⁵ þótt ek deyja. Þá reis Gunnarr upp, ok lagði hendr um háls henni, ok bað at hún skyldi lifa ok þiggja fè, ok allir aðrir löttu hana at deyja; en hún hratt hverjum frá sér, er at henni kom, ok kvað ekki tjóa mundu at letja hana þess, er hún ætlaði. Síðan hét Gunnarr á Höguna, ok spyrr hann ráða, ok bað hann til fara, ok víta, ef hann fengi mýkt skaplyndi hennar, ok

¹) eðr, B, G, J, K. ²) ok langt er eigi síðan, J, K. ³) þannig A og fleirst; læzt drepa hann, B. ⁴) v. í B, J, K. ⁵) þunnig öll; mýske farnast.

kvað nú ærna þörf vera á höndum, ef sefast mætti hennar harmr, þartil er fráliði. Högni svarar: leti engi maðr hana at deyja, þvíat hún verðr oss aldrí at gagni, ok aungum manni, síðan hún kom hingat. Nú bað hún taka mikit gull, ok bað þar koma alla þá, er fè vildu þiggja; síðan tók hún eitt sverð, ok lagði undir hönd sér, ok hneig upp við dýnur, ok mælti: taki hér nú gull hverr, er þiggja vill! Allir þögðu. Brynhildr mælti: þiggið gullit, ok njótið vel! Enn mælti Brynhildr til Gunnars: nú man ek segja þér litla stund þat, er eptir mun gánga: sættast munu þið Guðrún brátt með ráðum Grímhildar ennar fjölkunnngu; dóttir Guðrúnar ok Sigurðar man heita Svanhildr, er vænst man fædd allra kvenna; (verðr) Guðrún gefin Atla at sínum úvilja¹; Oddrúnu mantu vilja eiga, en Atli mun þat banna; þá munu þið eiga launfundi, ok mun hún þér unna; Atli man þik svíkja ok í ormgarð setja, ok síðan [man Atli drepinn ok synir hans; Guðrún man þá drepa; síðan² munu hana stórar báurur bera til borgar Jónakrs konúngs; þar man hún fæða ágæta sonu; Svanhildr mun or landi³ send, ok gift Jórmunnreki konúngi; hana munu bíta Bikka ráð; ok þá er farin öll ætt yðr, ok eru Guðrúnar hafmar at meiri. Nú bið ek þik Gunnarr! efstu bænar: lát gera eitt bál mikit á slöttum velli öllum

¹) vilja, B. ²) v. í B. ³) haugi, B.

oss, mér ok Sigurði, ok þeim, sem drepnir voru með honum; lát þar tjalda yfir af rauðu manna-blóði, ok brenna mér þar á aðra hönd þenna enn Hýnska konung, en á aðra-hönd honum mína menn, 2 at höfði, 2 at fótum, ok 2 hauka, þá er at jafnaði skipt; látið þar á milli okkar brugðit sverð, sem fyrr, er við stígum á einn beð, ok heitum þá hjón¹⁾, ok eigi fellr honum þá hurð á hæla, ef ek fylgi honum, ok er várleiðsla þá ekki aumlig, ef honum fylgja 5 ambáttir ok 8 þjónar, er faðir minn gaf mér, ok þar brenna ok þeir, er drepnir voru með Sigurði; ok fleira munda ek mæla, ef ek væra eigi sár, en nú þýtr öndin, en sárit opnast, ok sagða ek þó satt. Nú er búit um lík Sigurðar at fornum sið, ok gert mikit bál; ok er þat er mjök í²⁾ kyndt, þá var þar lagt á ofan lík Sigurðar Fáfnisbana, ok sonar hans 3 vetr, er Brynhildr lét drepa, ok Guttorms. Ok er bálit var allt loganda, gekk Brynhildr þar á út, ok mælti við skemmumeyjar³⁾ sínar, at þær tæki gull þat, er hún vildi gefa þeim; ok eptir þetta deyr Brynhildr ok brann þar með Sigurði, ok lauk svá þeirra æfi.

32. Nú segir þat hverr, er þessi tíðendi heyrir, at engi maðr mun þvílíkr eptir í veröldunni, ok aldri man síðan borinn slíkr maðr, sem Sigurðr var, fyrir hversvetna sakar, ok

¹⁾ þannig hin; hjóna, A. ²⁾ v. i B, C, J, K. ³⁾ þjónustufornur, J, K.

hans nafn man aldri fyrnast í þýverskri¹ tungu ok á Norðrlöndum, meðan heimrinn stendr. Þat er sagt, einhvern dag, þá er Guðrún sat í skemmu sinni, þá mælti hún: betra var þá vart líf, er ek átta Sigurð; svá bar hann af öllum mönnum, sem [gull af járn², eða laukur af öðrum grösum, eða hjörtr af öðrum dýrum, uns bræðr mínir fyrirmundu mér slíks manns, er öllum³ var fremri, eigi máttu þeir sofa, áðr þeir drápu hann; mikinn gný gerði Grani, þá er hann sá sáran sinn lánardrottinn, síðan rædda ek við hann, sem við mann, en hann hnípti í jörðina, ok vissi at Sigurðr var fallinn. Síðan hörf Guðrún brott á skóga, ok heyrði alla vega frá sér varga þyt, ok þótti þá blíðara at deyja⁴. Guðrún fór, uns hún kom til hallar Hálf⁵s konungs, ok sat þar með Þóru Hákonardóttur í Danmörku 7 missæri, ok var þar í miklum fagnaði, ok sló borða yfir henni, ok skrifaði þará mörg ok stór verk ok fagra leika, er tíðir voru í þann tíma, sverð ok brynjur ok allan konungs búnað, skip Sigmundar konungs, er skriðu fyrir land fram; ok [þat byrðu⁶ þær, er þeir börðust Sigar⁷ ok Siggeirr á Fjóni⁸ suðr; slíkt var þeirra gaman, ok huggaðist Guðrún nú nokkut harms síns. Þetta spyr Grímhildr, hvar Guðrún er niðr komin, heimtíð á tal sonu sína, ok

¹) þýzkri, *hin*. ²) járn af eyri, *J, K*. ³) öðrum, *hin*. ⁴) enn lífa, *h: v. hin*. ⁵) Hjálfræks, *B*. ⁶) baráttur, *B*. ⁷) Sigmundur, *B*; Sigurðr, *G*. ⁸) Fróni, *hin*.

spýrr, hverju þeir vilja bæta Guðrúnu son sinn ok mann, kvað þeim þat skyldt. Gunnarr segir, kveðst vilja gefa henni gull, ok bæta henni svá harmá sína, senda eptir vinum sínum, ok búa hesta sína, hjálma, skjöldu, sverð ok brynjur ok allskonar herklæði; ok var þessi ferð búin í kurteisligsta, ok engi sá kappi, er mikill var, sat nú heima; hestar þeirra voru brynjaðir, ok hver riddari hafði annathvært gyltan hjálm eða skygðan. Grímhildr ræðst í ferð með þeim, ok segir þeirra erendi svá fremi fullgjört mun verða, at hún sití eigi heima. Þeir höfðu alls 5 hundruð manna; þeir höfðu ok ágæta menn með sér; þar var Valdamar¹ af Danmörk, ok Eymóðr² ok Jarisleifr³. Þeir gengu inní höll Hálf⁴ konúngs; þar voru Lángbarðar, Frakkar ok Saxar; þeir fóru með öllum herbúnaði ok höfðu yfir sér loða⁵ rauða, sem kveðit er:

Stuttar brynjur,
steipta hjálma,
skálmum girðir,
ok höfðu skarar jarpar.

Þeir vildu velja systur sinni góðar gjafir, ok mæltu vel við hana, en hún trúði engum þeirra. Síðan færði Gunnarr henni meinsamligan drykk ok varð hún við at taka, ok mundi síðan engar sakar; sá drykkur var blandinn með jarðar⁶ magni.

¹) Valdimar, B, J, K. ²) Eymr, B; Eymaðr, C, D, E, F, G, H, v. í J, K. ³) ok maðr, er Jirisleifr hét, J, K. ⁴) Hjálfræks, B. ⁵) þannig A; loðpa, J, K; laða, hin. ⁶) urðar, B.

ok sæ, ok dreira sonar hennar, ok í því horni voru ristnir hverskuns stafir, ok roðnir með blóði, er hær segir:

Voru í því horni
hverskyns stafir
ristnir ok roðnir,
ráða ek nè máttak:
lýngfisk lagar¹
lands Haddíngja,
ax úskorit,
innleið dýra.

Voru þeim bjóri
böl mörg saman:
urt [alls viðar²
ok akarn³ brunninn,
vínðögg⁴ arins
[ítrar blótna⁵,
svíns lifr soðin,
þvíat sakar deyfði.

Okeptir þat, er vill þeirra kom saman, gjörðist fagnaðr mikill. Þá mælti Grímhíldr, er hún fann Guðrúnu: vel verði þér, dóttir! ek gef þér gull ok allskonar gripi at þiggja eptir þinn feðr, dýrliga hrínga ok ársal Hýnskra meyja, þeirra er kurteisastar eru, þá er þér bættr þinn maðr; síðan skal þik gipta Atla konúngi inum ríka, þá muntu ráða hans auði, ok láteigi frændr þína fyrir sakir eins manns, ok ger heldr

¹) lángr, B. ²) eða kannske heldr Alsviðar í A. ³) akurn, C, D, E, F, G, H; akarninn, B. ⁴) um dög, hin. ⁵) eða ítrra blótna, A; iðr blotnar, B.

sem vër biðjum. Guðrún svarar: aldri vil ek eiga Atla konúng, ok ekki samir okkr ætt saman at auka. Grímhildr svarar: eigi skaltu nú á heiptir hyggja, ok lát sem lifi Sigurðr ok Sigmundr, ef þú átt sonu. Guðrún segir: ekki má ek af honum hyggja, hann var öllum fremri. Grímhildr segir: þenna konúng man þér skipat at eiga, en engan skaltu ellagar eiga. Guðrún segir: bjóði þér mér eigi þenna konúng, er íllt eitt man afstanda þessi ætt, ok mun hann sonu sína illu beita, ok þar eptir man honum grimmu hefnt vera. Grímhildr varð við hennar fortölur illa, ok mælti: ger sem vër beiðum, ok muntu þar fyrir taka mikinn metnað ok vára vináttu, ok þessa staði, er svá heita: Vínbjörg ok Valbjörg; hennar orð stóðust svá mikit, at þetta varð fram at gánga. Guðrún mælti: þetta mun verða fram at gánga, ok þó at mínum úvilja, ok mun þat lítt til yndis, heldr til harma. Síðan stíga þeir á hesta sína, ok eru konur þeirra settar í vagna, ok fóru svá fjóra daga á hestum, en aðra fjóra á skipum, ok ena þriðju fjóra enn landveg, þartil er þeir komu at einni hárrí höll; henni gekk þar ímót mikit fjölmenni, ok var þar búin ágætlig veizla, sem áðr höfðu orð í milli farit, ok fór hún fram með sæmd ok mikilli prýði. Ok at þessi veizlu drekkur Atli brúðlaup til Guðrúnar; en aldri gerði hugr henn-

¹) við sonu sína, þikir hér ofaukið í A, C, D, E, F, G, H.

ar við honum hlæja, ok með lítilli blíðu var þeirra samvista.

33. Nú er þat sagt einhverja nótt, at Atli konúgr vaknar or svefni, mælti hann við Guðrúnu: þat dreymdi mik, segir hann, at þú legðir á mér sverði. Guðrún ræð drauminn, ok kvað þat fyrir eldi, er járn dreymdi, ok dul þeirri¹, er þú ætlar þik öllum fremra. Atli mælti: enn dreymdi mik sem hér væri vaxnir 2 reyrteinar, ok vilda ek aldri skæðja; síðan voru þeir rifnir upp með rótum ok roðnir í blóði, ok börnir á bekki, ok boðnir mér at eta; enn dreymdi mik, at haukar tveir flýgi mér af hendi, ok væri bráðalausir², ok fóru til heljar, þótti mér þeirra hjörtum við hunáng blandit, ok þóttumst ek eta; síðan þótti mér sem hvelpar fagrir lægi fyrir mér, ok gullu við hátt, ok át ek hræ þeirra at mínum úvilja. Guðrún segir: eigi eru draumar góðir, en eptir munu gánga; synir þínir munu vera feigir, ok margir lutir þúngir munu oss at hendi koma. Þat dreymdi mik enn, segir hann, at ek lægi í baði, ok væri ráðinn bani minn. Nú liðr þetta, ok er þeirra samvista fálig. Nú shugar Atli konúgr, hvar niðr man komit þat mikla gull, er átt hafði Sigurðr, en þat veit nú Gunnarr konúgr ok þeir bræðr. Atli var mikill konúgr ok ríkr, vitr ok fjölmennr, gerir nú ríð við sín a menn, hversu með skal fara; hann

¹) þessi, *hin*. ²) Brauðlausir, *B*.

veit, at þeir Gunnarr eigu miklu meira fè, enn nè einir¹ menn megí við þá jafnast; tekr nú þat ráð, at senda menn á fund þeirra bræðra ok bjóða þeim til veizlu, ok at sæma þá mörgum lutum; sá maðr var fyrir þeim, er Víngi er nefndr. Drottníngin veit nú þeirra einmæli, ok grunar at vera muni vèlar við bræðr hennar. Guðrún rístr rúnar, ok hún tekr einn gullhríng ok knýtti í vargshár, ok fær þetta í hendr sendimönnum konúngs. Síðan fóru þeir eptir konúngs boði; ok áðr þeir stígi á land, sá Víngi rúnarnar, ok snèri á aðra leið, ok at Guðrún fýsti í rúnum, at þeir kvæmi á hans fund. Síðan komu þeir til hallar Gunnars konúngs, ok var tekit við þeim vèl, ok gerfir fyrir þeim eldar stórir; ok síðan drukku þeir með gleði ehn bezta drykk. Þá mælti Víngi: Atli konúngr sendir mik híngat, ok vildi at þið sæktið hann heim með miklum sóma, [ok þægið af honum mikinn sóma², hjálma ok skjöldu, sverð ok brynjur, gull ok góð klæði, herlið ok hesta ok mikit lèn, ok ykkir læzt hann bezta unna síns ríkis. Þá brá Gunnarr höfði, ok mælti til Högna: hvatskulum við af þessu boði þiggja? hann býðr okkr at þiggja mikit ríki, en enga konúnga veit ek jafnmikit gull eiga, sem okkr, þvíat við höfum þat gull allt, er á Gnítaheiði lá, ok egum við stórar skemmur fullar af gulli ok inum beztum höggvopnum ok allskonar herklæðum; veit

¹) neinir, hin. ²) v. í B.

ek minn hestinn beztan ok sverðit hvassast, gullit ágætast. Högni svarar: undrumst ek boð hans, þvíat þat hefir hann sjaldan gert, ok úráðligt man vera at fara á hans fund, ok þat undrumst ek, er ek sá gersimar þær, er Atli konúngr sendi okkr, at ek sá vargshári knýtt í einn gullhring, ok má vera, at Guðrúnu þikki hann úlfshug við okkr hafa, ok vill hún eigi at við farim. Víngi sýnir honum nú rúnarnar þær, er hann kvað Guðrúnu sendt hafa. Nú gengr alþýða at sofa, en þeir drukku við nokkra menn. Þá gekk at kona Högna, er hét Kostbera, kvenna fríðust, ok leit á rúnarnar; kona Gunnars hét Glaumvör, skörungr mikill; þær skenktu. Konúngar gerðust allmjök drukknir; þat finnr Víngi, ok mælti: ekki er því at léyna, at Atli konúngr er þúngfærr mjök, ok gamlaðr mjök at verja sitt ríki, en sýnir hans úngir ok til engis færir; nú vill hann gefa yðr vald yfir ríkinu, meðan þeir eru svá úngir, ok ann yðr bezt at njóta. Nú var bæði at Gunnarr var mjök drukkin, en boðit mikit ríki, mátti ok eigi við sköpum vinna, heitr nú ferðinni, ok segir Högna bróður sínum; hann svarar: yðart atkvæði mun standa hljóta, ok fylgja mun ek þér, en úfúss em ek þessarar ferðar.

34. Ok er menn höfðu drukkit sem líkaði, þá fóru þeir at sofa; tekr Kostbera at líta á rúnarnar, ok innti stafina, ok sá at annat var áristit, enn undir var, ok villtar voru rún-

arnar; hún fékk þó skilit af vizku sinni; eptir þat ferr hún til rekkju hjá bónda sínum. Ok er þau váknuðu, mælti hún til Högna: heiman ætlar þú, ok er þat úráðligt, far heldr í annat sinn! ok eigi mantu vera glöggrýnn¹, ef þér þikkir sem hún hafi í þetta sinn boðit þér systir þín; ek reð rúnarnar, ok undrumst ek um svá vitra konu, er hún hefir villt ristit, en svá er undir, sem bani yðarr liggi á, en þar var annathvært, at henni varð vant stafs², eða ellegar hafa aðrir villt; ok nú skaltu heyra draum minn; þat dreymdi mik, at mér þótti hér falla inn³ á, harðla straung, ok bryti upp stokka í höllinni. Hann svarar: þér eruð opt íllúðgar, ok á ek ekki skap til þess, at fara illa ímót við menn, nema þat sè makligt, mun hann oss vel fagna. Hún segir: þér munuð reyna, en eigi mun vinátta fylgja boðinu; ok enn dreymdi mik at önnr á felli hérinn, ok þyti grimmliga, ok bryti upp alla palla í höllinni, ok bryti fætr ykkra beggja bræðra, ok mun þat vera nákkvat. Hann svarar: þar munu renna akrar, er þú hugðir ána, ok er vèr gaungum akrinn, nema opt stórar agnir fætr vára. Þat dreymdi mik (segir hún), at blæja þín brynni, ok hryti eldrinn uppaf höllinni. Hann svarar: þat veit ek gjörla, hvat þat er: klæði vár liggja hér litrekt⁴, ok munu þau þar brenna, er þú hugðir blæjuna. Björn hugða ek hér inn

¹) glöggrýndr, B. ²) sjálfri, B. ³) vatnsfall eðr, b. v. B.

⁴) litrend, B.

koma, segir hún, ok braut upp konúnga hásetit, ok hristi svá hrammana, at vér urðum öll hrædd, ok hafði oss öll senn sér í munni, svá at ekki máttum vér, ok stóð þar af mikil ógn. Hann svarar: þar man koma veðr mikit, er þú ætlaðir hvítabjörn. Örn þótti mér hér innkoma, segir hún, ok eptir höllinni, ok dreifði [mik blóði ok oss öll, ok mun þat illt vita, þvíat mér þótti sem þat væri hamr Atla konúnga. Hann svarar: opt slátrum vér örliga², ok höggum stór naut oss at gamni³, ok er þat fyrir yxnum, er örn dreymir, ok mun heill hugr Atla við oss; ok nú hætta þau þessu tali.

35. Nú er at segja frá Gunnari, at þar er sams dæmi⁴, er þau vakna, at Glaumvör⁵ kona Gunnars segir drauma sína marga, þá er henni þóttu líkligir til svika, en Gunnarr ræð alla því á móti. Þessi var einn af þeim, sagði hún, at mér þótti blóðugt sverð borit hér inni höllina, ok vartu sverði lagðr í gegnum, ok emjuðu úlfar á báðum endum sverðsins. Konúngurinn svarar: smáir hundar vilja oss þar bíta, ok er opt hunda-gnöhl fyrir vopnum með blóði lituðum. Hún mælti: enn þótti mér hér inn koma konur, ok voru daprligar, ok þik kjósa sér til manns; má vera, at þínar dísir hafi þat verit. Hann svarar: vandt gerist nú at ráða, ok má ekki forðast sitt

¹) mannablóði á, *lin.* ²) öruggliga, *B*; árliga, *J, K.* ³) gagni, *J, K.* ⁴) samdægris, *J, K.* ⁵) þannig *kin*; Glámvör, hér *A.*

aldrag, en eigi úlíkt, at vèr verðum skammæir¹. Ok um morginninn spretta þeir upp, ok vilja fara, en aðrir löttu. Síðan mælti Gunnarr við þann mann, er Fjörnir² hét: statt upp! ok gef oss at drekka af stórum kerum gott vín, þvíat vera má, at sjá sè vár en síðarsta veizla, ok nú mun enn gamli úlfrinn komast at gullinu, ef vèr deyjum, ok sá björninn mun eigi spara at bíta sínum vígtönnum. Síðan leiddi liðið þá út með gráti. Son Högna mælti: farið vel, ok hafið góðan tíma! Eptir var meirri lutr liðs þeirra. Sólarr ok Gnævarr synir Högna³ [fóru, ok⁴ einn kappi mikill, er Orkníngur hét, hann var bróðir Beru. Fólkit fylgdi þeim til skipa, ok löttu allir þá fararinnar, en ekki tjóaði. Þá mælti Glaumvör: Víngi! segir hún, meiri væn, at mikil úhamíngja standi af þinni kvomu, ok munu stórtíðendi gerast í för þinni. Hann svarar: þess sver ek, at ek lýg eigi, ok mik taki hár gálgi ok allir gramir⁵, ef ek lýg nákvat orð! ok lítt eyrði hann sèr í slíkum orðum. Þá mælti Bera: farið vel ok með góðum tíma! Högni svarar: verið kátar, hversu sem með oss ferr! Þar skiljast þau með sínum forlögum. Síðan ræru þeir svá fast ok af miklu afli, at kjölrinn gekk undan skipinu mjök svá hálfir; þeir knúðu fast árar með stórum

¹) skammærir B, C; skammæfir, G, J, K. ²) Fjölur, G. ³) Hávars, B; Hav', hin. ⁴) er bundið og ógreiniligt í A; s. í B, J, K; en bókstafirnir fángr og ólæsilega myndadir eptir A í hinum. ⁵) gammir, J, K.

bakföllum, svá at brotnuðu hlumir¹ ok háir²; ok er þeir komu at landi, festu þeir ekki skip sín. Síðan riðu þeir sínum ágætum hestum myrk-an skóg um hríð; nú sjá þeir konúngsherinn; þángat heyra þeir mikinn gný ok vopnabrák, ok sjá þar mannfjölda ok mikinn viðrbúnat, er þeir höfðu, ok öll borgarhlið voru full af mönnum. Þeir ríða at borginni, ok var hún byrgð³; Högni braut upp hliðit, ok ríða nú í borgina. Þá mælti Víngi: þetta mættir þú vel úgert hafa, ok bíðið nú hér, meðan ek sæki yðr gálgatrè; ek bað yðr með blíðu hér koma, en flátt bjó undir; nú man skamt at bíða, áðr þér munuð uppfestir. Högni svarar: eigi munu vér fyrir þat vægja, ok lítt hygg ek at vér hrykkim þar, er menn skyldu berjast, ok ekki tjóar þér oss at hræða, ok þat man þér illa gefast; hrundu honum síðan, ok börðu hann öxarhömrum⁴ til bana.

36. Þeir ríða nú at konúngshöllinni. Atli konúngur skipar liði sínu til orrostu, ok svá vikust fylkingar, at garðr lækkr varð í millum þeirra; verið velkomnir með oss! (segir hann), ok fáid mér gull þat it mikla, er vér erum tilkomnir, þat fè, er Sigurðr átti, en nú á Guðrún. Gunnarr segir: aldri fær þú þat fè, ok dugandi menn munu þér hér fyrir hitta, áðr vér látim lífit, ef þér bjóðið oss úfrið; kann vera at þú veitir þessa veizlu stórmannliga, ok af lítilli eymd við örn

¹) hlummar, *hin*. ²) *v. í B*; árar, *J, K*; hár, *hin*. ³) læst. *B*. ⁴) örvarhömrum, *rángt í B*.

ok úlf. Fyrir laungu hafða ek þat mér í hug, (segir Atli) at ná yðru lífi, [en ráða¹ gullinu, ok launa yðr þat niðingsverk, er þér svikuð yðarn enn bezta mág, ok skal ek hans hefna. Högni svarar: þat kemr yðr verst² at halði, at liggja lengi á þessu ráði, en eru þó at engu búinir. Nú slær í orrostu harða, ok er fyrst skothríð. Ok nú koma fyrir Guðrúnu tíðendin; ok er hún heyrir þetta, verðr hún við gneip³, ok kastað af sér skikkjunni; eptir þat gekk hún út, ok heilsaði þeim, er komnir voru, ok kysti bræðr sína ok sýndi þeim ást, ok þessi var þeirra kveðja en síðarsta. Þá mælti hún: ek þóttumst ráð hafa við sett, at eigi kæmi þér, en engi má við sköpum vinna; þá mælti hún: mun nokkut tjóa at leita um sættir; en allir neituðu því þverliga. Nú sér hún at sárt er leikit við bræðr hennar, hyggr nú á harðræði, fór í brynju ok tók sér sverð, ok barðist með bræðrum sínum, ok gekk svá fram sem hinn hraustasti karlmaðr, ok þat sögðu allir á einn veg, at varla sæi meiri vörn, enn þar. Nú gerist mikit mannfall, ok berr þó af framganga þeirra bræðra; orrostan stendr nú lengi fram, allt um miðjan dag. Gunnarr ok Högni gengu í gegnum fylkingar Atla konungs, ok svá er sagt, at allr völlr flaut í blóði. Synir Högna ganga nú hart fram. Atli konungr, mælti: vèr höfum lið mikit ok frítt, ok stóra kappa, en nú eru margir af oss fallnir, ok

¹) fyrr enn, B. ²) vel, B. ³) sneip, J, K.

egum vèr yðr flt at launa, drepit nítján¹ kappa mína, en sex einir eru eptir, ok verðr hvíld á bardaganum. Þá mælti Atli konúngr: fjórir voru vèr bræðr, ok em ek nú einn eptir; ek hlaut mikla mægð, ok hugða ek mér þat til frama; konu átta ek væna ok vitra, stórlýnda ok harðúðga, en ekki má ek njóta hennar vizku, þvíat sjaldan voru við sátt; þèr hafið nú drepit marga mína frændr, en svikit mik frá ríkinu ok fènu, ráðit systur mína, ok þat harmar mik mest. Högni segir: hví getr þú slíks? þèr brugðuð fyrri friði; þú tókt mína frændkonu, ok sveltir í hel ok myrðir, ok tókt fèit, ok var þat eigi konúngligt; ok hlægjligt þíkkir mér, er þú týnir² þinn harm, ok goðunum vil ek þat þakka, er þèr gengr illa.

37. Nú eggjar Atli konúngr liðit at gera harða sókn; berjast nú snarpliga, ok sækja Gjúkúngar at svá fast, at Atli konúngr hrökr inní höllina, ok berjast núinni, ok var orrostan allhörð. Sjá bardagi varð með miklu mannsPELLI, ok lýkr svá, at fellr allt lið þeirra bræðra, svá at þeir standa tveir upp, ok fór áðr margr maðr til heljar fyrir þeirra vopnum. Nú er sókt at Gunnari konúngi, ok fyrir sakir ofreflis var hann höndum tekinn ok í fjötra settr. Síðan barðist Högni af mikilli hreysti ok drengskap, ok feldi ena stærstu kappa Atla konúngs 20; hann hratt mörgum í þann eld, er þar var gerr

¹) tíu, B. ²) rifjar, B.

í höllinni; allir urðu á eitt sáttir, at varla sæi slíkan mann; en þó varð hann at lyktum ofrliði borinn, ok höndum tekinn. Atli konúngr mælti: mikil furða er þat, hve margr maðr hær hefir farit fyrir honum, nú skeri or honum hjartat, ok sè þat hans bani. Högni mælti: ger sem þær líkar, glaðliga mun ek hær blíða þess, er þær villð atgera, ok þat muntu skilja, at eigi er hjarta mitt hrædt, ok reynt hefi ek fyrr harða hluti, ok var ek gjarn at þola mannraun, þá er ek var úsárr, en nú eru vèr mjök sárir, ok mantu enn ráða vorum skiptum. Þá mælti ráðgjafi Atla konúngs: sè ek betra ráð: tókum heldr þrælinn Hjalla, en forðum Höгна, þræll þessi er skapdauði¹, hann lifir eigi svá lengi, at hann sè eigi dáligr. Þrællinn heyrir ok æpir hátt, ok hleypir undan, hvert er honum þíkkir skjóls væn, kveðst illt hljóta af úfriði þeirra ok vass² [at gjalda³, kveðr þann dag illan vera, er hann skal deyja frá sínum góðum kostum ok svína geymslu. Þeir þrifu hann ok brugðu at honum knífi; hann æpti hátt, aðr hann kendi oddsins. Þá mælti Högni, sem færrum er tíðt, þá er í mannraun koma, hann árnaði þrælnum lífs, ok kveðst eigi vilja skræktun⁴, kvað sèr minna fyrir at fremja þenna leik; þrællinn varð þá fjörit⁵. Nú eru þeir báðir í fjötra settir Gunnarr⁶.

¹) skapaðr til dauða, E. ²) þannig A og fleirst; v. í B; ómakligr, J, K. ³) v. í B. ⁴) skræki heyra, J, K. ⁵) þannig A, E, F, G, H; fjörit at láta, C; lauss látinn B; fjöri feginn, J, K. ⁶) ok Högni, b. v. B, J, K.

Þá mælti Atli konúgr til Gunnars konúgs, at hann skyldi segja til gullsins, ef hann vill líf þiggja; hann svarar: fyrr skal ek sjá hjarta Högna bróður míns blóðugt! Ok nú þrífu þeir þrælinn í annat sinn, ok skáru or honum hjartað, ok báru fyrir konúnginn Gunnar; hann svarar: hjarta Hjalla¹⁾ má hær sjá, ens blauða, ok er úlíkt hjarta Högna ins frækna, þvíat nú skelfr mjök, en hálfu meir, þá er í brjósti honum lá. Nú gengu þeir eptir eggjun Atla konúgs at Högna, ok skáru or honum hjartað; ok svá var mikill þróttr hans, at hann hló, meðan hann beið þessa kvöl, ok allir undruðust þrek hans, ok þat er síðan at minnum haft. Þeir sýndu Gunnari hjarta Högna ins frækna: ok²⁾ er úlíkt hjarta Hjalla ins blauða, þvíat nú hrærist lítt, en miðr³⁾ meðan í brjósti honum lá, ok svá mantu, Atli! láta þitt líf, sem nú látum vèr; ok nú veit ek einn, hvar gullit er, ok mun eigi Högni segja þér; mærlæk ýmist í hug, þá er vèr líðum báðir, en nú hefi ek einn ráðit fyrir mærl, skal Rín nú ráða gullinu, fyrr enn Hýnir⁴⁾ beri þat á höndum sèr. Atli konúgr mælti: farið á brott með bandíngjann! ok svá var gert. Guðrún kveðr nú með sèr menn, ok hittir Atla (ok mælti): gáangi þér nú illa, ok eptir því, sem þér hælduð orð við mik! Ok nú er Gunnarr konúgr settr í einn ormgarð; þar voru margir ormar fyrir, ok voru

¹⁾ v. i B. ²⁾ hann segir þat, J, K. ³⁾ áðr, b. v. B. ⁴⁾ himir, B, F, G, J, K.

hendr' hans fast bundnar; Guðrún sendi honum hörpu; en hann sýndi sína list, [ok sló hörpuna með mikilli list², at hann drap strengina með tánum³, ok læk svá vel ok afbragðliga, at fáir þóttust heyrt hafa svá með höndum slegit, ok þartil læk hann þessa íþrótt, at allir sofnuðu ormarnir, nema ein naðra mikil ok illilig skreið til hans, ok gróf inn sínum rana, þartil ér hún hjó hans hjarta, ok þar lét hann sitt líf með mikilli hreysti.

38. Atli konúgr þóttist nú hafa unnit mikinn sigr, ok sagði Guðrúnu svá sem með miklu spotti, eða svá sem hann hældist: Guðrún! segir hann, mist hefir þú nú bræðra þinna, ok veldr þú því sjálf. Hún svarar: vel líkar þér nú, er þú lýsir vígum þessum fyrir mér, en vera má at þú iðrist, þá er þú reynir þat, er eptir kemr, ok sú mun erfðin⁴ lengst eptir lífa, at týna eigi grimdinni, ok mun þér eigi vel ganga meðan ek lifi. Hann svarar: við skulum nú gera okkra sætt, ok vil ek bæta þér bræðr þína með gulli ok dýrum gripum, eptir þínum vilja. Hún svarar: lengi hefi ek eigi verit hæg viðr-eignar, ok mátti um hreifa meðan Högni lifði, muntu ok aldrí bæta bræðr mína svá, at mér hugni, en opt verðu við konurnar ríki' bornar af yðru valdi; nú eru mínir frændr allir dauðir, ok muntu nú einn við mik ráða; mun

¹) þannig hin; v. í A. ²) v. í bin. ³) tönnum, B. ⁴) reiðin, J, K. ⁵) ráði, B; ofríki J, K.

ek nú þenna kost upptaka, ok látum gera mikla veizlu, ok vil ek nú erfa bræðr mína ok svá þína frændr; gerir hún sik nú blíða í orðum, en þó var samt undir raunar¹; hann var talhlýðinn ok trúði á hennar orð, er hún gerði sér lætt² um ræður. Guðrún gerir nú erfi eptir sína bræðr, ok svá Atli konúngr eptir sína menn, [ok þessi veizla var við mikla sveipan³. Nú hyggir Guðrún á harma sína, ok sitr um þat, at veita konúngi nokkra mikla skömm; ok um kveldit tók hún sonu þeirra Atla konúngs, er þeir lèku við stokki; sveinarnir glupnuðu, ok spurðu, hvat þeir skyldu? Hún svarar: spyrið eigi at! bana skal ykkur báðum. Þeir svöruðu: ráða muntu börnum þínum sem þú vilt, þat mun engi banna þér, en þér er skömm í at gera þetta. Síðan skar hún þá á háls. Konúngrinn spurði eptir, hvar synir hans væri. Guðrún svarar: ek mun þat segja þér, ok glaða⁴ þitt hjarta: þú vaktir við oss mikinn harm, þá er þú drapt bræðr mína, nú skaltu heyra mína ræðu: þú hefir mist þinna sona, ok eru þeirra hausar hér at borðkerum báðir, ok sjálfr draktu þeirra blóð [við vín blandit; síðan tók ek hjörtu þeirra, ok steikta ek á teini, en þú ázt. Atli konúngr svarar: grimm ertu, er þú myrðir sonu þína ok gaft mér þeirra hold at eta, ok skamt lætr þú ílls í milli. Guðrún segir: væri minn villi til at gera þér

¹) raun, B. ²) lít, B, J, K. ³) v. í J, K. ⁴) þannig A, G; gleðja, hin.

miklar skammir, ok verðr eigi fullilla farit við slíkan konúng. Konúngur mælti : verra hefir þú gert, enn menn viti dæmi til, ok er mikil úvizka í slíkum harðræðum, ok makligt at þú værir á háli brend ok barin áðr grjóti í hel, ok hefðir þú þá þat, er þú ferr á leið. Hún svarar : þú spár þat þér sjálfum, en ek man hljóta annann dauða. Þau mæltust við mörg heiptarorð. Högni átti son eptir, er Niflúngr hét; hann hafði mikla heipt við Atla konúng, ok sagði Guðrúnu, at hann vildi hefna feðr síns; hún tók því vel, ok gera ráð sín; hún kvað mikit happ í, ef þat yrði gjört. Ok of kveldit, er konúngur hafði drukkit, gekk hann til svefns; ok er hann var sofnaðr, kom Guðrún þar, ok son Högna. Guðrún tók eitt sverð, ok leggr fyrir brjóst Atla konúngi, [væla þau um bæði, hún¹⁾ ok son Högna. Atli konúngur vaknar við sárit, ok mælti : eigi man hér þurfa um at binda eða umbúð at veita, eða hverr veitir mér þenna áverka? Guðrún segir : ek veld nokkru um, en sumu son Högna. Atli konúngur mælti : eigi sæmdi þér þetta at gera, þóat nokkr sök væri til, ok vartu mér gipt at frænda ráði, ok mund galdt ek við þér, 30 góðra riddara ok²⁾ sæmiligra meyja, ok marga menn aðra, ok þó lèztu þér eigi [at hófi³⁾, nema þú ræðir löndum þeim, er átt hafði Buðli konúngur, ok þína sværu lèztu opt með gráti sitja. Guðrún mælti : margt hefir þú mælt úsatt, ok ekki

¹⁾ voru þau bæði at þessu, J, K. ²⁾ 20, b. v. hin; dragið út í A. ³⁾ duga, J, K.

hirði ek þat, ok opt var ek úhæg í mínu skapi,
 en miklu jók þú á; hér hefir verit opt mikil styrj-
 öld í þínum garði, ok börðust opt frændr ok vin-
 ir, ok ýfðist¹ hvat við annat; ok var betri æfi
 vár þá, er ek var með Sigurði, drápumkonunga ok
 ræðum² um eignir þeirra, ok gáfum grið þeim,
 er svá vildu, en höfðingjar gengu á hendr oss,
 ok létum þann ríkan, er svá vildi; síðan mist-
 um vèr hans, ok var þat lítit, at bera ekkju nafn,
 en þat harmar mik mest, er ek kom til þín, en
 átt áðr enn ágæzta konúng, ok aldrí komtu svá
 or orrostu, at eigi bærir þú enn minna lut. Atli
 konúngs svarar: eigi er þat satt, ok við slíkar
 fortölur batnar hvárigra³ hluti, [þvíat vèr höfum⁴
 skarðat⁵; ger nú til mín sómasamliga, ok lát
 búa um lík mitt til ágætis! Hún segir: þat mun
 ek gera, at láta þér gera vegligan gröft, ok gera
 þér virðuliga steinþró, ok vefja þik í fögrum
 dúkum, ok hyggja þér hverja þörf. Eptir þat
 deyr hann; en hún gerði, sem hún hét; síðan
 lét hún slá eldi í höllina. Ok er hirðin vaknaði
 við óttann, þá vildu menn eigi þola eldinn, ok
 hjuggust sjálfir ok fengu svá bana; lauk þar æfi
 Atla konúngs ok allrar hirðar hans. Guðrún
 vildi nú eigi lifa eptir þessi verk, en endadagr
 hennar var eigi enn kominn. Völsúngar ok
 Gjúkúngar, at því er menn segja, hafa verit
 mestir ofrhugar⁶ ok ríkismenn, ok svá finst

¹) efdist, J, K. ²) rændum, hin. ³) margra, hin. ⁴) þeirra
 er höfðu, hin. ⁵) eða skarðit, A. ⁶) höfðingjar, B.

í öllum fornkvæðum; ok nú stöðvaðist þessi úfriðr með þeirra¹ hætti, at liðnum þessum² tíðendum.

39. Guðrún átti dóttur við Sigurði, er Svanhildr hét; hún var allra kvenna vænst, ok hafði snör augu, sem faðir hennar, svá at fárr einn þorði at sjá undir hennar brýn; hún bar svá mjök af öðrum konum um vænleik, sem sól af öðrum himintúnglum. Guðrún gekk eitt sinn til sævar, ok tók'grjót í fáng sér, ok gekk á sæinn út, ok vildi tapa sér; þá hófu hana stórar þáru fram eptir sjánum, ok fluttist hún með þeirra fulltíngi, ok kom um síðir til borgar Jónakurs konungs; hann var ríkr konúgr ok fjölmennr; hann fékk Guðrúnar, þeirra börn voru þeir Hamdir ok Sörlí ok Erpr. Svanhildr var þar uppfædd.

40. Jörmunnrekr hefir konúgr heitit, hann var ríkr konúgr í þann tíma; hans son hét Randverr. Konúgr heímtir á tal son sinn, ok mælti: þú skalt fara mína sendiför til Jónakurs, ok minn ráðgjafi, er Bikki heitir; þar er uppfædd Svanhildr, dóttir Sigurðar Fáfnisbana, er ek veit fegrsta mey undir heimsólu; hana vilda ek helst eiga, ok hennar skaltu biðja til handa mér. Hann segir: skyldt er þat, herra! at ek fara yðra sendiför; lætr nú búa ferð þeirra sæmiliga. Fara þeir nú, unst þeir koma til Jónakurs konungs, sjá Svanhildi ok þíkkir mikils um vert hennar fríðleik. Randverr heímti

¹) þeim, *hin*. ²) undra, *b. v. B.*

konúng á tál ok mælti: Jórmunnrekr konúngr vill bjóða yör [mægi sitt', hefir hann spurn til Svanhildar, ok vill hann kjósa hana sèr til konu, ok er úsýnt at hún sè gefin ríkara manni, enn hann er. Konúngr segir, at þat var virðuligt ráð: ok er hann mjök frægr. Guðrún segir: valt¹ er hamíngjunni [at treystast', at eigi bresti hún. En með fýsing konúngs, ok öllu því er á lá, er þetta nú ráðit, ok ferr nú Svanhildr til skips með virðuligu föruneyti, ok sat í llyptíngu hjá konúngs syni. Þá mælti Bikki til Randvers: sannligt² væri þat, at þér ættið svá fríða konu, en eigi svá gamall maðr; honum fèlst þat vel í skap, ok mælti til hennar með blíðu ok hvárt til annars; koma heim í land ok hitta konúng. Bikki mælti: þat samir, herra! at vita, hvat tíðt er um, þótt vandt sè upp at bera; en þat er um vèlar þær, er sonr þinn hefir fengit fulla ást Svanhildar, ok er hún hans frilla, ok lát slíkt eigi úhegnt³; mörg ill ráð hafði hann honum áðr kennt, þóat þetta biti fyrir of⁴ hans ráð ill. Konúngr hlýddi hans mörgum vondum ráðum; hann mælti, ok mátti eigi stilla sik af reiði, at Randve skyldi taka, ok á gálga festa. Ok er hann var tilleiddr gálgans, þá tók hann hauk einn, ok plokkaði af honum

¹) mægðir sínar, J, K. ²) ágizkað; vatt, A; ljótt, hin. ³) at treysta, J, K. ⁴) sæmiligt, B. ⁵) óhefnt, hin. ⁶) ok, hin.

allar fjaðrirnar, ok mælti, at sýna skyldi feðr hans; ok er konúngrinn sá, mælti hann: þar má nú sjá at honum þíkkir ek þann veg hníginn sæmdinni, sem haukrinn fjöðrunum, ok biðr hann taka af gálganum. Bikki hafði þar um velt á meðan, ok var hann dauðr. Enn mælti Bikki: engum manni áttu verri at vera, enn Svanhildi, lát hana deyja með skömm. Konúngr svarar: þat ráð munu vèr taka. Síðan var hún bundin í borgarhliði, ok hleypt hestum at henni; en er hún brá í sundr augum, þá þorðu eigi hestarnir at spora hana; ok er Bikki sá þat, mælti hann, at belg skyldi draga á höfuð henni, ok svá var gjört, en síðan lét hún líf sitt.

41. Guðrún spyr nú líflát Svanhildar, ok mælti við sonu sína: hví sitir þú svá kyrrir, eða mælit gleðiorð, þar sem Jórmunnrekr drap systur ykkra, ok trað undir hestafótum með svívirðing? ok ekki hafi þið líkt skaplyndi Gunnari eða Högna, hefna mundu þeir sinnar frændkonu. Hamðir svarar: lítt lofaðir þú Gunnar ok Högna, þá er þeir drápu Sigurð, ok þú var roðin í hans blóði, ok illar voru þínar bræðra hefndir, er þú drapt sonu þína, ok betr mættim vèr allir saman drepa Jórmunnrek konúng, ok eigi munu vèr standast frýjuorð, svá hart sem vèr erum eggjaðir. Guðrún gekk hlægjandi, ok gaf þeim at drekka af stórum kerum; ok eptir þat valdi hún þeim stórar brynjur ok góðar, ok önnr herklæði.

¹) ummælt, B.

Þá mælti Hamdir: hér munu vér skilja efsta sinni, ok spyrja muntu tíðendin, ok muntu þá erfi drekka eptir okkr ok Svanhildi; eptir þat fóru þeir. En Guðrún gekk til skemmu harmi aukin, ok mælti: þrimr mönnum var ek gipt, fyrst Sigurði Fáfnisbana, ok var hann svikinn, ok var þat mér inn mesti harmr; síðan var ek gefin Atla konungi, en svá var grímt mitt hjarta við hann, at ek drap sonu okkra í harmi; síðan gekk ek á sjáinn, ok hóf mik at landi með barmum, ok var ek nú gefin þessum konungi; síðan gipta ek Svanhildi af landi í brott með miklu fè, ok er mér þat sárast minna harma, er hún var troðin undir hrossa fótum, eptir Sigurð; en þat er mér grimmast, er Gunnarr var í ormgarð settr, en þat harðast, er or Högna var hjarta skorit, ok betr væri, at Sigurðr kæmi mér á móti, ok færi ek með honum; hér sitr nú eigi eptir sonr nè dóttir mik at hugga; minstu nú, Sigurðr! þess, er við mæltum, þá er við stígum á einn beð, at þú mundir mín vitja ok or helju bláa; ok lýkr þar hennar harmtölur.

42. Þat er nú at segja frá sonum Guðrúnar, at hún hafði svá búið þeirra herklæði, at þá bitu eigi járn, ok hún bað þá eigi skæðja¹ grjóti nè öðrum stórum hlutum, ok kvað þeim þat at meini mundu verða, ef eigi gerði þeir svá. Ok er þeir voru komnir á leið, finna þeir Erp,

¹) bjóða, B; leiða, J, K. ²) þannig, A og fleirst; skjóta, B, J, K.

bróður sinn, ok spyrja, hvat hann mundi veita þeim. Hann svarar: slíkt sem hönd hendi, eða fótr fæti. Þeim þótti þat ekki vera, ok drápu hann. Síðan fóru þeir leiðar sinnar, ok litla ríð, áðr Hamdir rataði¹⁾, ok stakk niðr hendi, ok mælti: Erpr man satt hafa sagt, ek munda falla nú, ef eigistyddumst ek við höndina; litlu síðarr ratar²⁾ Sörli, ok brást á fótinn, [ok fékk staðizt³⁾ ok mælti: falla munda ek nú, ef eigi stydda ek mik við báða fætr; kváðust þeir nú illa hafa gert við Erp bróður sinn. Fóru nú, unst þeir komu til Jörmunnreks konúngs, ok gengu fyrir hann, ok veittu honum þegar tilræði; hjó Hamdir af honum hendr báðar, en Sörli fætr báða. Þá mælti Hamdir: afmundi nú höfuðit, ef Erpr lifði, bróðir okkarr, er við vágum á leiðinni, ok sámi við þat of síð, sem kveðit er:

Af væri nú höfuðit,
 ef Erpr lifði,
 bróðir okkarr
 hinn böðfrækni,
 er við á braut vágum.

Í því höfðu þeir afbrugðit boði móður sinnar, er þeir höfðu grjóti skatt⁴⁾. Nú sækja menn at þeim, en þeir vörðust vel ok drengiliga, ok urðu mörgum manni at skaða; þá bitu eigi jarn. Þá kom at einn maðr ok eldiligr⁵⁾ með eitt auga, ok mælti: eigi eru þær vísir menn, er þær kunnið

¹⁾ rataði, B, J, K. ²⁾ ratar, B, J, K. ³⁾ v. i B, J, K.
⁴⁾ skaðat, B; skagt, J, K. ⁵⁾ mjök, b. v. B, J, K.

eigi þessum mönnum bana veita. Konúgrinn svarar: gefoss ráð til, ef þú kannt! hann mælti: þér skuluð berja þá grjóti í hel; svá var ok gert, ok þá flugu of öllum áttum steinar at þeim, ok varð þeim þat at aldragi.

43. Heimir¹⁾ í Hlymsdölum²⁾ spyr nú þessi tíðendi, at dauðr er Sigurðr ok Brynhildr, en Aslaug dóttir þeirra, en fóstura Heimis, var þá þrèvetr; veit hann nú at eptir mun leitat at tyna meyjunni ok ætt hennar; er honum svá mikill harmr eptir Brynhildi fóstursína, at hann gætti ekki ríkis³⁾ síns ne fjár; sér nú at hann fær eigi meyjunni þar leynt; lætr nú gjöra einá hörpu svá mikla, at þar lét hann meyna Aslaugu í koma, ok margar gersimar í gulli ok silfri, ok gengr á brótt síðan víða um land, ok um síðir hingat á Norðrlönd. Svá var harpa hans hagliga ger, at hana mátti taka í sundr ok saman at fellingum, ok var hann því vanr um daga, þá er hann fór í hjá vatnföllum, ok hvergi í nánd bæum, at hann tók hörpuna í sundr ok þó meyjunni; ok hann hafði vīm-lauk⁴⁾ einn, ok gaf henni at eta; en þat er náttúra þess lauks, at maðr má lengi lifa, þótt hann hafi enga aðra fæðu; ok þá er mærin grèt, sló hann hörpuna, ok þagnaði hún þá, fyrir því at

¹⁾ Með þessum kapitula byrjar Ragnars saga í A, og hefir hún í yfirskrift, þó máð sè: Saga Ragnars Loðbrókar; þíkkir þó þessi kap. að vísu heyra Völsunga sögu til, en hinni ekki; þegar þær annars eru aðskildar. ²⁾ Heimdölum, B; Hlimrdölum, G; Hlyndölum, J, K. ³⁾ bú; hin. ⁴⁾ þannig, A; v. í hin.

Heimir var vel at íþróttum búinn, þeim er þá voru tíðar; hann hafði ok mörg klæði dýrðlig hjá henni í hörpunni, ok mikit gull. Ok nú ferr hann þangat til uns hann kemr í Noreg, ok kemr til eins býar lítils, þess er heitir á Spángarheiði, ok bjó þar karl sá, er Áki hét; hann átti konu¹, ok hét hún Gríma; þar var eigi fleira manna, enn þau. Þann dag var karl farinn í skóg, en kelling var heima, ok heilsar hún Heimi, ok spyr, hvat manna hann væri. Hann kveðst vera einn stafkarl, ok bað kellingu húsa. Hún segir, at eigi kæmi þar fleira enn svá, at hún kveðst mundu vel við honum taka, ef hann þætti þurfa þar at vera. En er áleið, þá segir hann, at honum þætti þat mest beinabót, at eldr væri kveiktr fyrir honum, ok síðan væri honum fylgt til svefnhúss, þar er hann skyldi sofa. Ok þá er kelling hafði kveikt eldinn, þá setr hann hörpu²na uppí sæti hjá sér, en kelling var óðamálug; opt varð henni litit til hörpunnar, fyrir því at trefur² á einu dýrðligu klæði komu út á hörpunni; ok er hann bakaðist við eldinn, þá sér hún einn dýrðligan gullhríng koma fram undan tötrum hans, þvíat hann var illa klæddr. Ok er hann hafði bakast, sem hann kunni sér þörf til, þá hafði hann náttverð; enptir þat bað hann kellingu fylgja sér þangat til, sem hann skyldi sofa um nóttina. Þá sagði kelling, at honum mundi betra vera úti, enn

¹) eina ljóta kerlingu, B. ²) trefur, B.

inni, þvíat við karl minn erum opt-málug¹, er hann kemr heim. Hann biðr hana ráða; gengr nú út ok svâ hún; hann tekr hörpuna ok hefr með sér. Kelling gengr út, ok ferr þar til, er bygghlaða ein er, ok fylgir honum þar til, ok mælti, at hann skyldi þar umbúast, ok kveðst þess vænta, at hann mundu þar njóta svefns síns; ok nú gengr kelling í brott, ok annast þat, er hún þyrfti; [en hann gerir sér svefn. Karl kemr heim, er aptaninn líðr, en kelling hefir fátt unnit þat, er hún þyrfti², en hann var móðr, er hann kom heim, ok illr viðskiptis, er allt var úbúið þat, er hún skyldi annast hafa; sagði karl, at mikill væri munr sælu, er hann vann hvern dag meira, enn hann mátti, en hún vildi til einkis taka þess, er gagn var at. Ver eigi reiðr, karl minn! sagði hún, fyrir því at þat kann at vera, at þú mættir nú skamma stund vinna til þess, at við værim sæl alla æfi. Hvat er þat? segir karl. Kelling svarar: hér er kominn til herbergis okkars einn maðr, ok ætla ek at hann hafi allmikil fê með at fara, ok er hníginn á efra aldr, ok mun verit hafa enn mesti kappi, ok er nú þó móðr mjök, ok eigi þikkjumst ek hans maka sèt hafa, ok þó ætla ek hann mæddan ok syfjaðan. Þá segir karl: þat sýnist mér úráðligt, at svíkja þá enu fá, sem hér koma. (Hún svarar): því muntu lengi lítill fyrir þér, at þér vex allt í augu, ok ger nú ann-

¹) nokkut við of kjöftug, B. ²) v. í B.

athvårt, at þú drep hann, eða ek tek hann mér til manns, ok munu við reka þik [í brutt¹; ok segja kann ek þér þá ræðu, er hann mælti við mik í gærkveld, en lítils mun þér þikkja um vert; hann mælti kvennsamliga við mik, ok þat mun mitt ráð vera, at taka hann mér til manns, en reka þik í brutt eða drepa, ef þú vill eigi eptir því gera, sem ek vil. Ok er þat sagt, at karl hafði kvenríki, ok telr hún um þángattil, er hann lætr at eggjan hennar, tekr öxi sína, ok snarbrýnir mjök; ok er hann er búinn fylgir kelling honum þar til, er Heimir sefr, ok var þar hrytr mikill. Þá mælti kelling til karls, at hann skyldi láta verða tilræði sem bezt: ok skunda brutt með hlaupi, því at ekki máttu standast lát hans ok óp, ef hann fær þik höndum tekit; hún tekr hörpuna, ok hleypr á brutt með. Nú gengr karl þar til, er Heimir sefr; hann höggr til hans, ok verðr þat mikit sár, ok verðr honum laus öxin; hann hleypr þegar í brutt, sem hann mátti harðast. Nú vaknar Heimir við áverkann, ok vanst honum at fullu; ok þat er sagt, at svá mikill gnýr varð, í hans fjörbrotum, at undan gengu súlur, í húsinu ok ofan féll húsit allt, ok varð landskjálfti mikill, ok lýkr þar hans æfi. Nú kom karl þar, sem kelling var, segir nú, at hann hefir drepit hann: ok þó var þat of hríð, er ek vissa eigi hve fara mundi, ok þessi maðr var furðu mik-

¹) til úlukku í burt, B.

ill fyrir sér, en þó væntir mik at hann sé nú í helju. Kelling mælti, at hann skyldi hafa þökk fyrir verkit: ok væntir mik at nú hafim við ærit fê, ok skulum við reyna, hvárt ek hefí satt sagt. Nú kveikja þau eld, en kelling tekr hörpuna, ok vildi uppkoma, ok mátti eigi annarskostar, enn hún varð at brjóta, þvíat hún hafði eigi hagleik til; ok nú fær hún uppkomit hörpunni, ok þar sér hún eitt meybarn, at hún þóttist ekki slíkt sèt hafa, ok þó var mikít fê í hörpunni. Nú mælti kelling: þat mun nú verða sem ópt, at illa man gefast at svíkja þann, er honum trúir, sýnist mér sem komin muni úmegð á hendr okkr. Karl svarar: eigi er þetta eptir því, sem ek ætla, en þó skal nú ekki umsakast. Ok nú spyrr hún¹, hverrar ættar hún væri; en þessi en únga mæðr svarar aungu, svá sem hún hefði eigi mál numit. Nú ferr sem mik varði, at okkart ráð² mundi illa fara (segir karl), við höfum unnit glæp mikinn, hvat skulum við sjá fyrir barni þessu? Auðvitat er þat, sagði Gríma; hún skal eptir móður minni³ heita Kráka. [Nú mælti karl: hvat skulum við sjá fyrir barni þessu⁴? Kelling svarar: ek sé gott ráð til: við skulum segja hana okkra dóttur, ok uppfæða. Því man engi trúa, sagði karl, miklu er barn þetta geðsligra⁵, en við erum [all-

¹) hann, hin. ²) mál, B, J, K. ³) sællri, b. v. B. ⁴) v. i B, J, K. ⁵) gerfiligra, hin.

Óvæn bæði¹ ok munu engi líkendi á þikkja, at við munum eiga þvílíkt barn, svá endemlig sem við erum bæði. Nú mælti kelling: eigi veiztu nema ek hafa í nokkr brögð, at þetta megi eigi óvænt þikkja²; ek man láta gera henni koll, ok rýða³ í tjöru ok öðru, er vænst er at sízt kómi hár upp; hún skal eiga hatt síðan⁴, eigi skal hún ok vel klædd vera, mun þá sam- an draga vörn⁵ yfirlit; má vera, at menn trúi því, at ek hafa [mjök væn⁶ verit, þá er ek var úng⁷; hún skal ok vinna þat, er verst er; en þat hugðu þau karl ok kelling, at hún mætti ekki mæla, er hún svarar þeim aldri. Nú er þat gert, sem kelling hefir fyrirhugat; nú vex hún þar upp í miklu fátæki.

¹) hræðifiga ófrið ok svört ok svipill bæði hjónin, *B.* ²) at við munum eiga þvílíkt barn, *b. v. hin.* ³) klína, *B.* ⁴) slæman, *B.* ⁵) um, *hin.* ⁶) liveuna varnst ok dægiligust, *B.* ⁷) ok heima í föðurgarði, *b. v. B.*

S A G A

A F

RAGNARI KONÚNGI LODBRÓK

OK

SONUM HANS.

Sagan af Ragnari loðbrók ok sonum hans¹.

1. **H**ERRUDR² hét jarl ríkr ok ágætr á Gautlandi, hann var kvongaðr; dóttir hans hét Þóra; hún var állra kvenna fríðust sýndum³, ok kurteisust at sér um alla luti, þat er til handa má bera, ok betra er at hafa, enn án vera; þat var hennar kenningarnáfn, at hún var kölluð Borgarhjörtr, fyrir því at svá bar hún af öllum konum at fegurð, sem hjörtr af öðrum dýrum. Jarlinn unni mikit dóttur sinni; hann lét gera henni eina skemmu, skamt frá höll konúngs, ok um þá skemmu var skíðgarðr. Þat lagði jarl í vanda sinn, at senda dóttur sinni hvern dag nokkut til skemtanar, en þat mælti hann, at því mundi hann framhalda. Frá því er sagt, at hann lét færa henni lítinn lýngorm einhvern dag, ákaflega fagran, ok þessi ormr þótti henni góðr, ok lét hann í sitt⁴ eski, ok bar undir hann gull; skamma stund var hann þar, áðr hann óx mikit ok svá gullit undir honum; þar kemr, at eigi hefir hann rúm í eskinu, ok liggr nú í hríng um eskið utan; ok þar kemr of síðir, at

¹) Þannaig, B, L; frá Herruði jarli ok Þóru Borgarhjört, hefir A sem yfirskrift kapit.; í hinum eru eigi sögurnar aðskildar.

²) Herrauðr, hin allstaðar. ³) v. í B, J, K, L. ⁴) eitt, hin.

eigi hefir hann rúm í skemmunni, ok gullit vex undir honum jafnt sem ormrinn sjálf; nú liggr hann utan um skemmuna, svá at saman tók höfuð ok sporðr, ok illr gerist hann viðr-eignar, ok þorir engi maðr at koma til skemmunnar fyrir þessum ormi, nema sá einn, er honum færir fæðslu, ok oxa¹ þarf hann í mál. Jarli þikkir mikit mein á þessu, ok strengir þess heit, at hann mun þeim manni gefa dóttur sína, hvat manna sem hann er, ef at banna yrði orminum, ok gull þat, er undir honum er, skal vera hennar heimanfylgja. Þessi tíðendi spyrjast víða of land, en þó treystist engi til at ráða fyrir þessum mikla ormi.

2. Í þann tíma ræð fyrir Danmörku Sigurðr hríngr; hann var ríkr konúgr, ok er frægr orðinn af þeirri orróstu, er hann barðist við Harald hilditönn á Brávellu, ok fyrir honum féll Haraldr, sem kunnigt er orðit of alla Norðr-álfu heimsins. Sigurðr átti einn son, er Ragnar hét; hann var mikill vexti, vænn yfirlits ok vel viti borinn, stórlyndr við sína menn, en grimmr sínum ávinum; þegar hann hafði aldr til, fær hann sér liðs ok herskipa, ok gerist hann enn mesti hermaðr, svá at varla fæst hans maki. Hann spyr þetta, er Herruðr jarl hafði ummælt, gefr hann at engan gaum, ok lætr sem hann viti eigi; hann lætr gera sér fót með undarligum hætti, þat eru² loðbrækur og loðkápa, ok nú

¹) uxa, *lin.* ²) er V, *lin.*

er ger eru, þá lætr hann þau vella í biki, síðan herðir hann þau. Þat er eitthvert sumar, er hann heldr her sínum til Gautlands, ok leggr í leynivág einn skip sitt, ok var skamt þaðan, þat er jarl ræð fyrir; ok er Ragnar hafði þar eina nótt verit, vaknar hann snemma um morgininn, rís upp ok tekr þessi en sömu vopnföt, er áðr var frásagt, ok ferr í, ok tekr spjót mikit í hönd sér, ok gengr af skipunum einnsaman ok þar er sandr er, ok nú veltist hann í sandinum; ok áðr hann gengr í brutt, tekr hann geir-nagla or spjóti sínu, ok ferr nú einn frá skipunum til borgarhliðs jarls, ok kemr þar snemma dags, svá at allir menn voru í svefni. Nú stýrir hann til skemmunnar; ok er hann kemr í skógarðinn, þar sem ormrinn var, leggr hann til hans með spjóti sínu, ok þá kippir hann at sér spjótinu; ok annat sinn leggr hann, þat lag kemr í hrygg orminum, ok nú vizt² hann við hart, svá at spjótit gekk af skaptinu, ok verðr svá mikill gnýr í hans fjörbrotum, at skemman skelfr öll. Ok nú snýr Ragnar á brutt; þá kemr blóðbogi milli herða honum, ok þat sakar hann eigi, svá hlífa honum klæði þau, sem hann lét gera. En þeir, er í skemmunni voru, vakna við gnýinn, ok gánga út or skemmunni. Nú sér Þóra gánga einn mann mikinn frá skemmunni, ok spyrr hann at nafni, eða hvern hann vill nú finna; hann nemr staðar, ok kvað vísu þessa:

¹) til hans, *b. v. hin.* ²) vındst, *hin.*

Hætt hefi ek leyfðu lífi,
 litfögr kona vitra!
 vá¹ ek at foldarfiski,
 fimtán gamall mínu;
 hafa² skal ek, böll nema bíti,
 bráðrakinn³ mér dauða,
 heiðarlax til hjarta
 hríngleygim⁴ vel smjúgi⁵.

Ok nú gengr hann á brott, ok mælti ekki fleira við hana; en spjótit stóð í sárinu eptir, en hann hefir skaptit með sér. Nú er hún hefir þessa vísu heyrða, skyldi hún hvat hann sagði til um sitt erendi, ok svá hve gamall hann var; ok nú hygggr hún at fyrir sér, hverr hann mundi vera, ok þikkist hún eigi vita, hvárt hann er mennskr maðr eða eigi, fyrir því at henni þikkir vöxt hans vera svá mikill, sem sagt er frá úvættum á þeim aldri, sem hann hafði, ok snýr hún inni skemmuna ok sofnar. Ok er menn koma út um morgininn, verða menn þess varir, at ormrinn var dauðr, ok hann var lagðr með einu miklu spjóti, ok þat stóð fast í sárinu; nú lætr jarl þat í brott taka þaðan, ok var þat svá mikit, at fám var vopnhæft. Nú fhugar jarl hvat hann hafði ummælt við þann mann, er orminum yrði at bana, ok þikkist eigi vita, hvárt mennkr maðr veldr þessu eða eigi, ok ræðst nú um við vini

¹) vann, J, K. ²) fá, J, K. ³) bráðrekinn, B; bráðrakinn, E; bráðdreginn, L. ⁴) þannig A, hríngleginn, hin. ⁵) smjúga, K.

sína ok dóttur; hve hann skal eptir leita, ok þikkir á því líkendi, at sá mun eptir leita at hafa verðkaupit, er til hefir unnit. Þat reð hún, at láta kveðja þíngs fjölmenns; ok bið þá segja, at þángat komi allir þeir menn, er eigi vilja hafa reiði jarls, ok nokkrskostar mega sækja þíngstefnu, ok ef sá er nokkr, er viðgengr banasári ormsins, skal hafa þat spjótskapt þángat, er fylgt hefir spjótinu. Þetta lízt jarli vænligt, ok lætr nú þíngs kveðja. Ok er at þeim degi kemr, er vera skal þíngit, kemr jarl ok margir höfðingjar aðrir; þar verðr mikit fjölmenni.

3. Þetta spyrst til skipa Ragnars, at þaðan skamt var þíng stefnt; ok nú ferr Ragnar frá skipum nálíga með allan her sinn til þíngsins; ok er þeir koma þar, nema þeir staðar nákkvat frá öðrum mönnum, þvíat Ragnar sèr nú at komit var fjölmenni mikit frá því, sem vani var til. Þá stendr jarl upp, ok kveðr sèr hljóðs ok talar, biðr menn hafa þökk fyrir, er vel hafa skipazt við hans orðsending, ok segir síðan atburð þann, sem orðinn er, fyrst frá því, hversu hann hafði ummælt við þann mann, er orminum yrði at bana, síðan, at ormrinn er nú dauðr, ok sá hefir látit eptir standa spjótit í sárinu, er unnit hefir þetta frægðarverk: ok ef nokkr er sá hær kominn til þíngsins, et þat skapt hæfi, er þessu spjóti hæfi, beri hann þat fram, ok sanni svá sögu sína, þá skal ek þat allt enda, er ek hefi

um mælt, hvárt sem hann er af meirum stigum, eða minnum; ok lýkr hann svá sínu máli, at hann lætr bera spjótit fyrir hvern mann, er á er þínginu, ok biðr sér segja, hverr sá er, er við þessu gengr, eða þat skapt hefir, er þær hæfir til. Nú er svá gert; eigi finnst sá né einn¹, eð þat skapt hæfi. Nú er komit þar, sem Ragnar er, ok sýnt honum spjótit, ok gengr hann við at hann mun eiga, ok þar hæfir hvárt eptir öðru skaptit ok spjótit. Nú þíkkjast menn vita, at hann mun hafa orðit orminum at bana, ok verðr hann af þessu verki harðla mjök frægr of öll Norðrlönd, ok biðr hann nú Þóru dóttur jarls, ok hann² tekr því vel, ok nú er hún honum gipt, ok er fengit at mikilli veizlu með enum bestum faungum í því ríki; at þessi veizlu kvongast Ragnar. Ok er lokit er veizlunni, ferr Ragnar til ríkis síns, ok reð þar fyrir, ok ann mik-it Þóru; þau eiga 2 sonu, hét Eirekr enn ellri, en Agnarr enn yngri; þeir voru miklir vexti ok fríðir sýnum, sterkari voru þeir miklu, enn aðrir menn flestir, er þá voru uppi; þeir námu alls-konar íþróttir. Þat var eitthvert sinn, at Þóra kendi sér sóttar, ok andast hún or þessi sótt; en Ragnari þótti þetta svá mikit, at hann vill eigi [ráðaríkinu³; ok tekraðra menn at ráðarík-inu með sonum sínum; en hann tekr nú til iðnar sinnar ennar sömu, sem hann hafði fyrr

¹) neinn, J, K; nú einn, hin. ²) hún, J, K. ³) aðra konu eiga, hin.

haft, ok ræðst nú í hernað, ok hvar sem hann ferr, fær hann sigr.

4. Nú er þat eitt sumar, at hann heldr skipum sínum til Noregs, þvíat hann átti þar marga frændr ok vini, ok vill þá hitta; hann kemr skipum sínum um kveldit í höfn eina litla, en þar var bær skamt þaðan, er hét á Spángarheiði, ok lágu þeir þar í höfn þá nótt. Ok er morgin kom, skyldu matsveinar fara á land at baka brauð; þeir sjá at bær er skamt frá þeim, ok þótti þeim sèr þat betr gegna, at fara til húss, ok vera þar at. Ok er þeir kvomu til þess ens litla bæjar, þá hitta þeir einn mann at máli, ok er þat kelling, ok spurðu, hvárt hún væri húsfreyja, eða hvat hún hði. Hún segir, at hún sè húsfreyja: ok nafn mitt úvandt, ek heiti Gríma; eða hverir eru þer? Þeir sögðu, at þeir væri þjónustumenn Ragnars loðbrókar, ok vilja þeir færa fram sýslu sína: ok viljum yèr at þú vinnir með oss. Kelling svarar, at hendrhennar voru stíðar mjök: en verit hafði þat fyrrum, at ek [kunna bjarg vel sýslu sinna¹, ok á ek mðr dóttur þá, er at mun vera með yðr ok mun heim koma brátt, ok heitir Kráka, er nú svá komit, at ek kem² trautturáði³ við hana. Ok nú er Kráka at fè farin um myrgininn, ok sèr at

¹) þannig A og fleirst; var í kvenna tölu, bæði um frðleik ok atgjörfi til alls, er beztu kvennkosti viðleít, B, L; v. í J, K.

²) get, B, J, K, L. ³) ráðit, B, J, K, L.

skip voru komin við land mörg ok stór; ok nú tekr¹⁾ hún ok þvær sér, en kelling hafði henni þat hannat, þvíat hún vildi eigi at menn sæi fegurð hennar, þvíat hún var allra kvenna vænst, en hár hennar var svá mikit, at tók (á) jörð um hana, ok svá fagrt sem silki [þat, er fegrst verðr²⁾. Ok nú kemr Kráka heim, en þeir mat-sveinar höfðu gert eld; ok nú sér Kráka at þar eru menn komnir, þeir er hún hefir eigi fyrr sèt; hún hyggr at þeim, ok svá þeir at henni. Ok nú spyrja þeir Grímu: hvárt er sjá þín dóttir, en fagra mæ? Eigi er til þess logit, segir Gríma, at sjá er mín dóttir. Furðu úlíkar máttu þið⁴⁾ verða, segja þeir, svá illilig³⁾ sem þú ert, en vèr höfum eigi jafnvæna mey sèt, ok auuga sjám vèr hana hafa þína mynd, þvíat þú ert et mesta ferlíki. Gríma svarar: eigi má⁵⁾ nú á mæ sjá, brugðit er nú mínum yfirlitum or því, sem var. Nú ræða þeir þetta, at hún vinni með þeim. Hún spyr: hvað skalek vinna? Þeir kváðust vilja at hún teygði brauð, en þeir mundi baka eptir, ok tekr hún síðan til sinnar iðju, ok vinnst henni vel; en þeir horfðu á hana ávalt, svá at þeir gáðu eigi sýslu sinnar, ok brendu brauðit; ok er þeir höfðu lokit verki sínu, fóru þeir til skipa. Ok þá er þeir skyldu brjóta upp vistir sínar, mæltu allir, at þeir hefði aldri jafn-

¹⁾ tekr, J, K. ²⁾ sér fyrir hendr, b. v. B, L. ³⁾ v. í B; L. ⁴⁾ þannig hin; þó, A. ⁵⁾ ok ambáttarlig, b. v. B, L. ⁶⁾ v. í A; tekið úr hinum.

illa unnit, ok væri hegníngar fyrir vert. Ok nú spyr Ragnar, hví þeir hefði þanninn matbúit? Þeir kváðust sèt hafa konu svá vænna, at þeir gæðu eigi sinnar sýslu, ok ætluðu þeir at engi mundi henni vænni vera í veröld. Ok er þeir tóku svá mikit af of hennar fegurð, þá segir Ragnar, ok kveðst þat vita, at sjá mundi eigi jafnvæn, sem þórá hafði verið; þeir kváðu hana eigi úvænni. Þá mælti Ragnar: nú mun ek senda þá menn, er gerla kunni at sjá; ef svá er, sem þér segið, þá er þetta athugaleysi yör uppgefit, en ef konan er at nokkrum lut úvænni, enn þér segið frá, munu þér taka hegníng mikla á yör. Ok nú sendir hann menn sína til fundar við þessa ena fögru mey, en andviðri var svá mikit, at þeir máttu eigi fara þann dag; þá mælti Ragnar við sína sendimenn: ef yör lízt þessi en únga mæð svá væn, sem oss er sagt, biðlð hana fara á minn fund, ok vil ek hitta hana, vil ek at hún sè mín; hvárki vil ek at hún sè klædd nè úklædd, hvárki mætt nè úmætt, ok fari hún þó eigi einsaman; ok skal henni þó engi maðr fylgja. Nú fóru þeir, þartil er þeir komu til húss, ok hyggja at Kráku vandliga, ok lízt þeim sjá kona svá væn, at þeir hugðu aungaðra jafnvænna; ok nú segja þeir orð hierra síns, Ragnars, ok svá, hversu hún skyldi búin vera. Kráka hugði at, hversu konúngr hafði mælt, ok hve hún skyldi búast, - en Grímu þótti engan veg svá mega vera, ok kveðst vita, at sjá kon-

úngr mundi eigi vera vitr. Kráka segir: Því mun hann svá mælt hafa, at svá mun vera mega, ef vèr skiljum, eptir því sem hann ætlar til; en víst eigi má ek í yðarri ferð vera þenna dag, en ek man koma snemma á morgin til yðarra skipa. Nú fóru þeir í brott, ok segja Ragnari svá búit, at hún mundi koma til fundar þeirra. Ok nú er hún heima þá nótt; en um myrgininn snemma segir Kráka karli, at þá mundi hún fara á fund Ragnars: en þó mun ek verða at bræyta búnaði mínum nokkut, þú átt örriða net, ok mun ek þat vefja¹ at mér, en þar yfir utan læt ek falla þár mitt, ok mun ek þá hvergi ber; en ek mun bergja á einum lauk, ok er þat líttill matr, en þó má þat kenna, at ek hefi bergt, ok ek mun láta fylgja mér hund þinn, ok fer ek þá eigi einsaman, en þó fylgir mér engi maðr. Ok er kelling² heyrir hennar fyrirætlan, þikkir henni³ hún mikit við hafa.

5. Ok er Kráka er búin, ferr hún leiðar sinnar, þartil er hún kemr til skipa, ok var fögr til-sýndar, er hár hennar var bjart ok sem á gull eitt sæi. Ok nú kallar Ragnar á hana, ok spyrr, hver hún væri, eða hvern hún vildi finna. Hún svarar, ok kvað vísu:

Þori ek eigi boð brjóta,
er báðuð mik gánga⁴,
nè ræsis kvöð⁵ rjúfa,

¹) ríða, J. K. ²) karl, hin. ³) honum, hin. ⁴) geyma, hin.
⁵) þannig hin; kauf, A; rínd, B.

Ragnar! við þik stefnu;
 mángi¹ er mér í sinni,
 mitt er bert hörund eigi,
 fylgi hefi ek fullgott,
 fer ek einsaman mínu.

Nú sendir hann menn at móti henni, ok lætr fylgja henni á skip sín; en hún kveðst eigi fara vilja, nema henni sè grið gefin ok förunaut hennar; nú er henni fylgt á konúngs skip; ok er hún kemr í fyrirrúm, seilist hann í mót henni, en hundrinn beit í hönd honum. Þeir menn hans hlaupa til ok drepa hundinn, ok reka bogastreng at hálsi honum, ok fær hann af því bana, ok er eigi betr griðum haldit við hana, enn svâ. Nú leggr² Ragnar hana í lyptíng hjá sèr, ok hjalar við hana, ok varð honum vel í skap við hana ok var blíðr við hana; hann kvað vísu:

[Sú mundi³ víst, ef væri
 vörðr föður jarðar⁴
 mætr á mildri snótu,
 [á mér⁵ taka höndum.

[Hún kvað⁶:

Vammlausu skaltu vísi⁷,
 ef viltu griðum þyrma,
 heim höfum hilmi sóttan,
 heðan mik fara látit⁸.

Nú segir hann at honum lízt vel á hana, ok ætlar víst at hún skuli með honum fara. Þá

¹) margt, B; mágni, J. ²) leiðir, hin. ³) ógreiniligt í A, getr jafnvel lesist: sú runði, eða sú reyndi; örvinði, fleirst hinna.

⁴) hjarðar, G. ⁵) eða amir, A. ⁶) v. í A; b. v. hin. ⁷) vísir, hin. ⁸) láta, J, K.

kvað hún eigi svá vera mega. Þá kvaðst hann vilja, at hún væri þar um nótt á skipi; hún segir, at eigi skal þat vera, fyrr enn hann kemr heim or þeirri ferð, sem hann hafði ætlat: ok má vera, at þá sýnist yör annat. Þá kallar Ragnar á fèhirði sinn, ok bað hann taka serk þann, er Þóra hefir átt, ok var allr gullsaumaðr, ok færa sèr; þá býðr Ragnar Kráku á þá lund:

Viltu þenna þiggja,
er Þóra hjörtr átti,
serkr við silfr of merktan,
sama allvel þèr klæði;
fóru hendr hvítar
hennar um þessar gerfar;
sú var buðlúngi bragna
blíðum¹ þekk til dauða.

Kráka kvað í móti:

Þori ek eigi þann þiggja,
er Þóra hjörtr átti,
serk við silfr of merktan,
sama ælig² mèt³ klæði;
því em ek Kráka kölluð
í kolsvartum voðum,
at ek hefi grjóti of gengit,
ok geitr með sjá reknar.

Ok vil ek víst eigi taka við serknum, segir hún,
vil ek ekki í skraut búast, meðan ek em hjá karli;
kann vera at yör lízt betr á mik, ef ek búast betr,

¹) híðum, B, C, E, F, G; brúður mèt, J, K. ²) þannig A; ei tigu, E, K; ei lík, J; ætig (ei tíg), hin. ³) manns, E, G.

ok vil ek nú fara heim, en þá máttu gera menn eptir mér, ef þér er þá samt í hug, ok villir þú at ek fara með þér. Ragnar segir, at eigi mun hugr hans skipast¹, ok ferr hún heim. En þeir fóru, sem þeir höfðu ætlat, þegar þeim gaf byr, ok lýkr hann sínum erendum, eptir því sem hann hafði ætlat. Ok er hann ferr aptr, kemr hann sér í ena sömu höfn, sem hann hafði fyrr haft, þá er Kráka kom til hans; ok þat eð sama kveld sendir hann menn á fund hennar at segja orð Ragnars, at hún færi nú alfari; en hún segir, at hún mun eigi fara fyrr, enn um morgininn; ris Kráka upp snemma, ok gengr til rekkju² þeirra karls ok kellingar, ok spyr, hvárt þau vaki. Þau kváðust vaka, ok spurðu, hvat hún vildi. En hún segir, at hún ætlaði á brutt, ok vera þar ekki lengr: en ek veit at þið drápuð Heimi fóstra minn, ok á ek engum manni verra at launa enn ykk; ok fyrir þá sök vil ek ekki ykkr flt gera láta, at ek hefi lengi með ykkr verit, en nú vil ek þat ummæla, at annar dagr sé ykk öðrum verri, er yfir ykkr kemr, en inn síðarsti verstr, ok munu vér nú skilja. Þá gengr hún leiðar sinnar til skipa, ok er þar vel við henni tekit; gefr þeim vel veðr. Þann aptan enn sama, er menn skulu reykkja³ [undir sér⁴, þá segir Ragnar, at hann vill at þau Kráka hvíli bæði saman. Hún segir, at eigi mátti svá

¹) skiptast, *hin*. ²) þannig *hín*; rjokkju, *A*. ³) þannig *A*; rekkja, *C, D, E, F, G, H, J, K*; hvílast, *B, L*. ⁴) *v. í B, L*.

vera: ok vil ek at þú drekkir brúðlaup til mín, þá er þú kemr í ríki þitt, ok þikki mér þat mín virðing, sem þín, ok okkarra erfingja, ef við egum nokkra. Hann veitti henni sína bæn, ok ferst þeim vel. Kemr Ragnar nú heim í land sitt, ok er dýrlig veizla búin í mót honum; ok nú er bæði drukkit fagnaðaröl í móti honum ok brúðlaup hans. Ok enn fyrsta aptan, er þau koma í eina reykkju, vill Ragnar eiga hjúskaparfar við konu sína; en hún biðst undan: þvíat hún segir, at [á baki mundi bera nokkot, ef hún ræði eigi. Ragnar kveðst ekki trúa mundu á þat, kvað þau ekki framvís karl ok kellingu. Hann spurði, hve lengisvâskyldi vera, þá kvað hún:

[Þrjár nætr skulum¹ þessar²,
ok þó saman byggja⁴
hressvar⁵ nætr í höllu,
áðr við heilug⁶ goð blótinn;
þá munu mein á mínu
megi til laung of verða;
heldr ertu bráðr at byrja
þann, er bein hefir engi.

Ok þó hún kvæði þetta, gaf Ragnar at því engan gaum, ok brá á sitt ráð.

6. Nú liða stundir fram, ok var samför þeirra góð ok miklar ástir; en Kráka kennir

¹) af muni, B, L. ²) skulu, B, G. ³) við þrjár þreyja, B. ⁴) liggja, B. ⁵) hýar, B; hversvar, E, G. ⁶) heilla, J, K.

sér sóttar, ok verðr léttrari ok elr sveinbarn, ok var sveinninn vatni ausinn ok nafn gefit, ok kall-
aðr Ívar; en sá sveinn var beinlauss, ok sem
brjósk væri þar, sem bein skyldu vera; ok þá
er hann var úngr, var hann vexti svámikill, at
engir voru hans jafníngrar; hann var allra manna
fríðastr sýnum, ok svá vitr, at eigi er víst hverr
meiri spekingr hefir verit, enn hann. Þeim
verðr enn fleiri barna auðit; annar son þeirra
hét Björn, enn þriðl Hvítserkr, enn fjórði Rögn-
valdr; þeir voru miklir menn allir, ok enir
fræknustu; ok þegar þeir máttu nokkut athaf-
ast, námu þeir allskonar íþróttir; ok hvert sem
þeir fóru, lét Ívar bera sik á staungum, þvíat
hann mátti eigi gánga, ok skyldi hann hafa ráð
fyrir þeim, hvat sem þeir höfðust at. Nú eru
þeir Eiríkr ok Agnarr, synir Ragnars, miklir menn
fyrir sér, svá at trautt finnast þeirra jafníngrar,
ok búa þeir á herskipum hvert sumar, ok eru
ágætir af sínum hernaði. Ok nú er þat einn
dag, at Ívar ræðir við bræðr sína Hvítserk ok
Björn, hve lengi svá skal fram fara, at þeir
skyli heima sitja, ok leita sér engrar frægðar;
en þeir segja, at þeir skyli hans ráðum fram-
fara um þat, sem annat. Nú vil ek, segir Ívar,
at vér biðlm at oss sé fengin skip ok lið, svá
at þau sé vel skiput, ok síðan vil ek at vér afl-
im oss fjár ok ágætis, ef svá vill upptakast.
Ok er þeir höfðu þetta ráðit með sér, segja þeir
Ragnari, at þeir vilja at hann fái þeim skip ok

[lið þat¹, sem reynt sè at herfángi², ok búit vel fyrir alls sakir; ok gerir hann þat, eptir því sem þeir beiddu. Ok nú er þetta lið er búit, fara þeir or landi; en þar sem þeir berjast við menn, fá þeir meira lút, ok fá sèr nú bæði mikit lið ok fè. Ok nú segir Ívar, at hann vildi at þeir hældi þar til; er meira ofrefli er fyrir; ok reyndi svá sinn hraustleik; ok nú spyrja þeir, hvar hann vissi þess von. Ok nú nefnir hann einn stað, þann er heitir Hvítabær, en þar höfðu verið blót: ok margir hafa tilleitat at vinna, ok hafa engir sigrast³, ok hafði Ragnar komit þar, ok varð frá at hverfa, ok fékk ekki at gert. Hvárt er þat lið svá mikit, segja þeir, ok svá harðfengt, eða eru þar önnur torveldi? Ívar segir, at bæði var fjölmenni mikit ok blótstaðr mikill, ok þat hafði öllum fyrirkomit, ok æungir höfðu staðizt. Ok nú mæla þeir, at hann skyldi fyrir ráða, hvárt þeir skyldu þángat halda eða eigi; en hann segir, at hann vill heldr hætta á, hvárt meira má þeim harðfengi, eða blótskapr landsmanna.

7. Nú halda þeir þángat; ok er þeir koma þar í land, búast þeir til uppgaugu; ok nú þíkkir þeim þyrfa, at liðit gæti sumt skipanna; en Rögnvaldr bróðir þeirra var þá úngr, at þeim þótti hann eigi til færri vera í svá mikilli manna-raun at vera, sem þeim þótti líkligt at vera mundi,

¹) þannig hin; liði því, A. ²) harðfengi, hin. ³) sig-
at, hin.

ok láta hann gæta skipa með sumu liði. En áðr þeir færi frá skipum, segir Ívar, at þeir borgarmenn eigu nauttava¹, ok er þat kvígendi, ok menn höfðu þar frá horfit, at eigi mátti standast lát hennar² ok tröllskap. Þá mælti Ívar: verðið við sem bezt, þótt yðr bjóði nokkurn ótta, þvíat eigi mun til sá vera. Nú fylkja þeir liði sínu. Ok er þeir nálgast borgina, verða þeir varir við, er byggja staðinn, taka nú at leysa út naut þessi, er þeir trúðu á; ok er kvígendin eru laus látin, hlaupa þau hart ok láta illa. Nú sér Ívar þetta, þar sem hann er borinn á skildi, ok biðr fá sér boga, ok svá var gert; nú skýtr hann þessi en illu kvígendi, svá at hvártveggja fékk bana, ok var nú af hendi leyst þessi úfriðr⁴, er mönnum þótti mestr ótti at. Nú tekr Rögnvaldr til orða [at skipum³, ok mælti við lið sitt, at þeir menn væri sælir, er slíka skemtan skyldu hafa, sem þeir bræðr hans hafa: ok gengr þeim ekki annat til, er ek skylda eptir vera, enn þeir einir vilja hafa virðing af; nú skulu vèr ganga upp gervallir; ok nú gera þeir svá. Ok þá er þeir komu eptir liðinu, gengr Rögnvaldr hart fram í bardagann, ok lýkr svá, at hann fellr. En þeir komast í borgina bræðr, ok tekst nú bardagi af nýu, ok lýkr svá, at borgarmenn komast á flótta, en þeir reka flótt-

¹) þannig A og fleirst; naut tvö, B. ²) þeirra, B. ³) traust, hin. ⁴) en illu kýngi og sá, b. v. B. ⁵) v. í B.

ann. Ok er þeir hverfa aptr til borgarinnar, kveðr Björn vísu :

Upp rundu¹ vèr ópi,
vâr bitu meir enn þeirra,
satt mun ek til þess segja,
sverð í Gnípafrði;
knátti hverr er vildi
fyrir Hvítabæ² utân,
nè sitt spari sveinar
sverð, mannsbani verða.

Ok er þeir koma aptr í borgina, taka þeir allt lausafé, en brenna hvert hús er í var borginni, ok brjóta alla borgarveggi; ok nú halda þeir skipum sínum þaðan.

8. Eysteinn hefir konúngr heitit, er ræð fyrir Svíþjóðu; hann var kvângaðr, ok átti eina dóttur, sú hét Íngibjörg; hún var allra kvenna fríðust ok vænst sýnum. Eysteinn konúngr var ríkr ok fjölmennr, illgjarn ok þó vitr; hann hafði atsetu³ at Uppsölum; hann var blótmaðr mikill, ok at Uppsölum voru blót⁴ svá mikil í þann tíma, at hvergi hafa verit meiri á Norðrlöndum. Þeir höfðu átrúnað mikinn á einni kú, ok kölluðu þeir hana Síbilju; hún var svá mjök blótin, at menn máttu eigi standast lát hennar, ok því var konúngr vanr, þá er hers var vâ, at þessi kýr en sama var fyrir fylkíngum, ok svá mikill djöfuls kraptr fylgdi henni, at úvinir hans urðu

¹) rendu, hin. ²) Hvítbæ, B. ³) þannig hin; átt setu, A. ⁴) v. í A.

svá ærir, þegar þeir heyrðu til hennar, at þeir börðust sjálfir, ok gáðu sín eigi, ok fyrir þá sök var óherskátt í Svíþjóð, at menn treystust eigi við slíkt ofrefli at etja. Eysteinn konúgr átti vingott við marga menn ok höfðingja, ok er þat sagt, at í þann tíma var vinátta mikil með þeim Ragnari ok Eysteini konúngi, ok þeir voru því vanir, at sitt sumar skyldi sækja veizlu hvárr þeirra til annars. Nú kemr at því, at Ragnar skal sækja veizlu til Eysteins konúngs; ok er hann kemr til Uppsala, var honum vel fagnat ok liði hans. Ok þá er þeir drekka enn fyrsta aptan, lætr konúgr dóttur sína byrja sèr ok Ragnari; ok þat mæltu menn Ragnars með sèr, at engi væri annar til, enn hann bæði dóttur Eysteins konúngs, en hann ætti eigi lengr karlsdóttur; ok nú verðr til einhverr hans manna at tjá þetta fyrir honum; ok því lýkr svá, at honum er heitit konunni, ok skyldi hún þó sitja í festum mjök lengi. En þá er þeirri veizlu var lokit, býst Ragnar heim, ok ferst honum vel; ok er ekki sagt frá ferð hans, fyrr enn hann á skamt til borgarinnar, ok liggr leið hans um skóg einn. Þeir koma í eitt rjóðr, er var í skóginum; þá lætr Ragnar nema staðar lið sitt, ok kvaddi sèr hljóðs, ok biðr þá menn alla, er í hans ferð höfðu verit til Svíþjóðar, at engi skyldi segja hans fyrirætlan, er stofnuð var um ráðahag við dóttur Eysteins konúngs; nú leggr hann svá ríkt við

1) kyni, B.

Þetta, ef sá er nokkr, er of þetta geti, at hann skal engu fyrir týna nema lífinu. En nú er hann hafði talat slíkt, er hann vildi, fór hann heim til bæjarins; ok nú verðamenn fegnir, er hann kemr aptr; ok þá var drukkit fagnaðaröl í móti honum. Ok er hann kemr í hásætit, ok hefir setit eigi lengi, áðr Kráka kemr í höllina fyrir Ragnar, ok sezt í knè honum, ok leggr hendr um háls honum, ok spyr: hvat er tíðenda? En hann kveðst engi kunna at segja. Ok er áleið kveldit, taka menn til drykkju, ok síðan fara menn til svefns. Ok er þau koma í eina reykkju Ragnar ok Kráka, spyr hún hann enn tíðenda; en hann kveðst engi vita. Nú vill hún hjala margt; en hann kveðst vera syfjaðr mjök ok farmóðr. Nú mun ek segja þér tíðendi, segir hún, ef þú vilt mér engi segja. Hann spyr, hver þau væri. Þat kalla ek tíðendi, segir hún, ef konúngi er heitit konu, en þat er þó sumra manna mál, at hann eigi sèr aðra áðr. Hverr sagði þér þetta? segir Ragnar. Halda skulu menn þínir lífi ok limum, þvíat engi sagði mér þinna manna, segir hún; þér munuð sjá at fuglar þrír¹ sátu í trenu² hjá yðr, þeir sögðu mér þessi tíðendi; þess bið ek, at þú vitir eigi ráða þessa sem ætlat er; nú man ek segja þér, at ek em konúngs dóttir, en eigi karls, ok faðir minn var svâ ágætr maðr, at eigi fækst hans jafnúngi, en mín móðir var allra kvenna fríðust ok vitrust, ok hennar

¹) mínir, hin; rángt lesið úr III í A. ²) turni, hin.

nafn man uppi, meðan veröldin stendr. Nú spyr hann, hverr faðir hennar var, ef hún væri eigi dóttir þess ens fátæka karls, er á Spángarheiði var. Hún segir, at hún var dóttir Sigurðar, Fafnisbana ok Brynhildar Buðladóttur. Þat þikki mér allúlíkligt (segir hann), at þeirra dóttir mundi Kráka heita, eða þeirra barn mundi í slíku fátæki uppvaxa, sem á Spángarheiði var. Þá svarar hún: saga er til þess; ok nú segir hún, ok hefr þar upp sögu, sem þau hittust á fjallinu Sigurðr ok Brynhildr, ok hún var byrjuð: ok er Brynhildr varð lèttari, var mér nafn gefit, ok var ek kölluð Áslaug; ok nú segir hún allt, sem farit hafði frá því, er þau karl hittust. Þá svarar Ragnar: þessum mun ek viðbregða Áslaugar órunum¹⁾, er þú mælir. Hún svarar: þú veizt at ek em eigi [heill maðr²⁾, ok mun þat vera sveinbarn, er ek geng með, en á þeim sveini mun vera þat mark, at svá mun þikkja, sem ormr liggi um auga sveininum; ok ef þetta gengr eptir, bið ek þess, at þú komir eigi til Svíþjóðar þeirrar tíðar, attú fáir dóttur Eysteins konúnga, [en ef þetta rýfst, far þú með sem þú vilt³⁾, en ek vil at sjá sveinn sè heitinn eptir feðr mínum, ef í hans auga er þetta frægðarmark, sem ek ætla at vera muni. Nú kemr at þeirri stundu, er hún kennir sèr sóttar, ok verðr lèttari, ok elr

¹⁾ órun, B; orðum, C, D, E, F, G, H; óranum orðnum J, K.

²⁾ heil kona, B, L. ³⁾ v. í B.

sveinbarn; nú tóku þjónustukonur sveininn ok sýndu henni; þá mælti hún, at bera skyldi til Ragnars, ok láta hann sjá. Ok nú er svá gert, at sá enn úngi maðr var borinn í höllina, ok lagðr í skikkjuskaut Ragnars; en er hann sèr sveininn, var hann spurðr, hvat heita skyldi; hann kvað vísu:

Sigurðr mun sveinn [of heitinn¹,
sá mun [orrostur heyja²,
mjök líkr vera móður
ok mögr föður kallaðr;
sá mun Óðins ættar
yfírbátr vera heitinn,
þeim er ormr í auga,
er annann lét svelta.

Nú dregr hann gull af hendi sèr, ok gefr sveininum at nafnfesti; ok þá er hann rættir höndina með gullinu, kemr við bak sveininum, en þat virðir Ragnar svá, sem hann vildi hata³ gullinu; ok nú kvað hann vísu:

Brynhildar⁴ leizt⁵ brögnum⁶
brúnstein hafa fránan
dóttur⁷ mögr⁸ enn dýri
ok dyggast hjarta;
sjá⁹ berr alla ýta
yndleygs¹⁰ boði magni

¹) ófeilinn, B, L. ²) örvitr heita, J, K. ³) þannig A; hafna, hin. ⁴) Brynhíldr, G, J, K, L. ⁵) laust, J, K. ⁶) ágizkað; baravgtunn, A; bravgtumi, C, E, G, H; barugtáni, J, K; baugtvin, B, L. ⁷) ágizkað; dóttir, J, K; dróttar, A og hin. ⁸) ágizkað; mög, G; mjög, J, K; maurg, A og hin. ⁹) svá, B, L. ¹⁰) undleiks, F, G; yngligs, J.

Buðla niðr, er baugi
bráðgerr hatar, ráðum.

Ok enn kvað hann:

Sjá er engi sveini,
nema Sigurði einum,
í brúnsteinum brúna¹
bráð² háls³ traumi⁴ logða;
sjá hefir dagr yfir dýra,
dælt er hann af því kenna,
hauss⁵ í harmatúni⁶

hríngs myrkviðar fengit.

Nú mælti hann, at þann svein skyldi bera í skemmu út; en þá var því lokit, at hann mundi til Svíþjóðar fara. Ok nú kemr upp ætt Áslaugar, svá at þat veit hverr maðr, at hún er dóttir Sigurðar Fáfnisbana ok Brynhildar Buðladóttur.

9. Nú er sú stund var liðin, er á var kveðit, at Ragnar skyldi veizluna sækja til Uppsala, ok kom hann eigi, þótti Eysteini konungi ger til sín svívirðing ok dóttur sinnar; ok nú var lokit vinfengi þeirra konunganna. Ok þá er þeir Eirekr ok Agnarr, synir Ragnars, spyrja þetta, þá ræddu þeir með sér, at þeir mundu fá sér lið mikit, sem þeir mætti mest, ok mundu herja á Svíþjóð; ok nú draga þeir saman lið mikit ok búa skip sín, en þótti mikit undir, at vel tækist til, þá er skip skyldi framsetja. Nú verðr þat, at

¹) beina, hin. ²) barð, B, L. ³) sals, B, L. ⁴) þannig
A. og fl.; táru, J; tárur, K. ⁵) hárs, hin. ⁶) hvarmatúni, F, G.

skip Agnars skauzt af lunni, ok varð þar maðr fyrir, ok fær sá bana, ok kölluðu þeir þat hlunn-roð. Nú þótti þeim eigi vel tiltakast í fyrstu, ok vildu ekki láta standa þat fyrir ferð sinni. Ok þá er lið þeirra var búit, fara þeir með lið sitt til Svíþjóðar, ok þar, er þeir koma fyrst í ríki Eysteins konúngs, fóru þeir herskildi yfir; en landsmenn urðu varir við, ok fóru til Uppsala, ok segja Eysteini konúngi, at herra var kominn í landit. En konúngrinn lætr fara örfarboð um ríki sitt, ok dregr svá mikinn her saman, at furða var at, ok þann her flytr hann, þartil er hann kemr í skóg einn, ok setr þar sínar herbúðir, ok hefir hann nú með sér kúna Síbilju, ok mjök er hún nú blótin, áðr enn hún vildi fara. Ok er þeir eru í skóginum, mælti Eysteinn konúngr: frètt hefi ek til, segir hann, at synir Ragnars eru á völlum fyrir framan skógin, en þat er mér sannliga sagt, at þeir hafi eigi einn þriðj-úng¹ liðs við oss; nú skulu vèr skipa várar fylkingar til at berjast, ok skal þriðjúngr liðs vârs fara í mót þeim, ok eru þeir svá harð-fengnir, at þeir munu þikkjast hafa ráð vârt í hendi, ok þegar eptir skulum vèr öllum meg-in koma at þeim, ok kýrin skal fara fyrir liðinu, ok væntir mik, at eigi skulu þeir haldast við fyrir lát heppnar; ok nú er svá gert. Ok þegar, er þeir bræðr sjá lið Eysteins konúngs, þótti þeim sér ekki ofrefli við at eiga, ok ætla eigi

¹) fjórðung, *hin*.

meira liðit vera munu. Ok þegar hær eptir kemr allt liðit or skóginum, ok kýrin er laus látin, ok hleypr hún fyrir liðinu, ok lætr grimmliga, ok varð svá mikill gnýrr at þeim hermönnum, er heyrðu, at þeir börðust sjálfir, nema þeir bræðr tveir fengu staðizt; en sú en illa vættir vá með hornum sínum margan mann þann dag; ok þótt synir Ragnars væri miklir fyrir sér, þá máttu þeir eigi bæði standast ofrefli fjölmennis ok blótskap, ok þó veittu þeir harða viðtöku, ok vörðust vel ok drengiliga ok af mikilli frægð. Þeir Eirekr ok Agnarr voru í öndverðri fylkingu þann dag, ok opt gengu þeir í gegnum fylkingar Eysteins konungs, ok nú fèll Agnarr. Nú sér Eirekr þat, ok berst nú allra fræknligast, ok hirðir nú eigi, hvárt hann kemst í brott eða eigi; ok nú verðr hann ofrliði borinn ok handtekinn. Ok nú mælti Eysteinn, at stöðva skyldi bardagann, ok þauð Eireki grið: ok þat mun ek til leggja, segir hann, við þik, at ek man gipta þér dóttur mína. Eirekr segir, ok kvað vísu:

Vil ek eigi boð fyrir bróður,
 nè baugum mey kaupa,
 Eystein kveða orðinn
 Agnars bana, heyra;
 grèt eigi mik móðir,
 menn ok eptir öl drekka,
 ok geitrè í gegnum
 geir látið mik standa !

Nú segir hann, at hann vill, at þeir menn hafi grið, ok fari hvert er þeir vilja, er þeim hafa fylgt: en ek vil at spjót sé tekin sem flest, ok sé stúngit spjótunum í völl niðr, ok þar vil ek mik láta hefja á upp, ok þar vil ek láta lífit. Nú segir Eysteinn konúngr, at eptir því skal gera, sem hann beiðir, þótt hann kjósi þat, er verr gegnir hvárumtveggjum. Nú eru spjótin niðr sett, ok kvað Eirekr vísu:

Munat' eins konúngs efni,
[svá at ek vita dæmi,
á dýrra beð deyja
til dögurðar hrafni;
mun blóði þá bróður
ok brátt yfir gjallá²
híðr³ veggja⁴ slita
blárr, þóatilla leyni.

Ok nú gengr hann þartil, er spjótin eru niðr sett, ok tekr hring af hendi sér ok kastar til þeirra, er honum höfðu fylgt ok þá voru grið gefin, ok sendir þá til Áslaugar, ok kvað vísu:

Bera skuluð orð it efra,
nú eru orrir' fírar lagðir,
at mæ'r hafi mína
mjó⁵, Áslaugu, bauga;
þá mun mest af móði,
er mik spyrja dauðan,

¹) ógnaði, J, K. ²) v. í B. ³) híðr, A og fl.; híðr, B; heiðr, J, K. ⁴) heggja, B, L. ⁵) Eyríkis, B; Eyreks, C og fl.; Rýkis, J, K. ⁶) þannig leiðrétt; mik, A og fl.; með, J, K.

mín stjórpmóðir sínum
mögum þögu segja.

Ok nú er hann hafinn uppá spjóttinn; þá sér hann, hvar hrafni flýgr, ok enn kvað hann:

Hlakkar hrafni of höfði
her-mínu nú sýna¹,
kreifr undavalr augna,
[ósinna herminna²;
veiztu, ef hrafni or höfði
höggr brúnsteina³ mína,
launar undavalr Ekkils
illa marga fylli?

Nú lætr hann líf sitt með mikilli hreysti; en sendimenn hans fara heim, ok létta eigi fyrr enn þeir koma þar, er Ragnar átti atsetu, ok þá var hann farinn í konúngastefnu; þeir voru ok eigi heim komnir synir Ragnars or hernaði. Nú eru þeir þar 3 nætr, áðr þeir gangi til fundar við Áslaugu. Ok þá er þeir koma fyrir hásetit Áslaugar, kveðja þeir hana virðuliga, ok tekr hún kveðju þeirra, ok hafði hún einn línúki fyrir knjám sér, ok ætlaði at kemba sér, ok hárit hafði hún leyst. Nú spyrr hún, hverir þeir væri, fyrir því at hún hafði þá eigi fyrr set. Sá, er orð hafði fyrir þeim, sagði, at þeir höfðu verit liðsmenn⁴ þeirra Etreks ok Agnars, sona Ragnars. Þá kvað hún vísu:

¹) þannig leiðrétt; sína, A og hin. ²) steina hér mína, hin.

³) brásteina, B, L. ⁴) líkmennt, B.

Hvat segi þér or yðru,
 eru Svíar í landi,
 eða elligar úti
 allný, konungspjalli?
 fregit¹⁾ hefi ek hitt, at fóru,
 en fremr vitum eigi,
 ok hildíngar höfðu
 hlunnroð²⁾, Danir sunnan.

Hann kvað vísu í mót:

Þér segju vèr þína,
 þat er, nauð kona! dauða,
 elli einkar manni,
 örlög³⁾ sonum þóru;
 þúng spjöll vitum önnur
 ei nýjari enn þessi,
 nú hefi ek fram komit fögrum,
 flaug örn of ná dauðan.

Nú spyrr hún, hve farit hafði. Ok nú kvað hann þá vísu, er Eirekr hafði kveðit, er hann sendi henni hrínginn. Nú sjá þeir at hún feldi tár, en þat var sem blóð væri álits, en hart sem haglkorn; þat hafði engi maðr sèt, at hún hefði tár-felt, hvárki áðr nè síðan. Nú segir hún, at hún má ekki til hefnda fara, fyrr enn heim koma aðrirhvarir, Ragnar eða synir hans: en þér skul-uð vera hær þartil, en ekki skal af spara, at eggja til hefnda, jafnt sem þeir væri mínir synir. Nú eru þeir þar; en svá gefr til, at þeir ívar koma

¹⁾ fregnat, B. ²⁾ hlunnroð, hin. ³⁾ úrbjúg, D.

fyrri heim, enn Ragnar, ok eru þeir eigi lengi heima, áðr Áslaug ferr at finna sonu sína, en Sigurðr var þá þrèvetr¹; hann ferr með móður sinni. Ok þá er hún kemr í höll þá, er þeir reðu fyrir bræðr, fagna þeir henni vel, ok spyrja hvarir aðra tíðinda, ok segja þeir fyrri fall Rögnvalds, sonar hennar, ok frá þeim atburðum, er þar höfðu orðit; en ekki fær henni þat mikils, ok kvað:

Kaga létu² mik mínir
mávángs synir laungum,
er³ eruð [heim af⁴ heiman
húsgafs⁵ meðalfærir⁶;
Rögnvaldr tók at rjóða
rönd í gumna blóði,
hann kom 'ýngstr til Óðins
ógndjarfr sona minna.

Ek kann eigi þat at sjá, segir hún, at hann mundi til meiri frægðar lifa. Nú spyrja þeir, hvat hún segi tíðenda. Hún svarar: fall þeirra Eiríks ok Agnars, bræðra yðarra, en stjúpsona minna, þeirra manna, er ek ætla at enir beztu drengir hafi verit; ok er þat úkynligt, at þér þolið slíkt eigi, ok hefnið miklu; ok þess vil ek biðja yðr, ok í öllum atbeina vera með yðr, at þessa verði meirr hefnt, enn miðr. Nú segir Ívar: at þat er víst, at til Svíþjóðar kemr ek

¹) tvævetr, B. ²) litu, B. ³) ei, B, F, J. ⁴) harmi at, B, L. ⁵) húsgánga, B, L. ⁶) meðalfæri, B, L.

aldri þeirrar tíðar, at ek berjumst við Eysteinn konúng, ok þann blótskap, er þar er. Hún fylgir þessu vel, en Ívar hefir orð fyrir þeim, ok synjar ávalt fararinnar; ok nú kvað hún vísu:

Eigi mundi yðar
úhefnt vera lengi
eitt misseri eptir,
ef þér dæið fyrri,
lítt hirði' ek þvíleyna,
ef líf hafa knætti
Eiríkr sitt ok Agnarr,
óbornir mér niðjar.

Eigi er víst, segir Ívar, hvárt þat stoðar nákkvat, þóttú kveðir aðra vísu at annari, eða hve gerla veiztu, hverr fastgarðr þar er fyrir? Eigi veit ek þat víst, segir hún, eða hvat kantu at segja, hver torveldi þar er á? Ívar segir, at þar er blótskapr svá mikill, at hvergi kvað¹⁾ hann spurdaga²⁾, at þvílíkr mundi vera: ok sá konúngr er bæði ríkr ok illgjarn. Hvát er þat, er hann trúir mest á í blótum? Hann segir: þat er kýr ein mikið, ok er hún kölluð Síbilja; hún er svá mjök mögnuð, at þegar er menn heyra lát hennar, hafa óvinir hans engir staðizt, ok er trautt sem berjast skúli við menn at eins, heldr má til þess ætla, at fyrri skal trölleskapnum mæta, enn konúnginum, ok vil ek hvárki hætta þar til

¹⁾ hefði, G. ²⁾ leiðrétt; kvaðst, A og hin. ³⁾ spurn á gjöra, B; spurdag á, C, D, E, F, H, G, J, K.

mér, nè liði mínu. (Hún segir): á hitt máttu líta, at þú mant eigi bæði mega heita meistur maðr, ok vinna ekki til; ok nú er henni þíkkir fyrir væn komit, ætlar hún í brott, þótti henni þeir eigi mikils meta sín orð. Þá mælti Sigurðr ormr í auga: segja má ek þér, móðir! segir hann, hvat mér er í hug, en eigi má ek ráða þeirra svörum. Heyra vil ek þat, segir hún. Nú kvað hann vísu:

Þat skal þriggja náttu,
 ef þik¹ tregar, móðir²!
 leið egum vèr lánga,
 leiðánger búinn verða;
 skal eigi Uppsölum,
 þóat of fè bjóðið,
 ef svá duga dísir,
 Eysteinn konúgr ráða.

Ok er hann hafði þessa vísu kveðit; skipast nokkut hugr þeirra bræðra. Ok nú mælti Áslaug: yfir lýsir þú nú, son minn! at þú vilt gera minn vilja, en þó má ek eigi yfirsjá, at við komim þessu á leið, ef við höfum eigi fulltíng bræðra þinna, en þat mætti svá verða, at mér mætti bezt þíkkja, at þessa yrði hefnt, ok vel þíkki mér þér fara, son minn! Ok nú kvað Björn vísu:

Duga mun hugr ok hjarta
 í hauksnöru³ brjósti,
 þótt miðr um þat mæli,
 manni innan rifja;

¹) þat, J. ²) móður, B, G, J, K, L. ³) haugsnöru, A.

eigi er oss í augum
ormr, né frá nír snákar,
bræðr gæddu mik mínir,
man ek stjúpsoðu þína¹!

Ok nú kvað Hvítserkr vísu:

Hyggjum at hinu,
áðr heiman farim,
at hefnt megi verða;
látum ýmsa illa
Agnars bana fagna;
skjótum húf á hrannir,
höggum ís fyrir barði,
sjám á hitt, hve snekkjur
snemst ver megu búnar².

[En Hvítserkr ræddi því um þat, at ís skyldi
höggva, at frost voru á mikil, ok voru skip þeirra
[inni frerin³. Ok nú tók Ívar til orða, ok segir,
at þá var þar komit, er hann mundi nokkum
lut í eiga, ok nú kvað hann vísu:

Hafim ofrhuga ærinn
ok áræði bæði,
þess mundu þá þurfa,
at þar mikit fylgdi⁴;
bera munuð mik fyrir bragna
beinlausan fram verða,
þóat ek hönd til hreifa
at hváriga neytgi⁵.

¹) vísuná v. í B. ²) vísuná v. í B. ³) ný frosin, hin; frá
fyrta [v. í B. ⁴) fylgi, J, K. ⁵) neytuk, G, H; vís. v. í B.

Ok er hitt nú til, segir Ívar, at vér leggjum á slíkan hug, sem vér megum, of skipabúnað ok um samdrátt herliðs, þvíat vér munum þess við þurfa, at spara ekki af, ef vér skulum sigrast. Nú gengr Áslaug í brott.

10. Sigurðr hefir átt sér einn fóstura, ok annast sá fyrir hans hönd bæði skip at búa ok lið til at fá, svá at þau væri öll skiput; ok nú gengr þeim svá skjótt, at þat lið, er Sigurðr skyldi húið hafa, var búit, er þrjár nætr voru liðnar, ok hafði hann 5 skip, ok öll vel skiput. Ok þá er fimm nætr voru liðnar, hafði Hvítserkr ok Björn búin 14 skip, en Ívar hafði 10 skip, [ok Áslaug önnur 10¹, þá er sjö nætr voru liðnar frá því, er þau höfðu viðræðst ok þeir höfðu heitit ferðinni. Nú hittast þau öll saman, ok segir hvert þeirra öðru, hve mikit lið hvert hafði fengit; ok nú segir Ívar, at hann hafði sendt landveg riddaralið. Áslaug segir: ef ek víska, at þat lið mætti til gánga² komast, er land færi, þá mætta ek mikit lið hafa sendt. Ekki skal nú at því dveljast, segir Ívar, með þetta lið skal nú fara, sem vér höfum samandregit. Nú segir Áslaug, at hún vill fara með þeim: ok veit ek þá gerst, hver stund á er lögð at hefna þeirra bræðra. Þat er víst, segir Ívar, at þú kemr eigi á vár skip; hitt skal vera, ef þú vill, at þú ráðir fyrir því liði, er landveg ferr; hún kvað svá vera skulu; nú er breytt nafni henn-

¹) v. í hin. ²) gagns, hin.

er, ok er nú kölluð Randalín. Nú ferr liðit hvárttveggja, ok kvað Ívar á áðr, hvar þau skyldu finnast. Nú ferst þeim vel hvárumtveggjum, ok hittast þar, sem ákveðit er; ok hvar sem þau koma við Svíþjóð í ríki Eysteins konunga, fara þeir herskildi yfir, svá at þeir brendu allt þat, er fyrir varð, drápu hvert mannsbarn, ok því jóku þeir við, at þeir drápu allt þat, er kykt var.

11. Nú er þat eitthvert sían, at menn komast undan á fund Eysteins konunga, ok segja honum, at í ríki hans var kominn mikill herr, ok svá illr viðskiptis, at þeir létu eigi ógert, ok þeir höfðu eydt allt þat, er þeir höfðu yfir farit, ok [ekki hús¹ stóð upp². Nú er Eysteinn konúngr heyrir þessi tíðendi, þikkist hann vita, hverir þeir víkingar munu vera; ok nú lætr hann fara örfarboð um allt sitt ríki, ok stefnir öllum til, þeim er hans menn eru ok honum vilja lið veita, ok skildi megu valda: vèr skulum hafa með oss kúna Síbilju, goð vart, ok láta hana hlaupa fyrir liðinu, ok væntir mik, at enn fari sem fyrr, at þeir megu eigi standast lát hennar; vil ek allt lið mitt þess eggja, at sem best dugi, ok rekum af oss þenna enn mikla her ok inn illa. Ok nú er svá gert, at Síbilja er laus látin; ok nú sèr Ívar för hennar, ok heyrir þau en grimmlígu læti, er [or henni

¹) þannig B, L; ekkert, J, K; ekki h', A og hin. ²) uppi, B, G, J, K.

voru'; mælir hann, at allt liðit skyldi gera úhljóð mikit, bæði af vopnum ok herópi, at þeir heyri sem sízt rödd hennar þess ens illa kykvendis, er fór í móti þeim. Ívar mælti við sína burðarmenn, at þeir skyldu bera hann á móti [svá sem þeir mætti framast: ok þá er sjá kyr kemr at oss, kastið mér at henni², ok mun þá vera annathvært, er ek skal láta mitt líf, eða hún skal fá bana; nú skulu þér taka eitt tré mikit, ok telgja á bogamynd, ok skeyti með; ok nú er honum færðr sjá bogi enn sterki ok þau en miklu skeyti, er hann hafði gera látit, er aungum þótti sér vopnhæft annarra. Nú eggjar Ívar hvern mann, at dūgi sem bezst. Nú ferr lið þeirra með miklum geysingi ok gný, en Ívar var borinn fyrir fylkingum þeirra. Nú verðr svá mikill gnýrr, er Síbilja beljar, at þeir heyrðu iafngerla, sem þeir þegði ok stæði kyrrir; nú bregðr þeim svá við þetta, at lið þeirra vill berjast allt, nema þeir bræðr. Ok er þessi endemi verða; sjá þeir þat, er Ívar báru, at hann dregr svá boga sinn, sem hann hefði einn álmsveig veikan, ok við því þótti þeim búit, at hann drægi fyrir odd örfar sínar. Nú heyrá þeir at strēngr gellr hans svá hátt, at hann heyrðu þeir aldrígi svá fyrri; ok nú sjá þeir at hans örfar flugu svá snart, sem hann hefði skotit af enum sterkasta lásboga, ok svá gegnt, at í sitt auga kom hvār örin Síbilju; ok nú fellr hún, ok

¹) hún hefir, *kin.* ²) v. í B.

eptir þat ferr hún höfuðsteypu, ok nú eru læti hennar miklu yverri enn fyrr; ok er hún kemr at þeim, biðr hann kasta sèr at henni, ok verðr þeim hann svá lètt, sem þeir kasti barni litlu, þvíat þeir voru eigi allnær kúnni, þá er þeir köstuðu honum; ok þá kom hann á hrygg kúnni Sfbilju, ok varð hann þá svá þúngr, sem bjarg eitt félli á hana, ok hvert bein brotnar í henni, ok fær hún af því bana. Nú biðr hann menn sik upp taka sem skjótast; ok nú er hann upp tekinn; ok nú er rödd hans svá hvell, at svá þótti öllum hermönnum, er hann mælti, sem við sjálfst væri, þóttfjarri væristaddir, ok it bezt hljóð var til gefit hans erendis; ok svá lýkr hann sinni tölu, at úfriðr sjá nemst þegar af allr, er yfir þá hafði kómit, ok þá sakaði ekki, þvíat lið þeirra hafði skamma stund barizt. Nú eggjar Ívar at þeir skyli vinna sem verst verk á þeim: ok nú þikki mèt af enn ólmasti¹, er kýrin er drepin. Ok nú hafa hváirtveggju fylkt liði sínu, ok sígr saman orrostan, ok er bardagi svá harðr, at þat mæltu allir Svíar, at þeir hefði aldrí í slíkri mannaun verit. Nú gánga þeir svá hart fram bræðr, Hvítserkr ok Björn, at engi fylking stendr við; ok nú fellr svá mjök lið Eysteins konúnga, at minna stendr upp, en sumt kemr á flótta; ok nú lýkr svá þeirra bardaga, at Eysteinn konúngr fellr, en þeir bræðr hafa sigr; ok nú gefa þeir þeim grið, sem eptir voru.

¹) ókyrrleikinn, b. v. B.

Ok nú segir Ívar, at hann vildi eigi herja lengr í því landi, þvíat þat land var nú höfðingjalaust: ok vil ek heldr at við haldim þar til, er meira ofrefli er fyrir; en Randalín fór heim með sumt liðit.

12. Nú ráða þeir þat með sér, at þeir skulu herja í Suðrriki, en Sigurðr ormr í auga¹ fór með bræðrum sínum í hverja herför síðan; [í þessi för leggja þeir til hverrar borgar, er mikil er, ok unnu svá, at ekki stóð við². Ok nú spyrja þeir til einnar borgar þeirrar, at bæði var mikil ok fjölmenn ok harðger; ok nú segir Ívar, at hann vill þartil stefna; ok þat var ok sagt, hvat sú borg hét, ok hverr fyrir ræðr, en sá höfðingi var kallaðr Vífill, af hans námi var borgin kölluð Vífilsborg. Nú fara þeir svá herskildi yfir, at þeir eyða allar borgir, er fyrir urðu, þartil er þeir komu til Vífilsborgar; höfðinginn var eigi heima í borg sinni ok mikit lið með honum. Nú setja þeir upp búðir sínar á völlum þeim, er hjá borginni voru, ok eru í kyrðum þann dag, er þeir komu til borgarinnar, ok höfðu mál af borgarmönnum; þeir buðu þeim, hvárt þeir vildu heldr gefa upp borgina, ok mundi þá friðr gefinn öllum mönnum, eða þeir ynni af sínu ofrefli ok harðfengi, ok munu þá engum mönnum grið gefin. En þeir leystu skjótt or, ok sögðu, at þá borg fengi þeir aldr-

¹) son hennar, b. v. A; v. í B og fl. ²) v. í B.

ígi unnit, svá at þeir gefi hana upp: ok munu þeir verða fyrr at reyna yðr, ok sýna oss yðarn fræknleik ok kapp. Líðr nú sú nött. Ok inn nærsta dag eptir leita þeir til at vinna borgina, ok fá ekki at gert; sitja þeir um þá borg hálf-an mánuð, ok leita til hvern dag, at þeir geti þá borg unnit ok með ýmsum brögðum, en þat ferr því firr¹⁾, sem þeir hafa lengr viðleitat, ok ætluðu nú frá at hverfa. [Ok þá er borgarmenn verða við þat varir, at þeir ætla frá at hverfa, þá gánga þeir²⁾ útá borgarveggi, ok breiða guðvefjarpell of alla borgarveggina, ok öll klæði þau, er fegrst voru í borginni, ok törruðu³⁾ fyrir þeim gulli ok gersimum þeim, er mestar voru í borginni. Ok nú tekr einn til orða af liði þeirra, ok mælti: vèr hugðum at þessir menn, synir Ragnars, ok lið þeirra, væri harðfengnir menn, en vèr megum þat segja, at þessum hefir eigi nærr farit, enn öðrum. Nú eptir þetta æptu þeir á þá, ok börðu á skjölduna ok eggjuðu at sér, sem þeir máttu mest. Ok er ívar heyrir þetta, brá honum við mjök, svá at hann fær af þessu sótt míkla, svá at hann má hvergi hræra, ok verða þeir at bíða, at annathvært batni honum, ella hafi hann bana; hann liggr þenna dag allan til kvelds, svá at hann mælti ekki orð; ok þá mælti hann við þá menn, er hjá honum voru, at þeir skyldu segja þeim Birni, Hvítserki ok Sigurði, at hann vildi

¹⁾ verr, B, L. ²⁾ þá gánga borgarmenn, B, J., K. ³⁾ þanhig (taurruðu) A og fl.; törruðu, J, K.

þeirra fund hafa, ok allra enna vītrustu manna. Ok nú er þeir koma allir í einn stað, er mestir höfðingjar eru í þeirra liði, þá spyr Ívar þá eptir, ef þeir hefði nokkr ráð sēt, þau er líkari væri til at sigrast, enn þau, er þeir höfðu fyrr haft; en þeir svara allir, at þeir hefði eigi vit til þess, at sjá þau brögð, er þeim væri sigr í: er nú sem optarr, at þinna ráða mun njóta verða. Þá svarar Ívar: mér hefir eitt ráð í hug komit, þat er vēr höfum eigi freistat: hēr er skógr mikill eigi langt í brutt, ok nú, er náttar, skulu vēr fara or tjöldum vorum leyniliga til skógar, en herbúðir vorar skulu standa eptir, ok er vēr komum í mörkina, skal hverr maðr binda sér byrði; ok er því er lokit, skulu vēr fara at borginni öllum megin, ok slá eldi í víðinn, ok mun þá gerast bál mikit, ok borgarveggir þeirra munu þá láta līm sitt fyrir þeim eldi, ok skulu vēr þá bera at valsleyngur, ok reyna, hve harðger hún er. Ok nú er svá gert, at þeir fara til skógar, eru þar slíka hríð, sem Ívari sýndist. Nú fara þeir at borginni eptir tilskipun hans; ok þá er þeir lustu eldi í víðinn enn mikla, varð bál svá mikit, at veggirnir megu eigi standast, ok láta līm sitt, ok bera þeir þá valslaungur at borginni, ok brjóta á hlið mörg, ok tekst nú bardagi. Ok þegar er þeir standa jafnt at vígi, þá fellr lið borgarmanna, en sumt flýr undan, ok svá lýkr þeirra skiptum, at þeir drepa hvert.

mannsbarn, er í var borginni, ok taka brott allt fè, en brenna borgina áðr þeir fari á brott.

13. Nú halda þeir í brott þaðan, þartil er þeir koma í þá borg, er Lúna hét; þá höfðu þeir hverja borg ok hvern kastala brotit nálíga í öllu Suðrriki; ok nú eru þeir svá frægir of allan heim, at ekki var svá lítit barn, at eigi kynni nafn þeirra. Nú ætla þeir at lètta eigi fyrr, enn þeir koma til Rómaborgar, af því at sú borg var þeim bæði sögð mikil ok fjölmenn, ok ágæt ok auðig, en þat vissu þeir eigi gjörla, hve laung leið þángat er, en þeir höfðu svá mikit lið, at eigi fengust vistir; ok nú eru þeir í þeirri borg Lúna, ok ræða með sér of ferð sína. Nú kemr þar maðr einn, gamall ok geðsligr¹; þeir spyrja, hvat manna hann væri; en hann segir, at hann sè einn stafkarl, ok hafi alla æfi farit yfir land. Þú munt margt kunna tíðenda at segja oss, þat er vèr viljum vita. Enn gamli maðr svarar: eigi veit ek þat víst, af hverjum löndum þér villð spyrja, þess er ek veit eigi at segja yðr. Þat viljum vèr, at þú segir oss, hve laung leið er hëðan til Rómaborgar. Hann svarar: ek kann segja yðr nökkut til merkja: þér meguð hër sjá þessa járnskó, er ek hefi á fótum mër, þeir eru nú fornir², ok þá aðra, er ek hefi á baki mër, þeir eru nú ok slitnir; en þá er ek fór þaðan, batt ek þessa á fætr mër ena slitnu, er ek hefir nú á baki mër,

¹) grátliggr, B; gráligr, hin. ²) farnir, hin.

ok voru þá nýir báðir, ok á þeirri leið hefir ek verið ávalt síðan. En er inn gamli maðr hafði þetta mælt, þikkjast þeir sjá, at þeir megu eigi þessu á leið koma, er þeir hafa fyrir sér ætlat, til Róms at fara. Ok nú snúa þeir frá með her sinn, ok unnu margar borgir, þær er aldri höfðu unnar verit fyrr, ok þess jartenir¹⁾ sjást enn í dag.

14. Nú er þar til máls at taka, er Ragnar sitr heima í ríki sínu, ok hann veit eigi, hvar synir hans eru, nè Randalín²⁾ kona hans, ok þat heyrði hann hvern tala af sínum mönnum, at engir mætti jafnast við syni hans, ok hugðist honum svá at, at engir væri jafnfrægir þeim ná hyggir hann at því, hverrar frægðar hann mætti þess leita, er eigi væri skemr uppt³⁾. Nú hyggir hann ráð sitt ok fær sér smiða, ok lætr fella mörk³⁾ til tveggja skipa mikilla, ok þat skildu menn, at þat voru knerrir 2, svá miklir, at engir höfðu slíkir verit gerfir á Norðrlöndum, ok þar með lætr hann hafa of allt sitt ríki mikinn vopnabúnað; ok með þessi breytni skilja menn þat, at hann mun ætla nokkra herferð fyrir sér or landinu. Þetta spyrst víða á lönd þau, er nærst voru; ok nú ugga menn þat, ok allir konungar, er fyrir landi reðu, at þeir mundu eigi í löndum sínum eða ríkjum vera mega; ok nú lætr hverr þeirra vera varðhöld um lönd sín, ef

¹⁾ jarðteiknir, hin. ²⁾ Áslaug, B hér og frv. ³⁾ mikill þró, B, L.

nökkr¹ beri hann² at. Þat er eitt sinn, er Randalín spurði Ragnar, hverja för hann ætlaði fyrir sér. Hann segir henni, at hann ætlaði til Englands, ok hafa eigi fleiri skip enn 2 knörru, ok þat lið, sem á þeim má fara. Þá segir Randalín: sú för lízt mér óvarlig, er nú ætlar þú, mér þætti þér ráðligra, at hafa fleiri skip ok smærri. Þat er ekki ágæti, segir hann, þótt menn fái unnit land með mörgum skipum, en til þessa eru eigi dæmi, at með tveimr skipum hafi unnit verit slíkt land, sem England er; en ef ek fæ úsigr, þess betr, sem ek hefi færri skip or landi. Þá svarar Randalín: mér sýnist sjá eigi minni fêkostnaðr, áðr þessi skip sè búin, enn þóttú hefðir lángskip mörg til þessarar ferðar; en þú veizt þat, at illt er skipum at halda at Englandi, ok ef svâ verðr, at skip þín týndist, þótt menn komist á land, þá eru þeir þegar uppgefnir, ef landherr kemr at, en betra er at halda lángskipum til hafna enn knörrum³. Nú kveðr Ragnar vísu:

Spari mángi⁴ rauf Rínar,
 ef röskr vill hermenn⁵,
 verr samir hoskum hilmí
 hrínga fold enn drengja;
 illt er í borg lið⁶ baugā
 brandrauðum fram standa,

¹) þar, B; nokkrstaðar, C; nokkurn, J, K. ²) þann, J, K. ³) stórskipum, J, K. ⁴) margi, F; meingi, J; megi, K. ⁵) eða hermenn, A. ⁶) lið, G.

allmarga veit ek jöfra,

þá er vaðr¹⁾ lifir, dauða²⁾.

Nú lætr hann skip sín búa, ok fær sér lið, svà
at þeir knerrir eru mjök skipaðir; nú er fjöl-
rædt um hans fyrirætlan, ok enn kvað hann vísu:

Hvat er þat baugs³⁾ or bögum⁴⁾

brjót⁵⁾ heyri ek nú þjóta,

at menn mundils⁶⁾

[márs svamdr⁷⁾ ofnir hafna?

þó skal ek þeirra ráða,

þann bil, ef goð vilja,

Æigils álnar leygjar⁸⁾,

ókvíðandi, bíða⁹⁾.

Ok er skip hans eru búin ok þat lið, er hon-
um skyldi fylgja, ok þá er þat veðr kemr, er hon-
um þótti sér vel koma, segir Ragnar, at þá mundi
hann fara til skipa; ok er hann var búinn, leiddi
hún hann til skipa; ok áðr þau skiljast, kveðst
hún mundu launa honum serk þann, er hann
hafði gefit henni. Hann spyr, með hverjum
hætti þat væri; en hún kvað vísu:

Þér ann ek serk enn síða

ok saumaðan hvergi,

við heilan hug ofnan¹⁰⁾

or hársima grani¹¹⁾;

¹⁾ vaðir, E, G. ²⁾ víð. v. í B. ³⁾ haux, A; bör, hin.
⁴⁾ baugum, A og hin. ⁵⁾ brjót, D, F, H. ⁶⁾ fara, b. v. C.
mara, b. v. D, E, F, G, H, J, K. ⁷⁾ þannig A; mund
svamdr, C, F, H, J, K. ⁸⁾ lengjar, G. ⁹⁾ víð. v. í B. ¹⁰⁾
ofinn, B, J, K. ¹¹⁾ eða kanske garni, A; gráani, C, D, H;
graðinn, E, G.

mun eigi ben blæða,
 nè hfta þig eggjar,
 í heilagri hjúpu,
 var hún þeim goðum signuð.

Hann segir, at hann vill þessi ráð þiggja. En þá er þau skildust, var auðsætt, at henni þótti mikit fyrir þeirra skilnaði.

15. Nú heldr Ragnar skipum sínum til Englands, sem hann hafði ætlat; honum gaf byri hvassa, svá at við England brýtr hann báða knörru sína, en á land komst allt lið hans, ok hældu klæðum sínum ok vopnum; ok þar sem hann kemr við þorp ok borgir ok kastala, þá vinnr hann. En konúngr sá hét Ella¹, er þá ræð Englandi; hann hafði haft fréttir til Ragnars, er hann fór orlandi; hann hafði sett menn fyrir, at hann skyldi þegar vita, ef herrinn kæmi við land; nú fóru þeir menn til fundar við Ella konúng, ok segja honum hersögu. Nú lætr hann senda boð um allt sitt ríki, ok bað til sín koma hvern mann, er skildi má valda ok hesti at ríða, ok þorí at berjast, ok dregr hann saman svá mikinn her, at furða var at; nú búast þeir til bardaga Ella konúngr. Þá mælti Ella konúngr við lið sitt: ef vèr sigrumst² í bardaga þessum, ok verði þèr við þat varir, at Ragnar er kominn, þá skulu þèr eigi bera vopn á hann, þvíat hann á þá somu eptir, er aldrí munu af oss gánga, ef hann fellr. Ragnar býst nú til bardaga, ok

¹) Elli, B, J, K, hér og framvegis. ²) sigrum. J, K.

hann hafði þat klæði, er Randalín hafði gefit honum, at skilnaði, fyrir brynju, ok þat spjót í hendi, er hann vann at orminum, er lá um sal þóru, ok engi þorði annarra, ok hann hafði enga hlíf nema hjálm. En þá er þeir hittast, tókst bardagi. Ragnar hafði miklu minna lið. Bardaginn hafði eigi lengi verit, áðr lið Ragnars féll mjök, en þar sem hann fór, varð rírt fyrir, ok gekk hann í gegnum fylkingar þann dag, ok þar sem hann hjó, eða lagði í skjöldu, brynjur eða hjálma, þá voru svá stór högg hans, at ekki vetta¹ stóð við, en aldri var svá til hans höggit eða skotit, at neitt vopn yrði honum at meini, ok fékk hann aldri sár, en hann drap mikinn fjölda af liði Ella konungs; en þó lauk svá bardaga þeirra, at allt lið Ragnars féll, en at honum voru bornir skildir ok svá handtekinn. Nú var hann spurðr, hvat manna hann var; en hann þagði við, ok svaraði engu. Þá mælti Ella konungr: sjá maðr man verða at koma í meiri manna-raun, ef hann vill eigi segja oss, hverr hann er; nú skal kasta honum í einn ormgarð ok láta hann þar sitja mjök lengi, ok ef hann mælir nákkvat þat, er vèr megim skilja, at hann sè Ragnar, þá skal hann í brutt taka sem skjótast. Nú er honum þangat fylgt, ok hann sitr þar mjök lengi, svá at hvergi festast ormar við hann. Þá mæltu menn: þessi maðr er mikill fyrir sèr, hann bitu eigi vopn í dag, en nú granda hon-

¹) þannig A; neitt, hina

um eigi ormar. Þá mælti Ella konúgr, at hann væri flettr af klæði því, er hann hafði ytst; ok nú var svâ gert, ok hengu ormar öllum megin á honum. Þá mælti Ragnar: gnyðja mundu nú grísir¹, ef þeir vissi hvat enn gamli þyldi²; ok þótt hann mælti slíkt, þá vissu þeir eigi at gerr, at Ragnar væri þat, heldr enn annar konúgr³. Nú kvað hann vísu:

Orrostur hefi ek áttar,
þær er ágætar þóttu,
gerða ek mörgum mönnum
mein, fimmtýgi ok eina;
eigi hugða⁴ mik ormar
at aldragi mínu;
þat verðr mjök⁵ [mörgu sinni⁶,
er minnst varit⁷ sjálfan.

Ok enn kvað hann:

[Gnyðja mundu grísir,
ef galtar hag vissi⁸,
mér er gnot⁹ at grandi¹⁰,
grafa inn¹¹ rönum sínum,
ok harðliga hrína,
hafa mik sógit ormar;
nú man ek nárr af¹² bragði,
ok nærr dýrum deyja¹³.

¹) ef galtar hag vissu, b. v. B. ²) liði, B. ³) í þessum orma-
garði orti Ragnar Loðbrók Bjarkamál, þau er hér eptir fylgja:
Hjuggum vér með hjörvi, o. s. frv. öll til enda, B. ⁴) ek, b. v.
L. ⁵) v. í G. ⁶) mörgum, hin. ⁷) varir, E, F, G. ⁸)
Grína mundi grísir, ef galta höl vissu, Annálar Nr. 417, í 4blf.
⁹) gnagt, G; gnat, hin. ¹⁰) eða gráði, A og hin. ¹¹) menn,
hin. ¹²) at, G. ¹³) frá: annar konúgr, o. s. frv. v. í B.

Nú lætr hann líf sitt, ok er hann nú færör á brott þaðan; en Ella konúngr þikkist víta, at Ragnar hefir lífsitt látit. Nú hyggr hann fyrir sér, hve hann skyldi þess verða varr, eða með fara, at hann mætti halda ríki sínu, eða víta, hve þeim brygði við sonum Ragnars, er þeir spyrja. Hann tekr þat til ráðs, at hann lætr búa skip eitt, ok fær þann mann til fyrir at ráða, er bæði var vitr ok harðfengr, ok þar fær hann menn til, svá at þat skip var vel skipat, ok segir, at hann vill þá senda á fund Ívars ok þeirra bræðra, ok segja þeim fall feðr þeirra; en sjá för lízt flestum úvænlig, svá at farit¹⁾ vildu fara. Þá mælti konúngr: at því skulu þér vandliga hyggja, hversu hverjum þeirra bræðra bregðr við þessi tíðendi, farið þá leiðar yðarrar síðan, er yðr gefr veðr; svá lætr hann búa ferð þeirra, at þeir þurftu at engu annarra; ok nú fara þeir, ok ferst þeim vel.

16. En er synir Ragnars höfðu herjat of Suðrríki, þá snèru þeir á Norðrlönd, ok ætluðu at vitja ríkis síns, þess er Ragnar reð fyrir, en þeir vissu eigi herför hans, hversu hún hafði orðit, ok þó er þeim mikil forvitni á, hversu orðit hafði. Nú fara þeir sunnan of land; en hvervetna, er menn fréttu til fara²⁾ þeirra bræðra, eyddu menn borgir sínar, ok færðu fè sitt á brott, ok flýðu³⁾ undan, svá at trautt fengu þeir liði sínu mat. Þat er einn morgin, at Björn Járnsíða vaknar, ok kvað vísu:

¹⁾ fair, *hin*. ²⁾ v. í B. ³⁾ færðu, B, L; fluttu, *hin*.

Hér flýgr hverjan morgin
 hress of borgir þessar,
 læzt¹ heill² mun af húngri,
 heiðarvalr⁴, of deyja;
 hann fari suðr um sanda
 seggi³ hvar⁶ vèr létum,
 þar fær hann dauðs manns dreyra
 döggr or skýli⁷ höggum.

Ok enn kvað hann:

Þat var fyrst, er fórum,
 Freysleika tók ek heyja,
 þar er einiga áttum
 öld í Rómaveldi;
 þar lét ek of grön granna⁸,
 gall örn⁹ of valfalli,
 at mennskelku¹⁰ mórði
 mitt sverð dregit verða¹¹.

Nú berr svá til, at þeir koma fyrri í Dana-
 veldi enn sendimenn Ella konúngs, ok sitja nú
 kyrrir með lið sitt. En sendimenn koma með
 lið sitt til þeirrar borgar, er synir Ragnars þigg-
 ja veizlu, ok ganga í þá höll, er þeir drekka, ok
 fyrir hásetit, er Ívar liggr í. Sigurðr ormr í
 auga ok Hvítserkr hvati sitja at hneftaflí, en Björn
 járnsíða skefr spjótskepti á hallargólfinu. Ok

¹) fylgir, hin. ²) læz, skrifa öll. ³) skrif. hell í A og fl.; heila, G. ⁴) leiðrætt svona; heiðarvals, A og hin. ⁵) tilgáta; ok, A; set, F, L. ⁶) ok hvat, F; L. ⁷) skýli, J, K. ⁸) þannig réttur J, K; granna A og hin. ⁹) aūm, A og fl.; um, G. ¹⁰) þannig, þó óljóst, í A; menn skerði, hin. ¹¹) frá: Þat er einn morgin, q. s. fr. v. í B.

er sendimenn Ella konungs koma fyrir Ívar, kveðja þeir hann virðuliga; en hann tekr kveðju þeirra, ok spyrr, hvaðan þeir sé, eða hvat þeir segja tíðenda. Ok sá, er fyrir þeim var, segir, at þeir voru Enskir menn, ok þá hefir Ella konungr þángat senda með þau tíðendi, at segja fall Ragnars feðr þeirra. Hvítserkr ok Sigurðr láta þegar falla niðr taflit, ok hyggja at vandliga þessi tíðenda sögn. Björn stendr á hallargólfinu, ok studdist við spjótskepti sitt; en Ívar spurði þá vandliga, með hverjum atburð líflát hans hafði verit. En þeir sögðu allt, sem farit hafði, þaðan frá, er hann kom við England ok til þess, er hann lét líf sitt. Ok nú er þessi sögu var þar komit, er hann hafði þetta mælt: gnyðja mundu grísir, þokar Björn höndum sínum á spjótskaptinu, ok svá hafði hann tekit fast, at handastaðinn sá á eptir; þá er sendimenn luku frásögn þessi, hristir Björn spjótit í sundr, svá at stökk í tvá luti. En Hvítserkr hældt töfl einni, er hann hafði drepit, ok hann kreisti hana svá fast, at blóð stökk undan hverjum nagli. En Sigurðr ormr í auga hafði haldit á knífi einum, ok skóf nagl sinn, er þessi tíðendi voru sögð, ok hugði svá vandliga at þessum tíðendum, at hann kendi eigi fyrr, enn knífrinn stóð í beini, ok brást hann ekki við. En Ívar spyrr at öllu sem gjörst, en litr hans var stundum rauðr, en stundum blárr, en lotum¹ var² hann

¹) stundum, B. ²) varð, J, K.

bleikr, ok hann var svá þrútin, at hans hörund var allt blásit af þeim grimmleik, er í brjósti hans var. Nú tekr Hvítserkr til orða, ok sagði, at svá mætti hefndina bráðast upphefja, at drepa sendimenn Ella konúgs. Ívar segir: þat skal eigi vera, þeir skulu fara í friði, hvert er þeir vilja, ok ef nokkr lutr er sá, at þá skorti, skulu þeir mēr til segja, ok skal ek fá þeim. Ok nú er þeir hafa lokit erendi sínu, snúa þeir utar eptir höllinni, ok til skips síns; ok er þeim gefr byrr, láta þeir í haf, ok ferst þeim vel, þar til er þeir koma á fund Ella konúgs, ok segja honum frá, hversu hverjum þeirra hefir viðbrugðit þessa tíðenda sögn. Ok er Ella konúgr heyrir þetta, þá mælti hann: þess er von, at annathvært munu vēr Ívar þurfa at óttast, eða engan ella, at því, er þér segið frá honum, ok mundi þeim gott innan rifja, ok haldit munu vēr fá ríki voru fyrir þeim. Nú lætr hann varðhöld hafa um allt sitt ríki, svá at eigi mátti herr komast á úvart honum.

17. En er sendim'enn Ella konúgs voru brottfarnir, gánga þeir bræðr á málstefnu, hversu þeir skyldu með fara of hefnd eptir Ragnar, feðr sinn. Þá mælti Ívar: engan lut man ek í eiga, ok eigi fá fið til, þvíat Ragnar fór sem mik varði; hann bjó illa sína sök til í upphafi, hann átti engar sakir við Ella konúng, ok hefir þat opt orðit, ef maðr ætlar ofrkapp fyrir sér með rángendum, at hann hefir

^s) eigi, b. v. B, L.

því úvirðuligar niðr kómit; ok vil ek þiggja fêbætr af Ella konúngi, ef hann vill til leggja við mik. En er þeir heyra þetta, bræðr hans, verða þeir reiðir mjök, ok segja, at aldri skyldu þeir svá at klækjum verða, þótt hann vilði svá: munu þat margir mæla, at oss sè mislagðar hendr í knè, ef vèr skulum eigi hefna föður vârs, en vèr höfum víða farit um heim með herskildi, ok drepit margan mann saklausan, ok enn skal eigi þat verða, heldr skal búa hvert skip, er sæfært er í Danaveldi, skal svá gjörsamliga safna liði, at hverr maðr, er skjöld má bera ímót Ella konúngi, skal fara. En Ívar segir, at hann mundi eptir sitja, ok þau skip, er hann á fyrir at ráða: nema þat eitt, er ek á sjálfr. Ok er þetta spyrst, at Ívar leggr aunga stund á, fá þeir miklu minna lið, ok fara þó eigi at síðr. Ok þegar, er þeir komu við England, verðr Ella konúngr varr við, ok lætr þegar lúðr sinn við gjalla, ok bíðr til sín öllum mönnum, er honum vilja fylgja; ok nú fær hann svá mikit lið, at engi maðr mátti tölu ákoma, ok ferr ímót þeim bræðrum. Ok er þeir finnast, var Ívar ekki í þeim bardaga; ok svá lýkr þeirra bardaga, at synir Ragnars koma á flótta, en Ella konúngr hefir sigr. Ok er hann var at, at reka flóttann, segir Ívar, at hann ætlar ekki aptr at hverfa til liðs síns: ok vil ek reyna, hyárt Ella konúngr vill mèr nokkrar sæmdar unna eða engrar, ok þikki mèr sá betri, at þiggja yfirbót af honum, enn fara slíkar úfarar fleiri,

sem nú fóru vèr. Hvítserkr segir, at eigi mátti lut í eiga með honum, ok hann yrði at fara með sín efni sem hann vill: en aldrí skulu vèr feta taka eptir feðr vârn. Ívar segir, at þar mundi skilja með þeim, ok bað þá ráða ríki¹ því, er þeir áttu allir sama: en þér skuluð senda mér lausafè, sem ek kveð á. En er hann hafði mælt, bað hann þá vel fara. En hann snýr apter sinni ferð á fund Ella konúngs; ok er hann kemr fyrir hann, kveðr hann konúnginn virðuliga, ok hefr svá mál sitt: ek em kominn á fund yðarn, ok vil ek mæla til sætta við þik, ok slíkar sæmdar, sem þú vilt gert hafa til mín; ok nú sè ek þat, at ek hefi ekki við þér, ok þíkkí mér þat betra, at þiggja af yðr slíka sæmd, sem þú vilt mér veita, en láta mína menn fleiri fyrir yðr, eða sjálfan mik. Þá svarar Ella konúngur: þat kalla sumir menn, at eigi sè hægt at trúa þér, ok þú mælir þá opt fagrt, er þú hyggr flátt, ok mun oss vera vandt, at sjá við þér eða bræðrum þínum. Ek mun til litils mæla við þik, ef þú lætr þat til, skal ek þat sverja þér á mótt, at ek skal aldrí vera ímótt þér. Nú spyrr konúngur, til hvers hann mælti of yfirbætr. Ek vil, segir Ívar, attú gefir mér þat af landi þínu, er uxahúð tekr yfir, en þar utanum skal grundvöll gera, ok mun ek eigi til meira mæla við þik, ok þat sè ek, at þú vilt mér engrar sæmdar unna, ef þú vilt eigi þetta. Eigi veit ek, segir konúngur, at oss megi þetta

¹) fyrir, *lin.*

at meini verða, þótt þú hafir þetta or mínu landi, ok at vísu mun ek fá þér þetta, ef þú vilt þat sverja mér, at berjast eigi ímót mér, ok eigi uggi ek bræðr þína, ef þú ert mér trúr. Nú ráða þeir þetta með sér, at Ívar sverr honum eiða, at hann skyldi eigi skjóta ímót honum, ok eigi ráð leggja til meins honum, en hann skal eignast af Englandi þat, sem uxahúð tekr yfir, er hann fengi mesta til.

18. Nú fær Ívar sér öldúngshúð eina, ok nú lætr hann hana bleyta, ok þrisvar lætr hann hana þenja; nú lætr hann rista hana sem mjóst alla í sundr, ok þá lætr hann renna sér hvárt, hárram eða holdrosu; ok er þessu var lokit, var þvengr sjá svá langr, at furða var at, ok aungum kom í hug, at svá mætti verða, ok þá lætr hann breiða á einum velli, en þat var svá víðt land, at þat var mikil borgar vídd, ok þar fyrir utan lætr hann marka grundvöll, sem til mikilla borgarveggja; ok þá fær hann sér smiði marga, ok lætr reisa hús mörg á þeim velli, ok þar lætr hann gera borg eina mikla, ok er sú kölluð Lundúnaborg, hún er allra borga mest ok ágæzt of öll Norðrlönd. Ok nú er hann hafði borg þessa látit gera, hafði hann lausafé upp gefit; en hann var svá örr, at hann gaf á tvær hendr, ok þótti svá mikit um speki hans, at allir sóttu hann at sínum ráðum ok vandamálum; ok svá skipaði hann öllum málum, sem hverjum þótti sér bezt gegna, ok

gerist hann vinsæll, svá at hann á undir hverjum manni vin, ok er Ella konúngi mikit lið at honum fyrir landráða sakir, svá at konúngr lætr hann mörgum ráðum ok málum skipa, ok þarf eigi til at koma sjálfr. Ok er Ívar hafði svá komit ráði sínu, at þar þíkkir til allrar spektar at sjá, sendir hann menn á fund bræðra sinna þess erendis, at þeir sendi honum gull ok silfr, svá mikit sem hann kvað á. Er þessir menn koma á fund þeirra bræðra, segja þeir sín erendi, ok svá, hvar þá var komit hans ráð, þvíat menn þóttust þat eigi vita, yfir hverjum brögðum hann bjó, ok svá skildu þeir bræðr, at hann hafði ekki skapsmuni eptir því, sem hann var vanr. Nú senda þeir slíkt fè, sem hann ákvæði; ok er þeir koma til Ívars, gefr hann þau öll fenum stærstum mönnum í landinu, ok dregr svá lið undan Ella konúngi, ok allir hétu því, at kyrrir mundu sitja, þótt hann gerði þangat herför. Ok er Ívar hefir svá lið dregit undir sik, þá sendir hann menn á fund bræðra sinna at segja þeim, at hann vildi, at þeir byði út leiðángri of þau lönd öll, er þeirra ríki stóð yfir, ok þeir skoraði hverjum manni, er þeir fengi. Ok þá er þessi orðsending kom til þeirra bræðra, kennast þeir við skjótt, skilja, at nú mundi honum þíkkja mjök vænligt um, at nú mundi þeir fá sigr. Nú samna þeir liði um alla Danmörk ok Gaútland, ok öll þau ríki, er þeirra völd voru yfir, ok draga úvígán her saman, ok hafa al-

menning úti; þá halda þeir skípum sínum til Englands bæði nótt ok dag, ok vildu nú sem sízt láta fara njósn fyrir þeim. Nú er sjá her-saga sögð Ella konúngi; nú safnar hann sér liði, ok fær lítit, fyrir því, at Ívar hafði mikit lið undan honum dregit. Nú ferr Ívar ímót Ella konúngi, ok segir, at hann mundi enda þat, er hann hafði svarit: en eigi má ek ráða tiltekju bræðra minna, en því má ek ráða, at finna þá ok vita, ef þeir vill stöðva her sinn ok gera eigi meira íllt, enn þeir hafa áðr gert. Nú ferr Ívar á fund bræðra sinna, ok eggjar þá nú mjök, at þeir skyldi sem bezst framganga ok sem bráðast láta bardaga verða: þvíat konúngr hefir miklu minna lið. En þeir svara, at eigi mundi hann þurfa at eggja þá, ok þeim var et sama í hug sem fyrr. Nú ferr Ívar ok hittir Ella konúng, ok segir honum, at miklu voru þeir ákafari ok óðari, enn þeir vildi á hans orð hlýða: ok þá, er ek vilda um grið leita yðar í milli, æptu þeir í gegn; nú man ek enda mína swardaga, at ek man eigi berjast í móti þér, ok mun ek vera kyrr hjá ok mitt lið, en bardagi gengr með yðr sem verða má. Nú sjá þeir Ella konúngr lið þeirra bræðra, ok ferr svá geyst, at furða var at. Þá mælti Ívar: þat er nú til, Ella konúngr! at þú fylkir liði þínu, en ek get þess, at þeir veiti þér harða atsókn nökkura hríð. En þegar þeirra lið hittist, verðr bardagi mikill, ok ganga þeir hart fram synir Ragnars í gegnum

fylkingar Ella konúnga, ok svá eru þeir ákafir, at þeir hyggja at því einu, at gera at verkum sem mest, ok sú orrosta var bæði laung ok hörð; ok hær lauk svá, at Ella konúgr ok lið hans kom á flótta, ok hann varð handtekinn. Ok þá var Ívar þar í nánd, ok mælti, at svá skyldi breyta um líflát hans: er nú þat ráð, segir hann, at minnast, hvern dauðdaga hann valdi föður vátum; nú skal sá maðr, er oddhagastr er, marka örn¹ á baki honum sem inniligast, ok [þann örn² skal rjóða með blóði hans. En sá maðr, er kvaddr var til þessarar sýslu, gerir sem Ívar bauð honum; en Ella konúgr var mjök sárr, áðr þessi sýslu lýkr; lætr hann nú líf sitt, ok þikkjast þeir nú hefnt hafa föður síns Ragnars. / Ívar segir, at hann vill þeim gefa ríki þat, er þeir áttu allir saman, en hann kveðst ráða vilja fyrir Englandi.

19. Eptir þetta fara þeir Hvítserkr ok Björn heim til ríkis síns, ok Sigurðr, en Ívar er eptir ok ræðr Englandi. Þaðan frá halda þeir miðr saman liði sínu, ok herjuðu á ýmse³ lönd. En Randalín, móðir þeirra, varð gömul kona; en Hvítserkr, son hennar, hafði herjat eitthvert sinn í Austrveg, ok kom svá mikit ofræfli ímót honum, at hann mátti eigi rönd við reisa, ok varð hann handtekinn; en hann kaus sèr þann dauðdaga, at bál skyldi gera af manna-

¹) orm, B; rún, J, K. ²) þann orm, B; þarum, J, K.

³) þannig A; ýmis, hin.

höfðum, þar skyldi hann brenna; ok svá lét hann líf sitt. Ok er Randalín spyr þetta, þá kvað hún vísu:

Sonr beið einn, sá ek átta,
í Austrvegi dauða,
Hvítserkr var sá heitinn,
hvergi gjarn at flýja;
hitnaði hann af höfðum
höggvis vals¹ at rómu,
kaus þann² bana þengill³
þróttarsnjallr, áðr felli.

Ok enn kvað hún:

Höfðum lét of hrundit
hodd mörgum gramr undir,
í Feiga-bý⁴ foska⁵
fingi⁶ ívir⁷ sýngja;
hvat skyli beð enn betra⁸
bæðhögg⁹ und sik leggja?
illa deyr við orðstýr
alvaldr jörfurs¹⁰ falli¹¹.

En frá Sigurði orm í auga er mikill ættbogi kominn; hans dóttir hét [Áslaug, móðir Sigurðar hjartar; Sigurðr hjörtr var faðir¹² [Ragnhildar, móður¹³ Haralds ens hárfagra, er fyrstr ræð öllum Noregi einn. En Ívar ræð fyrir Englandi allt

¹) háls, G. ²) hann, J. ³) þengils, J. ⁴) eða ferga bý, A. ⁵) föska, E; hoska, J, K. ⁶) fengi, J, K, L. ⁷) skrif. íver eða irer, í A; vör, C; við, J, K. ⁸) betr, J, K. ⁹) bæðhögg, G, J, K. ¹⁰) jöfurs, C, E, G, L; jötuns, J. ¹¹) vís. v. í B. ¹²) þannig réttara, B, C, F, L; v. í A og hin. ¹³) Ragnhildr, móðir, A, D, E, G, H, J, K.

til dauðadags, ok varð sótt dauðr. Ok þá er hann lá í banasótt, mælti hann, at hann skyldi þángat færa, er herskátt væri, ok þess kvaðst hann vænta, at þeir mundi eigi sigr fá, er þar kæmi at landinu; ok er hann andast, var svá gert, sem hann mælti fyrir; ok var þá í haug lagðr. Ok þat segja margir menn, þá er Haraldr konúngr Sigurðarson kom til Englands, at hann kæmi þar at, er Ívar var fyrir, ok fellr hann í þeirri för. Ok er Vilhjálmr Bastarðr kom í land, fór hann til ok braut haug Ívars, ok sá Ívar ófúinn; þá lét hann gera bál mikit, ok lætr Ívar brenna á bálinu; ok eptir þat lét hann til landsins, ok [fær gagn². En frá Birni járnslöu er komit margt manna; frá honum er komin mikil ætt: Þórðr³, er bjó at Höfða á Höfðaströnd, mikill höfðingi. En þá er synir Ragnars voru allir líflátnir, dreifðist lið þeirra á ýmsa vega, er þeim hafði fylgt, ok þótti þeim öllum, er verit höfðu með sonum Ragnars einkis vert um aðra höfðingja. Þeir voru 2 menn, er fóru víða um lönd at leita, ef þeir fyndi nökkurn höfðingja þann, er þeim þætti sèr eigi svívirðing í at þjóna, ok fóru þeir eigi báðir saman.

20. Sá atburðr hefir verit [út í löndum⁴, at einn konúngr átti 2 sonu, ok tók hann sótt ok andaðist, en synir hans vilja drekka erfi eptir hann; þeir bjóða til þessar veizlu svá, at allir menn skyldu koma þángat, þeir er á þrimr

¹) mann, B, J, K. ²) fékk sigr, B, L. ³) Þórðar, B, J, K, L. ⁴) í Útlöndum, hin.

vetrum enum nærstum spyrja þetta. Nú spyrst þetta víða um lönd; ok á þessum þrimr vetrum búast þeir við þessi veizlu. Ok er þat sumar kemr; er erfi skyldi drekka, ok sú stund, er ákveðin var, þá verður svá mikit fjölmenni, at engi vissi dæmi til, hve mikit var, ok voru margar stórar hallir skipaðar ok [mörg tjöld úti. Ok er áleið mjök et fyrsta kveld, kemr maðr einn til hallar þessarar; þessi maðr er mikill, svá at þar var engi jafnmikill, ok þat sá á bunn-¹⁾ aði²⁾ hans, at hann hafði hjá tignum mönnum verit; ok er hann kemr í höllina, gengr hann fyrir þá bræðrna ok kveðr þá, ok spyrr, hvar þeir vísi honum til sætis. Þeim leizt vel á hann, ok báðu hann sitja á enn æðra bekk; hann þurfti tveggja manna rúm. Ok þegar hann hafði niðr sezt, var honum borin drykkja sem öðrum mönnum, ok ekki horn var svá mik-³⁾ it, at eigi drykki hann af í einum drykk⁴⁾, ok þat þóttust allir sjá, at honum þótti [engis um vert⁵⁾ um alla aðra. Svá verður enn, at annar maðr kemr til þessarar veizlu; sá var heldr meirri enn inn fyrri; [þessir menn hafa⁶⁾ síða höttu; ok er þessi maðr kemr fyrir hásetit enna úngu konunga, kveðr hann þá listuliga, ok biðr þá vísa sér til sætis. Þeir mæltu, at þessi maðr skyldi innarr sitja á inn æðra bekk. Nú gengr hann til sætis síns, ok eru þeir svá miklir

¹⁾ attjaldat, B. ²⁾ bragði, B. ³⁾ taug, J, K., ⁴⁾ hlíð
vert, B. ⁵⁾ þessi maðr hafði, B.

í rúmi báðir saman, at ð menn hafa upprisið fyrir þeim; en sá, er fyrr kom, er þó minni drykkjumaðr; en inn síðari drakk svá skjótt, at hann hellti nálíga í sik af hverju horni, ok eigi finna menn þó, at hann verði drukinn, ok heldr lætr hann úþökkulíga við sínum sessu-nautum, ok snýr baki við þeim. Sá, er fyrri kom, bað at þeir skyldi eiga gaman saman: ok mun ek fyrri; hann stakk við honum hendi, ok kvað vísu:

Seg þú frá þegnsköpum þínum,
þik ráðumst ek spyrja:
hvar sátstu [hrafn á¹ hríslu,
hrolla² dreyra fullan?
optarr þáttu at öðrum,
í öndvegi fundinn³,
enn þú dreyrug hræ drægir
í dal fyrir valfugla.

Nú þikkir þeim, er utarr sat, tilleitat við sik í slíku tilkvæði, ok kvað vísu í móti:

Þegi þú heimdregi heittinn⁴!
hvat er þik vesælátan⁵?
hefir þú aldregi unnit
þess, er ek mega þrotna;
feitaða sverð nè solla
sæki tík⁶ at leiki
[gafta þú⁷ hafnar hesti,
hvat rækir⁸ þik drykkju?

¹) hrafna, B. ²) hrotta, B. ³) fundit, J, K. ⁴) eða heittinn, A. ⁵) þannig A og fl.; væsarlátan, J, K. ⁶) til, B; þik, J. ⁷) gafstu, B, L. ⁸) sækir, J, K.

Nú svárar hinn, er fyrri kom:

- Hafs létum vèr hesta
hlýr stinn á brim¹ renna,
meðan á bjartar brynjur
blóði dreifum síður²;
ýlgr gein aldri³ mönnum
eyra⁴ grát of svíra⁵,
harðmeldri fám vèr herða⁶
hveðnu⁷ blóði roðna⁸.

Ok nú kvað sá, er síðarr kom:

Alls engi sá ek yðarn,
þar er upplokinn fundum
heila⁹ varg¹⁰ fyrir hvítum
hesti máva¹¹ rastar;
ok við lasi¹² lúðrar¹³
fyrir landi vèr undum
hallar ríka¹⁴ mollu
hrafns fyri rauðum stafni.

Ok enn kvað sá, er fyrr kom:

Samira okkr at öldrum
af öndvegi þræta,
hvárr okkarr hefir unnit
hvaðarr¹⁵ framarr öðrum¹⁶;
þú stótt¹⁷ þar, er¹⁸ bar¹⁹ bára

¹) brún, B, F, L. ²) eða síðirr, A og fl.; síðarr, B; síður, F. ³) aldrei, B. ⁴) gera, J. ⁵) eða sútra, A; sumra, B. ⁶) eða heiða, A; hveðnu, B, C, E, G, H, J, K, L; hraða, D. ⁷) hreðnu, C, E, G, H, J; hrénu, B, L. ⁸) botna, hin. ⁹) hveila, J, K. ¹⁰) eða vág, í A. ¹¹) eða mána, A. ¹²) lasti, E, G. ¹³) lúðra, hin. ¹⁴) ríki, B; ríkar, J. ¹⁵) hvaðan, E, G, H; kvað hann, J. ¹⁶) fyrri helming vís. v. í B. ¹⁷) kom, B. ¹⁸) en, B. ¹⁹) brá, J.

[brandahjört at sundi¹,
en ek sat þer², er rá reiði
rauðan stafn til hafnar.

Nú svarar sá, er síðarr kom:

Fylgdum Birni báðir
at brandagný hverjum,
voru³ reyndir rekkar,
en Ragnari stundum;
var ek þar, er bragnar börðust,
á Bólgaralandi⁴,
því bar⁵ ek sár á síðu,
sittu innarr mér⁶ granni!

Enda kendust þeir þá við of síðir, ok voru þar
síðan at veizlu.

21. Ögmundur er maðr nefndr, er kallaðr
var Ögmundur enn Danski; hann fór eitthvert
sinn með 5 skipum, ok lá við Sámsey í Mun-
arvogi. Þá er þat sagt, at matsveinar fóru á land
at gera mat til, en aðrir menn fóru í skóg at
skemta sér, ok þar fundu þeir einn trèmann forn-
an ok var fertugr⁷ at hæð ok mosavaxinn, ok sá
þó öll deili á honum, ok ræddu nú um með sér,
hverr blótat mundi hafa þetta et mikla goð; ok
þá kveðr trèmaðrinn:

Þat var fyrir laungu,
er í leið megir
Heklings fóru

¹) brand á Hjörtasundi, B. ²) þar, B, H. ³) vér erum, B, L. ⁴) Borgaralandi, B; Bólgaralandi, G. ⁵) ber, hin. ⁶) þannig hin; í A: meir; nú og lesast: mér. ⁷) 40 álna, hin.

hlumtúngum¹
fram um salta
slóð birtínga;
þá varð ek þessa
þorps² ráðandi.

Ok því³ settu
svarðmerðlíngar⁴,
suðr hjá salti,
synir Loðbrókar;
þá var ek blótinn
til bana mönnum
í Sámseyju
sunnanverðri.

Þar báðu standa,
meðan strönd þolir,
mann hjá þyrni
ok mosavaxinn;
nú skýtr á mík
skýja gráti,
hlýrr⁵ hvorki mér
hold nè klæði.

Ok þetta þótti mönnum undarligt, ok sögðu
síðan frá öðrum mönnum.

¹) hlunnitúngum, E, G; hlunna tǫngum, B, F, L. ²) þorfa, A. ³) þar, hin. ⁴) sverðmerðlíngar, hin. ⁵) hlífa, B, K.

K r á k ù m á l¹.

HJUGGU vèr með hjörvi,
hitt var ei fyrir laungu,
er á Gautlandi gengu²
at grafvitnis³ morði;
þá fengu vèr Þóru,
þaðan hétu mik fyrðar,
þá⁴ er ek lýngál⁵ um lagðak,
Loðbrók, at því vígi;
stakk ek á storðar lykkju
stáli bjartra⁶ mála.

2. Hjuggu vèr með hjörvi,
heldr var ek úngr, þá er skíðum⁷,
austr í Eyrasundi⁸,
undurn⁹ frekum vargi;
ok fótgulum fugli
fengu vèr, þar¹⁰ er súngu
við háseymda hjálma
hörð járn, mikils verðar;
allr var ægir sollinn,
óð Rán¹¹ í valblóði.

3. Hjuggu vèr með hjörvi,
hátt bárum þá geira,
er tvítugir töldumst,
ok týr ruðum víða;

¹) þannig A; er sumir kalla Loðbrókarkviðu, b. v. C, D, E, F, H, M; Bjarkamal, B. ²) gengum, hin. ³) þannig B, C, D, H, M; grafvitnis, A; grafvitins, B, E, F, W; gráfofnis, U. ⁴) þar, U. ⁵) þannig C, D, E, H, J; língolum eða lungolum, A; língavlum, B, W. ⁶) hjarta, U. ⁷) fengum, B, W, ⁸) Eyarsundi, B, M, U, W. ⁹) undarn, B, M. ¹⁰) þær, U. ¹¹) eða ránn, A; rafn, hin.

unnum átta jarla
 austr fyrir¹ Dínumynni²,
 gera fengum þá gnóga
 gisting at því vígi;
 sveiti³ fèll í sollinn
 sæ, týndi lið æfi.

4. Hjuggu vèr með hjörvi,
 Hèðins kvânar varð auðit,
 þá er vèr Helsíngja heimtum
 til heimsala⁴ Óðins;
 lögðum upp í ífu⁵,
 oddr⁶ náði þá bíta,
 öll var unda gjálfri
 [á sú⁷ roðin heitu;
 grenjar⁸ brandr við⁹ brynjur¹⁰,
 benshildr¹¹ klufust¹² skildir¹³.

5. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hygg¹⁴ engan þá frýðu¹⁵,
 áðr enn á Heflis¹⁶ hestum
 Herruðr¹⁷ í styr fèlli;
 klýfr¹⁸ ei Egils¹⁹ öndrum
 annar jarlinn frægri
 lyndar²⁰ völl til lægis
 á langskipum síðan;

¹) í, C, E, H. ²) þinumynni, B; Dýnumynni, U. ³) sveit, B. ⁴) Heimdala, E og fl. ⁵) þannig B, E, W; móðu, A og hin. ⁶) þannig, B, E, M, U; fjöðr, A og hin. ⁷) Ásver, B, E, W. ⁸) grenjaði, B, M, U; grenjaða, W; gveimar, gveinar (kveinar), hin. ⁹) í, B, U. ¹⁰) brynju, B, W. ¹¹) bensíldr, B, E, M, U, W. ¹²) klufu, B, M, U, W. ¹³) skildi, B, M, U. ¹⁴) ek, b. v. hin. ¹⁵) flýði, B, E, W. ¹⁶) Hefils, M; Hemlis, B, E, M, W. ¹⁷) Herraúðr, hin. ¹⁸) klýft, C. ¹⁹) ægis, E, U, W. ²⁰) lunda, B.

sá bar siklíngur víða
snart fram í styr hjarta.

6. Hjuggu vèr með hjörvi,
herra kastaði skjöldum,
þá er rægagarr¹ rendi
ræstr² at gúma brjóstum;
beit í Skarpaskerjum³
skeribíldr⁴ at hjaldri;
roðinn var randar máni,
áðr Rafn konúgr felli;
dreif or hölda hausum
heitr á brynjur⁵ sveiti.

7. Hjuggu vèr með hjörvi,
hátt grenjuðu hrottar,
áðr enn á Ullarakri
Eysteinn konúgr felli;
gengu⁶ gullí fáðar⁷
grundar vals at bryndum⁸;
rækyndill⁹ smaug¹⁰ rauðar¹¹
rítur¹² at hjálma móti;
svíra vín or sárum
sveif of hjarna kleifar¹³.

8. Hjuggu vèr með hjörvi,
hafa gátu þá hrafnar
fyrir Einderis¹⁴ eyjum¹⁵.

1) leiðrætt; hrægagar, A, C, D, F, H; hrægagari, B, E, W; hrægari, U; rægagarar, M. 2) reistr, E, U, W. 3) Skarpaskerjum, B, E, M, W. 4) þannig hin; skæribíldr, A. 5) þannig hin; breynir, eða breynu, A. 6) gengum, U, W. 7) fáðir, hin. 8) bröndum, B, E, W. 9) rekindil, A; hrakindill, B, U, W; rækindil, hin. 10) sneið, B, E, M, W. 11) randa, B, W; randar, hin. 12) þannig B, W; rittr, A og hin. 13) kleifa, B, W. 14) Innþyris, B, W; Yndyris, U. 15) eyjo, C, D, E, F, H.

ærna bráð at slíta;
fengum Fálu hestum
fullan¹ verð at sinni;
íllt var eins at gæta²
með³ uppruna sólar,
streng - vödur⁴ sá ek stíga⁵,
stakk málmr⁶ [á skör⁷ hjálmi⁸.

9. Hjuggu vèr með hjörvi,
háðum⁹ rendr í dreyra¹⁰,
þá er benþvarra¹¹ bendum¹²
fyrir Borghundarhólmi;
hreggský slitu hringa¹³,
hratt álmr af sér málmi;
Vulnir¹⁴ fèll at vígi,
varat einn konúngr meirri;
val rak víðt¹⁵ of strandir,
vargr fagnaði tafni.

10. Hjuggu vèr með hjörvi,
Hildir var sýnt í vexti,
éðr Freyrr konúngr fèlli
í Flæmingja veldi;
náði blárr at bíta
blóði smeltr í gyltan
Högna kufl¹⁶ at hjaldri
harðr bengrefill forðum;

¹) fullum, *W.* ²) geta, *B, E, W.* ³) í, *B, E, F, U, W.*

⁴) þannig úgizkat; haulur, *A, D*; hömlum, *B*; raulur, *C, F, H, M*; fjöðr, *E*; hömlur, *U, W.* ⁵) stínga, *E, U, W.* ⁶) álmr, *B, E, U, W.* ⁷) af sér, *B, E, U, W.* ⁸) málmi, *B, E, U, W.*

⁹) höfðum, *B, E, W.* ¹⁰) blóði, *B, E, U, W.* ¹¹) þannig *B, E, U*; þeinstara, *A og fl.*; ben þver á, *W.* ¹²) þannig *C, D, E, F, H, M*; brendum, *A*; bræddum, *W.* ¹³) randir, *B, U, W.* ¹⁴) Fölnir, *B, E.* ¹⁵) þannig *B, E, M, U, W.*; út, *A.*

¹⁶) þannig hin; kylf, *A.*

mær grèt morgin skæru¹
mörg, þá er tafn fækst vörgum.

11. Hjuggu vèr með hjörvi,
hundruðum frá ek liggja
á Eynefis öndrum,
þar er Englanes heitir;
sigldu vèr til snerru
sex dægr, áðr lið felli,
áttum odda messu
við uppruna sólar;
varð fyrir vorum sverðum
Valþjófr í styr hníga.

12. Hjuggu vèr með hjörvi,
hrundi döggr af sverðum
brýn í Barðafirði,
bleikan ná fyrir hauka;
umdi álmr, þá er oddar
allhratt slitu skyrtur,
at slíðrloga sennu
Svelnis² hamri³ þæðar;
rendi ormr til unda,
eitrhvass, drifinn sveita.

13. Hjuggu vèr með hjörvi,
hældum Hlakkar tjöldum
hátt at Hildar-leiki
fyrir Hæðnínga vâgi;
sjá knáttu þá seggir,
er sundruðum⁴ skjöldu,
at hræsílra hjældri

¹) þannig B, M, W; skarru, A og fl. ²) Svolnis, B, E, W; Svalnis, U. ³) þó heldr ógreiniligt í A; hanpe, D; hange, C, F H, M; hatti, B, U, W. ⁴) sverð rifu, B, U, W.

hjálm slitnaðar¹ gotna;
 varat sem bjarta brúði
 í býng hjá sèr leggja.

14. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hörð kom hríð á skjöldu,
 nárr² fèll niðr til jarðar
 á Norðimbralandi³;
 varat, um eina óttu
 öldum þörf at frýja⁴
 Hildar leik, þar er hvassir,
 hjálmstofn bitu skjómar;
 höðmána⁵ sá ek bresta,
 brá því fíra lífi.

15. Hjuggu vèr með hjörvi,
 Herþjófi várð auðit
 í Suðreyjum sjálfum
 sigrs á vorum mönnum;
 varð at randar regni
 Rögnvaldr fyrr hníga,
 sá kom hæstr [of hölda⁶
 harmr at sverða gusti;
 hvast kastaði hristir
 hjálms⁷ strenglöggar pálmí.

16. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hverr lá þverr of annann;

¹) þannig A; slitnaðar, B, E, U, W. ²) þannig B, U; nær, A. ³) Norðumbralandi, B, U; Norðhumrlandi, W. ⁴) flýja, B, U, W. ⁵) þannig W og fl., er hér reyndar setja niðrlags hendingarnar úr 20 vísunni, en þær tilsvorandi heðan, þáingot; brennana líkl. bennána, A. ⁶) yfir hauka, B, W. ⁷) þannig B, U, W; álmr, A.

glæðr varð gera bróðir
 [getu við sóknar læti¹;
 lét ei örn nè ýlgi
 sá er Írlandi stýrði,
 mót varð málms ok rítar,
 Marsteinn konúgr fasta;
 varð í Veðrafirði
 valtafn gefit hrafni².

17. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hundmarga³ sá ek falla
 morginstund fyrir meiði⁴
 menn at odda sennu;
 syni mínum hneit snemma
 slíðra þorn við hjarta,
 Egill lét Agnar⁵ ræntan
 úblauðan hal lífi;
 glumdi geirr við Hamdis
 grán serk, bliku merki.

18. Hjuggu vèr með hjörvi,
 haldorða sá ek brytja
 ekki smátt fyrir þúlfa
 Endils niða bröndum;
 varat á [Vika-skerði⁶
 sem vín konur bæri,
 roðinn var Ægis asni
 ófárr í dyn geira;
 skorin var Sköglar kápa
 at skjöldunga hjaldri.

¹) gaukr at sverðaleiki, B, U, W. ²) víðuna v. í A. ³) þannig Jóhannstóne; hundmargan, A; brun margan, E, C, D, B, F, M; hermargan, hin. ⁴) mæki, B, W. ⁵) óljóðet í A. ⁶) þannig A; vika skæði, hin.

19. Hjuggu vèr með hjörvi,
háðum suðr¹ at morni
leik fyrir Lindiseyri
við lofðunga þrenna²;
fárr átti því fagna,
fèll margr í gyn úlfi,
haukr sleit hold með vargi,
at hann heill þaðan kæmi;
íra blóð í ægi
ærit fèll um skæru³.

20. Hjuggu vèr með hjörvi,
hárfagran sá ek hrökkva
meyjar dreng⁴ at morni
ok málvini ekkju;
varat sem varmar laugar⁵
vínkers njórun⁶ bæri
oss í Álasundi⁷,
váðr enn Örn konúngr fèlli;
varat sem únga ekkju
í öndugi kyssa.

21. Hjuggu vèr með hjörvi,
há sverð bitu skjöldu,
þar er gullroðinn glumdi
geirr við Hildar næfri;
sjá mun í Aunguls eyju
of aldr mega síðan,

¹) sverðs, B, W. ²) u. í A; tekið úr hinum. ³) óljóst í A;
tekið úr H. ⁴) enn, b. u. hin. ⁵) lægur, B, W. ⁶) þannig
B, W; njúrn, A og hin. ⁷) Ílasundi, B, W.

hverðu¹ at lögðis² leiki
lofðúngar fram gengu;
roðin var út fyrir eyri
ár flugdreki sára.

22. Hjuggu vèr með hjörvi,
hví³ sè dreng⁴ at feigri⁵,
at hann í odda èli
öndurðr látinn⁶ verði?
opt sýtir⁷ sá æfi,
er aldreigi nístir;
íllt kveða argan eggja
örum at sverða leiki;
hugblauðum kemr hvergi
hjarta sitt at gagni.

23. Hjuggu vèr með hjörvi,
hitt tel ek jafnt at gángi
at samtogi sverða
sveinn í móti sveini;
hrökkvat þegn fyrir þegni!
þat var drengs aðal lengi;
æ skal ástvinr meylla
einharðr⁸ í dyn sverða!

24. Hjuggu vèr með hjörvi,
hitt sýnist mér raunar,
at forlögum fylgjum,

¹) óljóst í A; hví vèr, *hín*. ²) lögðu, B, C, D, E, F, M.
³) hvat, B, W. ⁴) drengi, *hjá Barthólin Ant. bls. 41.* ⁵) feigri,
hjá Jóhnnstóne. ⁶) óljóst í A; tekið úr *hinum*. ⁷) hér endar
A; niðrlagit er tekið úr H. ⁸) einarðr, B, W.

fárr gengr of sköp norra;
 eigi hugða ek Ellu
 at aldragi mínu,
 þá er ek blóðvali bræddak
 ok borð á lög keyrðak;
 víðt fengum þá vargi
 verð í Skotlands fjörðum.

25. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hitt hlæir mik jafnan,
 at Baldurs feðr bekki
 búna veit ek at sumblum;
 drekkum bjór at bragði
 or bjúgvíðum hausa!
 sýtir ei drengr við dauða
 dýrs at Fjölnis húsum;
 eigi kem ek með æðru
 orð til Viðris hallar¹.

26. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hær vildu nú allir
 burir Áslaugar bröndum
 bitrum² Hildi vekja,
 ef vandliga vissi
 of viðfarar ossar,
 hve úfáir ormar
 eitrfullir mik slíta;
 móðernis fékk ek mínum
 mögum, svát hjörtu duga.

27. Hjuggu vèr með hjörvi,
 harðla³ líðr at aifi,

¹) borða, *Al.* ²) þunnig *B, W*; hjörtum, *H* og *lin.* ³)
 harða, *D.*

grímt stendr grand af naðri,
 Góin byggir sal hjarta;
 væntum hins, at Viðris
 vöndr í Ellu standi¹;
 sonum mínum man svella
 sinn² föður³ ráðinn⁴ verða,
 ei munu snarpir sveinar
 sitt kyrt vera láta.

28. Hjuggu vèr með hjörvi,
 hefík fimmtygum sinna
 fólkorrostur framdar,
 fleinþíngs boði, ok eina;
 minnst hugða ek manna,
 at mér vera skyldi,
 úngr namk odd at rjóða,
 annar konúngr frægri⁵;
 oss munu Æsir bjóða,
 erat sýtandi dauði.

29. Fýsumst hins at hætta,
 heim bjóða mér Dísir,
 sem frá Herjans höllu
 hefir Óðinn mér sendar;
 glaðr skal ek öl með Ásum
 í öndvegi drekka;
 lífs eru liðnar stundir
 læjandi skal ek deyja!

¹) hlóði, B, W. ²) þannig C og fl.; sín, B. ³) móður,
 B, W. ⁴) roðinn, B, W. ⁵) fremri, B, W.

SÖGUBÁTTUR

AF

NORNA - GESTI.

Sögubáttir af Norna-Gesti.

SVA er sagt, at á einum tíma, þá er Ólafr kon-
úngr (Tryggvason) sat í Þrándheimi, bar svá
til, at einn maðr kom til hans at áliðnum degi,
ok kvaddi hann sæmiliga. Konúngr tók hon-
um vel ok spurði, hverr hann væri; en hann
sagðist Gestr heita. Konúngr svarar: Gestr
muntu hér vera, hversu sem þú heitir. Gestr
segir: satt segi ek þér til nafns míns, herra!
en gjarna vilda ek af yðr gisting þiggja, ef
kostr væri. Konúngr sagði honum þat til reiðu
vera; en með því at áliðinn var dagrinn, vildi
konúngr ekki tala við Gest, þvíat hann gekk
þá skjótt til aptansaungs ok síðan til borðs,
ok þá til náða. Ok á þeirri sömu nótt vakti
Ólafr konúngr í sæng sinni¹⁾, ok las bænir sínar,
en aðrir menn svófu í því herbergi. Þá þótti
konúngi einn álfr eða andi nokkr koma inni
húsið, ok þó at luktum dyrum öllum; hann
kom fyrri rekkju hvers manns, er þar svaf, ok

¹⁾ svefns ok, b. u. þ. ²⁾ það undanfarna v. í S, sem
byrjar þannig: þat var á einni nótt, at Ólafr konúng Tryggvason
vakti á bæn í sæng sinni, o. s. frv.

at lyktum kom hann til sængr eins manns, er þar var utarlíga. Þá mælti álfrinn, ok nam staðar: furðu sterkr lás er hér fyrri tómu húsi, ok er konúngr eigi jafnvíss um slíkt, sem aðrir láta, at hann sé allra manna spakast, er hann sefr nú svá fast¹; eptir þat hverfr sá í burt at lyktum dyrum. En snemma um morguninn eptir sendi konúngr skósvein sinn at verða víss, [hverr þá sæng hefði byggt um nóttina, ok prófaðist svá, at þar hafði legit gestrinn. Konúngr lét kalla hann fyrri sik, ok spurði, hverr hann væri²; en hann svarar: Þórðr hét faðir minn, ok var kallaðr þíngbít³, Danskr at kyni; hann bjó á þeim bæ í Danmörk, er Græningr heitir. Þrífli gr maðr ertu! segir konúngr. Gestr sjá var djarfr í orðum, ok meirri⁴, enn flestir menn aðrir, sterkli gr ok nokkut hníginn á efra aldr; [hann biðr konúng⁵ at dveljast þá lengr hjá hirðinni. Konúngr spurði, ef hann væri skírðr. Gestr lét vera þrimsignðr, en eigi skírðr. Konúngr sagði honum heimilt, at vera með hirðinni: en skamma stund muntu með oss vera óskírðr. En því hafði álfrinn svá til orðs, tekit um lásinn, at Gestr signdi sik um

¹) v. í S. ²) hvat komit væri. Sveinninn kemr, ok segir þar kominn okunnan mann mikinn. Konúngr mælti: far þú, ok kalla hann til mín! Svá var gert; kemr þessi maðr fyrri konúng, ok kvaddi hann vel. Konúngr spyr, hvat hann hét; hann kveðst Gestr heita. Konúngr mælti: hvers son ertu? S. ³) þannig B, F, þ; þíngbít, A; þíngbít, S; þíngbít, G. ⁴) vexti, b. v. S. ⁵) biðr konúngr hann, B, F, G.

kveldit, sem aðrir menn, en var þó reyndar heiðinn. Konúgr mælti: ertu nokkr íþrótta- maðr? Hann kvaðst leika hörpu, eðr segja sög- ur, svá at gaman þætti at. Konúgr segir: illa gjörir Sveinn konúgr þat, at hann lætr óskírða menn fara úr ríki sínu landa á með- al. Gestr segir: ekki er þat Dana konúgi at kenna, þvíat miklu furr fór ek burt úr Dan- mörk, enn Otta¹⁾ keisari lét brenna Danavirki, ok kúgaði Harald konúg Gormsson ok Hákon blótjarl at taka við kristni. Margra hluta spurði konúgr Gest, en hann léysti flest vel ok vitr- liga. Svá segja menn, at Gestr þessi kæmi á þriðja ári ríkis Olafs konúgs; á því ári komu ok til hans tveir menn, er Grímar hétu, ok voru sendir af Goðmundi²⁾ af Glæsisvöllum³⁾; þeir færðu konúgi horn tvö, er Goðmundr gaf honum; þau kölluðu þeir ok Gríma; þeir höfðu ok fleiri eyrendi til konúgs, sem síðarr mun sagt verða⁴⁾. Nú er at segja, at Gestr dvaldist með konúgi; er honum skipat utar frá gestum; hann var siðsamr maðr [ok vel látinn, var hann ok þokkasamr af flestum mönnum, ok virðist vel⁵⁾.

2. Litlu fyrri jól kom Úlfr inn rauði heim ok sveit manna með honum; hann hafði verit [um sumarit⁶⁾ í konúgs eyrendum, [þvíat hann⁷⁾ var

¹⁾ þannig S; Otta, A, F, G; Ottó, B, þ. ²⁾ Guðmundi, þ.

³⁾ Glæsis völlum, F, S. ⁴⁾ sbr. Fornmanna sögur, 3 B. bls. 138.

⁵⁾ v. í S. ⁶⁾ v. í B, F, G. ⁷⁾ en, S.

settr til landsgæzlu um haustit í Víkinni við áhlaupum Dana; var hann jafnan vanr at vera með Ólafi konúngi um hávetr. Úlfr hafði átt at færa konúngi marga góða gripi, er hann hafði aflat um sumarit, ok einn gullhríng hafði hann aflat, er Hnituðr hét; hann var hnitaðr saman í sjö stöðum¹, ok var með sínum lit hverr hlutrinn; miklu var hann gullbetri enn aðrir hríngar. Þann hríng hafði gefit Úlfi bóndi einn, er Loðmundr hét, en þenna hríng hafði átt áðr Hálf konúgr, er Hálsrekkar eru frá komnir ok við kendir, er þeir höfðu kúgat fè² af Hálf dani³ konúngi í⁴ Ylfíng⁵; en Loðmundr beiddi Úlf ímóti, at hann mundi halda bænum fyrir honum með fulltíngi Ólafs konúgs; Úlfr játaði því. Heldr konúgr nú ríkuliga jóla sín, ok sitr í Þrándheimi. En hinn átta dag jóla gefr Úlfr inn rauði hrínginn Hnituð Ólafi konúngi. Konúgr þakkar honum gjöfina, ok alla sína trúlynda þjónustu, er hann hafði jafnan veitt honum. Ferr þessi hríngrinn víða um herbergit, þar er menn drukku inni, þvíat þá voru enn eigi hallir smíðaðar í þann tíma í Noregi; sýnir nú hverr öðrum, ok þikkjast menn eigi sèt hafa jafngott gull, sem í hríngnum var; ok at lyktum kemr hann á gestabekk, ok svá fyri Gest hinn nýkomna⁶; hann lítr á, ok selr

¹) hlutum, S. ²) þannig B, F, S, þ; v. í A. ³) þannig F, S; Háldani, A, B. ⁴) þannig A, F, þ; v. í B, S. ⁵) Ylfíng, G. ⁶) ókunna, S, þ.

aptr hrínginn yfir þvera höndina þá, er hann hældt áðr á horninu¹; finnst honum fátt um, ok talar ekki til þessa gripar, en hefir gamanræður sem áðr við sína fèlaga. Einn herbergis sveinn skeinkti utar á gestabekkin; hann spyrr: lízt yör vel á hrínginn? Allvel, sögðu þeir, utan Gesti inum nýkomna, honum finnst ekki til, ok hyggjum vèr, at hann kunni ekki til at sjá, er hann ansar aungu til um slíka hluti. Herbergis sveinninn gengr innar fyrir konúng, ok segir honum þessi inu sömu orð gestanna, ok þessi inn nýkomni gestr, hversu at hann ansaði² lítt til þessa gripar, er honum var sýnd slík gersemi. Konúngr kvað Gest inn nýkomna fleira víta mundu enn þeir ætluðu: ok skal hann koma til mín á morgin, ok segja mér nokkra sögu³. Nú talast þeir við gestirnir utar á bekkinn; þeir spyrja inn nýkomna gest, hvar hann hefir sèt jafngott gull eðr hríng, eða betra. Gestr segir: með því, at yör þíkkir ek svá fátt til tala, þá hefir ek víst sèt þat gull, at aungum mun er verra, nema betra sýnist. Nú hlægja konúngsmenn mjök, ok segja, at þar horfi til gamans mikils: ok muntu vilja veðja við oss, at þú hafir sèt jafngott gull, sem þetta, svá at þú megir þat sanna; skulu vèr viðsetja fjórar⁴ merkr gángsilfrs, en þú kníf þinn ok belti, ok skal konúngr um segja, hvorir sannara hafa.

¹) kerinu, B, S, þ. ²) ansvaraði, S. ³) með því at hann þóttist þat kunna, b. v. S. ⁴) 7, S.

Gestr svarar þá: eigi skal hvorttveggja gjöra, at vera í kalsimeð yðr, enda halda eigi ummæli þau, sem þér bjóðið, ok skal víst veðja hér um, ok svá mikit viðliggja, sem þér hafið ummælt, en konúngr skal um segja, hvorir sannara hafa; hætta þeir þá sínu tali. Tękr Gestr þá¹⁾ hörpu sína, ok slær vel ok lengi um kveldit, svá at öllum þikkir unatíá at heyrá, ok slær þó Gunnarsslag²⁾ bezt³⁾; ok at lyktum slær hann Guðrúnarbrögð hinu fornu, þau höfðu menn eigi fyrr heyrt; ok eptir þat svófu menn af um nóttina⁴⁾.

3. Konúngr stendr snemma upp um morguninn, ok hlýddi tíðum⁵⁾; ok er þeim var lokit, gengr konúngr til borðs með hirð sinni; ok er hann er kominn í háseti, gengr gestasveitin⁶⁾ innarfyri konúng, ok Gestr með þeim⁷⁾, ok segja honum sín ummæli öll ok veðjan þá, sem þeir höfðu haft áðr. Konúngr segir: lítit er mér um veðjan yðra, þó⁸⁾ at þér leggið penínga yðra [við Gest⁹⁾, get ek þess til, at yðr hafi drukkr í höfuð fengit, ok þikki mér ráð, at þér hafið at aungu, allra helst ef Gesti þikkir¹⁰⁾ svá betr. Gestr segir: þat vil ek, at haldist öll ummæli vor. Konúngr mælti¹¹⁾: svá lízt mér á þik, Gestr! at mínir menn muni hafa mælt

1) síð um kveldit, S. 2) Gunnarsslagi, S. 3) þannig A, B, F, S; læst, G. 4) ok er þá kyrt um síðir um þá bekkjunautana, b. v. S. 5) morgintíðum, ok aðrir menn með honum, S. 6) þannig F, S; sveinninn A, B, G. 7) honum, B, G. 8) þannig A, B, F, þ; svá, S. 9) út, B; v. í F, S. 10) líkar, S. 11) at svá skyldi vera, en, b. v. S.

sik í þaukar um þetta mál, meirr enn þú, en þó mun þat nú skjótt reynt verða. Eptir þat gengu þeir í burt ok fóru at drekka; ok er drykkjuborð voru upptekin, lætr konúngr kalla Gest, ok talar svá til hans: nú verðr þú skyldr til, at bera fram gull nokkut, ef þú hefir til, svá at ek megí segja um veðjan yðra. [þat munu þér vilja, herra! segir Gestr; hann þreifir þá til sjóðs eins, er hann hafði við sik, ok tók þar upp eitt knýti, ok leysir til, ok fær í hendr konúngi. Konúngr sèr, at þetta er brotit af söðulhríngju, ok sèr, at þetta er allgott gull; hann biðr þá taka hrínginn Hnituð¹, ok svá var gjört; berr konúngr saman [gullit ok hrínginn², ok mælti: víst lízt mér þetta betra gull, er Gestr hefir framborit, ok svá mun lítast fleirum mönnum, þótt sjái; sönnuðu þetta þá margir menn með konúngi; síðan sagði³ hann Gestí veðfæt⁴; þóttust gestirnir þá ósvinnir vorðnir um þettamál. Gestr mælti þá: takið fè yðvart sjálfir, þvíat ek þarf eigi at hafa, en veðlð ekki optarr við ókunna menn, þvíat eigi viti þér, hvar þér hittið þann fyrir, at bæði hefir fleira þeyrt ok set enn þér; en þakka vil ek yðr, herra! úrskurðinn. Konúngr mælti þá: Nú vil ek at þú segir, hvaðan þú fèkst gull þetta, er þú ferr með. Gestr svarar: trauðr em ek til þess, því-

¹) hvat mun annat heldr til? S. ²) ok vita, hvárt þat er fagra gull, enn hríngju brotit, b. v. S. ³) gullin, S. ⁴) dæmir, S. ⁵) veðjunar fè, S.

at þat mun flestum þikkja ótrúligt, er ek segi þar til. Þó viljum vér heyra, segir konúngr, með því at þú hefir oss heitit sögu þinni. Gestr svarar: ef ek segi yðr, hversu farit er um gullit, þá get ek, at þér villð heyra aðra sögu hér með. Vera má þat, segir konúngr, at rétt getir þú þessa.

4. Þá mun ek segja frá því, er ek fór suðr í Frakkland; vilda ek forvitnast um konúngs siðu, ok mikit ágæti, er fór frá Sigurði Sigmundarsyni um vænleik hans ok þroska. Varð þá ekki til tíðenda, fyrr enn ek kom til Frakklands, ok til móts við Hálfrek² konúng; hann hafði mykla hirð um sik. Þar var þá Sigurðr Sigmundarson, Völsúngssonar, ok Hjördísar, Eylimadóttur. Sigmundr fèll í orrostu fyrir Hundíngs sonum, en Hjördís giptist Hálf³, syni Hálfreks konúngs. Vex Sigurðr þar upp í harnæsku, ok allir synir Sigmundar konúngs; voru þeir umfram alla menn um afl ok vöxt, Sinfjötli, ok Helgi, er drap Hundíng konúng, ok því var hann Hundíngsbani kallaðr; þriðl hét Hámundr; Sigurðr var þó allra þeirra bræðra framastr; er mönnum þat ok kunnigt, at Sigurðr hefir verit allra göfgastr herkonunga, ok bezt at sèr í fornum⁴ siðum. Þá var ok kom-

¹) ok mun þat vel fallit, *b. v. S.* ²) þannig ágiðkað; Hálf... *A; Hálf, G; Hjalprek, allstaðar B, I', S, þ.* ³) þegar Alf. *S.* ⁴) heiðnum, *S.*

inn til Hálfreks-konúngs Reginn¹, son Heiðmars²; hann var hverjum manni hagari ok dvergr á vöxt, vitr maðr, grimmr ok fjölkunnigr; Reginn kendi Sigurði marga hluti, ok elskaði hann mjök. Hann segir þá frá forellrum sínum, ok svá atburðum undarligum, er þar höfðu gjörst: ok er ek hafða skamma stund þar verit, gjörðumst ek þjónustumaðr Sigurðar, sem margir aðrir; allir elskuðu hann mjök, þvíat hann var bæði blíðr ok lítilátr, ok mildr af fè við oss.

5. Þat var einn dag, at vèr kvomum til húsa Regins, ok var Sigurði vel fagnat; þá kvað Reginn vísu þessa:

Kominn er hingat
konr³ Sigmundar,
seggr inn snarráði,
til sala vorra,
megn hefir mikit,
en ek⁴ maðr gamall;
er mér fángs væn
at frekum úlf.

Ok enn kvað hann:

Ek mun fræða
fólkðjarfan gram;
nú er Yngva konr
með oss kominn;
sjá mun ræsir,

¹) v i A. ²) Hreiðmars, B og fl. ³) þannig S; son, A, E, F, G, þ. ⁴) em, S.

ríkr: und sólu,
frægr um lönd öll
með lofi mínu¹.

Sigurðr var þá jafnan með Reginn, ok hann sagði honum margt af Fofni², er hann lá á Gníparheiði⁴ í orms líki, ok at hann var undarliga mikill vexti. Reginn gjörði Sigurði sverð þat, er Gramr hét; þat var svá snarpeggjat, at hann brá því í ána Rín, ok lét reka ofan at ullarlagð fyrri strauminum, ok tók í sundr lagðinn⁵; síðan klauf Sigurðr steðja Regins með sverðinu. Eptir þat eggjaði Reginn Sigurð, at drepa Fofni, bróður sinn; [Sigurðr kvað þá⁶ vísu:

Hátt munu hlægja
Hundíngs synir,
þeir er Eylima
[aldrs vörnuðu⁷,
ef mik tregar⁸
meirr, at sækja
hrínga rauða
enn hefna⁹ föður.

Eptir þetta býr Sigurðr ferð sína, ok ætlar at herja á Hundíngs sonu, ok fékk Hálfrekr honum margt lið ok nokkur herskip. Í þessari ferð voru með Sigurði Hámundr, bróðir hans, ok Reginn; ek var ok þar, ok kölluðu þeir mik þá Norna-Gest; var Hálfreki konúngi kunnleiki

¹) ríkstr, *hin*. ²) sínu, *B, F, S, þ*. ³) Fáfni, *F, S, þ*. ⁴) Gníparheiði, *F, S, þ*; Gnítarheið (Gnýparheiði), *B*; Gnýparheiði, *G*. ⁵) sem vatnit, *b. v. S.* ⁶) þannig *S*; ok kvað, *A* og *hin*. ⁷) aldr svörfuðu, *G*. ⁸) þannig *S, þ*; tregar, *A*; tegrir, *F, G*. ⁹) hefnd, *S*.

á mæ, þá er hann var í Danmörku með Sigmundi Völsungssyni; þá átti Sigmundur Bergildi¹, ok skildu þau svá, at Berghildr² drap Sinfjötla, son Sigmundar, með eitri. Síðan fékk Sigmundur suðr í Frakklandi Hjördísar dóttur Eyllima, er Hundíngs synir drápu, ok átti Sigurðr bæði at hefna föður síns ok móðurföður síns. Helgi Sigmundarson, er Hundíngsbani var³ kallaðr, var bróðir Sigurðar, er síðan var kallaðr Fofnisbani. Helgi³, bróðir Sigurðar, hafði drepit Hundíng konúng ok sonu hans þrjá, Eyjólf, Herruð ok Hjörvarð; Lýngvi komst undan ok tveir bræðr hans, Álfr ok Hemíngr; voru þeir hinir frægustu menn um alla atgjörfi, ok var Lýngvi fyrri þeim bræðrum; þeir voru mjök fjölkunnigir; þeir höfðu kúgat marga smákonunga ok marga kappá drepit, ok margar borgir brendt, ok gjörðu it mesta hervirki í Spánlandi⁴ ok Frakklandi, en þá var eigi keisara-riki komit norðr hínгат yfir fjallit. Hundíngs synir höfðu tekit undir sik þat ríki, er átt hafði Sigurðr í Frakklandi, ok voru þeir þar mjök fjölmennir.

6. Nú er at segja frá því, er Sigurðr bjóst til bardaga ímóti Hundíngs sonum; hann hafði fengit mikit lið ok vel vopnat. Reginn hafði mjök ráðagjörð fyrri liðinu; hann hafði sverð þat, er Riðill hét, er hann hafði smíðat; Sig-

¹) Borghikli at Brálundi, S. ²) Borghildr, S. ³) v. í A. ⁴) Spánlandi, S.

urðr bað Reginn ljá sér sverðit; hann gjörði
svá, ok bað hann drepa Fofni, þá er hann kæmi
aptr úr þeirri ferð; Sigurðr hét honum því.
Síðan sigldum vér suðr með landi; þá fengum vér
gjörningaveðr stór, ok kendu þat margir Hund-
ingssonum; sigldu vér nokkuru landhallara. Þá
sá vér mann einn á bjargsnös nokkurt, er gekk
framaf sjófarhömrum; hann var í heklum grænni
ok bláum brókum, [ok knepta skó á fótum upp-
háfa, ok spjót' í hendi; þessi maðr ljóðar á oss,
ok kvað:

Hverir ríða hér
ræfils hestum
[hafri unnar²
haf³ glymjanda;
eru [segl yör⁴
sjófi stokkin,
munn at vopnaðir⁵
vind⁶ of standast.

Reginn kvað á móti:

Hér erum' vér Sigurðr⁷
á sjó komnir,
er oss byrr gefinn
við bana sjálfan;
fellt brattr⁸ breki
bárundum¹⁰ hægir¹¹

¹) uppháfa skúa ok knepta at legg, laufsprotu, S. ²) þannig
F, S, þ; hafunnar, A; háfar unnir, B; höfnum at, G. ³)
haf, B, S. ⁴) seglvigg, B. ⁵) vogmarar, B. ⁶) við, S.
⁷) -ro, S. ⁸) eða sigri, A. ⁹) brátt, F, S, þ. ¹⁰) brönd-
um, B, F, þ; v. í S. ¹¹) hærrí, B, F, G, þ; hömrum, S.

hlunnvígg¹ hrapa,
hverr spýrr at því?

Heklumaðr² kvað:

Hnikar heitum³ mik
þá er Huginn⁴ gladdi
Völsúngr víða⁵
ok vegit hafði;
nú máttu kalla
karl á bjargi
Feng eða Fjölni,
far vil ek þiggja⁶!

Þá vikum vèr at landi; þá lægði skjótt veðrit, ok
bað Sigurðr karl gánga útá skipit; hann gjörði
svá; þá [fèll þegar veðrit, ok⁶ gjörði hinn bezta
byr. Karl settist niðr fyri fætr⁷ Sigurði, ok
var mjök makráðr⁸; hann spurði, ef Sigurðr vildi
nokkut ráð at honum þiggja. Sigurðr kveðst
vilja; sagði þat, at hann mundi vera mönnum
ráðdrjúgr, ef hann vildi⁹ gagn gjöra. Sigurðr
kvað til heklumannsins:

Segðu mèr þat, Hnikarr!
alls þú hvorttveggja veizt
goða heill ok gumna:
hverjar eru beztar,
ef berjast skal,
heillir at sverða svipan?

¹) þannig F, S, þ; hlynníng, A; hlymmíng, G. ²) hétu, S.

³) þannig B, S; hug, A, G, þ. ⁴) úngi, B. ⁵) þannig

S, þ; þeigja, A, F. ⁶) v. i S. ⁷) kné, F, S, þ. ⁸) mældjartr,

S. ⁹) mönnum, b. v. F, þ.

Hnikar kvað :

Mörg eru góð,
ef gumnar vita,
heill at sverða svipan :
dyggva [fylgju
hygg ins¹ dökkva vera
af hrotta meiðar² hrapi.

Þat er annat,
ef þú ert úm³ kominn
ok til burtferðar búinn;
tvo þú lítr [ára
í -stirða⁴
hróðrfulla⁵ hali.

Þat er et þriðja,
ef þú þjóta heyrir
úlf undir askinum⁶,
heilla auðit
verðr þér af hjálms töfum,
ef þú lítr þá fyrri farast⁷

Engi skal gumna
í gegn vega
síð sitjanda⁸
systur veri⁹;
þeir sigr hafa,

¹) fylgin h. i., A; fylgju h. ek ens, B; fylgja hyggins, F. G; fylgjo hygg ek at ins, S; fylgju ens, þ. ²) meiða, B, F, S, þ. ³) þannig A, B, I, G, þ; um vin, S. ⁴) þannig A, G, þ; á tái standa, B, S; á rái standa, F. ⁵) hróðfúsa, B. ⁶) þannig F, þ; á-skinnum, A, G; asklinnum, B. ⁷) fyrr fara, B; fyrri fara, hin. ⁸) (at síð) sitjandi, B, þ; sinnandi, G; skinandi, S. ⁹) mána, B, S, þ; maka, I, G.

sem sjá kunna
hjørleiks hvatir,
eðr hamalt fylkja¹.

Þá² er fár mikit³,
ef þú fæti drepr,
þá er at [vígi vegr⁴;
tálar dísir
standa þér á tvær hliðar,
ok vilja þik sáran sjá.

Kembdr⁵ ok þveginn
skal kennast hverr,
ok at⁶ morgni⁷ mettr,
þvíat óvíst er,
[hvar at aptni kemr⁸,
íllt er⁹ fyrri heill at hrapa.

Ok eptir þat sigldum vör suðr fyrir Hollsetu-
land, ok svá fyrir austan Frísland, ok þar at landi.
Þegar fregna Hundings synir um ferð vora, ok
samna liði, ok verða brátt [fjölmennari enn vör¹⁰;
tókst þar harðr bardagi; var Lýngvi þeirra¹¹ fram-
astr í allri framgaungu, sóttu þó allir fast fram.
Sigurðr sækir ímóti svá hart, at allt hrökk fyrir
honum, þvíat sverðit Gramr varð þeim skeinu-
samr¹², en Sigurði þarf eigi¹³ hugar at frýa. Ok

¹) þannig B, F, S, þ; fylgja, A. ²) þat, F, S, þ. ³)
innit, G. ⁴) vega ferr, B. ⁵) kendr, sum. ⁶) af, hin, ⁷)
þannig B; minni, A, F, G, þ; minnum, S. ⁸) þannig B, S;
hvat er af inni, A, G; hvat er aptni kemr, þ. ⁹) v. í A, G.
¹⁰) fjölmennir, ok er vör finnumst. F, S, þ. ¹¹) bræðra, b.
v. F, S, þ. ¹²) skeinubætt, F, þ; óglögi í S.

er þeir Lýngvi fundust, skiptust þeir mörgum höggum við, ok berjast alldjarfliga; verðr þá hvíld á bardaganum, þvíat menn horfðu á þeirra einvígi; þat var lánga hríð, at hvorgi þeirra kom sári á annann, svá voru þeir vígðim-ir. Síðan sækja bræðr Lýngva fast fram, ok drepa margan mann, en sumir flýja. Þá snýr Hámundr bróðir Sigurðar ímóti þeim, ok ek með honum, verðr þá enn¹ nokkur móttaka; en svá lýkr með þeim Sigurði ok Lýngva, at Sigurðr gjörði hann handtekinn, ok var hann settir í járn. En er Sigurðr kom til vor, þá verða skjót umskipti; falla þá Hundíngs synir ok allt lið þeirra, enda myrkir þá af nótt. Ok þá er lýsti um morgininn var heklumaðrinn horf-inn, ok sást eigi síðan; hyggja menn, at þat hafi Óðinn verit reyndar; var þá um þat talat, hvern dauða Lýngvi skyldi hafa. Reginn lagði þat til ráðs, at rista skyldi blóðörn á baki honum; tók Reginn þá við sverði sínu af mæ, ok risti með því bak Lýngva, svá at hann skar rifinn frá hryggnum, ok dró þar út lúngun; svá dó Lýngvi með mikilli hreysti. Þá kvað Reginn:

Nú er bloðugr örn
breiðum² hjörfi
bana Sigmundar
á baki ristinn;
fárr³ var fremri,

¹) v. í F, þ. ²) bitrum, S. ³) fyrr, B, G.

sjá er fold rýðr

hilmis hnefi

ok Huginn gladdi.

Þar var allmikit herfáng; tóku liðsmenn Sigurðar þat allt, þvíat hann vildi ekki af hafa; var þat mikit fè í klæðum ok vopnum. Síðan drap Sigurðr þá Fofni ok Reginn, þvíat hann vildi svíkja Sigurð; tók Sigurðr þá gull Fofnis, ok reið á burt með; var hann síðan kallaðr Fofnisbani. Eptir þat reið hann uppá Hindarheiði²; ok fann þar Brynhildi, ok fóru svá þeirra skipti, sem segir í sögu Sigurðar Fofnisbana.

7. Síðan fær Sigurðr Guðrúnar Gjúkadóttur; var hann þá um hríð með Gjúkúngum mágum sínum. Ek var [með Sigurði³ norðr í Danmörku; ek var ok⁴ með Sigurði, þá er Sigurðr hríngr sendi Gandálfs sonu, mága sína, til móts við Gjúkúnga, Gunnar ok Högna, ok beiddi, at þeir mundi lúka honum skatt, eðr þola her ella, ef þeir vildu verja land sitt. Þá hasla Gandálfs synir Gjúkúngum völl við landamæri, ok fara aptr síðan. En Gjúkúngar biðja Sigurð Fofnisbana fara til bardagans með sér; hann sagði svá vera skyldu; ek var þá enn með Sigurði; sigldu vèr þá enn norðr fyrir⁵ Hollsetuland, ok lendum þar, sem Járnamóða⁶ heitir; en skamt frá höfninni voru settar upp heslisstengr, þar sem

¹) arfi, B; nefi, S. ²) Hindarsjall, S. ³) ýmist með Sigurði eðr, S. ⁴) frá [v. í þ. ⁵) til, hin. ⁶) Járnamóðir, B, F, þ.

orrostan skyldi vera. Sjám vör þá mörg skip sigla norðan, voru Gandálfs synir fyrri þeim; sækja þá hvorirtveggju [fast fram¹⁾. Sigurðr hríngr var eigi þar, þvíat hann varð at verja land sitt Svíþjóð, þvíat Kúrir ok Kænir²⁾ herjuðu þangat; Sigurðr var þá gamall mjök. Síðan lýstr þar saman liðinu, ok vörðr þar mikil orrosta ok mannskæð. Gandálfs synir ganga fast fram, þvíat þeir voru bæði meiri ok sterkari, enn aðrir menn. Í þeirra liði sást einn maðr mikill ok sterkr, drap þessi maðr menn ok hesta, svá at ekki stóð við, þvíat hann var líkari jötnum, enn mönnum. Gunharr bað Sigurð sækja ímóti þeim mannskelmi, þvíat hann kvað svá eigi duga mundu. [Nú bjóst Sigurðr³⁾ í móti þeim mikla manni, ok nokkurir menn með honum, ok voru þó þess flestir ófúsir; finnum vör þá skjótt inn mikla mann, ok frétu Sigurðr hann at nafni, ok hvaðan hann væri. Hann kveðst Starkaðr heita Stórverksson⁴⁾, norðan af Fenhríng úr Noregi. Sigurðr kveðst hans heyrt hafa getit, ok optarr⁵⁾ at illu: eru slíkir menn eigi sparandi til ófagnaðarins. Starkaðr mælti: hverr er þessi maðr, er mik lýtir svá í orðum? Sigurðr sagði til sín. Starkaðr mælti: ertu kallaðr Fofnisbani? Svá er, segir Sigurðr. Starkaðr vill þá undan leita; en Sigurðr snýr eptir, ok færir á lopt sverðit Gram, ok landi

¹⁾ á land upp. S. ²⁾ Kvænir, F. þ; Kvínir, S. ³⁾ máðr i A. ⁴⁾ Þorverksson, rángt S. ⁵⁾ optast, F. þ.

hann með hjöltunum á jaxlgarðinn¹, svá at hrutu úr honum tveir jaxlarnir, var þat meiðsla högg. Sigurðr bað þá mannhundinn í brott dragast þaðan. Starkaðr snarast þá í burt þaðan; en ek tók annann jaxlinn ok hafða ek með mér, er sá nú háför í klukkustreng² í Danmörk, ok veðr sjö³ aurá; þíkkir mönnum forvitni á at sjá hann. Þegar er Starkaðr lagði á flótta, flýðu Gandálfs synir; tóku vèr þar mikit herfang; [fór Sigurðr heim í ríki sitt, ok setjast þar um hríð⁴.

8. Litlu síðarr heyrðum vèr getit niðings vígs Starkaðar, er hann hafði drepit Ála⁵ konung í laugu. Var þat einn dag, at Sigurðr Fofnisbani reið til einhverrar stefnu, þá reið hann í eina veisu, en hestrinn Grani hljóp upp svá hart, at í sundr gekk brjóstgjörðin, ok fell niðr hríngjan; en er ek sá, hvar hún glóaði í leirinum, tók ek upp, ok færða Sigurði, en hann gaf mér; hafi þér nú fyri litlu sèt þetta sama gull. Þá stökk Sigurðr af baki, en ek strauk hest hans, ok þvó ek leir af honum, ok tók ek einn lepp úr tagli hans, til sýnis vaxtar⁶ hans; sýndi Gestr þá leppinn, ok var hann 7 álna hárr. Ólafr konúngr mælti: gaman þíkki mér at sögum þínum; lofuðu nú allir frásagnir hans ok færleik; vildi konúngr, at

¹) tanna jaxlgarðinn, S. ²) í Lundu, b. v. S. ³) 6, S.

⁴) eftir þetta halda konúngar heim í ríki sín ok setjast nú um kyrt, S. ⁵) Armóð, B, F, S, þ. ⁶) um mikilleika, S.

hann segði miklu fleira um atburði frænda sinna. Segir Gestr þeim marga gamansamliga hluti allt til aptans; fóru menn at sofa; en um morguninn eptir lét konúngr kalla Gest, ok vill enn fleira tala við Gest. Konúngr mælti: eigi fær ek skilit til fulls um aldr þinn, hver líkendi þat má vera, at þú sèrt maðr svá gamall, at þú værir við staddr þessi tíðendi; verðr þú at segja sögu aðra, svá at vèr verðum sannfróðir um slíka hluti¹. Gestr svarar: vita þóttumst ek þat fyrir, at þér mundið heyra vilja aðra sögu mína, ef ek segða um gullit, hversu farit væri. Konúngr mælti: segja skaltu víst.

9. Þá er nú at segja, segir Gestr, at ek fór norðr til Danmerkr, ok settumst ek þar at föðurleyfð minni, þvíat hann andaðist skjótt; ok litlu síðarr frétta ek dauða Sigurðar, ok svá Gjúkunga, ok þótti mér þat mikil tíðendi. Konúngr mælti: hvat varð Sigurði at bana? Gestr segir: sú er flestra manna sögn, at Guttormr Gjúkason legði hann með sverði í gegnum sofanda í sæng Guðrúnar²; en Þýðeskir³ menn segja Sigurð drepinn hafa verit úti á skógi; en [igðurnar segja⁴ svá, at Sigurðr ok Gjúka synir⁵ hefði riðit til þíngs nokkurs, ok þá dræpi þeir hann; enn er alsagt, at þeir vógu at honum liggjanda ok óvörum, ok sviku hann í trygðum.

¹) athurði, F, S, þ. ²) hjá Guðrúnu, S. ³) Þýverskir, F; Þýðverskir, S, þ. ⁴) í Guðrúnar ræðu segir svá, S. ⁵) ok G., b. v. S.

Einn hirðmaðrinn spurði: hversu fór Brynhildr þá? Gestr segir: Þá drap Brynhildr sjö¹⁾ þræla sína ok fimm ambáttir, [en lagði sik²⁾ sverði í gegnum, ok bað sik aka með þessa menn til báls, ok brenna sik [hjá Sigurði³⁾; ok svá var gjört, at henni var gjört annat bál, en Sigurði annat, ok var hann fyrr brendr enn Brynhildr. Henni var ekat í reið einni, ok var tjaldat um guðvef ok purpura; ok glóaði allt við gull, ok svá var hún brend. Þá spurðu menn Gest, [hvert Brynhildr hefði nokkut kveðit dauð⁴⁾; hann kvað þat satt vera; þeir báðu hann kveða, ef hann kynni. Þá mælti Gestr: Þá er Brynhildi var ekit til brennunnar á helveg, ok var farit með hana nær hömrum nokkurum; þar bjó ein gýgr; hún var úti fyrir hellis dyrum, ok var í skinnkirtli, ok svört yfirlits⁵⁾; hún hefir í hendi sér skógarvönd lángr⁶⁾, ok mælti: þessu vil ek beina til brennu þinnar, Brynhildr! segir gýgr, ok væri betr, at þú værir lifandi brend fyrir ódaðir þínar þær, at þú læzt drepa Sigurð Fofnisbana, svá ágætan mann, ok opt var ek honum sinnuð, ok fyri þat skal ek hljóða á þik með hefndar orðum þeim, at⁷⁾ öllum sér þú at leiðari, er slíkt heyra frá þér sagt. Eptir þat hljóðast þær á, Brynhildr ok gýgr. Gýgr kvað:

¹⁾ eða: 4, F. ²⁾ óljóst í A; tekið úr F. ³⁾ dauða, S.

⁴⁾ er þat nokkut satt, at Brynhildr kvæði dauð, þá er hún var ekin til bálsins? S. ⁵⁾ ásýndar, S. ⁶⁾ einn loganda, S.

⁷⁾ v. í A.

Skaltu í gegnum
 gánga eigi
 grjóti studda
 garða mína;
 betr sæmdi þér
 borða [at reki',
 enn² at vitja
 vorra ranna.

Hvat skaltu vitja
 [af Vallandi',
 hverflyndt⁴ höfuð!
 húsa minna?
 þú hefir vörgum,
 ef [þín vitja',
 [mörgum til matar⁶
 manns hold' gefit.

Þá kvað Brynhildr:

Bregtu eigi mér,
 brúðr úr steini!
 þótt vera ek fyrr
 í víkingu;
 ek mun okkar
 æðri þikkja
 [þeim, er eðli mitt
 um þat kunna⁸.

(¹) atrekja, B, F, S, þ. ²) heldr enn, B, F, S, þ. ³) þannig leiðrétt eptir Eddu; vor á landi A, G; va á landi, S, þ; va af landi, E. ⁴) hverblynt, A, G; hvarflynt, S. ⁵) þik vita lystir, S. ⁶) mérini blandat, S. ⁷) blóð, B, F, S, þ. ⁸) þat, v. í B, F, þ; þar, er eðli mennr okkart kunnu, S.

Gýgr kvað:

þú ert Brynhildr
 'Buðladóttir!
 heilli verst:
 í heim borin;
 [þú hefir of glatat
 börnum ok húi²,
 [ok þeirra brugðit
 góðu gamni³.

Brynhildr kvað:

Ek mun segja þér
 sanna ræðu,
 vèlgjarnt höfuð!
 ef þik vita lystir:
 hve gjörðu mik
 Gjúka orfar
 ástalausar
 ok eiðrofa.

Lèt mik af harmi
 hugfullr konúngr
 Atla systur
 undir eyk búa;
 var ek vetra tólf,
 ef þess⁴ vita lystir,
 þá er ek úngum gram
 eiða svarða.

¹) vestu, B, F, S, þ. ²) þú hefir Gjúka of glatat börnum, B, S. ³) þeirra brugðit góðu, F; ok húi þeirra brugðit góðu, B, S, þ. ⁴) þik, S.

Ek¹ lét gamlan
 [gýgjar bróður²
 Hjálmgunnar nest³
 heijar gánga;
 gaf ek úngum sigr
 Auðar⁴ bróður,
 [þar var⁵ mér Óðinn
 of greypr fyrir.

Lauk hann mik skjöldum
 í Skatalundi
 rauðum ok hvítum,
 reyndar⁶ svæfði⁷;
 þann bað hann slíta
 svefni mínum,
 er hvergi lands⁸
 hræðast kynni.

Lét hann um sal minn
 sunnanverðan
 háfan brenna.
 hrottgram⁹ viðar;
 þar bað hann þegar¹⁰ einn
 yfir um ríða,
 þann er¹¹ færði mér
 Fofnis dýnu¹¹.

¹) Ok, S. ²) á goð þorðu, S. ³) þannig B, F, S; vest, A, G, þ. ⁴) Auða eða Anda, S. ⁵) því varð, S. ⁶) randi, B. ⁷) svefði, B; svæfði, S. ⁸) lunds, B. ⁹) hrottgarm, F, S. ¹⁰) þegn, B, F, S, þ. ¹¹) gull þat, er andir Fafni lá, S.

Reið góðr Grana
gull miðlandi,
þar er fóstri minn¹
fletum stýrði;
einn þótti² þar
öllum betri
víkingr Dana
í virðingu.

Svófu við ok undum
í sæng einni,
sem hann bróðir minn
of borinn væri;
hvorki mátti³
hönd yfir annat
á átta nóttum
[enn at⁴ leggja.

Því brá mér Guðrún
Gjúkadóttir,
at ek Sigurðar
svæfa á armi;
þá varð ek þess vís,
er⁵ ek vilda ei,
at þau villtu⁶ mik
í verfángi⁷.

Munu vér of stríðs
alls of⁸ lengi

¹) v. í A. ²) hann, b. v. B, F, þ. ³) knátti, S. ⁴)
okkar, B. ⁵) at, L, F. ⁶) væltu, B, þ; veltu, F, S.
⁷) verfángi, B. ⁸) síð, S. ⁹) til, S.

kvinnur ok karlar
 kvikir um fæðast¹;
 við skulum okkrum
 aldri slíta
 Sigurðr saman²,
 sökztu³ nú⁴, gýgr!

Þá æpti gýgr ógrligri röddu, ok hliðar⁵ inni
 bjargit. Þá sögðu hirðmenn, at þetta væri
 gaman: ok segðu enn fleira. Konúngr mælti:
 eigi er nauðsyn at segja fleira frá slíkum hlut-
 um. Konúngr spyr: vartu nokkut með Loð-
 brókar sonum? Gestr svarar: skamma stund var
 ek með þeim; ek kom til þeirra, þá er þeir
 herjuðu suðr at Mundíafjalli⁶ ok brutu Vífils-
 borg⁷; þá var allt við þá hrætt, þvíat þeir höfðu
 sigr, hvar sem þeir fóru, ok þá ætluðu þeir
 at fara til Rómaborgar. Þat var einn dag, at
 maðr nokkr kom fyri Björn konúng járnsíðu,
 ok heilsaði honum; konúngr tekr honum vel,
 ok spyr, hvaðan hann væri at kominn⁸. Hann
 sagðist⁹ kominn sunnan frá Rómaborg. Kon-
 úngr spurði: hve langt er þángat? Hann¹⁰ svar-
 aði: hér máttu sjá, konúngr! skó¹¹, er ek hef-
 ir á fótum; tók hann þá járnskó af fótum sér, ok

1) forðast, F, þ. 2) aldrei - samförum, B. 3) söklu, B. 4) röð,
 b. v. S. 5) hljóp, B, F, S, þ. 6) þannig B, F, S, þ; Indíafjalli,
 A, G. 7) Vífilsborg, S. 8) eðr hvar hann hét, b. v. S. 9) Sónes heita ok, b. v. S. 10) Sónes, S. 11) v. í A.

voru allþykkir ofan, en mjök sundr¹ heðan: svá er laung leið heðan til Rómaborgar, sem þér megið nú sjá á skóm mínum, hversu hart at þeir hafa þolat. Konúngr mælti: furðu laung leið er þetta at fara, ok mún ek aptr snúa, ok herja eigi á Rómaríki; ok svá gjöra þeir², at þeir fara eigi lengra, ok þótti hernum³ þetta undarligt, at snúa [svá skjótt sínu skapi⁴ við eins manns orð, [er þeir höfðu áðr allt ráð fyrri gjört⁵. Fóru Loðbrókar synir við þetta aptr, ok heim norðr, ok herjuðu eigi lengra suðr. Konúngr segir: auðsýnt var þat, at helgir menn í Róma vildu eigi yfirgáng þángat, ok mun sá andi [af guði sendr verit hafa, at snúa svá skjótt þeirra fyrirætlan⁶, at gjöra ekki spèllvirki⁷ hinum helgasta stað [Jesú Kristi í Róma-borg⁸.

10. Enn spýrr konúngr Gest: hvar hefir þú þess kómit til konúnga, er þér hefir bezt þótt? Gestr svarar: mest gleði þótti mér með Sigurði ok Gjúkúngum; en þeir Loðbrókar synir voru menn sjálfráðastin at lifa, sem menn vildu; en með Eireki at Uppsölum var sæla mest; en Haraldr hinn hárfagri var vandastr⁹ at hirðsiðum allra fyrrnefndra¹⁰ konúnga. Ek var ok með Hlöðvi konúngi á Saxlandi, ok þar var ek primsigndr,

¹) slitnir, *hin.* ²) bræðr, *b. v. S.* ³) hverjum, *S.* ⁴) aptr, *S.* ⁵) *v. í S.* ⁶) af guðligum mætti, er svá skipast þeirra fyrirætlan, *S.* ⁷) illvirki, *S.* ⁸) *v. í S.* ⁹) at háttum ok, *b. v. S.* ¹⁰) *v. í S.*

þvíat ek mátti eigi þar vera elligar, þvíat þar
 var kristni vel haldin, ok þar þótti mér at öllu
 bezt. Konúngr mælti: mörg tíðendi muntu
 segja kunna, ef vèr viljum spyrja. Konúngr
 frèttir nú margs Gest; en Gestr segir þat allt
 greiniliga; ok um síðir talar hann svá: nú má
 ek segja yör, þvíat ek em Norna-Gestr kallaðr.
 Konúngr sagðist þat heyra vilja.

11. Þat var, þá er ek var uppfæddr með
 föður mínum í þeim stað, er Græningr heitir;
 faðir minn var ríkr at peníngum, ok hældt ríku-
 liga herbergi sín. Þar fóru þá um landit völv-
 ur, er kallaðar voru spákonur, ok spáðu mönn-
 um aldr', því buðu menn þeim ok gjörðu
 þeim yeizlur, ok gáfu þeim gjafir¹⁾ at skilnaði.
 Faðir minn gjörði ok svá, ok komu þær til hans
 með sveit manna, ok skyldu þær spá mér örlaga;
 lá ek þá í vöggur, er þær skyldu tala um mitt
 mál; þá brunnu yfir mér tvö kertisljós. Þær
 mæltu þá til mín, ok sögðu mikinn auðnu-
 mann verða mundu [ok meira, enn aðra mína
 frændr eör forellra, eör höfðingja syni þar í
 landi²⁾, ok sögðu allt svá fara skyldu um mitt ráð.
 Hin ýngsta nornin þóttist oflítills metin hjá
 hinum tveimr, er þær spurðu hana eigi eptir
 [slíkum spám, er svá voru mikils verðar³⁾; var þá
 ok mikil rifbalda sveit, er henni hratt úr sæti
 sínu, ok fèll hún til jarðar. Af þessu varð hún

¹⁾ örlög, S. ²⁾ gripi, S. ³⁾ v. í S. ⁴⁾ af, S. ⁵⁾ v. í S.

ákafliga stygg; kallar hún þá hátt ok reiðuliga; ok bað hinar hætta svá góðum ummælum um mik: þvíat ek skapa honum þat, at hann skal eigi lifa lengr, enn kerti þat brennr, er upp er tendrat hjá sveininum. Eptir þetta tók hin eldri völván kerti, ok slökti, ok biðr móður mína varðveita, ok kveikja eigi fyrr, enn at [síðasta degi] lífs míns. Eptir þetta fóru spákonur í burt, ok bundu hina úngu norn, ok höfðu hana svá í burt, ok gaf faðir minn þeim góðar gjafir at skilnaði. Þá er ek var roskinn maðr, fær móðir mín mér kerti þetta til varðveizlu; hefi ek þetta nú með mér. Konúngr mælti: því fyrstu nú hingat til vor? Gestr svarar: þessu sveif mér í skap, ætlaða ek mik af þér nokkura auðnu¹ hljóta mundu, þvíat þér hafið [fyri mér] verit mjök lofaðir af góðum mönnum ok vítrúm. Konúngr segir: viltu nú taka helga skírn? Gestr svarar: þat vil ek gjöra at yðru ráði; var nú svá gjört, ok tók konúngr hann í kærleika við sik, ok gjörði hann hirðmann sinn. Gestr varð trúmaðr mikill, ok fylgdi vel konúngs síðum, var hann ok vinsæll af mönnum.

12. Þat var einn dag, at konúngr spýrr Gest: hversu lengi vildir þú nú lifa, ef þú reðir? Gestr svarar: skamma stund heðan af, ef guð vildi svá. Konúngr mælti: hvat mun nú líða, ef þú tekr kerti þitt⁴? Gestr tók kerti sitt úr

¹) síðastum dögum, S. ²) hræð, b. v. S. - ³) v. í S. ⁴) er þú hefir frá sagt, b. v. S.

hörpustokki sínum. Konúgr bað þá kveikja; svá var gjört; ok er kertit var tendrat, brann þat skjótt. Konúgr spurði Gest: hversu gamall maðr ertu? Nú hefir ek 300 vetra, (segir Gestr). Gamall' ertu, sagði konúgr. Gestr lagðist þá niðr; hann bað þá ólea sik; þat lét konúgr gjöra; ok er þat var gjört, var lítit óbrunnit af kertinu. Þat fundu menn, at þá leið at Gest. var þat ok jafnskjótt, at kertit var brunnit, ok Gestr andast, ok þótti öllum merkiligt hans andlát; þótti konúgi ok mikit mark at sögum hans, ok þótti sannast um lífdaga hans, sem hann sagði; [ok lýkr þar frá Norna-Gesti at segja².

¹) allgamall, B, F, S, þ. ²) v. í B, F, S, þ.

Þ Á T T R

A F

RAGNARS SONUM.

Hér segir af Ragnars sonum, ok hversu margir konúngar eru komnir af þeim.

EFTIR dauða Ríngs konúnga tók Ragnar sun hans konúngdóm yfir Svíaveldi ok Dana; þá gengu margir konúngar á ríkin, ok lögðu undir. En þvíat hann var ungr maðr, ok sýndist þeim hann lítt fallinn til ráðagerðar eða landstjórnar, þá var einn jarl í vestra Gautlandi, er Herrauðr hét; hann var jarl Ragnars konúnga; manna var hann vitrastr ok hermaðr mikill. Hann átti eina dóttur, er Þóra borgarhjörtr var kölluð; hún var allra kvenna fríðust þeirra, er konúngur hafði spurt til. Jarlinn, faðir hennar, hafði gefit henni einn yrmlíng í morgingjöf; hún fæddi hann fyrst í eski sínu; en þessi ormr varð svá mikill um síðir, at hann lá í kríngum skemmunna, ok beit í sporð sér; hann gerðist þá svá ólmr, at menn þorðu eigi at koma nær skemmunni, nema þeir, er honum gáfu mat, eða þjónaðu jarls dóttur; en hann (át) uxa um dag; fólkit óttaðist mjök, ok vissu, at hann mundi mikinn skaða gera, svá mikill ok ólmr, sem hann var þá orðinn. Jarl strengdi þá þess heit at Bragar-

fulli, at hann skyldi þeim einum manni gipta dóttur sína Þóru, er dræpi orminn, eða þyrði at gánga til tals við hana fyrir orminum. Ok er Ragnarr konúngr spýrr þessi tíðendi, þá ferr hann í vestra Gautland; ok er hann átti skamt til bíar jarlsins, þá fór hann í raggaðar klæði, brækr ok kápu, ok ermar á ok höttr; þau klæði voru þæfð með sand ok tjöru, ok tók í hönd sér eitt mikið spjót, en var girðr sverði, ok gekk svá einn frá sínum mönnum, ok til bíar jarlsins ok skemmu Þóru. Ok þegar ormrinn sá, at þar var kominn úkunnr maðr, þá reistist hann upp, ok blés eitri móti höfum; en hann skaut móti skildinum, ok gekk at honum djarfliga, ok lagði hann með spjóti í hjartat; ok síðan brá hann sínu sverði, ok hjó af orminum höfuðit; ok fór þat svá, sem segir í sögu Ragnars konúngs, at hann fékk síðan Þóru borgarhjört; ok síðan lagðist hann í hernað, ok frelsti allt sitt ríki. Hann átti með Þóru 2 syni, hét annar Eiríkr, en annar Agnarr; ok er þeir voru nokkurra vetra gamlir, þá tekr Þóra sótt, ok andaðist. Síðan fékk Ragnar Áslaugar, er sumir kalla Randalín, dóttur Sigurðar Fáfnisþana ok Brynhildar Buðladóttur. Þau áttu 4 syni; Ívar beinlausir var elztr, þá Björn járnsíða, þá Hvítserkr, þá Sigurðr; þat var mark í auga honum, at svá var sem ormr lægi um sjáldrit, ok því var hann kallaðr Sigurðr ormr í auga.

2. Nú er synir Ragnars voru vaxnir, þá

herjuðu þeir víða um lönd. Þeir bræðr Eiríkr ok Agnarr fóru í öðrum stað, en í þriðja stað fóru þeir Ívar ok þeir enir yngri bræðr hans með honum, ok gerði hann ráð fyrri þeim, þvíat hann var forvitri; þeir lögðu undir sik Selund ok Reiðgotaland, Eygotaland ok Eyland, ok öll smálönd í hafinu. Settist þá Ívar með enum yngnum bræðrum sínum at Leiðru á Selundi, ok var þat þó móti vilja Ragnars konúngs; fóru synir hans með hernaði allir, þvíat þeir vildu eigi úfrægri vera; enn Ragnar konúngr, faðir þeirra. Þat líkaði Ragnari konúngi illa, er synir hans hældu móti honum, ok tóku skattlönd hans móti hans vilja. Hann setti þann konúng yfir Upp-Svíaveldi, er Eysteinn beli hêt, ok bað hann halda því ríki sèr til handa, en verja fyrri sunum sínum, ef þeir kallaði til. Þat var eitt sum- ar, er Ragnar konúngr var farinn í Austrveg með her sinn, at Eiríkr ok Agnarr, synir hans, komu til Svíþjóðar, ok hældu skipum sínum uppí Lögin; gerðu þeir þá boð Eysteini konúngi til Uppsala, at hann kæmi til þeirra. Ok er þeir fundust, sagði Eiríkr, at hann vildi at Eysteinn konúngr hældi Svíaríki undir þá bræðr, ok kveðst þá fá vilja Borghildar, dóttur hans, ok segir, at þá megu þeir vel halda því ríki fyrri Ragnari konúngi. Eysteinn kveðst þetta vilja tjá innan- lands höfðingjum, ok skildust þeir svà. Ok er Eysteinn konúngr bar þetta mál upp, þá urðu allir landsmenn á þat sáttir, at verja landit fyrri

sunum Ragnars; ok dregst nú saman úvígr herr,
ok ferr Eysteinn konúgr móti Ragnars sunum;
ok er þeir finnast, verðr þar mikil orrosta, ok
verða nú synir Loðbrókar ofrliði bornir, ok fellr
svá lið þeirra bræðra, at fátt eitt stóð upp; þá
fell ok Agnarr, en Eiríkr varð handtekinn. Ey-
steinn konúgr bauð Eiríki grið, ok svá mikit
fè af Uppsala veldi fyrir Agnar bróður sinn, sem
sjálfr vildi hann, ok þar með dóttur sína, þá er
áðr hafði hann beðit. Eiríkr vildi engar fèbætr
ok eigi konúgs dóttur, ok eigi kveðst hann vilja
lifa eptir þann úsigr, er hann hafði fengit, en
þat kveðst hann þiggja vilja, at hann kjósi sér sjálfr
dauðdaga. Ok af því, at Eysteinn konúgr mátti
enga sætt fá af Eiríki, þá játtar hann honum
því. Eiríkr bað, at þeir tæki undir hann spjóts-
oddum, ok hefl hann svá upp yfir allan valinn.
Þá kvað Eiríkr:

Vil ek eigi boð fyrri bróður,
nè baugum mey kaupa,
Eystein kveða orðinn
Agnars bana, heyra;
grætr eigi mik móðir,
mun ek efstr á val deyja,
ok geitrè í gegnum
gjörr látið mik standa!

Ok áðr hann væri hafinn uppá spjótin, þá sá
hann einn manna ríða mikit; þá kvað hann:
Þau berið orðit efra,
eru austr farar liðnar,

at mærl¹ hafi mína
mjó, Áslaugu, bauga;
þá man mest af móði,
ef mik spyrja dauðan,
mín stjúpmodir mildum
mögum sínum til segja.

Var nú svá gjört, at Eiríki var lypt upp á spjóts
oddunum, ok dó hann svá uppi yfir valnum.
Ok er þessi tíðendi spyrjast útá Selund til Ás-
laugar, þá ferr hún þegar á fund suna sinna, ok
segir þeim þessi tíðendi. Þeir Björn ok Hvít-
serkr lèku tafl, en Sigurðr stóð at framan. Þá
kvað Áslaug:

Eigi mundi yðar,
ef ert dæið fyrri
eitt missari² eptir
úhefnt vera, bræðra;
lítt ráðumst því leyna,
ef líf hafa knætti
Eiríkr sitt ok Agnarr
úbornir mæri niðjar.

Þá svarar Sigurðr ormr í auga:
Þat skal þriggja vikna,
ef þik tregar, móðir!
leið eigu vèr lánga,
leiðánger búinn verða;
skal Uppsölum eigi
þóat ofrfè bjóði,

¹) þannig leiðrétt úr: meirr. ²) þannig.

ef oss duga eggjar
Eysteinn beli ráða.

Þá kvað Björn járnsíða:

Duga man hugr ok hjarta
í hauksnöru brjósti,
þótt minnr um þat mæli,
manni innan rifja;
eigi er oss í augum
ormr nè fráðir snákar,
bræðr glöddu mik mínir,
man ek stjúpsunu þína.

Þá svarar Hvítserkr:

Hyggjum at, áðr heitum,
at hefnt megi verða,
látum ýmsu illu
Agnars bana fagna;
hrindum húf á rannir¹,
höggum ís fyri barði,
sjám á hitt, hverr snekkjur
[várr snemst fáim búna².

Þá kvað Ívar beinlausí:

Hafið ofrhuga ærin³
ok áræði bæði!
Þess mundi þá þurfa,
at þrá mikit fylgdi;
þera man mik fyri bragna
beinlausan fram verða,
þó gat ek hönd til hefnda,
at ek hváriga nýta.

¹) rann, rángt lesið í L. ²) várrar snemst farmbonar verða,
rángt lesið í L. ³) L. hefir rángt lesið: orm.

Eptir þat drógu Ragnars synir saman úvígán her; ok er þeir voru búnir, þá fóru þeir með skipaflot til Svíþjóðar; en Áslaug drottning ferr með 15 hundruðum riddara landveg, ok var þat fólk allvel búit; sjólf bar hún herklæði, ok var formaðr þess hers, ok kallaðist Randalín, ok mætast þau í Svíþjóð, ok ræna ok brenna, hvar sem þau fara yfir. Þetta spyr Eysteinn konúgr, ok samnar her ímóti þeim, hverjum þeim manni, er vígr var í hans ríki; ok er þeir mætast, verðr þar mikil orrosta, ok fá Loðbrokar synir sigr, en Eysteinn konúgr fèll; spyrst þetta, (ok) verðr mjök frægt. Ragnar konúgr, þar sem hann var í hernaði, spyr þetta, ok líkar stórilla við sunu sína, at þeir létu eigi hefndina bíða hans. Ok er hann kom heim í ríki sitt, þá segir hann Áslaugu, at hann skal gera eigi minna frægðarverk, enn synir hans höfðu þá gert: hefi ek nú flest allt þat ríki aptr unnit undir mik, er mínir forellrismenn hafa átt, utan England eigi, ok því hefi ek nú látit gera knörru 2 í Líðum á Vestfold, þvíat hans ríki stóð allt til Dofrafjalls ok Líðandisness. Áslaug svarar: mörg lángskip máttu þér hafa gera látit með verði þessa knarra, vitu þér ok, at stórskipum er ekki gott at halda at Englandi sakir straums ok útgrynnis, ok er þetta ekki vitrliga ráðit. En allt at einu ferr Ragnar konúgr með þessum knörrum vestr til Englands

1) þannig.

með 500 manna, ok brýtr bæði skipin við Eng-land, en sjálfr hann, ok allr herr hans, kom heill á land; tekr hann nú at herja, hvar sem hann ferr.

3. Í þenna tíma ræð sá konúngr fyr Norðhúmrulandi, er Ella hét; ok er hann spyrr, at herr er kominn í ríki hans, þá samnar hann miklu liði, ok ferr móti honum með úvigan her, ok verðr þar orrosta mikil ok hörð. Ragnar konúngr var ytst í silkihjúp þeim, er Ás-laug gaf honum at skilnaði; en þvíat landherrinn var mikill, svá at ekki mátti viðhaldast, þá féll nálíga allt fólk hans, en hann gekk sjálfr vel fjórum sinnum í gegnum fylking Ellu konúngs, en ekki járn festi á silkiskirtu hans; varð hann um síðir handtekinn, ok settr í einn ormgárd, ok vildu ormarnir ekki koma nær honum. Ella konúngr sá, at hann bitu eigi járn um daginn, er þeir börðust, ok nú vildu eigi ormarnir granda honum; þá lét hann fletta af honum klæði þat, er hann hafði ytst haft um daginn; ok þegar hengu ormarnir á honum alla vega, ok lét hann þar líf sitt með miklum raustleik. Ok er synir Ragnars konúngs spyrja þessi tíðendi, þá fara þeir vestr til Englands, ok berjast við Ellu konúng; ok af því, at Ívar vildi eigi berjast ok ekki hafa fólk, en landherrinn var drjúgr, þá fengu þeir úsigr, ok flýðu til skipa, ok fóru við svá búit heim til Danmarkar. En Ívar var eptir í Eng-landi, ok fór á fund Ellu konúngs, ok beiddist

af honum bóta fyrir föður sinn. Ok fyrir því at Ella konúngr sá, at Ívar vildi eigi berjast með bræðrum sínum ímóti honum, þá þótti honum trúligt at gera sætt við hann. Ívar bað konúng gefa honum svá mikit af landi í föðurgjöld, sem hann breiddi yfir ena mestu öldúngshúð, þvíat hann segir sér eigi vel munu frítt at fara heim fyrir bræðrum sínum. Ellu þótti þetta eigi útrúligt, ok bundu þeir með þessu sætt sína. Tekr Ívar nú húðina ráblauta, ok lætr þenja sem mest; ok síðan lætr hann rista húðina í enn mjóvasta streng, ok klýfr síðan sér hvárt, hárham ok holdrosu; síðan lætr hann draga um einn slèttan völl, ok marka þarum utan grundvöll; hann reisir þar á sterka borgarveggi, ok er sú borg nú kölluð Jórvík. Hann vingaðist við allt landsfólk, ok mest við höfðingja, ok svá kom, at allir höfðingjar hétu honum trúnaði ok bræðrum hans. Síðan sendir hann boð til bræðra sinna, ok segir, at þá er meiri von, at þeir meigi hefna föður síns, ef þeir koma með her til Englands. Ok er þeir spyrja þat, bjóða þeir her út, ok halda til Englands. Ok er Ívar verðr þess varr, ferr hann þegar á fund Ellu konúngs, ok segir, at hann vill eigi leyna hann slíkum tíðendum, en segir, at hann má eigi berjast móti bræðrum sínum, en þó vill hann fara á fund þeirra, ok leita um sættir; konúngr þiggir þetta. Kemr Ívar á fund bræðra

sinna, ok eggjar þá at hefna föður síns, ok ferr síðan aptr til Ellu konúnga, ok segir, at þeir eru svá ólmir ok óðir, at þeir vilja fyrir hvetvetna fram berjast. Konúngi sýnist þetta enn mesti trúleíkr, er Ívar gerði; ferr hann nú móti þeim bræðrum með sinn her. Ok er þeir koma saman, þá snérist margir höfðingjar frá konúnginum ok til Ívars; varð konúngr þá borinn ofrliði, svá at mikill þorri liðs hans fella, en sjálfir varð hann handtekinn. Ívar ok þeir bræðr minntust nú, hversu faðir þeirra var þíndr, létu þeir nú rista örn á baki Ellu, ok skera síðan rifin öll frá rygginum með sverði, svá at þar voru lúngun útdregin. Svá segir Sigvatr skáld í Knúts drápu:

Ok Ellu bak

at lét hinn er sat

Ívar ara

Jörvík skorit.

Eptir þessa orrostu gerðist Ívar konúngr yfir þeim luta Englands, sem hans frændr höfðu fyrri átt; hann átti þá 2 bræðr¹⁾ frilluborna, inn annar hét Yngvar, en annar Hústó; þeir þín-uðu Játmund konúng enn helga eptir boði Ívars, ok lagði hann síðan undir sik hans ríki. Loðbrókar synir fóru um mörg lönd með hernaði: Eng-land ok Valland ok Frakkland, ok útum Lúm-barði; en svá er sagt, at þar hafi þeir framast komit, er þeir unnu þá borg, er Lúna heitir;

¹⁾ þannig áritað; bræ, A.

ok um eina stund ætluðu þeir at fara til Róma-
borgar ok vinna hana, ok hefir þeirra hernaðr
frægstr verit um öll Norðrlönd af Danskri túngu.
Ok er þeir koma aptr í Danmörk í ríki sitt, þá
skipta þeir löndum með sér: tók Björn járnslða
Uppsala ríki ok alla Svíþjóð, ok þat, er þartil
heyrir; en Sigurðr ormr í auga hafði Selund
ok Skáni ok Halland, ok alla Víkina ok Agðir til
Líðandisness, ok mikinn þorra af Upplöndum,
en Hvítserkr hafði Reiðgotaland ok Vindland.
Sigurðr ormr í auga (átti) Blæju, dóttur Ellu
konúngs; þeirra sun var Knútr, er kallaðr var
Hörða-Knútr, er ríki tók eptir föður sinn í Selund,
Skáni ok Hallandi, en Víkin hvarf þá undan
honum; hann átti þann sun, er Gormr hét;
hann var heitinn eptir fóstura hans, syni Knúts
fundna; hann hældt allt land af sunum Ragn-
ars, meðan þeir voru í hernaði. Gormr Knúts-
sun var allra manna mestr ok sterkastr, ok enn
mesti atgerfimaðr um alla luti, en ekki var
hann svá vitr, sem verit höfðu enir fyrri frændr
hans.

4. Gormr tók konúngdóm eptir föður sinn;
hann fékk Þyri, er kölluð var Danmarkarbót,
dóttur Klakk-Haralds, er konúngr var í Jútlandi;
en er Haraldr var andaðr, þá tók Gormr þat
ríki allt undir sik. Gormr konúngr fór með
her yfir allt Jútland, ok eyddi öllum neskon-
úngum allt suðr til Slès, ok svá vann hann mikit

af Vindlandi, ok margar örrostur átti hann við Saxa, ok gerðist hann enn ríkasti konúgr; hann átti 2 syni, hét enn ellri Knútr, en Haraldr enn yngri. Knútr var allra þeirra manna fegrstr, er menn hafa sèt; konúgr unni (honum) umfram hvern mann, ok þarmeð öll alþýða; hann var kallaðr Danaást. Haraldr líktist í móðurætt sína, ok unni móðir hans honum eigi minna enn Knúti. Ívar enn beinlæusi var lengi konúgr í Englandi, hann átti ekki barn, þvíat hann var svá skapaðr, at honum fylgdi engi girnd né ást, en eigi skorti hann spekt eða grimd, ok varð hann ellidauðr á Englandi, ok var þar heygðr. Þá voru allir Loðbrókar synir dauðir. Eptir Ívar tók konúgdóm í Englandi Aðalmundr; hann var bróðursun Játmundar ins helga, ok kristnaði hann víða England; hann tók skatta af Norðhumrulandi, þvíat þat var leiðit. Eptir hann tók konúgdóm sun hans, er Aðalbrigt hét; hann var góðr konúgr ok varð gamall. Ofarlíga á hans dögum kom Dana-herr til Englands, ok voru formenn hersins Knútr ok Haraldr, synir Gorms konúgs; þeir lögðu undir sik mikit ríki í Norðhumrulandi, þat er Ívar hafði átt. Aðalbrigt konúgr fór móti þeim; ok börðust þeir fyri norðan Kliflönd, ok féll þar margt af Dönum; ok nokkuru síðarr gengu Danir upp við Skarðaborg¹⁾, ok börðust þar, ok fengu sigr; síðan fóru þeir suðr

¹⁾ Skarðabg, A.

til Jórvíkr, ok gekk þar undir þá allt fólk, ok ugðu þeir þá ekki at sér. Ok einn dag, er heítt veðr¹ var, fóru menn á sund; ok svá sem konúngssynir voru á sundi millim skipanna, lupu menn af landi ofan, ok skutu á þá; var þá Knútr lostinn öru til bana, ok tóku þeir líkit, ok fluttu útá skip. Ok er landsmenn² spyrja þetta samnast þeir saman, svá at síðan fá Danir engar uppgaungur sakir samnaðar landsmanna, ok fara síðan heim aptr til Danmarkar. Gormr konúgr var þá á Jútlandi; ok er hann spurði þessi tíðendi, þá hnè hann aptr, ok sprakk af harmi annann dag eptir at jamlengd; þá³ tók konúngdóm eptir hann yfir Danaveldi Haraldr, sun hans; hann tók fyrstr trú ok skírni sinna ættmanna.

5. Sigurðr ormr í auga ok Björn járnsíða ok Hvítserkr höfðu herjat víða um Frakkland; þá snèri Björn heim til ríkis síns. Eptir þat barðist Örnúlfr⁴ keisari við þá bræðr, ok fèll þá af Dönum ok Norðmönnum 100 þúsundraða; þar fèll þá Sigurðr ormr í auga, ok Guðröðr⁵ hèt annar konúgr, er þar fèll; hann var sun Ólafs, Ríngssunar, Íngjaldssunar, Íngasunar, Ríngssunar, er Ríngaríki er viðkendt, hann var sun Dags, ok Þóru drengjamóður; þau áttu 9 syni, ok er af þeim komin Döglínga ætt. Helgi hvassi hèt bróðir Guðröðar, hann hafði brott or orrost-

¹) úgizkað; vegr, A. ²) menn, rángt lesið í L. ³) máð í A. ⁴) Avrnúlfr, A. ⁵) leiðrætt; Guðroðar, hér, A.

unni merki Sigurðar orms í auga, ok sverð hans ok skjöld; hann fór heim til Danmarkar með sínu liði, ok fann þar Áslaugu, móður Sigurðar, ok sagði henni tíðendin. Þá kvað Áslaug vísu:

Sitja' veiði vitjar
vals á borgar hálsum,
böl er þat, hefir um hafnat
hrafn Sigurðar nafni;
blási nýti njótar
nás í spán at hánun,
ofsnemma lét Óðinn
álf valmeyjar deyja.

En af því, at Hörðaknútr var úngr, þá var Helgi þar með Áslaugu lengi til landvarnar. Sigurðr ok Blæja áttu dóttur; hún var tvíbura við Hörðaknútt; Áslaug gaf henni nafn sitt, ok fæddi hana upp síðan ok fóstraði; hana fékk síðan Helgi hvassi; þeirra sun var Sigurðr hjörtr; hann var allra þeirra manna fríðastr ok mestr ok sterkastr, er menn höfðu sèt. Þeir voru jangamlir Gormr Knútssun ok Sigúrðr Hjörtr. En er Sigurðr var 12 vetra, þá drap hann berserk þann í einvígi, er Hildibrandr hét, ok þá 12 saman; eptir þat gipti Klakkharaldr honum dóttur sína, er Íngibjörg hét; þau áttu 2 börn: Guðþorm ok Ragnildi. Þá spurði Sigurðr, at Fróði konúngr, föðurbróðir hans, var dauðr, fór hann þá norðr til Noregs, ok gerðist konúngr yfir Ríngaríki, ættleifð sinni; frá honum er

*) Sítra, rángt lesið í L.

laung saga, þvíat hann vann margskyns þrek-
virki. En þat er at segja frá lífláti hans, at hann
reið útá eyðimerkr at veiða dýr, sem vandi hans
var til, ok kom þar móti honum Háki Haðaber-
serkr með 30 manna alvápnaðra, ok barðist við
hann; þar fèll Sigurðr, ok hafði drepit áðr 12
menn, en Háki konúngr hafði látit hönd sína
hægri, ok hafði þó 3 sár önnur. Eptir þat reið
Háki konúngr með sínum mönnum á Ríngaríki
til Steins, sem bú Sigurðar var, ok tók brott
Ragnildi, dóttur hans, ok sun hans Guðþorm
ok mikit góðs annat, ok flutti heim með sèr á
Haðaland; ok litlu síðarr lét hann efna tilveizlu
mikillar, ok ætlaði at gera brullaup sitt, en þat
dvaldist, þvíat sár hans höfðust illa. Ragnildr
var þá 15 vetra gömul, en Guðþormr 14 vetra.
Leið svá haustit ok vetrinn fram um jól, at
Háki lá í sárum. Þá var Hálfðán konúngr svartí
á Heiðmörk at búum sínum; hann sendi Há-
rek gand, ok með honum 100 manna, ok fóru
þeir yfir um ís á Mjörs á Haðaland á einni nótt,
ok komu í dagan á bæ Háka konúngs, ok tóku
allar dýr á þeim skála, er hirðmenn sváfu í; ok
síðan gengu þeir til svefnskemmu Háka kon-
úngs, ok tóku Ragnildi ok Guðþorm, bróður
hennar, ok allt þat fè, er þar var, ok hafa brott
með sèr þaðan, ok brendu skálann, ok þar inni í
alla hirðmenn, ok fara síðan brott. En Háki
konúngr stóð upp ok klæddi sik, ok gekk eptir
þeim um ríð; ok er hann kom at vatns ísinum

Þá snéri hann niðr hjöltunum á sverðinu, ok lagðist á blóðrefilinn, ok fékk þar bana, ok er þar heygðr á vatns bakkanum. Hálfðán konúngr sá, at þeir óku [yfir ísinn með vagn¹ tjaldaðan, ok þóttist vita, at þeirra erendi mundi orðit hafa slíkt, [sem hann vildi¹; lét hann þá senda boð um alla byggð, ok bauð til öllu stórmenni á Heiðmörk, ok gerði þann dag mikla¹ veizlu; gerði hann þá brullaup til Ragnildar, ok voru þau saman síðan marga daga. Þeirra sun var Haraldr konúngr enn hárfagri, er fyrstr varð einvaldskonúngr yfir öllum Noregi².

¹) er máð, en sér þó til stafanna, þó þat vanti í L. ²) Noregs, réngt lesið í L.

SÖGUBROT

AF

NOKKRUM FORNKONÚNGUM

f

DANA OK SVÍA VELDI.

Sögubrot af nokkrum fornkonúngum í Dana ok Svía veldi¹.

*** NEITA. Konúngur svarar: sè ek, at þetta mál þarf at lítt sè á lopt borit, at menn biðl þín, þvíat þat var siðr fyrri konúnga dættra, láta koma þrjá biðla eða fleiri, en taka eigi enn fyrsta, ok erukonúngar fleirri vel menntir, enn Helgi. Auðr svarar: því skiptir litlu, hvárt þú spyrr mik at þessu, eða eigi, þvíat ek veit, at áðr muntu fastráðit hafa, at öðruvíss mun fara, enn at mínum vilja, ok eigi líkligt, at þú mundir mér svâ góðs gjaforðs unna, ok annat muntu mér ætla. Konúngur stóð upp ok svarar: rétt getr þú þess: aldrí skaltu fá Helga konúng, ok því siðr, sem þú girnist meirr; hittir nú Helga konúng, ok segir honum, at hann hafi rædt þetta mál fyri dóttur sinni, ok kveðst þat hugatsamliga² gert hafa, lèzt því ómerkiligarr virðast

¹) í *A* er engin fyrirsögn, en er tekin úr hinum, sem þarað-
auki barta við: Ivari víðfaðma, Hraereki, Helga inum hvassa,
Haraldi hilditönn með Brávallar bardaga, ok nokkut af Sigurði
hring; eptir því sem fundizt hafa ritut á niðlags saurblaða rifr-
ildum sundrlaus. 1 kap. Brot um konbónarför Helga hins hvassa til
Auðar hinnar djúpauðgu Ivarsdóttur víðfaðma í Svíaríki, ok
talsvör Ivars. Upphafslaust. Orð Auðar við föður sinn, fram-
beranda erendi Helga með undirhyggju. ²) hugarlátliga, *D*;
hugarsamliga, *A*

hennar svör, sem þau ræddust lengr við; kvað engan konúngsson þann, er henni þætti sér fullkosta, miklu er ofsi hennar meirri; en þó lét hann enn tala mundu málit fyrir hans hönd: en at svá búnu tjár ekki. Helgi ferr heim, ok spyr þetta Hrærekr bróðir hans; ok með því at hann sat heima í ríkinu, eggja vinir Hræreks hann at kvænast; honum fellst þat vel í skap, ok ræddu, at hann mundi biðja dóttur Ívars konúgs, er þá var ágætastr konúgr; hann lét eigi vænt, at hann mundi þann kost fá, er bróðir hans fékk eigi, er miklu var framarr í hvern stað; þeir kváðu hann eigi mundu fá háfan kost, ef hann bæði eigi, en sögðu honum enga svívirðing, þótt honum væri synjat konunnar. Þá berr hann upp fyri bróður sinn málit, ok spyr hann ráða um; en hann kvað vera mikit happaráð, ef hann fengi, kveðst ok eigi vita hverr fengi, en kvað vænt til gæfu, þeim er hlyti. Nú biðr Hrærekr, at Helgi muni fara at biðja honum konu; en hann lét fara munu: en meiri von at ekki muni tjóa, sem fyrr. Helgi ferr til Svíþjóðar á fund Ívars konúgs, ok er honum þar vel fagnat, sem fyrr; þannhafði þar skamma stund verit; áðr hann berr upp málit, ok biðr Unnar nú fyrir hönd bróður síns. Konúgr svarar þúngliga, ok lét þess óvitrliga leitat, kvað þess enga von: ok þat undra ek, at þú ferr með því máli, ef henni sýndist eigi með yðr at gánga, eða hví mun hún þann vilja, er miklu

er óframarr. Helgi lét hann í engan stað minna verðan enn sik, en fyrri þá sök eigi jafnfrægan, at hann var heima jafnan í ríkinu, ok því frá honum minni sögur, ok biðr hann þetta mál bera fyrir Unni. Konúgr læzt þess ófúss, ok kveðst vetta at henni illra svara, sem fyrr. Annann dag eptir kallar hann til sín dóttur sína, ok heimtír hana á einmæli, ok segir þar kominn Helga konúgr, ok biðr hennar til handa bróður sínum: ok vill hann vita svör af yör þessa máls. Hún svarar, kvað nú eigi vera skyldu sem fyrr, at hún gerði svá óvegliga för Helga, at hún tæki svá vel þessu máli, at hún væri Hræreki gípt. Konúgr svarar: ómerkilig virðast mér þín svör, ok eigi veit ek hvar þú ætlar til um gjaforðit, er þú synjast hverjum konúgi, er þín biðr, ætla ek at þú verðir oss skjótt ofstýri, ef þú villt ekki hafa vár ráð. Hún svarar: því mun engu skipta, enn sem fyrr, at tala við mik um málit, at þú munt áðr fastráðit hafa, hvert gjaforð ek skal hafa, ok mun því engu máli skipta, hvárt ek em Hræreki gefin, eða öðrum manni, at illt eitt gjaforð mun ek hljóta þér undan hendi. Konúgrinn gengr á brott, ok hittust þeir Helgi. Hann spyrr, hvert örendi hans skal þángat vera. Konúgr svarar, at mikit hefir honum íbrugðizt: ferr þat orð á, dóttir mín sè kvenna vitrust, en [hún væri it, mesta fól, mundi hún eigi annann veg um þetta kjósa, at neita þér þvílíkum

konúngi, en mér virðist miklu heldr Hræreki¹, þikkī mér þat ok vænast, at hún hafi þat, er hún beiðist; ok luku þeir svá þessu máli, at hann heitr Hræreki dóttur sinni, ok var hún nú búin til ferðar með Helga; fara þau nú sína leið. Ok er þau komu or Svíaveldi, tala þau þetta mál sín í milli hve farit hafði, ok hvat Ívar konúngr hefir rædt fyrir hváru þeirra; koma nú heim í ríkit á Selund; verðr Hrærekr varr við, lætr senda ímóti þeim reiðskjóta ok mikit lið, lætr búa veizlu, ok at þeirri veizlu fær hann Unnar. Helgi dvelst heima á Selund þann vetr; ok at sumri fór hann í hernað, sem vandi hans var til. Hrærekr átti son við konu sinni, ok hét Haraldr; þat mark var á honum: at-tennr² í öndverðu höfði, ok³ voru miklar ok gulls litr á; hann var mikill ok fríðr sýnum; ok er hann var þrè-
yetr, var hann svá mikill, sem 10 vetra gamlir sveinar.

2. Þat var eitt sumar, at Ívar konúngr kom með her sinn austan af Svíþjóð til Reiðgotalands, hann lagði öllu liðinu við Selund; hann gerði orð Hræreki, mági sínum, at hann kæmi til hans. Konúngr segir Unni konu sinni. Hún spyr, hvárt hann ætlaði at fara á fund mágs síns at bjóða honum til veizlu uppá land.

¹) en nú kalla ek at hún sé hit mesta fól, mundi hún þetta eigi annars kjósa, en neita þér, þvílíkum konúngi, því nú virðist mér svar hennar miklu greiðligr, *hin.* ²) þannig: at teñ, *A*; tennur, *P*; at tennur, *hin.* ³) v. í *hin.*

Ok um kveldit, er Hrærekr konúgr gekk at sofa, hafði Auðr búa látit nýa rekkju, ok þar með öll klæðin í, ok var sett á miðt gólf, ok bað hún konúgr þar í sofa, ok hugsa, hvathann dreymdi: ok seg mér at morni! en hún fékk sér aðra sæng. Ok um morgininn kemr þar Auðr, ok spyrr eptir draumum hans. Mik dreymdi, segir hann, at ek væra staddr nærskógi nokkurum, ok hjávöllr slètt ok fagr, ok þar sá ek einn hjört standa á vellinum; þá rann or skóginum einn hlèbarðr, ok þótti mér fax hans sem gull, ok hjörtrinn stakk hornunum undir bóg dýrinu, en þat féll dæuðt niðr; þar næst sá ek, hvar flaug flugdreki mikill, ok kom þar, sem hjörtrinn var, ok greip þegar í klór sér, ok sleit allan í sundr; þá sá ek bjarndýr eitt, ok fylgdi hún úngr, ok vildi drökinn taka hann, en beran varði, ok vaknaða ek þá. Hún mælti: þetta er mikill draumr, ok varast þú Ívar konúgr, föður mín, at hann vèli þik¹, er þú hittir hann, þvíat þar hefir þú sèt konúnga fylgjur, ok munu þeir eigast við orrostur, ok væri betr, at eigi ættir² þú þann hjörtinn, er þér sýndist, en til þess þætti mér þú líkligastr. Þann sama dag fór hann með marga menn á fund Ívars konúgs, ok gekk á konúgs skipit, ok fyrir lyptingma, ok heilsaði Ívari konúgi, en hann svaraði engu, ok lét, sem hann sæi hann eigi. Þá segir Hrærekr, at hann hefir látit búa veizlu ímóti hon-

¹) eigi, b. v. hin. ²) ettir, A; æltir, P; ættir, hin.

um, ok vildi honum til sín bjóða. Konúgr svaraði, kvaðst hafa illa gipt dóttur sína, ok kvað eigi vera undir¹ fyrri þá sök, þótt hún hefði illa við hann búit. Hann svarar, kveðst vel við una, kveðst ok ætla, at hún yndi eigi illa við sitt gjaforð. Þá svarar konúgr reiðuliga, segir, at hann vissi ógerla, hversu þau bjuggu við hann Helgi ok Auðr, kvað þat í hvers manns munni, at Haraldr væri son Helga konúgs, ok hans mynd væri á þeim sveini, ok lèzt til þess kominn, at láta hann vita þessi svik, ok kveðst honum sýnast, at eigi ætti þeir hana báðir: ok heldr vil ek, at þú gefir hana bróður þínum, enn þannig fari lengr fram, at þú þorir eigi at hefna. Hrærekr lèzt þat ekki heyrt hafa, en fyrir hvetvetna fram vill hann eigi láta konu sína, ok bað Ívar konúng ráð til leggja; en hann kveðst ekki kunna öðruvíss tilleggja, enn hann dræpi Helga, lèt ok aldrí fyrr mundu verða með þeim vel; eða hinn ella, at hann lèti konuna fyrir Helga; kvað óhæft svá búit. Hrærekr kvaðst aldrí mundu konuna láta, ok heldr hefna; ríðr á brott við sína menn; en konúgr fór suðr til Reiðgotalands. Um haustit, er Helgi kom heim, var Hrærekr svá ókátr, at engi mæðr fèkk orð af honum; en Auðr lèt búa veizlu ríkuliga ímóti honum, ok at þeirri veizlu voru margskonar leikar, ok þótti Helga mikit mein, er bróðir hans var svá ókátr, ok bað hann fara í

¹) undur, P.

leik með sér; en hann kveðst ekki leika mundu at svá búhu; hann bað hann vera kátan: ok tókum hesta okkra, ok ríðum í turniment, sem við erum vanir. Hrærekr spratt upp, gekk til sinna manna þegjandi, tekr vâpn sín, hjálm ok brynju, ok sverð ok spjót, ríðr út; aðrir menn ríðu með burtstengr; Helgi bróðir hans kemr móti honum með burtstaung; Hrærekr leggr undir hönd honum með spjóti ok í gegnum hann, ok fèll hann dauðr af hestinum. Nú ríðu til allir þeir, sem hjá voru, ok spurðu, hví hann hefir þetta itilla verk gert; hann lét ærnarsakir til, kveðst at sönnu spurt hafa, at hann hefir glapit konu hans; allir duldu þess, ok kváðu vera mikla lýgi. Ok er Auðr spyrr þetta, læzt hún vita, at þat voru ráð föður hennar: ok er enn eigi allt framkomit, þat er hann hyggr, kvað þat mundi sýnast brátt; hún tók son sinn Harald, ok reið brott við marga menn; en Hrærekr fór at veizlum, sem vandi var til. Ok litlu síðarr kom sunnan Ívar konúngr; ok er Hrærekr spyrr þat, reið hann á fund hans. Ok er Ívar konúngr spyrr, at Helgi var drepinn, segir hann þetta vera níoðingsverk mikit, ok biðr vâpnast lið sitt skjótt, ok hefna vinar síns Helga, ok spyrr, at Hrærekr ætlar á fund hans, ok býr lið sitt til atgaungu; fara á land upp, ok í skóg þann, er var á leið þeirri, er von var, at Hrærekr mundi ofan ríða, ok hann kom ofan til sjófar; ok gekk Ívar kon-

ungr sjálf á land með því liði, er eftir var hjá skipum, ok lét setja upp mærkilítt, ok gekk ímóti Hræreki. Ok er þeir heyrðu lúðr Ívars konungs, er í skóginum voru, runnu þeir or skóginum eftir þeim Hræreki ok hans liði; ok er þeir fundust, börðust þeir; féll þar Hrærekr ok allt lið hans. Ok þá beiddist Ívar konungr, at þat ríki væri honum gefit til forráða, ok allir þeir, sem næstir voru, gengu undir hann. Litlu síðarr kom af landi ofan Auðr en djúpúðga, dóttir hans, með her allan þann, sem hún fékk. Ok með því, at Ívar konungr hafði ekki svá mikinn her, at hann mætti berjast við landsherinn at sinni, þá fór hann brott, ok til Svíþjóðar. Þann sama vetr samnar Auðr til sín öllu gulli ok dýrgrípum, er hún mátti fá í því ríki, er átt hafði Hrærekr konungr, ok sendi til Eygotalands; ok þegar várar, býr hún ferð sína, ok hefir með sér Haraldson sinn, ok margt stórmenn for með henni or landi, ok hefir með sér allt þat fé, sem hún mátti með komast; fór fyrst til Eygotalands, ok síðan austr í Garðaríki; þar reð fyrri sá konungr, er Raðbarðr hét; hann tók vel við henni ok liði hennar, ok bauð henni með sér at vera ok öllu liði hennar, ok hafa gótt yfirlæti í sínu landi; þetta þiggr hún. Ívar konungr lagði undir sik ríki þat allt, er átt höfðu þeir bræðr. En Raðbarðr konungr

*) djúpauðga, hin.

biðr Auðar, ok með því, at hún var landflóttá af Selundi með son sinn, þíkkir henni þurfa nokkurt traust, þat er syni hennar væri til hjálpar, er hann yxi upp; ok með því, at Raðbarðr var ríkr konúngr, þá var hún gípt honum með ráði Haralds, en at var ekki spurðr Ívar konúngr.

3. Ok er Ívar konúngr spyrr þessi tíðendi, at Auðr var gípt, þíkkir (honum) Raðbarðr konúngr firna djarfr, er hann fèkk hennar án hans leyfi, samnar her miklum um öll sín ríki, Svíþjóð ok Danmörk, ok samnar svá miklum her, at eigi kunni telja, hve mörg skip hann hafði; hann stefnir her þeim í Austrríki á hendr Raðbarði konúngi, kveðst eyða skulu ok brenna allt hans ríki. Ívar konúngr var þá gamall mjök; ok er hann kom liðinu áustr í Karjálabotna², ok ætla upp at ganga af skipum með herinum þar tók til ríki Raðbarðar konúngs. Þat var eina nött, er konúngr svaf á dreka sínum í lyptíngu, at [honum þótti sem³ dreki mikill flýgi utan af hafinu, ok þótti litr hans, sem gull eitt, ok síndra af honum uppá himininn, sem sjór⁴ flýgi or afli, ok lýsir á öll lönd inn nærstu af honum; ok þar eptir fljúga allir fuglar þeir, sem honum þóttu vera á Norðr-löndum; ok þá sá hann í annann stað, at dregr upp ský mikit af landnorðri, ok sér, at þar fylgir svá mikit regn ok hvassviðrí, at honum þótti, sem allir skógar ok allt land flyti í vatni því,

²) liðat Ívars konúngs, yfirskr. kap. í A. ¹) þannig A. ³) b. v. hin; v. í A. ⁴) síndr, P.

sem ofan rigndi; þar fylgdu reiðar ok eldingar. Ok er sá enn mikli dreki fló af sænum á landit, þá kom móti honum regnit ok illviðrit, ok svá mikit myrkr, at því nærst sá hann eigi drekann né fuglana, en heyrði þó gný mikinn af reiðunum ok af illviðrinu, ok gekk allt svá suðr ok vestr um landit, ok svá víða, sem hans ríki var; ok þá þóttist hann sjá þar til, sem skipin voru, at öll voru orðin at hvölum einum, ok renna úti haf, ok síðan vaknar hann; ok hann lét kalla til sín Hörð, fóstura sinn, ok segir honum drauminn, ok bað hann ráða. Hörðr kveðst vera svá gamlaðr, at hann kvaðst ekkikunna at skynja drauma; hann stóð í bjargi fyrir ofan bryggjusporð, en konúngr lá í lyptingu, ok sprettir lángskarir, er þeir ræddust við. Konúnginum var óskaplét, ok mælti: gakk á skip, Hörðr! ok ráð draum minn! Hörðr segist eigi munu útganga: ok þarf eigi at ráða draum þinn, sjálfir máttu vita, hvat hann er, ok meiri vãn, at skamt líði hëðan, áðr skipast munu ríki í Svíþjóð ok Danmörk, ok er nú kominn á þik helgraðr¹⁾, er þú hyggst öll ríki munu undir þik leggja, en þú veizt eigi, at hitt mun framkoma, at þú munt vera dauðr, en óvinir þínir munu fá ríkit. Konúngr mælti: gakk hingat, ok seg illspár þínar! Hörðr mælti: hër mun ek standa, ok hëðan segja. Konúngr mælti: hverr var Hálfðán snjalli með Ásum? Hörðr svarar: hann var Baldr með

¹⁾ helgarði, E, F, P; helgraði, B, C, D.

Ásum, er öll regin grétu, ok þér ólíkr. Vel
 segir þú, kvað konúngr; gakk hingat, ok
 seg tíðendi! Hörðr svarar: hér mun ek standa
 ok hëðan segja. Konúngr spyrr: hverr var
 Hrærekr með Ásum? (Hörðr svarar): hann
 var Hænir, er hræddastr var Ása, ok þó þér
 illr. Hverr var Helgi enn hvassi með Ásum?
 segir konúngr. Hörðr svarar: hann var Her-
 móðr, er balt var hugaðr, ok þér óþarfr. Kon-
 úngr mælti: hverr var Guðröðr með Ásum?
 Hörðr svarar: Heimdallr var hann, er heimsk-
 astr var allra Ása, ok þó þér illr. Konúngr
 mælti: hverr em ek með Ásum? (Hörðr svar-
 ar): muntú vera ormr sá, sem verstr er til,
 er heitir Miðgarðsormr. Konúngr svarar, reiðr
 mjök: ef þú segir mér feigð mína, þá segi ek
 þér, at þú munt eigi lengr lifa, þvíat ek kenni
 þik, hvar þú stendr, þrúðna þussinn! Þá far þú
 nú nærr, Miðgarðsormrinn¹, ok reynum með
 okkr! Þá hljóp konúngr or lyptínginni, ok var
 hann svá reiðr, at hann hljóp út um skarinn-
 ar. En Hörðr steyptist or bjarginu ok á sæinn út,
 ok sá þat þeir menn, er vörð hëldu á kon-
 úngs skipinu síðarst til konúngs ok Harðar,
 at hvârgi kom upp síðan. Ok eptir þessí tíð-
 endi er blásit liðinu til landgaungu, ok eiga
 þíng. Þessi tíðendi spyrjast nú um allan her-
 inn, at konúngr er dauðr; ok þá er ráðs leitat,
 hve með þessum mikla her skal fara. Þat sýnd-

¹) Miðgarðsormi, B; með Miðgarðsorminum, C, D, E, F, P.

ist þeim, þar sem Ívar konúgr var dau^r, en áttu engar sakir við Raðbārð konúg, at hverr færi heim sem skjótast at góðum byr; þat var ráðs tekit, rofinn leiðangrinn; siglir hverr til síns lands. Ok er þetta spyr Raðbarð konúgr, setr hann Harald stýpson sinn yfir sunnan¹ herinn; ferr þá Haraldr með liðinu á Selund, ok var hann þar til konúgs tekinn; því næst fór hann á Skáni til þess ríkis, er átt höfðu móðurfrændr hans, ok var þar tekit við honum vel, ok efldist þaðan mjök at liði. Þá fór hann upp á Svíþjóð, ok leggr undir sik allt Svíaveldi ok Jótland, er átt hafði Ívar móðurfaðir hans; hóf þá upp marga fylkiskonunga, er áðr voru teknir af ríki fyrir Ívari konúgi. Haraldr konúgr hefir starfsamt ríki öndverða daga sína, fyri þá sök, at hann er ungr maðr; þótti mönnum sem dælla mundi at leita eptir föðurleyfðum sínum, er áðr voru teknir af ríki fyrir Ívari konúgi eða Íngjaldi konúgi.

4. Haraldr² var þá 15 vetra, er hann var til ríkis tekinn; ok með því at vinir hans vissu, at hann mundi eiga mjök herskátt at verja ríki, er hann var ungr at aldri, þá yar þat ráð gert, at aflat var at seið miklum, ok var seidt at Haraldí konúgi, at hann skyldi eigi bíta járn, ok svá var síðan, at hann hafði aldregi hlíf í orrostu, ok festi þó eigi vâpn á honúm. Hann gerðist brátt hermaðr mikill, ok átti svá margar orrostur, at

¹) eða sunnan, A. ²) frá Haraldí hilditönn ok ríki hans, yf-irakrist kap. i A.

engi maðr var sá í ætt hans, at þvílíkan her-
 skap hafi haft með ríki sem hann, ok því var
 hann kallaðr Haraldr hilditönn. Hann eignað-
 ist með orrostum ok hernaði öll þau ríki, er
 átt hafði Ívar konúgr, ok því meira, at engi
 konúgr var sá í Danmörk eða Svíþjóð, at eigi
 gyldi honum skatt, ok allir gerðust hans menn.
 Hann lagði undir sik þann hlut Englands, er
 átt (hafði) Hálfðán snjalli ok síðan Ívar konúgr.
 Hann setti konunga ok jarla, ok lét sér skatta
 gjalda; hann setti Hjörmund konúg, son Her-
 varðar Ylfíngs, yfir Eystra-Gautland, er átt hafði
 faðir hans ok Granmarr konúgr.

5. Ok¹ í þann tíma, er Haraldr konúgr
 hilditönn settist í ríkin, Svíþjóð ok Danmörk,
 var sá konúgr í Reiðgotalandi, er hét Hildi-
 brandr, ok var ríkr konúgr (ok) hermaðr mik-
 ill; ok er hann tók at eldast, settist hann at
 löndum; hann átti tvö börn; son hans hét
 Hildir, en Hildir dóttir; hún var allra meyja
 fríðust, ok skapstór mjök. Ok er konúgr var
 mjök gamall, tók hann banasótt; ok er sóttin
 tók at honum at líða, heimtítr hann son sinn til
 sín, ok reð honum mörg heilræði, ok segir, at
 þat var hit fyrsta, at hann gipti systur sína langt
 í brott; ok þat annat, at hann miðlaði henni
 engan hlut af jörðum í landi sínu; ok þat it þrið-
 ja, at hann fengi (henni) enga þjónunarmenn,
 at hún mætti með valdi halda sik ok menn sína;
 munnú skilja vârar samvistur; haldt ok sönum

¹) um kapp Hildar, yfirlær. kap. i A.

vinum; sem ek hefi haft, er þú ert ungr maðr, ok þarft forsjá at skipa ríkit. Konúngr andaðist; en landsmenn stefna fjölmennt þing at landslögum; ok (á) þínginu setja þeir Hildi konúngs son í háseti, ok gefa honum konúngs nafn; sverja þeir honum hlýðni, en hann þeim landslög. Ok eptir þat gerir hann veizlu mikla, ok erfi eptir föður sinn, ok fagnaðaröl vinum sínum, gefr nafnbætr öllum vinum sínum ok ríkismönnum, sem fyrr höfðu haft með gamla konúngi. Ok er skipat var ríkit með þessum hætti, gengr Hildir konúngsdóttir fyrir bróður sinn, lýtr honum, ok kveðr hann blíðum orðum ok fögrum¹, talar ok ***.

6. ***: má í hernað. Ok á einu hausti sótti hann á fund Haralds konúngs, föðurbróður síns, ok fèkk þar góðarviðtökur, ok var þar um hríð í góðu yfirlæti. Ok fyrir því, at Haraldr konúngr tók mjök at eldast, setti hann Hríng frænda sinn yfir her sinn, at hegna lönd sín, ok dvalðist Hríngr með Haraldi langar stundir. Ok er elli tók mjök at síga á hendr konúngi, þá setti hann Hríng frænda sinn konúng yfir Uppsölum, ok gaf honum til forráða Svíþjóð alla ok Gautland vestra, en hann sjálfr hefir yfirsókn um alla Danmörk ok Eystra-Gautland. Hríngr konúngr fèkk Álfhildar, dóttur Álfs konúngs, er land átti milli elfa tveggja, Gautelfar ok Raumelfar, þat voru

¹) Hér vantar mikið við, fram at ellidögum Haralds hilditannar, b. v. hin. ²) Hér vantar í skinnbókina að minnsta kosti 2 blöð.

³) Hríngr, -hin.

ok þá kallaðir Álfheimar; þat voru marklönd mikil. Hríngr átti einn son við konu sinni, sá hét Ragnar. Haraldr konúgr átti 2 sonu við konu sinni, var annar Hrærekr slöngvandbaugi, en annar Þrándr gamli.

7. Ok' er Haraldr konúgr hilditönn var orðinn svá gamall, at hann hafði hálf tannat hundrad vetra, þá lá hann í rekkju, ok mátti eigi gánga, ok var þat víða um ríki hans, er ágengu víkingar með hernað; ok þá þótti vinum hans illa fara ríkin, er eyðast tók lands stjórinn, þótti ok mörgum hann fullgamall, ok nokkrir ríkismenn gerðu ráð, er konúgr tók kerlaug, at þeir lögðu yfir ofan við ok báru á grjót, ok vildu kæfa hann í lauginni. Ok er hann vissi, at þeir vildu tapa honum, bað hann þá láta sik í brott or lauginni: veit ek, at yör þikkir ek ofgamall; þat er ok satt, en vel mætta ek verða skapdaði; eigi vil ek þenna dauðan, at deyja í lauginni, vil ek deyja miklu kónúngligarr; þá komu til vinir hans ok tóku hann í brott. Ok litlu síðarr gerði hann menn upp á Svíþjóð til Hríngs konúgs, frænda síns, með þeim orðsendingum, at hann skyldi samna her um allt þat ríki, sem hann varðveitti, ok koma ímóti honum at landamæri, ok berjast við hann; ok lét segja honum allan atburð, er til hafði komit, at Dönum þótti hann til gamall. Ok eptir þetta samnar Hríngr konúgr liði um allt Svíaveldi ok Vestra-Gautland, ok mikit lið hafði

*) frá Haraldí hilditönn, yfirskr. kap. i A.

hann af Noregi; ok er svá sagt, at þá er Sví-
ar ok Norðmenn fóru út með leiðángrið um
Stokksund, at þá var hálfr þriðr tugr hundraða
skipa. En Hríngur konungur reið með hirð sína ok
Vestr-Gautum it efra um Eyrasund, ok sótti svá
vestr landveg til skógarins Kolmerkr, er skilt
Svíþjóð ok Eystra-Gautland. Ok þá er Hríngur
konungur kom af skóginum vestr þar, sem heitir
Brávík, þá kom þar ímót skipaherr hans, ok
setti Hríngur konungur þar herbúðir sínar á Brá-
velli undir skóginum, milli ok víkrinnar. Har-
aldr konungur dregr nú saman her um allt
Danaveldi, ok mikill herr kom or Austríki ok
allt or Kænagarði, ok af Saxlandi. Ok þá
er herr hans var saman kominn á Se-
hund, þar sem Sögja¹⁾ heitir, ok yfir til Skán-
eyrar [af Landeyri²⁾, máttu menn ganga þar
yfir at skipum einum, ok allr særr þótti þakidr
af skipaher hans. Þá sendir hann þann mann,
er Herleifr hét, ok með þeim Saxa her, á fund
Hríngs konungs, ok láta hasla honum völl, ok
taka þeim orrostustað, ok segja í sundr griðum
ok friði. Haraldur konungur fór með herinn á 7 dög-
um, áðr hann kom austr í Brávík; ok þá bjögg-
ust hváirtveggju til orrostu, ok fylktu liði sínu.

8. Svá³⁾ er sagt, at í her Haralds konungs
var höfðingi sá, er Bruni hét; hann var allra

¹⁾ A. Magnússon hefir lesið Sýgja; segja, C. F; Sogja, D. E; fyrstu tveir bókstafirnir eru ógreiniligir, og þikkir sem sú, er skrif-
aði, ei sjálfr vitað hafi hvörninn lesa eða rita skyldi; máske:
Högja eða Kögja. ²⁾ er máð og óskirt í A; v. í hin. ³⁾ kapp-
tal þeirra, yfirskr. kap. í A.

þeirra manna vitrastr, er með honum voru; hann lét Bruna fylkja liðinu, ok skipa höfðingi-um undir merki; stóð merki Haralds konúgs í miðri fylkingu, ok var um hans merki hirð hans. Þessir kappar voru með Haraldi konúgi: Sveinn, Sámr, Gnepi enn gamli, Garðr, Brandr, Blœngr, Teitr, Tyrvíng, Hjalti; þeir voru skáld Haralds konúgs ok kappar. Þeir voru heiman or hirð Haralds konúgs: Hjörtr, Borgarr, Beli, Barri, Beigaðr, Tóki. Þar var skjaldmærin Visma, ok önnur Heiðr, ok hefir hvártveggj komit með mikinn her til Haralds konúgs; Visma bar merki hans; með henni voru þessir kappar: Karri¹⁾ ok Mílv. Vebjörg hét enn skjaldmær, er kom til Haralds konúgs með mikinn her sunnan af Gotlandi, ok fylgdu henni margir kappar; af þeim öllum var mestr ok ágætast Ubbi enn Fríski, Bratr Írski, Ormr Enski, Búi Brámuson, Ari eineygi, Geirálfr. Vismu skjaldmeyju fylgdi mikill Vinda herr, voru þeir auðkendir; þeir höfðu laung sverð ok buklara, en þeir höfðu ekki lánga skjöldu, sem aðrir menn. Ok í annann fylkingar arm Haralds konúgs var Heiðr skjaldmær með sínu merki, ok hefir hún með sér hundrað kapp; þeir voru berserkir hennar: Grímr, Geirr, Hólmsteinn, Eysöðull, Hæðinn mjófi, Dagr Lífski, Haraldr Ólafsson; þar voru margir höfðingjar með Heiði í arminn. Í annann fylkingar arm var sá höfðingi, er hét Háki

¹⁾ eða Kári.

höggvinkinni, ok voru fyrir honum merki borin; margir voru konungar ok kappar með honum; þar voru þeir Alfarr ok Alfarinn, synir Gandálfs konungs, er þá höfðu áðr verið hirðmenn ok heimilismenn Haralds konungs. Haraldr konúgr var í vagni, þvíat hann var eigi vâpnfærr, svâ at hann mætti í orrostu gânga. Konúgr sendir Bruna ok Heiði at skynja, hversu Hríngr hefði fylkt liði sínu, ok hvârt hann væri búinn til orrostu. Bruni segir: svâ lízt mér, sem Hríngr munir búinn at berjast ok hans lið; hann hefir ur larlíga fylkt; hann hefir svínfylkt her sínum, ok mun eigi gott at berjast við hann. Þá segir Haraldr konúgr: hverr mun Hríngi hafa kennt hamallt at fylkja; ek hugða engan kunna, nema mik ok Óðinn, eða mun Óðinn vilja skjóplast í sigurgjöfinni við mik, þat hefir aldri fyrr verið, ok enn bið ek hann, at hann geri eigi þat; en með því, at hann vill nú eigi veita mér sigr, þá láti hann mik falla í orrostu með her minn allann, ef hann vill eigi, at Danir hafi sigr, sem fyrr; ok allan þann val, sem fellr á þeima velli, gef ek Óðni. Svâ var, sem Bruni hafði (sagt), at Hríngr hafði svínfylkt öllu liði sínu; þá þótti þó svâ þykk fylkingin yfir at sjá, at hrani var í brjósti, en hún var þó svâ laung, at armrinn tók at á þeirri, er Úatá¹⁾ hét, en annar ofan til Brávíkr. Hríngr konúgr hafði með sér til orrostu margâ konunga ok kappâ; þar

¹⁾ eða Vátá.

var enn æðsti maðr með honum konúgr sá, er hét Ali enn frækni, er mikinn fjölda hers hafði ok marga aðra ágæta konunga ok kappar; með honum var sá kappi, er ágætast hefir verit í fornsögum: Störkuðr inn gamli Stórverksson, er upp hafði fæðst í Noregi á Hörðalandi í eyjunni Fenring, ok farit hafði víða um lönd, ok verit með mörgum konungum. Margir kappar aðrir voru komnir or Noregi til þessarar orrostu: Þrándr Þrænzki, Þórir Mærski, Helgi inn hvíti, Bjarni, Hafr, Fiðr Firðski, Sigurðr, Erlíngr snákr af Jaðri, Sögu-Eiríkr, Hólmsteinn hvíti, Einarr Egðski, Hrútr vafi, Oddr víðförli, Einarr Þrjúgr, Ívar skagi. Þessir voru kappar miklir Hríngs konúgs: Áki, Eyvindr, Egill skjálgi, Hildir, Gautr guði, Tollus, Steinn af Væni, Styrr enn sterki. Þessir höfðu enn eina sveit: Hrani Hildarson, Sveinn uppskeri, Hlaumboði ok Sóknarsóti, Hrokkell hækja, Hrólfr kvennsami. Þeir voru enn: Dagr enn digri, Gerðarr glaði, Dúkr Vindverski, Glúmr Vermiski vestan af Elfinni, Saxi flettir, Sali Gauzki. Þessir voru ofan af Svíaveldi: Nori, Háki, Karl kekkja, Krókarr af Akri, Gunnfastr, Glismakr góði. Þessir voru ofan af Sigtúnum: Sigmundr kaupánskappi, Tolufrasti, Aðils ofláti frá Uppsölum; hann gekk fyrri framan merki ok skjöldu, ok var eigi í fylkingu: Sigvaldi, er komit hafði til Hríngs konúgs 11 skipum: Tryggvi ok Tvívífill höfðu komit 12 skipum: Læsir hafði skeið, ok alla skipaða með köppum: Eiríkr helsíngr hafði

dreka mikinn, vel skipaðan hermönnum. Menn voru ok komnir til Hríngs konúgs af Þelamörk, er kappar voru, ok höfðu minnst yfirlát, þvíat þeir þóttu vera dragmálir ok tómlátir; þessir voru þaðan: Þorkell þrái, Þorleifr goti, Haddr harði, Grettir rángi, Hróaldr tá. Sá maðr var enn kominn til Hríngs konúgs, er hét Rögnvaldr hái, eða Raðbarðr hnefi, allra kappa mestr; hann var fremstr í rananum, ok nærst honum voru þeir Tryggvi ok Læsir, ok útífrá Álreks synir ok Yngvi; þá voru þilirnir, er allir vildu sízt hafa, ok hugðu litla liðsemd mundu at vera; þeir voru bogmenn miklir.

9. Ok er þessi herr var allr búinn til orrostu, létu hváirtveggju blása lúðrum, ok (æptu) því nærst heróp. Þá gengu saman fylkingar, ok var sú orrosta svà snörp ok mikil, sem segir í öllum fornum sögum, at engi orrosta á Norðrlöndum hafi háit verit með jammiklu ok jamgóðu mannvali til orrostu at telja. Ok er litla hríð hafði orrostan staðit, sótti sá kappi fram í her Haralds konúgs, er hét Ubbi Friski, ok reð hann þar át, sem var raninn á fylking Hríngs konúgs, ok átti ít fyrsta víg við Rögnvald raðbarð, ok var þeirra skipti allharðligt, ok ógrlig högg mátti þar sjá í herinum, er þessir ofrhugar gengust at; veitti hvárr öðrum mörg högg ok stór; en svà var Ubbi mikill kappi, át eigi lættir hann fyrr, enn með því skilðist þeirra einvígi, at Rögn-

valdr fèll fyrir Ubba; ok því nærst hljóp hann at Tryggva, ok særði hann banasári. Ok er þat sjá Álrekssynir, hve ógrliga hann ferr í herinum, ráðast þeir ímóti honum, ok berjast við hann; en svá var hann harðgjörri ok mikill kappi, at báða þá drepr hann; ok eptir þat drepr hann Yngva; ok þá fór hann svá geystri í herinum, at hvetvetna stökk fyrir, ok feldi hann alla þá, sem fremstir stóðu í rananum, nema þá, sem viku ímóti öðrum köppum. Ok er þetta sér Hríngri konungi, eggjaði hann herinn, at eigi sækti einn maðr yfir alla, þvílíkir yfirgangsmenn sem með honum voru: eða hvar er kappinn Störkuðr, er enn hertil bar ávalt hærra skjöld? vinn oss sigr! Hann svaraði: höfum vér ærit at vinna, herra! segir hann, en við skulum vér leita, at vinna slíkan sigr, sem vér megum, en þar er sá maðr, er Ubbi er, at maðr má koma í fulla raun. En við konungs áeggjan hleypr hann fram í herinn ámot Ubba, ok verðr þar orrosta mikil millum þeirra sett með stórum höggum ok miklu afli, er hværrtveggi var ófrhugi, ok gekk svá um þrið, ok veitti Starkaðr honum eitt mikit sár, ok þar ímóti fékk Störkuðr 6 sár, ok öll stór, ok þóttist varla komit hafa í slíka raun af einum manni; ok með því, at fylkingar voru svá styrkar, reiddi (þá) ýmsa vega, ok sleit fyrri því þetta einvígi. Síðan vegr Ubbi þann kapp, er

Agnarr hét, ok ruddi æ jafnan fyrri sér stíginn, ok höggr á tvær hendr, hefir báðar hendr blóðgar til axlar; ok þá sótti hann at þeim þilunum. Ok þá er þeir sá hann, mæltu þeir: nú þurfum vér eigi annarstaðar í herinum at leita fram, ok látum þenna mann sækja örvar um stund, ok fyrr^{*)} sigrinn, ok svá lítit sem öllum þikkir til vár koma, gerum nú því meira um oss, ok sýnum oss vaska menn. Þeir taka (at) skjóta á hann, er ágætastir voru af þeim þilunum, Haddr harði ok Hróaldr tá, ok voru svá ágætir menn at skotum, at þeir skutu at honum tvennum tylftum örva ok í brjóst honum, ok eigi var honum lítit til fjörs; þessir menn veittu honum bana; ok áðr hafði hann drepit 6 kappá, en umfram veitt stór sár 11 köppum, en drepit 16 menn af Svíum ok Gautum, er framarla stóðu (í) fylkingu. Ok á þeirri stundu sótti Vebjörg skjaldmær mjök á hendr Svíum ok Gautum; hún sótti fram at þeim kappá, er hét Sóknarsóti; ok svá hefir hún vant sik með hjálmi ok brynju ok sverði, at hún var framarla í riddaraskap, sem Störkuðr inn gamli segir; hún fær stór högg kappanum, ok sækir lengi; ok eitt högg höggr hún á kinnina, ok sneið sundr kjálkann ok af hökunna; hann drap í munn sér skegginu, ok beit á, ok hældt svá upp at sér hökunni; ok hún vinnr mörg stór verk í herinum. Litlu síðarr mætir henni Þorkell þrái, kappi Hríngs konúngs, ok eigust þau

*) Hér er óskrifuð eyða fyrri 2 eða 3 orðum í ákinnáðinni.

við harða sókn; ok áðr enn létti, drap hann hana með mörgum sárum ok mikilli hugprýði. Nú verða þar mörg stór tífendi á skammri stundu, ok gánga ýmsar fylkingar betr; misti þar margr maðr heimkvámu, eða fékk örkuml af hváru tveggja liði. Nú sækir Störkuðr á hendr Dön-um; hann ræðst ímóti þeim kappa, er Húnn hét, ok egast þeir við orrostu, ok lýkr svá, at Störkuðr drepr hann, ok litlu síðarr þann, er hans vill hefna, er Ella hét; ok þá sótti hann at þeim, er Borgarr hét, ok áttu hart víg saman, ok lýkr svá, at hann drap þann. Störkuðr hleypr nú um fylkingar með brugðit sverð, ok höggr hvern (at) öðrum; ok þvínærst hjó hann þann, er Hjörtr hét; ok þá mætti honum Visma skjaldmætr, er bar merki Haraldskonúngs; Störkuðr sækir at henni fast. Hún mælti þá til Störkuðar: nú er kominn á þik helfíkr, ok muntu nú deyja skulu, þússinn! Hann svaraði: fyrr muntu þó halla merkinu Haralds konúngs, ok hjó af henni vinstri hönd; ok þá gerðist sá maðr ímóti honum, at hefna hennar, er hét Brái Sækálfs faðir, ok leggr Störkuðr hann í gegnum með sverði; ok víða í herinum mátti nú sjá stóra valköstu á valfalli. Nokkuru síðarr kom ímóti Störkuði Gnepja, mikill kappi, ok áttust við harða sókn, ok veitti Skörkuðr honum banasár; ok þvínærst drap hann þann kappa, er Háki hét, ok þá fékk hann þar mörg stór sár í þeirri svip-

an; hann var höggvinn á hálsinn við herðarnar, svá at sá inní holit, ok framan á brjóstinu hafði hann mikit sár, svá at lúngun féllu út, ok látit hafði hann einn fíngur á hægri hendi. Ok er Haraldr konúgr sá svá mikit mannfall af hirð sinni ok köppum, þá reis hann upp á knèin, ok tók tvö sœx, ok keyrði fram fast hestinn, er fyrri vagninum var, ok lagði hvárutveggja saxinu báðum höndum, ok veitti mörgum manni bana með sínum höndum, þóat hann mætti eigi gánga nè á hesti sitja. Gekk nú orrostan svá um hrið, at konúgrinn vann mörg stórvirki. Ok ofarla þessa bardaga var konúgrinn Haraldr hilditönn sleginn kylfu í höfuðit, svá at haussinn rifnaði í sundr, ok var þat hans banasár, ok drap Bruni hann. Ok þá sá Hríngur konúgr vagn Haralds konúgs auðan, ok þóttist vita, at konúgrinn mundi vera fallinn; lét hann blása, ok kallaði, at herinn stöðvaðist. Ok er Danir urðu þessa varir, þá staðnaði orrostan, ok bauð Hríngur konúgr grið öllum her Haralds konúgs, ok þat þágu allir. Ok annann dag eptir at morni lætr Hríngur konúgr kanna valinn, ok leita at líki Haralds konúgs, frænda síns, ok var mikill herr valsins fallinn yfir, þar sem líkit lá; var þá orðinn miðr dagr, er líkit fannist, ok valrinn var rofinn; ok lét Hríngur konúgr þá taka lík Haralds konúgs frænda síns, ok þvá af blóð, ok búa um vegliga eptir fornri siðvenju, lét leggja líkit í þann vagn,

er Haraldr konúgr hafði til orrostu; ok eptir þat lét hann kasta mikinn haug, ok lét þá líki hans aka í þeim vagni, á þeim hesti, er Haraldr konúgr hafði til orrostu, ok lét svá aka í hauginn; ok síðan var sá hestr drepinn. Ok þá lét Hríngr konúgr taka þann söðul, er hann sjálf hafði riðit í, ok gaf þann Haraldri konúgi, frænda sínum, ok bað hann gera hvárt er hann vildi, ríða til Valhællar eða aka; ok þá lét hann gera þar mikla veizlu, ok veita útferð Haralds konúgs, frænda síns. Ok áðr enn haugrinn væri aptr lokinn, þá biðr Hríngr konúgr tilganga allt stórmenni ok alla kappu, er við voru staddir, at kasta í hauginn stórum hringum ok góðum vâpnum, til sæmdar Haraldri konúgi hilditönn; ok eptir þat var aptr byrgðr haugrinn vandliga.

10. Sigurðr Hríngr var konúgr yfir Svíþjóð ok Danmörk eptir Harald konúg hilditönn; ok þá óx upp son hans Ragnar í hirð föður síns; hann var allra þeirra manna mestr ok fríðastr, er menn hefði sèt, ok var hann líkr móður sinni ásýndar, ok í hennar ætt at sjá, þvíat þat er kunnigt í öllum fornum frásögnum um þat fólk, er Álfar hétu, (at þat) var miklu fríðara enn önnur mankind á Norðrlöndum; þvíat allt foreldri Álfhildar móður hans, ok allr ætt-

¹⁾ lét h' A, líkliga rángt skrifað fyrir: líki hans. ²⁾ í A stendr: engi, en líkliga rángt lesið af þeim, er afskrifaði; fyrir: enn. ³⁾ hér enda C, D, E, F, P; en B hefir enn fremr: allt foreldri Alf.....

bálkr, (var) kominn frá Álfri gamla; þat voru þá kallaðar Álfa ættir; af honum tóku nöfn þær 2 meginár, er elfr heitir hvártveggja síðan; önnur skildi ríki hans af Gautlandi, var sú fyrri því kölluð Gautelfr; en önnur féll at því landi, er nú heitir Raumaríki, ok heitir Raumelfr. Ragnar var líkr feðr sínum, ok föðurfrændum, á vöxt, sem verit hafði Haraldr konúngr hilditönn, eða Ívar víðfaðmi. Ok er Hríngr konúngr tók at eldast ok þúngfærast, tók at mínkast ríki hans, ok tók mest af því, er first honum var. Sá konúngr er nefndr Aðalbrikt, er kominn var af ætt Ellu konúngs, þess er drepit hafði Hálfðán Ylfíng, ok lagði undir sik þann hluta Englands, er Norðimbraland heitir; þann hlut átti Hríngr konúngr, ok áðr Haraldr konúngr; Aðalbrikt konúngr ræð því ríki lángr stundir; synir hans hétu Áma ok Ella, er konúngar voru í Norðimbralandi eptir föður sinn. Þá er Sigurðr Hríngr var gamall, var þat á einu hatusti, er hann hafði riðit um ríki sitt, Gautland vestra, at dæma mönnum landslög, at þá komu ímóti honum Gandálfs synir, mágar hans, ok báðu, at hann mundi veita þeim lið at riða á hendr þeim konúngi, er Eysteinn hét, er því ríki ræð, er þá hétu Vestmarar, en nú heitir Vestfold. Þá voru höfð blót í Skíringssal, er til var sótt um alla vikina

S Ö R L A P Å T T R.

Hér hefr Sörla þátt¹.

FYRIR² austan Vanakvísl í Asía var kallað [Asíaland eðr Asíaheimr³, en þat fólk var kallað Æsir, er þar bygðu, en höfuðborgina kölluðu þeir Ásgarð; Óðinn var þar nefndr konúngr yfir; þar var blótstaðr mikill. Njörð ok Frey setti Óðinn blótgoða⁴; dóttir Njarðar hét Freyja; hún fylgdi Óðni, ok var friðla hans. [Menn þeir voru í Asía, er einn hét Álfriðg, annar Dvalinn, þriðr Berlíng, fjórðr Grèrr⁵; þeir áttu heima skamt frá höll konúngs; þeir voru menn svá hagir, at þeir lögðu á allt gerva hönd; þess háttar menn, sem þeir voru, kölluðu menn dverga; þeir bygðu einn stein; þeir blönduðust þá meirr við mannfólk, enn nú. Óðinn unni mikit Freyju, enda var hún allra kvenna fegurst í þann tíma; hún átti sér eina skemmu, hún var bæði fögr ok sterk, svá at þat segja menn, at ef hurðin var aptr ok læst, at engi

¹) þannig F; Sagan af Heðni ok Högn, R. ²) Efni þessarar sögu byrjast á þennan hátt, at fyrir, R. ³) þat vatn kalla sumir Tanis, eðr Tanais, b. v. R; Asaland eða Asheimr, Sk. ⁴) næst sér, R. ⁵) þeir voru jafnúngir í Ásgarði: einn hét Frigg, annar Jafúlla, þriðr Berlíng, fjórðr Knepi, R.

maðr mætti koma í skemmuna án vilja Freyju. Þat var einn dag, er Freyju varð gengit til steinsins¹; hann var þá opinn. Dvergarnir voru at smíða eitt gullmen, þat var þá mjök fullgert. Freyju leizt vel á menit; dvergunum leizt ok vel á Freyju; hún falaði menit at dvergunum, bauð ímóti gull ok silfr, ok aðra góðagripi². Þeir kváðust ekki fêpurfi; sagðist hvörr vilja sjálfr sinn part selja í meninu, ok ekki annat fyri vilja hafa, enn hún lægi sína mott hjá hvörjum þeirra; ok hvort sem hún lét at þessu komast betr eða verr, þá keyptu þau þessu. Ok at liðnum fjórum náttum ok enduðum öllum skildaga, afhenda þeir Freyju menit, fór hún heim í skemmu sína; ok lét kyrt yfir sér, sem ekki hefði í orðit.

2. Maðr hét Farbauti, hann var karl einn, ok átti sér kellingu þá, er Laufey er nefnd; [hún var bæði mjó ok auðþreiflig, því var (hún) Nál kölluð³. Þau áttu sér einn son barna, sá var Loki nefndr; hann var ekki mikill vöxtum, orðskárr var hann snemma, ok skjótligr í bragði; hann hafði fram yfir aðra menn vizku, þá, er slægð heitir. [Hann var mjök kyndugr þegar á unga aldri, því var hann kallaðr Loki lævīss⁴; hann ræðst til Óðins í Ásgarð, ok gerðist hans maðr. Óðinn [mælti hvetvetna eptir honum, hvat sem hann tók til, enda lagði hann

¹) sem dvergarnir réðu fyrir, b. v R. ²) aðrar gersemar, R.

³) v. í R. ⁴) hann var kallaðr Loki Laufeyjarson, R.

opt stóran þrautir fyrir hann, ok leysti hann þær allar vonu betr af höndum; hann varð ok náliga alls viss, þess er viðbær, sagði hann ok allt Óðni, þat er hann vissi. Þat er ok sagt, at Loki varð viss, er Freyja hafði fengit menit, ok svá, hvat hún hafði smóti gefit; sagði hann þetta Óðni. En er Óðinn varð þess viss, sagði hann, at Loki skyldi ná meninu, ok fá sér. Loki kvað þat úvænligt: sakir þess, at engi maðr má í skemmuna komast, fyrir utan vilja Freyju. Óðinn sagði, at hann skyldi fara verða, ok eigi aptr koma, fyrr em hann hefði náð meninu. Loki snéri þá í brottu æpandi; flestir urðu við þat kátir, er Loka gekk lítt til. Hann gengr til skemmu Freyju, ok var hún læst; hann leitaði við inn at komast, ok gat eigi. Kuldaveðr jvar úti mikit, ok tók honum fast at kólna; hann varð þá at einni flugu; hann flökti þá um alla lása, ok með öllum fellum, ok gat [hvergi lopt² fundit, svá at hann mætti inn komast; uppi allt hjá bustinni [ok þó eigi meiri boru fann hann³, enn sem stínga mætti í nál; þá [böru bograr⁴ hann inn. En er hann kom inn, var hann flenneygr⁵ mjök, ok hugði at, ef nokkurir vekti; en hann gat þat sèt, at allt svaf í skemmunni; hann ferr þá innar at sænginni Freyju, ok skynjar þá, at hún hefir

1) lagði miklar mætr á Loka, því hann vann margar þrautir, R.

2) ekki eina minnstu smugu, R. 3) fann hann eina holu, en þó

eigi meiri, R. 4) holu fór, R. 5) flekeigðr, R.

menit á hálsi¹⁾ sér, [ok at nistin horfðu niðr á²⁾. Loki verður þá at einni fló; hann sezt á kinn Freyju, ok höggr svá, at Freyja vaknar, ok snérist við, ok sofnar aptr. Þá dregr Loki af sér flóar haminn, [lokkar þá af henni menit³⁾, lýkr þá upp skemmumni, ok ferr í burt, ok færir Óðni. Freyja vaknar um morgininn, ok sér, at opnar eru dyrnar, en ekki brotit, en menit var í brottu hit góða; hún þíkkist vita, hver brögð í muni vera, gengr inní höllina, þegar hún er klædd, fyrir Óðinn konúng, ok talar um, at hann hafi illa látit gera, at stela frá henni góðgrip hennar, ok biðr hann fá sér aptr góðgrip sinn. Óðinn segir, at hún skal þat aldri fá, svá at eins hefir hún at því komizt: nema þú orkir því, at þeir konúngar tveir, [at 20⁴⁾ konúngar þjóna hvorum, verði missáttir, ok berist með þeim álögum [ok atkvæðum, at þeir skulu jafnskjótt uppstanda ok berjast, sem þeir áðr falla⁵⁾, utan nokkr maðr kristinn verði svá röskr, ok honum fylgi svá mikil gipta síns lánardrottins, at hann þori at gánga í bardaga þeirra, ok vega með vopnum þessa menn; þá hit fyrsta skal þeirra þraut lyktast, hverjum höfðingja sem þat verður lagit, at leysa þá svá or ánauð ok erfiði sinna fárligra framferða. Freyja játtaði því, ok tók við meninu.

¹⁾ höfði, R. ²⁾ v. í R. ³⁾ náði svá meninu, at hann tók þat af henni, R. ⁴⁾ sem nú eru mestir í heiminum ok tju, R, sem allstaðar hefir 10 fyrir 20. ⁵⁾ at þeir skuli berjast eins dauðir ok lifandi, R.

3. Í þann tíma, er liðnir voru frá falli Friðfróða 4 vetir ok 20¹; reð sá konúgr Upplöndum í Noregi, at Erlíngur hét. Hann átti sér drottningu ok 2 sonu, hét Sörli sterki hinn ellri; en Erlendr hinn yngri; þeir voru efni-
ligir menn; Sörli² var þeirra sterkari; þeir lögðu í hernað, þegar þeir höfðu aldr til. Þeir börðust við [Sindra víking, Sveigisson, Háka-
sonar sækonúgs, í Elfarskerjum³, ok fèll þar Sindri víkingur ok allt lið hans; í þessari orr-
ostu fèll ok Erlendr Erlíngason. Eptir þat héldt Sörli í hit Eystra-salt, ok herjaði þar, ok vann svá mörg stórvirki, at seint er öll at skrifa.

4. Hálfðán⁴ hefir konúgr heitit; hann reð fyrir Danmörk; hann sat í stað, er Hróiskelda⁵ heitir; [hann átti Hveðnu hina ellri; þeirra⁶ synir voru þeir Högni ok Hákon; þeir voru afburðarmenn á vöxt ok afl, ok alla atgervi; þeir lögðu ok (1) hernað, þegar þeir voru þroskaðir. Nú er þar til at taka, þar sem at Sörli er, at á einu hausti heldr hann til Danmerkr. Hálfðán konúgr hafði þá ætlat í konúngastefnu; hann var þá mjök hníginn í efra aldr, er sjá saga gerðist; hann átti dreka svá góðan, at eigi fannst annar slíkr á Norðrlöndum, sakir sterkleika ok alls hagleiks; hann flaut um strengi í höfninni, en Hálfðán konúgr var á landi, ok

¹) 27, R. ²) þannig leiðrætt; Haugni, F. ³) Sviða víking Sveinsson í Ölvarskerjum, R. ⁴) Hálfðán, R. ⁵) Herjanskelda, R. ⁶) hans, R.

hafði látit [heita farar munngát¹ sitt. En er Sörli sá drekann, rann í hjarta hans egingirnd mikil, svá at hann vildi drekann eiga fyrir hvern mun ok einn, enda er þat ok flestra manna sögn, at eigi hafi betri gripr verit í skipi, enn í þessu, at fráteknum [drekanum Elliða ok Gnoð, ok² Orminum lánga, á Norðrlöndum; hann talaði þá við menn sína, at þeir skyldu búast til bardaga: þvíat vèr skulum drepa Hálfðán konúng, en eignast drekann. Máli hans svarar sá maðr, er Sævar³ hét, hann var stafnbúi hans [ok stallari⁴: þat er eigi ráð, herra! segir hann, þvíat Hálfðán er höfðingi mikill, ok frægr maðr; hann á ok sonu þá 2, er ráðnir eru til hefnda, þvíat þeir eru nú einir hverir frægastir menn. Þóat þeir sè goðunum⁵ fremri, sagði Sörli, þá skal ek einnveg berjast ok áðr. Búast þeir nú til bardaga. Kemr nú njósn Hálfðáni komungi; bregðr hann við, ok ferr til skipa, ok menn hans allir, búast þegar til bardaga; lögðu þat sumir menn til með Hálfðáni, at honum væri úráð í at berjast, ok hann skyldi flýja, sakir liðsmunar. Konúngr sagði, at fyrr skyldi hverr falla um annann þveran, enn hann skyldi flýja. Búast nú hvorirtveggju til orrostu, ok slær nú í hinn harðasta bardaga, ok lýkr með því, at Hálfðán konúngr fellr ok allt lið hans; síðan tók Sörli drekann, ok allt þat, er á honum var fèrnætt. Síð-

¹) Flytja fram munngát, R. ²) v. í R. ³) Sæfinnr, R. ⁴) v. í R. ⁵) flestum, R.

an spurði Sörli, at Högni var kominn or hernaði, ok lá við Óðinsey; þangat heldr Sörli skipum sínum; ok þegar þeir finnast, sagði (hann) honum fall Hálfðánar föður síns, ok býr honum sættir ok sjálfðæmi, ok þarmeð fóstbræðralag; en Högni neitaði því öllu. Síðan börðust þeir, sem segir í Sörla stikka¹; gekk Hákon allvel fram, ok drap Sævar, merkismann Sörla ok stafnbúa; eptir þat drap Sörli Hákon, en Högni drap Erlíng konúng, föður Sörla. Síðan börðust þeir Högni ok Sörli, ok fèll Sörli fyrir Höguna af mæði ok sárum, ok lét Högni síðan græða hann, ok svörðust þeir í fóstbræðralag, ok héldu þat vel, meðan þeir lifðu báðir; en Sörli lifði þeirra skemr, ok fèll í Austrvegi fyrir víkingum, sem segir í Sörla stikka², ok hér segir:

Fell enn forsnjalli

[fyst inn víglysti³

ygr⁴ í Austrvegi

allr á helpalla⁵;

dauðr um dalreyðar⁶

dáðkunnr⁷ miskunnar,

[beit at brandmóti⁸

brynstíng⁹ víkingum.

En sem Högni frètti fall Sörla, herjaði hann í Austrveg á sama sumri, ok hafði allstaðar sigr, ok varð þar konúngur yfir, ok segja menn svá,

¹) sögu, R. ²) stokki, R. ³) flestum vígleisti, R. ⁴) iggr, R. ⁵) helpalli, R. ⁶) dal rauðan, R. ⁷) dáðrunar, R. ⁸) beita branda njóti, R. ⁹) bristýng, R.

at 20 konúngar urðu skattgyldir undir Högni konúng, ok hældu af honum ríki. Högni varð svá frægr af sínum stórvirkjum ok hernaði, at hans nafn var jafnvel kunnigt norðr við Finna-bú¹⁾, sem úti París, ok þátt þar í milli.

5. Hjarandi hefi konúngr heitit, hann ræð fyrri Serklandi; hann átti sér drottningu ok einn son, þann er Hèðinn er nefndr; hann var snemma afreksmaðr at afli, vexti ok atgervi. Hann lagði í hernað á æskualdri, ok gerðist sá konúngr, ok herjaði víða um Spanía ok Græcía²⁾, ok öll nálæg ríki, svá at hann skattgyldi undir sik 20 konunga, svá at allir hældu af honum land ok lén³⁾. Hèðinn sat á vetrum heima í Serklandi. Þat er sagt einhvern tíma, at Hèðinn fór á skóg með hirð sinni; hann varð staddr í rjóðri, [einn sinna manna⁴⁾; hann sá konu sitja á stóli í rjóðrinu, mikla vexti ok fríða sjónum, hún kvaddi Hèðinn kurteisliga; hann spurði hana at nafni; en hún nefndist Göndul⁵⁾. Síðan talast þau við; spyrr hún hann af stórvirkjum sínum; en hann sagði henni allt af létta, ok spurði hana, hvort hún vissi nokkurn konúng sér jafnan at hreysti ok harðræði, frægðum ok framkvæmdum. Hún kveðst þann vita, er ekki skyrti við hann, ok eigi þjónuðu síðr 20 konúngar enn honum, ok kvað hann Högna

¹⁾ Finna só, R. ²⁾ þannig leiðrætt; Græcna, F; v. í R. ³⁾ tign, R. ⁴⁾ með nokkrum sínum mönnum, R. ⁵⁾ Gölva, allstaðar, R.

heita, ok sitja norðr í Danmörk. Þat veit ek sagði Hæðinn, at þat skulum við reyna, hvort okkarr fremri er. Mál mun þér, segir Göndul, til manna þinna, þeir munu leita þín; síðan skilja þau; f... hann til manna sinna, en hún sat þar eftir. Þegar at vordögum, býr Hæðinn ferð sína, hefir einn dreka ok á [þrjú hundruð¹ manna; hann heldr norðr í heima; hann siglir þat sumar ok þann vetr; at vordögum kom hann í Danmörk.

6. Högni konúgr sat þá heima; ok er hann spýrr, at ágætr konúgr er þar við land kominn, býðr hann honum heim til ágætrar veizlu; Hæðinn þekktist þat. Ok er þeir sátu við drykk, spurði Högni, hvat eyrendi Hæðinn hefði, er hann fýstist svá langt norðr í heima. Hæðinn sagði þat sitt eyrendi, at þeir reyndi með sær hug ok hreysti, íþróttir ok alla atgervi; Högni læzt þess búinn. Ok annan dag árla fóru þeir á sund ok í skotbakka; þeir frömdu ok [burtreið ok² vopnfimi, ok allar íþróttir, ok voru svá jafnir á alla atgervi, at engi þóttist mega í milli sjá, hvorr fremri væri. Eptir þetta gjört sverjast þeir í fóstbræðralag, ok skyldu allt eiga at helmíngi. Hæðinn var úngr ok úkvænt, en Högni var nokkuru ellri; hann átti Hervöru Hjörvarðsdóttur, Heiðrekssonar, Úlfhamssonar³. Högni átti dóttur, er Hildir hét; hún var allra

¹) 30, R. ²) v. í R. ³) Úlfhamss., F.

kvenna vænst ok vitrust, hann unni mikit dóttur sinni; ekki átti hann barna fleira.

7. Þat er sagt, at nokkuru síðarr færi Högni í hernað, en Hèðinn sat eptir, ok skyldi geyma ríkis. Þat var einn dag, at Hèðinn fór á skóg at skemta sér, þá var blíðt veör; honum varð enn vikit í brott frá mönnum sínum; hann kom í eitt rjóðr, þar sá hann sitja konu á stóli þá sömu, er hann sá fyrr á Serklandi, ok leizt honum, sem hún væri nú allt fegri enn fyrr. Hún kastaði enn [orðum fyrr¹ á hann, ok gerði sik blíða í máli; hún hældt á einu horni, ok var lok yfir; konungi rann hugr til hennar. Hún bauð honum at drekka, en konúgr þystr, því at honum var varmt orðit, tekr við ok drekr; en er hann hafði drukkit, brá honum mjök undarliga við, þvíat hann mundi aungvan hlut þann, sem áðr hafði yfirgengit; hann settist þá niðr, ok töluðust þau við. Hún spurði, hvort honum hefði nokkut svá reynst, sem hún hafði sagt honum fyrr, um íþrottir Höгна ok harðræði. Hèðinn sagði þat satt vera: þvíat hann skorti ekki við mik neina atgervi, er við reyndum, ok því höfum við kallast jafnir. Ekki eru þið þó jafnir, segir hún. Hvat finnr þú til þess? segir hann. Þat finn ek til, segir hún, at Högni á sér drottningu af stórum ættum, en þú átt þér aunga konu. Hann svarar: Högni giptir mér þegar Hildi, dóttur sína, er ek vil biðja, ok er

¹) kveðju, R.

ek þá ekki verr kvæntur enn hann. Mínkast þá metnaðr þinn, segir hún, ef þú biðr Högna mægða; hitt væri heldr til, ef þik skyrti hvorki hug nè hreysti, sem þú lætr at sé, at nema Hildi í burtu, en drepa drottningu með því móti, at taka hana, ok leggja hana niðr fyrri barðit á drekanum¹, ok láta hann snúa hana sundr, þá er hann er framsettr. Svá var Hèðinn fanginn í illsku ok óminni af öli því, er hann hafði drukkit, at honum sýndist ekki annat ráð enn þetta, ok ekki mundi hann til, at þeir Högni væri fóstbræðr. Síðan skildu þau, ok fór Hèðinn til manna sinna; þetta var at áliðnu sumri. Hèðinn skipar þá mönnum sínum at búa til drekan², þvíat (hann) kveðst heim vilja til Serklands. Síðan gekk hann til skemmu, ok tók sinni hendi hvora, drottningu ok Hildi, ok gengrút með þær. Menntóku klæði ok gripi Hildar. Þeir einir voru menn í ríkinu, at ekki þorðu at gera, sakir Hèðins ok manna hans, þvíat hann var mjök² ófrýnligr. Hildir spurði Hèðinn, hvat er hann ætlaði; en hann sagði henni; hún bað hann eigi svá gera: þvíat faðir minn mun gipta mik þér, ef þú villt biðja mín. Eigi vil ek þat gera, segir Hèðinn, at biðja þín. Ok þóat þat sé, segir hún, at þú villr ekki annat, enn flytja mik í burt, þá munu þið faðir minn þó sættast, en ef þú gerir svá illa ok úmannliga, at þú vinnir

¹) sem er bezt skip Högna, b. v. R. ²) nú, R.

bana móður minni, þá munu þiðfaðir minn aldri sættast, ok þessliga hafa mér draumar gengit, sem þið munið berjast, ok drepast niðr, ok þó muni þar annat þýngra á koma, ok mun mér þat mikill harmr, ef ek skal horfa uppá föður minn, at hann skuli standa undir meingerðum ok miklum álögum, en mér er þó engi gleði í, at sjá þik í illendum ok erfiðismunum. Hæðinn kveðst aldri hirða, hvat er bak kæmi, ok sagðist gera mundu sem áðr. Eigi máttu nú atgera, segir Hildr, þvíat þér er eigi sjálfráðt um. Síðan gekk Hæðinn til strandar; var þá settr fram drekin, skaut hann þá drottningu niðr fyrri bærðit; lét hún þar líf sitt; en Hæðinn gengr útá drekanum. Ok er hann er albtinn, fýeir hann at ganga á land einn sinna manna, ok í þann sama skóg, sem fyrr hafði hann gengit; ok er hann kom fram í rjóðrit, sá hann þar Göndul stja á stóli; þau kvöddust kunnliga. Hæðinn sagði henni frá framferðum sínum; hún lét vel yfir. Hún hafði þar hornit þat, er hún fór fyrr með, ok bauð honum at drekka af. Hann tók við, ok drakk; en er hann hafði drukkit, seig at honum svefn, ok hallaði hann sér í knè henni. En er hann var sofnaðr, fór hún undan höfði honum, ok mælti: nú vígi ek þik undir öll þau atkvæði ok skildaga¹⁾; sem Óðinn fyrirmælti ok ykkir Högna báða, ok allt lið ykkart. Síðan vaknaði Hæðinn, ok sá svipinn af Göndul, ok sýndist honum þá svört ok mikil, mundi nú allt,

¹⁾ kurtéislíga, R. ²⁾ álög, R.

ok þótti mikit slis sitt; hugsarnú, at fara nokkut langt í burt, svá at hann mætti eigi dagliga heyta brígsli sinna vandra framferða; ferr nú til skips, lætr skjótt or landfestum¹, stendr byrr af landi, ok siglir svá í burt með Hildi.

8. Nú kemr Högni heim, verðr nú viss hins sanna, at Hæðinn hefir siglt í brótt með Hildi ok drekann Hálfðánarnaut, en drottning lá dauð eptir. Högni varð við þetta mjök reiðr, ok bað menn viðbregða þegar, ok sigla eptir Hæðni; gera þeir nú ok svá, ok fá hinn bezta byr, koma æ þar at kveldi á þær hafnir, sem Hæðinn hafði burt siglt áðr um morgininn. Þat var einn dag, er Högni hældt til hafnar², [at þá voru segl Hæðins at sjá við hafi³; þá halda þeir Högni þegar eptir. Þat er sammliga sagt, at þá fékk Hæðinn andviðri ímóti sér, en Högna hældt hinn sami byrr. Hæðinn leggur þá upp at eyju þeirri, er Há⁴ heitir, ok leggur þar í lægi; bráðliga kemr Högni eptir; ok er þeir finnast, kveðr Hæðinn hann blíðliga. Þat er þær at segja, fóstbróðir! segir Hæðinn, at mik hefir hendt svá mikit slis, at þat má engi bæta, nema þú: ek hefir hertekit dóttur þína ok dreka, en veitt líf lát drottningu þinni, ok þó eigi af eiginligri illsku minni, heldr af vondum spám ok illum álögum; vil ek nú, at þú skerir einn ok skapir

¹) landsteinum, R. ²) eða hafnir, F. ³) at þar voru segl fyrir, þau er Hæðinn átti, þó við haf at sjá, R. ⁴) Hæ, rángt, R.

okkar í milli; þat vil ek ok bjóða þér, at leggja bæði af Hildi ok drekana, menn alla ok fè, en fara svá langt úti heima, at ek koma aldri til Norðr-landa, nè þér í auglýn, meðan ek lifi. Högni svarar: ek hefði gipt þér Hildi, ef þú hefðir hennar beðit; nú þó ok, at þú hefðir hertekit Hildi, þá mætti við þó sættast fyrri þat; en nú, er þú hefir gjört svá mikit úverkan, at þú hefir nýðst á drottningu, ok drépit hana, er engi von á, at ek vill sættum taka; skulu [vèr ok reyna þegar í stað, hvorir stærst kunna at höggva¹. Hèðinn svarar: hitt er ráð, ef þú villt ekki annat, enn berjast, at við reynum tveir með okkr, þvíat hér áttu við aungvan mann sakir, nema við mik, dugir þat eigi, at ómakligir menn gjaldi glæpa minna ok illgerða. Fylgdarmenn þeirra svöruðu allir sém eins munni, at þeir skyldu fyrr² falla hverr á fætr öðrum, [heldr enn þeir næði höggum við, at³ skiptast. En er Hèðinn sá, at Högni vildi ekki annat, enn berjast, þá bað hann sína menn á land gánga: skal ek eigi lengr bila við Högna, nè biðjast undan bardaga, ok dugi nú hverr eptir drengmennsku! Gánga þeir nú á land ok berjast, er Högni allæfr, en Hèðinn bæði vopnfimr ok stórhöggr. Þat er með sannendum sagt, at svá mikil atkvæði ok illska⁴ fylgdi þessum álögum⁵, at þóat þeir klyf-

¹) við ok berjast í stað, ok allt lið með okkr, R. ²) hverr, R. ³) ef þeir skildu vopnum við, R. ⁴) álög, R. ⁵) bardaga, R.

ist í herðat niðr, þá stóðu þeir upp sem áðr, ok börðust. Hildr sat í einum hundi, ok sá uppá þenna leik. Þessi armæða ok ánauð gekk alla stund, frá því, er þeir tóku til at berjast, ok framan til þess, er Ólafr Tryggvason varð konungr at Noregi. Segja menn, at þat væri [fjórtaán tígir ára ok þrjú² ár, áðr enn þessum ágætamanni, Ólafi konungi, yrði þat lagit, at hans hirðmaðr leysti þá frá þessu aumiliga áfelli ok skaðligum skapraunum.

9. Á fyrsta ári ríkis Ólafs konungs er sagt, at hann kæmi við eyna Há, ok legði þar í lægi eitt kveld. Sá var þar vani við fyrr sagða ey, at þar hurfu hverja nátt varðmenn, svá at eigi vissi, hvat af varð. Ívar ljómi átti vörð at halda þessa nátt. En er allir menn voru sofnaðir á skipum, tók Ívar sverðit, er átt hafði Járnskjöldr³, en Þorsteinn, son hans, hafði gefit honum ok öll herklæði sín, ok gekk uppá eyna; en er hann er upp kominn á eyna, sá hann mann ganga ímót sér, sá var mikill vexti ok allr blóðigr, með miklum áhyggju svip. Ívar spurði þenna mann at nafni. Hann kveðst Hæðinn heita, ok vera Hjarandason, kynjaðr utan or Serklandi: er þér þat satt at segja, at þóat hér hafi horfit vökumenn, at þat er mér at kenna ok okkr Högna Hálfðánarsyni, þvíat við erum orðnir fyrir svá miklum [atkvæðum ok ánauðum⁴, ok okkrir menn,

¹) sínum, R. ²) 223, R. ³) á Heiðarskógi, b. v. R. ⁴) ósköpum, R.

at vèr berjumst [bæði nætr ok daga¹; ok hefir þessu gengit marga mannsaldra, [en Hildr Högnadóttir sitr ok sèr uppá², en Óðinn³ hefir þetta lagit á oss, ok ekki annat til undanlausnar, enn nokkr kristinn maðr [berist við oss⁴, þá skal sá eigi uppstanda, er hann drepr, ok þá er hverr sá leyst frá sinni ánauð. Nú vilda ek biðja þik, at þú færir til bardaga með oss, þvíat ek veit, at þú ert vel kristinn, svá ok at konúgr sá, er þú þjónar, er mikillar hamíngju; [segir mér ok svá hugr um, at vèr munum af honum ok hans mönnum nokkut gott hljóta⁵. Ívarjáttar at fara með honum. [Hèðinn varð glaðr við þat, ok mælti: þess skaltu varast, (at) gánga eigi framan at Högna, ok þess annars, at drepa mik eigi fyrr enn Högna, sakar þess, at þat er einkis mensks manns, at gánga framan at Högna, eðr drépa hann, ef ek er áðr dauðr, þvíat hann hefir ægishjálmi í augum, ok hlífir aungu vætta, ok því er þat eina til, at ek gángi at honum framan, ok berjumst ek við hann, en þú gángir at baki honum, ok veitir honum banatilræði, þvíat þèr man lítit fyri verða, at bana mér, þóat ek lifi vor allra lengst. Síðan gánga þeir til bardaga, ok sèr Ívar, at þetta er allt satt, sem Hèðinn hafði sagt honum; gengr hann at baki Högna, ok höggr í höfuð honum, ok klýfr hann

¹) dauðir sem lifandi, R. ²) svá þat hefir vgrit 123 ár, R.

³) konúgr, b. b. R. ⁴) kæmi ok dræpi þá alla, R. ⁵) v. i R.

í herðar niðr; fellr Högni þá dauðr, ok stóð aldrí upp síðan. Síðan drap hann þar þá menn alla, er at bardaganum voru, en síðast Hæðinn, ok varð honum lítit fyri því¹. Síðan gekk hann til skipa, [ok var þá lýst af degi²; hann fór til konúngs, ok sagði honum. Konúngr lét vel yfir verki hans, ok sagði honum giptu-
liga tekizt hafa. Eptir um daginn [gengu þeir³ á land, ok þartil, sem bardaginn hafði verit, ok sá [þar aúngvan stað þeirra tíðenda, er þar höfðu vorðit, en blóð sást á sverði Ívars til merkja, ok aldrí hurfu þar varðhaldsmenn síðan. Konúngr fór heim eptir þetta í ríki sitt⁴.

¹) ok gánga þeir einsaman uppá eyrna Hæ brattar götur ok þröngvar, þartil hann gengr uppá einn dalsbarm, sér hann þar til allra þeirra merkja, sem Hæðinn hafði sagt honum, var þar eigi dælligr atgánger með ópi miklu. Ivarí miklast at gánga; Hæðinn hreysti hann, ok segir, honum skuli eigi skaða: er þú ok eigi þeirrar trúar, sem þeir vökumenn, er hér hafa horfit ok fyrr um gengit, vildi þeirra liðsinni oss eigi at gagni koma; bið ek þik, at þú drepr Högna fyrst allra manna, ok svá hvörn at öðrum. Ivar gjörði nú sem Hæðinn hafði beðit hann, ok höggv Högna fyrst, ok svá hvörn at öðrum; en síðast gengr hann at Hæðni, ok klýfr hann í herðar niðr; en þá hann kemr at lundí þeim, sem Hildir átti at vera í, varhún í burtu horfin, R. ²) v. í R. ³) gekk konúngr, R. ⁴) hann mikil merki, ok þótti konúngi undarligt. Konúngr fór til skipa aptr, ok heim til Noregs, settist at sínu ríki; ok lýkr hér þessari sögu, R.

HERVARAR SAGA

OK

HEIDREKS KONÚNGS.

Hér hefr upp Hervarar sögu ok Heiðreks konungs¹.

SVA finnst skrifat í fornum bókum, at Álfheimar² voru kallaðir norðr í³ Gandvík, en Ymisland⁴ fyrri sunnan í milli Hálogalands. En áðr enn Tyrkjar ok Asíamenn komu í Norðrlönd, bygðu Norðr-álfuna⁴ risar ok⁵ hálfrisar; gjörðist þá mikit sambland þjóðanna; risar fengu sér kyenna or Mannheimum, en sumir giptu þángað dætr sínar. Goðmundr hét konúgr⁶ í Jötunheimum; bær hans hét á Grund, en héraðit Glæsisvellir; hann var ríkr maðr, ok var svá gamall ok allir hans menn, at þeir lifðu marga mannsaldra, ok því trúðu heiðnir menn, at í hans ríki mundi Ódáins-akr vera; sá staðr er hvörjum manni svá heilnæmr, er þar kemr, at af honum hverfr sótt ok elli, ok má engi deyja. Svá er sagt, at eptir dauða Goðmundar blótuðu menn hann, ok kölluðu goð sitt. Goðmundr konúgr átti son þann, er Höfundr hét; hann var bæði forspárr ok spakr at viti; hann var settr dóm-

¹) Sagan af Heiðreki konungi ok hans ættmönnum, *A*; Hervarar þáttur hinn gamli finnst svá skrifaðr, sem hér fylgir; *J*.

²) Jötunheimar, *J*. ³) um, *J*. ⁴) Norðrálfurnar, *J*. ⁵) samt, *b. v. J*. ⁶) höfðingi, *J*.

ari yfir öll þau lönd, er honum láu í nánd; hann dæmdi aldri rangan dóm, enginn þorði né þurfti hans dóm at rjúfa. Maðr hét Arngrímr, hann var risi ok bergbúi; hann nam or Ým-landi Ámu Ýmisdóttur, ok gekk at eiga hana; son þeirra var Hergrímr, er kallaðr var hálf-tröll; hann var stundum með bergrisum, en stundum með mönnum; hann hafði afl sem jötnar; hann var allfjölkunnugr ok berserkr mikill; hann nam or Jötunheimum Ögn Álfasprenghi, ok gekk at eiga hana; þau áttu þann son, er Grímr¹⁾ hét. [Sá maðr bjó þá við Ölfossu, er Starkaðr hét²⁾; hann var kominn af þussum, hann var þeim ok líkr at afli ok eðli; Stórkviðr³⁾ hét faðir hans. Ögn Álfasprenghi var festarmey Starkaðs, en Hergrímr tók hana frá honum, þá Starkaðr var farinn norðr yfir Elivoga; en er hann kom aptr, skoraði hann á Hergrím til konunnar, ok þarmeð hólmgöngu. Þeir börðust við enn efsta foss at Eyði. Starkaðr hafði 8 hendr, ok vó með fjórum sverðum í senn; fékk hann þar sigr, en Hergrímr fell. Ögn sá á hólmgöngu þeirra; ok er Hergrímr var fallinn, lagði Ögn sik með sverði í gegnum, ok vildi ekki giptast Starkaði. Starkaðr tók nú fè allt undir sik, er Hergrímr hafði átt, ok hafði með sér, ok svá son hans Grím, óx hann upp með Starkaði. Grímr var bæði mikill ok sterkr,

¹⁾ Gunnar, J. ²⁾ hana hafði fyrr Starkaðr Aladrengr, (sem) bjó þá við Alafossa, J. ³⁾ Stórvirkir, J.

er honum ok aldr. Álfir hét konungr, er ræð fyrir Álfheimum; Álfhildr hét dóttir hans. Álfheimar hétu þá á milli Gautelfar ok Raumelfar. Eitt haust var gjört dísablót mikit hjá Álf konungi, ok gekk Álfhildr at blótinu; hún var hvötri konu fegri, ok allt fólk í Álfheimum var fríðara at sjá, enn annat fólk því samtíða; en um nóttina, er hún rauð hörgin, nam Starkaðr Álfdrengr Álfhildi á burt, ok hafði hana heim með sér. Álfir konungr hét þá á þór, at leita eptir Álfhildi; en síðan drap þór Starkað, ok lét Álfhildi fara heim til föður síns, ok með henni Grím, son Hergríms. Ok þá er Grímr var 12 vetra, fór hann í hernað, ok varð hinn mesti hermaðr, ok fékk hann Baug gerðar, dóttur Álfhildar ok Starkaðs. Grímr fékk sér bústað á ey þeirri á Hálogalandi, er Bólmi hét, ok var síðan kallaðr Eygrímr Bólmr. [Son þeirra hét Arngrímr bétserkr, er síðan bjó í Bólmi, ok var hinn ágætasti hermaðr.

2) Þessu samtíða komu austan Aslamenn ok Tyrkjar, ok byggðu Norðrlöndin; Óðinn hét formaðr þeirra; hann átti marga syni, urðu þeir allir miklir menn ok sterkir. Einn hans son hét Sigrlami; honum fékk Óðinn þat ríki sem nú er kallað Garðaríki, gjörðist hann þar höfðingi mikill yfir því ríki; hann var manna fríðastr sýnum. Sigrlami átti Heiði, dóttur Gylfa konungs; þau áttu son saman, sá hét

¹⁾ þannig b. v. J; v. í A. ²⁾ ríkr, J. ³⁾ v. í J.

Svafrlami. Sigrlami féll í orrostu, er hann barðist við jötun Þjassa. Nú sem Svafrlami frétti fall föður síns, tók hann undir sik ríki þat allt til forráða, sem faðir hans hafði átt; hann varð ríkr maðr. Þat barst at einn tíma, at Svafrlami konúngr reið á veiðarskóg, ok sókti hjört einn lengi, ok náði eigi at öðrum¹ degi, fyrr enn á sólarfalli; hann var þá riðinn svá langt í skógin, at hann vissi varla, hvat [af honum var². Hann sá stein einn mikinn um sólarsetr, ok þar hjá dverga tvo; konúngr vígði þá utan steins með málajárni; hann brá sverði yfir þá. Þeir báðu þá fjörlausnar. Svafrlami spyrr þá at nafni. Annar nefndist Dýrinn³, en annar Dvalinn. Svafrlami veit, at þeir eru allra dverga hagastir; hann leggur þat á⁴ þá, at þeir gjöri honum sverð, sem bezt kunnu þeir, þar skulu hjölt af gulli ok svá meðalkaflir; búa skulu þeir umgjörð, ok fella af gulli; hann segir, at sverðit skal aldri bila ok aldri við ryði taka, ok býti jafnt járn ok steina, sem klæði, ok fylgi sigr í orrostum öllum ok einvígum, hvörr sem bæri; þetta voru fjörlausnir þeirra. Á steinudegi kom Svafrlami til steinsins; fengu dvergarnir honum sverð sitt, ok var þat hit fríðasta. En er Dvalinn stóð í steinsdyrum, þá mælti hann: sverð þitt, Svafrlami! verði mannsbani í hvört sinn, er brugðit er, ok með því sverði se

¹) á öllum, J. ²) heim var, J. ³) Dýrinn, J. ⁴) yfir, J.

unnin 3 málingsverk hin mestu, þat verði ok þinn bani! Þá hjó Svafrlami til dvergsins, ok fal eggteinana í steininum, en dvergrinn hljóp í steininn. Svafrlami átti þetta sverð, ok kallaði Tyrfing; bar hann þat í orrostum ok einvígum; hann feldi jötun Þjassa í einvígi, [sinn föðurbana¹, en tók dóttur hans, þá er Fríðr hét, ok átti hana síðan. Þau áttu dóttur, er Eyvöra² hét, kvenna vænst ok vitrust.

3. Nú er þar til at taka, at Arngrímr berserkr er í víking, ok reði þá fyrri liði miklu; hann herjar á ríki Svafrlams, ok átti við hann orrostu ok höggva viðskipti. [Arngrímr hafði aftaks-skjöld mikinn, settan stórum járnslám. Svafrlami hjó í skjöldinn, ok sneiddi hann niðr í gegnum³, ok nam sverðit í jörðu stað. Þá sveiflaði Arngrímr sverðinu á hönd Svafrlams; svá af tók; tók Arngrímr þá Tyrfing, ok [hjó til Svafrlams, ok klauf hann at endilaungu, en sverðit nam í jörðu staðar⁴. Síðan tók Arngrímr þar herfáng mikit ok Eyvöru, dóttur Svafrlams, ok hafði í burt með sér. Arngrímr fór þá heim í Bólm, ok gjörði brúðkaup til Eyvarar. Þau áttu 12 sonu: Ángantýr var elztr, annar Hervarðr, þriðr Semíng, fjórðr Hjörvarðr, fimti Brani⁵, sjötti Brami, sjöundi Barri⁶, áttundi Reytnir⁷, níundi Tindr, tíundi Búi, ellefti ok

¹) sverðinu, b. v. J. ²) v. í J. ³) Eyfura, allstaðar J.

⁴) hjó Svafrlami blut af skildi Arngríms, J. ⁵) vó með, ok faldi Svafrlama með honum, J. ⁶) Hrani, J. ⁷) Bori, J.

⁸) Reifnir, J.

tólfti Haddingjar, ok ummu þeir báðir verk eins hinna¹, en Ángantýr vann tveggja verk; hann var höfði hærri, enn þeir² aðrir; allir voru þeir miklir berserkir. [Fóru þeir í hernað þegar á unga aldri, ok herjuðu víða um lönd, ok fundu aungva sína jafningja til afis ok áræðis, gjöðust þeir af því nafnfrægir mjök ok sigr-sælir; eigi voru þeir fleiri saman á skipi, enn þeir 12 bræðr, höfðu þeir þó opt fleiri skip í hernaði. Faðir þeirra hafði tekit í hernaði þau ágætustu vopn, þar er hann hafði barizt; eignaðist Ángantýr Tyrfing, Hervarðr Hrotta, Sem-Ingr Mistiltein; [þann sókti Þráinn síðan í haug hans⁴. Allir höfðu þeir ágæt hólmsverð bræðr. Þat var siðvenja þeirra, ef þeir voru með sínum mönnum einum, er þeir fundu at berserksgánger fór at þeim, at þeir gengu á land upp ok brutust við stóra steina eðr skóga, því þeim hafði þat at voða orðit, at þeir höfðu drepit sína menn⁵, þá berserksgánger fór at þeim. [Aldrei komu þeir þar til orrostu, at eigi hefðu þeir sigr⁶; af þessu gengu af þeim stórar sögur. [Enginn konúnger var sá, at eigi gæfi þeim þat þeir vildu hafa, heldr enn liða yfirgánger þeirra, liðu svá fram tímar, at þeir voru í herh-

¹) manns, J. ²) v. í J. ³) ok umfram alla berserki at afli ok áræði; ok er þeir fóru at herja, þá höfðu þeir ekki fleiri menn á skipi sínu, enn þeir bræðr tólf voru á skipi; höfðu þeir opt fleiri skip haft í sinni ferð; þeir fóru víða um lönd at herja, ok voru allir sigr-sælir, ok urðu hinir frægustu, hafði, J. ⁴) v. í J. ⁵) ok hroðit skip sín, b. v. J. ⁶) v. í J.

æði á sumrum, en á vetrum sátu þeir heima í Bólmey með föður sínum¹.

4. Þat bar til tíðenda einn jólaaptan í Bólmey, at menn skyldu heit strengja at Bragar fulli. Þá strengdu heit Arngríms synir²; Hjörvarðr strengdi þess heit, at hann skyldi eiga

¹) v. í J. ²) o. s. frv., b. v. J. sem hér endar frásögnina þannig, samhljóða A, en byrjar af nýu: Sögubátt af Heiðreki konungi ok hans ættmönnum, eins og M, með svá lútandi frásögn, sama höfuðinni haldi, sem annar og þriðri kap. þannig: Sigurlami hét konúgr, er réð fyrri Garðaríki; hans dóttir var Eyfura, er allra meyja var fríðust; þessi konúgr hafði eignast sverð þat af dvergum, er Tyrfingr hét, ok allra sverða var bitrast; ok hvert sinn, er því var brugðit, þá lýsti af, svá sem af sólargeizla; aldre mátti hann svá þeran hafa, at eigi vyrði hann mannsbani, ok með vörmu blóði skyldi hann jafnan slíðra, en ekki var þat kvíkt, hvorki menn né kvikindi, er lifa mætti til annars dags, ef sár fékk af honum, hvort sem var meira eða minna; aldre hafði hann brugðizt í höggi, eðr staðar numit, fyrr enu hann kom í jörð, ok sá maðr, er hann bar í orrostu, mundi sigr fá, ef honum var vegit; þetta sverð er frægt í öllum fornsögum. Maðr hét Arngrímr; hann var víkingr ágætr; hann sókti austr í Garðaríki, ok dvaldist um hríð með Sigrlama konungi, ok gjörðist forstjóri fyrri liði hans, bæði lands at gæta ok þegna, þvíat konúgr var gamall. Arngrímr gjörðist nú svá mikill höfðingi, at konúgr gipti honum dóttur sína, ok setti hann mestan mann í ríki sínu; hann gaf honum þá sverðit Tyrfing. Konúgr settist þá um kyrt, ok er ekki frá honum sagt fleira. Arngrímr fór með konu sinni Eyfuru norðr til ættleifðar sinnar, ok nam staðar í ey þeirri, er Bólmr (Hólmr, M.) hét; þau áttu 12 sonu; enn elzti ok ágætasti hét Angantýr, 2ar Hjörvarðr, 3ði Hervarðr, 4ði Hrani ok Haddingjar 2, eru eigi nefndir fleiri. Allir voru þeir berserkir svá sterkir, ok miklir kappar, at aldri vildu þeir fleiri fara í hernað, enn 12, ok kvömu þeir aldrei svá til orrostu, at eigi hefði þeir sigr. Af þessu urðu þeir ágætir um öll lönd, ok engi konúgr var sá, er eigi gæfi þeim þat, er þeir vildu hafa. Þat var tíðenda eitthvört sinn jólaaptan, at menn skyldu heit strengja at Bragar fulli, sem siðr er til; þá strengdu heit Arngríms synir.

Þá mey, er Ingibjörg hét, dóttur Yngva Svía konúgs [at Uppsölum², sem frægð vann um öll lönd at fegurð ok atgjörfi, en aungva konu ella. Þat sama vor gjöra þeir bræðr ferðsína til Uppsala, ok gánga fyrri konúgs borð, sat dóttir hans hjá honum. Þá sagði Hjörvarðr konúgi heitstrenging sína ok eyrendi; en allir hlýddu, er inni voru. Hjörvarðr biðr konúg at segja sér skjótt, hvort eyrendi hann skal þáingat eiga. Konúgr hugsar þetta mál, ok veit, hvörsu miklir þeir bræðr eru fyrri sér, ok af ágætu kyni komnir. Í því bili stígr fram fyrri⁴ borðit sá maðr, er Hjalmar hét enn hugum-stóri, ok mælti til konúgs; minnist þér, herra! hvörsu mikinn sóma ek hefi yðr veitt, síðan ek kom í þetta land, [þar ek hefi aukit yðar ríki til helmínga, ok haldit hér landvörn, þarmeð borit á yðvart vald enu beztu gripi or hernaði, ok hér á ofan⁵ látit yðr heimila mína þjónustu; nú bið ek yðr, at þér veitið mér til sæmdar, ok gefið mér dóttur yðar, er minn hugr hefir jafnan áleikit, ok er þat makligra, at þér veitið mér þessa bón, heldr enn berserknum⁶, er íllt eitt hefir⁷ gjört bæði í yðar ríki ok margra annarra konúga. Nú hugsar konúgr hálfu meirr, ok þíkkir nú þetta mikit

²) Ingjalds, *J, M*; en *J* hefir á spáziunni þetta: Exemplar membranaceum habet: Ingva konúgs at Uppsölum, þá mey, er fegurst var ok vitrust á Danska túngu, eðr falla dauðr öðrum kosti, ok eiga öngva konu aðra, etc. ³) *v. í J, M*. ⁴) tólf, *b. v. J, M*. ⁵) yfir konúgs, *J, M*. ⁶) ok hvörsu margar orrostur ek átta, at vinna ríki undir yðr, ok hefi ek, *J, M*. ⁷) berserkjum, *J, M*. ⁸) hafa, *J, M*.

vandamál, er þessir 2 höfðingjar keppa svá mik-
it um dóttur hans. Konúgr svarar á þessa
leið: hvorttveggi sá er svá mikill mann ok vel
borinn¹, at hvorigum vill hann synja mægða,
ok biðr hana kjósa, hvorn hún vill eiga. Hún
svarar, at þat er jafnt, ef faðir hennar vill gipta
hana, þá vill hún þann eiga, er henni er kunn-
igr at góðu, en eigi hinn, er hún hefir sögur
einar at, ok allar illar, sem er frá Arngríms son-
um. Ok er Hjörvarðr heyrði orð hennar, bauð
hann Hjálmari hólmgangu suðr í Sámsey, ok
bað hann vera hvörs manns níðing, ef hann
gengr fyrr at eiga frúna, enn þetta einvígi væri
reynt; en Hjálmar kveðr sik ekki dvelja; [var
þegar ákveðin með þeim hólmostefnu tími².
Fóru nú Arngríms synir heim, ok sögðu föður
sínnum sitt eyrendi [ok einvígi³. Arngrímr svar-
ar: aldrei hefi ek fyrr, enn nú, óttast um yðar
ferðir, [þvíat hvorgi veit ek Hjálmars maka vera
aðhreysti ok harðfengi, fylgir honum ok einninn
sá kappi, er honum gengr nærst til afls ok
áræðis; létta þeir nú svá sínu tali⁴.

5. [Jarl sá ræð fyrir Aldeigjuborg, er Bjart-
mar hét, hann var ríkr mjök, ok bardagamaðr
mikill; jarl var mikill vin Arngríms sona, ok
höfðu þeir þar friðland jafnan⁵. Nú fara þeir
bræðr á fund Bjartmars⁶ jarls, ok gjörir hann
þegar ímóti þeim veizlu mikla; at þeirri

¹) ætborian, J, M. ²) v. í J, M. ³) v. í J, M. ⁴)
v. í J, M. ⁵) v. í J, M. ⁶) Bjartmars, allstaðar, J, M.

veizlu bað Ángantýr dóttur jarls, er Svafa hét, ok var [þat auðsótt; var þegar aukin veizlan ok¹ drukkit brullaup þeirra, [stóð hófi² í hálfan mánuð³; [ok at þeirri veizlu er leidd í eina rekkju Ángantýr ok Svafa, dóttir Bjartmars jarls. En er veizluna þverrar, byrja Arngríms synir ferð sína til Sámseyjar; ok þá síðurstu nótt, áðr þeir fóru, dreymdi Ángantýr draum⁴; ok nú segir Ángantýr jarlí draum sinn: mér þótti, segir hann, vèr bræðr staddir í Sámsey, ok fundum þar fugla marga, ok drápum þá alla; síðan þótti mér vèr snúa annann veg á eyrna, ok flugu á móti oss ernir⁵ 2, ok þóttumst ek eiga við annann hörð viðskipti, settumst við niðr báðir, áðr enn Jinnti⁶; en ammar örninn átti við bræðr mína, ok þótti mér [hann öllum⁷ efri verða. Jarl svarar: svoddan draum þarfeigi at ráða; er þær þar sýnt fall nokkurra⁸ manna, [ok ætla ek stappi nærri yðr bræðrum; þeir kváðust því eigi kvíða mundu. Jarlinn mælti: allir fara, þá feigðin kallar; ok lyktast síðan tal með þeim. At enduðu þessu hófi, snúa þeir bræðr heim, en Svafa sat eptir með jarlí⁷; búast þeir nú til hólmostefnunnar, ok leiðir faðir þeirra þá til skips, ok gaf [þeim öllum góð herklæði⁸: hygg ek, sagði hann, nú muni þörf vera góðra

¹) v. í J, M. ²) v. í J, M. ³) þannig V; v. í hin. ⁴) létu, J, M. ⁵) örninn, J, M. ⁶) ríkra, M. ⁷) En er þeir Hjörvarðr koma heim, J, M. ⁸) þá sverðit Tyrðing Ángantýr, J, M.

vopna, því þeir berist við þá fræknustu fullhuga; síðan skilja þeir, ok biðr hann þá vel fara. Sigla þeir nú, unz þeir koma til Sámseyjar, ok [tóku höfn í Munarvogi; ok er þeir bræðr gengu uppá eyrna, kom at þeim berserksgángi, brutust þeir þá við skóginn at vanda sínum. En frá Hjálmarari er þat at segja, at hann lenti skipum sínum hinumegin Sámseyjar í höfn þeirri, er Unavogr heitir; hafði hann 2 skip, ok hétu bæði askar, ok hundrað manns á hvörju hinna vöskustu drengja. Þeir bræðr sjá nú skipin, ok þóttust vita, at Hjálmar mundi eiga, ok Oddr hinn viðförli, er kallaðr var Örvar-Oddr. Brugðu þá Arngríms synir sverðum, ok bitu í skjaldar rendrnar¹; snëru þeir nú til skipanna, ok gengu 6 útá hvorn askinn, en þar voru svá góðir drengir fyrir, at allir tóku sín vopn, ok enginn flýði, or sínu rúmi, eða mælti æðruorð. Berserkirnir gengu með öðru borði fram, en öðru aptr, ok drápu hvört mannsbarn; síðan gengu þeir á land grenjandi. [Þá mælti Hjörvarðr: elliglöp stríða nú á Arngrím, föður vorn, er hann sagði oss, at þeir Hjálmar ok Oddr væri, hinir hraustustu kappar, en nú sá ek aungvan duga öðrum framarr. Ángantýr svarar: sökumst eigi um þat, þó vèr eigi findum vora maka, má ok ske, at þeir Oddr ok Hjálmar sæu enn eigi dauðir². Nú er at segja frá Hjálmarari ok Oddi, at þeir höfðu

¹) sjá þeir, hvar 2 skip liggja í höfn þeirri, er Unavogr (Munarvogr, J.) heitir; þau skip hétu askar, þeir, J, M. ²) ok kom á þá berserksgangi, b. v. J, M. ³) v. í hin.

gengit uppá eyrna, at vita, ef berserkirnir væri komnir; ok er þeir komu fram úr skóginum, þá gengu Arngríms synir á land af skipum þeirra með blóðugum vopnum ok brugðnum sverðum; var þá af þeim berserksgágrinn, ok þá voru þeir máttmínni þess á milli, sem eptir nokkurs kyns sóttir. Oddr kvað:

Þá var¹ ótti
einu sinni,
er þeir grenjandi
gengu af öskum,
[ok emjandi
á ey stigu²,
týrarlausir
ok³ voru 12 saman.

Hjálmar mælti: þat sèr þú, at fallnir eru menn okkrir, ok sýnist mér líkast, at vèr munum allir Óðinn gista í Valhöll í kvöld; þat eitt æðruorð mælti Hjálmar. Oddr svarar: [eigi hef ek slíka fjandr litit, ok⁴ mundi þat mitt ráð, at við flýðum undan á skóg, munum við ekki megna 2 at berjast við þá 12, er drepit hafa 12 hina fræknuðu menn í Svíaveldi⁵. Þá mælti Hjálmar: flýjum vèr aldrí undan óvinum okkrum, þolum heldr vopn þeirra, ok fara vil ek at berjast við berserkina. Oddr segir: ekki mun ek gista Óðinn í kvöld, ok munu þessir allir dauðir, áðr kvöld komi, en við 2 lifa.

¹) mér, b. v. M. ²) v. í J, M. ³) v. í J, M. ⁴) v. í J, M. ⁵) Svíaríki, J, M.

Þetta viðræði þeirra sanna vísur þessar, ef
Hjálmar kvað:

Fara halir hraustir
af herskipum,
tólf menn saman
týrarlausir;
við munum í aptan
Óðinn gista
tveir fullhugar,
en þeir tólf lifa.

Oddr svarar:

Því mun ek orði
andsvar veita:
þeir munu í aptan
Óðinn gista
tólf berserkir,
en við tveir lifa².

Þeir Hjálmar sjá, at Ángantýr hefir Tyrfing í
hendinni, þvíat lýsti af honum, sem sólargeisla.
Hjálmar mælti: hvort viltu heldr eiga við Áng-
antýr einn, eða við bræðr hans 11? Oddr svarar:
ek vil berjast við Ángantýr, hann mun gefa stór
högg með Tyrfingi, en ek trúi betr skyrtu minni,
enn brynju þinni til hlífðar. Hjálmar mælti:
hvar kvámu við þar til orrostu, at þú gengir fram

¹) þannig leiðrætt í A; berserkir, J, M. ²) Nú mælti Oddr:
tveir eru kostir fyrir höndum: at flyja í skóginn, eða bíða, ok verja
bendr vorar. Þá kvað Hjálmar: flyjum vér aldrei fyrir herjendum
okkrum, þó nokkut údælis þikki. Berserkirnir sóktu nú á móti þeim
með þrugðnum sverðum, voru alblóðugir, ok einu var höfði hærri
enn aðrir, b. v. V.

fyrir mik; viltu þú berjast við Ángantýr, at þér þikkir þat meira þrekvirki; nú em ek höfuðsmaðr þessarar hólmgængu, [ok þarmeð konungborinn til ríkis, á ek því at ráða fyrir okkur¹; hét ek öðru konungsdóttur heima í Svíþjóðu, enn láta þik, eðr annann, ganga í þetta einvígi fyrir mik, ok skal ek berjast við Ángantýr. [Oddr kvað hann kjósa þat verr gengdi, varð þó svá at vera, sem Hjálmar vildi²; brá hann þá sverðinu, ok gekk fram ímóti Ángantýr, vísaði þá hvorr öðrum til Valhallar. Ángantýr mælti: þat vil ek, sagði hann, at ef nokkr vör kemst á burt hëðan, þá skal enginn annann ræna at vopnum, ok vil ek hafa Týrfing í haug með mér, þótt ek deyð; svá skal Oddr hafa skyrtu sína, en Hjálmar hervopn, ok svá viðskilja, at þeir skulu verpa haug eptir hina, er lifa. Síðan ganga þeir Hjálmar ok Ángantýr saman, ok berjast með hinum mesta ákafa, var þar hvor-igum um sókn nè vörn at frýja; hjuggu þeir bæði hart ok tíðum, ok óðu jörðina at knjám; var því líkast, sem legandi bál, er stálin mættust; gáir nú hvorigr annars, enn höggva sem tíðast, en landit skalf, sem á þræði lèki, af sameign þeirra; börðust þeir svá lengi, þartil hlífar þeirra tóku at höggvast; veitti þá hvorr öðrum stór sár ok mörg; en svá mikill reykr gaus af nösúm þeirra ok munni, sem ofn brynni; héfir Oddr svá sagt síðan, at aldri mundi sjást her-

¹) v. í J, M. ²) v. í J, M.

mannligri sókn eða fegri vopn, enn í því einvígi; er þat ok frægt víða í sögnum, at fáir munu frægri fundizt hafa, eðr drengiligar barizt. Ok er þeir Oddr höfðu lengi hær á horft; gengu þeir í annann stað, ok bjuggust til hardaga. Oddr mælti til berserkjanna: Þér munuð vilja hafa hermanna sið, en eigi þræla, ok skal einn yðarr berjast við mik um sinn, en eigi fleiri, svá framt sem yðr bilar eigi hugr; þeir jata því. Gekk þá fram Hjörvarðr; en Oddr snéri honum ímóti; hafði Oddr svá gott sverð, at þat beit svá vel stál, sem klæði; síðan hófu þeir sitt einvígi með stórum höggum, ok var eigi langt, áðr enn Hjörvarðr féll dauðr til jarðar; en er hinir sáu þat, afmynduðust þeir ákafliga, ok gnöguðu í skjaldar rendrnar, en froða gaus úr kjapti þeim. Þá stóð upp Hervarðr, ok sókti at Oddi; ok fór sem fyrr, at hann féll dauðr niðr. Við þessi atvik eystraði sýt í berserkjunum, réttu út túngurnar, ok urguðu saman tönnunum, öskrandi sem blótneyti, svá buldi í hömrnunum. Óð þá fram Semíng; hann var þeirra 11 mestr, ok gekk nærst Ángantýr; sókti hann svá fast at Oddi, at hann hafði nóg at verjast fyrir honum; börðust þeir svá lengi, at eigi mátti í milli sjá, hvorr sigrast mundi; bjuggust af þeim allar hlífar, en skyrtnan dugði svá Oddi, at hann sakaði eigi; bárust þá sár á Semíng, ok gaf hann sik eigi við þat, fyrr enn nær var höggvit allt hold hans af beinunum, sá Oddr hvörgi óblóðugan stað á honum;

ok er blöð hans var allt úr æðum runnit, fell hann með mikilli hreysti, ok var þegar dauðr. Síðan stóð upp hvörr af öðrum, en svá lauk, at Oddr feldi þá alla; var hann þá ákafliga móðr, en ekki sárr. Snýr hann síðan þangat til, sem þeir Ángantýr ok Hjálmar höfðu þarizt; var Ángantýr þá fallinn, en Hjálmar sat við þúfu eina, ok var fölr sem nárr¹. Oddr gekk at honum, ok kvað:

Hvat er þér? Hjálmar!
 hefir þú lit brugðit,
 þik kveð ek mæða
 margar undir;
 hjálmr þinn er höggvinn
 ok [á hlið² brynja,
 nú tel³ ek fjörvi
 ok farit þínu.

¹) Í stað þess undanfarna frá: Angantýrmælti; þat vil ek, o. s. fr., hafa J, M. þannig: snúast þeir ímóti, Hjálmar ok Angantýr, ok láta skamt stórra höggva á milli. Oddr kallar á berserkina, ok kvað:

Einn skal við einn eiga, hvatra drengja,
 nema sé deigr, eða hugr bili.

Þá gekk fram Hjörvarðr, ok áttust þeir Oddr við hart vopna-skípti, en silkiskyrta Odds var svá traust, at ekki festi vopn á, en hann hafði sverð svá gott, at svá beit brynju sem klæði; ok fá högg hafði hann veitt Hjörvarði, áðr hann féll dauðr. Þá gekk til Hervarðr, ok fór sömu leið; þá Hrani, þá hverr at öðrum; en Oddr veitti þá svá harða atsókn, at alla feldi hann þá 11 bræðr. En frá leik þeirra Hjálmars er þat at segja, at hann fékk 16 sár, en Angantýr féll dauðr. Oddr gekk þar til, er Hjálmar var, ok kvað; *V segir nærstum eins frá, en hefir vísuna þannig*: Einn skal við einn orrostu heyja, o. s. fr. ²) in síða, J, M. ³) kveð, J, M.

Hjálmar kvað:

Sár hefi ek sextán,
slitna brynju,
svart er mér fyrri sjónum,
sækat ek gánga;
hneyt mér við hjarta
hjörr Ángantýrs,
hvass blóðrefill,
herðr í eitri.

Ok enn kvað hann:

Áttak at fullu
[fimm tún¹ saman,
en ek því aldrí
unda ráði;
nú verð ek liggja
lífs andvani,
sverði sundraðr,
Sáms í eyju.

Drekka í höllu
húskarlar mjöð,
[menn mjök² göfgir,
at míns föður;
mæðir marga
munngát firða³,
en mik eggja spor
í eyju þjá.

Hvarf ek frá hvíttri
[hlaðbeðs gunni⁴

¹) þannig J, M; 15 bú, A. ²) menjum, J, M. ³) fenja, J, M. ⁴) hlaðs beð gúngi, J, M.

á Agnafit

utanverðri;

saga mun sannast,

er hún sagði mér,

at aptr koma

eigi munda ek.

Drag þú mér af hendi

hrínginn rauða,

ok fær hinni úngu

Íngibjörgu!

sá mun henni

hugfastr tregi,

er ek eigi kem

til Uppsala.

Hvarf ek frá fögrum

fljóða saungi,

ótrauðr gamans,

austr¹⁾ með²⁾ Sóta;

för skundað³⁾ ek,

ok fórk í lið

fyrsta⁴⁾ sinni

frá hollvinum.

Hrafn flýgr austan

af há⁴⁾ meiði,

ok⁵⁾ eptir honum

örn í sinni;

þeim gef ek erni

¹⁾ þannig J, M; traustr, A. ²⁾ við, J, M. ³⁾ hinnsta, J, M. ⁴⁾ hám, M; háfa, J. ⁵⁾ flýgr, J, M.

efstum bráðir,
sá mun á blóði
bergja mínu.

Eptir þat dó Hjálmar. [Oddr var þar um nóttina; um morguninn bar hann saman alla berserkina, ok tók síðan til haugagjörðar; roðuðu eyjarskeggjar saman stórar eykr eptir fyrisögn Odds, ok jusu síðan yfir grjóti ok sandi, var þat mikit þrekvirki ok traust gjört; var Oddr at þeirri yðju í hálfan mánuð; síðan lagði hann þar í berserkina með vopnum þeirra, ok byrgði síðan aptr haugana. Þessu nærst tók Oddr Hjálmar, ok bar hann á skip út, ok flutti heim til Svíþjóðar, segjandi þessi tíðendi konungi ok dóttur hans; fékk henni svá mikils fall Hjálmars, at hún sprakk þegar af harmi, ok voru þau Hjálmar í einn haug lagin, ok drukk- it erfi eptir þau. Dvaldist Oddr þar um hríð, ok er hann úr sögunni'.

6. [Nú víkr sögunni til Bjartmars jarls, at sem hann frètti fall Arngríms sona, þótti honum þat mikill skáði. Svafa, dóttir hans, var þá með barni; hún harmaði mjök fall Ángantýrs, bónda síns, en jarl huggaði hana jafnan; en er stundir liðu fram, fæddi hún meybarn mikit ok fríðt, ok bað þess margr, at þat væri

1) Oddr segir þessi tíðendi heim í Svíþjóð; en konungs dóttir má eigi lifa eptir hann, ok ræðr sér sjálf bana. Angantýr ok bræðr hans voru lagðir í haug í Sámsey með öllum vopnum sínum, J, M.

af dögum ráðit, ok kvaðu varla kynni kvenna skap í verða. Bjartmar leit á meyjuna, ok kvaðst vona, at betr gegndr, at hún næði lífi at halda; er mér skildt at stoða Arngríms sonu eptir megni, sagði hann; mun sú raun á verða, ef hún kemst til aldrs, at Arngríms synir seú eigi með öllu dauðir, þvíat ek hygg, at af henni muni fæðast stórar ættir ok göfugmenn¹; var hún síðan vatni ausin, ok kölluð Hervör. Hún fæddist upp með jarli, ok var sterk sem karlmenn; ok sem hún mátti sér nokkut, samdist² hún meirr skoti, skildi ok sverði, enn við sauma ok borða; hún gjörði ok optarr íllt, enn gott; en er [jarl inn fann at slíku³, hljóp hún á skóga, [ok gjörði sér þar skála⁴, ok drap menn til fjár sér. Ok er jarl spyr til þessa⁵, fór hann á skóg með liði sínu, ok tók Hervöru [höndum; varð hún þó áðr margs manns bani í liði hans⁶; hafði jarl hana heim með sér, ok dvaldist hún með honum um hríð. Þat var eitt sinn, at Hervör var úti stödd þar, er þrælár nokkrir voru, ok gjörði hún þeim íllt, sem öðrum. Þá mælti þrællinn einn: þú Hervör! villt íllt eitt gjöra, ok ílls er at þér von, ok því bannar jarl öllum at segja þér þitt faðerni, at honum þíkkir skömm ein, at þú vitir þat, þvíat [menn vita, at svínahirðir⁷ lagðist með dóttur hans, ok ertu þeirra barn. Hervör varð

¹) Dóttir Bjarnars jarls var með barni, þat var mæðr einkar fögur, J, M. ²) tamdist, J, M. ³) henni var þat bannat, þá, J, M. ⁴) v. í J, M. ⁵) stigamanns, b. v. J, M. ⁶) v. í J, M. ⁷) enn verst þræll, J, M.

við þessi orð afar reið, gengr þegar fyri jarl-
inn, ok kvað:

Áka' ek vorri
vegsemd hrósa,
þótt hún Froðmar²
fengist³ hylla⁴;
föður hugðumst ek
frægan' eiga,
nú er sagðr fyri mér
svínahirðir.

Jarl kvað:

Logit er margt at þér
lýti⁶ of frètt⁷,
frækinn⁸ með firðum
faðir þinn taldr;
stendr Ángantýrs⁹
ausinn moldu
salr¹⁰ í Sámsey
sunnanverðri.

Hún kvað:

Nú fýsir mik,
fóstri! at vitja
framgenginna
frænda minna;
auð mundu þeir
eiga nógan,
þann skal ek eignast¹¹,
nema áðr förumst.

¹) þannig J, M; ákta, A. ²) Fróðmar, J, M. ³) fengit,
M; fengin, J. ⁴) hylli, J, M. ⁵) frækuan, J, M. ⁶) lítill, M.
⁷) þannig J, M; rétt, A. ⁸) b. v. F; v. í A, J, M. ⁹)
Ángantýr, J, M. ¹⁰) halr, J. ¹¹) öðlast, J, M.

Skal skjótliga
 um skör búa
 blæis lín¹,
 áðr braut fari;
 mikit býr í því,
 er á morgun skal
 skera bæði mér
 skyrtu ok ólpu.

Síðan mælti Hervör við móður sína, ok kvað:

Bú þú mik at öllu,
 sem þú bráðast² kunnir,
 sannprúð³, kona!
 sem þú son mundir;
 mun fátt eitt
 mér í svefn bera,
 fæ ek ekki hér
 yndis et nærsta.

7. Síðan bjóst hún í burt einsaman, ok tók sér karlmanns gjörfi ok vopn, ok sókti þar til, er víkingar nokkrir voru, nefndist hún þá Hjörvarðr⁴; kom hún sér í sveit með þeim, ok tók litlu síðarr forræði liðsins. [Herjaði nú Hjörvarðr þessi víða um lönd, ok heldt at lyktum til Sámseyjar. Ok sem víkingar höfðu höfn tekit⁵, beiddist Hjörvarðr at fara uppá eyna, ok sagði, at þar mundi vera fjár von í haugi. Allir liðmenh mæla ímóti, ok segja, at svá

¹) blæis linn, J; blæu lín, M. ²) hvata, J; hvatast, M.

³) sannfund, rángt í J, M. ⁴) Hervarðr, allstaðar J, M. ⁵) Ok er þeir komu til Sámseyjar, J, M.

miklar meinvættir gáangi þar öll dægr, at þar er verra um daga, enn víða um nætr annarstaðar. En þó fékkst þat um síðir, at akkerum var í grunnkastat, en Hjörvarðr tók sér bát, ok reri til lands, ok lendti í Munavogi¹, í þann tíma, er sól settist; gekk hann síðan á land upp, þar hitti hann einn mann, þann er hjörðu hældt; sá kvað:

Hvörr ertu íta

í ey kominn?

gáktu sýsliga

gistíngar til!

[Hjörvarðr kvað²:

Munka'k gánga

gistíngar til,

[því ek engi kann

eyjarskeggja;

seg þú elligar,

áðr³ skiljum⁴,

hvar eru Hjörvarðs

haugar kendir.

Hann kvað:

Spyr'r' þú at því,

spakr ert eigi,

vinr víkinga!

ertu vanfærin⁶?

förum fráliga⁷,

¹) Munarvogi, J, M. ²) v. í M. ³) við, h. v. J, M. ⁴) Með þessum 4 stökum endar fyrri vísan rángliga í A, J, M; eru þær því hingað færðar. ⁵) spyrjat, J, M. ⁶) vanfarinn, J, M. ⁷) þannig J, M; farliga, A.

sem fætr toga,
allt er úti¹
á náttförum².

Hjörvarör kvað:

[þeigi hirðum³ fælast
við þrosun slíka,
þótt um alla ey
eldar brenni;
látum okkr ei
lítt hræða
rekka slíka,
ræðumst fleira við!

Hann kvað:

Heimskr þikki mér
sá, er hëðan ferr,
maðr einnsaman
myrkvar grímur;
hyrr [leikr um mann⁴,
haugar opnast,
brennr fold ok fen,
förum harðara!

Enda tók hann þá hlaup heim til bæjar, ok skildi þar með þeim. Nú sèr Hervör þvínærst útá eyng, hvar hauga-eldarnir brenna, ok gengr hún þángat til, ok hræðist þat ekki, þótt [eldar brenni⁵ á götu hennar, ok óð hún þá fram, [sem myrkva þoku⁶, þartil hún kom at haugum⁷

¹) víti, J, M. ²) náttfýrum, J; náttfirum, M. ³) Hirð-
um eigi at, J, M. ⁴) er á sveimon, J, M. ⁵) allir haugar væri,
J, M. ⁶) í elda þessa, sem í myrkva, J, M. ⁷) haugi, J. M.

berserkjanna; [snýr hún þá fram at hinum stærsta haugnum¹, ok kvað:

Vakna² þú, Ángantýr!
vekr þik Hervör,
einkadóttir
ykkar Sváfu³;
seldu⁴ úr haugi
hvassan mæki,
þann er Svafrlama⁵
slóu dvergar.

Hjörvarðr! Hervarðr!
Hrani! Ángantýr!
vek ek yðr alla
undir viðar rótum,
hjálmi ok brynju⁶
ok hvössu sverði,
[röndum skryddir
ok⁷ roðnum geiri.

Mjök eruð⁸ orðnir,
Arngríms synir!
megin-meingjarnir⁹
at moldar auka,
[er engi¹⁰ gjörir¹¹
sona¹² Eyfuru
við mik mæla
í Munarvogi.

¹) v. í J, M. ²) vaki, J, M. ³) Svöfu, M; Tófu, J. ⁴) mér, b. v. J. ⁵) Sigrlama, M. ⁶) með brynjum, J, M. ⁷) rönd ok með, J; r. o. reiða, ok, M. ⁸) eru, M. ⁹) meinsamir, J. ¹⁰) þannig J, M; erfingi, A. ¹¹) skál, J. ¹²) þannig J, M; sonar, A.

Hjörvarðr! Hervarðr!

Hrani! Ángantýr!

svá sè yðr öllum

innan rifja,

sem þér í maura

mornið haugi¹,

nema sverð sèlð²,

þat er sló Dvalinn;

sæmir ei draugum

dýrt vopn bera³.

Þá kvað Ángantýr:

Hervör dóttir!

hvat kallar þú⁴ svá

full feiknstafa,

ferr þú þér at illu;

ær ertu orðin

ok örvita⁵,

vill-hyggjandi,

vekr⁶ menn dauða.

Grófat mik faðir⁷,

nè frændr aðrir,

þeir höfðu Tyrfíng

tveir, er lifðu;

[varð þó⁸ egandi

einn⁹ um síðir.

Hún kvað:

Segir¹⁰ þú ei¹¹ satt mēr¹²;

¹) þannig M; hauga, A, J. ²) mēr, b. v. J. ³) fela, J. ⁴) v. i J, M. ⁵) örviti, M. ⁶) upp, b. v. M. ⁷) niðr, b. v. J, M. ⁸) urðu, M. ⁹) enn, M. ¹⁰) þannig M; seg, A, J. ¹¹) þannig M; enn, A; einn, J. ¹²) v. i M.

svá láti Áss¹⁾ þik
 heilan í haugi²⁾,
 sem þú hefir
 eigi Tyrfing;
 [trauðr ertu
 arf at veita
 einu barni³⁾.

Þá opnast haugrinn, ok var at sjá, sem eldr ok
 logi væri um allan hauginn. Þá kvað Ángantýr:

Hnígin er helgrind⁴⁾,
 haugar opnast,
 allr er í eldi
 eybarmr⁵⁾ at sjá,
 [ok allt⁶⁾ er úti
 um at litast;
 skynðtu, mærl! ef þú mátt,
 til skipa þinna.

Hún svarar:

Brennið⁸⁾ eigi svá
 bál á nóttu⁹⁾,
 at ek við elda
 ykkar hræðumst¹⁰⁾;
 skelfrat meyju
 munntún¹¹⁾ hugar,
 þótt hún draug sjái
 í¹²⁾ dyrum standa.

1) oss J, M. 2) stíja, b, v. M. 3) þannig M; með þér,
 er trautt veitir arfa (veita arfi, J.) þínum einar þóttir, A, J.
 4) þannig M; helgrund, A, J. 5) þannig J; allt, A, M. 6)
 þannig J; Eygríms, A; eygins, M. 7) at alt, J, M. 8) þér,
 b. v. J. 9) nóttum, J, M. 10) fælumst, J. 11) þannig J, M;
 muntrum, A. 12) fyrir, M.

Þá kvað Ángantýr:

Segi ek þér, Hervör!

hlýð þú til meðan¹,

vísa² dóttir!

Þat er verða mun:

sjá mun Tyrfíngur,

ef þú trúa mættir,

ætt þinni, mæx!

allri spilla.

Muntu son geta,

þann er síðarr mun

Tyrfíng bera³,

ok trúa magni⁴;

þann mun Heiðrek

heita lýðr,

sá mun ríkstr alinn

undir röðuls tjaldi.

Þá kvað Hervör:

Ek vígi svá

virða dauða,

at þér skuluð

aldregi, liggja

dauðir með draugum

í dys fölvir⁵;

[nema selir⁷ mér, Ángantýr!

út úr haugi

hlífum hættan

Þjálmars bana.

¹) v. í M. ²) en vísa, J, M. ³) hafa, M. ⁴) afli, J.
⁵) allir, J. ⁶) fynir, J. ⁷) sel, J.

Hann kvað:

Kveðkat ek þik, mæðr úng!
 mönnum líka,
 er þú um hauga
 hvarflar [á nóttu¹
 gröfnum geira²,
 ok með gota málm³,
 hjálm⁴ ok með brynju
 fyrir hallar dyr.

[Þá kvað Hervör⁴:

Maðr þóttumst ek
 [mennskr til⁵ þessa,
 áðr sali yðra
 sækja [ræð ek⁶;
 sel þú mér or haugi,
 þann er hatar brynjur,
 [dverga smíði,
 dugir ei þér at leyna⁷.

Þá kvað Ángantýr:

Liggr mér und herðum
 Hjálmars bani,
 allr er hann utan
 eldi svifinn⁸;
 mey veit ek aunga
 fyri [mold ofan⁹,
 at hjör þann þori¹⁰
 í [höndum nema¹¹.

¹) um nóttir, J. ²) geiri, J. ³) málum, V. ⁴) b. v. M, sem í vantar þær tvær undanfarandi vísur. ⁵) mestr, M. ⁶) hafðak, M. ⁷) þannig J; blífum hættan Hjálmars bana, A, J, M. ⁸) sveipinn, J; sveifinn, M. ⁹) moldar hyergi, J. ¹⁰) þannig J, M; moni, A. ¹¹) hönd þera, M.

Hún kvað:

Ek mun hirða
ok í hendr¹ nema
hvassan mæki,
ef hafa mættak;
uggi ek eigi
eld brennapda,
þegar loga lægir,
er ek lýt yfir.

Þá kvað Ángantýr:

Heimsk ertu, Hervör!
hugar eganði,
er þú allgunn²
í eld hrapar;
vil ek heldr selja þér
vopn³ úr haugi,
mær hin únga!
[mákat ek þér synja⁴.

[Var þá kastat út sverðinu í hönd Hervarar⁵.
Þá kvað hún:

Vel gjörðir þú,
víkínga niðr!
er þú seldir mér
sverð or haugi;
betr þikkjumst ek⁶,
buðlúngr⁷! hafa,
enn þó⁸ Noreg
næðak öllum.

¹) hönd, *M.* ²) at augum, *J, M.* ³) sverð, *J, M.* ⁴) má
ek þik ei dylja, *M.* ⁵) v. í *J, M.* ⁶) nú, *J, M.* ⁷) bragúngr,
M. ⁸) ek, *J, M.*

Ángantýr kvað:

Veist eigi þú,
vesöl ertu [máls
full feikn¹, kona!
hví þú fagna skalt;
sjá mun Tyrflíngur,
ef þú trúa mættir,
þinni ætt, mær!
allri spilla.

Hún svarar:

Ek mun ganga til
gjálfr-mara²;
[nú er³ hilmis mær
í huga góðum;
lítt hræðumst⁴ ek þat,
lofðunga niðr!
hvat synir mínir
síðan deila.

Hann kvað:

þú skalt eiga,
ok unna⁵ lengi,
haf þú á huldu
Hjálmars bana;
takattu⁷ á eggjum,
eittr er í báðum,
sá er manna⁸ mjötuðr
meini verri.

¹) þannig M; mál afa, full feiknum, A; m. a. full fláráð, J.

²) manna, M. ³) þannig J, M; ver, A. ⁴) ræki, M. ⁵)
vinr, M. ⁶) una, J. ⁷) taktu, M. ⁸) manns, J, M.

Far vel, dóttir!
 fljótt gæfa ek þér
 tólf manna fjör,
 ef þú trúa mættir;
 afl ok eljun,
 allt hit góða,
 þat er synir Arngríms
 at sik leifðu.

Hún kvað:

Búi þér allir,
 burt fýsir mik,
 heilir í haugi!
 hëðan vil ek fara¹;
 helzt þóttumst nú
 heima á millum,
 er mik umhverfis
 eldar brunnu.

Síðan gekk hún til sjóar²; ok er lýsti, sá hún,
 at skipin voru í burtu; höfðu víkingar hræðst
 dunur ok eldíngr³ í eyjunni. Fær hún sér þá
 far þaðan, ok er ekki um getit ferð hennar, fyrr
 enn hún kemr á Glæsisvöllu⁴ til Goðmundar
 konúngs⁵, ok var hún þar um vetrinn, ok nefnd-
 ist enn Hjörvarðr; [vantaði þá Goðmund konúng
 fátt á 5 hundruð ára, hafði Höfundr, son hans, öll
 forráð ríkisins⁶. Einn dag, sem Goðmundr kon-

¹) skjóta, J, M. ²) skipa, J, M. ³) elda, J, M. ⁴) Glas-
 isvöllu, J, M. ⁵) v. i J, M. ⁶) lézt vera ein kempa; þessi Her-
 varðr var þá einkamliga vel tekinn. Hafði Goðmundr konúng
 mikil fjölmenni; hann var þá svá gamall; at þat er sögn manna,
 at hann skorti eigi um 100 vetr, ok var þó fullhraustr, V.

úngr læk at skáktafli, [bar svá til, at honum gekk miðr, ok var búit við máti. Konúngr spurði¹, ef nokkr kynni honum ráð tilleggja [at hjálpa við taflinu²; þá gekk til Hjörvarðr, ok lagði litla stund til, áðr Goðmundar var vænna. [Hjörvarðr hafði lagt Tyrfíng í sæti sitt, meðan hann gekk at taflinu³. Einn maðr tók upp sverðit, ok brá, [ok fannst honum mikit um þat, lýsti af því, sem sólargeisla⁴. Þetta sèr Hjörvarðr, ok þreif af honum sverðit, ok drap hann, ok gekk út síðan; menn vildu bláupa eptir honum. Þá mælti Goðmundr: verið kyrrir! ekki mun svá mikil hefnd í manninum, sem þér ætlid, þvíat þér vitið ekki, hveðr hann er; mun þessi kvennmaðr yðr dýrkeyptr, áðr enn þér fáið lífi hans náð; [var henni þá engin eptirfór veitt. Kom hún sèr þá enn í för til sjóvíkinga, ok nefndist samt Hjörvarðr⁵; var hún síðan í hernaði langar stundir, ok var mjök sigrsæl; ok er henni leiddist þat, fór hún (heim) til móðurföðurs síns; fór hún þá fram, sem aðrar meyj-ar, at hún vandist við borða ok hannyrðir; [tók hún þá at gjörast vinsæl ok veitul af peníngum, fór ok mikit orð af fríðleik hennar⁶. Þetta spyr Höfundr, son Goðmundar konúngs⁷, [ok þikkir mikils umverðt; eitt sinn kom hann at máli við föður sinn, ok segir sèr hug at kvænast, ok biðr hann ráð tilleggja, hvert leita skyldi. Konúngr mælti:

¹) ok hans tafl var mjök svá farið, þá spurði hann, J, M.

²) v. í J, M. ³) v. í J, M. ⁴) v. í J, M. ⁵) v. í J, M. ⁶) v. í J, M. ⁷) v. í J, M.

Þat er mitt ráð, at þú biðir Hervarar hinnar vænu, dóttur Ángantýrs, er hún nú beztr kostur þeirra, sem ek hefi spurn af. Síðan sendu þeir 12 menn á fund Bjartmars jarls, at biðja frúinnar. Jarl tók því vel, ok bar þetta mál upp fyrir Hervöru; en hún veitti engin afsvör, ok bað jarl sjá fyri sínum kosti; urðu þau mála-lok, at hún var fest Höfundí; hældt Goðmundr konúngr heima á Glæsisvöllum brullaup þeirra með mikilli rausn; at þeirri veizlu gaf hann Höfundí konúngs nafn, gull ok ríki; voru þau síðan til hvílu leidd, stóð þetta hóf fullan mánuð. En at endaðri veizlunni fóru höfðingjar heimleiðis með ágætum gjöfum burtleystir. Tókust nú upp góðar ástir með þeim Höfundí konúngi ok Hervöru; þau áttu 2 sonu, hét Ángantýr sá eldri, eptir móðurföður sínum, en hinn yngri Heiðrekr, voru þeir báðir miklir menn ok sterkir, vitrir ok vænir. Ángantýr var líkr föður sínum at skaplyndi, ok vildi hvörjum manni gott, ok unni konúngr honum mikit, ok þar með öll alþýða; en svá margt gott, sem hann gjörði, þá gjörði Heiðrekr þó meira illt; Hervör unni honum [meirr; ok er hann var lítt af æsku aldri, sendi Höfundr hann til fóstrs þeim manni, er Gissr hét; hann var vitr maðr, ok mikill kappi, ok ólst konúngs son þar upp með

1) ok ferr hann, ok biðr Hervarar, ok fær, ok flytr heim. Höfundr var manna vitrastr ok svá réttðæmr, at hann hallaði aldri réttum dómi, hvort sem í blut áttu innlenzskir eða úllenizskir, ok af hans nafni skyldi sá höfundr heita í hvörju ríki, er mál manna dæmdi, J, M.

honum þartil hann var 18 vetra gamall, ok lærði allskyns íþróttir ok þarmeð ríddaraskap; var hann svá mikill hreystimaðr, at enginn fékkst sá, er hans jafnínghi væri; en þó gekk Gissr honum nærst um allar íþróttir; en sömu hældt Heiðrekr á um skaplyndi sitt¹.

8. Eitt sinn hældt Höfundr konúngr veizlu mikla, [ok bauð til öllu stórmenni í sínu ríki, utan þeim Heiðreki ok Gissuri, fósturum. Heiðreki líkaði þetta stórilla, ok kvað vænt, at gjöra veizluspjöll í höll föður síns; Gissr afræð honum þat, ok kvað annat vænlígra, enn fara þángat til stríðs föður sínum; fór hann þó allt at einu, ok kvaðst skyldi gjöra honum nokkut íllt. Ok er hann kom í höllina, kvaddi hann föður sinn ok móður. Konúngr tók honum fálíga, en móðir hans fagnaði honum vel²; Ángantýr stóð upp ímóti honum ok leiddi hann til hásetis hjá sér; [var þar listilíga drukkit. Höfundr konúngr gekk snemma til hvílu um kvöldit, en boðsmenn drukku eptir. Ok eitt sinn, er Ángantýr gekk burt, stóð Heiðrekr úr háseti, ok settist á hinn óæðra bekk, ok talaði³ við þá menn, er honum voru nærstir, ok kom svá sinni ræðu, at þeir urðu rángsáttir⁴, ok mælti hvorr íllt við annann; þá kom Áng-

¹) mikit. Fóstur Heiðreks hét Gissr, *J, M.* ²) var öllum hóf þat tilboðit í hans ríki, utan Heiðreki; honum líkaði þat illa, ok fór allt at einu, ok kvaðst skyldi gjöra þeim nokkut íllt; *J, M.* ³) Heiðrekr var ekki kátr, ok sat lengi við drykkju um kvöldit; en er Ángantýr, bróðir hans, gekk út, þá talaði Heiðrekr, *J, M.* ⁴) missáttir, *M.*

antýr aptr, ok bað þá þegja, en leiddi Heiðrek til sætis síns. Ok í annat sinn, þá Ángantýr var útgenginn, minnti Heiðrekr þá á, hvat þeir höfðu viðmælt; kom þá svá, at annat þeirra sló hinn hnefahögg; þá kom Ángantýr ok bað þá sátta vera til morguns. Í þriðja sinn, sem Ángantýr gekk burt, spurði Heiðrekr þann, er höggit hafði fengit, hvort hann þyrði eigi at hefna sín, ok kvað eigi hæfa blauðum manni vín at drekka; kom hann þá svá sinni fortölu, at hinn lostni hljóp upp, ok drap sessunaut sinn. [Heiðrekr hló at þessu, ok mælti, at veizlan væri at rausnarligri, er rauðr lögr rinni um dúka¹. Í því kom Ángantýr í höllina [ok þótti stórilla; leiddi hann þá Heiðrek til sængr. Ok um morguninn, er konúgr frètti þenna atburð, varð hann ákafliga reiðr, ok mælti: eigi mun ek rætti halla, þóat Heiðrekr sè mér nákominn, ok skal hann útlægr gjörr sem hverr annar, er manndrápi veldr innan hirðar hjá oss. Ángantýr ok Hervör báðu fyrir Heiðrek, ok var þat sem ógjört; inntu þau Heiðreki þá útlegh sína; en hann brá sèr lítt við þat. Heiðrekr mælti þá: gángi þið fyrri föður minn, ok segið, ek biðl hann ráða mér heilræði nokkr; þau gjörðu svá². Höfundr konúgr mælti:

¹) v. í J, M. ²) En er Höfundr varð þessa varr, bað hann Heiðrek íburt ganga, ok gjöra eigi fleira ílt í þetta sinn. Síðan gekk Heiðrekr út, ok Ángantýr, bróðir hans, ok í garðinn, ok skildust þar. Þá er Heiðrekr hafði litla hríð gengit frá bænum, þá hugsaði hann, at hann hefði þar offitit íllt gjört; snýr þá aptr til hallarinnar, ok tók upp stein einn mikinn, ok kastaði þangat, sem hann heyrði

fá ráð mun ek kenna honum, því ek hygg honum muni þáu illa í hald koma; en af því þið biðið þessa, þá ræð ek honum þat fyrsta ráð, at hann hjálpi aldrei þeim manni, sem svikit¹ hefir lánardrottinn sinn: þat ræð ek honum annat, at hann gefi þeim mönnum aldrei frið, sem félaga sinn myrðt hafa: þat þriðja, at hann láti eigi konu sína vitja opt frænda sinna, þótt hún beiði þess: þat fjórða, at hann [segi eigi frillu sinni allan trúnað sinn²: fimta, at hann ríði eigi bezta hesti sínum, ef hann þarf skjótt at skunda: þat sjötta, at hann aldrei fóstri göfugra manns barn, enn hann er sjálfr: þat sjöunda, at hann gáangi aldrei á grið sín: þat áttunda, at hann hafi aldrei marga hertekna þræla með sér; ok ef hann rækir öll þessi ráð, þikki mér von, at hann muni lukku maðr verða, þótt hann gjaldi nú af mér lagabrotsins³. [Síðan gekk drottning til Heiðreks, sonar síns, ok sagði honum, hvat konúngr hafði hon-

menn nokkra talast við í myrkrinu; hann fann, at steinninn mundi eigi manninn mist hafa, ok gekk til, ok fann mann dauðan, ok kendi Angantýr, bróður sinn. Heiðrekr gekk þá í höllina fyri föður sinn, ok segir honum þetta. Höfundr kveðr hann skyldu verða í brottu, ok koma aldri honum í auglýn, ok kvað hitt makligra, at hann væri drepinn eðr heingdr. þá mælti Hervör drottning, ok sagði, at Heiðrekr hafi illa tilgjört: enda er mikil hefndin, ef hann skal aldri koma í ríki föður síns, ok fara svá eignalauss í brott. En orð Höfundar stóðust svá mikils, at þat gekk fram, sem hann dæmdi, ok engi var svá djarfr, at móti þyrði at mæla, eðr Heiðreki friðar at biðja. Drottning bað þá Höfund ráða honum nokkr heilræði at skilnaði þeirra, J, M.

¹) drepit, J, M. ²) sé eigi síð úti staddr hjá frillu sinni, J, M. ³) en mér von þikki mér, at þú munir þetta eigi hafa, J, M.

um ráðit¹. Heiðrekr kvað hann hafa ráðit af illum hug, ok sagði sér óskyldt at hafa; [bjóst hann nú á burt; drottning gekk á veg með honum, ok Ángantýr, bróðir hans. Hervör tók þá sverðit Tyrfing undan skykkju sinni, ok gaf Heiðreki; kvaddi hann síðan móður sína, en bað Ángantýr lengra gánga; hann gjörði svá, gaf hann þá Heiðreki fésjóð mikinn, fullan af gulli. Heiðrekr þáði gjöfina, ok mælti síðan: mikinn mun ætla ek Höfundar konúngs ok móður minnar, er hann gjörði mik útlægan, en hún gaf mér sverð þetta; brá hann þá Tyrfingi, ok hjó Ángantýr banahögg, ok vann hann fyrstr níðingsverk með sverðinu. Ok er Höfundr konúngr frá þessi tíðendi, harmaði hann mjök Ángantýr, son sinn, var hann ok mörgum öðrum harmdauði; lét konúngr hann í haug setja eptir þeirra siðvenju; biðr hann nú leita Heiðreks, svá hann mætti drepinn vérða; en Hervör latti þess, ok komst hann við þat undan á skóga².

9. Þat bar til³ tíðenda einn dag, at Heiðrekr fór um braut nokkra, at menn komu á

¹) v. í J, M. ²) Gengr þá Heiðrekr út or höllinni; móðir hans stendr þá upp, ok gengr út með honum, ok fylgir honum or garðinum, ok mælti: nú hefir þú svá fyrí þér búit, son minn! at þú munt eigi aptr ætla; þá hefi ek lítil fong á at hjálpa þér; mörk gulls er hér, ok eitt sverð, er ek vil gefa þér, en þat heitir Tyrfingr, ok hefir átt Ángantýr berserkr, móðurfaðir þinn; engi maðr er svá ófróðr, at eigi hafi heyrt þess getit; ok er þú kemr þar, er menn skiptast höggum, láttu þér hugkvæmt vera, liversu Tyrfingr hefir opt sigrsæll verit; nú biðr hún hann vel fara, ok skiljast síðan, J, M. ³) Heiðrekr undi illa við verk þat, er hann hafði gjört; gekk

móti honum með einn mann fjötraðan, er til straffs var ætlaðr; Heiðrekr spurði um sök hans; þeir kváðu hann hafa svikit sinn lánardrottinn. Heiðrekr spurði, ef þeir vildu taka fè fyrir hann; en þeir játa því; hann fær þeim hálfa mörk gulls; en þeir láta bandíngjann lausan, ok býðr hann Heiðreki sína þjónustu; hann svarar: því muntu mér heldr trúrr, er þú sveikst þinn lánardrottinn? ok far þú frá mér burt! Litlu síðarr hitti Heiðrekr enn nokkra menn, ok einn bundinn; Heiðrekr spurði, hvat sá hefði rángt gjört; þeir sögðu, at hann hefði myrðt félaga sinn; hann bað þá taka fè fyrir hann; en þeir játa því; hann fékk þeim þá aðra hálfa mörk gulls, en tók við manninum; sá býðr honum ok sína þjónustu, en hann neitar; gjörði hann þetta mest til þess, at ónýta ráð föður síns. Síðan hitti hann sjóvíkínga, ok ræðst með þeim í hernað, ok gjörðist hinn grimmasti hervíkíngur, varð hann mjök víðfrægr af sigrsæld sinni ok orrostum.

10. Í þann tíma ræð fyrri Reiðgotalandi konúngs sá, er Haraldr hét, hann var þá mjök gamall ok hafði mikit ríki til forráða; hann átti eina dóttur barna, er Helga hét, kvenna kurteisust. Jarlar

hann þá burt á merkr, ok skaut dýr ok fugla til matar sér; ok er hann hugsaði um sitt mál, leizt honum ekki gott frásögu, ef ekkert skyldi spyrjast til hans lengra, enn þat sem liðit var, svá hann mætti frægr verða af stórum verkum ok framgaungu, sem hans ættmenn enir fyrri; hann snýst nú af mörku ok leitar byggðar. Þat bar til, ó. v. 17.

tveir herjuðu á ríki konúnga, átti hann við þá orrostur nokkrar, ok hafði jafnan ósigr; sættust þeir þá at því, at konúngur skyldi lúka þeim skatt á hvörjum 12 mánuðum. Nú heldr Heiðrekr skipum sínum til Reiðgotalands; ok þá konúngur frá þat, býðr hann honum heim til virðugligrar veizlu, ok bað hann hafa þar friðland; Heiðrekr tók því glaðliga, ok gekk til borgar með liði sínu, ok dvaldist þar um hríð. Svá bar til einn dag, at Haraldr konúngur taldi silfr mikit á borð; ok er Heiðrekr sèr þat, mælir hann: hvörr skal velja silfrit? herra! eðr hyggi þèr, at selja þat fyri kost? ek mun sjálf tilleggja skotpeninga fyri mik ok mína menn, á meðan vèr dveljumst hèr; konúngur kvað því á aðra leið varit: skal ek þetta fè í skatt gjalda. Heiðrekr mælti: þetta lízt mèr stór lægíng ríkum konúngi ok völdugum, at gjalda skatt leiðum ok lítillsháttar jörlum, væri hitt meira snjallræði, at halda við þá bardaga. Konúngur kvaðst þat reynt hafa, ok fengit ósigr: eðr er nokkut svá, at þú vogir at berjast við þá, minna vegna, ok þiggja at launum gull ok silfr. Heiðrekr mælti: eigi veit ek um mik glöggt, en eigi hefði sú fòr ægt enum fyrri frændum mínum, ok mun ek gjöra yðr kost á því, at berjast við jarlana, ef þèr vilð gipta mèr dóttur yðar; konúngur tók því líkliga, ok varð sá endir á þeirra tölu, at júngfrúin var föstnuð Heiðreki; bjóst hann stóðan til orrostu, ok fèkk konúngur honum mikit lið ok friðt; fór hann þegar á móts við

jarlana; ok er hann kom í ríki þeirra, tók hann at herja ok ræna. Ok er jarlarnir spurðu þetta, fóru þeir ímóti honum með miklum her; ok er þeir fundust, verðr orrosta allhörð. Heiðrekr var í öndverðri fylkingu, ok bar Tyrfing í hægri hendi, ok hjó niðr lið jarlanna, sem hráviði, ok stóð hvorki við honum hjálmr nè brynja, drap hann þá alla, er honum voru næstir; gekk hann ígegnum liðit, ok feldi þat unnvörpum; lauk svá, at þar fèllu jarlarnir ok mestr hluti liðs þeirra, en þat flýði, sem eptir var; fèkk hann þar mikit herfáng. Síðan fór Heiðrekr yfir landit, ok skattaði þat undir Harald konung, sem fyrr hafði verit, ok fór heim við svá búit; hafði hann fengit ógryn timer fjár ok mikinn sigr. Haraldr konungr fagnaði honum af arvel, ok þakkaði honum með mörgum fögrum orðum. Var þá við brullaupi búizt, ok gekk Heiðrekr at eiga konungs dóttur, veitti Haraldr konungr brullaup þeirra með miklum sóma; gaf hann þá Heiðreki konungs nafn ok helmíng ríkis síns til forráða; reð hann Reiðgotalandi lengi síðan, ok þótti spakr ok sigrsæll; hann átti son við konu sinni, þann er Ángantýr hét. Haraldr konungr gat ok son í elli sinni, [þann er Hálfðan var nefndr; voru þeir báðir hinir efniligustu, ok þótti langt fyrir öðrum mönnum á Reiðgotalandi.

11. Í þann tíma kom hallæri mikit á Reið-

²) ok er sá ekki, J, M.

gotaland; svá at til landauðna þótti hiorfa; voru þá gjörðir hlutir af vísendamönnum, ok feldr blótspónn til; en svá gekk fréttin, at aldri mundi ár fyrri koma á Reiðgotaland, enn þeim sveini væri blótat, er æðstr væri þar í landi. [Síðan var þing stefnt, ok kom þat öllum ásamt, at Ángantýr Heiðreksson væri þar æðstr fyrir ættar sakir, en þat þorði enginn upp at bera. Tóku menn þat þá til ráðs, at dæma þetta mál undir úrskurð Höfundar konúngs á Glæsisvöllum, skyldu hinir æðstu menn til þessarar ferðar veljast; en allir töldust undan. Bað þá Haraldr konúngr ok margir aðrir Heiðrek konúng, at orka um úrlausn þessara mála; konúngr kvað svá vera skyldi; lét hann þegar búa eitt skip úr landi, ok stó þar á, ok margir ágætir menn með honum; sigldi hann svá til Risalands. Ok er Höfundr konúngr spurði komu hans, vildi hann þegar láta drepa hann; en Hérvör drottning mælti ímóti, ok fékk hún svá tilstillt, at þeir feðgar sættust heilum sáttum. Bar þá Heiðrekr fram eyrendi sitt fyrir konúng, ok baðst dóms á þessu; en Höfundr segir, at son hans væri þar æðstr í því landi. Heiðrekr konúngr skipti þá litum, ok þótti vandast málit, bað

*) Haraldr konúngr segir, at sonr Heiðreks konúngs væri æðstr; en Heiðrekr segir, at sonr Haralds væri æðstr; en úr þessu mátti engi leysa, fyrr enn þángat væri farit, er allar úrlausnir voru trúar, til Höfundar konúngs. Heiðrekr er hinn fyrsti maðr til þessar ferðar tekinn, ok margir aðrir ágætir menn. Sem Heiðrekr kom á fund föður síns, þá var honum vel fagnat; hann segir öll erendi sín föður sínum, ok heiðir, J, M.

hann þá föður sinn leggja sér ráð, at hjálpa lífi sveinsins. Höfundr mælti: þá þú kemr heim í Reiðgotaland, skaltu stefna saman mönnum til þings af beggja ykkar Haralds konungs ríkjum, ok seg þar upp gjörð mína um son þinn; skaltu þá spyrja, hvörju þeir muni launa vilja, ef þú lætr þeim hann til blóta; seg þú, at þú sérst útlendr, ok muni land ganga undan þér, ok svá fólk, ef þessu skal fram fara; gjöri þú þá þann kost, at [annarhvárr af Haralds mönnum¹ se á þínu valdi, sem [á þinginu² er staddr, ella munir þú eigi láta son þinn, ok skal þat eiðum bundit; ok ef þat fæst, mun ek eigi ráð þurfa at kenna þér síðan, hvat þú skalt athafast; kveðr hann síðan föður sinn ok móður, ok siglir burt af Risalandi.

12. Nú sem Heiðrekr kom heim í Reiðgotaland, lét hann þings kveðja. Heiðrekr tekr svá til orða: þat er atkvæði Höfundar konungs, föður míns, at son minn se ágætastr í landi hær, ok til blóts kosinn, en þar á móti vil ek eiga ráð á öðrum³ hvörjum manni Haralds konungs, er kominn er til þings þessa, ok vil ek þér handfestið mér þetta; var nú svá gjört, ok síðan heimfust þeir í lið hans; þá báðu bæendr, at hann lèti fram son sinn, ok bætti svá árferði þeirra. En er skilit var liðit, beiddist Heiðrekr trúnaðareiða af mönnum sínum;

¹) hinn fjórði hvorr maðr, J, M. ²) við blótit, J, M.

³) hinum fjórða, J, M.

þeir gjörðu svá, ok sóru honum svoddan eið, at þeir vildu honum fylgja utanlands ok innar, til þess, sem hann vildi. Hann mælti þá: svá lízt mér, at goldit muni vera Óðni fyrir einn svein, ef þar kemr fyrir Haraldr konúgr ok son hans, ok herra hans allr; hann bað nú setja upp merki sitt, ok veita Haraldi konúgi atgaungu, ok drepa hann, ok allt hans lið. Eptir þetta lét hann blása í herlóðra, ok ganga at Haraldi ok hans mönnum; hallaðist skjótt á þá bardaginn, því þeir feðgar höfðu lið miklu minna, ok voru þarmeð óviðbúnir; ok er þeir sáu, at eigi var undanfæri, börðust þeir með miklum drengskap, ok drápu niðr lið Heiðreks konúgs svá ákaflega, at ósýnt þótti, hvorr sigrast mundi. Ok er Heiðrekr sér lið sitt falla svá unnvörpum, óð hann fram með sverðit Tyrslíng, ok feldi hvörn á fætr öðrum; ok lauk svá, at þeir fellu þar feðgar, ok mikill hluti liðs þeirra, ok varð Heiðrekr konúgr banamaðr mága sinna; er þat talit annat niðingsverk unait með Tyrslíngi, eptir álögum dvergsins. Lét Heiðrekr konúgr þá rjóða goðastalla blóði Haralds konúgs ok Hálfðáns, en fal Óðni er þar hafði fallit, til árbóta sonar síns. Ok er Helga dóttir Helga sonar síns, fengu hennar at hún heingdi sik í nú land allt undir af

*) þannig J, M; D.

varð hann mjök víðfrægr, ok þótti varla hans líki vera í þann tíma.

13. Þat var eitt sinn, at Heiðrekr konúgr fór með her sinn suðr um Húna-land, ok barðist við konúgr þann, er Humli hét, ok fékk sigr, en Humli flýði; tók hann þar fè mikit, ok dóttur Humla konúgs, er Svafa hét, ok hafði hana heim með sér, tók hana síðan til frillu, ok hafði hana við hönd sér um stand; en at öðru sumri sendi hann hana heim aptr til föður síns, ok var hún þá með barni. Litlu síðarr fæddi hún sveinbarn, ok var hann kallaðr Hlöðr; hana var allra matna fríðastr sýnum, ok þótti afbragð annarra manna þegar á unga aldri; óx hann þar upp á Húna-landi með Humla, móðurföður sínum. Á einu sumri fór Heiðrekr til Sax-lands með her sinn; sá konúgr hét Áki, er þar ræð fyrir; hann gjörði veizlu ímóti Heiðreki konúgi, ok biðr hann hafa þat af sínu ríki, sem honum líkaði; þetta þiggr Heiðrekr konúgr. At þeirri veizlu sá hann dóttur konúgs, er Óluf hét, ok leizt honum allvel á hana, ok þeirrar meir-
þingur har til handa, var hún
horfandi á þá veizlan, ok drukkit
konúgr út mund dótt-
etum gripum; stóð
aduðu, fór Heiðrekr
nu sína ok ógrynni
hermaðr mikill, ok
I, M.

þók á marga vegu ríki sitt. Drottning beiddist optliga at fara til Saxlands, á fund frænda sinna ok vina, ok veitti Heiðrekr henni þat; sveinninn Ángantýr fór jafnan með henni. Ok eitt sinn, er konúgr var í hernaði, fór drottning til Saxlands, á fund frænda sinna, at vanda sínum; konúgs son fór með henni. Heiðrekr konúgr spurði þetta, ok hældt skipum sínum til Saxlands, ok eigi allnær konúgs atsetri; síðan bjó hann eina snekkju, ok sigldi til hafnar, ok lendti í leynivog nokkrum; hann gengr á land, ok einn maðr með honum. Þeir komu um nótt á konúgsbæinn, ok vendu at skemmu þeirri, er kona hans var vön at sofa í, ok urðu varðhaldsmenn eigi varir við komu þeirra. Þeir gengu nú inni skemmuna, ok sáu, at maðr einn hvíldi hjá drottningu; hann hafði mikit hár ok fagrt; konúgr skar lokk¹ úr hári hans, ok hafði með sér. Sá maðr, er með honum var, kváð hann vera hefnisaman um minni sakir; eigi mun ek þess at sinni hefna, sagði hann; hann sá, hvar Ángantýr lá í annari hvílu, ok hafði hann burt með sér. Gengu þeir síðan til skips, ok léttr konúgr eigi fyrr, enn hann hittir lið sitt. Um morguninn, er drottning vaknar, saknar hún Ángantýrs, varð hún þá mjök hrædd ok harmsfull; tók hún þá þat ráð, at hún hjúpaði einn hund, ok sagði konúgs son bráðdauðan orðit hafa. Nú er at segja frá Heiðreki, at

¹) lepp, J, M.

hann held skipum sínum á hafnir Saxa konúnga. Ok er konúgr varð þess varr, lét hann veizlu búa, ok gekk sjálf ímóti honum, ok fagnaði honum vel. Heiðrekr konúgr gengr til borgar með öllu líði sínu, ok settist undir drykkjuborð. Ok er þeir höfðu drukkit um stund, gekk Óluf drottning í höllina, ok fagnaði vel Heiðreki konúgi, ok breiddi báðar hendir um hals honum; hann tók því fálíga; ok leið svá af nóttin. Um morguninn frétti hann drottningu at sveininum Ángantýr; en hún kvað hann bráðdauðan orðit hafa, ok væri í mold lagðr; konúgr baðst at sjá lík hans; drottning kvað honum þat mikinn harms auka; varð Heiðrekr þó at ráða; var honum þá þángat fylgt; lét hann þegar ryðja moldu af leiðinu, var þar dúkr samanvafðr ok hundr innanf. Heiðrekr konúgr mælti: illa hefir nú sonr minn skipazt, er hann er orðinn at hundi; síðan lét hann leiða fram sveininn, ok kvaðst hafa reynt mikil svik af drottningu, ok tæði allan atburð; biðr hann nú þínga stefna, ok safna þángat öllum mönnum í borginni, er til máttu sækja. Ok er alþýða manna var komin, mælti konúgr; eigi er enn gullhárinn¹ kominn. Þá var enn leitat, ok fannst maðr í steikarahúsi með band um höfuð; margir undruðust, þat hann skyldi til þínga, leiðr þræll. Ok er hann kom á þíngit, mælti Heiðrekr: hér megir þér þann sjá, er konúnga

¹) gullkárinn, J, M.

dóttir vill heldr eiga, enn mik; tók hann þá upp lokkinn, ok bar við hárit, ok fèll þat saman; lét konúgr hann nú segja allan sannleik um þetta mál. Áki konúgr verðr nú reiðr dóttur sinni, ok biðr Heiðrek umdæma, sem honum líkaði. Heiðrekr svarar: þú, Áki konúgr! hefir oss jafnan gott gjört, ok skal af því ríki þitt standa í friði fyfir oss, en dóttur þína vil ek eigi eiga lengr, ok skal skilit með okkr, dæmi ek mēr fè þat allt, er henni fylgdi heiman; en sá, er með henni hefir legít, skal fara út-lægr af beggja okkar ríki, en verði hann í þeim fundinn, skal hann dræpr; þökkðu menn konúgi þessa gjörð, ok þótti réttdæmi; hélzt samt vinátta með þeim konúngunum, ok skildu at svá mæltu. Ferr nú Heiðrekr konúgr heim í ríki sitt, ok sonr hans Ángantýr með honum; hældt hann þá enn í hernað, ok fór svá fram um hrið. Hann herjaði eitt sinn norðr á Finnland, ok gjörði þar mikit hervirki; þar tók hann eina mey, þá er Sifka hét; aungva þóttust menn fríðari sèt hafa; konúgr hældt mikit til hennar, ok flutti hana heim með sér, ok gjörðist hún frilla hans.

14. Í þann tíma ræð fyr Garðaríki konúgr sá, er Hrollaugr hét; hann var ríkr ok víðlendr, vinfastr ok bardagamaðr mikill; drottning hans hét Herborg; þau áttu 2 börn, hét sonr þeirra Herlaugr, en Hergerðr dóttir; var sveinninn þá tvævetr, er hær var komit sögunni, en konúgs dóttir eldri. Heiðrekr kon-

úngr ferr nú til Garðaríkis, ok þiggr þar veizlu; hann hyggur at konungs börnum vandliga, ok leízt honum vel á; honum kemr nú í hug, at ónýta ráð föður síns, ok býðr Herlaugi konungs syni til fósturs. Konúgr kvað þess augva von, at hann fengi þeim manni son sinn, er kendr er at mörgum illum hlutum. Þá sagði drottning: mæl ekki svá, herra! heyrt hafi þér, hvat mikill maðr hann er ok sigrsæll, ok er meiri vizka, at taka vel hans boði, stendr annars ríki þitt í mikilli hættu. Konúgr mælti: þú munt mikit ávinna um þetta mál. Ræðst þá þat af, at sveinninn Herlaugr var seldr Heiðreki til fósturs. Fór Heiðrekr þá í burt úr Garðaríki, ok sveinninn með honum; hældt hann þá enn í hernað, ok fylgdi sveinninn honum jafnan, ok Sifka¹⁾ frílla hans, hvar sem hann barðist; ok liðu svá 5 vetr. Eitt sinn hældt Heiðrekr konúgr skipum sínum til Garðaríkis; ok er Hrollaugr konúgr spyrr komu hans, lét hann veizlu búa á móti honum, ok bauð honum heim með liði sínu. Heiðrekr tók því glaðliga; brá hann þá svá háttum, at hann skipti liði sínu í þrjá flokka; lét hann einn gæta skipa, en öðrum skipaði hann, at felast í skóginum, en gekk sjálf til borgar með hinn þriðja hlut; Hrollaugr konúgr fagnaði honum með allri blíðu, ok leiddi hann til hallar; reis þar upp hin sæmiligasta veizla, ok stóð hún lengi. Menn höfðu þat til skemtunar jafnan, at þeir

¹⁾ Í J, M, kallast hún Humladóttir, ok er þar en sama, sem á bls. 455; er þar ei getið um seinna fríllutak konungs eða herferð til Finnlands, sbr. bl. 458.

riðu á dýraveiðar, en hvört sem Heiðrekr fór, þá fylgdi Herlaugr honum. Ok eitt sinn riðu þeir báðir á skóg, Heiðrekr ok konúngs son; sendi þá konúngr sveininn til liðs síns, ok bað hann þar dveljast; reið hann síðan heimleiðis, ok kemr seint heim um kvöldit. Sifka var úti, ok laut honum hæverskliga; hún þóttist sjá hann með hryggvu bragði, ok lagði hendr um háls honum með mikilli sorg, ok mælti síðan: segið mér, herra! hvat ógleði yðar veldr, ok skal ek skjótt bót á vinna, ef ek má. Heiðrekr svarar: þér einni þori ek frá at segja, en þó vil ek, at þú birtir þat aungvum manni, því líf mitt liggr við, ef nokkr fær þat at vita; hún bað þá konu á báli brenna, er hygði at svíkja hann. Konúngr sagði: ek var á dýraveiði í dag, ok elti einn villigölt; vildi mér svá slisliga til, at ek braut spjót mitt, brá ek þá Tyrfingi, ok drap dýrit, var þat fyrri gjört, enn ek hugði, hvat við lá; kom mér þá í hug um álög sverðsins, at þat má eigi skeiða, nema með vörmu manns blóði; var þá engi maðr hjá mér, nema Herlaugr, ok hlaut ek að deyða hann með sverðinu. Síðan gekk Heiðrekr til hallar, ok fór skömmu síðarr til sængr. Sifka ferr nú á fund drottningar, ok lætr merkja á sér stóra sorg; drottning spurði um ógleði hennar; Sifka segir henni nú frá öllu, eptir því, sem Heiðrekr hafði henni frásagt; gekk þá drottning til sængr með miklum harmi. Konúngr frètti, hvat hana ángraði; en hún sagði

honum. Konúngr varð þá bæði hryggr ok reiðr, ok stóð upp snemma um morguninn; bað hann þá hirð sína herklæðast, ok drepa Heiðrek konúng, ok alla hans menn; var þá mikit vopnabrák ok lúðragánger. Heiðrekr bjóst til varnar með þat lið, er hjá honum var, ok tókst þar hinn harðasti bardagi; falla menn Heiðreks konúnga sem hráviði, því liðsmannr var mikill. Heiðrekr konúnger barðist allhraustliga, ok drap svá margan mann með Tyrfingi, at seint er at telja, ok fór hann um herinn sem annat ljón, er þat kemr í sauðaflokk; var þá sleginn um hann hrínger; en hann hjó þá alla til bana, er hann náði til með sverðinu. Hrollaugr bað bera at honum skjöldu ok við; var þat þegar gjört, ok varð Heiðrekr um síðir höndlaðr; gengu þá til 2 menn, ok lögðu fjötr á hann mjök óþyrmi-
liga; er þat sögn flestra manna, at þat væri band-
íngjar þeir, er Heiðrekr leysti frá dauða fyrr-
um. Hrollaugr lét þá færa Heiðrek konúng til skógar, ok skyldi hann þar á báli brenna; en áðr þat yrði gjört, heyrðu þeir lúðragánger ok vopnaglumur; var þar komit lið Heiðreks kon-
únga, ok veittu hina hörðustu atsókn Hrollaugi ok hans mönnum, ok sóktu Heiðrek konúng í hendr þeim, en ráku þá á flótta, ok tóku þar mikit herfánger; fóru síðan til skipa sinna, ok hældt Heiðrekr konúnger heim til Reiðgotalands. Safnaði hann þá liði miklu, ok hældt við hundrað skipum til Garðaríkis, ok gekk þar á land með eldi

ok vopnum, ok gjörði hit mesta hervirki. Þetta fréttir Hrollaugr konúgr, ok býst til varnar; reið hann þegar útaf borginni með lið sitt á slætta völlu móts við Heiðrek konúg; hafði hann þá spurt, at Herlaugr, son hans, var með Heiðreki konúgi vel haldinn, ok vildi gjarnan at sátt mætti takast með þeim konúngunum; lét hann þá um morguninn snemma halda upp friðarskildi, ok bað Heiðrek konúg ganga á einmæli við sik. Heiðrekr gjörði svâ, ok skyldi beggja þeirra lið í kríng standa með vopnum; gjörðu þeir um síðir opinbert, at þeir voru sáttir, ok skyldi Hrollaugr konúgr gipta Heiðreki Hergerði dóttur sína; urðu menn þessu fegnir, ok gengu síðan til hallar, ok var nú Hergerðr fest Heiðreki konúgi. Síðan var við veizlu búizt, ok drukkit brullaup þeirra; þóttist enginn spurn af hafa, at heiðarligra hóf hefði verit haldit í þeim löndum, ok stóð þat í mánuð; ok at því enduðu, voru höfðingjar með gjöfum á burt leiddir. Greiddi nú Hrollaugr konúgr út mund dóttur sinnar í gulli ok silfri ok góðum gripum; henni skyldi ok heiman fylgja Vindaland, er nærst liggr Reiðgotalandi. Eptir þetta sigldi Heiðrekr konúgr heim með drottníngu sína, ok tókust upp með þeim góðar ástir; létti hann þá öllum hernaði, en setti lög ok landsrètt; valdi hann til 12 menn, hina vitrustu, at dæma um þau mál, er stórsökum gegndu í hans ríki, en tók af allan hernað innanlands; gjörðist hann

hann mý höfðingi mikill, ok hinn vinsælasti. [Heiðrekr konúgr lét ala gölt einn; hann var svá mikill, sem hinn stærsti öldúgr, en svá fagr, at hvört hár þótti úr gulli vera. Konúgr lagði hönd sína á höfuð geltinum, en aðra á bust, ok strengdi þess heit, at aldrei skyldi nokkr maðr svá mikit afgjöra, at hann skyldi eigi hafa réttan dóm spekinga hans, ok skyldu þeir 12 gæta galtarins; ella skyldi hann bera upp gátur þær, er konúgr gæti eigi ráðit. Þessu samtíða andaðist Hervör, móðir hans, ok var hennar útför gjör sæmiliga eptir fornum sið. Litlu síðarr fæddi Hergerðr drottning meyju eina, ok var henni nafn gefit, ok kölluð Hervör, eptir föðurmóður sinni, ok lærði hún skjótt allar riddara íþróttir þegar á unga aldri; [konúgr sendi hana til fósturs jarli þeim, er Ormar hét, ok var hún hin frídasta¹.

15. Maðr hét [Gestr, ok var kallaðr hinn blindi²; hann var hersir ríkr þar á Reiðgotalandi, illr var hann ok ódæll; hann hafði haldit skatti fyrir Heiðreki konúgi, ok var mikill fjandskapr á millum þeirra. Konúgr sendi

¹) Hann blótaði Freyju, ok tignaði hana mest af öllum sínum goðum. Þat var siðvenja, at taka einn gölt, þann stærstan fékk, ok skyldi ala hann, ok gefa Freyju til árbótar í upphafi mánaðar þess, er febrúaríus heitir; þá skyldi blót hafa til farsældar. Konúgr sagði, at þessi göltr væri svá heilagr, at menn skyldu fyrri þetta offr kunna at dæma um öll stórmál. Jólaptan skyldi leiða þenna sama gölt til konúgs; lögðu menn þá hendr yfir burst hans, ok strengdu heit. Heiðrekr konúgr, *V.* ²) ok fæddist upp í Englandi með Froðmari jarli, *M.* ³) Gestum-blindi, víðarst (*sumstaðar*: Gestr), *J. M.*

honum orð, at hann kæmi á sinn fund, ok hlýddi dómi spekinga sinna, eðr hældi bardaga. Þessi kostur þótti Gesti hvorigr góðr, ok gjörðist hann mjök hugsjúkr, þvíat hann vissi margar sakir sér á hendi; tók hann þá þat ráð, at hann blótaði Óðlan til fulltýngis sér, ok biðr hann líta á sitt mál, ok heitir honum miklum launum. Eitt kvöld síðla er þar drepit á dyr, ok gengr Gestr hinn blindi til dyra; hann spyr þann mann at nafni, er kominn var, en hann kvaðst Gestr heita; síðan spurðust þeir almæltra tíðenda. Komumaðr spurði, ef þat væri nokkut, er hann ángraði; Gestr blindi sagði honum allt hit ljósasta. Komumaðr mælti: ek mun fara þinna vegna á konúngs fund, ok vita, hvörninn gengr, skulu við skipta litum ok klæðum; ok svá gjörðu þeir. Ferr nú bóndi burt, ok felr sik, en gestrinn gengr inn, ok er þar um nóttina, ok þikkjast allir kenna Gest hinn blinda. Um daginn eptir gjörir Gestr för sína á konúngs fund, ok lèttir eigi fyrr, enn hann kemr í Árheima; hann gengr í höllina, ok kveðr vel konúnginn. Konúngr þagði, ok leit til hans reiðugliga. Herra! segir hann; því komi ek hingat, at ek vil við yðr sættast. Þá svarar konúngr: villtu þola dóm spekinga minna? Hann svarar: eru ekki fleiri undanlausnir? Konúngr mælti: vera skulu fleiri: þú skalt bera upp gátu þá, er ek kann eigi ráða, ok kaupa þik með því í frið. Gestr svarar: lítt er ek til þess fær,

enda mun hart á annat borð. Viltu heldr þola dóm spekinganna? segir konúngr. Þat kýs ek fyrr, segir Gestr, at bera upp gátur nokkrar; konúngr kvað þat vel fallit; voru þá teknir tveir stólar, ok settust þeir þar á. Þá mælti Gestr hinn blindi:

Hafa vildak¹

þat í gær hafðak,
vittu² hvat þat var³,

lýða semill!

orða tefill⁴!

ok orða upphesill!

Heiðrekr konúngr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

[mungát semr æði,

ok örvar mælgí,

en öðrum vefst túnga um tönn⁵.

Þá mælti Gestr:

[Heiman ek fór⁶,

heiman [ek ferðaðist⁷,

sá ek á⁸ veg vega,

¹) mundak, A, J, M. ²) viltu, A. ³) er, M. ⁴) temill, A. ⁵) færið honum munngát, þat semr margra manna (manna, v. í M.) vit, ok margir era þá málgarí (margmálga, M.), er munngát færir, (ferr á, M.) en sumum vefst túnga, ok verður ekki at orði, A, J, M. ⁶) v. í M. ⁷) ferð gjörðak, A, J; för gerða, M. ⁸) v. í A.

[vegr var¹ undir,
[vegr var² yfir,
ok vegr á alla vegu.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[fugl þar yfir fló,
fiskr þar undir svamm,
fórtu á brú³.

Þá mælti Gestr:

Hvat var⁴ þat drykkjar,
er ek drakk í gær?
varat þat vatn nè vín,
[mjöðr nè⁵ mungát,
nè matar ekki,
þó⁶ gekk ek þostlauss þaðan.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[fórtu sólu í,

¹) var þeim vegr, *M.* ²) ok vegr, *J, M.* ³) þar fyrstu yfir árbrú, ok var árvegr undir þér, en fuglar flugu yfir höfði þér, hjá þér tveim megin, ok var þat þeirra vegr, *A, J, M.* ⁴) er, *J, M.* ⁵) nè enn heldr, *M.* ⁶) ok, *M.*

falst þik í skugga,
 þar fèll döggr í dali;
 þá namtu þér
 at náttdöggu,
 ok kældir svà kverkr þaðan¹.

Þá mælti Gestr:

Hverr er sá hinn hvelli,
 er gengr harðar götur,
 ok hefir hann þær fyrr um farit,
 nokkut: faðt kyssir,
 ok: hefir munna tvá,
 [gengr á gulli einu ?
 Heiðrekr konúngr!
 hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
 Gestr blindi!
 getit er þeirrar:
 [gengr hamar
 á glóð Rínar,
 kveðr. við hátt
 ok kemr á steðja².

¹) þar lagðist þú í forsetu, en döggr var fallin á grasit, ok kældir svà varir þínar, ok stöðvaðir svà þorsta þinn, *A, J, M*; en *A* ok *J* b. v. enn fremr: En ef þú ert sá Gestr blindi, sem ek ætlaða, þá ertu vísari, enn ek hugða, því ekki hefi ek spurt orð þín vitrlig; en gjörðir aungan veginn (aungva leið, *J.*) spakligarr. Gestr mælti: þat er von, at mik þrjóti brátt, en þó vilda ek enn þér hlýdduð. ²) mjök, *A, J, M.* ³) sá er, *M.* ⁴) ok á gulli einu gengr, *M*; sá er á gulli einu gengr, *A, J.* ⁵) þat er gullsmiðs hamar, er gull er með slegit (en þat er hamar sá, er haför

Þá mælti Gestr:

Hvat er þat undra,
er ek úti sá
fyri Dellíngs dyrum?
ókvikir tveir,
andaláusir,
sáralauk suðu.
Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[erat blærr, nè bruni,
í belgjum smíða,
hafat þeir líf nè lá;
má þó fyri þeim
mæki smíða
við þann gust, er gefa¹.

Þá mælti Gestr:

Hvat er þat undra,
er ek úti sá
fyri Dellíngs dyrum?
fætr hefir átta,
fjögr augu,
ok berr ofarr knè enn kvið.

er at gullsmíð, *M.*), hann kveðr hátt við, er hann kemr á harð-
an steðja, ok er þat hans gáta, *A, J, M.*

¹) þat eru smíðbelgir; þeir hafa öngvan vind, nema þeim sé
blásit, ok eru þeir dauðir, sem annat smíði, en fyri þeim má
líkt smíða sverð sem annat, *A, J, M.*

Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[austan gekkstu
at Ymis dyrum
salkynni at sjá;
komstu þar at,
er konúgr vafa
vef úr þörmum vaf¹.

Þá mælti Gestr:

Hvat er þat undra,
er ek úti sá
fyri Dellíngs² dyrum?
höfði sínu vísar
á helvegum,
en fótum til sólar snýr.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[höfuð veit
í hlóðynjar skaut,
en blöð í lopt, á lauk³.

¹) Þat eru kóngurófur, *A*; kavngrófur, *J, M*. ²) döglingi, *J*.

³) Þat er latkr, höfuð hans horfir í jörðu, en blöðin í lopt upp] *A, J*;

Þá mælti Gestr:

Hvat er þat undra,
[er ek úti sá
fyri Dellíngs dyrum?¹
horni harðara,
hrafni svartara,
skildi skygnara²
skapti rættara.
Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

[Smækka tekr nú
smíði gátu,
hvat skulu búnum bið?
leiztu á leiðir,
lá hrafntinna,
glóði geisla mót³.

Þá mælti Gestr:

Báru hrundir⁴,
bleikhaddaðar
ambáttir tvær,
öl til skemmu;
varat⁵ þat höndum horfit,

þat er laukur, höfuð hans er fast í jörðu, en hann kvíslar, er hann vex upp, M.

¹) v. í A, J, M. ²) hvítara, A, J, M. ³) smækkast nú gáturmar, Gestr blindi! hvat þarf nú lengr yfir þessu at síja? þat er hrafntinna, ok skein á hana sólargeisli, A, J, M. ⁴) brúðir, A, J, M. ⁵) ei var, A, J, M.

nè hömrum¹ klappat;

[sjá var út við² eyjar

örðigr³, er gjörði.

Heiðrekr konúngr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

[ham bera svanir

hvítfjaðraðan,

er við eyjar

á viði sitja;

hreiðr þeir byggðu,

hendr nè höfðu,

á gaglhálsum

egg við gátu⁴.

Þá mælti Gestr:

Hverjar 'ro þær rigna⁵

á regin fjalli,

elr kvân⁶ kona?

[mær við meyju

mög of getr⁷,

ok [eigot þær⁸ varðir vera.

Heiðrekr konúngr!

hygg þú at gátu.

¹) hamri, *A, J, M.* ²) þó var fyrir eyjar utan, *A, J, M.* ³)
sá, *b. v. A, J, M.* ⁴) þar fara svanbrúðir til hreiðs síns, ok
verpa egg; ei er þat (skurm á egg er ei, *M.*) höndum gjört, nè hamri
klappat, en svanr er fyrir eyjar utan, örðugr, sá er þær gátu egg-
in við, *A, J, M.* ⁵) rýgjar, *A, J, M.* ⁶) við kvið, *A*; við
kvað, *J*; við kvæn, *M.* ⁷) þartil sér mörgum girt, *A*; þartil
er mög um getr, *J, M.* ⁸) eigi þær, *A, J.*

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[fjallhvannir tvær
fanntu standa,
ok þriðja únga
þeirra í millum¹.

Þá mælti Gestr:

Fara ek sák
foldar mold-auka²,
ok sat naðr³ á náí;
blindr reið blindum
brimreiðar⁴ til,
[þá jór var andarvani⁵.
Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[jór fanntu dauðan
á jaka liggja,
örn á tafni;
þat bar á ísi
ár til samans
straumur ströndu at⁶.

¹) þat eru hvannirtvær, ok hvannar- (hönar, *A, J.*) kálfr á millum þeirra, *A, J, M.* ²) búa, *A, J, M.* ³) þannig *A, M*; nár, *E*; norðr, *J.* ⁴) brimheiðar, *A.* ⁵) v. í *A*; -vanr, *J, M.* ⁶) þar fannstu hest dauðan á ísjaka, ok örn dauðan á hestinum, ok rak þat allt saman fyrir (eptir, *M.*) ánni, *A, J.*

Þá mælti Gestr:

Hverir 'ro' þegnar,
er ríða þingi at,
sáttir allir saman?
lýða, sína senda þeir
lönd yfir,
at byggja bólstaði.
Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[Ítrekr ok Öndóttir
um aldrdaga
tefla teitir skák;
sátt er þeim lið allt,
er í sjóð kemr,
en á reitum reitt¹.

Þá mælti Gestr:

Hverjar 'ro' þær drósir²;
er sinn drottinn
vápnlausan vega?
enar dökkvari³ hlífa
um [alla daga⁴,
en enar fegri fara⁵.
Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

¹) 3, b. v. A. ²) liði, A. ³) þat er Ítrekr ok Andaðr, er
þeir sitja at taffi sínu, A, J, M. ⁴) brúðir, A, J, M. ⁵) jarp-
ari, A, J, M. ⁶) allat, A, J. ⁷) fá, A.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[duga hnefatöflur
dökkvar í tafli,
en hvítar herja á mót¹.

Þá mælti Gestr:

Hverr er sá, enn eini,
er sefr í ösgrúa²,
af³ grjóti einu gjörr?
föður nè móður á sá
enn fár⁴-gjarni,
þar mun hann sinn aldr ala⁵.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[eld elr aska
í arni fólgin,
tinnu getr hann grjót⁶.

Þá mælti Gestr:

Hverr er sá enn mörkvi⁷,
[er mold ferr yfir⁸,

¹) þat er hneftafl, (hnettafl, *M*; hnéttafl, *J*.); enar dökkri verja hnefann, en binar hvítari sækja, *A, J, M*. ²) os grúa, *A*. ³) ok af, *A, J, M*. ⁴) eða far; tagr, *A, M*; fafr, *J*. ⁵) tala, *A, J*. ⁶) þat er eldr, fólgin á arni, ok tekinn (tekr, *M*.) úr eldtinnu, *A, J, M*. ⁷) mikli, *A, J, M*. ⁸) líðr mold yfir, *A, J, M*.

svelgr hann vatn ok við?
 glygg hann óast,
 en guma ekki,
 ok yrkir á sól til saka.
 Heiðrekr konúgr!
 hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
 Gestr blindi!
 getit er þeirrar:
 [gengr op mörkvum
 ör Gýmis fletjum,
 ok heldr af hlírní sýn,
 sá drepr skini
 Dvalins leiku,
 flýr einn Fornjóts bur¹.

Þá mælti Gestr:

Hvert er þat dýra,
 er drepr fè manna,
 ok er járn² [allr
 urinn í kríng³?
 horn hefir átta,
 en höfuð ekki,
 ok fylgja því margir mjök.

¹) þat er mörkvi, er fyrri kemr, sér eigi sólin; ryfr, þegar er vindr kemr, en menn megu ekki at honum gjöra; (hann drepr skini sólar, b. v. J.); en vitsamliga (vælasamliga, J.) herra þú upp slíkar gátur (slík vanmæli, J.) hvörr sem þú ert, A, J; þat er myrkvi, hann líðr yfir jörðina, svá at eigi sér fyrir honum, ok eigi sól, en hann er af, þegar vind gerir, M. ²) í arni, M. ³) kríngur utan, A, M; kríngdr utan, J.

Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[húni man sjá vera
í hnöttafli,
frekr ok flárr til fjár¹.

Þá mælti Gestr:

Hvert er þat dýra,
er Dönum² hlífir?
berr blóðugt bak,
en benjar³ fyrri⁴,
geirum mætir,
gefr líf [sitt fram⁴,
leggr við lófa
lík sitt guma⁵.
Heiðrekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[skildir blikar

¹) þat er húninn í hneftafla (hnet tafla, *M*; hnéttafla, *J*), *A*, *J*, *M*. ²) dönum, *A*. ³) bergr, *A*, *J*, *M*. ⁴) fyrnum, *A*; firum, *J*, *M*. ⁵) gumni, *A*, *M*; gumi, *J*.

í bardögum,
en verja þá, er valda¹.

Þá mælti Gestr:

Hverjar eru þær leikur,
er líða lönd yfir,
[ok leika at muni margt²?
hvítan skjöld þær
of³ vetr⁴ bera,
en svartan of sumar.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[rjúpur kalla
rekka synir
fiör-varðan⁵ fugl;
sortnar fiör
á sumar tíma,
en bliknar um bjarnar nótt⁶.

Þá mælti Gestr:

Hverjar 'ro snótir,
er⁷ syrgjandi gánga
at forvitni föður?

¹) þat er skjöldr; hann verður opt blóðugr í bardögum, ok hlífir vel þeim mönnum, sem at skjaldfimir eru, *A, J, M.* ²) v. í *A, J, M.* ³) við, *A, J.* ⁴) haust, *J.* ⁵) fiör verðan, *E.* ⁶) frá (D þat eru rjúpur; þær eru hvítar um vetrinn, en svartar um sumarit, *A, J, M.* ⁷) margar, b. v. *A, J, M.*

mörgum þær hafa
 at meiri¹ orðit,
 [við þat² sinn aldr ala.
 Heiðrekr konúgr!
 hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
 Gestr blíndi!
 getit er þeirrar:
 [eldis⁴ brúðir,
 eitri blandnar,
 fara mörgum fyrir⁵.

Þá mælti Gestr:

Hverjar eru þær meyjar,
 er gánga margar saman
 at forvitni föður?
 hadda bleika hafa þær
 enar hvitfölduðu,
 [megat þeim varða verar⁶.
 Heiðrekr konúgr!
 hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
 Gestr blíndi!
 getit er þeirrar:
 [Gýmir hefir sér

¹) manni, b. v. A, J; mönnum, b. v. M. ²) inni né, A. ³)
 ok þat munu þær, A; við þat munu þær, J, M. ⁴) þannig
 E. ⁵) þat eru eðlis brúðir, er svá heita, A, J, M. ⁶)
 ok eiga þær þar varðir vera, A, J; ok eiga þ. þ. verðir vera, M.

getit dætr,
ráðsviðar við Rán;
bylgjur þær heita
ok bárur,
verr þeim vera enginn .

Þá mælti Gestr:

Hverjar 'ro ekkjur,
er allar gánga saman
at forvitni föður?
sjaldan 'ro blfðar
við seggja lið,
ok egu í vindi vaka.
Heiðiekr konúngr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[öldur þat eru,
Ægis dætr,
þær láta fallast fast³.

Þá mælti Gestr:

Nóg⁴ var forðum
nös - gás vaxin
barngjörn, sú er bar
bútimbr⁵ saman;

¹) þat eru bylgjur, er svá heita, *A, J, M.* ²) eru þær, *A, J, M.* ³) þat eru Ægis ekkjur, svá heita öldur, *A, J, M.*

⁴) mjök, *A, J, M.* ⁵) bútlúgr, *A;* bútlúkr eða búteym, *J.*

hlífðu henni
 hálms¹⁾ bitskálmir,
 þó lá drykkjar
 drynhrön²⁾ yfir.
 Heiðrekr konúngr!
 hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
 Gestr blindi!
 getit er þeirrar:
 [áttir þú líta
 andarfygli
 eggjum sitja á;
 numit var staðar
 með nauts hausí,
 en kjálkar gerðu kví³⁾.

Þá mælti Gestr:

Hverr er sjá enn mikli,
 er mörgu ræðr,
 sér⁴⁾ til heljar hálfr?
 höldum hann bergr,
 en [við svörð⁵⁾ sakast⁶⁾,
 ef hann hefir sér vel traustan vin.
 Heiðrekr konúngr!
 hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,

¹⁾ hjálms, A, M. ²⁾ eða drynhraun. ³⁾ þar hafði önd
 húit breiðr sitt milli nauts kjálka, ok lá hausinn ofan yfir, A,
 J, M. ⁴⁾ hæfir, A; horfir, J, M. ⁵⁾ við svörð, A; við
 jörð, M. ⁶⁾ saka, A.

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

[dugir atkeri

með digru togi,

flotna skaut á sæ,

fleini þat hrífr

í fold niðr,

ok horfir til heljar svá¹.

Þá mælti Gestr:

Hverjar 'ro brúðir,

[er í brimskerin gánga²,

ok egu eptir firði³ för?

harðan beð hafa

enar hvítfölduðu konur,

ok leika í logni fátt.

Heiðrekr konúngr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

[bárur ok brekar,

ok boðar gjörvallir,

leggjast loks á sker;

¹) þat er akkeri með digrum ok sterkum streng; þat hrífr öðrum fleini í jörð, ok horfir þá til heljar; hann bergr möngum manni. En mjök undraðt ek orðfimi þína ok vitrleik. Gestr (Gestum blindi, J.) mælti: ek em nú nálíga þrotinn, A og J, gem enn bætir við: at gátum, en frekr er hvörr til fjörsins; þat er akkeri með góðum streng, er fleinn hans er í grunni, þá bergr þat, M. ²) þær er gánga á brimskerjum, A. ³) friði, A, J.

heðir eru þeirra
björg ok urðir,
en sátt er sæfar logn¹.

Þá mælti Gestr:

Sá ek á sumri,
[sólbjörgum í²
[verðúng vaka³
vilgi teiti;
drukku jarlar
öl þegjandi,
en æpandi
ölker stóðu⁴.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[grísar þegjandi
giltu drukku,
en hún rétti af raun⁵.

Þá mælti Gestr:

Hverr byggir há fjöll?
hverr fellr í djúpa dali?
Hverr andalauss lifir?
hverr æva þegir?

¹) þat eru báru, en heðr þeirra eru sker ok urðir, en þær verða lítit sennar í logni, *A, J, M.* ²) sólbjörg ofar (ófa, *J, M.*), *A, J, M.* ³) það ek vel lifa, *A, J, M.* ⁴) stóð, *A, J, M.* ⁵) þá drukku grísir giltu, en hún hrein fyrir, *A, J, M.*

Heiðrekr konúngr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín;

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

hrafn byggir há fjöll,

[dögg fellr í djúpa dali,

fiskr án anda

í flóði lifir¹,

en þjótandi foss

þegir aldregi².

Þá mælti Gestr:

Meyjar ek sá

möldu líkar,

voru þeim at beðjum björg,

svartr samr³:

ok sólviðja,

en þessir fegri

er fæða af sér.

Heiðrekr konúngr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

í ösku fólgnar,

¹) en dögg fellr jafnan í djúpa dali ; fiskr lifir andalauss, *A, J.*

²) vandast mun nú, segir Gestr blindi, ok veitka ek nú ei, hvat fyrri verður, *b. v. A, J*; báðar vísurnar vanta í *M.* ³) eða: samar.

á arni fölnaðar,
gatstu glæður sjá¹.

Þá mælti Gestr:

Fjórir gánga,
fjórir hánga,
tveir veg vísa,
[tveir hundum varða²;
einn eptir drattar
[æfi daga,
sá er jafnan³
saurugr.
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[kýr er þat dýra,
er þú knáttir sjá
fjórum gánga fótum;
fjórir hánga spenar,
en horn hana vörðu,
hali hëkk at baki⁴.

Þá mælti Gestr:

Sat ék á segli,
sá ek⁵ dauða menn
blóðs⁶ hold bera
í björk⁷ viðar⁸.

¹) báðar vísurnar v. í A, J, M, sem og raða öðrum í niðr þeim 6 fylgjandi vísun. ²) v. í M. ³) ok jafnan heldr, A, J, M. ⁴) þat eru kýr, A, J, M. ⁵) á, b. v. A. ⁶) blóð, M. ⁷) bök, eða björk, A, J, M. ⁸) virðar, M.

Heiðrekr konúgr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,

Gestr blindi!

getit er þeirrar:

[satstu á arni,

þar sástu val fljúga,

sá barr æðarfugl

sér í klóm¹.

Þá mælti Gestr:

Hvat er þat undra,

er ek úti sák

fyrir Dellíngs dyrum?

tíu² hefir túngur,

tuttugu augu,

fjörutígi fóta,

framlíðr [sjá vætt³.

Heiðrekr konúgr!

hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

[Vonum þikki mér þú nú

vitrari vera,

ef sá ert, er segir,

er þú gautar

of giltu úti,

þá er í garði gekk;

var sú þá sundruð

¹) þar satstu á veg, ok sást val hera æði í hamra, A, J, M. ²) níu, A, J. ³) sú vettir, J, M.

at vísirs ráði,
ok gekk hún með grísi nú¹.

Þá mælti Gestr:

[Hverir eru þeir tveir,
er til þíngs fara,
þrjár hafa þeir sjónir saman,
tíu fætr ok
tagl eitt báðir,
ok líða svá lönd yfir²?
Heiðrekr konúgr!
hygg þú at gátu.

Heiðrekr svarar:

Góð er gáta þín,
Gestr blindi!
getit er þeirrar:
[þat er Óðinn,
þá Sleipni ríðr fram;
eitt á hann auga,
(en) marr bæði,
dregr skeið fótum
drösull átta,
iggr³ tveimr;
hestr á hala einn⁴.

¹) ef þú ert Gestr hinn blindi, sem ek ætlaða, (sá Gestum-blindi, sem ek hugða, *J, M.*), þá ertu vísari, enn ek hugða; en frá giltunni segir þú nú úti garðinum; lét konúgr þá taka giltuna, ok hafði hún níu grísa, sem Gestr hinn blindi sagði; ok nú grunar konúgr, hvörr maðrinn mun vera, *A, J, M.* ²) Hverir eru þeir tveir, er tíu hafa fætr, augu þrjú ok einn hala? *A, J, M.* ³) Siggeír, *eitthvört.* ⁴) þat er, þá Óðinn ríðr Sleipni, *A, J, M.*; ok ber þú fram fleiri gátur, ef þú þorir, bætur *A* við.

Þá mælti Gestr:


Seg þú mér þat eina,
[alls þú vera þikkir,
hverjum kóngi hyggjari:
hvat mælti Óðinn
í eyra Baldri,
áðr hann var á bál borinn?

Heiðrekr svarar:

[Undr ok argskap
ok alla bleyði,
skí ok skrípi ein,
en engi veit þau orð þín,
utan þú sjálf,
ill vættr ok örm!

Brann skap konúngi,
brá hann Tyrfíngi,
ok hugði at höggva Gest;
en hann viðbrást
í vals líki,
ok forðaði svá fjörvi.

Leitaði undan
á ljóra valr,
en hilmir eptir hjó;
vèli skar aptan
ok skemdi fjaðrar,
því berr hann stýfðan stert⁴.

¹) fyrst, A, J, M. ²) ef þú ert hvörjum konúngi vitrari, A, J, M. ³) hafðr, A, J, M. ⁴) þat veiztu einn, ragr (fög. M.) vættr! ok þá bregðr hann Tyrfíngi, ok höggr til hans; en Óðinn brást í valslíki, ok fló upp (ábrott, J, M.)  J, M.

Kom sverðit á vèlit, ok tók af, þat er nam, ok því er valrinn vèlstuttr ávalt síðan; varð þá fyrir hirðmaðr einn, ok fèkk hann þegar bana. Óðinn mælti þá: fyri þat, Heiðrekr konúngr! at þú reðst sverði til mín, ok vildir drepa mik¹, ok gekkst sjálfir á grið þau, er þú settir millum okkar, skulu þér hinir verstu þrælar at bana verða! Fló Óðinn þá burt, ok skildi svá með þeim.

16. Nokkru síðarr býst konúngr heiman, ok vildi skipa lögum um ríki sitt; hann hafði sèr náttstað settan undir fjöllum þeim, er Hávaðafjöll voru köllut; þóttí mönnum hans sú dagferð ærit laung. Konúngr bað velja þann frástahest sèr til reiðar; valdi hann til ferðar með sèr 9 þræla, þá hafði hann tekit í vestrvíking, ok voru þeim fengnir þeir beztu reiðskjótar; riðu þeir nú með konúngi, ok margir menn aðrir. Konúngr reið svá mikit, at enginn gat fylgt honum, nema þrælarnir, ok fáir menn aðrir; komu þeir um kvöldit undir Hávaðafjöll, ok reistu þar tjöld sín. En er konúngr var sofnadr með sínum mönnum, stóðu upp þrælarnir ok drápu alla varðmennina; síðan gengu þeir í tjaldit, þángat sem konúngr lá, tóku þeir nú Tyrfíng ok brugðu, ok myrðtu með honum Heiðrek konúng ok alla þá, þar inni voru; er þetta talit hit þriðja niðíngsverk unnit með Tyrfíngi, eptir því, sem dverggrinn hafði fyrimælt, voru nú endut þau álög. Höfðu nú

¹) saklausan, b. v. J, M.

Þrælarnir Tyrfíng í burt með sér, ok allt þat í tjaldinu var fémætt. Um morguninn eptir komu menn Heiðreks konungs, ok fundu hann dauðan; sendu þeir þá heim, at segja Ángantýr tíðendin; hann lætr þegar reisa haugmikinn þar undir Hávaðafjöllum í þeim stað, sem konúngrinn var drepinn; var sá haugr viðum snúinn ok gjörrrambyggiligr; var Heiðrekr þar í lagðr, ok þeir menn, er myrðtir voru með honum. Síðan var þing stefnt, ok Ángantýr til konungs tekinn yfir öll þau ríki, er Heiðrekr konúngr hafði átt; á þessu þingi strengdi hann heit, at aldrei fyrr skyldi hann setjast í há sæti föður síns, enn hann hefði hefnt hans. Litlu síðarr hverfr Ángantýr í burt einnsaman, ok ferr víða at leita þrælanna; eitt sinn gengr hann til sjófar með á þeirri, er Greipá¹ hét; þar sá hann menn á báti, ok sátu at fiski; því nærst sá hann, at maðr dró fisk, ok kallar, at annar skuli fá honum agnsaxit at höfða fiskinn; en sá kveðst eigi laust mega láta. Hinn mælti: taktu sverðit [í lyptíngunni², ok fá mér. En sá tók ok brá, ok sneið höfuð af fiskinum; þá kvað hann vísu:

Þess galdt hún gedda •

fyrir Greipár³ ósi,

at Heiðrekr var veginn

undir Hávaðafjöllum⁴.

Ángantýr kendi þegar Tyrfíng; gekk hann þá

¹) Gráfá, M. ²) undan höfða-fjölinni, J, M. ³) Gráfár, M. ⁴) Harvaðafjöllum, J, M.

í burt í skóginn ok dvaldist þar; en fiskimenn þessir ræru at landi, ok fóru til tjalds þess, er þeir áttu, ok lögðust til svefns. En nær miðri nóttu kom Ángantýr þar, ok feldi á þá tjaldit, ok drap þá 9 saman, ok tók sverðit Tyrfing, ok var þat til marks, at hann hafði hefnt föður síns; fór Ángantýr nú heim. Síðan lét hann efna veizlu mikla á [þeim bæ, er Dampstaðir heita í Árheimum, er sumir kalla Ernár hérað, var þat höfuðborg á Reiðgotalandi í þann tíma, ok drakk þar erfi eptir föður sinn. Þessir konungar ræðu þá löndum, sem hér segir:

Ár kváðu Humla
fyrir her ráða,
Gizr Gautum,
Gotum Ángantýr,
Valdar Dönnum,
en [Völlum Ákjar²,
Álfrekr hinn frækni
Enskri þjóðu.

Hlöðverr¹, son Heiðreks konúgs, fæddist upp með Humla konúngi, móðurföður sínum, sein fyrr er sagt, ok var allra manna fríðastr sýnum ok drengiligastr. En þat var fornt mál í þann tíma, at maðr væri borinn með vopnum eðr hestum; en þat var til þess haft, at þat var mælt um þau vopn, er þá voru þeim gjör þann tíma, svá ok

¹) Dauparstöðum (Dampstöðum, J.) á þeim bæ er Árheimar heita, J, M. ²) Völlum Kjar, J; M. ³) Hlöðr, allstaðar J, M.

fè, ok kvikendi ok hestar, ef þat var þá fædt, ok var þat alltsaman fært til virðingar tignum mönnum, sem hér segir um Hlöðver Heiðreksson:

Hlöðr var þá¹ borinn
í Humlalandi²
saxi ok með sverði,
síðri brynju,
hjálmi hríngreifðum³
ok hvössum mæki,
marí vel tömdum⁴,
á mörk hinni helgu.

Nú spyrr Hlöðverr fráfall föður síns, ok þat með, at Ángantýr, bróðir hans, var til konungs tekinn yfir öll þau ríki, er faðir hans hafði átt. Nú vilja þeir Humli ok Löðr, at hann fari at krefja arfs Ángantýr, bróður sinn, fyrst með góðum orðum; sem hér segir:

Hlöðr reið utan⁵,
Heiðreks arfi⁶,
kom at garði þar,
er Gautar⁷ byggja,
á Árheima
arfs at krefja⁸,
þar drakk Ángantýr
erfi Heiðreks kóngs.

Nú kom Hlöðr í Árheima með miklu liði, sem hér segir:

¹) þar, J, M. ²) Húnalandi, M. ³) hugreifðum, M. ⁴) tömum, J, M. ⁵) austan, J, M. ⁶) mögr, M. ⁷) Gotar, M. ⁸) kveðja, J, M.

Segg fann hann úti
 fyri sal háum,
 ok síðförlan
 síðan kvaddi:
 inn gakk þú, seggr!
 í sal háan,
 bið mér Ángantýr
 annspjöll bera.

Sá gekk inn fyri konúngsborð, ok kvaddi Áng-
 antýr konúng, ok mælti síðan:

Hér er Hlödverr kominn,
 Heiðreks arfþegi,
 bróðir þinn
 enn beðrammi¹⁾,
 mikill er sá maðr²⁾
 á mars baki,
 vill nú þjóðáss³⁾
 við þik tala.

En er konúngr heyrði þetta, þá varpaði hann
 knífnum á borðit, en sté undan borðinu, ok
 steypiti yfir sik brynju, ok tók hvítan skjöld í
 hönd sér, en sverð í aðra. Þá gjörðist gnýrr
 mikill í höllinni, sem hér segir:

Rymr var í ranni,
 risu með goðum⁴⁾,
 vildi hvörr heyra,
 hvat er Hlöðr mælti,
 ok þat er Ángantýr
 andsvör veitti.

¹⁾ beðskammí, J, M. ²⁾ mjök, b. v. J; úngr, b. v. M. ³⁾
 þjóðann, M. ⁴⁾ eða goðum, eða Goðum.

Þá mælti Ángantýr: vel þú kominn! vel þú verir! gakk inn með oss til drykkju, ok drekkum mjöð eptir föður okkar, fyrst til sama ok öllum oss til vegs, með öllum vorum sóma¹. Hlöðr mælti: til annars fóru ver hingat, enn kýla vömb vora; þá kvað Hlöðr:

Hafa vil ek hált²,
þat er Heiðrekr átti,
af al ok af oddi,
einnin skatti,
kú ok af kálfi,
kvern þjótandi;

Þý ok af þræli
ok þeirra börnum³,
[hrísi því hinu⁴ mæta⁵,
er Myrkviðr heitir,
gröf þá hinu helgu⁶,
er stendr á [götu þjóða⁷;

Stein þann hinn fagra⁸
á stöðum Dampnar⁹,
hálfar herborgir,
er Heiðrekr átti,
[landa ok lýða
ok ljósra¹⁰ báuga.

Ángantýr kvað:

Bresta¹¹ mun¹², bróðir minn¹³!

¹) þannig öll. ²) allt, b. v. J. M. ³) barni, M. ⁴) hrís þat it, M. ⁵) mæra, J. ⁶) góðu, M. ⁷) Göðþjóðu, J. ⁸) mæra er stendr, M. ⁹) Dampnar, J; Dampar, M. ¹⁰) land ok lýði ok ljósa, M. ¹¹) hera, J. ¹²) fyrr, b. v. M. ¹³) v. í M.

[blikhvíta hönd,
 [ok kaldr geirr
 koma við randir¹,
 ok margr gumi
 í gras hníga,
 [áðr enn Tyrfing
 í miðt deilik,
 eða þér, Humlúngr!
 hálfan arf gefak².

Ok enn kvað Ángantýr:

Ek mun bjóða þér
 fagrar veigar,
 fè ok fjöld meiðna,
 sem mik fremst tíðir;
 tólf hundruð gef ek þér manna,
 tólf hundruð gef ek þér mara,
 tólf hundruð gef ek þér skálka,
 þeirra er skjöld bera.

Manni gef ek hvörjum
 margt at þiggja³
 meyju spennni ek hvörri
 men at hálsi.

Mun ek (um) þik sitjanda
 silfri mæla,
 en gánganda þik
 gulli steypa,

¹) lindinn blikhvíta, *M.* ²) *v. í M*; o. k. g. k. v. annat. *J.* ³) ek mun Humlúng hálfan láta, eða Tyrfing í tvö deila. Byð ek þér, frændi! til heilla sátta, mikit ríki ok ærit fè, 12 hundruð vápna, *M.* sem hér er úti. ⁴) annat æðra, enn hann á-nyði; mey gef ek hvörjum manni at þiggja, *b. v. J.*

svá á vegu alla
veldi baugar;
þriðjúng Goðþjóðar,
því skaltu ráða!

17. Gizr Gertíngaliði¹, fóstri Heiðreks konungs, var þá næð Ángantýr konúngi; hann var þá ofr gamall; ok er hann heyrði boð Ángantýrs, þótti honum hann ofmikit bjóða, ok mælti:

Þetta er þiggjanda
þýar-barni,
[barni þýa²,
ok þótt sè borinn konúngr;
þá hornúngr³
á haugi sat,
er öðlíngr
arfi skipti.

Hlöðverr reiddist nú mjök, er hann var þýar-barn ok hornúngr kallaðr, ef hann þægi boð bróður síns; snèri hann þá þaðan hurt með alla sína menn, til þess hann kom í Húnaland til Humla konungs, móðurföður síns, ok sagði honum, at Ángantýr, bróðir hans, hefði unnat honum þriðjunga⁴ skiptis. Humli konúngr spurði þá allt tal þeirra, ok varð mjök reiðr, er Hlöðr, dótturson hans skyldi ambáttarson heita, ok mælti:

Sitja skulu við í vetr
ok sælliga lifa,

¹) Gyrtíngaliði, J. ²) þannig b. v. J. ³) þannig J; Humlúngr, A. ⁴) holmunga, J.

drekká ok dæma
 dýrar veigar,
 kenna Húnum
 vopn at búa,
 þau er djarfliga
 skulum frambæra.

Ok enn kvað hann:

Vel skulu vèr', Hlöðr!
 herlið búa,
 ok ramligar²
 hildir heyja,
 með tólf vetra gömlu mengi
 ok tvævetrum fola,
 svá skal Húna
 her um safna.

Þenna vetr sátu þeir Humli konúgr ok Hlöðr um kyrt; um vorit drógu þeir her saman, svá mikinn, at aleyða var eptir í Húnalandi³ vígra manna. Allir menn fóru 12 vetra gamlir, ok [þat at sextugs aldri⁴; var þat svá mikill herr, at þúsundum mátti telja, en eigi smærra, enn þúsundir í fylkingar; [en höfðingi var settr yfir þúsund hvörja, en merki yfir hvörja fylking⁵, en 5 þúsund í hvörja fylking, þeirra er 13 hundruð⁶ voru í hvörri, en í hvört hundruð fernir 40⁷, en þessar fylkingar voru 3 ok 30. Sem þessi herr kom saman, ríða þeir á skóg þann, er Myrkviðr heitir; hann skilr Húnaland ok Reiðgota-

¹) þér, J. ²) fráliga, J. ³) Humlalandi, J. ⁴) eldri, þeir eð herfærir voru at vopnum ok hestum, þvíat allir fóru tvævetrir ok eldri, J. ⁵) þannig J; gleymt úr A. ⁶) þannig J; 16 hundruð, rúngt, A; sbr. bls. 502. 505. ⁷) þannig J; 60, rúngt, A.

land'. En sem þeir komu af skóginum, þá voru sléttir vellir ok byggðir stórar, en á völlum um stóð borg ein fögur; þar ræð fyrir Hervör, systir Ángantýrs ok Hlöðvers, ok með henni Ormar¹, fóstri hennar; voru þau sett þar til landgæzlu fyrir her Húna, höfðu þau þar mikit lið.

18. Einn morgun um sólarupprás, sem Hervör stóð uppá kastala einum yfir borgarhliði, sá hún jórreyki stóra suður til skógarins; svá laungum fól sólin; því nærst sá hún gjörla undir jórreykinn, sem á gull eitt liti, fagra skjöldu ok gull-lagða, gylta hjálma ok hvítar brynjur; sá hún þá, at þat var Húna herr ok mikill mannfjöldi. Hervör gekk ofan skyndiliga, ok kallar á lúðrsvein sinn, ok bæð hann blása saman lið. Síðan mælti Hervör: takið vopn yðar, ok búist til orrostu, en þú, Ormar! ríð ímót Húnum, ok bjóð þeim til bardaga fyrri borgarhliði enu syðra. Ormar svarar: svá mikinn her hafa Húnar, at eigi fáu vèr viðstaðizt, er þat því mitt ráð, at þú ríðir undan til Ángantýrs konungs, bróður þíns, ok segir honum, hvörsu komit er. Hervör mælti: ertu nú hræddr, Ormar! at finna Húna? gjör, sem ek sagða, ok bjóð þeim bardaga! Ormar kvað:

Skal ek víst ríða,

ok² rönd bera

Gauta kyndum⁴,

gunni at heyja.

¹) Gotaland, J. ²) Ormr, allstaðar J. ³) ágizkat; i, A, J. ⁴) þjóðum, J.

Síðan reið Ormar af borginni ímót Húnum; hann kallaði þá hátt, ok bað þá ríða til borgarinnar, ok fyri borgarhliðinu syðra: þar býð ek yðr til orrostu, bíði þeir þar annarra, er fyrr koma. Nú reið Ormar aptr til borgarinnar, var þá Hervör búin til bardaga. Síðan riðu þau með allan sinn her útaf borginni ímót Húnum; var þá í lúðra blásit, ok því nærst hófst orrosta mikil, ok snéri skjótt mannfallinu í lið Hervarar, því Húnar höfðu her miklu meira. Ormar reið framí her Húna, ok drap svá margan mann, at seint er at telja, ok var þeim aungum lífs von, er hann náði til með sverðinu, ok báðar hendr hefir hann blóðugar til axla. Nú sem Hervör sèr, at hennar lið fellr, varð hún ákafliga reið, ok höggv til beggja handa bæði menn ok hesta, drap hún jafnan 6 menn í hvörju höggi, ok hrökk allt undan henni, var hún líkari leóni, enn manni, at sjá; aungum mætti hún svá hraustum, at eigi tæki skjótt dauðann fyri lífi; mátti hún þó ekki mótstanda því líku ofrefli, sem við var at eiga; voru þá fallnar af henni 10 þúsundir; hún kallar þá á Hlöð, ok mælti: kom þú til einvígis við mik, Hlöðr! ef þú hefir örrugt karlmanns hjarta. Hlöðverr svarar: ekki er ek þyrstr í líf þitt, systir! hét hann þá á sína menn, at þaka hana höndum: ok skal hún bíða fyrst á voru valdi. Þegar Hervör heyrði þetta, eyrði hún aungu, ok drap allt, hvat fyri varð, gekk svá lengi; sókti þá at henni

herinn; en hún drap alla, er henni voru næst-
ir, þángattil hún féll dauð niðr af hestinum;
runnu þá blóðstraumar miklir af munni hennar,
ok meintu allir, at hún mundi hafa sprúngit af
mæði; þóttist enginn hafa spurn af, at nokkr
kvennmaðr hefði svá hreystiliga barizt; síðan
lét Hlökkverr heygja hana með mikilli virðingu.
Nú sem Ormar getr at líta fall Hervarar, hleypti
hann mjök sárr úr orrostunni, ok létti eigi, fyrr
enn hann kom í Árheima; en þat lið, sem
eptir lifði, flýði til borgarinnar. En sem Orm-
ar hitti Ángantýr konúng, fagnaði konúngr
honum vel, ok spyrr tíðenda. Ormar kvað:

Sunnan em ek kominn,
at segja spjöll þessi:
sviðin er öll
Myrkviðar heiði,
drifin öll Goðþjóð
gumna blóði.

Ok enn kvað hann:

Mey veit ek Heiðreks,

.
systur þína,
svigna til jarðar;
hafa Húnar
hana felda,
ok marga aðra
yðar þegna;
littari² gjörðist

¹) hér mun v. hendingu, þó ekkert auðt bíl sé í handritunum.

²) þannig J; líttek, A.

hún á hauðri,

enn við biðil ræða,

eðr í bekk at fara

at brúðargangi.

En þá Ángantýr heyrði þetta, brá hann grön-
um, ok tók seint til orða; hann mælti um
síðir: óbróðrliga varstu leikin, hin ágæta syst-
ir! ok síðan leit hann yfir hirð sína, ok var ekki
margt lið með honum; hann kvað þá:

Mjök voru vèr margir,

er vèr mjöð drukkum,

nú eru vèr færri.

er vèr fleiri skyldum;

sè ek eigi þanni

í mínu liði,

þótt ek biðl

ok baugum kaupí,

er muni ríða

ok² rönd bera,

ok þeirra Húna

herlið finna.

Gizr gamli sagði:

Ek mun þar einkis

eyris krefja,

nè skuldanda

skarfs úr gulli;

þó skal ek ríða

ok² rönd bera,

¹) hér mun og vanta í vísuna, þó eigi sé eyða þar fyrir í handritunum. ²) ágizkað; í, A, J.

Húna þjóðum
gunni at bjóða.

Þat voru lög Heiðreks konúngs, ef herr var í landi, at landkonúngr haslaði orrostuvöll, ok lagði orrostustað, þá skyldu víkingar ekki herja, fyrr enn orrosta væri reynd. Gizr herklæddist nú með góðum vopnum, ok hljóp á sinn hest, sem úngr væri; þá mælti hann til konúngs:

Hvar skal ek Húnum
hervíg kenna?

Ángantýr konúngr kvað:

Kendu á Dylgju¹
ok á Dúnheiði,
ok á þeim öllum
Jossar² fjöllum;
báru opt Gotar
ok geir háðu,
ok fagran sigr
frægir fengu.

Nú reið Gizr í burt, ok þartil, er hann kom í her Húna; hann reið eigi nærr, enn svá, at hann mátti tala við þá; þá kallaði hann hárrí röddu, ok kvað:

Felmt er yðarr fylki,
feigr er yðarr vísir,
græfr³ yður gunnfari,
gramr er yör Óðinn.

Ok enn:

Býð ek yör at Dylgju
ok á Dúnheiði

¹) Dýngju, *allstaðar J.* ²) Josur, *allstaðar J.* ³) gnæfr, *J.*

orrostu, undir
Jossar fjöllum;
hræsi yðr
at há hvörju,
ok láti svá Óðinn
flein fljúga,
sem ek fyrimæli.

Þá Hlöðr hafði heyrt orð Gizrs, kvað hann:

Taki þér Gizr,
mann Ángantýrs,
kominn af Árheimum!

Humli konúgr sagði:

eigi skulum
árum spilla,
þeim er fara
einir saman.

Gizr mælti: eigi gjöra Húnar oss vesaða, né hornbogar yðar. Gizr drap þá hest sinn sporum, ok reið á fund Ángantýrs, gekk fyrir hann, ok kvaddi hann vel. Konúgr spyr, hvort hann hefði fundit Húna her¹; Gizr mælti: talaða ek við hann, ok stefnda ek þeim á vígvöll at Dúnheiði á Dylgjadölum. Ángantýr spyr, hvat mikit lið Húnar hafa. Gizr mælti: mikit er þeirra mengi: [3 ok 30 eru² fylki, í fylki hvörju 5 þúsund, í hvörri þúsund 13 hundruð manna, í hundraði hvörju³ [halir 20⁴ fjórtaldir. Ángantýr lét þá herör upp-skera, ok sendi menn alla vega frá sér, ok stefndi

¹) Her sýnist eitthvað tvíanta. ²) konúgr, J. ³) þannig leiðrét eptir bla. 496; 500 eru í, A, J. ⁴) þannig leiðrét; háls, A; hals, J.

hvörjum manni til sín, er honum vildi lið veita, ok vopnum mátti valda; fór hann þá á Dúnheiði með lið sitt, ok hafði 50 þúsundir; kom þá á móti honum Húna herr, ok er svá sagt, at liðsmunr væri svá mikill í fyrstu, at 7 væri um einn Ángantýrs manna. Reistu nú hvorutveggju sínar herbúðir, ok sváfu af um nóttina.

19. At morgni komanda bjuggust hvorutveggju til orrostu, ok skipuðu fylkingum; var þá blásit í lúðra, svá at heyrðist um 20 mílur á hvörn veg, en landit allt skalf, sem á þræði lèki; síga nú saman fylkingar; var fyrst skotit spjótum ok örfum, gaflokum ok flettiskeptum, armbristum ok pálstöfum, ok allt var þat á lopti haft, er mannsbani mátti verða, ok gekk þat lengi. En er skothrífinni lètti, brugðu þeir sverðum, ok tókst þá höggorrosta áköf, ok börðust þann dag allan; foru síðan til herbúða um kvöldit, ok hafði nú þriðjúngr fallit af liði Ángantýrs, en fátt af Húnum; dreif þá lið til Ángantýrs á nótt ok degi af öllum áttum. Um morguninn í ár tóku þeir til bardaga, ok var hann aungu óákafari, enn hinn fyrra daginn; var þar margr skjöldr brotinn ok brynja slitin, ok margr góðr riddari lét þar sitt líf; gekk svá allan daginn; snèri þá enn mannfallinu í lið Ángantýrs, ok skildi nótt bardagann; gekk þat eins til hinn þriðja daginn, at þeir börðust til kvölds, ok veitti Húnum, betr. Hinn fjórða dag blésu þeir öllu liðinu til mótvallar, ok hófu orrostuna með ógrligum trumbuþit ok húðrs

hljóðum, ok varð nú ákafligt mannfall í liði Ángantýrs. Þetta getr at líta Gizr hinn gamli, ok eyrir hit versta; reið hann þá fram í her Húna, sem barnúngr væri, ok drap svá margan mann, at seint er at telja; var enginn skjöldr svá harðr, eðr hlíf traust, at stæðist fyrir hans höggum. Ormar harðist ok ágætavel í liði Gota, var hann þó lítt gróinní sára þeirra, er hann fékk í hinum fyrra bardaganum. En hvar sem Ángantýr fór um herinn, hrökk allt undan honum; var þeim aungum lífs von, er hann náði til með Tyrfingi; var nú svá mikit blóð á vígvelli, at í belti tók. En sem daginn endaði, fóru þeir til tjalda, ok bundu sár manna sinna; var nú illr kurr í liði Gota, því Húnum veitti jafnan betr. Fóru þeir þó enn til orrostu hinn fimmta daginn, ok vörðu sik vaskliga, því Ángantýr sýndi jafnan hina drengilígustu framgaungu. Ok er áleið daginn, heyrðu þeir herblástr ok trumbuþit; var þar þá kominn Herlaugr með 60 þúsundir manna til liðs við Ángantýr; Ángantýr bað hann velkominn vera sèr í þörfum; síðan settu þeir sèr sínar herbúðir. Tók nú allr herinn á sik náðir um nóttina. En sem vígljóst var, tóku þeir til orrostu; var svá mikit mannfall þann dag, at enginn vissi tölu á, en hestar óðu blóðit í brjóstgjarðir; varð þá eigi barizt lengr á vígvelli fyrri dauðra manna búkum, ok hallaðist nú mjök bardaginn á Húna. Hinn níunda daginn sendi Hlöðr boð til Ángantýrs, ok bað, at þeir hvíld-

ust þann dag, til at skepta spjót ok styrkja skildi; Ángantýr jataði því; voru þá höfðingjar allir heilir. Hafði nú Ángantýr eigi minna lið, enn í fyrstu, er bardaginn hófst, 50 þúsundir, því alltið hafði safnast at honum lið, bæði á nóttu ok degi; en Hlöðr hafði þá eigi meira eptir af öllum sínum her, enn 40 þúsundir, en af hans liði voru fallnar þrisversinnnum hundrað þúsundir, þrjátígi þúsundir ok átta hundruð betr; en eigi greinir, hvat margt lið Ángantýr hafði mist, ok nefna fornsögur eina þessa orrostu mesta fyrir norðan haf. En er sá tíundi dagr kom, skyldi til stáls sverfa með þeim, svá annarhvárr yrði frjáls at kvöldi; eggjar Hlöðverr nú Húna af megni, ok kvað illt mundi Gota griða at biðja: vilda ek finna Gizr enn gamla, áðr enn lýkr þessari orrostu, því við egum nokkut við skrafast. Í annam stað mælti Ángantýr til sinna manna: sækju vér fram hermannliga, ok verjum frelsi vort ok fóstrjörð; Herlaugr kvaðst honum gjarnan fylgja skyldu, ok sagðist eiga at hefna systurdóttur sinnar á Húnum. Síðan setti hvoru tveggi herinn horn at munni sér, ok blésu herblástr, svá fjöllin tóku undir, en heyra mátti vel 20 mílur, er þeir riðu til orrostunnar. Síðan brugðu þeir sverðum, ok tóku at berjast, var þar aungum hugar at frýja. Hlöðr reið nú fram fremstr sinna manna, ok drap liðit á tvær hendr, sem hirt ólmasta león, ok hvar sem hann hitti á þykkva fylking, hjó hann 12 í höggi til bana;

skaut nú mörgum skelk í bríngu, ok sögðu, at engi mundi í hernum hans líki vera, barr hann sína báða arma blóðuga uppá axlir, ok létti aldri þessari sókn, til þess hrökk undir miðdegi. Humli konúgr gekk bezt fram í liði Húna, nærst Hlöðvi, ok var þeimlaungvum lífs von, er hann kom sverðshöggi á. En í Gota her sýndu þeir ágætasta framgaungu, Ángantýr konúgr, Herlaugr ok Gizr gamli; feldi Ángantýr jafnan 12 í höggi, ef hann fann þá svá sam- an; sáust þeir bræðr lengi víð, ok riðust hjá í orrostunni, svá hvorigr ræð at öðrum. Var nú margr þykkir hjálmr klofinn, ok sterk brynja rifin; mátti þar líta margan riddara holhöggvinn, ok hest lausan með söðli hlaupa. Flugu þá ör- var ok spjót svá þykkt, at eigi sá sólina fyrir, en vopnagnýrinn svá mikill, at enginn skildi, hvat annar talaði; urðu þá margir skjótir atburðir, þótt hér sæu fáir greindir. Nú hittast þeir í bardaganum Humli konúgr ok Ormar, ok átt- ust við hart vopnaskipti, ok lauk svá, at Ormar féll dauðr niðr. Þetta gat at líta Gizr hinn gamli, ok hjó til Humla konúgs; kom sverðit á öxlina, ok leysti frá höndina með síðunni, féll konúgr þá dauðr af hestinum. Þetta sèr Hlöðr ok riðr at Gizuri, ok höggr til hans af öllu afli í hjálminn, ok klýfr hausinn, brynjuna ok búkin, söðulinn ok hestinn, sundr í miðju; nam sverðit í jörðu staðar. Herlaugr er nú nær staddr, ok reið at Hlöðvi, svá mælandi: þora mun ek at

deyða þetta tröll, ella skal ek fá slíkt högg af honum sem Gizr; hann höggr nú af öllu afli til Hlöðvers, ok kom í hjálminn, ok tók af þat, er nam; hrökk þá sverðit útaf á öxlina, svá brynjan falsaðist, ok varð konúngsson lítt sárr; hann höggr nú ímóti til Herlaugs, en hann veik sér undan; nam þó oddrinn brjóstit, ok risti brynjuna, ok þar með kviðinn. Ángantýr sér nú þetta, ok ríðr fram ímilli þeirra, ok höggr til Hlöðvers með Tyrfíngi; en hann barr undir sverðit, ok tók Tyrfíngir þat til miðs í sundr; varð hér af gnýrr mikill; börðust þeir svá lengi dags, at Ángantýr kom hvárki á hann höggi né lagi; höggr þá Ángantýr hjöltun bæði af sverði Hlöðvers með Tyrfíngi, ok sljófgaðist hann eigi við þat. Nú höggr Hlöðr til Ángantýrs í hjálminn, en hann var svá harðr, at ekki sakaði, stökk þá sverðit í sundr þar, sem Tyrfíngir hafði áðr tekit. Ángantýr hjó enn til Hlöðvers; en hann barr undir þat, sem eptir var af sverðinu; nam Tyrfíngir öxlina, við brjóstit, ok gekk oddrinn á hol; gjörði þá Ángantýr ekki at meira, ok skildu við þat, gafst þegar upp bardaginn; var þá svá fallinn herr Húna, at ekki lifðu eptir meira, enn 3 hundruð manna af öllum þeim mikla fjölda, en þó allir sárir ok móðir; en 15 þúsundir lifðu eptir af mönnum Ángantýrs ok Herlaugs; býðr nú Ángantýr Húnum grið, ok þáu þeir þat gjarna. Ferr nú Ángantýr at leita Herlaugs, ok fann hann um síðir;

hafði Herlaugr riðit langt í burt af vígvelli til herbúðanna, ok lág nálægt konúngs tjöldum, hafði hann vafit klæðum um lífit, en ekki mátti hann mæla; flutti konúngr hann heim í tjald sitt, ok saumaði saman kviðinn með silkiþræði, ok lagði hann síðan í silkisæng; var þá orðit myrkt af nótt; gengu menn nú til náða, ok sváfu af um nóttina¹.

20. At morgni komanda lætr konúngr kanna valinn, ok fannst þar enginn lifandi maðr, höfðu þeir allir druknat í blóðinu, er sik báru eigi af vígvelli. Fór þá konúngr at leita Hlökkvers, ok fann hann dauðan á einum háum hól; þá kvað hann þetta:

Bauð ek þér, bróðir!
 óskir tvær²,
 fè ok fjöld³ meiðna,
 sem mik framast tíði⁴;
 nú hefir þú hvorki
 hil ar at gjöldum
 ljósa banga,
 nè land ekki.

Ok enn kvað hann:

Bölvat er okkr, bróðir!
 bani em ek þinn orðinn,
 þat mun enn uppi,
 illr er dómr norna.

[Lèt Ángantýr síðan heygja hann á þeim sama hól, sem hann hafði fallit, ok þrjá aðra með

¹) Þessi kapituli er allr fíroðari í J. ²) hér er eyða fyrir 1 eða 2 vendingum í J. ³) fold, J. ⁴) úddi, J.

honum, þá fremstu, sem áðr eru nefndir; en öllum almúga var rudt saman í stóra búnga, ok ausit moldu yfir; var þessi orrostustaðr 8 mílur í kring, sem valrinn hafði fallit; sèr nú enn í dag merki til hauganna. Er þat sagt, at Reiðgotaland ok Húnaland sè nú Þýðskaland kallat; Þýðskaland er talit 12 konúngaríki, sem Norvegr. Ekki er þess getit, hvort Ángantýr tæki undir sik Húnaland eðr eigi. En þá Herlaugr var gróinn sára sinna, fór hann til Garðaríkis, ok þótti hinn bezti drengr; höfu vèr eigi heyrt sagt af honum framarr. En Ángantýr konúngr stýrði Reiðgotalandi til dauðadags, ok líktist mjök Höfund konúngi, afa sínum; hans son var Heiðrekr úlfhamr, er ríki tók eptir föður sinn, ok ræð hann því lánga tíma; hann átti dóttur, er Hildir hét; hún var móðir Hálfðánar snjalla, föður Ívars hins víðfaðma². Ívar hinn víðfaðmi kom með her sinn í Svíaveldi, sem segir í konúngasögum; en Íngjaldr konúngr hinn illráði hræddist her hans, ok brendi sik sjálfan inni með allri hær sinni³. Ívar hinn víðfaðmi lagði þá undir sik allt Svíaveldi; hann vann ok Danaveldi, Kúrland, Saxland ok Eystland, ok öll austríki allt til Garðaríkis; hann ræð ok Vestra-Saxlandi, ok vann einn hluta Englands, er þat kallat Norðymbraland; setti hann þá Valdar konúng yfir Danaveldi, ok gipti honum Álfhildi

¹) frá merkinu [v. í J. ²) víðfarna, allstaðar J. ³) á þeim stað, er Ræningi heitir, b. v. J.

dóttur sína; þeirra synir voru þeir Haraldr hilditönn ok Randverr¹. Valdar andaðist í Danmörk²; en Haraldr hilditönn lét gefa sér konungsnafn í Gotlandi, ok síðan lagði hann undir sik öll þau ríki, er Ívar konúgr hinn víðfaðmi hafði átt³; sonr Randvers, bróður hans,

¹, er síðan féll á Englandi, b. v. J. ²) tók þá Randverr Danaríki, ok gjörðist konúgr yfir, b. v. J. ³) *I stað þess sem eptir fylgir hefir J þannig niðrlagið: Randverr konúgr fékk Asu, dóttur Haralds konúgs ens gottrauða norðan úr Noregi, son þeirra var Sigurðr hríngr. Randverr konúgr varð bráðdauðr, en Sigurðr hríngr tók konúgdóm í Danmörk; hann harðist við Harald konúg hilditönn á Brávellu í Eystra-Gotlandi, ok þar féll Haraldr konúgr ok mikill fjöldi liðs; þessarar orrostu hefir helzt verit getit í fornum sögum, ok mest mannfall í orðit, ok sú, er Angantýr ok hans bróðir Hlöðr börðust á Dúnheiði. Sigurðr konúgr hríngr réð Danaríki til dauðadags; en eptir hann Ragnar konúgr loðbrók, son hans. Sonr Haraldar hilditannar hét Rysteinn hinn illráði; hann tók Svíaríki eptir föður sinn, ok réð því, þartil er synir Ragnars konúgs feldu hann, svá sem segir í hans sögu. Þeir synir Ragnars konúgs lögðu þá undir sik Svíaveldi; en eptir dauða Ragnars konúgs tók Björn, son hans, járnsiða Svíaveldi, Sigurðr Danaveldi, Hvítserkr Austríki, Ivar hinn beinlausí England. Synir Bjarnar járnsiðu voru þeir Eirekr ok Refill; hann var herkonúgr ok sækonúgr; en Eirekr konúgr yfir Svíaríki eptir föður sinn, ok lifði litla hríð. Þá tók ríkit Eirekr, son Refils; hann var mikill hermaðr ok allríkr konúgr. Bjarnar synir voru þeir Eirekr Uppsali ok Björn konúgr; þá kom Svíaríki enn í bræðraskipti; þeir taka ríki eptir Eirek Refsilsson. Björn konúgr efldi þann stað, er at Haugi heitir; hann var kallaðr Björn at Haugi; með honum var Bragi skáld. Önundr konúgr hét son Eireks konúgs, er ríki tók eptir föður sinn at Uppsölum; hann var ríkr konúgr; á hans dögum hófst til ríkis í Noregi Haraldr konúgr hinn hárfagri, er fyrstr kom einvaldi í Noregi, sinna settmanna. Björn hét son Önundar konúgs at Uppsölum; hann tók ríki eptir föður sinn, ok réð lengi. Synir Bjarnar voru þeir Eirekr hinn sigrsæli ok Olaf; þeir tóku ríki eptir föður sinn ok konúgdóm; Olaf*

var Sigurðr hríngi, faðir Ragnars loðbrókar. Sonr Ragnars var Björn járnsláa; hans son var Áslákr; sonr Ásleika var Haraldr hryggur, faðir Björns byrðusmjörs; hans son var Þórðr, er nam fyrstr Höfðaströnd í Skagafirði á Íslandi, var faðir Styrbjarnar hins sterka; á þeirra dögum andaðist Haraldr, konungr hinn hárfagri. Styrbjörn barðist við Eirík konúng, föðurbróður sinn, á Fírisvöllum; þar féll Styrbjörn; síðan réð Eiríkr Svíaríki til dauðadags; hann átti Sigríði ena stórráðu; Olaf hét son þeirra, er til konúnga var tekinn í Svíþjóð eptir Eirík konúng; hann var þá barn, ok báru Svíar hann eptir sér, því kölluðu þeir hann skautkonúng, en síðan Olaf Sænska; hann var lengi konungr ok ríkr; hann tók fyrst kristni Svía-konúnga, ok um hans daga var Svíþjóð kölluð kristin. Önundr hét son Olafs konúnga Sænska, er konungdóm tók eptir hann, ok varð sótt dauðr; á hans dögum féll Olaf konungr helgi á Stíklastöðum. Eyvindr hét annar son Olafs Sænska, er konungdóm tók eptir bróður sinn; um hans daga héldu Svíar illa kristni. Eyvindr var litla hrið konungr. Steinkell hét ríkr maðr í Svíaríki ok kynstórr; móðir hans hét Astrúðr, dóttir Njáls Finnssonar ens skjálga af Hálogalandi; en faðir hans var Rögnvaldr hinn gamli. Steinkell var fyrstr (fyrst) jarl í Svíþjóð, en eptir dauða Eyvindar konúnga, tóku Svíar hann til konúnga; þá gekk konungdómurinn úr lánfæðgaætt í Svíþjóð enna forna konúnga. Steinkell var mikill höfðingi; hann átti dóttur Eyvindar konúnga; hann varð sótt dauðr í Svíþjóð, nær því, er Haraldr konungr féll á Englandi. Ingi hét son Steinkels, er Svíar tóku til konúnga næst eptir Steinkel; Ingi var þar lengi konungr ok vinsæll, ok vel kristinn; hann eyddi blótum í Svíþjóð, ok bað fólk allt þar at kristnast; en Svíar höfðu öf mikinn átrúnað á heiðnum goðum, ok héldu fornum síðum. Ingi konungr gekk at eiga þá konu, er Mær hét; bróðir hennar hét Sveinn; Inga konungi þóknaðist enginn maðr svá vel, ok varð Sveinn því í Svíþjóð hinn ríkasti maðr. Svíum þótti Ingi konungr brjóta forn landslög á sér, er hann vandaði um þá hluti marga, er Steinkell, faðir hans, hafði standa látt. Á þingi nokkru, er Svíar áttu við Inga konúng, gjörðu þeir honum tvo kosti, hvort hann vildi heldr halda við þá forn lög, eða láta af konungdómi. Þá mælti Ingi konungr,

einn hinn ágætasti landnámsmaðna; hann átti 11 syni ok 8 dætr, ok eru miklar ættir frá þeim komnar; ok endum ver svá söguna af Hervöru ok Heiðreki konúngi, syni hennar.

ok kvaðst eigi mundi kasta þeirri trú, sem rétt væri; þá æptu Svíar upp, ok þreyngdu honum með grjóti, ok ráku hann af lögþinginu. Sveinn, mágr konúnga, var eptir á þinginu; hann bauð Svíum, at efla blót fyri þeim, ef þeir gæfi honum konúngdóm; því jata þeir allir við Svein; var hann þá til konúnga tekinn yfir alla Svíþjóð; var þá framleidd hross eitt á þingit, ok höggvit í sundr, ok skipt til áta, en rjóðuðu blóðinu blóttre; köstuðu þá allir Svíar krisini, ok hófust blót; en þeir ráku Inga konúng í burt, ok fór hann í Vestra-Gautland. Blót-Sveinn var 3 vetr konúngr yfir Svíum. Ingi konúngr fór með hirð sina ok sveit nokkra, hafði þó lítinn her; hann reið austr um Smáland ok í Eystra-Gautland, svá í Svíþjóð, reið bæði dag ok nótt, ok kom óvart Sveini, snemma um morgun. Þeir tóku á þeim hús, ok slóu í eldi, ok brendu þat lið, er inni var; þjófr hét lendr maðr, er þar brann inni; hann hafði áðr fylgt Blót-Sveini; Sveinn gekk út, ok var drepinn. Ingi tók svá konúngdóm at nýu yfir Svíum, ok leiðrétti þá enn kristina, ok réð ríkinu til dauðadags, ok varð sótt dauðr. Hallsteinn hét son Steinkels konúnga, bróðir Inga konúnga, er konúngr var með Inga konúngi, bróður sínum. Synir Hallsteins voru þeir Philippus ok Ingi, er konúngdóm tók í Svíþjóð eptir Inga konúng gamla; Philippus átti Ingigerði, dóttur Haralds konúnga Sigurðsonar; var hann skamma stund konúngr.

Hér hefr upp sögu Heiðreks konungs ens vitra.

1. Svá er sagt, at í fyrndinni var kallat Jötunheimar norðr í Finnmörk, en Ymisland fyrri sunnan ok millim Hálogalands; þar bygðu þá risar víða, en sumir voru hálfrisar; var þá mikit sambland þjóðanna, þvíat risar fengu kvenna af Ymislandi. Guðmundr hét konúgr í Jötunheimum; hann var blótmaðr mikill; bær hans hét á Grund, en héraðit á Glasivöllum; hann var vitr ok ríkr; hann ok menn hans lifðu marga mannsaldra, ok því trúa heiðnir menn, at í hans ríki sè Udáins-akr, en hverr, er þar kemr, hverfr af sótt ok elli, ok má eigi deyja. Eptir dauða Guðmundar blótuðu menn hann, ok kölluðu hann goð sitt; hans sun hét Höfundr; hann var bæði forspárr ok spakr at viti, ok var dómandi allra mála yfir þeim ríkjum, er þar voru í nánd; hann dæmdi aldri rángan dóm, ok engi þorði at rjúfa hans dóma. Maðr hét Hergnirr, hann var risi ok bergbúi; hann nam af Ymislandi¹⁾ Amu Ymisdóttur, ok fékk síðan; þeirra sun var Hergrímr hálftröll; hann nam af Jötunheimum Ögn Alfasprengi, ok fékk síðan; Grímr hét sun þeirra. Hana hafði fest Staðkaðr Aludrengr; hann hafði 8 hendr; hann var farinn norðr

¹⁾ dóttur, er hér sleppt, þikkir sem því orði sè ofaukið, nema sjálfu nafnins sè gleymt, ok þetta eigi að vera: Amúdóttur, Ymisdóttur.

um Elivága, ok var hún þá brott tekin; en er hann kom heim, þá drap hann Hergrím á holmgaungu. Ögn lagði sik sverði í gegnum, ok vildi eigi giptast Starkaði. Eptir þat nam Starkaðr Alfhildi, dóttur Alfs konungs or Alfheimum, en þórr drap Starkað. Fór þá Alfhlidr til frænda sinna, ok var Grímr með henni, þartil er hann fór í hernað, ok varð enn mesti hermaðr; hann fékk Bauggerðar, dóttur Starkaðs Aludrengs; hann fékk sér bústað í ey þeirri á Halogalandi, er Bólm heitir; hann var kallaðr Ey-Grímr Bólmr. Sun þeirra Bauggerðar hét Arngrímr berserkr, er síðan bjó í Bólmi, ok var enn ágætasti maðr.

2. Konúgr hét Sigrlami; svà er sagt, at hann væri sun Óðins; hans sun hét Svafrlami; hann tók ríki eptir föður sinn; hann var enn mesti hermaðr. Ok einn dag, er konúgr reið á veiðar, ok hann varð einn sinna mauna, sá hann einn stein mikinn við sólarsetr, ok þar hjá dverga tvà; konúgr vígði þá utan steins með málaxi; þeir beiddu fjörlausnar. Konúgr mælti: hvat heiti þér? annar nefndist Dvalinn, en annar Dulinn. Konúgr mælti: af því at þið eruð allra dverga hagastir, þá skulu þið gera mér sverð, sem best kunni þið; hjöltin ok meðalkaflinn skal vera af gulli; þat skal svà hita járn, sem klæði, ok aldri ryðr á festast; því skal fylgja sigr í orrostum ok einvígjum, hverjum er berr; þessu játta þeir. Konúgr riðr heim. En er stefnudagr kemr, þá riðr konúgr til steinsins; eru þá dvergarnir úti, ok fengu konúgi sverðit, ok var eð fríðasta. En er Dvalinn stóð í steinsdurum, þá mælti hann: sverð þitt, Svafrlami! verðr manns bani hvert sinn, er brugðit er, ok með því skulu unnin vera 3 niðingeverk, þat skal ok verða þinn bani. Þá hjó konúgr sverðinu til dverganna, lupu þeir í steininn; höggit kom ok í steininn, ok fal báða eggteina, þvíat dyrnar lukust aptr á steininum. Konúgr kall-

aði sverðit Tyrfing, ok barr hann jamnan síðan í orrostum ok einvígjum, ok hafði jamnan sigr. Konúngr átti dóttur, er hét Eyfura, hún var kvenna vænst ok vitrust. Arngrímr var þá í víking í Austurveg um Bjarmaland; hann herjaði í ríki Sigrlama konúngs, ok átti orrostu við hann, ok áttust þeir vápna-skipti við, ok hjó konúngr til hans; Arngrímr kom fyrri sik skildinum, ok tók af skjaldarsporðinn, ok nam sverðit í jörðu staðar. Þá hjó Arngrímr af konúngi höndina, ok féll þá niðr Tyrfingr; Arngrímr þreif sverðit Tyrfing, ok hjó með konúnginn fyrst, ok síðan marga aðra; tók hann þar herfáng mikit, ok flutti brott með sér Eyfuru, konúngsdóttur, ok flutti hann hana heim til bús síns í Bólm; hann átti með henni 12 syni: Angantýr var elds¹, þá Hervarðr, þá Hjörvarðr, Sæmíngr ok Rani, Brami, Barri, Reifnir, Tindr ok Búi, ok 2 Haddingjar, ok unnu þeir báðir eins verk, þvíat þeir voru tvíburar ok yngstir; en Angantýr vann tveggja verk, hann var ok höfði hærri, enn aðrir menn; allir voru þeir berserkir, ok umfram aðra menn at afli ok áræði; en þóat þeir færi í hernað, þá voru þeir aldri fleiri á skipi, enn 12 bræðr. Þeir fóru víða um lönd at herja, ok voru mjök sigrsælir, ok urðu enir frægstu. Angantýr hafði Tyrfing, en Sæmíngr Mistiltein, Hervarðr Brota², ok allir höfðu þeir ágæt hólmgangu-sverð; en þat var siðvenja þeirra, þá er þeir voru með sínum mönnum einum, at þá er þeir fundu, at berserksgánger kom at þeim, fóru þeir á land upp, ok brutust við skóga, eða-stóra steina, þvíat þeim hafði þat orðit, at þeir höfðu drepit menn sína, ok roðit skip sín; stórar sagur fóru af þeim ok mikil frægð.

Heitstrenging.

3. Einn jólaaptan í Bólm þá strengdi Angantýr heit at Bragar-fulli, sem siðvenja var, at hann skyldi

¹) þannig. ²) réttara mun: Hrotta.

eiga dóttur Yngva konungs at Uppsölum, Ingibjörgu, þá mey, er fegrst var ok vitrust á Danska túngu, eða falla at öðrum kosti, ok eiga aunga konu aðra; eigi er sagt af fleirum heitstrengingum þeirra. Sú náttúra fylgdi Tyrfini, at hvert sinn, er hann var or slíðrum dreginn, þá lýsti af, sem af geisla, þóat myrkt væri, ok hann skyldi slíðra með vörmu mannsblóði; ekki lifði þat ok til annars dags, er blæddi af honum; hann er mjök frægr í öllum fornsögum. Þat sumar fóru þeir bræðr til Uppsala í Svíaríki, ok gengu inni höllina, ok segir honum heitstrenging sína, ok þat með, at hann vill fá dóttur hans; allir hlýddu, er inni voru. Angantýr bað konung segja, hvert þeirrá erendi skyldi vera. Í því stæ fram yfir horðit Hjálmar enn hugum-stóri, ok mælti til konungs: minnist, herra! hversu mikla sæmd ek hefir þér unnit, síðan ek kom í yðart ríki, ok í mörgum lífsháska fyrir yðr verit; ok fyri mína þjónustu bið ek, at þér giptit mér dótturyðra; þikkist ek ok makligri mína bæn at þiggja, enn berserkin þessir, er hverjum manni gera ílt. Konungr hugsar fyrir sér; ok þikkir þetta mikill vandi, hversu þessu skal svara, svá at minnst vandræði mætti af standa, ok svarar um síðir: þat vil ek, at Ingibjörg kjósi sér sjálf mann, hvern-hún vill hafa. Hún segir: ef þér vilið mik manni gipta, þá vil ek þann eiga, er mér er áðr kunnigr at góðum lutum, en eigi þann, er ek hefir ekki af annat, enn sögur einar, ok allar illar. Angantýr mælti: ekki vil ek nippast orðum við þik, þvíat ek sé, at þú elskar Hjálmar; en þú, Hjálmar! kom suðr á Sámsey til hólmgængu við mik, ella ver hvers manns niðingr, ef þú kemr eigi at miðju sumri at ári. Hjálmar kvað sik ekki dvelja at berjast. Fóru Arngríms synir heim til föður síns, ok sögðu honum svá gert; hann kveðst ekki fyrr hafa óttast um þá, enn nú. Voru þeir heima um vetrinn; ok um varit bjugg-

ust þeir heiman, ok fóru fyrst til Bjartmars jarls, ok tóku þeir þar veizlu. Ok um kveldit, heiddist Angantýr, at jarl gipti honum dóttur sína; ok þetta sem annat, var gent eptir þeirra vilja, at brúðlaup var gjört; ok síðan hjuggust Arngríms synir brott. Ok þá nótt er, áðr þeir fara, dreymdi Angantýr draum, ok sagði jarli: ek þóttist vera staddr í Sámsey, ok bræðr mínir; þar fundu vér marga fugla, ok drápum alla, er vér sáum; ok síðan þótti mér, sem þeir snéri annann veg á eyrna, ok flugu móti oss eirnir tveir, ok gekk ek móti öðrum, ok áttumst vér hart viðrskipti saman; ok um síðir settumst vér niðr, ok vorum til enkis færir; en annar arinn átti við 11 bræðr mína, ok vann alla þá. Jarl segir: þar var þér sýnt fall ríkra manna. Síðan fóru þeir bræðr brott, ok komu til Sámseyjar, ok gengu uppá land at leita Hjálmars; ok fóru þeirra skipti svá, sem greinir í Örvar-Odds sögu, fyrst, at þeir komu í Munarvåga, ok drápu þar alla menn af þeim 2 skipum, sem þeir Hjálmarr ok Oddr áttu; ok síðan fundust þeir uppi á eyinni; drap Oddr 11 bræðr Angantýrs, en Hjálmarr drap Angantý, ok dó þar sjálfr síðan af sárum. Síðan lét Oddr leggja þá í stóra hauga alla, með öllum sínum vörnum, en flutti Hjalmar heim til Svíaríkis. Ok þegar Ingibjörg konungsdóttir sá lík Hjálmars, þá féll hún dauð niðr, ok eru þau heygð bæði saman at Uppsölum.

Fædd. Hervör.

4. Nú er þar til at taka, at dóttir Bjartmars jarls fæddi mey barn, ok þótti flestum ráð, at út væri borit, ok sögðu, at eigi mundi konuskap hafa, ef föður-frændum yrði líkt; jarl lét ausa vatni ok uppfæða, ok kallaði Hervöru, ok sagði, at eigi var þá aldaða ætt Arngríms suna, ef hún lifði. - En er hún vóx upp, þá var hún fögr; hún tamdi sik við skot ok skjöld ok sverð; hún var mikil ok sterk; ok þegar hún mátti nokkut, gerði hún hvárki illt, enn gott; ok er henni var þat mein-

at, þá ljóp hún úta skóga, ok drap menn til fjár sér; en er jarl varð þess varr, þá lét hann taka hana, ok færa heim, ok var hún þá heima um stund. Hún kemr at jarli einn dag, ok mælti: brott vil ek hëðan, þvíat ekki fæ ek hër yndi; litlu síðarr hvarf hún einsaman með karlmanns búnaði ok vápnum, ok fór til víkinga, ok var með þeim um stund, ok nefndist Hjörvarðr; ok litlu síðarr dó höfðingi víkinga, ok tók þá Hervarðr forræði liðsins. Ok eitt sinn, er þeir komu til Sámseyjar, gekk Hjörvarðr á land, ok vildi engi hans manna fylgja honum, þvíat þeir sögðu þar engum manni duga um nætr úti at vera. Hjörvarðr kvað vera mikla fêvon í haugunum, ok fór á land, ok gekk uppá eyrna nær sólarglaðan. Þeir lágu í Munarvági; þar hitti hún hjarðarsvein einn, ok spurði hann tíðenda; hann segir: er þér úkunnigt hër í eyjunni, ok gakk heim með mér, þvíat hër dugir engum manni úti at vera eptir sólarsetr, ok vil ek skjótt heim. Hervarðr svarar: seg mér, hvar Hjörvarðs haugar heita. Sveinninn svarar: vanfarinn ertu, er þú vilt þat forvitnast um nætr, er fárr þorir á miðjum dögum, ok brennandi eldr leikr þar yfir, þegar sól gengr undir. Hervarðr kveðst at vísu skyldu vitja hauganna. Fêhirðir mælti: ek sé, at þú ert drengiligr maðr; þóat þú sêrt úvitr, þá vil ek gefa þér men mitt, ok fylg mér heim! Hervarðr segir: þóat þú gefir mér allt þat, er þú átt, fær þú mik eigi dvalit. En er sólin settist gerðust dunur miklar útá eyrna, ok lupu upp hanga eldarnir; þá ræddist fêhirðir, ok tók til fóta, ok ljóp í skóginn, sem mest mátti hann, ok sá aldri aptr. Þetta er kveðit eptir viðræðu þeirra:

Hitt hefir mæ. úng
í Munarvági
við sólarsetri
segg at hjörðu;

hverr (er) einnsamann,
í ey kominn?
gakktu greilliga
gistíngar til.

Munkað ek gánga
gistingar til,
þvíat ek engan kann
eyjarskeggja;
segðu hraðliga,
áðr hëðan líðir,
hvar eru Hjörvarði
haugar kendir?

Spyrjattu at því,
spakr ertu eigi,
vinr víkinga!
þú ert vanfarinn;
förum fráliga,
sem okkr fætr toga,
allt er úti
ámátt firum.

Men bjóðum þér
máls at gjöldum,
muna drengja vin
dælt at letja;
fær engi mér svá
fríðar nossir,
fagra bauga,
at ek fara eigi.

Hún sá nú hanga-eldana ok hangbúa úti standa, ok gengr
til hauganna, ok ræðist ekki, ok óð hún eldana, sem
reyk, þartil er hún kom at haugi Þerserkjanna; þá
kvað hún:

Vísur.

5. Vaki þú, Angantýr!
vekr þik Hervör,
einka¹ dóttir
ykkir Tófu;
sel þú mér or haugi

Var þá fëhirðir
fljótr til skógar
mjök frá máli
meyjar þessar;
en harðanúinn
hugr í brjósti,
um sakar slíkar,
svellr Hervöru.

Heimskr þikki mér,
þá er hëðra ferr
maðr einnsamann
myrkvar grímur,
hyrr er á sveimun,
haugar opnast,
brënnr fold ok feu,
förum harðara!

Hirðumat fælast
við fnösun slíka,
þótt um alla ey
eldar brenni;
látum ei okkr
liðna rekka
skjótla skelfa,
skulum viðtalast.

hvassan mæki,
þann er Svafrlama
slógu dverggar.

Hervarðr ok Hjörvarðr,
Hran², Angantýr!

¹) leiðrétt; einga, *Skinnbókin*. ²) þannig.

vek¹ ek yör alla
undir viðarrótum
hjálmi ok með brynju,
hvössu² sverði,
rönd ok með reiði
roðnum geiri.

Mjök eruð orðnir;
Arngríms synir!
megir at meinsamir
moldar auka,
er engi akal
suna Eýfuru
við mik mæla
í Munarvági.

Hervarðr, Hjörvarðr,
Rani, Angantýr!
svá sè yör öllum
innan rifja,
sem þèr í maura
mornið hanga,
nema sverð sellið mér,
þat er sló Dvalinn,
samir eigi drangum
dýr vâpn fela.

þá var, sem einn logi væri allt at líta um hangana,
er opnir stóðu. þá kvað Angantýr:

Hnígin er helgrind,
haugar opnast,
allr er í eldi
eybarmr at sjá;
atalt er úti
um at litast,
skyntu, mærl ef þú mátt,

¹) leiðrætt; vel, Skb. ²) hvössu, alltaðar, Skb. ³) eða
oss, Skb.

þá svarar Angantýr:
Hervör dóttir!

hví kallar svá
full feiknstafa,
ferr þú þèr at illu,
ær ertu orðin
ok örvita,
villhyggjandi,
vekr menn dæða.

Grófað mik faðir niðr,
nè frændr aðrir,
þeir höfðu Tyrfling
tveir er lifðu,
varð þó egandi
einn um síðir.

(Hún svarar):

Seg þú einn satt mér!
svá láti Ass³ þik
heilan í hangi,
sem þú hefir eigi
Tyrfling með þèr,
trautt er þèr at veita
arfa þínum
einar bónir,

til skipa þinna.

Hún svarar:

Brenni þèr ei svá
bál á nóttum,
at ek við elda
yðra fælumet;
skelfrað meyju

muntún hugar,
þóat hún draug sjálf
í durum standa.

Þá kvað Angantýr:

Segi ek þér, Hervör!
lýttu til meðan,
vísa dóttir!

Þat er verða mun:
sjá mun Tyrfíngur,
ef þú trúa mættir,
sett þinni, mær!
allri spilla.

Muntu sun geta,
þann er síðan mun
Tyrfíng bera
ok trúa afli;
þann munu Heiðrek
heita lýðar,
sá man ríkstr alinn
und röðuls tjaldi.

Hún kvað:

Ek vígi svá
virða dauða,
at þér skuluð
allir liggja
dauðir með draugum
í dys fynir;
sel mér, Angantýr!
útor haugi
hlífum hætta
Hjálmars bana.

Hann segir:

Kveðkað ek þik, mær úng!
mönnnum líka,

*) leiðrét; æ, Skb.

er þú um hauga
hvarfar á nóttum
gröfnum geiri
ok með gota málmi,
hjálmi ok með brynju,
fyrir hallar dyr.

Hún kvað:

Maðr þóttumst ek
mennskr til þessa,
áðr ek sali yðra
sækja ræðak;
sel þú mér or haugi,
þann er hatar brynjur,
dverga smíði
ðugir ei þér at leyna.

Angantýr kvað:

Liggr mér und herðum
Hjálmars bani,
allr er hann utan
eldi sveipinn;
mey veit ek enga
moldar hvergi,
at þann hjör þori
í hendr nema.

Hún segir:

Ek man hirða,
ok í hendr nema
hvassan mæki,
ef ek hafa mættak;
úggi ek eigi
eld brennanda,
þegar loga lægir,
er ek lít yfir.

Hann kvað:

Heimsk ertu, Hervör!
 hungar egandi,
 er þú at augum
 í eld rapar;
 ek vil heldr selja þér
 sverð or haugi,
 mæð er únga!
 mákað ek þér synja.

Hún kvað:

Vel gerðir þú,
 víkínga niðr!
 er þú seldir mér
 sverð or haugi;
 betr þikkjumst nú,
 buðlúngr! hafa
 enn ek Noregi
 næða öllum.

Hann kvað:

Veizt eigi þú,
 vesöl ertu mála,
 flárað kona!
 hverju sagna skal.

Hún segir:

Ek mun ganga
 til gjálfr mara,
 nú er hilmis mæð
 í hugum góðum;
 lítt ræðumst þat,
 lofðuंगा niðr!

Síðan gekk hún til skipa; ok er lýsti, sá hún, at skipin voru brottu, höfðu víkíngar ræðst dunur ok elda í eynni; fær hún sér far þaðan, ok er ekki um hennar ferð fyrr (getit), enn hún kemr á Glasisvöllu til Guðmundar, ok var hún þar um vetrinn, ok nefudist enn Hjörvarðr.

hve synir mínir
 síðan deila.

Hann kvað:

þú skalt eiga
 ok una lengi,
 hafðu á huldu,
 Hjálmars bana;
 takattu á eggjum,
 eittr er í báðum,
 sá er mannsmjötuðr
 meini verri.

Far vel, dóttir!
 fljótt gæfa ek þér
 tólf manna fjör,
 ef þú trúa mættir,
 afl ok eljun,
 allt eð góða,
 þat er synir Arngríms
 at sik leifðu.

Hún kvað:

Búi þér allir,
 brott fýsir mik,
 heilir í haugi!
 heðan vil ek skjótla;
 helzt þóttumst nú
 heima í millim,
 er mik umhverfis
 eldar brunna.

6. Einn dag, er Guðmundr læk skáktafl, ok hans tafl var mjök svá farit, þá spurði hann, ef nokkr kynni honum ráð til at leggja. Þá gekk til Hervarðr, ok lagði litla stund til, áðr Guðmundar var vænna. Þá tók maðr upp Tyrfing, ok brá; þat sá Hervarðr, ok þreif af honum sverðit, ok drap hann, ok gekk út síðan; menn vildu laupa eptir honum. Þá mælti Guðmundr: verið kyrrir! ekki man svá mikil hefnd í manninum, sem þér ætlið, þvíat þér vífið ekki, hverr hann er, man þessi kvennmaðr yðr dýrkeyptr, áðr þér fáið hans líf. Síðan var Hervarðr lánga stund í hernaði, ok varð mjök sigrsæl; ok er henni leiddist þat, fór hún heim til jarls, móðurföður síns; fór hún þá fram sem aðrar meyjar, at (hún) vandist við borða ok hannyrðir. Þetta spyr Höfundr, sun Guðmundar, ok ferr hann ok biðr Hervarar, ok fær, ok flytr heim. Höfundr var manna vitrastr, ok svá réttdæmr, at hann hallaði aldri réttum dómi, hvárt sem í lut áttu innlenskir eðr útlenskir, ok af hans nafni skyldi sá höfundr heita í hverju ríki, er mál manna dæmdi. Þau Hervör áttu 2 syni, hét annar Angantýr, en annar Heiðrekr; báðir voru þeir miklir menn ok sterkir, vitrir ok vænir. Angantýr var líkr feðr sínum at skaplyndi, ok vildi hverjum manni gott; Höfundr unni honum mikit, ok þar með öll alþýða, ok svá margt gott, sem hann gerði, þá gerði Heiðrekr enn fleira íllt; Hervör unni honum mikit; fóstri Heiðreks hét Gizurr. Ok einn tíma, er Höfundr gerði veizlu, var öllum höfðingjum tilboðit í hans ríki, utan Heiðreki; honum líkaði þat illa, ok fór allt at einu, ok kveðst skyldu gera þeim nokkut íllt; ok er hann kom í höllina, stóð Angantýr upp móti honum, ok bað hann sitja hjá sér. Heiðrekr var ekki kátr; hann sat lengi um kveldit, síðan Angantýr var geng-

inn; hann snérist þá til þeirra manna, ok kom hann svà sinni við þá, er hjá honum sátu, at þeir heituðust við; ok er Angantýr kom aptr, bað hann þá þegja. Ok öðru sinni, er Angantýr gekk út, minnti Heiðrekr þá á sitt mál, ok kom þá svà, at hvárr sló annann; kom þá enn Angantýr aptr, ok sætti þá til morgins. Ok eð þriðja sinn, er Angantýr gekk brott, þá mælti Heiðrekr til þess, er sleginn var, hví hann þyrði eigi at hefna sín; ok svà kom hans fortala, at sá ljóp upp, er sleginn var, ok drap félaga sinn; þá kom Angantýr inn, ok lét illa yfir þessu verki. En er Höfundr varð þessa varr, bað hann Heiðrek flýja or hans ríki, eða fá ella dauða; gekk þá Heiðrekr út ok með honum bróðir hans; þar kom þá móðir hans, ok fékk honum Tyrfing. Þá mælti Heiðrekr: eigi veit ek, nær ek get svà mikinn mun gert föður míns ok móður, sem þau gera mín; faðir minn gerir mik útlægjan, en móðir mín gaf mér Tyrfing, er mér þikkir betra, enn mikitt ríki, ok skal ek gera þat eitt, hvert, er honum má verst þikkja, ok brá þá sverðinu, ok lýsti af mjök ok sindraði; hann eiskraði þá mjök, ok hældt við berserksgang. Nú með því, at þeir bræðr voru tveir saman, en Tyrfingr varð manns bani hvorn tíma, er honum var brugðit, þá hjó hann bróður sinn banahögg; þetta var sagt Höfundu. Heiðrekr varð þegar brottu í skogi. Höfundr lét gera erfi eptir sun sinn, ok var Angantýr hverjum manni harmdauði. Heiðrekr undi stórilla við verk sitt, ok var hann lengi á skógum, ok skaut dýr ok fugla til matar sér; en er hann hugleiddi sitt mál, þá þótti honum, sem eigi væri gött frásagnar, ef engi vissi, hvat af honum yrði; kom enn í hug, at hann mætti enn verða frægr maðr af stórum verkum, sem ættmenn hans enir fyrri; fór nú heim, ok faun móður sína, ok bað hana biðja föður sinn, at ráða honum heil-

ræði at skilnaði; hún gekk fyrir Höfund, ok bað hann ráða syni sínum heilræði. Höfundr svarar, kveðst fá mundu kenna honum, en lét honum þó verr mundu í hald koma; hann kveðst ok ekki mundu fyrir hans bæn gera: þat er eð fyrsta, at hann hjálpi ekki þeim manni, er drepit hefir lánardrottinn sinn; annat, at hann gefi eigi þeim manni frið, er drepit hefir félaga sinn; þriðja, at kona hans sé eigi heimanförul til frænda sinna; fjórða, at vera eigi síð úti hjá fiillu sinni; fimmta, at víða eigi bezta hesti sínum, ef hann skal skunda; sétta, at fóstura eigi sér ríkara manns barn; þat eð sjöunda, at skyldi jamnan eiga kerski við komanda gest; þat eð áttunda, setja aldri Tyrfing at fótum sér; en ekki mun hann hafa af. Móðir hans segir honum þessi heilræði. Heiðrekr svarar: með illum huga munu ráðin vera kend, enda mun ek ekki af hafa; móðir hans gaf honum mörk gulls at skilnaði, ok bað hann sér jamnan láta í hug koma, hversu biturt hans sverð var, ok hversu mikit ágæti hverjum hefir fylgt þeim, er berr, ok hversu mikit traust þeim er í hans bitru eggjum, er þat berr í orrostu eðr einvígjum, ok hversu mikill sigr því fylgdi; ok skildust þau síðan. Fór hann leið sína; ok er hann hafði eigi lengi farit, þá mætti hann mönnum; þeir fóru með bundinn mann; Heiðrekr spurði, hvat þessi maðr hefði gert; þeir sögðu hann svikit hafa lánardrottinn sinn; hann spurði, vili þér fê fyrir hann? þeir játtuðu því; hann leysti hann fyri hálfa merk gulls. Þessi maðr bauð honum sína þjónustu; hann segir: eigi manta mér trúrr úkunnum, er þú sveikt herra þinn þann, er þú attir margt gott at launa. Ok litlu síðarr fann hann mann, ok einn bundinn; hann spurði, hvat sá hefði gert; þeir sögðu hann myrðt hafa félaga sinn; hann leysti hann fyrir aðra hálfa merk gulls; sjá bauð honum sína þjónustu; en hann neitaði. Síðan

fór hann þartil, er hann kom á Reiðgotaland; hann fór á fund konúnga þess, er þar ræð fyrir, ok Haraldr hét; hann var þá gamall; konúngr tók vel við honum, ok dvaldist hann með konúngi um ríð.

7. Tveir jarlar höfðu herjat fyrr á ríki Haralds konúnga, ok lagt undir sik, ok af því at hann var gamall, þá láuk hann þeim skatt á hverju ári. Heiðrekr kom sér í vináttu við konúng, ok svá kom um síðir, at hann gerðist formaðr herskapar konúnga, ok lagðist hann í hernað, ok gerðist brátt víðfrægr ok sigrsæll; hann herjar nú á jarla þá, er undir höfðu lagt ríki Haralds konúnga, varð með þeim hörð orrosta. Heiðrekr vá með Tyrfingi, ok stóðst ekki við honum nú sem fyrr, þvíat þat beit svá stál, sem klæði; ok um síðir drap hann jarlana báða, en allt þeirra fólk flýði; ok fór hann síðan yfir ríkit, ok lagði undir Harald konúng, ok tók þar gisla til, ok fór hann síðan heim; ok gekk sjálf Haraldr konúngr móti honum með miklum veg, ok varð hann mjök frægr af þessu; konúngr gipti honum dóttur sína, er Helga hét, ok gaf honum hálfu ríki, ok varði Heiðrekr landit fyri báða þá, ok fór svá fram um ríð. Haraldr konúngr átti sun í elli sinni; en annann sun átti Heiðrekr, sá hét Angantýr. Síðan kom hallæri mikit á Reiðgotaland, þat heitir nú Jútland, ok horfði til landsauðnar. Síðan var feldr blótspánn, ok gekk svá fróttin, at eigi mundi fyrri koma ár á Reiðgotaland, enn þeim sveini væri blótat, er æstr væri. Heiðrekr segir sun Haralds konúnga vera æztan; en konúngr kallaði sun Heiðreks vera æztan; en or því máli mátti engi leysa, utan Höfundr, þvíat þar voru allar orlausnir trúar. Heiðrekr fór þá á fund föður síns, ok var honum þar vel fagnat; beiddi hann nú föður sinn dóms um þetta mál; Höfundr sagði hans sun æztan vera í því landi. Heiðrekr mælti: hvat dæmir þú þá mér fyri minn skaða? Höfundr segir:

þú skalt skilja þér ímót annannhveru mann í hirð Haralds konúnga; síðan þarf engi at kenna þér ráð at slíkum her ok þínu skaplyndi. Síðan fór Heiðrekr heim, ok kvaddi þings, ok sagði dóm föður síns: at hann dæmdi sun minn til blóts, en mér til hugganar dæmdi hann mér annannhveru mann, þann er með Haraldi konúngi er, ok vil ek, at þér sverið mér þetta; ok svá gerðu þeir; þá báðu bændr, at hann lèti fram sun sinn, ok bætti árferð þeirra. Heiðrekr mælti þá við sína menn, síðan skilt var liðit, þá beiðist hann af nýu trúnaðareidda af sínum mönnum; ok þeir gerðu þat, at þeir sóru honum, at fylgja honum utan lands ok innan til þess, er hann vildi. Hann mælti þá: svá list mér góldit muni vera Oðni fyrir einu sveinu, ef þar kemr fyrir Haraldr konúngr ok sun hans, ok herra hans allr; hann bað nú setja upp merki sitt, ok veita Haraldi konúngi atgaungu, ok drepa hann ok allt lið hans, kveðst hann þetta fólk¹ gefa Oðni fyrir sun sinn, ok lét rjóða stalla blóði konúnga ok Hálfðánar, sunar hans; kona hans fór sér í dísar sal. Var nú Heiðrekr til konúnga tekinn yfir allt þat ríki; hann tók sér til frillu dóttur Humla hertoga af Húnalandi, er Sifka hét; þeirra sun hét Hlöðr; hann vóx upp með móðurfeðr sínum.

Af Heiðreki konúngi.

8. Heiðrekr konúngr fór í hernað, ok kom við Saxland; hann hafði mikinn her; konúngr af Saxlandi sendi honum menn, ok gerðu þeir frið sín ímilli, ok lét konúngr bjóða Heiðreki til veizlu, ok þat þá hann; at þeirri veizlu bað Heiðrekr dóttur konúnga, ok fékk hennar með miklu fè ok ríki; ok við þat fór Heiðrekr heim í ríki sitt. Hún beiðdist opt at finna föður sinn; hann lét þat eptir henni, ok fór með henni Angantýr, stjúpsum hennar. Ok eitt sinn, er Heiðrekr kom or hernaði, lá hann við Saxland í einu leyni; hann gekk um nótt á land upp, ok kom hann í þá

¹) fok, Skb.

skemmu, er drottning hans svaf í; einn maðr gekk með honum; varðmenn allir sváfu; hann sá fagran mann í sæng hjá konu sinni; hann tók sun sinn, Angantý, ok hafði með sér; hann skar or legg or hári þess manns, ok fór síðan til skips. Um morguninn lagði hann í konungslagi, ok gekk þá allt fólk móti honum, ok var honum þá búin veizla; litlu síðarr lét hann þing stefna, ok spurði, hvat menn vissi til sunar hans; drottning sagði, at hann varð bráðdauðr; hann bað fylgja sér til leiðis hans; drottning sagði, at þat mundi auka harma hans; hann kveðst ekki þat hirða; var þá tilleitat, ok var þar hundr sveipaðr í dúki. Heiðrekr kvað eigi sun sinn vel hafa skipast; lét hann nú leiða fram sveininn á þingit, ok segir þá allan atburð um framferð drottningar; lét konungur þá leiða fram þann mann, er í hvílunni hafði verit, ok var þat þræll einn; Heiðrekr sagði þar skilit við drottningu, ok fór heim síðan í ríki sitt. Eitt sumar, er Heiðrekr var í hernaði, kom hann í Húnaland, ok herjaði þar; Humli, mágr hans, flýði undan; tók Heiðrekr þar herfáng mikit, ok dóttur hans, er Sifka hét, ok fór hann síðan aptr í ríki sitt, ok var þeirra sun Löðr, sem fyrr var ritat; ok litlu síðarr sendi hann hana heim. Hann tók enn af Finnlandi at herfángi konu þá, er enn hét Sifka; hún var allra þeirra kvenna friðust, er menn höfðu sét. Eitt sumar sendi hann menn austr í Hólmgarða, at bjóða Rollaugi konungi barnfóstr, er þá var ríkastr konungur, þvíat Heiðrekr konungur vildi öll ráð föður síns á bak brjóta. Sendimenu koma til Hólmgarðs, ok segja konungi sín erendi. Konungur átti sun úngan, er Herlaugr hét; konungur svaraði: hver væn man þess, at ek senda honum sun mínn til fóstra, þar sem hann sveik Harald konung, mág sinn, ok aðra frændr sína ok vini? Drottning mælti: alsvarið þessu ekki svá skjótt, þvíat viss er þér úfriðr,

ef þú þiggr eigi þetta boð; vænti ek at þér fari sem flestum öðrum, at þúngr verði hans úfriðr; hefir hann ok sverð þat, er ekki stenztr við, ok sá hefir jamnan sigr, er berr; tók konúgr þat til ráðs, at senda sun sinn til Heiðreks, ok tók Heiðrekr vel við honum; ok fæddi hann upp, ok unni mikit. Þat hafði faðir hans enn ráðit honum, at segja eigi frilla sinni leynda hluti sína.

Tekinn Heiðrekr konúgr.

9. Sumar hvert fór Heiðrekr konúgr í hernað; jamnan fór hann í Austrveg, ok átti friðland með Rollaugi konúgi. Einn tíma bauð Rollaugr honum til veizlu. Heiðrekr ræðst um við vini sína, hvárt hann skyldi þiggja boð konúgs. Flestir löttn, ok báðu hann minnast heilræða föður síns. Hann svarar: öll hans ráð skal ek rjúfa, ok sendi þau orð konúgi, at hann mundi sækja veizluna. Heiðrekr skipti liði sínu í 3 staði, einn lét hann gæta skipa, annarr fór með honum, þriðja bað hann ganga á land, ok leynast í skogi hjá bænum, þar sem veizlan skyldi vera, ok halda njósn til, ef honum yrði liðs þörf. Heiðrekr kom til veizlunnar, og annann dag, er konúgar voru komnir í sæti, þá spurði Heiðrekr, hvar vera mundi konúgs sun, fóstri hans. Leitat var hans, ok fannst hann eigi. Heiðrekr var mjök úkátr, ok gekk snemma at sofa; en er Sifka kom þar, spurði hún, hví hann var úkátr. Hann svarar: vant er um þat at tala, þvíat þar liggr við líf mitt, ef upp kemr. Hún kvæðst leyna mundu, ok ger fyrirást okkra, ok seg mér! Hann segir: ek reið í gær á skóg, at skemta mér, ok sá ek einn villigölt, ok lagða ek hann með spjóti, en þat beit ekki, ok brast sundr skaptit. Ek ljóp þá af hestinum, ok brá ek Tyrfingi; hann beit sem vant var, ok drap ek göltinn, en er ek sá um mik, þá var engi maðr nær mér utan konúgs sun, en sú náttúra fylgði Tyrfing, at hann skal aliðra með vörmu mannsblóði, ok drap ek þá sveininn.

Nú er þetta minn bani, ef Rollaugr konúgr spyr, þvíat vér höfum hér lítinn her. En um morguninn, er Sifka kom til drottníngar, spurði drottníng, hví Heiðrekr var úkátr. Hún kveðst eigi þora at segja. Drottníng taldi henni hughvarf, svá at hún sagði drottnínga allt þat, er Heiðrekr hafði henni sagt. Hún svarar: mikil tíðinði! ok gekk brott með harmi miklum, ok sagði konúngi: en þó hefir Heiðrekr eigi gert þetta eptir vilja sínum. Konúgr mælti: nú gáfust mér ráð þín, sem ek hugsaða; gengr konúgr nú út or höllinni, ok biðr nú sína menn vörnast. Heiðrekr þóttist vita, hvat Sifka hafði sagt, ok segir mönnum sínum, at þeir herklæddist leyniliga: ok gangið svá úti í riðlam, ok vitið, hvat títt er! Litlu síðar kom Rollaugr konúgr inn, ok bað Heiðrek ganga með sér á einmæli, ok er þeir komu í einn grasgarð, þá lupu þar menn at Heiðreki, ok gripu hann, ok settu fjötr á fætr, ok bundu hann sterkliga. Tveir menn voru þar, er fastast bundu hann, og kendi hann þá, at þat voru þeir menn, er hann hafði leyst undan bana. Konúgr bað flytja hann til skógar, ok hengja hann. Þeir voru 2 hundruð manna, en er þeir komu í skóginn, þá lupu eptir þeim menn Heiðreks konúgs með vörnum hans ok merki ok lúðri, ok blésu þegar, er þeir komu eptir þeim. Þat heyrðu þeirra kumpánar, er á skóginum leyndust; þá sóttu þeir móti þeim. En er þetta sá landsmenn, þá flýðu þeir allir, er lífit þágu, en flestir voru drepnir. Tóku Gotar þar konúng sinn ok leystu. Síðan fór Heiðrekr til skipa, ok hafði með sér konúgs sun, þvíat hann lét hann vera hjá þeim mönnum, er í skóginum leyndust. Rollaugr konúgr samnar nú her, ok varð mjök fjölmennr, en Heiðrekr herjaði í hans ríki, hvar sem hann fór. Rollaugr konúgr mælti þá til drottníngar: illa hafa mér þín ráð gefízt; ek hefi spurt, at sun okkar er með Heiðreki, ok svá sem hann er nú re ittr, þá mán honum með illvirki.

sín lítit þikkja fyrir at drepa hann, þar sem hann drap bróður sinn saklausan. Drottning mælti: halztí höfum vér verit auðtrygg; sattu þegar vinsæld hans, er engi vildi fjötra hann, nema 2 illir menn, en sun okk-
ar er vel haldinn; hefir þetta verit prettr hans ok tilraun, er þér vilduð illa launa honum barnfóstr; ger nú menn til hans, ok bjóð honum sætt, ok slíkt af ríki þínu, sem ykkur semr, ok bjóð honum dóttur þína með ríki, ef við nám syni okkrum, heldr enn þið skilízt úsáttir. En þó at hann eigi ríki mikit, þá á hann eigi konu jamfríða. Konúgr segir: eigi hafða ek ætlat at bjóða hana nokkurum, en af því at þú ert vitr, þá skaltu ráða. Voru nú sendir menn til Heiðreks konúgs, at leita um sættir, ok var komit á stefnulagi, ok sættust þeir með því at Heiðrekr fèkk Hergerðar, dóttur Rollaugs konúgs, ok fylgði henni heiman Vindland, er næst liggr Reiðgotalandi, ok skildust þeir sáttir; fór Heiðrekr konúgr heim í ríki sitt með konu sinni. Einn tíma er konúgr reið beztu hesti sínum, er hann skyldi láta flytja Sifka heim, þat var síð um kveld; og er konúgr kom at á einni, þá sprakk hestr hans, ok litlu síðar kom hún milli herða honum; hann kastaði henni þá ofan, ok braut í henni fótlegginn. Síðan settist Heiðrekr konúgr at ríki sínu, ok gerðist spekingr mikill.

10. Dóttir þeirra hét Hervör; hún fæddist upp með þeim manni, er Ormar hét; hún var allra meylla vænst og mikil ok sterk sem karlar. Hún samdi¹ sik með örvár ok boga. Gestum-blindi hét einur ríkr maðr í Reiðgotalandi; hann var í úblíðu Heiðreks konúgs. Í [konúgs hirð voru þeir 7 (12) menn, er dæma² skyldu öll mál manna þar í landi. [Heiðrekr konúgr blótaði Frey; þann gölt, er mestan fèkk, skyldi hann gefa Frey²; kölluðu þeir hann svá [helgan, at yfir hans burst skyldi sverja um öll stór mál, ok skyldi þeim galti² blóta at

¹) eða vandi. ²) helur máð, en þó þannig í skinnbókinni.

sónarblóti; jólaaptan¹ [skyldi leiða sönargöltinn í höll fyrir konúng; lögðu menn þá² hendr yfir burst hans, ok strengja heit. [Heiðrekr konúgr strengði þess heit, at engi maðr skyldi svá mikit hafa² afgjört við hann, ef á vald hans kæmi, at eigi skyldi kost eiga, [at hafa dóm-spekinga hans; hannskyldi ok² friðheilagr vera fyrir honum, ef hann bæri upp gátur þær, er konúgr kynni eigi or at leysa. En er menn freistuðu at bera upp gátur fyrir honum, þá varð engi sú uppborin, er hann réði eigi. Konúgr sendi orð Gestum-blinda, at hann kæmi til hans, ok setti honum dag, ella sagðist konúgr munda láta koma til hans. Honum þótti hvárgi góðr kostrinn, þvíat hann vissi sik vanfæran at skipta orðum við konúng. Honum þótti ok sín von eigi góð, ef hann skyldi at hafa dóm spekinga, þvíat sakir voru nógar; veit hann ok, ef konúgs menn koma til hans, at þat kostar líf hans. Síðan blótaði hann Óðin, ok bað hann fulltings, ok hét honum stórum gjöfum. Eitt kveld kom gestr til Gestis blinda; hann nefndist Gestum-blindi. Þeir voru svá líkir, at hvárgan kendi fyrir annann. Þeir skiptu klæðum, ok fór bóndi at hirða sik, en allir hugðu þar vera bónda, er gestrinn var. Þessi maðr ferr á konúgs fund, ok heilsar honum. Konúgr sá við honum, ok þagði. Gestr mælti: því em ek hér kominn, herra! at ek vil sættast við yðr. Konúgr spurði: viltu hafa dóm spekinga? Gestr mælti: eru engar fleiri undanlausnir? Konúgr segir: bera máttu upp gátur, skaltu laus, ef ek sé eigi. Gestr avarar: lítt er ek þar til færr, en harðr er á annat borð. Konúgr mælti: viltu heldr dóminn? Nei! segir hann: heldr vil ek bera gáturnar upp. Konúgr mælti: þat er ok rétt, en mikit liggr á; sigrar þú mik, þá skaltu eiga dóttur mína, ok á þér eigi þessa at varna, en úlíkr ertu til mikillar speki, en aldrí varð þat enn, at ek sá eigi gátur þær, er fyrir mik voru uppbornar. Var síðan stóll settr undir Gestum-

¹) síst ekki að öllu leiti, vetrinn, rángt í afskriftinni. ²) máð, en þó í annig.

blinda, ok hugðu menn gott til, at heyra þar vitrlig orð.
Þá mælti Gestum - blindi:

Heiðreks gátur.

11. Hafa ek þat vilda, er ek hafða í gær, konúngr gettu, hvat þat var: líða semill ok orða tefill ok orða upphell; Heiðrekr konúngr, hyggðu at gátu! Góð er gáta þín, Gestum-blindi! getit er þeirrar. Fá honum mungát; þat semr margra manna vit, sumir verða margmæltir þar af, en sumum vefst tungubragð. Gestum-blindi mælti: Heimán ek fór, heim ek fór gerðak, sá ek á veg vega, vegr var undir, ok vegr yfir, ok vegr á alla vega; Heiðrekr konúngr! hyggðu at gátu! Góð er gáta þín, Gestum-blindi! getit er þeirrar: þar fórtu yfir brú, ok var árvegr undir henni, en fuglar flugu yfir höfði þær, ok tveim megin þín, þat var þeirra vegr; þ...¹.

¹) hér endar brott.

LEIÐRETTINGAR. Bls. 3, lín. 3; hvörr l. hvorr. 34, 15: víðfrægr, þannig, l. víðfrægan. 57, 18: Fróða l. Fróði. 66, 11: Bökkí, máske þó réttara bokki. 119, 22; eyk l. eik; 27: vat l. var. 131, 12: eyk l. eik. 139, 30: 4) Lánganes, I, K. 153, 4: Oðinn l. Oinn. 158, 20: ellrit l. ellri. 167, 30. mángi l. mangi. 172, 26: búinn l. búin. 185, 28: Hölkvi l. Hölkni. 187, 10: rí a, l. ríða. 207, 16, eða réttara umdögg. A. 240, 26: mennkr l. menskr. 247, 2: mángi réttara mangi. 268, 26: hreifa l. hræfa. 278, 22: mángi l. mangi. 335, 22: eyk l. eik. 374, 18: fœðurleyfðum l. fœðurleifðum. 421, 1: berist l. berizt. 429, 7: eykr l. eikr. 469, 8: Ymis l. innis. 475, 11: mörkvum l. mörkvinn. 479, 5: l. enginn l. 497, 17: búist l. búizt. 511, 17: Eyvindr l. Eymundr. Bls. 13, 24, 39, 66, 71, 72, 82, 84, 133, 177, 230, 231, 252, 266, 321, 381, 400, 442, 505, 522: hafa komist, barist, reynst l. h. komizt, barizt, reynzt. Bls. 314, 395, 457, 550: hniginn l. hniginn. Nokkurstaðar: héldt, l. hélt, bar l. bar, sét l. séð.

2.4
MS



